

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

23 FEBRUARI 1972.

Ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1971 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1970 en de vorige begrotingsjaren.

INHOUDSTAFEL

	Wet	Verantwoordingsprogramma
Memorie van Toelichting	II	
Samenvattende tabellen	XIV	
Wetsontwerp	1	
Regularisatiën	1	
Bijkredieten	1	
Verminderings	3	
Verskillende bepalingen	4	

Bij het wetsontwerp gevoegde tabellen :

Titel I. — Gewone uitgaven.

1. Rijksschuld	10	122
2. Pensioenen	14	128
3. Dotatiën	18	134
4. Diensten van de Eerste Minister	18	134
5. Justitie	26	141
6. Binnenlandse Zaken	32	151
7. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	38	158
8. Landsverdediging	46	170
9. Rijkswacht	50	175
10. Landbouw	52	177
11. Economische Zaken	60	188
12. Middenstand	64	197
13. Verkeerswezen	68	201
14. Posterijen, Telegrafie en Telefonie	78	210
15. Tewerkstelling en Arbeid	80	214
16. Sociale Voorzorg	84	220
17. Volksgezondheid en Gezin	88	233
18. Financiën	98	241

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

1. Rijksschuld	106	257
2. Binnenlandse Zaken	106	257
3. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	106	257
4. Landsverdediging	108	258
5. Rijkswacht	110	261
6. Economische Zaken	112	261
7. Verkeerswezen	112	262
8. Volksgezondheid en Gezin	116	263
9. Financiën	118	265

Bijlage : Lijst der beslissingen van de Kabinet-raad geregulariseerd langs het aanpassingsblad 272

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

23 FEVRIER 1972.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1971 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1970 et antérieures.

INDEX

	Loi	Programme justificatif
Exposé des Motifs	II	
Tableaux récapitulatifs	XV	
Projet de loi	1	
Régularisations	1	
Crédits supplémentaires	1	
Réductions	3	
Dispositions diverses	4	

Tableaux annexés au projet de loi :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

1. Dette Publique	11	122
2. Pensions	15	128
3. Dotations	19	134
4. Services du Premier Ministre	19	134
5. Justice	27	141
6. Intérieur	33	151
7. Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	39	158
8. Défense Nationale	47	170
9. Gendarmerie	51	175
10. Agriculture	53	177
11. Affaires Economiques	61	188
12. Classes Moyennes	65	197
13. Communications	69	201
14. Postes, Télégraphes et Téléphones	79	210
15. Emploi et Travail	81	214
16. Prévoyance Sociale	85	220
17. Santé Publique et Famille	89	233
18. Finances	99	241

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

1. Dette publique	107	257
2. Intérieur	107	257
3. Affaires étrangères et commerce extérieur	107	257
4. Défense nationale	109	258
5. Gendarmerie	111	261
6. Affaires Economiques	113	261
7. Communications	113	262
8. Santé publique et Famille	117	263
9. Finances	119	265

Annexe : Liste des décisions du Conseil de Cabinet régularisées au feuillet d'ajustement 272

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Regering heeft de eer bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen houdende machtiging tot regulisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1971 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1970 en vorige begrotingsjaren.

De begrotingsaanpassingen voor 1971 bestaan uit twee afzonderlijke wetsontwerpen : het eerste bevat de aanpassingen van de begrotingswetten van 1971 die vóór 31 december 1971 aangenomen werden, het tweede de aanpassingen die aan de wetsontwerpen dienen te worden aangebracht welke op deze datum nog niet werden goedgekeurd en die betrekking hebben op de Ministeries van Openbare Werken, van Nationale Opvoeding en van Cultuur.

De aanpassing van de laatste begrotingen had kunnen geschieden door middel van amendementen aan de thans bij het Parlement neergelegde begrotingsontwerpen.

Dergelijke oplossing gaat niet zonder ongemakken. Ze ontnemt aan het bijblad zijn traditionele bedoeling welke erin bestaat een globaal overzicht te geven van de wijzigingen die tijdens een jaar aan de begroting van het vorig jaar dienen aangebracht te worden. De aanpassingen van Nationale Opvoeding vormen immers een niet te verwaarlozen gedeelte van het globaal bedrag van het bijblad.

Daarenboven zou de voorstelling onder vorm van amendementen twee moeilijkheden meebrengen : enerzijds, de omvang van het aantal aan het oorspronkelijk begrotingsontwerp van Nationale Opvoeding aan te brengen wijzigingen zou de taak van het Parlement bij de stemming bemoeilijken, anderzijds, hebben amendementen slechts betrekking op wijzigingen aan de kredieten van het lopend jaar en niet op de bijkredieten op de gewone begroting gevraagd voor vroegere begrotingsjaren.

De Regering heeft dan ook een vlottere oplossing gekozen : twee wetsontwerpen worden neergelegd, waarbij het ene enkel de aanpassingen voor Openbare Werken, Nationale Opvoeding en Cultuur behelst. De parlementaire behandeling van dit ontwerp is natuurlijk afhankelijk van de goedkeuring van de betrokken oorspronkelijke begrotingen. Indien deze goedkeuring in beide Kamers zou verworven zijn vooraleer met de bespreking van het bijblad begonnen is, zou niet beletten dat de twee bijbladen gelijktijdig besproken en aangenomen worden.

Ten einde de gewenste synthese te bekomen worden in de verder in de tekst opgenomen tabellen de globale bedragen van de aanpassingen die in beide ontwerpen voorkomen samengevoegd. De globale evolutie hieronder is uitgewerkt op grond van die totalen terwijl het commentaar betreffende de voornaamste wijzigingen zoals voorheen departementswijze verstrekt wordt maar ook over beide bescheiden verdeeld wordt.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux Assemblées législatives le projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses de l'année budgétaire 1971 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1970 et antérieures.

Ces ajustements budgétaires pour 1971 se décomposent en fait, cette année, en deux projets de loi distincts : le premier reprenant les ajustements à apporter aux lois budgétaires de 1971 votées avant le 31 décembre 1971, le second reprenant les ajustements à apporter aux projets de loi non votés à cette même date et qui concernent les Ministères des Travaux publics, de l'Education nationale et de la Culture.

Pour ces derniers budgets, les ajustements auraient pu être transformés en amendements aux projets de loi actuellement déposés devant le Parlement.

Cette solution présenterait toutefois certains inconvénients. Elle enlèverait notamment au feuillet d'ajustement sa signification traditionnelle qui est de donner une vue globale des modifications à apporter en cours d'année aux budgets discutés et élaborés dans le courant de l'année précédente. Les ajustements de l'Education nationale interviennent, en effet, généralement pour une part non négligeable dans le montant global du feuillet.

En outre, la présentation sous forme d'amendements comporterait deux difficultés : d'une part, la multiplicité des modifications à apporter au projet de budget initial de l'Education nationale rendrait plus malaisée la tâche du Parlement pour le vote même de la loi, d'autre part, les amendements ne portent que sur les modifications à apporter aux crédits de l'année en cours, mais non sur les suppléments sollicités au budget ordinaire pour les années budgétaires antérieures.

Aussi, le Gouvernement a-t-il choisi une solution plus souple : le dépôt de deux projets de loi, le second comprenant uniquement les ajustements des Travaux publics, de l'Education nationale et de la Culture. Le sort parlementaire de ce projet est, bien entendu, fonction du vote des budgets initiaux en cause. Si ce vote intervient dans les deux Chambres avant que ne soit entamée la discussion du feuillet d'ajustement, rien n'empêcherait la discussion et le vote simultanés des deux feuillets.

Pour réaliser la synthèse souhaitée, les tableaux donnés plus loin reprennent les montants globaux des ajustements repris dans les deux projets et totalisent ces deux-ci. L'évolution globale donnée ci-dessous est établie sur base de ces totaux, tandis que les commentaires relatifs aux principales modifications sont, comme par le passé, établis par département mais répartis entre les deux documents.

De netto-verhoging van de kredieten voor het eigenlijk begrotingsjaar 1971 welke aangevraagd wordt in beide wet-sontwerpen bedraagt 2.604.301.000 frank.

De bijkredieten voor de vorige jaren bedragen hunnerzijds een totaal van 3.060.493.204 frank.

Hier dient nadere toelichting verstrekt te worden. Op het einde van september, wanneer de vorige Regering openlijk de globale omvang van de begrotingsvoorstellen voor 1972 kenbaar maakte, werd eveneens verklaard dat het bedrag van de netto-aanpassingen voor 1971 ongeveer 1,9 miljard frank zou bereiken.

Dat in de onderhavige bescheiden een totaal bedrag van 2,6 miljard aangetroffen wordt hoeft geen verbazing te verwekken. Gedurende de laatste trimester van 1971 werden nog beslissingen getroffen die begrotingsinschrijvingen ten gevolge hadden. Dergelijke wijzigingen worden in normale tijden onder vorm van amendementen aan het bijblad neergelegd. In onderhavig geval was het aangewezen, gelet op de onmogelijkheid om het bijblad op de gewone datum neer te leggen, deze wijzigingen in te schrijven in het basisdocument. Deze wijzigingen worden hieronder omgeslagen :

Pensioenen : + 83,9 miljoen.

Terugbetaling door het Rijk aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen van het verschil tussen de uitbetalingen verricht bij toepassing van de reglementering betreffende de begunstigten met een statuut van nationale erkentelijkheid en de uitkeringen welke zouden vereffend geweest zijn zonder toepassing van deze reglementering.

Buitenlandse Zaken : + 100,0 miljoen.

Hulp van België ten voordele van de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan.

Landsverdediging : + 16,0 miljoen.

Toename van de reiskosten, koppeling aan het indexcijfer van sommige premies en toekenning van het vacatiegeld in 1971 aan de personeelsleden van de militaire technische samenwerking.

Verkeerswezen : + 133,0 miljoen.

Dekking van het exploitatieverlies van de maatschappijen voor stedelijk vervoer (+ 74,0 miljoen) en van de Nationale Maatschappij voor Buurtspoorwegen (+ 59,0 miljoen).

Tewerkstelling en Arbeid : + 263,4 miljoen.

Werkloosheid.

Nationale Opvoeding : + 10 miljoen.

Internationale schooluitwisselingen met Sabena-vliegtuigen.

Financiën : + 40,0 miljoen.

Dekking van de terugbetaling door de Nationale Bank van de biljetten waarvan de tegenwaarde aan de Staat werd gestort.

La majoration nette des crédits pour l'année budgétaire 1971 proprement dite sollicitée dans les deux projets de loi est de 2.604.301.000 francs.

Les crédits supplémentaires pour les années antérieures portent de leur côté sur un montant total de 3.060.493.204 francs.

Il importe ici de faire une certaine mise au point. Fin septembre, au moment où le Gouvernement précédent annonça publiquement la hauteur globale des propositions budgétaires pour 1972, il fut également déclaré que le montant des ajustements nets de 1971 s'élèverait à quelque 1,9 milliard de francs.

Il ne faut toutefois pas s'étonner de trouver dans les documents actuels des montants totaux de l'ordre de 2,6 milliards. En effet, pendant le dernier trimestre de 1971, des décisions sont encore intervenues, qui impliquaient des inscriptions budgétaires. De telles modifications se traduisent en temps normal par le dépôt d'amendements au projet de feuillet. Dans le cas présent, compte tenu de l'impossibilité de déposer le feuillet à la date habituelle, il s'indiquait d'inscrire ces modifications dans le document de base. La ventilation de celles-ci en est donnée ci-dessous :

Pensions : + 83,9 millions.

Remboursement par l'Etat à l'Office national des Pensions pour travailleurs salariés de la différence entre les prestations payées en application de la réglementation relative aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les prestations qui auraient été liquidées sans application de ces dispositions.

Affaires étrangères : + 100,0 millions.

Assistance de la Belgique en faveur des victimes des événements du Pakistan oriental.

Défense nationale : + 16,0 millions.

Accroissement des frais de transport, liaison à l'index de certaines primes et octroi du pécule de vacances en 1971 aux membres de la coopération technique militaire.

Communications : + 133,0 millions.

Couverture du déficit d'exploitation des sociétés de transport urbain (+ 74,0 millions) et de la Société nationale des Transports vicinaux (+ 59,0 millions).

Emploi et Travail : + 263,4 millions.

Chômage.

Education nationale : + 10 millions.

Echanges scolaires internationaux en avions « Sabena ».

Finances : + 40,0 millions.

Couverture du remboursement par la Banque Nationale de billets dont la contre-valeur a été versée à l'Etat.

Enkele minder belangrijke aanpassingen (voor een totaal van 13 miljoen) zijn verdeeld over de departementen van Justitie, van Landbouw en van Economische Zaken.

Dit zijn de wijzigingen die nadien werden aangebracht aan het ontwerp van bijblad dat op het einde van september op 1,9 miljard vastgesteld was.

Wat de ontvangsten betreft mag voor 1971 op een meerwaarde van 7 miljard gerekend worden, wat het totaal bedrag aan ontvangsten op 325,9 miljard brengt t.o.v. de 318,9 miljard voorzien op de Rijksmiddelenbegroting.

De gewone begroting kan dan ook als volgt voorgesteld worden :

Uitgaven :

Oorspronkelijk ingediende begroting	F	318.711.921.000
Amendementen	.	88.834.000
Goedgekeurde begroting	.	318.800.755.000
Speciale wetten	.	3.608.156.250
Totaal	F	322.408.911.250

Bijblad (lopend jaar) :

Vermeerderingen	F	+ 9.112.594.000
Verminderings	.	— 6.508.293.000
		+ 2.604.301.000
Totaal (lopend jaar)	F	325.013.212.250
Bijblad (vorige jaren)	.	+ 3.060.493.204
Algemeen totaal	F	328.073.705.454

Indien men dit laatste totaal vergelijkt met de herziene ontvangsten bekomt men een verschil van 2,2 miljard dat meer dan gecompenseerd zal worden door de kredietoverdrachten en annuleringen die op 4 miljard frank geraamd worden.

Men mag zich dan ook aan een licht boni van 1 tot 2 miljard frank verwachten.

Wat de buitengewone begroting betreft, doet de toestand zich, gelet op de wijzigingen aangebracht door onderhavig bijblad, zich als volgt voor :

Vastleggingskredieten :

Oorspronkelijke begroting	F	37.483.890.000
Amendement	.	200.000.000
Goedgekeurde begroting	F	37.683.890.000
Bijblad :		
Vermeerderingen	F	+ 3.546.500.000
Verminderings	.	— 563.000.000
Totaal van de eigen kredieten van 1971	F	40.667.390.000

Quelques ajustements de minime importance (13 millions au total) se ventilent entre les départements de la Justice, de l'Agriculture et des Affaires économiques.

Telles sont les modifications qui se sont ajoutées au projet de feuilletton d'ajustement arrêté fin septembre à 1,9 milliard.

Sur le plan des recettes, une plus-value de 7 milliards peut être escomptée pour 1971, ce qui porterait le total des recettes à 325,9 milliards contre 318,9 milliards prévus au budget des Voies et Moyens.

Le budget ordinaire se présente, dès lors, comme suit :

Dépenses :

Budget initial déposé	F	318.711.921.000
Amendements	.	88.834.000
Budget voté	.	318.800.755.000
Lois spéciales	.	3.608.156.250
Total	F	322.408.911.250

Feuilleton (année courante) :

Majorations	F	+ 9.112.594.000
Réductions	.	— 6.508.293.000
		+ 2.604.301.000
Total (année courante)	F	325.013.212.250
Feuilleton (années antérieures)	.	+ 3.060.493.204
Total général	F	328.073.705.454

Si l'on rapproche ce total du montant des recettes réévaluées, on obtient un écart de 2,2 milliards, qui sera plus que compensé par les reports et les annulations de crédits estimés à 4 milliards.

On peut, dès lors, s'attendre à un léger boni de 1 à 2 milliards.

En ce qui concerne le budget extraordinaire, voici comment se projette la situation, compte tenu des modifications apportées par le présent feuilletton d'ajustement :

Crédits d'engagement :

Budget initial	F	37.483.890.000
Amendement	.	200.000.000
Budget voté	F	37.683.890.000
Feuilleton :		
Majorations	F	+ 3.546.500.000
Réductions	.	— 563.000.000
Total des crédits propres à 1971	F	40.667.390.000

Bij dit totaal dienen evenwel de overdrachten van het vorige begrotingsjaar ten belope van 6,2 miljard gevoegd waardoor voor 1971 een kredietmassa van 46,9 miljard beschikbaar wordt.

Ordonnanceringskredieten :

Oorspronkelijke begroting	.	.	F	51.450.147.000
Amendement	.	.	.	1.000.000.000

Goedgekeurde begroting	.	.	F	52.450.147.000
------------------------	---	---	---	----------------

Bijblad :

Vermeerdering	.	.	F	+ 5.496.691.815
Verminderingen	.	.	.	— 971.013.000

Totaal van de eigen kredieten van 1971	F	56.975.825.815
--	---	----------------

Door bij dit totaal de overdrachten van vorig jaar ten belope van 7,8 miljard te voegen bekomt men voor 1971 een totaal aan beschikbare kredieten van 64,8 miljard frank.

Alvorens over te gaan tot een nadere toelichting van de aanpassingen dient nog de aandacht gevestigd op het feit dat, in overleg met het Rekenhof, bij onderhavig bescheid een staat gevoegd werd van de beraadslagingen in Minister-raad waarvan de regularisatie in dit ontwerp van wet gevraagd wordt.

♦♦

Hier volgt een beknopt overzicht van de voornaamste wijzigingen — ongeacht die welke hierboven reeds vermeld werden — die door het bijblad aan de gewone begroting worden aangebracht :

Op de begroting van de Rijksschuld, vloeit een daling van 2,7 miljard voort uit een gunstige ontwikkeling van de omloop van de schuld op korte termijn en de verlaging van de intrestvoet op de geldmarkt.

Op de begroting van Pensioenen bereiken de verminderingen 691,2 miljoen tegenover 386,4 miljoen aan verhogingen.

Een aanzienlijk gedeelte van deze aanpassingen vloeit voort uit het omslaan over de aangewezen artikels van het provisioneel krediet van 379,3 miljoen ten gunste van de oorlogsslachtoffers. Twee gevoelige verminderingen doen zich eveneens voor in de sector der sociale pensioenen : 170 miljoen voor het gewaarborgd minimuminkomen voor bejaarden en 69,5 miljoen voor het versneld inlopen van de achterstand van 1970 bij de voorbereiding van de dossiers voor invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers.

Op te merken is eveneens een vermeerdering met 50 miljoen bij toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot instelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en van de privé-sector.

Bij het departement van Justitie dient een vermindering van 39,3 miljoen aangestipt te worden wat betreft de werking van sociale bescherming van de comités voor bescherming van de jeugd omdat de plaatsingen minder talrijk waren dan voorzien. Een vermindering van 20 miljoen kon

A ce total, il convient toutefois d'ajouter les reports de l'année budgétaire précédente qui totalisent 6,2 milliards, ce qui donne une masse de crédits disponibles pour 1971 de 46,9 milliards.

Crédits d'ordonnancement :

Budget initial	.	.	F	51.450.147.000
Amendement	.	.	.	1.000.000.000

Budget voté	.	.	.	52.450.147.000
-------------	---	---	---	----------------

Feuilleton :

Majorations	.	.	F	+ 5.496.691.815
Réductions	.	.	.	— 971.013.000

Total des crédits propres à 1971	F	56.975.825.815
----------------------------------	---	----------------

En ajoutant à ce total les reports de l'année précédente, lesquels s'élèvent à 7,8 milliards, on obtient pour 1971 un total de crédits disponibles de 64,8 milliards.

Avant de passer à un exposé plus détaillé des ajustements, il convient encore d'attirer l'attention sur le fait, qu'en accord avec la Cour des comptes, ce document comprend en annexe le relevé des délibérations prises par le Conseil des Ministres, et dont la régularisation est proposée au Parlement dans le présent projet de loi.

♦♦

Voici un aperçu succinct des principales modifications — autres que celles déjà mentionnées ci-dessus — apportées au budget ordinaire par le feuilleton d'ajustement :

Au budget de la Dette publique, une réduction de 2,7 milliards résulte de l'évolution favorable de l'encours de la dette à court terme et de la baisse des taux d'intérêt sur le marché de l'argent.

Au budget des Pensions, les réductions atteignent 691,2 millions contre 386,4 millions de majorations.

Une partie importante de ces ajustements provient de la ventilation entre les articles compétents du crédit provisionnel de 379,3 millions en faveur des victimes de la guerre. Deux réductions sensibles se retrouvent également dans le secteur des pensions sociales : 170 millions pour le revenu minimum garanti aux personnes âgées et 69,5 millions dus au rattrapage accéléré du retard en 1970 dans la préparation des dossiers de pension d'invalidité des ouvriers mineurs.

A signaler aussi une majoration de 50 millions en application de la loi du 5 août 1968 instaurant une certaine relation entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé.

Au département de la Justice, il convient de relever une réduction de 39,3 millions pour l'action de protection sociale des comités de protection de la jeunesse résultant d'un nombre de placements moins élevé que prévu. Une réduction de 20 millions a également pu être opérée sur l'article global

eveneens verwezenlijkt worden op het globaal artikel dat de invoering van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, dank zij de aanrekening van sommige uitgaven op de artikels ad hoc.

In de sector van Buitenlandse Zaken dekt een post van 36 miljoen de verhoging van de wedden van het hulppersoneel ten gevolge van de stijging van de levensduurte in het buitenland terwijl een vermeerdering met 10,2 miljoen betrekking heeft op de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten. Eveneens op te merken — ongeacht de reeds voormelde 100 miljoen — is een verhoging met 37 miljoen van de hulp aan Pakistan, alsmede een vermeerdering met 55 miljoen voor de huur van de administratieve gebouwencomplexen « Berlaymont » en « Charlemagne », met ingang van 1 juli 1971.

Bij het departement van Landsverdediging komen de aanpassingen vooral neer op een vermindering van meer dan 111 miljoen aan uitgaven voor wedden en sociale bijdragen omdat het bedrag van het weddegemiddelde enigszins lager ligt dan voorzien en ook wegens de beperking van de effectieven, en op een verhoging met 56,5 miljoen ingevolge de invoering van de B.T.W. voor de aanschaffing van niet duurzame goederen en diensten.

De aanpassingen bij het departement van Economische Zaken worden gekenmerkt door een daling van de toelagen aan de steenkolen nijverheid die verwezenlijkt kon worden dank zij de op 1 juni 1971 ingevoerde schaalverhoging voor de cokes alsmede door enkele verhogingen die voor 35,5 miljoen betrekking hebben op de wedden en sociale bijdragen, 34,4 miljoen voor het aanschaffen van niet duurzame goederen en diensten, 15 miljoen voor de revalorisatie van de lonen der mijnwerkers, 10 miljoen voor de instelling en de werking van de Dienst voor Nijverheidsbevordering alsmede 34,4 miljoen voor de revalorisatie van de studiebeurzen bij het Instituut voor de bevordering van het wetenschappelijk onderzoek in de nijverheid en de landbouw (I.W.O.N.L.).

Bij het departement van Verkeerswezen dienen onder de aanzienlijke vermeerderingen aangestipt: 320 miljoen (boven de reeds voormelde 74 miljoen) voor het dekken van het deficit van de maatschappijen voor het stedelijk vervoer terwijl hoge bedragen aan de Nationale Maatschappij van de Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.) met diverse oogmerken uitgekeerd worden: 189 miljoen als compensatie van sommige opgelegde lasten, 78 miljoen voor de kas van gezondheidszorg, 109,2 miljoen voor de last van leningen tot dekking van de bouwkosten van goederenwagens. Tenslotte is een bedrag van 52 miljoen uitgetrokken voor de Nationale Maatschappij van de Buurtspoorwegen tot dekking van het verlies voortvloeiend uit de toegestane tariefverminderingen.

Op de begroting van P.T.T. komt een vermeerdering van 614,2 miljoen voor als tussenkomst in de werkingsuitgaven van de Regie der Posterijen. Deze verhoging kan als volgt worden omgeslagen: 246,1 miljoen aan wedden en lonen (aanwervingen): 125 miljoen, kleding: 6 miljoen en exploitatiekosten: 243 miljoen.

Bij Tewerkstelling en Arbeid wordt de aandacht getrokken op twee bedragen die praktisch de totaliteit van de

prévu pour la mise en vigueur du Code judiciaire par suite de l'imputation de certaines dépenses sur les articles ad hoc.

Dans le secteur des Affaires étrangères, un poste de 36 millions couvre l'augmentation des salaires des agents auxiliaires par suite du renchérissement du coût de la vie à l'étranger, tandis qu'une majoration de 10,2 millions concerne les frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires. A signaler aussi — nonobstant les 100 millions déjà cités plus avant — une majoration de 37 millions pour l'aide au Pakistan, ainsi qu'une majoration de 55 millions pour frais de location des complexes administratifs « Berlaymont » et « Charlemagne », à partir du 1^{er} juillet 1971.

Au département de la Défense nationale, les ajustements se traduisent principalement par une réduction de plus de 111 millions des dépenses de salaires et charges sociales résultant du montant moyen des traitements quelque peu inférieur aux prévisions, ainsi que de la limitation des effectifs, et par une majoration de 56,5 millions des achats de biens non durables et de services due à l'introduction de la T.V.A.

Les ajustements du département des Affaires économiques se caractérisent par une réduction de 500 millions des subventions à l'industrie charbonnière rendue possible par la hausse barémique intervenue à partir du 1^{er} juin 1971 pour le charbon à coke ainsi que par quelques majorations ventilées à raison de 35,5 millions pour les salaires et charges sociales, 34,4 millions pour les achats de biens non durables et de services, 15 millions pour la revalorisation des salaires des ouvriers mineurs, 10 millions pour l'installation et le fonctionnement de l'Office de Promotion industrielle ainsi que 34,4 millions pour la revalorisation des bourses d'études à l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.).

Au département des Communications, parmi les majorations importantes, il faut citer 320 millions (en sus des 74 millions déjà cités plus haut) pour la couverture du déficit des sociétés de transport urbain, tandis que des montants importants vont à la Société nationale des Chemins de fer belges (S.N.C.B.) à diverses fins: 189 millions en compensation de certaines charges imposées, 78 millions pour la caisse des soins de santé, 109,2 millions pour la charge d'emprunts effectués et destinés à couvrir les frais de la construction de voitures de marchandises. Enfin, un montant de 52 millions est prévu en faveur de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux en vue de couvrir la perte résultant des réductions tarifaires consenties.

Au budget des P.T.T., on relèvera une majoration de 614,2 millions comme intervention dans les frais de fonctionnement de la Régie des Postes. Cette majoration se ventile comme suit: moins-value des recettes: 246,1 millions, traitements et salaires (recrutements): 125 millions, habillement: 6 millions, et frais d'exploitation: 243 millions.

A l'Emploi et au Travail, deux montants retiennent l'attention et couvrent la quasi totalité des réductions consen-

toegestane verminderingen bestrijden : 695,7 miljoen — herleid tot 432,3 miljoen door de onder bladzijde III vermelde vermeerdering — voor de toelage aan de R.V.A. dank zij het lager aantal werklozen dan voorzien was en een verhoging van de ontvangsten ten bedrage van 182,4 miljoen en 98 miljoen voortspruitend uit de overschatting van het krediet voor de betaling langs de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de hulp voor wederaanpassing, premies voor herklassering en wachtgelden aan de door de sluiting van sommige bedrijven getroffen arbeiders.

Bij het departement van Sociale Voorzorg dient naast een globale som van 1.025 miljoen bestemd voor het Rijksinstituut voor Ziekte en Invaliditeit (stelsel loontrekkenden : 1 miljard en stelsel zelfstandigen : 25 miljoen — financieel evenwicht van de begroting voor gezondheidszorg) een bedrag van 149 miljoen aangehaald voor de uitkering van een vergoeding voor sociale programmatie aan de mindervaliden, van een verhoging met 5 pct. van de tussenkomsten met ingang van 1 juli 1971 en het inlopen van de achterstand in het afhandelen van de dossiers, alsmede een bedrag van 13 miljoen aan de geneeskundige verzorgingsdiensten.

Tenslotte dienen twee betrekkelijk aanzienlijke vermeerderingen bij Volksgezondheid aangestipt : 68 miljoen voor het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voortvloeiend uit het van kracht worden van het koninklijk besluit van 5 mei 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot financiële tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van de aangenomen dagkribben en 39 miljoen in de intrestlasten van de leningen door de lokale en regionale openbare besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegaan met het oog op de financiering van werken. Deze vermeerderingen vinden een ruimschootse compensatie in de verminderingen ten bedrage van 450 miljoen, waaronder 150 miljoen voor het Speciaal Onderstandsfonds, gelet op de aanwezigheid van saldi op de bijzondere sectie van de begroting, alsmede diverse verminderingen voor een totaal van 245 miljoen in de huisvestingssector die wegens een gelijkaardige reden mogelijk zijn geworden.

Voor al deze aanpassingen alsmede voor de voornaamste posten van bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren, volgt hieronder een beknopte berekening. Het verantwoordingsprogramma van het bijblad verstrekt trouwens nauwkeurige inlichtingen per begrotingsartikel.

GEWONE UITGAVEN.

Lopend jaar.

Rijksschuld : — 2.283,7 miljoen.

Schuld op korte termijn (— 2.745 miljoen); speciale schatkistcertificaten met meer dan een jaar looptijd (+ 228,4 miljoen); schatkistbons uitgedrukt in Zwitserse frank met meer dan een jaar looptijd (+ 233,7 miljoen); tenlasteneming door België van het kongolese aandeel in het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer (+ 150 miljoen); leninglasten (+ 111,3 miljoen).

ties : 695,7 millions — ramenés à 432,3 millions par la majoration reprise page III — pour la subvention en faveur de l'O.N.E.M. par suite du nombre de chômeurs moins élevé que prévu et d'une majoration des recettes de l'ordre de 182,4 millions et 98 millions résultant de la surévaluation du crédit couvrant le paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des aides de réadaptation, primes de reclassement ou indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.

Au département de la Prévoyance sociale, en dehors du montant global de 1.025 millions allant à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime salariés : 1 milliard et régime indépendants : 25 millions — équilibre financier du budget des soins de santé), il convient de relever : 149 millions pour le paiement d'une indemnité de programmation sociale aux handicapés, de la majoration de 5 p.c. des interventions à partir du 1^{er} juillet 1971 et du rattrapage du retard dans le traitement des dossiers, de même que 13 millions pour les services soins de santé.

A la Santé publique enfin, deux majorations d'une certaine importance sont à signaler : 68 millions en faveur de l'Œuvre nationale de l'Enfance résultant de la prise de l'arrêté royal du 5 mai 1971 fixant les conditions de l'intervention financière de l'Etat dans les frais de fonctionnement des crèches de jour agréées et 39 millions dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés auprès du Crédit communal de Belgique par les pouvoirs publics régionaux et locaux, pour le financement de travaux. Ces majorations sont amplement compensées par les réductions qui totalisent 450 millions et dont on peut retenir : 150 millions au Fonds spécial d'assistance, compte tenu de l'existence de soldes à la section particulière du budget, ainsi que des réductions diverses totalisant 245 millions dans le secteur du logement, rendues possibles pour le même motif.

Pour tous ces ajustements ainsi que pour les principaux postes de crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures, figure ci-dessous une brève synthèse chiffrée. Le programme justificatif du feuillet donne, par ailleurs, des informations détaillées par article budgétaire.

DEPENSES ORDINAIRES.

Année courante.

Dette publique : — 2.283,7 millions.

Dette à court terme (— 2.745 millions); certificats de trésorerie spéciaux à plus d'un an (+ 228,4 millions); bons du Trésor en francs suisses à plus d'un an (+ 233,7 millions); prise en charge par la Belgique de la part congolaise dans le Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion (+ 150 millions); frais d'emprunts (+ 111,3 millions).

Pensioenen : — 304,8 miljoen.

Pensioenen van het voormalig personeel van Afrika (+ 33,6 miljoen); militaire anciënniteitspensioenen 1940-1945 (— 34,2 miljoen); toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector (+ 50 miljoen); militaire pensioenen — oorlog 1914-1918 (+ 115,1 miljoen); burgerlijke oorlogsslachtoffers 1914-1918 (+ 15,6 miljoen); militaire pensioenen — oorlog 1940-1945 (— 18,3 miljoen); burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940-1945 (+ 75,6 miljoen); provisioneel krediet — speciale inspanning ten gunste van de oorlogsslachtoffers (— 379,3 miljoen); gewaarborgd inkomen voor de bejaarden (— 170 miljoen); invaliditeitspensioenen der mijnwerkers (— 69,5 miljoen); statuut van nationale erkentelijkheid (+ 83,9 miljoen).

Justitie : — 37,9 miljoen.

Lonen en sociale lasten (+ 17,4 miljoen); aankoop van goederen en van diensten (+ 24,3 miljoen); sociale jeugdbescherming (— 39,3 miljoen); inwerkingstelling van het Gerechtelijk Wetboek (— 20 miljoen); oprichtingskosten van een sectie van het Hof van Beroep van Brussel te Antwerpen en te Bergen (+ 19,3 miljoen).

Binnenlandse Zaken : + 23,3 miljoen.

Lonen en sociale lasten (— 5,4 miljoen); verminderings van de consumptie-uitgaven (— 7,9 miljoen); verkiezingsuitgaven (+ 30 miljoen).

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel : + 254,4 miljoen.

Wedden van de hulpagenten in het buitenland (+ 36 miljoen); werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten (+ 10,2 miljoen); tussenkomsten van België ten gunste van vreemde landen (+ 138,5 miljoen); maatregelen ten gunste van het personeel van Afrika (— 10 miljoen); huurkosten van de « Berlaymont » en « Karel de Grote »-complexen vanaf 1 juli 1971 (+ 55 miljoen).

Landsverdediging : — 42,3 miljoen.

Lonen en sociale lasten (— 111,7 miljoen); aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten — B.T.W. (+ 56,5 miljoen); militaire technische coöperatie (+ 16 miljoen);

Rijkswacht : — 16 miljoen.

Lonen en sociale lasten — vertraging in de recruteringen (— 17,1 miljoen).

Landbouw : — 9,1 miljoen.

Evenwicht van de begroting van het Landbouwfonds (+ 220 miljoen); bijdrage aan het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds (— 200 miljoen); vermindering met 5 pct. van de werkingskosten (— 25,5 miljoen).

Pensions : — 304,8 millions.

Pensions de l'ex-personnel d'Afrique (+ 33,6 millions); pensions militaires d'ancienneté 1940-1945 (— 34,2 millions); application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et du secteur privé (+ 50 millions); pensions militaires — guerre 1914-1918 (+ 115,1 millions); victimes civiles de la guerre 1914-1918 (+ 15,6 millions); pensions militaires — guerre 1940-1945 (— 18,3 millions); victimes civiles de la guerre 1940-1945 (+ 75,6 millions); crédit provisionnel — effort spécial en faveur des victimes de la guerre (— 379,3 millions); revenu garanti aux personnes âgées (— 170 millions); pensions d'invalidité des ouvriers mineurs (— 69,5 millions); statut de reconnaissance nationale (+ 83,9 millions).

Justice : — 37,9 millions.

Salaires et charges sociales (+ 17,4 millions); achat de biens et de services (+ 24,3 millions); protection sociale de la jeunesse (— 39,3 millions); mise en vigueur du Code judiciaire (— 20 millions); frais d'installation d'une section de la Cour d'appel de Bruxelles à Anvers et à Mons (+ 19,3 millions).

Intérieur : + 23,3 millions.

Salaires et charges sociales (— 5,4 millions); réductions des dépenses de consommation (— 7,9 millions); dépenses électorales (+ 30 millions).

Affaires étrangères et Commerce extérieur : + 254,4 millions.

Traitements des agents auxiliaires à l'étranger (+ 36 millions); frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires (+ 10,2 millions); interventions de la Belgique à des Etats étrangers (+ 138,5 millions); mesures en faveur du personnel d'Afrique (— 10 millions); location du « Berlaymont » et du « Charlemagne » à partir du 1.7.1971 (+ 55 millions).

Défense nationale : — 42,3 millions.

Salaires et charges sociales (— 111,7 millions); achat de biens non durables et de services — T.V.A. (+ 56,5 millions); coopération technique militaire (+ 16 millions).

Gendarmerie : — 16 millions.

Salaires et charges sociales — retard dans les recrutements (— 17,1 millions).

Agriculture : — 9,1 millions.

Equilibre du budget du Fonds agricole (+ 220 millions); contribution au Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (— 200 millions); réduction de 5 p.c. des frais de fonctionnement (— 25,5 millions).

Ekonomische Zaken : — 364,7 miljoen.

Wedden en lonen (+ 35,5 miljoen); aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (+ 34,4 miljoen); toelagen aan de steenkolenmijnbouw (— 500 miljoen); toelagen aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers (+ 15 miljoen); oprichtings- en werkingskosten van de Dienst voor Nijverheidsbevordering (+ 10 miljoen); speciale toelagen aan het mijnpersoneel (— 15 miljoen); studiebeurzen I.W.O.N.L. (+ 34,4 miljoen).

Verkeerswezen : + 921,3 miljoen.

Exploitatieverlies van de maatschappijen voor stedelijk vervoer (+ 394 miljoen) en van de Nationale Maatschappij voor Buurtspoorwegen (+ 59 miljoen); verschillende tussenkomsten ten voordele van de N.M.B.S. : compensatie van zekere opgelegde lasten (+ 189 miljoen); kas der geneeskundige Verzorging (+ 78 miljoen); rentekosten van leningen (+ 109,2 miljoen); tariefverminderingen — Buurtspoorwegen (+ 52 miljoen); tussenkomst in de rentekosten van de door de maatschappijen voor stedelijk vervoer aangegane leningen (+ 14,2 miljoen); lonen en sociale lasten (+ 33,9 miljoen).

P.T.T. : + 619,3 miljoen.

Prestaties door de R.T.T. verricht — toepassing van de B.T.W. (+ 5,4 miljoen); werkingskosten van de Regie der Posterijen (+ 614,2 miljoen).

Tewerkstelling en Arbeid : — 535,5 miljoen.

Betaling van premies en toelagen door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (— 98 miljoen); bijdrage van België aan het Europees Sociaal Fonds (— 15,4 miljoen); werkloosheidstoelagen (— 432,3 miljoen); inrichting van een laboratorium van de chemische inspectie (+ 3,6 miljoen).

Sociale Voorzorg : + 1.192,8 miljoen.

Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (+ 14,8 miljoen); geneeskundige verzorgingsdiensten (+ 13 miljoen); betaling aan de minder-validen van de sociale programmatie en van zekere vermeerderingen (+ 149 miljoen); financieel evenwicht van de Z.I.V.-begroting — werknemers (+ 1 miljard), zelfstandigen (+ 25 miljoen).

Volksgezondheid en Gezin : — 296,6 miljoen.

Lonen en sociale lasten (+ 8,6 miljoen); speciaal onderstandsfonds (— 150 miljoen); aanpassing van de werkingskosten van de door het N.W.K. erkende dagkribben (+ 68 miljoen); verhoging van 0,5 pct. van de rentevoet van het Gemeentekrediet (+ 39 miljoen); toelagen gezinshelpsters (— 22 miljoen); werkingskosten van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting : studie aangaande de stedelijke hernieuwing in Wallonië en in Vlaanderen (+ 10,2 miljoen); toelagen gezinshelpsters — gewestelijke besturen (— 8 miljoen); transfers naar het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (— 245 miljoen) door opslorping van bestaande saldi op de afzonderlijke sectie van de begroting.

Affaires économiques : — 364,7 millions.

Traitements et salaires (+ 35,5 millions); achats de biens non durables et de services (+ 34,4 millions); subventions à l'industrie charbonnière (— 500 millions); subventions au F.N.R.O.M., congés complémentaires des ouvriers mineurs (+ 15 millions); frais d'installation et de fonctionnement de l'Office de promotion industrielle (+ 10 millions); allocations particulières au personnel des charbonnages (— 15 millions); bourses d'études I.R.S.I.A. (+ 34,4 millions).

Communications : + 921,3 millions.

Déficit d'exploitation des sociétés de transports urbains (+ 394 millions) et des Chemins de fer vicinaux (+ 59 millions); interventions diverses en faveur de la S.N.C.B. : compensation pour charges imposées (+ 189 millions), caisse des soins de santé (+ 78 millions), charge d'intérêts des emprunts (+ 109,2 millions); réductions tarifaires — Chemins de fer vicinaux (+ 52 millions); intervention dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par les sociétés de transports urbains (+ 14,2 millions); salaires et charges sociales (+ 33,9 millions).

P.T.T. : + 619,3 millions.

Prestations effectuées par la R.T.T., application de la T.V.A. (+ 5,4 millions); frais de fonctionnement de la Régie des Postes (+ 614,2 millions).

Emploi et Travail : — 535,5 millions.

Paiement de primes et d'allocations à l'intervention de l'Office national de l'Emploi (— 98 millions); cotisation de la Belgique au Fonds social européen (— 15,4 millions); allocations de chômage (— 432,3 millions); instauration d'un laboratoire d'inspection chimique (+ 3,6 millions).

Prévoyance sociale : + 1.192,8 millions.

Achat de biens non durables et de services (+ 14,8 millions); services des soins de santé (+ 13 millions); paiement aux handicapés de la programmation sociale et de certaines majorations (+ 149 millions); équilibre financier du budget — soins de santé de l'I.N.A.M.I. — salariés (+ 1 milliard), indépendants (+ 25 millions).

Santé publique et Famille : — 296,6 millions.

Salaires et charge sociales (+ 8,6 millions); fonds spécial d'assistance (— 150 millions); adaptation des frais de fonctionnement des crèches de jour agréées par l'O.N.E. (+ 68 millions); hausse de 0,5 p.c. du taux d'intérêt du Crédit communal (+ 39 millions); subsides aides familiales (— 22 millions); frais de fonctionnement de l'Institut National du Logement : étude rénovation urbaine en Flandre et en Wallonie (+ 10,2 millions); subsides aides familiales, pouvoirs locaux (— 8 millions); transferts au Fonds National du Logement (— 245 millions) par résorption des soldes existant à la section particulière du budget.

Financiën : — 33,8 miljoen.

Lonen en sociale lasten (— 124,1 miljoen); aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (+ 123,6 miljoen); bijdrage aan de E.E.G. (— 60 miljoen); dekking van de terugbetaling door de Nationale Bank van vervallen biljetten (+ 34 miljoen).

Vroegere begrotingsjaren.

Pensioenen : + 399,5 miljoen.

Invalideitpensioenen der mijnwerkers : aanpassing van het voor 1970 werkelijk verschuldigd bedrag (356,6 miljoen); statuut van nationale erkentelijkheid (32,7 miljoen).

Landsverdediging : + 132 miljoen.

Dekking van de aan de militairen in 1970 toegekende sectoriële voordelen in het kader van de sociale programma's (55,2 miljoen); aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten — laattijdig ingediende schuldvorderingen (73,8 miljoen).

Ekonomische Zaken : 106,9 miljoen.

Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers — gelijkschakeling van de stakingsdagen met gepresteerde dagen (12,7 miljoen) en regime jaarlijks verlof (37 miljoen); teruggave aan de Fromagerie Franco-Suisse van de invoerrechten op melkprodukten afkomstig uit de lid-staten van de E.E.G. (51,5 miljoen).

Verkeerswezen : + 234,8 miljoen.

Staatsbijdrage aan de Kas der geneeskundige verzorging van de N.M.B.S. (124,5 miljoen); last van de door de N.M.B.S. aangegane leningen met het oog op de constructie van goederenwagens (106,9 miljoen).

Sociale Voorzorg : + 341,1 miljoen.

Bedrag verschuldigd aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering bij afsluiting der rekeningen van 1969 (51,1 miljoen); Fonds voor beroepsziekten (130 miljoen); Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers — aanzuivering van het tekort (153,2 miljoen).

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Vastleggingskredieten :

Het grootste gedeelte (3.058 miljoen) van de voorgestelde vermeerderingen regulariseert beslissingen van de Ministerraad, die gedurende het jaar genomen werden :

3 miljard bij Landsverdediging met het oog op de aankoop van 12 transportvliegtuigen van het type C-130 Hercules, 48 miljoen bij Buitenlandse Zaken voor de aankoop van een gebouw te Rome en 10 miljoen meer op Volksgezondheid voor de kosten van de werken betreffende het net der toevoerleidingen voor het water van de afdamming van Nisramont.

Finances : — 33,8 millions.

Salaires et charges sociales (— 124,1 millions); achats de biens non durables et de services (+ 123,6 millions); contribution à la C.E.E. (— 60 millions); couverture du remboursement par la Banque Nationale de billets périmés (+ 34 millions).

Années budgétaires antérieures.

Pensions : + 399,5 millions.

Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs : adaptation du montant réellement dû pour 1970 : (356,6 millions); statut de reconnaissance nationale (32,7 millions).

Défense nationale : + 132 millions.

Couverture des avantages sectoriels octroyés aux militaires en 1970 dans le cadre de la programmation sociale (55,2 millions); achats de biens non durables et de services — créances introduites tardivement (73,8 millions).

Affaires économiques : 106,9 millions.

Subvention au Fonds National de retraite des ouvriers mineurs — assimilation des journées de grève à des journées prestées (12,7 millions) et régime vacances annuelles (37 millions); restitution à la Fromagerie Franco-Suisse des droits à l'importation de produits laitiers en provenance d'Etats membres de la C.E.E. (51,5 millions).

Communications : + 234,8 millions.

Contribution de l'Etat à la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B. (124,5 millions); charge des emprunts contractés par la S.N.C.B. pour la construction de voitures de marchandises (106,9 millions).

Prévoyance sociale : + 341,1 millions.

Montant restant dû à l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité à la clôture des comptes de 1969 (51,1 millions); Fonds des maladies professionnelles (130 millions); Fonds national de pension des ouvriers mineurs — apurement du déficit (153,2 millions).

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Crédits d'engagement :

La majeure partie (3.058 millions) des majorations proposées regularise des délibérations prises en cours d'année par le Conseil des ministres :

3 milliards à la Défense nationale en vue de l'acquisition de 12 avions de transport du type C-130 Hercules, 48 millions aux Affaires étrangères pour l'acquisition d'un immeuble à Rome et 10 millions supplémentaires à la Santé publique pour le coût des travaux concernant le réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont.

Behalve deze posten dienen nog gesignaleerd : een transfert van 23 miljoen tussen twee begrotingsartikelen bij de Rijkswacht; verscheidene aanpassingen voor een totaal van 300 miljoen — maar tot beloop van 190 miljoen gecompenseerd — in de begroting van Landsverdediging waaronder 100 miljoen voor de stationeringsuitgaven in de D.B.R. en 110 miljoen voor de betoelaging van de onder-bestellers in de aankoop van de « Mirage » en ten laatste, een verhoging met 165 miljoen op de begroting van Verkeerswezen voor de geëlektrificeerde spoorwegverbinding tussen Ottignies en het Universitair Centrum, verhoging die met diverse verminderingen voor een totaal van 331 miljoen gecompenseerd is, waarvan een bedrag van 187 miljoen slaat op de moderniseringswerken van het gemeenschappelijk vervoer in de grote agglomeraties.

Ordonnanceringskredieten :

Hier ook komt in de totale vermeerderingen (5.496,7 miljoen) de regularisatie van beslissingen van de Ministerraad voor een bedrag van 2.416 miljoen voor terwijl de verminderingen ofwel verhogingen compenseren ofwel eenvoudig transferten zijn.

De langs dit dokument geregulariseerde beslissingen van de Ministerraad slaan inzonderheid op twee van de drie al in de vastleggingskredieten geciteerde beslissingen, hetzij 400 miljoen voor de Hercules-vliegtuigen en 64 miljoen voor de aankoop van een gebouw in Rome. Buiten deze, moet bij Volksgezondheid vermeld worden : de dotatie van 500 miljoen voor de bouw en de uitrusting van Nederlandstalige peuterscholen in het arrondissement Brussel-Hoofdstad alsook 200 miljoen voor de moerriool van het Albertkanaal; bij Verkeerswezen, dient een bedrag vermeld van 202,6 miljoen, saldo van het in 1970 door de Sabena geregistreerde deficit en een buitengewoon voorschot van 850 miljoen aan diezelfde vennootschap ten einde de schatkistmoeilijkheden van de laatste maanden van 1971 op te vangen.

Buiten deze regularisaties, dienen nog bij Landsverdediging twee verhogingen vermeld respectievelijk van 100 en 110 miljoen, die wat de ordonnanceringskredieten betreft een tegenwicht vormen van de in de vastleggingen opgenomen verhogingen, en ook globale verminderingen met 447 miljoen, waarvan 297 miljoen op het escorteschepenprogramma en 110 miljoen op de betalingen aan het buitenland van zekere gemeenschappelijke werken.

Bij Economische Zaken, is een krediet van 2 miljard bestemd om de aangegane vastleggingen te financieren namelijk wat de versnelling van het autosnelwegenprogramma voor de Westhoek betreft en voor de compensaties-Focant.

Ten laatste, moeten drie belangrijke posten bij Financiën vermeld : 200 miljoen aan de Nationale Delcrederedienst te storten op een fonds voor orde om de eventuele ontoereikendheid van het door deze Dienst aangelegde reservfonds aan te vullen (verhoging van het plafond der waarborgen tot 10 miljard); 300 miljoen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet, dotatie van een kapitaal van 300 miljoen in uitvoering van de wet van 4 februari 1971 tot wijziging van

En dehors de ces postes, on peut relever : un transfert de 23 millions entre deux articles budgétaires à la Gendarmerie; divers ajustements totalisant 300 millions — mais compensés à raison de 190 millions — au budget de la Défense nationale parmi lesquels 100 millions pour les dépenses de stationnement en R.F.A. et 110 millions pour l'indemnisation des sous-commandiers dans l'achat des « Mirage » et enfin une majoration de 165 millions au budget des Communications pour la liaison ferroviaire électrifiée entre Ottignies et le Centre universitaire, majoration compensée par des réductions diverses totalisant 331 millions dont 187 millions sur les travaux relatifs à la modernisation des transports en commun dans les grandes agglomérations.

Crédits d'ordonnancement :

Ici également les majorations totales (5.496,7 millions) comprennent la régularisation de délibérations du Conseil des Ministres pour un montant de 2.416 millions tandis que les réductions ou bien sont destinées à compenser des majorations ou bien ne représentent que de simples transferts.

Les délibérations du Conseil des Ministres régularisées par le présent document concernent notamment deux des trois citées en crédits d'engagement, soit 400 millions pour les avions « Hercules » et 64 millions pour l'achat d'une résidence à Rome. En dehors de celles-ci, il faut citer à la Santé publique les 500 millions de dotation pour la construction et l'équipement de sections pré-gardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale ainsi que 200 millions pour le collecteur du canal Albert; aux Communications, citons un montant de 202,6 millions représentant le solde du déficit 1970 enregistré par la Sabena et une avance exceptionnelle de 850 millions à cette même société destinée à pallier les difficultés de trésorerie au cours des derniers mois de 1971.

En dehors de ces régularisations, citons à la Défense nationale deux majorations respectives de 100 et 110 millions représentant la contrepartie en crédits d'ordonnancement des majorations portées dans les crédits d'engagements mais aussi des réductions totales de 447 millions, dont 297 millions sur le programme des escorteurs et 110 millions sur les paiements à l'étranger dans certains travaux communs.

Aux Affaires économiques, un crédit d'ordonnancement de 2 milliards est destiné au financement des engagements contractés notamment pour l'accélération du programme autoroutier du Westhoek et pour les compensations Focant.

Aux Finances enfin, trois postes importants sont à signaler : 200 millions à l'Office National du Ducroire à verser à un fonds pour ordre pour suppléer à l'insuffisance éventuelle du fonds de réserve constitué par cet Office (relèvement du plafond des garanties à 10 milliards); 300 millions à la Caisse Nationale de Crédit professionnel, dotation en capital en exécution de la loi du 4 février 1971, modifiant le statut de la Caisse Nationale de Crédit professionnel et 300

het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en 300 miljoen aan de Nationale Delcreditedienst, in uitvoering van de wet van 30 december 1970 houdende diverse wijzigingen aan het organiek statuut van de Dienst en machtiging verlenend tot het waarborgen van de risico's verbonden aan bepaalde Belgische investeringen in het buitenland.

millions à l'Office National du Ducroire, en exécution de la loi du 30 décembre 1970 portant divers amendements au statut organique de l'Office et l'habilitant à garantir les risques afférents à certains investissements belges à l'étranger.

TABELLEN

—

TABLEAUX

Tabel I. — Evolutie van de kredieten voor de gewone uitgaven.

BEGROTINGEN — BUDGETS	Ingediende begroting — <i>Budget déposé</i>	Amendementen — <i>Amendements</i>	Goedgekeurde begroting — <i>Budget voté</i>	Speciale wetten — <i>Lois spéciales</i>
EERSTE AANPASSINGSBLAD. — PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT.				
Rijksschuld. — <i>Dette publique</i> F	59.363.040.000	—	59.363.040.000	
Pensioenen. — <i>Pensions</i>	36.851.894.000	—	36.851.894.000	
Dotatiën. — <i>Dotations</i>	893.870.000	47.234.000	941.104.000	
Eerste Minister. — <i>Premier Ministre</i>	911.940.000	23.000.000	934.940.000	
Justitie. — <i>Justice</i>	7.301.353.000	—200.000	7.301.153.000	
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i>	20.756.581.000	—	20.756.581.000	
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. — <i>Affaires Etrangères et Commerce Extérieur</i> . . .	2.441.001.000	—	2.441.001.000	
Technische Bijstand. — <i>Assistance Technique</i> . .	3.703.000.000	—	3.703.000.000	
Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i>	21.561.000.000	—	21.561.000.000	
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	4.023.533.000	—	4.023.533.000	
Landbouw. — <i>Agriculture</i>	4.779.270.000	—	4.779.270.000	
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i> . .	7.837.576.000	—	7.837.576.000	
Middenstand. — <i>Classes moyennes</i>	525.960.000	11.400.000	537.360.000	877.529.000 (1)
Verkeerswezen. — <i>Communications</i>	11.711.257.000	—	11.711.257.000	
P.T.T. — <i>P.T.T.</i>	3.501.168.000	—	3.501.168.000	
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> . .	1.950.258.000	—	1.950.258.000	
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance Sociale</i>	27.926.617.000	2.200.000	27.928.817.000	— 877.529.000 (1)
Volksgezondheid en Gezin. — <i>Santé Publique et Famille</i>	12.937.519.000	5.200.000	12.942.719.000	
Financiën. — <i>Finances</i>	19.330.593.000	—	19.330.593.000	3.608.156.250 (2)
TOTALEN VOOR HET EERSTE AANPASSINGS- BLAD. — TOTAUX POUR LE PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT F	248.307.430.000	88.834.000	248.396.264.000	3.608.156.250
TWEEDE AANPASSINGSBLAD. — DEUXIEME FEUILLETON D'AJUSTEMENT. (3)				
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i>	6.581.776.000	—	6.581.776.000	
Nationale Opvoeding — Franstalig regime. — <i>Education Nationale — régime français</i> . . . F	23.610.985.000	—	23.610.985.000	
Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime. — <i>Education Nationale — régime néerlandais</i> . . .	29.931.285.000	—	29.931.285.000	

(1) Overgedragen bedrag van de begroting van Sociale Voorzorg naar de begroting van Middenstand.

(2) Wet van 16 augustus 1971 betreffende de aanvullende sociale programmatie 1970-1971 — art. 01.02 (3,6 miljard).

Wet van 16 augustus 1971 houdende goedkeuring van het Akkoord tussen België en de Regering van de Socialistische Republiek Roemenië : Schuld-vordering van de ex-Banca Romaneasca op ex-Winterhulp van België (8.156.250 frank).

(3) Ingediende maar nog niet gestemde begrotingen.

Tableau I. — Evolution des crédits de dépenses ordinaires.

Bijblad. — Feuilleton.			Totaal van de kredieten van 1971 <i>Total des crédits de 1971</i>	Vroegere jaren — <i>Années antérieures</i>	Algemeen totaal — <i>Total général</i>
Vermoeerderingen <i>Augmentations</i>	Verminderen <i>Réductions</i>	Netto — <i>Net</i>			
777.137.000	3.060.881.000	— 2.283.744.000	57.079.296.000	—	57.079.296.000
386.395.000	691.217.000	— 304.822.000	36.547.072.000	399.528.024	36.946.600.024
3.135.000	—	3.135.000	944.239.000	—	944.239.000
41.547.000	32.443.000	9.104.000	944.044.000	2.157.346	946.201.346
74.238.000	112.137.000	— 37.899.000	7.263.254.000	12.501.291	7.275.755.291
38.089.000	14.788.000	23.301.000	20.779.882.000	4.867.013	20.784.749.013
277.261.000	22.892.000	254.369.000	2.695.370.000	34.921.000	2.730.291.000
27.643.000	26.862.000	781.000	3.703.781.000	3.335.991	3.707.116.991
89.650.000	131.950.000	— 42.300.000	21.518.700.000	132.000.000	21.650.700.000
6.801.000	22.801.000	— 16.000.000	4.007.533.000	18.958.000	4.026.491.000
235.580.000	244.689.000	— 9.109.000	4.770.161.000	4.574.033	4.774.735.033
159.318.000	524.000.000	— 364.682.000	7.472.894.000	106.850.000	7.579.744.000
1.693.000	5.043.000	— 3.350.000	1.411.539.000	1.119.858	1.412.658.858
939.183.000	17.856.000	921.327.000	12.632.584.000	234.831.000	12.867.415.000
619.532.000	249.000	619.283.000	4.120.451.000	6.358.000	4.126.809.000
14.198.000	549.713.000	— 535.515.000	1.414.743.000	474.598	1.415.217.598
1.204.126.000	11.302.000	1.192.824.000	28.244.112.000	341.106.916	28.585.218.916
153.630.000	450.204.000	— 296.574.000	12.646.145.000	3.418.000	12.649.563.000
257.835.000	291.683.000	— 33.848.000	22.904.901.250	21.434.000	22.926.335.250
5.306.991.000	6.210.710.000	— 1.903.719.000	251.100.701.250	1.328.435.070	252.429.136.320
373.121.000	9.176.000	363.945.000	6.945.721.000	192.089.196	7.137.810.196
769.813.000	111.031.000	658.782.000	24.269.767.000	624.640.277	24.894.407.277
1.522.510.000	73.858.000	1.448.652.000	31.379.937.000	846.576.970	32.226.513.970

(1) Montant transféré du budget de la Prévoyance Sociale au budget des Classes Moyennes.

(2) Loi du 16 août 1971 relative au complément de la programmation sociale 1970-1971 — art. 01.02 (3,6 milliards).

Loi du 16 août 1971 portant approbation de l'accord entre la Belgique et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie : créance de l'ex-Banca Romaneasca sur l'ex-Secours d'Hiver de Belgique (8.156.250 francs).

(3) Budgets déposés mais non encore votés.

BEGROTINGEN — BUDGETS	Ingediende begroting — <i>Budget déposé</i>	Amendementen — <i>Amendements</i>	Goedgekeurde begroting — <i>Budget voté</i>	Speciale wetten — <i>Lois spéciales</i>
Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes. — <i>Education Nationale — Secteur commun aux régimes français et néerlandais</i>	5.457.445.000	—	5.457.445.000	
Gemeenschappelijke culturele zaken. — <i>Affaires culturelles communes</i>	3.051.000.000	—	3.051.000.000	
Nederlandse Cultuur. — <i>Culture néerlandaise</i> . . .	968.000.000	—	968.000.000	
Franse Cultuur. — <i>Culture française.</i>	804.000.000	—	804.000.000	
TOTALEN VOOR HET TWEEDE AANPASSINGS- BLAD. — <i>TOTAUX POUR LE DEUXIEME FEUILLETON D'AJUSTEMENT</i> F	70.404.491.000	—	70.404.491.000	—
ALGEMENE TOTALEN. — <i>TOTAUX GENERAUX</i> F	318.711.921.000	88.834.000	318.800.755.000	3.608.156.250

Bijblad. — Feuilleton.			Totaal van de kredieten van 1971 — Total des crédits de 1971	Vroegere jaren — Années antérieures	Algemeen totaal — Total général
Vermeerderingen — Augmentations	Verminderingen — Réductions	Netto — Net			
905.860.000	3.844.000	902.016.000	6.359.461.000	31.847.025	6.391.308.025
122.000.000	97.375.000	24.625.000	3.075.625.000	13.062.151	3.088.687.151
61.809.000	1.809.000	60.000.000	1.028.000.000	14.475.733	1.042.475.733
50.490.000	490.000	50.000.000	854.000.000	9.366.782	863.366.782
3.805.603.000	297.583.000	3.508.020.000	73.912.511.000	1.732.058.134	75.644.569.134
9.112.594.000	6.508.293.000	2.604.301.000	325.013.212.250	3.060.493.204	328.073.705.454

Tabel II. — Evolutie van de kredieten van de buitengewone uitgaven.

DEPARTEMENTEN — DEPARTEMENTS	VASTLEGGINGSKREDIETEN. — CREDITS D'ENGAGEMENT				
	Eigenlijke kredieten van 1971. — <i>Crédits propres à 1971</i>				
	Overdrachten van 1970 <i>Reports de 1970</i>	Goedgekeurde begroting <i>Budget voté</i>	Bijblad. — <i>Feuilleton</i>		Totaal van de kredieten 1971 <i>Total des crédits 1971</i>
			Vermeerderingen — <i>Augmentations</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>	
Rijksschuld. — <i>Dette Publique</i>	—	—	—	—	—
Diensten van de Eerste Minister. — <i>Services du Premier Ministre</i>	—	—	—	—	—
Justitie. — <i>Justice</i>	34.279.565	—	—	—	—
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i>	4.995.000	37.750.000	—	8.000.000	29.750.000
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. — <i>Affaires Etrangères et Commerce Extérieur</i>	7.828.932	100.000.000	48.000.000	1.000.000	147.000.000
Landsverdediging. — <i>Défense Nationale</i>	384.713.389	8.030.000.000	3.300.000.000	190.000.000	11.140.000.000
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	372.651	238.500.000	23.000.000	23.000.000	238.500.000
Landbouw. — <i>Agriculture</i>	8.093.255	1.090.000.000	—	—	1.090.000.000
Economische Zaken. — <i>Affaires Econo- miques</i>	12.968.224	23.000.000	—	—	23.000.000
Verkeerswezen. — <i>Communications</i>	742.277.000	5.175.000.000	165.000.000	331.000.000	5.009.000.000
P.T.T. — <i>P.T.T.</i>	21.453.000	172.065.000	—	—	172.065.000
Sociale voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i>	—	—	—	—	—
Volksgezondheid en Gezin. — <i>Santé Publique et Famille</i>	195.433.000	2.461.000.000	10.000.000	10.000.000	2.461.000.000
Financiën. — <i>Finances</i>	7.113.006	37.125.000	500.000	—	37.625.000
TOTAAL I. — <i>TOTAL I</i>	1.419.527.022	17.364.440.000	3.546.500.000	563.000.000	20.347.940.000
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i>	4.735.516.077	19.481.000.000	—	—	19.481.000.000
Nationale Opvoeding — Franstalig regime. — <i>Education Nationale — régime français</i>	8.324.944	99.000.000	—	—	99.000.000
Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime. — <i>Education Nationale — régime néerlandais</i>	659.152	85.050.000	—	—	85.050.000
Nationale Opvoeding — Gemeenschap- pelijke Sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes. — <i>Education Nationale — Secteur commun aux régi- mes français et néerlandais</i>	31.257.512	365.400.000	—	—	365.400.000
Gemeenschappelijke culturele zaken. — <i>Affaires culturelles communes</i>	—	—	—	—	—
Nederlandse Cultuur. — <i>Culture néerlan- daise</i>	5.854.186	144.500.000	—	—	144.500.000
Franse Cultuur. — <i>Culture française</i>	13.750.997	144.500.000	—	—	144.500.000
TOTAAL II. — <i>TOTAL II</i>	4.795.362.868	20.319.450.000	—	—	20.319.450.000
ALGEMEEN TOTAAL. — <i>TOTAL GENERAL</i>	6.214.889.890	37.683.890.000	3.546.500.000	563.000.000	40.667.390.000

Tableau II. — Evolution des crédits des dépenses extraordinaires.

		ORDONNANCERINGSKREDIETEN. — CREDITS D'ORDONNANCEMENT						
		Eigenlijke kredieten van 1971. — Crédits propres à 1971						
	Totaal der beschikbare kredieten in 1971 — Total des crédits disponibles en 1971	Overdrachten van 1970 — Reports de 1970	Goedgekeurde begroting — Budget voté	Bijblad. — Feuilleton		Totaal van de kredieten 1971 — Total des crédits 1971	Totaal der beschikbare kredieten in 1971 — Total des crédits disponibles en 1971	
				Vermeerderingen — Augmentations	Verminderings — Réductions			
—	—	—	366.925.000	9.339.000	2.013.000	374.251.000	374.251.000	
—	—	250.000.000	410.000.000	—	—	410.000.000	660.000.000	
34.279.565	52.836.756	10.000.000	—	—	—	10.000.000	62.836.756	
34.745.000	281.867.012	228.530.000	—	—	—	228.530.000	510.397.012	
154.828.932	16.846.559	785.000.000	64.000.000	1.000.000	848.000.000	864.846.559		
11.524.713.389	774.946.513	8.176.500.000	610.000.000	447.000.000	8.339.500.000	9.114.446.513		
238.872.651	52.925.678	246.625.000	23.000.000	23.000.000	246.625.000	299.550.678		
1.098.093.255	155.563.619	1.778.197.000	—	—	1.778.197.000	1.933.760.619		
35.968.224	823.871.612	999.400.000	2.000.000.000	—	2.999.400.000	3.823.271.612		
5.751.277.000	513.819.000	9.259.200.000	1.052.552.815	98.000.000	10.213.752.815	10.727.571.815		
193.518.000	89.513.000	120.487.000	—	—	120.487.000	210.000.000		
—	—	1.000.000.000	—	—	1.000.000.000	1.000.000.000		
2.656.433.000	407.479.000	3.109.500.000	700.000.000	200.000.000	3.609.500.000	4.016.979.000		
44.738.006	1.541.152.332	1.549.034.000	825.500.000	—	2.374.534.000	3.915.686.332		
21.767.467.022	4.960.821.081	28.039.398.000	5.284.391.815	771.013.000	32.552.776.815	37.513.597.896		
24.216.516.077	2.492.035.835	20.167.250.000	205.000.000	200.000.000	20.172.250.000	22.664.285.835		
107.324.944	14.144.914	88.480.000	—	—	88.480.000	102.624.914		
85.709.152	22.580.969	1.382.308.000	—	—	1.382.308.000	1.404.888.969		
396.657.512	135.236.711	2.306.703.000	5.000.000	—	2.311.703.000	2.446.939.711		
—	—	268.008.000	2.300.000	—	268.308.000	268.308.000		
150.354.186	70.221.543	100.000.000	—	—	100.000.000	170.221.543		
158.250.997	88.443.291	100.000.000	—	—	100.000.000	188.443.291		
25.114.812.868	2.822.663.263	24.410.749.000	212.300.000	200.000.000	24.423.049.000	27.245.712.263		
46.882.279.890	7.783.484.344	52.450.147.000	5.496.691.815	971.013.000	56.975.825.815	64.759.310.159		

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

I. — Regularisatiën.**ARTIKEL 1.**

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldverordeningen die tot het begrotingsjaar 1970 en vroegere jaren behoren, wordt machtiging verleend :

Aan de Minister van Verkeerswezen om op de begroting van zijn departement voor het begrotingsjaar 1971 aan te rekenen :

1. ten laste van artikel 01.01 — Sectie III (Exploitatie van de Zeevaart- en Zeevisserijscholen, enz.), een som van 62.400 frank;

2. ten laste van artikel 51.01 — Sectie IV (Toekenning van premies ter bevordering van de modernisering, enz.), een som van 25.000 frank.

II. — Bijkredieten.**ART. 2.**

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1971 tot betaling der uitgaven voor het begrotingsjaar 1971. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Régularisations.**ARTICLE 1^{er}.**

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'année budgétaire 1970 et à des années antérieures, autorisation est donnée :

Au Ministre des Communications d'imputer sur le budget de son département pour l'année budgétaire 1971 :

1. à charge de l'article 01.01 — Section III (Exploitation des écoles de navigation et de la pêche maritime, etc.), une somme de 62.400 francs;

2. à charge de l'article 51.01 — Section IV (Octroi de primes en vue de promouvoir la modernisation, etc.), une somme de 25.000 francs.

II. — Crédits supplémentaires.**ART. 2.**

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'année budgétaire 1971 à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1971 des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

BEGROTINGEN	Bedrag van de vermeerderingen — <i>Montant des augmentations</i>	BUDGETS
Rijksschuld F	777.137.000	Dette Publique.
Pensioenen	386.395.000	Pensions.
Dotatiën	3.135.000	Dotations.
Diensten van de Eerste Minister	41.547.000	Services du Premier Ministre.

BEGROTINGEN	Bedrag van de vermeerderingen — <i>Montant des augmentations</i>	BUDGETS
Justitie	74.238.000	Justice.
Binnenlandse Zaken	38.089.000	Intérieur.
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	277.261.000	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.
Technische Bijstand	27.643.000	Assistance technique.
Landsverdediging	89.650.000	Défense nationale.
Rijkswacht	6.801.000	Gendarmerie.
Landbouw	235.580.000	Agriculture.
Economische Zaken	159.318.000	Affaire Economiques.
Middenstand	1.693.000	Classes Moyennes.
Verkeerswezen	939.183.000	Communications.
P.T.T.	619.532.000	P.T.T.
Tewerkstelling en Arbeid	14.198.000	Emploi et Travail.
Sociale Voorzorg	1.204.126.000	Prévoyance Sociale.
Volksgezondheid en Gezin	153.630.000	Santé Publique et Famille.
Financiën	257.835.000	Finances.
TOTAAL . F	5.306.991.000	TOTAL

ART. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1971 tot betaling van de uitgaven voor het jaar 1971. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende Departementen de hierna aangeduide sommen :

ART. 3.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'année budgétaire 1971, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année 1971, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers Départements aux sommes ci-après :

DEPARTEMENTEN	Bedrag der vermeerderingen — <i>Montant des augmentations</i>		DEPARTEMENTS
	Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Betalings- kredieten — <i>Crédits de paiement</i>	
Rijksschuld F	—	9.339.000	Dette Publique.
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	48.000.000	64.000.000	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.
Landsverdediging	3.300.000.000	610.000.000	Défense Nationale.
Rijkswacht	23.000.000	23.000.000	Gendarmerie.
Economische Zaken	—	2.000.000.000	Affaires Economiques.
Verkeerswezen	165.000.000	1.052.552.815	Communications.
Volksgezondheid en Gezin	10.000.000	700.000.000	Santé Publique et Famille.
Financiën	500.000	825.500.000	Finances.
TOTALEN . F	3.546.500.000	5.284.391.815	TOTAUX.

ART. 4.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1971 tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1967 en vroegere) en met de afgesloten jaren (1968 tot 1970). Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

ART. 4.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'année budgétaire 1971, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1967 et antérieurs) et à des années closes (1968 à 1970), des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

BEGROTINGEN	Bedrag van de vermeerderingen — <i>Montant des augmentations</i>	BUDGETS
Pensioenen F	399.528.024	Pensions.
Diensten van de Eerste Minister	2.157.346	Services du Premier Ministre.
Justitie	12.501.291	Justice.
Binnenlandse Zaken	4.867.013	Intérieur.
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	34.921.000	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.
Technische Bijstand	3.335.991	Assistance technique.
Landsverdediging	132.000.000	Défense nationale.
Rijkswacht	18.958.000	Gendarmerie.
Landbouw	4.574.033	Agriculture.
Economische Zaken	106.850.000	Affaire Economiques.
Middenstand	1.119.858	Classes Moyennes.
Verkeerswezen	234.831.000	Communications.
P.T.T.	6.358.000	P.T.T.
Tewerkstelling en Arbeid	474.598	Emploi et Travail.
Sociale Voorzorg	341.106.916	Prévoyance Sociale.
Volksgezondheid en Gezin	3.418.000	Santé Publique et Famille.
Financiën	21.434.000	Finances.
TOTAAL . F	1.328.435.070	TOTAL.

III. — Verminderingen.

ART. 5.

De kredieten ingeschreven op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1971 in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld, worden verminderd tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

III. — Réductions.

ART. 5.

Les crédits inscrits aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'année budgétaire 1971 détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

BEGROTINGEN	Bedrag van de verminderingen — <i>Montant des réductions</i>	BUDGETS
Rijksschuld F	3.060.881.000	Dette Publique.
Pensioenen	691.217.000	Pensions.
Diensten van de Eerste-Minister	32.443.000	Services du Premier Ministre.
Justitie	112.137.000	Justice.
Binnenlandse Zaken	14.788.000	Intérieur.

BEGROTINGEN	Bedrag van de verminderingen — <i>Montant des réductions</i>	BUDGETS
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	22.892.000	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.
Technische bijstand	26.862.000	Assistance technique.
Landsverdediging	131.950.000	Défense nationale.
Rijkswacht	22.801.000	Gendarmerie.
Landbouw	244.689.000	Agriculture.
Economische Zaken en Energie	524.000.000	Affaires Economiques et Energie.
Middenstand	5.043.000	Classes Moyennes.
Verkeerswezen	17.856.000	Communications.
P.T.T.	249.000	P.T.T.
Tewerkstelling en Arbeid	549.713.000	Emploi et Travail.
Sociale Voorzorg	11.302.000	Prévoyance Sociale.
Volksgesondheid en Gezin	450.204.000	Santé Publique et Famille.
Financiën	291.683.000	Finances.
TOTAAL . F	6.210.710.000	TOTAL

ART. 6.

De kredieten ingeschreven op de titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het jaar 1971 in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld, worden verminderd voor de verschillende Departementen, tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

ART. 6.

Les crédits inscrits aux titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'année 1971 détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits pour les divers Départements à concurrence des sommes ci-après :

DEPARTEMENTEN	Bedrag der verminderingen — <i>Montant des réductions</i>		DEPARTEMENTS
	Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Betalings- kredieten — <i>Crédits de paiement</i>	
Rijksschuld F	—	2.013.000	Dette Publique.
Binnenlandse Zaken	8.000.000	—	Intérieur.
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	1.000.000	1.000.000	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.
Landsverdediging	190.000.000	447.000.000	Défense nationale.
Rijkswacht	23.000.000	23.000.000	Gendarmerie.
Verkeerswezen	331.000.000	98.000.000	Communications.
Volksgesondheid en Gezin	10.000.000	200.000.000	Santé Publique et Famille.
TOTALEN . F	563.000.000	771.013.000	TOTAUX.

IV. — Diverse bepalingen.

ART. 7.

In de wet van 24 december 1970 houdende de Rijks-middelenbegroting en de begroting van de buitengewone ontvangsten voor het begrotingsjaar 1971 wordt een artikel 11 *bis* ingelast, luidend als volgt : « Art. 11 *bis*. De voor

IV. — Dispositions diverses.

ART. 7.

Un article 11 *bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 24 décembre 1970 contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1971 : « Art. 11 *bis*. Les remboursements

het jaar 1971 bij wijze van inningskosten verrichte terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen zijn gehouden luidens artikel 3, 1, 5^e lid, van het besluit van 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970, kunnen ten belope van een door de Regering te bepalen bedrag, worden voorbestemd tot het dekken van uitgaven van het Landbouwfonds, opgericht bij de wet van 29 juli 1955 ».

ART. 8.

De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen is ertoe gemachtigd :

a) 60 miljoen frank van het saldo van de dotatie uitgetrokken op artikel 42.02 van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1970 aan te wenden tot dekking van de lasten van het begrotingsjaar 1971;

b) het overschot van het saldo van sub a) vermelde dotatie van het begrotingsjaar 1970 en het saldo van dezelfde dotatie van het begrotingsjaar 1971 aan te wenden tot dekking van de lasten van het begrotingsjaar 1972.

ART. 9.

De wedden van de in volgende tabel opgenomen ambtenaren van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, wier benoeming werd vernietigd bij arrest n^o 14.571 d.d. 2 maart 1971 van de Raad van State, worden behouden voor de tegenover ieder van hen vermelde perioden.

Deze bepaling heeft geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkenen.

Namen	Periode
Willy Alenus	15.2.1968 - 31.3.1971
Jacques Brassine	» »
Gilbert Beurmes	» »
André Delire	» »
Jean Eloy	» »
Louis Renson	» »
Jacques Goor	» »
Paul Pufet	» »
Hubert Vrijens	» »
Sonia Van Loey-Gerlo	» »
Jacqueline Vindevogel-Lecouturier	» »
Willy Declercq	» »
Paul Lelièvre-Damit	» »
Jozef van Vlanderen	» 30.6.1971

ART. 10.

In de tekst van de artikelen 41.20 en 61.20 van de tabel van de wet van 9 juli 1971 houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1971, worden de benaming Nationale Maatschappij voor de Kleine

faits au Trésor belge pour l'année 1971 au titre de frais de perception, que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer aux termes de l'article 3, 1, 5^e alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés, approuvée par la loi du 23 décembre 1970, peuvent être affectés à des dépenses du Fonds agricole, créé par la loi du 29 juillet 1955 pour un montant à déterminer par le Gouvernement ».

ART. 8.

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est autorisée :

a) à utiliser 60 millions de francs du solde de la dotation prévue à l'article 42.02 du budget des Pensions pour l'année budgétaire 1970 pour couvrir les charges de l'année budgétaire 1971;

b) à utiliser le reliquat du solde de la dotation visée sub a) de l'année budgétaire 1970 et le solde de la même dotation de l'année budgétaire 1971 pour couvrir les charges de l'année budgétaire 1972.

ART. 9.

Les traitements des fonctionnaires de l'Administration générale de la Coopération au développement, repris dans le tableau ci-après et dont la nomination a été annulée par l'arrêt n^o 14.571 du 2 mars 1971 du Conseil d'Etat, sont maintenus pour les périodes indiquées en regard de chacun d'eux.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés.

Noms	Période
Willy Alenus	15.2.1968 - 31.3.1971
Jacques Brassine	» »
Gilbert Beurmes	» »
André Delire	» »
Jean Eloy	» »
Louis Renson	» »
Jacques Goor	» »
Paul Pufet	» »
Hubert Vrijens	» »
Sonia Van Loey-Gerlo	» »
Jacqueline Vindevogel-Lecouturier	» »
Willy Declercq	» »
Paul Lelièvre-Damit	» »
Jozef van Vlanderen	» 30.6.1971

ART. 10.

Dans le libellé des articles 41.20 et 61.20 du tableau de la loi du 9 juillet 1971 contenant le budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1971, la dénomination Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne

Landeigendom en/of de afkorting N.M.K.L. vervangen door Nationale Landmaatschappij en/of N.L.M.

ART. 11.

Machtiging wordt gegeven tot betaling, ten laste van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1971 - Titel I - Sectie I - artikel 33.01 - kredieten voor vroegere jaren, van een som van 382.325 frank in uitvoering van de dading afgesloten op 4 december 1968 tussen de P.V.B.A. HAIMA, Passendalesteenweg 8, te Westrozebeke, en de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Landbouw.

ART. 12.

Om de financiering mogelijk te maken van investerings-toelagen aan de tuinbouwproeftuinen te Rumbeke-Beitem, Wetteren, Sint-Katelijne-Waver, Meerle en Rillaar, wordt de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie ertoe gemachtigd, op de machtigingen waarover hij beschikt op artikel 600.1.A van titel IV, Afzonderlijke Sectie, van de Begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1971, vastleggingsmachtigingen voor een bedrag van 33,6 miljoen en de bijhorende ordonnanceringsmachtigingen ter beschikking te stellen van de Minister van Landbouw.

ART. 13.

Het bedrag van 9.800.000 frank vermeld in het artikel 12 van de wet van 12 juli 1971 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1971, wordt opgevoerd tot 11.800.000 frank.

ART. 14.

Om de onteigening te financieren van 65 ha, 47 a, 26 ca, in de industriezone van Ghlin-Baudour wordt de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie ertoe gemachtigd vastleggingsmachtigingen en ordonnanceringsmachtigingen voor een bedrag van 14.000.000 frank ter beschikking te stellen van de Minister van Openbare Werken op de machtigingen waarover hij beschikt op het artikel 600.1.A van titel IV, Afzonderlijke Sectie, van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1971.

ART. 15.

§ 1. De wedde van de heer J. Verfaillie, wiens benoeming tot de graad van directeur bij het Ministerie van Middenstand bij arrest n° 12.099 uitgesproken door de Raad van State op 13 december 1966 werd vernietigd, wordt behouden voor de periode van 1 januari 1965 tot 13 december 1966.

§ 2. De wedde van de heer Fr. Op de Beeck, wiens benoeming tot de graad van eerstaanwezend inspecteur bij het Ministerie van Middenstand bij arrest n° 12.845 uitgesproken

et/ou l'abréviation S.N.P.P.T. sont remplacées par Société Nationale Terrienne et/ou S.N.T.

ART. 11.

Est autorisé le paiement, à charge du budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1971 - Titre I - Section I - article 33.01 - crédits pour années antérieures, d'une somme de 382.325 francs en exécution de la transaction conclue le 4 décembre 1968 entre la S.P.R.L. HAIMA, chaussée de Passendale 8, à Westrozebeke, et l'Etat belge, représenté par le Ministre de l'Agriculture.

ART. 12.

Afin de permettre le financement de subsides d'investissement aux jardins d'essai horticoles à Rumbeke-Beitem, Wetteren, Sint-Katelijne-Waver, Meerle et Rillaar, le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale est autorisé à mettre à la disposition du Ministre de l'Agriculture sur les autorisations dont il dispose à l'article 600.1.A du titre IV, Section particulière du Budget du Ministère des Affaires économiques pour 1971, des autorisations d'engagement pour un montant de 33,6 millions et les autorisations d'ordonnancement y afférentes.

ART. 13.

Le montant de 9.800.000 francs prévu à l'article 12 de la loi du 12 juillet 1971 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1971, est porté à 11.800.000 francs.

ART. 14.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale est autorisé à mettre à la disposition du Ministre des Travaux publics, sur les autorisations dont il dispose à l'article 600.1.A du titre IV, Section particulière, du budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1971, des autorisations d'engagement et des autorisations d'ordonnancement pour un montant de 14.000.000 de francs pour financer l'expropriation de 65 ha, 47 a, 26 ca, dans la zone industrielle de Ghlin-Baudour.

ART. 15.

§ 1. Le traitement de M. J. Verfaillie, dont la nomination au grade de directeur au Ministère des Classes moyennes a été annulée par l'arrêt n° 12.099 prononcé le 13 décembre 1966 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} janvier 1965 au 13 décembre 1966.

§ 2. Le traitement de M. Fr. Op de Beeck, dont la nomination au grade d'inspecteur principal au Ministère des Classes moyennes a été annulée par l'arrêt n° 12.845 pro-

door de Raad van State op 27 februari 1968 werd vernietigd, wordt behouden voor de periode van 1 oktober 1964 tot 27 februari 1968.

§ 3. De wedde van de heer G. Antoine, wiens benoeming tot de graad van eerstaanwezend inspecteur bij het Ministerie van Middenstand bij arrest n° 12.846, uitgesproken door de Raad van State op 27 februari 1968 werd vernietigd, wordt behouden voor de periode van 1 oktober 1964 tot 27 februari 1968.

§ 4. De wedde van de heer R. Rosseel, wiens benoeming tot de graad van adviseur-dienstchef bij het Ministerie van Middenstand bij arrest n° 13.051, uitgesproken door de Raad van State op 25 juni 1968 werd vernietigd, wordt behouden voor de periode van 1 september 1964 tot 25 juni 1968.

§ 5. De bepalingen opgenomen onder §§ 1 tot 4 hebben geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkenen.

ART. 16.

Aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt toegelaten de bedragen van de pensioentolagen die vóór januari 1971 betaald werden in strijd met de bepalingen ter zake aan de hieronder vermelde personen, niet terug te vorderen :

Alluin, Andris, Behr, Berger, Bil, Boca, Bourgeois, Breeus, Campe, Casy, Chainiaux, Colette, Coppens, Das, De Corte, Delvaux, Depouhon, De Roover, D'Haenens, Dieudonné, Duflou, Dufond, Elias, Eyckens, Fillaert, Fonteyne, Goetschalck, Goossens, Hamel, Heyvaert, Houet, Larivière, Maucq, Note, Paulus, Peinen, Quintin, Range, Sax, Spaenjers, Sprengers, Stakenborghs, Stenier, Swinne, Tournoy, Uytroever, Van De Laer, Vandenweyngaert, Van Der Hoeven, Van Oppem, Velein.

ART. 17.

Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering is ertoe gemachtigd het saldo van de Rijkstoelage voor 1969 aan de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor loontrekkenden, aan te wenden :

a) ten belope van 47,4 miljoen frank tot dekking van de Rijkstussenkomst van 27 pct. in de uitgaven die voor het begrotingsjaar 1969 voortvloeien uit de toepassing van de koninklijke besluiten van 28 juni 1969 tot verruiming van de werkingssfeer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot nieuwe categorieën rechthebbenden;

b) ten belope van 330.065.000 frank tot aanvulling van het voor 1972 uitgetrokken krediet als Rijkstussenkomst in de regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voor loontrekkenden.

ART. 18.

Het Fonds voor de Beroepsziekten is ertoe gemachtigd het saldo van de toelage, verleend ten laste van het artikel 42.11

noncé le 27 février 1968 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} octobre 1964 au 27 février 1968.

§ 3. Le traitement de M. G. Antoine, dont la nomination au grade d'inspecteur principal au Ministère des Classes moyennes a été annulée par l'arrêt n° 12.846 prononcé le 27 février 1968 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} octobre 1964 au 27 février 1968.

§ 4. Le traitement de M. R. Rosseel, dont la nomination au grade de conseiller-chef de service au Ministère des Classes moyennes a été annulée par l'arrêt n° 13.051 prononcé le 25 juin 1968 par le Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} septembre 1964 au 25 juin 1968.

§ 5. Les dispositions reprises sous les §§ 1 à 4 restent sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés.

ART. 16.

L'Office national de l'Emploi est autorisé à ne pas récupérer les montants des allocations de pension payées à l'encontre des dispositions en la matière avant le 1^{er} janvier 1971 aux personnes reprises ci-dessous :

Alluin, Andris, Behr, Berger, Bil, Boca, Bourgeois, Breeus, Campe, Casy, Chainiaux, Colette, Coppens, Das, De Corte, Delvaux, Depouhon, De Roover, D'Haenens, Dieudonné, Duflou, Dufond, Elias, Eyckens, Fillaert, Fonteyne, Goetschalck, Goossens, Hamel, Heyvaert, Houet, Larivière, Maucq, Note, Paulus, Peinen, Quintin, Range, Sax, Spaenjers, Sprengers, Stakenborghs, Stenier, Swinne, Tournoy, Uytroever, Van De Laer, Vandenweyngaert, Van Der Hoeven, Van Oppem, Velein.

ART. 17.

L'Institut national d'assurance maladie-invalidité est autorisé à affecter le solde de la subvention de l'Etat pour 1969 au régime d'assurances maladie-invalidité obligatoire pour travailleurs salariés :

a) à concurrence de 47,4 millions de francs, à la couverture de l'intervention de l'Etat (27 p.c.) dans les dépenses qui, pour l'année budgétaire 1969, découlent de l'application des arrêtés royaux du 28 juin 1969 étendant le champ d'application de l'assurance-soins de santé obligatoire à de nouvelles catégories de bénéficiaires;

b) à concurrence de 330.065.000 francs, aux dépenses de 1972, à titre de complément au crédit prévu pour l'intervention de l'Etat en faveur du régime d'assurance maladie-invalidité pour travailleurs salariés.

ART. 18.

Le Fonds des maladies professionnelles est autorisé à utiliser le solde de la subvention, allouée à la charge de l'arti-

van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1970, aan te wenden tot dekking van de lasten van het begrotingsjaar 1972.

ART. 19.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1972 van het op 31 december 1970 bestaande saldo van 37.421.993 frank.

ART. 20.

Het saldo op 31 december 1971 van het provisioneel krediet van 8.400 miljoen frank, uitgetrokken onder artikel 01.02 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971 en bestemd tot dekking, voor het geheel der begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen, uit de weerslag van de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde op de uitgaven en uit de sociale programmering, wordt overgedragen op het artikel 01.03 van de begroting voor 1972 « Provisioneel krediet bestemd tot dekking, voor het geheel der begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit de sociale programmering van het openbaar ambt ». Het zal kunnen worden verdeeld, door middel van koninklijke besluiten, volgens de in de verschillende departementen behoorlijk vastgestelde behoeften.

ART. 21.

Het saldo op 31 december 1971 van het krediet van 4.940 miljoen frank, uitgetrokken onder artikel 34.02 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971 en bestemd tot dekking van de budgettaire bijdrage als aanvulling van de eigen inkomsten, te verstrekken door België aan de Europese Gemeenschappen, wordt overgedragen op de begroting voor 1972 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1971.

Vijfjarige verjaring.

ART. 22.

Worden ontheven van de vijfjarige verjaring en zullen vereffend worden door aanrekening op de kredieten toegestaan bij artikel 30.01 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1971, de hierna vermelde postassigaties :

Schuldeisers	Jaar van uitgifte	Bedragen
1. Mevr. Jeanne Van Caekenberghe echtg. Van Vaerenbergh	1963	1.569
2. M. Roger Bruneel	1965	140
3. M. Albert Pillen (overleden)	1963	999
4. M. François Verschuieren	1952-1953-1954- 1955-1959-1960- 1961	67.344

ART. 23.

De in hierna volgende tabel vermelde schuldvorderingen zijn van de vijfjarige verjaring ontheven :

de 42.11 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1970, pour couvrir les charges de l'année budgétaire 1972.

ART. 19.

L'Oeuvre nationale de l'Enfance est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1972 le solde de 37.421.993 francs existant au 31 décembre 1970.

ART. 20.

Le solde au 31 décembre 1971 du crédit de 8.400 millions de francs prévu à l'article 01.02 du budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971 et destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets, les charges à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la répercussion sur les dépenses de l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée et de la programmation sociale, est reporté à l'article 01.03 du budget de 1972 « Crédit provisionnel destiné à couvrir pour l'ensemble des budgets les charges à résulter de la programmation sociale de la fonction publique ». Il pourra être réparti, par voie d'arrêtés royaux, suivant les besoins dûment constatés dans les divers départements.

ART. 21.

Le solde au 31 décembre 1971 du crédit de 4.940 millions de francs inscrit à l'article 34.02 du budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971 et destiné à couvrir la contribution budgétaire complémentaire aux ressources propres, à fournir par la Belgique aux Communautés Européennes, est reporté au budget de 1972 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1971.

Prescription quinquennale.

ART. 22.

Sont relevées de la prescription quinquennale et seront liquidées par imputation sur les crédits ouverts à l'article 30.01 du budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1971, les assignations postales désignées ci-après :

Créanciers	Année d'émission	Montants
1. Mme Jeanne Van Caekenberghe épouse Van Vaerenbergh	1963	1.569
2. M. Roger Bruneel	1965	140
3. M. Albert Pillen (décédé)	1963	999
4. M. François Verschuieren	1952-1953-1954- 1955-1959-1960- 1961	67.344

ART. 23.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances mentionnées au tableau ci-après :

Ministerie van Financiën :

Artikelen	Schuldeisers	Dienstjaren	Bedragen
12.01.1	Van Reepinghen Charles (overleden)	1966	60.000
12.27 (nieuw)	da Silva Amaro	1960	20.694

Ministerie van Landverdediging :

Sectie III.

Artikel	Schuldeiser	Dienstjaar	Bedrag
34.07	Verhulst M.	1960	116.272

ART. 24

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. 25.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 24 februari 1972.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,

F. VAN ACKER.

Ministère des Finances :

Articles	Créanciers	Exercices	Sommes
12.01.1	Van Reepinghen Charles (décédé)	1966	60.000
12.27 (nouveau)	da Silva Amaro	1960	20.694

Ministère de la Défense nationale :

Section III

Article	Créancier	Exercice	Somme
34.07	Verhulst M.	1960	116.272

ART. 24

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 25.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 février 1972.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

F. VAN ACKER.

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderen — <i>Réductions</i>
------	---------	--	--	---------------------------------------

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

RIJKSSCHULD.

HOOFDSTUK I.

Dienst van de eigenlijke Schuld.

AFDELING II.

SCHULDEN OP LANGE TERMIJN LUIDEND IN FRANKEN.

109	3 % schuld (3 ^e reeks)	8.514.000	—	7.652.000
122	4 1/4 % lening 1956-1973, enz.	190.767.000	—	3.559.000
124	4,75 % lening 1959-1971, enz..	223.250.000	—	5.307.000
126	Lening van 1960 met 5, 10 of 15 jaar looptijd, enz.	435.877.000	—	150.229.000
127	Lening 1961-1973, enz..	316.888.000	613.000	—
129	Lening 1962-1982, enz..	110.218.000	—	216.000
130	Lening 1962-1982, 2de reeks, enz.	226.790.000	—	2.180.000
131	Lening 1962 met 10, 15 of 20 jaar looptijd, enz.	916.308.000	—	16.962.000
140	Lening 1965-1970-1976, enz.	381.225.000	—	29.451.000
141	Lening 1965-1971-1978, enz.	819.000.000	—	17.341.000
143	Lening 1966-1971-1976, enz.	792.500.000	—	12.219.000
144	Lening 1966-1971-1976, 2de reeks, enz.	729.000.000	—	14.721.000
147	Lening 1967-1974-1982, enz.	1.205.025.000	—	19.305.000
168	Som door de Staat aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoor- wegen af te dragen voor de vaste rente en de aflossing der preferente aandelen van deze maatschappij, enz.	176.947.000	—	12.470.000

AFDELING III.

SCHATKISTBONS IN FRANKEN.

171	Rente van de speciale schatkistcertificaten met meer dan één jaar looptijd.	588.393.000	228.422.000	—
-----	---	-------------	-------------	---

AFDELING IV.

SCHULDEN OP LANGE TERMIJN
LUIDEND IN VREEMDE MUNTEN.

§ 1. Onder het publiek geplaatste leningen.

173	Lening 3 1/2 % van fl. 48.000.000, enz.	20.648.000	49.000	—
174	Buitenlandse 2 3/8 % lening van \$ 55.000.000, enz.	103.883.000	—	774.000
175	Krediet van Can. \$ 100.000.000, enz.	130.352.000	4.031.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — <i>Crédits proposés pour 1971</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplém. années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

DETTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Service de la Dette proprement dite.

SECTION II.

DETTES A LONG TERME EXPRIMEES EN FRANCS.

862.000	—	862.000	Dette à 3 % (3 ^e série)	109
187.208.000	—	187.208.000	Emprunt 4 1/4 % 1956-1973, etc.	122
217.943.000	—	217.943.000	Emprunt 4,75 % 1959-1971, etc.	124
285.648.000	—	285.648.000	Emprunt de 1960 à 5, 10 ou 15 ans, etc.	126
317.501.000	—	317.501.000	Emprunt 1961-1973, etc.	127
110.002.000	—	110.002.000	Emprunt 1962-1982, etc.	129
224.610.000	—	224.610.000	Emprunt 1962-1982, 2 ^e série, etc.	130
899.346.000	—	899.346.000	Emprunt 1962 à 10, 15 ou 20 ans, etc.	131
351.774.000	—	351.774.000	Emprunt 1965-1970-1976, etc.	140
801.659.000	—	801.659.000	Emprunt 1965-1971-1978, etc.	141
780.281.000	—	780.281.000	Emprunt 1966-1971-1976, etc.	143
714.279.000	—	714.279.000	Emprunt 1966-1971-1976, 2 ^e série, etc.	144
1.185.720.000	—	1.185.720.000	Emprunt 1967-1974-1982, etc.	147
			Somme à verser par l'Etat à la Société nationale des Chemins de fer belges pour l'intérêt fixe et l'amortissement des actions privilégiées de ladite Société, etc.	168
164.477.000	—	164.477.000		

SECTION III.

BONS DU TRESOR EN FRANCS.

816.815.000	—	816.815.000	Intérêts des certificats de Trésorerie spéciaux à plus d'un an	171
-------------	---	-------------	--	-----

SECTION IV.

DETTES A LONG TERME
EXPRIMEES EN MONNAIES ETRANGERES.

§ 1. Emprunts placés dans le public.

20.697.000	—	20.697.000	Emprunt 3 1/2 % de fl. 48.000.000, etc.	173
103.109.000	—	103.109.000	Emprunt extérieur 2 3/8 % de \$ 55.000.000, etc.	174
134.383.000	—	134.383.000	Crédit de \$ Can. 100.000.000, etc.	175

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderingen — Réductions
179	4,50 % lening groot \$ 30.000.000, enz.	95.115.000	—	706.000
180	3,75 % buitenlandse lening 1954 van fl. 100.000.000, enz.	106.750.000	475.000	—
182	5 1/2 % lening 1957 van \$ 30.000.000, enz.	165.566.000	—	1.246.000
183	5 3/4 % lening 1957 van \$ 10.000.000, enz.	55.155.000	—	399.000
184	5 1/4 % lening 1959-1974 van \$ 22.250.000, enz.	133.574.000	—	1.000.000
185	4 1/2 % lening van 1960 van 50.000.000 Zwitserse frank, enz.	26.325.000	—	335.000
186	4 3/4 % buitenlandse lening 1961 groot fl. 75.000.000, enz.	106.575.000	—	365.000
187	5 1/2 % lening 1961-1976 groot \$ 25.000.000, enz.	132.120.000	—	1.198.000
188	5 1/4 % lening 1962-1977 groot \$ 30 000.000, enz.	159.891.000	—	1.909.000
189	7 % lening 1969-1984 groot DM 80.000.000, enz.	141.742.000	1.064.000	—

AFDELING V.

GEWAARBORGDE KONGOLESE SCHULD
IN DEVIEZEN OVERGENOMEN DOOR BELGIE.(Belgisch-Kongolese overeenkomst van 6 februari 1965,
goedgekeurd door de wet van 23 april 1965.)

190	4 % lening 1952 groot FS 60.000.000	10.530.000	—	186.000
191	4 % lening 1953 groot FS 60.000.000	18.720.000	—	239.000
192	4 % lening 1956 groot FS 60.000.000	14.040.000	243.000	—
193	4 1/2 % lening 1951 groot \$ 40.000.000	26.072.000	—	162.000
194	6 % lening 1957 groot \$ 40.000.000	28.597.000	—	122.000

AFDELING VI.

SCHATKISTBONS LUIDEND IN VREEMDE MUNTEN.

196	5 1/4 % Schatkistbons 1959-1974 van \$ 1 miljoen, enz.	2.645.000	—	39.000
197	Schatkistbons met meer dan één jaar looptijd luidend in dollars V.S.A.	61.829.000	35.485.000	—
198	Schatkistbons met meer dan één jaar looptijd, luidend in Zwitserse franken.	118.439.000	233.689.000	—
199	Schatkistbons met meer dan één jaar looptijd, luidend in Westduitse marken	293.882.000	3.261.000	—
200	Schatkistbons met meer dan één jaar looptijd, luidend in Nederlandse guldens	2.147.000	—	30.000

AFDELING VII.

201	Rente, aflossing en kosten van de te leen genomen of te nemen kapitalen, waarvan de lasten niet in de andere artikelen werden voorzien	11.196.300.000	—	2.745.023.000
-----	---	----------------	---	---------------

AFDELING VIII.

DIVERSE ANNUIJTEITEN EN ANDERE LASTEN.

202	Lasten van de 4,75 % lening 1959-1971 van het Wegenfonds, enz.	68.400.000	—	1.492.000
203	Lasten van de 5 3/4 % lening 1960-1975 groot DM 60.000.000 van het Wegenfonds, enz.	121.766.000	5.607.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
94.409.000	—	94.409.000	Emprunt 4,50 % de \$ 30.000.000, etc.	179
107.225.000	—	107.225.000	Emprunt extérieur 3,75 % 1954 de fl. 100.000.000, etc.	180
164.320.000	—	164.320.000	Emprunt 5 1/2 % 1957 de \$ 30.000.000, etc.	182
54.756.000	—	54.756.000	Emprunt 5 3/4 % 1957 de \$ 10.000.000, etc.	183
132.574.000	—	132.574.000	Emprunt 5 1/4 % 1959-1974 de \$ 22.250.000, etc.	184
25.990.000	—	25.990.000	Emprunt 4 1/2 % de 1960 de 50.000.000 de francs suisses, etc.	185
106.210.000	—	106.210.000	Emprunt extérieur 4 3/4 % 1961 de fl. 75.000.000, etc.	186
130.922.000	—	130.922.000	Emprunt 5 1/2 % 1961-1976 de \$ 25.000.000, etc.	187
157.982.000	—	157.982.000	Emprunt 5 1/4 % 1962-1977 de \$ 30.000.000, etc.	188
142.806.000	—	142.806.000	Emprunt 7 % 1969-1984 de DM 80.000.000, etc.	189

SECTION V.

**DETTE CONGOLAISE
GARANTIE EN DEVICES REPRISE PAR LA BELGIQUE.**

(Convention belgo-congolaise du 6 février 1965,
approuvée par la loi du 23 avril 1965.)

10.344.000	—	10.344.000	Emprunt 4 % 1952 de FS 60.000.000	190
18.481.000	—	18.481.000	Emprunt 4 % 1953 de FS 60.000.000	191
14.283.000	—	14.283.000	Emprunt 4 % 1956 de FS 60.000.000	192
25.910.000	—	25.910.000	Emprunt 4 1/2 % 1951 de \$ 40.000.000	193
28.475.000	—	28.475.000	Emprunt 6 % 1957 de \$ 40.000.000	194

SECTION VI.

**BONS DU TRESOR
EXPRIMES EN MONNAIES ETRANGERES.**

2.606.000	—	2.606.000	Bons du Trésor 5 1/4 % 1959-1974 de \$ 1 million, etc.	196
97.314.000	—	97.314.000	Bons du Trésor, exprimés en dollars U.S.A., à plus d'un an	197
352.128.000	—	352.128.000	Bons du Trésor, exprimés en francs suisses, à plus d'un an	198
297.143.000	—	297.143.000	Bons du Trésor, exprimés en marks ouest-allemands, à plus d'un an	199
2.117.000	—	2.117.000	Bons du Trésor, exprimés en florins Pays-Bas, à plus d'un an	200

SECTION VII.

8.451.277.000	—	8.451.277.000	Intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés ou à emprunter et dont les charges ne sont pas prévues aux autres articles.	201
---------------	---	---------------	---	-----

SECTION VIII.

ANNUITES DIVERSES ET AUTRES CHARGES.

66.908.000	—	66.908.000	Charges de l'emprunt 4,75 % 1959-1971 du Fonds des Routes, etc.	202
127.373.000	—	127.373.000	Charges de l'emprunt 5 3/4 % 1960-1975 de DM 60.000.000 du Fonds des Routes, etc.	203

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971, — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
206	Lasten van de lening 1962-1982 groot 2 1/2 miljard frank van het Wegenfonds, enz.	216.630.000	—	3.055.000
211	7 % lening 1967-1987 van de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds	52.022.000	646.000	—
214	Lasten van de 6,75 % lening 1968-1983 groot 8 miljard frank van het Wegenfonds, enz.	971.000.000	—	10.226.000
215	6 7/8 % lening 1969-1988 van de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds	31.482.000	422.000	—
221	Lasten van de lening 1961 met 5 of met 10 jaar looptijd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uitgegeven, enz.	71.500.000	—	763.000
223	Annuïteiten onderschreven door de Staat tot samenstelling van het kapitaal voor het aanleggen van buurtspoorwegen, enz.	29.000.000	1.630.000	—
242 bis (nieuw)	Tenlasteneming door België van de Kongolese bijdrage aan het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer	—	150.000.000	—

AFDELING IX.

KOSTEN VAN DE DIENST
DER DIVERSE SCHULDEN EN ANNUÏTEITEN.

243	Kosten in verband met de diverse schulden en annuïteiten, enz. . . .	129.500.000	111.300.000	—
Totalen voor Hoofdstuk I . . . F			777.137.000	3.060.881.000
Totalen voor de Rijksschuldbegroting F			777.137.000	3.060.881.000

PENSIOENEN.

SECTIE I.

BURGERLIJKE, KERKELIJKE EN MILITAIRE PENSIOENEN.

11.06 Financiën	Pensioenen verleend bij bijzondere wetten, enz.	718.000	19.000	—
11.07	Voorlopige militaire pensioenen, hulp gelden, renten en diverse toelagen : Hulp gelden toegekend bij ontstentenis van pensioen, enz. 11. Sociale Voorzorg 13. Volksgezondheid en Gezin	175.000 847.000	50.000 53.000	— —
11.08	Diverse pensioenen en renten : 3. Openbare Werken 5. Financiën	42.000 64.000	— 2.000	17.000 —
33.21 Financiën	2. Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, enz., maatregelen ten gunste van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika, enz. 3. Herziening van de pensioenen (stelsel «Wet» en stelsel «Decreten») toegekend aan het gewezen personeel in Afrika, enz.	113.800.000 53.125.000	21.060.000 12.525.000	— —
41.02 Financiën	Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten bestanddeel behelzen, enz.	3.132.000.000	—	34.200.000
01.01 Financiën	Overdrachten door de Staat te verrichten ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, enz. .	—	50.000.000	—
Totalen voor Sectie I F			83.709.000	34.217.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 <i>Crédits proposés pour 1971</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplém. années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
213.575.000	—	213.575.000	Charges de l'emprunt 1962-1982 de 2 1/2 milliards de francs du Fonds des Routes, etc.	206
52.668.000	—	52.668.000	Prêt à 7 % 1967-1987 de la Banque Européenne d'Investissement au Fonds des Routes.	211
960.774.000	—	960.774.000	Charges de l'emprunt 6,75 % 1968-1983 de 8 milliards de francs du Fonds des Routes, etc.	214
31.904.000	—	31.904.000	Prêt à 6 7/8 % 1969-1988 de la Banque Européenne d'Investissement au Fonds des Routes.	215
70.737.000	—	70.737.000	Charges de l'emprunt 1961 à 5 ou 10 ans émis par la Société Nationale des Chemins de fer belges, etc.	221
30.830.000	—	30.830.000	Annuités souscrites par l'Etat pour la formation du capital d'établissement des chemins de fer vicinaux, etc.	223
150.000.000	—	150.000.000	Prise en charge par la Belgique de la contribution congolaise au Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion.	242 bis (nou.)
SECTION IX.				
FRAIS DU SERVICE DES DIVERSES DETTES ET ANNUITES.				
240.800.000	—	240.800.000	Frais relatifs au service des diverses dettes et annuités, etc.	243
Totaux pour le Chapitre I.				
Totaux pour le Budget de la Dette Publique.				
PENSIONS.				
SECTION I.				
PENSIONS CIVILES, ECCLÉSIASTIQUES ET MILITAIRES.				
737.000	—	737.000	Pensions accordées par des lois spéciales, etc.	11.06 Finances
Pensions militaires provisoires, secours, rentes et subsides divers :				
Secours alloués à défaut de pension, etc.				
225.000	—	225.000	11. Prévoyance sociale.	11.07
900.000	—	900.000	13. Santé publique et Famille.	
Pensions et rentes diverses :				
25.000	—	25.000	3. Travaux publics.	11.08
66.000	—	66.000	5. Finances.	
134.860.000	—	134.860.000	2. Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, etc., mesures en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique, etc.	33.21 Finances
65.650.000	—	65.650.000	3. Revisions des pensions (régime « Loi » et régime « Décrets ») accordées à l'ancien personnel d'Afrique, etc.	
3.097.800.000	—	3.097.800.000	Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1940-1945, etc.	41.02 Finances
50.000.000	—	50.000.000	Transferts à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 5 août 1968, établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, etc.	01.01 Finances
Totaux pour la Section I.				

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	---	--	---

SECTIE II.

OORLOGSPENSIOENEN.

A. Pensioenen, renten en vergoedingen - Oorlog 1914-1918.

41.12	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen om haar in staat te stellen de uitbetaling te verzekeren van de militaire pensioenen, enz.	870.336.000	115.084.000	—
41.13	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ten einde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers, enz.	125.812.000	15.610.000	—

B. Pensioenen, renten en vergoedingen - Oorlog 1940-1945.

41.22	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen om haar in staat te stellen de uitbetaling te verzekeren van de militaire pensioenen, enz.	1.971.930.000	—	18.300.000
41.23	Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers en die betrekking hebben op de kindervergoedingen verleend krachtens de artikelen 16, c, en 27 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, enz.	21.920.000	—	3.950.000
41.24	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ten einde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers, enz.	400.965.000	75.632.000	—
41.25	Sommen door provisionele voorschotten ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, enz.	11.000.000	—	1.000.000

C. Pensioenen voor burgerlijke slachtoffers. (Kongo-Kinshasa, Rwanda en Burundi)

41.31	Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen, enz.	9.000.000	1.000.000	—
-------	---	-----------	-----------	---

D. Krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtsinspanning ten gunste van de oorlogsslachtoffers.

41.41	Provisioneel krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtsinspanning ten gunste van de oorlogsslachtoffers	379.250.000	—	379.250.000
-------	--	-------------	---	-------------

Totale voor Sectie II F

207.326.000 402.500.000

SECTIE III.

SOCIALE PENSIOENEN.

33.11	Rijksbijdrage tot het vestigen van de ouderdoms- en weduwerrenten, enz. .	499.360.000	—	15.000.000
-------	---	-------------	---	------------

Sociale
Voorzorg

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

SECTION II.

PENSIONS DE GUERRE.

A. Pensions, rentes et allocations - Guerre 1914-1918.

985.420.000	—	985.420.000	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre afin de lui permettre d'assurer le paiement des pensions militaires, etc.	41.12 Finances
-------------	---	-------------	---	-------------------

141.422.000	—	141.422.000	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre, etc.	41.13 Santé publique et Famille
-------------	---	-------------	---	---

B. Pensions, rentes et allocations - Guerre 1940-1945.

1.953.630.000	—	1.953.630.000	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre afin de lui permettre d'assurer le paiement des pensions militaires, etc.	41.22 Finances
---------------	---	---------------	---	-------------------

17.970.000	—	17.970.000	Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et relatives aux allocations familiales attribuées en vertu des articles 15, c, et 27 des lois coordonnées sur les pensions de réparation, etc.	41.23 Finances
------------	---	------------	---	-------------------

476.597.000	—	476.597.000	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre, etc.	41.24 Santé publique et Famille
-------------	---	-------------	---	---

10.000.000	—	10.000.000	Sommes à mettre par avances provisionnelles à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, etc.	41.25 Santé publique et Famille
------------	---	------------	---	---

C. Pensions des victimes civiles.
(Congo-Kinshasa, Rwanda et Burundi).

10.000.000	—	10.000.000	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, etc.	41.31 Santé publique et Famille
------------	---	------------	---	---

D. Crédit en vue de matérialiser l'effort spécial
en faveur des victimes de la guerre.

—	—	—	Crédit provisionnel en vue de matérialiser l'effort spécial en faveur des victimes de la guerre.	41.41 Finances Santé publique et Famille
---	---	---	--	---

Totaux pour la Section II.

SECTION III.

PENSIONS SOCIALES.

484.360.000	—	484.360.000	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve, etc.	33.11 Prév. sociale
-------------	---	-------------	---	---------------------------

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
42.02	Dotatie aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen met het oog op de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, enz.	1.600.000.000	—	170.000.000
42.04	Rijksbijdrage in de vestiging der ouderdomsrenten en der weduwerenten der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, enz.	71.000.000	11.500.000	—
42.05	Tegemoetkoming van het Rijk, wat de invaliditeitspensioenen betreft, enz. (mijnwerkers en ermede gelijkgestelden).	2.957.700.000	—	69.500.000
42.07 (nieuw)	Terugbetaling door het Rijk aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen van het verschil tussen de uitbetalingen verricht bij toepassing van de reglementering betreffende de begunstigten met een statuut van nationale erkentelijkheid en de uitkeringen welke zouden vereffend geweest zijn zonder toepassing van deze reglementering	—	83.860.000	—
Totalen voor Sectie III F			95.360.000	254.500.000
Totalen voor de begroting van Pensioenen F			386.395.000	691.217.000

DOTATIEN.**SECTIE IV.****REKENHOF.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.****§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.**

12.21	Kosten van onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor brandstoffen, water, elektriciteit, telefoon, kantoorbehoefden, enz.	10.675.000	1.435.000	—
Totalen voor Hoofdstuk I F			1.435.000	—
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.05	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel F	1.600.000	1.700.000	—
Totalen voor Hoofdstuk V F			1.700.000	—
Totalen voor Sectie IV F			3.135.000	—
Totalen voor de begroting van Dotaties F			3.135.000	—

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.**SECTIE I.****SECTOR «EERSTE MINISTER».****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.****§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.**

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. F	700.000	40.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. .	5.875.000	4.147.000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	290.000	30.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
1.430.000.000	—	1.430.000.000	Dotation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1 ^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, etc.	42.02 Prév. sociale
82.500.000	10.270.488	92.770.488	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve des ouvriers mineurs et assimilés, etc.	42.04 Prév. sociale
2.888.200.000	356.616.965	3.244.816.965	Intervention de l'Etat dans les dépenses résultant, en matière de pensions d'invalidité, etc. (ouvriers mineurs et assimilés).	42.05 Prév. sociale
83.860.000	32.640.571	116.500.571	Remboursement par l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés de la différence entre les prestations payées en application de la réglementation relative aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les prestations qui auraient été liquidées sans application de ces dispositions.	42.07 (nouv.) Prév. sociale
	399.528.024		Totaux pour la Section III.	
	399.528.024		Totaux pour le budget des Pensions.	

DOTATIONS.

SECTION IV.

COUR DES COMPTES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.110.000	—	12.110.000	Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses de combustibles, eau, électricité, téléphone, articles de bureau, etc.	12.21
	—		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

3.300.000	—	3.300.000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers	74.05
	—		Totaux pour le Chapitre V.	

Totaux pour la Section IV.

Totaux pour le budget des Dotations.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE.

SECTION I.

SECTEUR «PREMIER MINISTRE».

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

740.000	—	740.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
10.022.000	—	10.022.000	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. . .	12.03
320.000	—	320.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	900.000	50.000	—
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	20.000	—	5.000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven	1.800.000	100.000	—
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	3.133.000	—	157.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	200.000	—	10.000
12.20	Werkingskosten van de permanente commissie, enz.	180.000	—	10.000
	Totalen voor § 2 F		4.367.000	182.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		4.367.000	182.000
HOOFDSTUK III.				
Inkomensoverdrachten.				
<i>Inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>				
33.02	Toelage aan de Beroepsvereniging, enz. F	300.000	4.000.000	—
33.06 (nieuw)	Toelage met het oog op de oprichting van een Nationaal Memoriaal voor de terechtgestelden	—	200.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk III F		4.200.000	—
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.01	Aankoop van machines, enz. F	700.000	—	70.000
74.03	Aankoop van meubilair, enz.	495.000	—	45.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land, enz.	425.000	—	230.000
	Totalen voor Hoofdstuk V F		—	345.000
	Totalen voor Sectie I F		8.567.000	527.000
SECTIE II.				
SECTOR «OPENBAAR AMBT».				
HOOFDSTUK I.				
Consumptieve bestedingen.				
§ 1. — Lonen en sociale lasten.				
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. . F	84.148.000	2.250.000	—
	Totalen voor § 1 F		2.250.000	—
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen van advocaten, enz. F	10.000.000	—	500.000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven, enz. . .	1.075.000	50.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. .	2.747.000	170.000	—
12.05	Bureaubenodigdheden, enz.	1.052.000	55.000	—
12.07	Kleding, enz.	120.000	—	6.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
950.000	—	950.000	Utilisation de véhicules automoteur, etc.	12.09
15.000	—	15.000	Dépenses de formation professionnelle	12.11
1.900.000	—	1.900.000	Autres menues dépenses d'administration	12.12
2.976.000	—	2.976.000	Locations de biens immobiliers, etc.	12.13
190.000	—	190.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
170.000	—	170.000	Frais de fonctionnement de la commission permanente, etc.	12.20
—	—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	—	Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

4.300.000	—	4.300.000	Subvention à l'Union professionnelle, etc.	33.02
200.000	—	200.000	Subvention en vue de l'érection d'un Mémorial national pour les exécutés	33.06 (nouv.)
—	—	—	Totaux pour le Chapitre III.	

HOOFDSTUK V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

630.000	—	630.000	Achats de machines, etc.	74.01
450.000	—	450.000	Achats de mobilier, etc.	74.03
195.000	—	195.000	Achats de moyens de transport terrestre, etc.	74.04
—	—	—	Totaux pour le Chapitre V.	
—	—	—	Totaux pour la Section I.	

SECTION II.

SECTEUR «FONCTION PUBLIQUE».

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

86.398.000	537.488	86.935.488	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11.03
—	537.488	—	Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

9.500.000	—	9.500.000	Honoraires des avocats, etc.	12.01
1.125.000	—	1.125.000	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation, etc.	12.02
2.917.000	—	2.917.000	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.	12.03
1.107.000	—	1.107.000	Fournitures de bureau, etc.	12.05
114.000	—	114.000	Habillement, etc.	12.07

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	27.000	—	2.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	537.000	56.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	3.222.000	753.000	—
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing, enz.	45.887.000	—	7.360.000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven :			
	1. Receptiekosten, enz.	210.000	—	10.000
	2. Kosten van gezamenlijke eetmalen, enz.	50.000	—	3.000
	3. Deelneming van ambtenaren, enz.	50.000	—	5.000
12.21	Bijdrage in de kosten van het Instituut Administratie. — Universiteit	10.575.000	1.000.000	—
	Totalen voor § 2 F		2.084.000	7.886.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		4.334.000	7.886.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, enz., door bemiddeling van het C.B.B. F	1.695.000	—	80.000
74.03	Aankoop van meubilair, enz.	675.000	—	30.000
	Totalen voor Hoofdstuk V F		—	110.000

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

01.03	Allerlei kosten in verband met de inrichting van het Rijksregister, enz. F	80.350.000	26.550.000	—
	Totalen voor Sectie II F		30.884.000	7.996.000

SECTIE III.

SECTOR «WETENSCHAPSBELEID EN -PROGRAMMATIE».

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet, enz. F	6.430.000	—	—
	Totalen voor § 1 F		—	—

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.20	Werkingskosten van het Kabinet, enz. F	3.000.000	930.000	—
12.22	Werkingskosten van de diensten voor Programmatie, enz.	14.408.000	—	720.000
	Totalen voor § 2 F		930.000	720.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		930.000	720.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
25.000	—	25.000	Produits d'entretien, etc.	12.08
593.000	—	593.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
3.975.000	—	3.975.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.10
38.527.000	—	38.527.000	Dépenses de formation professionnelle, etc.	12.11
			Autres menues dépenses :	12.12
200.000	—	200.000	1. Frais de réception, etc.	
47.000	—	47.000	2. Frais de repas collectifs, etc.	
45.000	—	45.000	3. Participation de fonctionnaires, etc.	
11.575.000	—	11.575.000	Intervention dans les frais de l'Institut Administration. — Université . . .	12.21
	—		Totaux pour le § 2.	
	537.488		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

1.615.000	76.926	1.691.926	Achat de machines, etc., à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
645.000	—	645.000	Achat de mobilier, etc.	74.03
	76.926		Totaux pour le Chapitre V.	

CHAPITRE VI.

Divers.

106.900.000	—	106.900.000	Frais de toute nature relatifs à la constitution du Registre national, etc. . .	01.03
	614.414		Totaux pour la Section II.	

SECTION III.

SECTEUR

«POLITIQUE ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUE».

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

6.430.000	428.289	6.858.289	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet, etc.	11.02
	428.289		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

3.930.000	954.302	4.884.302	Frais de fonctionnement du Cabinet, etc.	12.20
13.688.000	—	13.688.000	Frais de fonctionnement des Services de Programmation, etc.	12.22
	954.302		Totaux pour le § 2.	
	1.382.591		Totaux pour le Chapitre I.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

*Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.*

41.01	Toelage aan de Nationale Stichting, enz. F	53.000.000	—	23.000.000
Totalen voor Hoofdstuk III F			—	23.000.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.05	Patrimoniale uitgaven van het Kabinet van de Minister, enz. . . . F	300.000	200.000	—
74.10	Aankoop van materieel voor de diensten voor Programmatie, enz. . . .	600.000	250.000	—
Totalen voor Hoofdstuk V F			450.000	—
Totalen voor Sectie III F			1.380.000	23.720.000

SECTIE IV.

SECTOR «COMMUNAUTAIRE BETREKKINGEN»

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.02.2	Jaarwedde en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Communautaire betrekkingen (Frans) F	8.235.000	—	—
Totalen voor § 1 F			—	—

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.20.1	Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Communautaire betrekkingen (Nederlands) F	6.000.000	—	200.000
12.20.2	Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Communautaire betrekkingen (Frans)	6.000.000	500.000	—
Totalen voor § 2 F			500.000	200.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			500.000	200.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.05.2	Patrimoniale uitgaven, enz. F	350.000	216.000	—
Totalen voor Sectie IV F			716.000	200.000
Totalen voor de begroting van de Diensten van de Eerste Minister F			41.547.000	32.443.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE III.

Transfert de revenus.

*Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.*

30.000.000	—	30.000.000	Subvention à la Fondation nationale, etc.	41.01
	—		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

500.000	—	500.000	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre, etc.	74.05
850.000	—	850.000	Achat de matériel pour les Services de Programmation, etc.	74.10
	—		Totaux pour le Chapitre V.	
	1.382.591		Totaux pour la Section III.	

SECTION IV.

SECTEUR «RELATIONS COMMUNAUTAIRES».

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

8.235.000	98.331	8.333.331	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (français). 11.02.2	
	98.331		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

5.800.000	—	5.800.000	Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (néerlandais). 12.20.1	
6.500.000	62.010	6.562.010	Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (français). 12.20.2	
	62.010		Totaux pour le § 2.	
	160.341		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

566.000	—	566.000	Dépenses patrimoniales, etc.	74.05 2
	160.341		Totaux pour la Section IV.	
	2.157.346		Totaux pour le budget des Services du Premier Ministre.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	--	--	---

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

SECTIE I.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN JUSTITIE.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	2. Bestuur der Strafinrichtingen F	584.246.000	13.360.000	—
	6. Veiligheid van de Staat	90.637.000	—	3.100.000
11.04	Allerhande toelagen, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	1.529.000	108.000	—
	2. Bestuur der Strafinrichtingen	35.907.000	1.160.000	—
	4. Belgisch Staatsblad	2.550.000	2.756.000	—
	Totalen voor § 1 F		17.384.000	3.100.000

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten, enz. :			
	1. Hoofdbestuur F	3.204.000	1.887.000	—
	2. Bestuur der Strafinrichtingen	7.028.000	204.000	—
	3. Dienst voor jeugdbescherming	2.820.000	—	141.000
	4. Belgisch Staatsblad	275.000	400.000	—
	5. School voor criminologie en criminalistiek	200.000	50.000	—
12.02	Water, stoom, gas, enz. :			
	1. Hoofdbestuur, enz.	5.369.000	—	17.000
	2. Bestuur der Strafinrichtingen	14.530.000	1.516.000	—
	3. Dienst voor jeugdbescherming	5.768.000	—	400.000
	4. Belgisch Staatsblad	3.880.000	—	1.300.000
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	10.071.000	1.167.000	—
	3. Dienst voor jeugdbescherming	11.440.000	—	572.000
	4. Belgisch Staatsblad	4.228.000	730.000	—
	6. Veiligheid van de Staat	2.587.000	—	—
	7. Veiligheid inzake kernenergie	114.000	—	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	21.651.000	2.509.000	—
12.05	Bureaubenodigheden, enz.	24.500.000	5.566.000	—
12.07	Kleding, enz.	6.133.000	1.498.000	—
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	1.892.000	143.000	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	5.995.000	72.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen, enz. :			
	2. Bestuur der Strafinrichtingen	4.866.000	—	243.000
	3. Dienst voor jeugdbescherming	860.000	197.000	—
	4. Belgisch Staatsblad	625.000	50.000	—
	5. School voor criminologie en criminalistiek	550.000	50.000	—
	6. Veiligheid van de Staat	12.246.000	—	1.000.000
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	4.041.000	—	160.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	84.307.000	—	5.000.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	150.000	350.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

MINISTERE DE LA JUSTICE.

SECTION I.

MINISTERE DE LA JUSTICE PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
597.606.000	—	597.606.000	2. Administration des établissements pénitentiaires.	
87.537.000	—	87.537.000	6. Sûreté de l'Etat.	
			Allocations généralement quelconques, etc. :	11.04
1.637.000	—	1.637.000	1. Administration centrale.	
37.067.000	—	37.067.000	2. Administration des établissements pénitentiaires.	
5.306.000	300.000	5.006.000	4. Moniteur belge.	
	300.000		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

			Honoraires des avocats, etc. :	12.01
5.091.000	11.200	5.102.200	1. Administration centrale.	
7.232.000	—	7.232.000	2. Administration des établissements pénitentiaires.	
2.679.000	—	2.679.000	3. Office de la protection de la Jeunesse.	
675.000	—	675.000	4. Moniteur belge.	
250.000	—	250.000	5. Ecole de criminologie et de police scientifique.	
			Eau, vapeur, gaz, etc. :	12.02
5.352.000	—	5.352.000	1. Administration centrale, etc.	
16.046.000	402.442	16.448.442	2. Administration des établissements pénitentiaires.	
5.368.000	107.566	5.475.566	3. Office de la protection de la jeunesse.	
2.580.000	—	2.580.000	4. Moniteur belge.	
			Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
11.238.000	95.400	11.333.400	1. Administration centrale.	
10.868.000	32.806	10.900.806	3. Office de la protection de la Jeunesse.	
4.958.000	—	4.958.000	4. Moniteur belge.	
2.587.000	65.000	2.652.000	6. Sûreté de l'Etat.	
114.000	36.418	150.418	7. Sécurité nucléaire.	
24.160.000	3.314.879	27.474.879	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
30.066.000	854.806	30.920.806	Fournitures de bureau, etc.	12.05
7.631.000	18.108	7.649.108	Habillement, etc.	12.07
2.035.000	42.344	2.077.344	Produits d'entretien, etc.	12.08
6.067.000	—	6.067.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
			Indemnités généralement quelconques, etc. :	12.10
4.623.000	—	4.623.000	2. Administration des établissements pénitentiaires.	
1.057.000	133	1.057.133	3. Office de la protection de la Jeunesse.	
675.000	—	675.000	4. Moniteur belge.	
600.000	—	600.000	5. Ecole de criminologie et de police scientifique.	
11.246.000	—	11.246.000	6. Sûreté de l'Etat.	
3.881.000	769	3.881.769	Dépenses de formation professionnelle.	12.11
79.307.000	—	79.307.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
500.000	—	500.000	Frais exceptionnels de service, etc.	12.14

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderen — Réductions
12.20	Kosten voor werking van de diensten voor fotocopie, enz.	34.560.000	—	4.765.000
12.22	Openbare Veiligheid. - Veiligheidsmaatregelen	13.500.000	250.000	—
12.23	Kosten van repatriëring, enz.	1.000.000	250.000	—
12.24	Zetwerk, enz., door de drukkerij van het Belgisch Staatsblad aan de privaats- nijverheid toevertrouwd	4.000.000	2.000.000	—
12.25	Uitgaven die voortvloeien uit de actie voor sociale bescherming, enz. . .	160.000.000	—	39.300.000
12.28	Uitgaven voor levering en verdeling van verblijfstitels voor vreemdelingen.	300.000	—	—
12.29	Kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minder- jarigen, enz.	12.900.000	—	645.000
12.30	Toelage voor de organisatie van leergangenzittingen met het oog op de vorming of de volmaking van het opvoederspersoneel, enz.	300.000	—	100.000
12.31	Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, enz. .	173.000.000	5.373.000	—
12.32	Uitgaven betreffende het onderhoud van de verpleegden geplaatst in de Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen, enz. . . .	30.000.000	—	—
12.35	Kosten van ontvangst, enz.	475.000	—	23.000
Totalen voor § 2 F			24.262.000	53.666.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			41.646.000	56.766.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. F	500.000	1.100.000	—
33.05	Toelagen aan de beschermingscomités, enz.	2.495.000	81.000	—
33.06	Toelage aan de « Revue de droit pénal »	20.000	30.000	—

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.01	Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale organisatie voor de criminele politie te Parijs	1.155.000	81.000	—
Totalen voor Hoofdstuk III F			1.292.000	—

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, enz. F	6.155.000	—	92.000
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	5.060.000	—	55.000
74.03	Aankoop van meubilair, enz.	19.083.000	—	703.000
Totalen voor Hoofdstuk V F			—	850.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
29.795.000	689	29.795.689	Frais de fonctionnement des services de photocopie, etc.	12.20
13.750.000	—	13.750.000	Sûreté publique. - Mesures de Sûreté	12.22
1.250.000	160.000	1.410.000	Frais de rapatriement, etc.	12.23
6.000.000	—	6.000.000	Travaux de composition, etc., confiés par l'imprimerie du Moniteur belge à l'industrie privée.	12.24
120.700.000	—	120.700.000	Dépenses résultant de l'action de protection sociale, etc.	12.25
300.000	234.079	534.079	Dépenses de fourniture et de distribution de titres de séjour pour étrangers.	12.28
12.255.000	72.874	12.327.874	Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge, etc.	12.29
200.000	—	200.000	Subvention pour l'organisation de sessions de cours en vue de la formation ou du perfectionnement du personnel éducatif, etc.	12.30
178.373.000	398.283	178.771.283	Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc.	12.31
30.000.000	518	30.000.518	Dépenses relatives à l'entretien des élèves placés dans les établissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat, etc.	12.32
452.000	—	452.000	Frais de réception, etc.	12.35
	5.848.314		Totaux pour le § 2.	
	6.148.314		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

1.600.000	—	1.600.000	Indemnités diverses à des tiers, etc.	33.01
2.576.000	—	2.576.000	Subsides aux comités de patronage, etc.	33.05
50.000	—	50.000	Subside à la Revue de droit pénal	33.06

Transferts de revenus à l'étranger.

1.236.000	—	1.236.000	Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de police criminelle à Paris.	34.01
	—		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

6.063.000	51.971	6.114.971	Achat de machines, etc.	74.01
5.005.000	20.865	5.025.865	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
18.380.000	126.163	18.506.163	Achat de mobilier, etc.	74.03
	198.999		Totaux pour le Chapitre V.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economisch verdeeld.

01.01	Diverse uitgaven, enz., betreffende de jeugdbescherming F	65.000.000	—	15.000.000
01.02 (nieuw)	Diverse uitgaven voor de oprichting van een Centrum voor informatie- verwerking bij het Ministerie van Justitie	—	1.000.000	—
Totalen voor Hoofdstuk VI F			1.000.000	15.000.000
Totalen voor Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Justitie . . . F			43.938.000	72.616.000

SECTIE II.

• RECHTERLIJKE MACHT.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :			
3.	Gerechtelijke politie F	1.575.000	—	1.000.000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. :			
1.	Gewone rechtsmachten	30.662.000	—	400.000
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
1.	Gewone rechtsmachten	57.434.000	4.830.000	—
2.	Militair gerecht	1.265.000	—	—
3.	Gerechtelijke politie	10.101.000	630.000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	11.009.000	—	1.676.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	5.000.000	—	500.000
12.10	Allerhande vergoedingen, enz. :			
1.	Gewone rechtsmachten	2.471.000	—	—
3.	Gerechtelijke politie	32.314.000	—	3.000.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. :			
1.	Uitgaven voor materieel, enz.	1.000.000	—	300.000
12.20	Gerechtskosten, enz.	174.450.000	—	1.250.000
12.21	Aankoop en verzending van boekjes bestemd voor de onmiddellijke betaling van boeten, enz.	1.000.000	2.000.000	—
12.22	Aankoop van apparaten voor ademtesten	2.500.000	—	1.000.000
12.24	Kosten voor samenstelling van de tienjaarlijkse tabellen der registers van de burgerlijke stand	9.000.000	119.000	—
Totalen voor § 2 F			7.579.000	9.126.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			7.579.000	9.126.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, enz.	27.784.000	—	9.395.000
74.03	Aankoop van meubilair, enz.	5.766.000	—	1.000.000
Totalen voor Hoofdstuk V F			—	10.395.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

50.000.000	—	50.000.000	Dépenses diverses, etc., relatives à la protection de la jeunesse	01.01
1.000.000	—	1.000.000	Dépenses diverses pour la création d'un Centre du traitement de l'information au Ministère de la Justice.	01.02 (nouv.)
	—		Totaux pour le Chapitre VI.	
	6.347.313		Totaux pour la Section I. — Ministère de la Justice proprement dit.	

SECTION II.

ORDRE JUDICIAIRE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

575.000	—	575.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
			3. Police judiciaire.	
30.262.000	32.190	30.294.190	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. :	12.02
			1. Juridictions ordinaires.	
62.264.000	189.684	62.453.684	Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
1.265.000	62.647	1.327.647	1. Juridictions ordinaires.	
10.731.000	—	10.731.000	2. Justice militaire.	
			3. Police judiciaire.	
9.333.000	—	9.333.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
4.500.000	—	4.500.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
			Indemnités généralement quelconques, etc. :	12.10
2.471.000	32.951	2.503.951	1. Juridictions ordinaires.	
29.314.000	—	29.314.000	3. Police judiciaire.	
			Frais exceptionnels de services, etc. :	12.14
700.000	—	700.000	1. Dépenses de matériel, etc.	
173.200.000	—	173.200.000	Frais de justice, etc.	12.20
			Acquisition et expédition de carnets prévus pour le paiement immédiat d'une amende, etc.	12.21
3.000.000	—	3.000.000		
1.500.000	—	1.500.000	Achat d'appareils pour tests respiratoires	12.22
			Frais de confection des tables décennales des registres de l'état civil.	12.24
9.119.000	—	9.119.000		
	317.472		Totaux pour le § 2.	
	317.472		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

18.389.000	—	18.389.000	Achat de machines, etc.	74.01
4.766.000	14.184	4.780.184	Achat de mobilier, etc.	74.03
	14.184		Totaux pour le Chapitre V.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	---	---	---

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economisch verdeeld.

01.01	Allerhande uitgaven die voortvloeien uit het in werking stellen van het Gerechtelijk Wetboek	727.566.000	—	20.000.000
01.02 (nieuw)	Oprichting van een sectie van het Hof van beroep van Brussel te Antwerpen en te Bergen.	—	19.341.000	—
Totalen voor Hoofdstuk VI F			19.341.000	20.000.000
Totalen voor Sectie II. — Rechterlijke macht F			26.920.000	39.521.000

SECTIE III.

EREDIENSTEN.

11.03	Wedden en bezoldigingen, enz. :			
1.	Katholieke eredienst F	839.454.000	1.933.000	—
2.	Protestantse eredienst	10.881.000	592.000	—
3.	Anglikaanse eredienst	1.611.000	211.000	—
4.	Israëlitische eredienst	3.961.000	236.000	—
Totalen voor Sectie III. — Erediensten F			2.972.000	—

SECTIE IV.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.08	Toelage aan het «Centre d'étude de la délinquance juvénile» F	2.462.000	408.000	—
Totalen voor Sectie IV. — Wetenschappelijk onderzoek F			408.000	—
Totalen voor het Ministerie van Justitie F			74.238.000	112.137.000

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

SECTIE I.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarwedden en vergoedingen, enz. F	5.438.000	160.000	—
11.03	Bezoldigingen, enz. :			
4.	Raad van State	76.783.000	—	5.400.000
5.	Vaste Commissie voor taaltoezicht	9.073.000	446.000	—
11.04	Allerhande toelagen, enz. :			
4.	Raad van State	439.000	59.000	—
Totalen voor § 1 F			665.000	5.400.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

707.566.000	5.822.322	713.388.322	Dépenses généralement quelconques occasionnées par la mise en vigueur du Code judiciaire.	01.01
19.341.000	—	19.341.000	Institution d'une section de la Cour d'appel de Bruxelles à Anvers et à Mons.	01.02 (nouv.)
	5.822.322		Totaux pour le Chapitre VI.	
	6.153.978		Totaux pour la Section II. — Ordre judiciaire.	

SECTION III.

CULTES.

841.387.000	—	841.387.000	Traitements et rétributions, etc. :	11.03
11.473.000	—	11.473.000	1. Culte catholique.	
1.822.000	—	1.822.000	2. Culte protestant.	
4.197.000	—	4.197.000	3. Culte anglican.	
	—		4. Culte israélite.	
	—		Totaux pour la Section III. — Cultes.	

SECTION IV.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

2.870.000	—	2.870.000	Subside au Centre d'étude de la délinquance juvénile	33.08
	—		Totaux pour la Section IV. — Recherche scientifique.	
	12.501.291		Totaux pour le Ministère de la Justice.	

MINISTERE DE L'INTERIEUR.

SECTION I.

MINISTERE DE L'INTERIEUR PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

5.598.000	—	5.598.000	Traitements et indemnités, etc.	11.02
			Rémunérations, etc. :	11.03
71.383.000	—	71.383.000	4. Conseil d'Etat.	
9.519.000	—	9.519.000	5. Commission permanente de Contrôle linguistique.	
			Allocations généralement, etc. :	11.04
498.000	—	498.000	4. Conseil d'Etat.	
	—		Totaux pour le § 1.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderen — Réductions
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen van advocaten, enz. F	5.326.000	—	1.043.000
12.02	Water, stoom, gas, enz. :			
	3. Provinciale gouvernementen, enz.	8.513.000	184.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister	875.000	—	44.000
	2. Hoofdbestuur	18.000.000	—	900.000
	3. Provinciale gouvernementen, enz.	6.201.000	—	—
12.04	Brandstoffen, enz.	7.933.000	—	397.000
12.05	Bureaubenodigheden, enz.	6.299.000	—	315.000
12.07	Kleding, enz.	2.742.000	—	137.000
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	622.000	—	31.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	9.206.000	—	460.000
12.10	Allerhande vergoedingen, enz. :			
	2. Hoofdbestuur, enz.	5.777.000	—	289.000
	3. Provinciale gouvernementen, enz.	5.725.000	—	286.000
	4. Raad van State	278.000	—	14.000
	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht	277.000	—	14.000
12.11	Uitgaven voor beroepscholing	50.000	—	3.000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven, enz.	506.000	—	25.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	7.260.000	—	713.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven, enz. :			
	2. Hoofdbestuur, enz.	3.600.000	—	180.000
	3. Provinciale gouvernementen, enz.	4.092.000	—	205.000
	4. Raad van State	200.000	—	10.000
	5. Vaste commissie voor taaltoezicht	100.000	—	5.000
12.20	Eretkens, enz.	22.000	—	1.000
12.21	Vieringskosten, enz.	1.100.000	620.000	—
12.22	Bedieningsuitgaven, enz.	980.000	—	49.000
12.23	Vervoerkosten van dienstplichtigen, enz.	4.500.000	152.000	—
12.24	Drukkosten, enz.	1.225.000	—	61.000
12.25	Verkiezingsuitgaven, enz.	635.000	29.968.000	—
12.26	Kosten veroorzaakt door de vernieuwing, enz.	1.000.000	—	1.000.000
12.30	Inrichting van lokalen, enz.	2.400.000	—	400.000
12.31	Vereffening van schuldvorderingen, enz.	25.000	—	1.000
12.32	Inrichten van cursussen, enz.	2.380.000	—	1.000.000
12.33	Uitvoering van werken, enz.	28.000	—	1.000
12.34	Onderhoudsuitgaven, enz.	3.250.000	—	162.000
12.35	Kosten van voorlichting, enz.	600.000	—	30.000
12.36	Uitgaven voor voeding, enz.	380.000	—	19.000
12.37	Allerhande uitgaven, enz.	2.400.000	—	120.000
Totalen voor § 2 F			30.924.000	7.915.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			31.589.000	13.315.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
§ 2. — <i>Achats de bien non durables et de services.</i>				
4.283.000	—	4.283.000	Honoraires des avocats, etc.	12.01
			Eau, vapeur, gaz, etc. :	12.02
8.697.000	267.626	8.964.626	3. Gouvernements provinciaux, etc. :	
			Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
831.000	—	831.000	1. Hôtel et Cabinet du Ministre.	
17.100.000	1.533	17.101.533	2. Administration centrale.	
6.201.000	83.272	6.284.272	3. Gouvernements provinciaux, etc.	
7.536.000	—	7.536.000	Combustibles, etc.	12.04
5.984.000	2.173	5.986.173	Fournitures de bureau, etc.	12.05
2.605.000	—	2.605.000	Habillement, etc.	12.07
591.000	—	591.000	Produits d'entretien, etc.	12.08
8.746.000	24.515	8.770.515	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
			Indemnités généralement quelconques, etc. :	12.10
5.488.000	—	5.488.000	2. Administration centrale, etc.	
5.439.000	—	5.439.000	3. Gouvernements provinciaux, etc.	
264.000	—	264.000	4. Conseil d'Etat.	
263.000	—	263.000	5. Commission permanente de contrôle linguistique.	
47.000	—	47.000	Dépenses de formation professionnelle	12.11
481.000	11.360	492.360	Autres menues dépenses, etc.	12.12
6.547.000	—	6.547.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
			Frais exceptionnels, etc. :	12.14
3.420.000	—	3.420.000	2. Administration centrale, etc.	
3.887.000	83.752	3.970.752	3. Gouvernements provinciaux, etc.	
190.000	—	190.000	4. Conseil d'Etat.	
95.000	—	95.000	5. Commission permanente de contrôle linguistique.	
21.000	—	21.000	Distinctions honorifiques, etc.	12.20
1.720.000	717.000	2.437.000	Frais de célébration, etc.	12.21
931.000	—	931.000	Dépenses de fonctionnement, etc.	12.22
4.652.000	—	4.652.000	Frais de transport de miliciens, etc.	12.23
1.164.000	—	1.164.000	Frais d'impression, etc.	12.24
30.603.000	—	30.603.000	Dépenses électorales, etc.	12.25
—	—	—	Frais résultant du renouvellement, etc.	12.26
2.000.000	38.809	2.038.809	Aménagement de locaux, etc.	12.30
24.000	—	24.000	Liquidation de créances, etc.	12.31
1.380.000	—	1.380.000	Organisation de cours, etc.	12.32
27.000	—	27.000	Exécution de travaux, etc.	12.33
3.088.000	—	3.088.000	Dépenses d'entretien, etc.	12.34
570.000	—	570.000	Frais d'information, etc.	12.35
361.000	—	361.000	Frais de nourriture, etc.	12.36
2.280.000	—	2.280.000	Dépenses généralement quelconques, etc.	12.37
	1.230.040		Totaux pour le § 2.	
	1.230.040		Totaux pour le Chapitre I.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	---	---	---

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

43.09	Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, enz.	F	19.600.000	4.900.000	—
43.11	Ontvangstencomplement aan de nieuwe gemeenten, enz.		1.100.000	1.600.000	—
Totalen voor Hoofdstuk III F				6.500.000	—

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

63.03 Toelagen aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van
(nieuw) uitrustingsvoorwerpen en de uitvoering van werken betreffende de
werking van de brandweer- en hulpdiensten

—	—	—
Totalen voor Hoofdstuk IV F	—	—

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, enz. :				
	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister	F	109.000	—	5.000
	2. Hoofdbestuur		1.970.000	—	98.000
	3. Provinciale gouvernementen, enz.		4.000.000	—	200.000
	4. Raad van State		595.000	—	30.000
	5. Vaste commissie voor taaltoezicht		143.000	—	7.000
74.02	Aankoop van machines, enz. :				
	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister		25.000	—	1.000
	2. Hoofdbestuur		75.000	—	4.000
	3. Provinciale gouvernementen, enz.		150.000	—	8.000
74.03	Aankoop van meubilair, enz. :				
	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister		25.000	—	1.000
	2. Hoofdbestuur		4.190.000	—	780.000
	3. Provinciale gouvernementen, enz.		3.472.000	—	174.000
	4. Raad van State		55.000	—	3.000
	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht		20.000	—	1.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land :				
	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister		520.000	—	26.000
	2. Hoofdbestuur		1.085.000	—	54.000
	3. Provinciale gouvernementen, enz.		600.000	—	30.000
	5. Vaste commissie voor taaltoezicht		220.000	—	11.000
74.05	Aankoop van vervoermiddelen te water :				
	2. Hoofdbestuur		800.000	—	40.000
Totalen voor Hoofdstuk V F				—	1.473.000
Totalen voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken F				38.089.000	14.788.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

24.500.000	2.985.000	27.485.000	Subsides aux communes, centres de secours 900, etc.	43.09
2.700.000	—	2.700.000	Complément de recettes aux nouvelles communes, etc.	43.11
	2.985.000		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE IV.

Transfert de capitaux.

—	168.088	168.088	Subventions aux communes pour l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours. (nouw.)	63.03
	168.088		Totaux pour le Chapitre IV.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

104.000	—	104.000	Achat de machines, etc. :	74.01
1.872.000	195.565	2.067.565	1. Hôtel et Cabinet du Ministre.	
3.800.000	32.411	3.832.411	2. Administration centrale.	
565.000	—	565.000	3. Gouvernements provinciaux, etc.	
136.000	35.909	171.909	4. Conseil d'Etat.	
			5. Commission permanente de contrôle linguistique.	
24.000	—	24.000	Achat de machines, etc. :	74.02
71.000	—	71.000	1. Hôtel et Cabinet du Ministre.	
142.000	—	142.000	2. Administration centrale.	
			3. Gouvernements provinciaux, etc.	
24.000	—	24.000	Achat de mobilier, etc. :	74.03
3.410.000	—	3.410.000	1. Hôtel et Cabinet du Ministre.	
3.298.000	—	3.298.000	2. Administration centrale.	
52.000	—	52.000	3. Gouvernements provinciaux, etc.	
19.000	95.000	114.000	4. Conseil d'Etat.	
			5. Commission permanente de contrôle linguistique.	
494.000	—	494.000	Achat de moyens de transport terrestre :	74.04
1.031.000	125.000	1.156.000	1. Hôtel et Cabinet du Ministre.	
570.000	—	570.000	2. Administration centrale.	
209.000	—	209.000	3. Gouvernements provinciaux, etc.	
			5. Commission permanente de contrôle linguistique.	
780.000	—	780.000	Achat de moyens de transport par eau :	74.05
			2. Administration centrale.	
	483.885		Totaux pour le Chapitre V.	
	4.867.013		Totaux pour le Ministère de l'Intérieur.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderen — <i>Réductions</i>
------	---------	---	--	---------------------------------------

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.**

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :			
	1. de Minister van Buitenlandse Zaken F	3.465.000	234.000	—
	2. de Minister van Buitenlandse Handel	4.942.000	—	562.000
	3. de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	6.743.000	228.000	—
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	212.133.000	—	6.830.000
	2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	924.577.000	35.953.000	—
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	2.454.000	150.000	—
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	3.100.000	50.000	—
	Totalen voor § 1 F		36.615.000	7.392.000

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :			
	1. Hoofdbestuur F	8.965.000	2.400.000	—
	2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	1.050.000	—	—
12.02	Water, stoom, gas, enz. :			
	1. Ministeriële hotels	499.000	11.000	—
	2. Hoofdbestuur	30.100.000	7.889.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	1. Ministeriële hotels	700.000	63.000	—
	2. Hoofdbestuur	21.448.000	1.458.000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B., enz.	2.000.000	420.000	—
12.05	Bureaubenodigdheden, enz.	14.500.000	500.000	—
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	160.000	50.000	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	4.150.000	100.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen, enz. :			
	1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, enz.	66.000.000	1.900.000	—
	2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.	17.040.000	1.600.000	—
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven, enz.	850.000	150.000	—
12.13	Huur van onroerende goederen, enz. :			
	2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.	71.000.000	1.500.000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen, enz. :			
	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur, enz.	2.200.000	100.000	—
	2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis	1.000.000	2.500.000	—
	3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij, enz.	3.300.000	150.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR.**

SECTION I.

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

			Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :	11.02
3.699.000	—	3.699.000	1. du Ministre des Affaires étrangères.	
4.380.000	—	4.380.000	2. du Ministre du Commerce extérieur.	
6.961.000	—	6.971.000	3. du Ministre de la Coopération au Développement.	
			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
205.303.000	—	205.303.000	1. Administration centrale.	
960.530.000	9.500.000	970.030.000	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
	—			
2.604.000		2.604.000	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04
3.150.000	—	3.150.000	Dépenses diverses de service social, etc.	11.05
	<u>9.500.000</u>		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — *Achat de biens non durables et de services.*

			Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
11.365.000	—	11.365.000	1. Administration centrale.	
1.050.000	224.000	1.274.000	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
			Eau, vapeur, gaz, etc. :	12.02
510.000	—	510.000	1. Hôtels ministériels.	
37.989.000	6.000.000	43.989.000	2. Administration centrale.	
			Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
763.000	—	763.000	1. Hôtels ministériels.	
22.906.000	50.000	22.956.000	2. Administration centrale.	
2.420.000	—	2.420.000	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F., etc. . .	12.04
15.000.000	—	15.000.000	Fournitures de bureau, etc.	12.05
210.000	—	210.000	Produits d'entretien, etc.	12.08
4.250.000	15.000	4.265.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
			Indemnités généralement quelconques, etc. :	12.10
67.900.000	2.195.000	70.095.000	1. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, etc.	
18.640.000	—	18.640.000	2. Indemnités pour missions diverses, etc.	
1.000.000	—	1.000.000	Autres menues dépenses d'administration, etc.	12.12
			Location de biens immobiliers, etc. :	12.13
72.500.000	7.170.000	79.670.000	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	
			Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. :	12.14
2.300.000	—	2.300.000	1. Remise en état des locaux de l'Administration centrale, etc.	
3.500.000	—	3.500.000	2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.	
3.450.000	—	3.450.000	3. Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré, etc.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
12.20	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.	113.000.000	10.200.000	—
12.25	Aankoop van eretekens voor ridderorden	500.000	300.000	—
12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland. . .	7.989.000	2.700.000	—
12.29	Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat	24.000.000	800.000	—
12.30	Geneeskundige bijstand aan het personeel, enz.	450.000	—	—
12.33	Achterstallige schuldvorderingen, enz.	1.000.000	2.000.000	—
Totalen voor § 2 F			36.791.000	—
Totalen voor Hoofdstuk I F			73.406.000	7.392.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.*Inkomensoverdrachten aan gezinnen.*

33.02	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz.	1.800.000	—	—
33.04	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964 en 22 juli 1969, enz.	74.000.000	—	10.000.000
33.05	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, enz.	400.000	—	100.000
33.07	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika, enz.	800.000	—	100.000
33.09	Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, enz.	500.000	—	100.000

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.01	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.	56.257.000	1.900.000	—
34.03	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	177.244.000	—	4.000.000
34.12	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, enz.	3.000.000	138.500.000	—
34.14	Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese gemeenschap te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten de door dit internationaal organisme niet gedekte overblijvende lasten.	150.000.000	55.000.000	—
34.16 (nieuw)	Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Zaken toegekend aan de buitenlandse staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze staten . .	—	800.000	—

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

41.01	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz.	218.000.000	3.755.000	—
Totalen voor Hoofdstuk III F			199.955.000	14.300.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Biikredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
123.200.000	7.590.000	130.790.000	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.	12.20
800.000	—	800.000	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	12.25
10.689.000	1.600.000	12.289.000	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.	12.26
24.800.000	—	24.800.000	Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.	12.29
450.000	20.000	470.000	Aide médicale au personnel, etc.	12.30
3.000.000	—	3.000.000	Créances arriérées, etc.	12.33
	24.864.000		Totaux pour le § 2.	
	34.364.000		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

1.800.000	555.000	2.355.000	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc.	33.02
64.000.000	—	64.000.000	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964 et 22 juillet 1969, etc.	33.04
300.000	2.000	302.000	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962, etc.	33.05
700.000	—	700.000	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique, etc.	33.07
400.000	—	400.000	Subventions à des organismes de droit belge, etc.	33.09

Transferts de revenus à l'étranger.

58.157.000	—	58.157.000	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.	34.01
173.244.000	—	173.244.000	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.	34.03
141.500.000	—	141.500.000	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers, etc. .	34.12
205.000.000	—	205.000.000	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne, et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale.	34.14
800.000	—	800.000	Indemnités accordées aux états étrangers par le Ministre des Affaires étrangères, au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces états.	34.16 (nouveau.)

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

221.755.000	—	221.755.000	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, etc.	41.01
	557.000		Totaux pour le Chapitre III.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Biikkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	--	---	---

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz.	F	2.400.000	100.000	—
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.		8.100.000	—	500.000
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel, enz.		32.000.000	3.800.000	—
Totalen voor Hoofdstuk V F				3.900.000	500.000
Totalen voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel				277.261.000	22.192.000

SECTIE II.

TECHNISCHE BIJSTAND.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. : 1. Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking	F	67.500.000	7.325.000	—
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel		334.000	70.000	—
Totalen voor § 1				7.395.000	—

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	F	1.850.000	607.000	—
12.02	Water, stoom, gas, enz.		4.200.000	—	135.000
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.		9.655.000	—	158.000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.		200.000	—	10.000
12.05	Bureaubenodigheden, enz.		650.000	—	32.000
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		70.000	—	4.000
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.		20.000	—	1.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz. . . .		225.000	—	11.000
12.10	Allerhande vergoedingen, enz.		4.000.000	—	200.000
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing		175.000	—	9.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.		12.000.000	—	1.300.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.		500.000	—	25.000
12.20	Publikaties gedaan door het Departement, enz.		1.600.000	—	330.000
12.21	Geneeskundige bijstand aan het personeel, enz.		4.000.000	500.000	—
12.22	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking		550.000	—	27.000
12.23	Inrichten van voorlichtingsmanifestaties, enz.		400.000	—	150.000
12.24	Uitgaven voor de opleiding van kandidaten, enz.		5.500.000	—	275.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

2.500.000	—	2.500.000	Achat de machines, de mobilier, etc.	74.01
7.600.000	—	7.600.000	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
35.800.000	—	35.800.000	Achat de mobilier et de matériel divers, etc.	74.03
	—		Totaux pour le Chapitre V.	
	34.921.000		Totaux pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce Extérieur.	

SECTION II.

ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

74.825.000	—	74.825.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : 1. Office de la coopération au Développement.	11.03
404.000	—	404.000	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

2.457.000	—	2.457.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
4.065.000	—	4.065.000	Eau, vapeur, gaz, etc.	12.02
9.497.000	—	9.497.000	Dépenses d'entretien de locaux, etc.	12.03
190.000	—	190.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
618.000	—	618.000	Fournitures de bureau, etc.	12.05
66.000	—	66.000	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
19.000	—	19.000	Produits d'entretien, etc.	12.08
214.000	—	214.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
3.800.000	132.900	3.932.900	Indemnités généralement quelconques, etc.	12.10
166.000	—	166.000	Dépenses de formation professionnelle	12.11
10.700.000	—	10.700.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
475.000	—	475.000	Frais exceptionnels de service, etc.	12.14
1.270.000	—	1.270.000	Publications effectuées par le Département, etc.	12.20
4.500.000	1.000.000	5.500.000	Aide médicale au personnel, etc.	12.21
523.000	—	523.000	Conseil Consultatif de la Coopération au Développement	12.22
250.000	—	250.000	Organisation de manifestations d'information, etc.	12.23
5.225.000	—	5.225.000	Dépenses de formation des candidats, etc.	12.24

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
12.25	Allerlei uitgaven, enz.	300.000	—	59.000
12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties, enz.	525.000	—	26.000
12.27	Uitgaven veroorzaakt door het inrichten van de gemengde commissies, enz.	540.000	—	477.000
	Totalen voor § 2 F		1.107.000	3.229.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		8.502.000	3.229.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.07	Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika, enz. F	3.931.000	—	100.000
33.10 (nieuw)	Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking	—	410.000	—

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.06	Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, enz.	57.500.000	1.657.000	—
34.07	Bezoldigingen, vergoedingen, enz., van het personeel van de ontwikkelings-samenwerking	1.472.000.000	—	15.000.000
34.08	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel, enz. (zie-voir art. 44.01)	—	—	—
34.10	Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee	42.000.000	1.814.000	—
34.16	Logistieke steun ten voordele van het personeel van de Technische Bijstand, enz.	30.000.000	—	510.000
34.20	Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van Technische Samenwerking . . .	4.000.000	—	—
34.22	Aanwerving van deskundigen voor de uitvoering van multilaterale ontwikkelingsopdrachten, enz.	5.600.000	—	3.000.000
34.24	Uitgaven van allerlei aard, voortvloeiend uit overeenkomsten afgesloten met het oog op de verwezenlijking van programma's voor bijstand met personeel, enz.	18.000.000	—	3.000.000
34.25	Opleidingscentra in de Ontwikkelingslanden, enz.	20.000.000	—	2.000.000

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

44.01	Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi, enz.	150.000.000	2.000.000	—
44.02	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi, enz.	14.000.000	1.500.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk III F		7.381.000	23.610.000

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

53.04	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds, enz.	650.000.000	11.644.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk IV F		11.644.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Biikredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
241.000	—	241.000	Dépenses diverses, etc.	12.25
499.000	43.129	542.129	Frais occasionnés par les réceptions, etc.	12.26
63.000	—	63.000	Dépenses résultant de l'organisation de commissions mixtes, etc.	12.27
	1.176.029		Totaux pour le § 2.	
	1.176.029		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

3.831.000	41.000	3.872.000	Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, etc.	33.07
410.000	—	410.000	Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de Coopération au Développement.	33.10 (nouv.)
<i>Transferts de revenus à l'étranger.</i>				
59.157.000	—	59.157.000	Dépenses relatives aux experts juniors, etc.	34.06
1.457.000.000	1.247.777	1.458.247.777	Rémunérations, indemnités, etc., du personnel de la coopération au développement.	34.07
—	173.803	173.803	Dépenses relatives à l'assistance en personnel, etc.	34.08
43.814.000	218.582	44.032.582	Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer.	34.10
29.490.000	—	29.490.000	Appui logistique en faveur du personnel de la Coopération technique, etc. .	34.16
4.000.000	478.800	4.478.800	Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution des programmes multilatéraux de Coopération technique.	34.20
2.600.000	—	2.600.000	Recrutement d'experts pour l'exécution de missions de Coopération multilatérale, etc.	34.22
15.000.000	—	15.000.000	Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de programmes de coopération en personnel, etc.	34.24
18.000.000	—	18.000.000	Centres de formation dans les pays en voie de développement, etc. . .	34.25
<i>Transferts de revenus à l'enseignement libre.</i>				
152.000.000	—	152.000.000	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi, etc.	44.01
15.500.000	—	15.500.000	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi, etc.	44.02
	2.159.982		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux à l'étranger.

661.644.000	—	661.644.000	Quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement, etc. . .	53.0
			Totaux pour le Chapitre IV.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	--	--	---

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, enz. F	450.000	—	23.000
74.03	Aankoop van meubilair, enz.	270.000	116.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk V F		116.000	23.000
	Totalen voor Sectie II. — Technische Bijstand F		27.643.000	26.862.000

SECTIE III.

WETENSCHAPSBELEID.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.01	Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.) . . . F	7.450.000	—	700.000
	Totalen voor Hoofdstuk III F		—	700.000
	Totalen voor Sectie III. — Wetenschapsbeleid F		—	700.000
	Totalen voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel F		304.904.000	49.754.000

MINISTERIE

VAN LANDSVERDEDIGING.

SECTIE I.

EIGENLIJK
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. : 2. Krijgsmacht F	12.827.003.000	—	99.450.000
11.04	Allerhande toelagen, enz. : 1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur 2. Krijgsmacht	4.775.000 298.168.000	— —	— 12.200.000
11.12	Loon in natura, enz. : 2. Krijgsmacht	941.115.000	—	—
	Totalen voor § 1 F		—	111.650.000

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. : 2. Krijgsmacht F	120.747.000	—	4.500.000
-------	---	-------------	---	-----------

Kredieten voorgesteld voor 1971 — <i>Crédits proposés pour 1971</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplém. années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

427.000	—	427.000	Achat de machines, etc.	74.01
386.000	—	386.000	Achat de mobilier, etc..	74.03
	—		Totaux pour le Chapitre V.	
	3.335.991		Totaux pour la Section II. — Assistance technique.	

SECTION III.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

6.750.000	—	6.750.000	Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord (O.T.A.N.).	34.01
	—		Totaux pour le Chapitre III.	
	—		Totaux pour la Section III. — Politique scientifique.	
	38.256.991		Totaux pour le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.	

MINISTERE

DE LA DEFENSE NATIONALE.

SECTION I.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

12.727.553.000	—	12.727.553.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : 2. Forces armées.	11.03
4.775.000	835.000	5.610.000	Allocations généralement quelconques, etc. :	11.04
285.968.000	53.658.000	339.626.000	1. Ministère et Services de l'Administration centrale. 2. Forces armées.	
941.115.000	661.000	941.776.000	Salaires en nature, etc. : 2. Forces armées.	11.12
	55.154.000		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

116.247.000	—	116.247.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc. : 2. Forces armées.	12.01
-------------	---	-------------	---	-------

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
12.02	Water, stoom, enz. :			
	2. Krijgsmacht	283.967.000	3.000.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	2. Krijgsmacht	220.603.000	—	7.500.000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	130.000.000	70.000.000	—
12.05	Bureaubenodigheden, enz.	29.309.000	—	5.000.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz. :			
	2. Krijgsmacht	5.511.000	—	—
12.20	Groot onderhoud der gebouwen	—	—	—
12.23	Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, leveringen gedaan door burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heelkundige protheses, wagentjes voor invaliden, enz.; met inbegrip van de gezondheidszorgen die in uitvoering van internationale overeenkomsten aan vreemde militairen worden verstrekt). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten). (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren) :			
	2. Krijgsmacht	1.143.713.000	500.000	—
	Totalen voor § 2 F		73.500.000	17.000.000
	§ 3. — Werken en uitrusting.			
	<i>Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.</i>			
13.02	Aankoop van meubilair, enz. :			
	2. Krijgsmacht F	510.013.000	—	—
	<i>Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz.</i>			
14.01	Groot onderhoud van wegen, enz.	27.510.000	—	—
	Totalen voor § 3		—	—
	Totalen voor Hoofdstuk I F		75.500.000	128.650.000
	HOOFDSTUK III.			
	Inkomensoverdrachten.			
	<i>Inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>			
33.01	Subsidie van de V.Z.W. «Sociale Vakanties» F	300.000	—	300.000
33.08	Subsidie aan de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten . . .	1.300.000	—	250.000
33.09	Subsidie aan de V.Z.W. «Vrije Tijd en Cultuur»	7.000.000	—	2.750.000
33.10 (nieuw)	Levering van een militaire tenue aan de leden van de Koninklijke Harmonie van de Militaire Verminkten en Oorlogsinvaliden. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag overgeschreven worden naar artikel 630.1.A van titel IV. — Afzonderlijke sectie)	—	150.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk III F		150.000	3.300.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
286.967.000	2.863.000	289.830.000	Eau, vapeur, etc. : 2. Forces armées.	12.02
213.103.000	271.000	213.374.000	Dépenses d'entretien de locaux, etc. : 2. Forces armées.	12.03
200.000.000	—	200.000.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
24.309.000	—	24.309.000	Fournitures de bureau, etc.	12.05
5.511.000	170.000	5.681.000	Location de biens immobiliers, etc. : 2. Forces armées.	12.13
—	510.000	510.000	Gros entretien des bâtiments	12.20
1.144.213.000	69.392.000	1.213.605.000	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par des pharma- ciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voiturettes pour invalides, etc.; y compris les soins de santé dispensés à des militaires étrangers en exécution de conventions internationales). (Les frais d'utili- sation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provi- sionnelles). (Y compris les dépenses d'années antérieures) :	12.23
	73.206.000		2. Forces armées.	
			Totaux pour le § 2.	
§ 3. — Travaux et équipement.				
<i>Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.</i>				
510.013.000	2.970.000	512.983.000	Achats de mobilier, etc. : 2. Forces armées.	13.02
27.510.000	487.000	27.997.000	Réparation et entretien de routes, canaux, etc. Gros entretien de routes, etc.	14.01
	3.457.000		Totaux pour le § 3.	
	131.817.000		Totaux pour le Chapitre I.	
CHAPITRE III.				
Transferts de revenus.				
<i>Transferts de revenus aux ménages.</i>				
—	—	—	Subvention à l'A.S.B.L. «Vacances sociales»	33.01
1.050.000	—	1.050.000	Subvention à la Fédération nationale des Parachutistes belges	33.08
4.250.000	—	4.250.000	Subvention à l'A.S.B.L. «Loisirs et Culture»	33.09
150.000	—	150.000	Fourniture d'une tenue militaire aux membres de l'Harmonie royale des Militaires mutilés et Invalides de Guerre. (Le crédit inscrit au présent article peut être viré à l'article 630.1.A du titre IV. — Section particulière).	33.10 (nouv.)
			Totaux pour le Chapitre III.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen en kredietverleningen.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

84.01	Voorschot aan de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.) bestemd om sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting toe te staan aan militairen (<i>pro memorie</i>) F	—	—	—
Totalen voor Hoofdstuk V F		—	—	—
Totalen voor Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging F		73.650.000	131.950.000	

SECTIE III.

MILITAIRE TECHNISCHE SAMENWERKING.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.07	Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging, enz. F	201.752.000	16.000.000	—
Totalen voor Hoofdstuk III F			16.000.000	—
Totalen voor Sectie III. — Militaire Technische Samenwerking . . F			16.000.000	—
Totalen voor het Ministerie van Landsverdediging F			89.650.000	131.950.000

RIJKSWACHT.

SECTIE I.

EIGENLIJKE RIJKSWACHT.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. . F	3.067.351.000	—	17.127.000
11.04	Allerhande toelagen, enz.	377.522.000	900.000	—
11.10	Vergoedingen uitsluitend of hoofdzakelijk voortspuitend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten, enz.	4.750.000	637.000	—
11.12	Loon in natura, enz.	3.840.000	102.000	—
Totalen voor § 1 F			1.639.000	17.127.000

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. F	6.994.000	4.000.000	—
12.02	Water, stoom, enz.	35.305.000	—	363.000
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.	19.915.000	427.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux et octrois de crédits.

Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public .

Avance au Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.) destinée à permettre l'octroi de prêts sociaux d'équipement ménager aux militaires (*pour mémoire*). 84.01

Totaux pour le Chapitre V.

Totaux pour la Section I. — Ministère de la Défense nationale proprement dit.

131.817.000

SECTION III.

COOPERATION TECHNIQUE MILITAIRE.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

217.752.000 183.000 217.935.000 Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale, etc. 34.07

Totaux pour le Chapitre III.

Totaux pour la Section III. — Coopération technique militaire.

Totaux pour le Ministère de la Défense Nationale.

132.000.000

GENDARMERIE.

SECTION I.

GENDARMERIE PROPREMENT DITE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

3.050.224.000	—	3.050.224.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11.03
378.422.000	18.947.000	397.369.000	Allocations généralement quelconques, etc.	11.04
5.387.000	11.000	5.398.000	Indemnités résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges, etc.	11.10
3.942.000	—	3.942.000	Salaires en nature, etc.	11.12
	18.958.000		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

10.994.000	—	10.994.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
34.942.000	—	34.942.000	Eau, vapeur, etc.	12.02
20.342.000	—	20.342.000	Dépenses d'entretien de locaux, etc.	12.03

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderen — <i>Réductions</i>
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	11.300.000	—	113.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van vervoermiddelen, enz.	75.271.000	125.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen, enz.	256.496.000	—	1.550.000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven	1.211.000	—	352.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	55.050.000	—	3.253.000
12.20	Specifieke uitgaven voor de Rijkswacht, enz.	48.737.000	—	43.000
Totalen voor § 2 F			4.552.000	5.674.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			6.191.000	22.801.000
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.02	Aankoop van machines, enz. F	3.771.000	7.000	—
74.03	Aankoop van dieren, meubilair, enz.	12.070.000	193.000	—
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	10.253.000	410.000	—
Totalen voor Hoofdstuk V F			610.000	—
Totalen voor Sectie I. — Eigenlijke Rijkswacht F			6.801.000	22.801.000
Totalen voor de Rijkswacht F			6.801.000	22.801.000

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

SECTIE I.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN LANDBOUW.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. . F	502.646.000	—	8.916.000
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.062.000	7.881.000	—
Totalen voor § 1 F			7.881.000	8.916.000

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. F	8.168.000	—	239.000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.	11.646.000	995.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.	23.964.000	—	1.284.000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	2.136.000	—	107.000
12.05	Bureaubenodigheden, enz.	5.700.000	45.000	—
12.07	Kleding, enz.	195.000	—	10.000

	Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
11.187.000	—	—	11.187.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
75.396.000	—	—	75.396.000	Utilisation de moyens de transport, etc.	12.09
254.946.000	—	—	254.946.000	Indemnités généralement quelconques, etc.	12.10
859.000	—	—	859.000	Autres menues dépenses d'administration	12.12
51.797.000	—	—	51.797.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
48.694.000	—	—	48.694.000	Dépenses spécifiques à la Gendarmerie, etc.	12.20
—	—	—	—	Totaux pour le § 2.	
18.958.000	—	—	18.958.000	Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

3.778.000	—	3.778.000	Achat de machines, etc.	74.02
12.263.000	—	12.263.000	Achat d'animaux, de mobilier, etc.	74.03
10.663.000	—	10.663.000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
—	—	—	Totaux pour le Chapitre V.	
18.958.000	—	18.958.000	Totaux pour la Section I. — Gendarmerie proprement dite.	
18.958.000	—	18.958.000	Totaux pour la Gendarmerie.	

MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

SECTION I.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

493.730.000	—	493.730.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11.03
18.943.000	155.500	19.098.500	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04
—	155.500	—	Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

7.929.000	51.927	7.980.927	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
12.641.000	14.000	12.655.000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.	12.02
22.680.000	—	22.680.000	Dépenses d'entretien de locaux, etc.	12.03
2.029.000	—	2.029.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
5.745.000	—	5.745.000	Fournitures de bureau, etc.	12.05
185.000	—	185.000	Habillement, etc.	12.07

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	232.000	—	12.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz. . . .	750.000	—	38.000
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	40.339.000	—	365.000
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	165.000	—	8.000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven, enz.	275.000	—	14.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	18.049.000	—	1.902.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	1.058.000	—	53.000
12.20	Demonstraties : Landbouw : demonstratieproeven op landbouwteelten, enz.	4.195.000	—	414.000
12.21	Keuringen en studies : Tuinbouwkeuringen — Studies van planificatie, enz.	725.000	—	3.000
12.22	Beroepsvorming op landbouwgebied, enz.	3.750.000	—	188.000
12.23	Audio-visueel materieel, enz.	600.000	—	30.000
12.24	Deelneming van het Departement aan jaarbeurzen, enz.	230.000	—	12.000
12.25	Bestrijding van de ziekten en van de voor de teelten schadelijke dieren en gewassen, enz.	8.519.000	—	426.000
12.28	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen. .	60.000.000	—	3.105.000
12.29	Uitgaven betreffende studies inzake limnimetrie, enz.	6.500.000	—	360.000
12.30	Huur van hallen en lokalen nodig voor het inrichten van nationale prijs- kampen voor de verbetering van de rassen, enz.	500.000	—	25.000
12.31	Uitgaven van alle aard in verband met de ontsmetting, enz.	12.830.000	—	444.000
12.32	Vergoedingen verschuldigd aan de aangenomen dierenartsen, enz. . . .	41.284.000	—	2.064.000
12.53	Propaganda ten gunste van de normalisatie van fruit en groenten, enz..	400.000	—	20.000
12.54	Aankoop van speciaal materieel en technische kosten voor de Dienst van de Zeevisserij	60.000	—	3.000
12.60	Uitgaven van alle aard in verband met : a) het onderhoud, de bescherming en de toeristische inrichting van de domeinbossen, enz.	43.000.000	—	192.000
12.80	Mecanografische berekenings- en opnemingswerken	900.000	—	45.000
Totalen voor § 2 F			1.040.000	11.363.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			8.921.000	20.279.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten'

Subsidies aan bedrijven.

32.24	Tussenkomst in de onkosten voor de bevordering van de uitvoer van planten F	219.000	1.500.000	—
32.25	Bodemkundige ontledingen, enz.	1.700.000	—	—
32.34	Toelagen aan de verbonden voor veeziektenbestrijding	77.560.000	—	—
32.52	Toelage aan het Belgisch Comité der Internationale Zuivelfederatie . .	20.000	20.000	—
32.55	Toelage aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, enz. .	21.665.000	475.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 <i>Crédits proposés pour 1971</i>	Bijkredieten vroegere jaren <i>Crédits supplém. années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
220.000	—	220.000	Produits d'entretien, etc.	12.08
712.000	—	712.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
39.974.000	7.000	39.981.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.10
157.000	—	157.000	Dépenses de formation professionnelle	12.11
261.000	—	261.000	Autres menues dépenses d'administration, etc.	12.12
16.147.000	—	16.147.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
1.005.000	—	1.005.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
3.781.000	—	3.781.000	Démonstrations : Agriculture : essais démonstratifs sur cultures agricoles, etc.	12.20
722.000	—	722.000	Enquêtes et études : Enquêtes horticoles — Etudes de planification, etc.	12.21
3.562.000	—	3.562.000	Formation professionnelle en agriculture, etc.	12.22
570.000	—	570.000	Matériel audio-visuel, etc.	12.23
218.000	—	218.000	Participation du Département à des foires, etc.	12.24
8.093.000	—	8.093.000	Lutte contre les maladies et les animaux ou végétaux nuisibles aux cultures, etc.	12.25
56.895.000	105.000	57.000.000	Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables.	12.28
6.140.000	—	6.140.000	Dépenses relatives aux études limnimétriques, etc.	12.29
475.000	47.000	522.000	Location des halls et locaux nécessaires à l'organisation des concours nationaux sur l'amélioration des races, etc.	12.30
12.386.000	16.000	12.402.000	Dépenses de toute nature relatives à la désinfection, etc.	12.31
39.220.000	—	39.220.000	Indemnités dues aux vétérinaires agréés, etc.	12.32
380.000	—	380.000	Propagande en faveur de la normalisation des fruits et des légumes, etc.	12.53
57.000	—	57.000	Achat de matériel spécial et frais techniques pour le Service de la pêche maritime.	12.54
42.808.000	—	42.808.000	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien, la conservation et l'aménagement touristique des forêts domaniales, etc.	12.60
855.000	—	855.000	Travaux de calcul et de dépouillement mécanographiques	12.80
	240.927		Totaux pour le § 2.	
	396.427		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Subventions aux entreprises.

1.719.000	—	1.719.000	Intervention dans les frais de la promotion de l'exportation de plantes.	32.24
1.700.000	411.825	2.111.825	Analyses pédologiques, etc.	32.25
77.560.000	18.000	77.578.000	Subventions aux fédérations de lutte contre les maladies du bétail	32.34
40.000	—	40.000	Subvention au Comité belge de la Fédération Internationale de Laiterie.	32.52
22.140.000	—	22.140.000	Subvention à l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture, etc.	32.55

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
<i>Inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>				
33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, enz. F	500.000	—	—
33.60	Tussenkost van de Staat voor het behoud van belangrijke overwinterings-terreinen, enz.	50.000	50.000	—
<i>Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.</i>				
41.51	Kredieten te storten in het Landbouwfonds bij beslissing van de Minister van Landbouw :			
	5. Financiële bijdrage van België aan het Europees Oriëntatie- en Garantie-fonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.) F	2.200.000.000	—	200.000.000
41.53	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, enz.	100.000.000	3.667.000	—
41.54	Toelage ten gunste van het Landbouwfonds, enz.	138.000.000	220.000.000	—
41.57	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Nationale Zuivel-dienst, enz.	38.000.000	820.000	—
<i>Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.</i>				
43.20	Staatsaandeel bij toepassing van de wet van 15 maart 1950 in de ruimingskosten van onbevaarbare waterlopen van 1 ^{ste} categorie. F	—	—	—
Totalen voor Hoofdstuk III F			226.532.000	200.000.000
HOOFDSTUK IV.				
Vermogensoverdrachten.				
<i>Vermogensoverdrachten aan bedrijven.</i>				
51.30	Vergoedingen voor het afmaken van dieren, enz. F	184.570.000	—	—
Totalen voor Hoofdstuk IV F			—	—
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, enz. . . . F	3.844.000	—	192.000
74.03	Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria, enz. . .	2.304.000	—	115.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	375.000	—	19.000
Totalen voor Hoofdstuk V F			—	326.000
Totalen voor Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw . . . F			235.453.000	220.605.000
SECTIE II.				
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.				
HOOFDSTUK I.				
Consumptieve bestedingen.				
§ 1. — Lonen en sociale lasten.				
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz. F	1.792.000	—	300.000
Totalen voor § 1 F			—	300.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
<i>• Transferts de revenus aux ménages.</i>				
500.000	382.325	882.325	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.	33.01
100.000	—	100.000	Intervention de l'Etat dans la conservation de lieux d'hivernage importants, etc.	33.60
<i>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.</i>				
			Crédits à verser au Fonds agricole par décision du Ministre de l'Agriculture :	41.51
2.000.000.000	—	2.000.000.000	5. Contribution financière de la Belgique au Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (F.E.O.G.A.).	
103.667.000	—	103.667.000	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles, etc.	41.53
358.000.000	—	358.000.000	Subvention au profit du Fonds Agricole, etc.	41.54
38.820.000	—	38.820.000	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office National du Lait, etc.	41.57
<i>Transferts de revenus aux communes et aux provinces.</i>				
—	2.276.456	2.276.456	Quote-part de l'Etat par application de la loi du 15 mars 1950, dans les dépenses de curage de cours d'eau non navigables de 1 ^{re} catégorie.	43.20
	3.088.606		Totaux pour le Chapitre III.	
CHAPITRE IV.				
Transferts de capitaux.				
<i>Transferts de capitaux aux entreprises.</i>				
184.570.000	368.000	184.938.000	Indemnités pour abattage d'animaux, etc.	51.30
	368.000		Totaux pour le Chapitre IV.	
CHAPITRE V.				
Achat de biens meubles patrimoniaux.				
3.652.000	4.000	3.656.000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers, etc.	74.01
2.189.000	—	2.189.000	Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires, etc.	74.03
356.000	—	356.000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	4.000		Totaux pour le Chapitre V.	
	3.857.033		Totaux pour la Section I. — Ministère de l'Agriculture proprement dit.	
SECTION II.				
RECHERCHE SCIENTIFIQUE.				
CHAPITRE I.				
Dépenses de consommation.				
§ 1. — Salaires et charges sociales.				
1.492.000	—	1.492.000	Dépenses diverses de service social, etc.	11.05
	—		Totaux pour le § 1.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. F	675.000	—	34.000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.	10.370.000	82.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.	47.668.000	—	2.383.000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	9.498.000	—	475.000
12.05	Bureaubenodigheden, enz.	940.000	—	47.000
12.07	Kleding, enz.	425.000	—	21.000
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	190.000	—	10.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	2.850.000	—	143.000
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	3.028.000	—	151.000
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	515.000	—	26.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	1.700.000	45.000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	400.000	—	20.000
12.41	Deelneming aan jaarbeurzen, enz.	270.000	—	14.000
12.42	Uitgaven van alle aard in verband met de inrichting en het onderhoud van land- en tuinbouwproefvelden, enz.	1.500.000	—	75.000
12.43	Onkosten van alle aard voor studiebijeenkomsten	306.000	—	15.000
12.60	Proefstation van Waters en Bossen te Groenendaal, enz.	2.194.000	—	110.000
12.61	Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende weten- schappelijke problemen op het gebied van de bosbouw	1.345.000	—	67.000
12.70	Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende economische landbouwproblemen	33.000.000	—	14.700.000
Totalen voor § 2 F			127.000	18.291.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			127.000	18.591.000
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	1.400.000	—	70.000
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	26.265.000	—	5.338.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	1.700.000	—	85.000
Totalen voor Hoofdstuk V F			—	5.493.000
Totalen voor Sectie II. — Wetenschappelijk Onderzoek F			127.000	24.084.000
Totalen voor het Ministerie van Landbouw F			235.580.000	244.689.000

	Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	--	---	--	----------	------

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

641.000	—	641.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
10.452.000	300.000	10.752.000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.	12.02
45.285.000	—	45.285.000	Dépenses d'entretien de locaux, etc.	12.03
9.023.000	202.000	9.225.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
893.000	—	893.000	Fournitures de bureau, etc.	12.05
404.000	—	404.000	Habillement, etc.	12.07
180.000	—	180.000	Produits d'entretien, etc.	12.08
2.707.000	—	2.707.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
2.877.000	—	2.877.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.10
489.000	—	489.000	Dépenses de formation professionnelle	12.11
1.745.000	—	1.745.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
380.000	—	380.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
256.000	—	256.000	Participation à des foires, etc.	12.41
1.425.000	—	1.425.000	Dépenses de toute nature en rapport avec la création et l'entretien de champs expérimentaux agricoles et horticoles, etc.	12.42
285.000	—	285.000	Frais de toute nature pour des réunions d'étude	12.43
2.084.000	—	2.084.000	Station de Recherches des Eaux et Forêts à Groenendael, etc.	12.60
1.278.000	15.000	1.293.000	Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes urgents en matière forestière.	12.61
18.300.000	—	18.300.000	Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes urgents d'économie agricole.	12.70
	517.000		Totaux pour le § 2.	
	517.000		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

1.330.000	—	1.330.000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
20.927.000	200.000	21.127.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
1.615.000	—	1.615.000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	200.000		Totaux pour le Chapitre V.	
	717.000		Totaux pour la Section II. — Recherche Scientifique.	
	4.574.033		Totaux pour le Ministère de l'Agriculture.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	--	--	---

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

SECTIE 1.

EIGENLIJK DEPARTEMENT.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.01	Jaarwedden en representatiekosten van de <i>Vice-Eerste Minister en Minister van Economische zaken</i> F	910.000	87.000	—
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de <i>Vice-Eerste Minister en Minister van Economische zaken</i>	11.000.000	3.840.000	—
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	572.500.000	24.315.000	—
	2. Buitendiensten	110.000.000	2.563.000	—
	3. Plan Bureau	30.000.000	4.418.000	—
	4. Commissie tot Regeling der Prijzen	2.500.000	381.000	—
11.10	Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldigingen van zekere zijner beambten, enz.	722.000	13.000	—
Totalen voor § 1 F			35.617.000	—

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. F	11.893.000	5.480.000	—
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	12.189.000	1.160.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	100.000.000	8.415.000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	1.752.000	368.000	—
12.05	Bureaubenodigheden, enz.	26.044.000	1.200.000	—
12.07	Kleding, enz.	664.000	63.000	—
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	500.000	10.000	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz. : . . .	2.715.000	600.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	14.611.000	910.000	—
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	57.200.000	7.000.000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	2.100.000	8.741.000	—
12.24	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.	700.000	500.000	—
12.29	Allerhande kosten, enz., voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970, enz.	9.000.000	—	9.000.000
Totalen voor § 2 F			34.447.000	9.000.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			70.064.000	9.000.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

SECTION I.

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

997.000	—	997.000	Traitements et frais de représentation du <i>Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.</i>	11.01
14.840.000	—	14.840.000	Traitements et indemnités du personnel du cabinet du <i>Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.</i>	11.02
596.815.000	—	596.815.000	Rénumérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
112.563.000	—	112.563.000	1. Administration centrale.	
34.418.000	—	34.418.000	2. Services extérieurs.	
2.881.000	—	2.881.000	3. Bureau du Plan.	
	—		4. Commission pour la régulation des Prix.	
735.000	—	735.000	Remboursement à l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents, etc.	11.10
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

17.373.000	900.000	18.273.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
			Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. :	12.02
13.349.000	—	13.349.000	1. Administration centrale.	
			Dépenses d'entretien, etc. :	12.03
108.415.000	69.000	108.484.000	1. Administration centrale.	
2.120.000	—	2.120.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
27.244.000	518.000	27.762.000	Fournitures de bureau, etc.	12.05
727.000	—	727.000	Habillement, etc.	12.07
510.000	—	510.000	Produits d'entretien, etc.	12.08
3.315.000	—	3.315.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
			Indemnités généralement quelconques, etc. :	12.10
15.521.000	12.000	15.533.000	1. Administration centrale.	
64.200.000	4.000	64.204.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
10.841.000	—	10.841.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
1.200.000	—	1.200.000	Frais de réception dans le cadre de la politique économique du département.	12.24
			Frais généralement quelconques, etc., à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale d'Osaka en 1970, etc.	12.29
	1.503.000		Totaux pour le § 2.	
	1.503.000		Totaux pour le Chapitre I.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.03	Subsidies aan de steenkolenmijnverheid, enz. F	4.110.000.000	—	500.000.000
32.04	Subsidie aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, enz. : 2. Sector voor het Industrieel bedrijfsleven	4.760.000	475.000	—
32.12	Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen, enz.	164.000.000	9.625.000	—
32.14	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, enz. . . .	45.000.000	15.000.000	—
32.17 (nieuw)	Subsidie aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijks verlof aan de mijnwerkers aan te vullen	—	—	—

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, enz. F	300.000	—	—
-------	---	---------	---	---

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.04	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs. F	110.000	15.000	—
34.05	Subsidie aan het Benelux Bureau voor de Merken te Den Haag	6.900.000	8.161.000	—

*Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder
bedrijfskarakter.*

41.04 (nieuw)	Subsidie aan de Dienst voor nijverheidsbevordering F	—	10.000.000	—
------------------	--	---	------------	---

Totalen voor Hoofdstuk III . . . F

43.276.000 500.000.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, enz. . . . F	6.324.000	750.000	—
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	2.090.000	3.425.000	—
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	1.062.000	960.000	—

Totalen voor Hoofdstuk V . . . F

5.135.000 —

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economisch verdeeld.

01.03	Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen F	242.079.000	—	—
01.04	Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkool- mijnen, enz.	20.000.000	—	15.000.000

Totalen voor Hoofdstuk VI . . . F

— 15.000.000
Totalen voor Sectie I. — Eigenlijk Departement F

118.475.000 524.000.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE III.

Transfert de revenus.

Autres subventions aux entreprises.

3.610.000.000	—	3.610.000.000	Subventions à l'industrie charbonnière, etc.	32.03
			Subvention à l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture, etc. :	32.04
5.235.000	—	5.235.000	2. Secteur de l'Economie industrielle.	
173.625.000	4.090.000	177.715.000	Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales, etc.	32.12
60.000.000	12.700.000	72.700.000	Subvention au Fonds National de retraite des ouvriers mineurs, etc. . .	32.14
			Subvention au Fonds National de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance des recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs.	32.17 (nouv.)
—	37.000.000	37.000.000		

Transferts de revenus aux ménages.

300.000	51.500.000	51.800.000	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.	33.01
---------	------------	------------	--	-------

Transferts de revenus à l'étranger.

125.000	—	125.000	Subvention au Bureau International des Expositions à Paris	34.04
15.061.000	—	15.061.000	Subvention au Bureau Benelux des marques à La Haye	34.05

Transfert de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

10.000.000	—	10.000.000	Subvention à l'Office de Promotion industrielle	41.04 (nouv.)
------------	---	------------	---	------------------

105.290.000

Totaux pour le Chapitre III.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

7.074.000	—	7.074.000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers, etc.	74.01
5.515.000	—	5.515.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
2.022.000	—	2.022.000	Achat de moyens de transports terrestres	74.04

Totaux pour le Chapitre V.

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

242.079.000	2.000	242.081.000	Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux.	01.03
5.000.000	—	5.000.000	Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages, etc.	01.04

2.000

Totaux pour le Chapitre VI.

106.795.000

Totaux pour la Section I. — Département proprement dit.

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	--	--	---

SECTIE II.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	F	918.000	900.000	—
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit		1.244.000	200.000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.		222.000	50.000	—
Totalen voor § 2				1.150.000	—
Totalen voor Hoofdstuk I				1.150.000	—

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.01	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	F	10.800.000	1.700.000	—
<i>Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.</i>					
41.01	Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw, enz.		608.000.000	34.417.000	—
41.04	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven		51.000.000	3.576.000	—
Totalen voor Hoofdstuk III				39.693.000	—

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel, enz.	F	6.325.000	—	—
Totalen voor Hoofdstuk V				40.843.000	—
Totalen voor Sectie II. — Wetenschappelijk Onderzoek				40.843.000	—
Totalen voor het Ministerie van Economische Zaken				159.318.000	524.000.000

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	F	7.663.000	650.000	—
Totalen voor § 1				650.000	—

§ 2. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	F	3.530.000	313.000	—
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. :				
1. Hoofdbestuur			4.303.000	—	215.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

SECTION II.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

1.818.000	—	1.818.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
1.444.000	—	1.444.000	Eau, vapeur, gaz et électricité	12.02
272.000	—	272.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transfert de revenus.

Autres subventions aux entreprises.

12.500.000	—	12.500.000	Subvention à l'Institut Belge de Normalisation	32.01
------------	---	------------	--	-------

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

642.417.000	—	642.417.000	Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture, etc.	41.01
54.576.000	—	54.576.000	Subvention à l'Institut national des industries extractives	41.04
	—		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

6.325.000	55.000	6.380.000	Achat de mobiliers et de matériel divers, etc.	74.03
-----------	--------	-----------	--	-------

Totaux pour le Chapitre V.

Totaux pour la Section II. — Recherche Scientifique.

Totaux pour le Ministère des Affaires économiques.

106.850.000

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

8.313.000	628.047	8.941.047	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . .	11.02
	628.047		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

3.843.000	—	3.843.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
4.088.000	—	4.088.000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc . 1. Administration centrale.	12.02

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	4.234.000	—	100.000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	300.000	—	30.000
12.05	Bureaubenodigdheden, enz.	2.649.000	—	400.000
12.06	Huur van bureaumachines, enz.	458.000	375.000	—
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	90.000	—	10.000
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	170.000	—	30.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	1.170.000	—	60.000
12.10	Allerhande vergoedingen, enz.	4.199.000	235.000	—
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	35.000	—	10.000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven	150.000	50.000	—
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	10.500.000	—	100.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	300.000	—	15.000
12.20	Tussenkost ten voordele van de middenstand, enz.	40.000	—	10.000
	Totalen voor § 2 F		973.000	980.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		1.623.000	980.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.01	Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand, enz. F	15.000.000	—	2.500.000
-------	---	------------	---	-----------

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

41.01	Subsidie aan het economisch en sociaal Instituut voor de Middenstand .	43.000.000	—	480.000
41.02	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen	21.304.000	—	383.000

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

44.02	Vergoedingen voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en helpers	1.600.000	—	500.000
	Totalen voor Hoofdstuk III F		—	3.883.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, enz. . . . F	568.000	70.000	—
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	1.387.000	—	200.000
	Totalen voor Hoofdstuk V F		70.000	200.000
	Totalen voor het Ministerie van Middenstand F		1.693.000	5.043.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
4.134.000	106.828	4.240.828	Dépenses d'entretien des locaux, etc. : 1. Administration centrale.	12.03
270.000	—	270.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
2.249.000	5.015	2.254.015	Fournitures de bureau, etc.	12.05
833.000	358.628	1.191.628	Location de machines de bureau, etc.	12.06
80.000	425	80.425	Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
140.000	—	140.000	Produits d'entretien, etc.	12.08
1.110.000	—	1.110.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
4.434.000	—	4.434.000	Indemnités généralement quelconques, etc.	12.10
25.000	—	25.000	Dépenses de formation professionnelle	12.11
200.000	—	200.000	Autres menues dépenses d'administration	12.12
10.400.000	—	10.400.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
285.000	2.000	287.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
30.000	—	30.000	Intervention en faveur des classes moyennes, etc.	12.20
	472.896		Totaux pour le § 2.	
	1.100.943		Totaux pour le Chapitre I.	
CHAPITRE III.				
Transferts de revenus.				
Autres subventions aux entreprises.				
12.500.000	—	12.500.000	Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes, etc.	32.01
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.				
42.520.000	—	42.520.000	Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes . . .	41.01
20.921.000	—	20.921.000	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.	41.02
Transferts de revenus à l'enseignement libre.				
1.100.000	—	1.100.000	Indemnités de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants.	44.02
	—		Totaux pour le Chapitre III.	
CHAPITRE V.				
Achat de biens meubles patrimoniaux.				
638.000	18.915	656.915	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers, etc.	74.01
1.187.000	—	1.187.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . .	74.03
	18.915		Totaux pour le Chapitre V.	
	1.119.858		Totaux pour le Ministère des Classes Moyennes.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	--	--	---

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

DEEL I.

VERKEERSWEZEN.

SECTIE I.

KABINET VAN DE MINISTER EN AUTORITEITSDIENSTEN: VERVOER EN LUCHTVAART.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. . . F	128.703.000	700.000	—
Totalen voor § 1 F			700.000	—

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. F	170.000	—	14.000
12.02	Water, stoom; gas en elektriciteit, enz.	5.183.000	436.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.	4.567.000	468.000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	620.000	—	31.000
12.05	Bureaubenodigheden, papier, enz.	2.388.000	—	29.000
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	576.000	—	5.000
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel, enz.	100.000	13.000	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	2.205.000	—	29.000
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	5.545.000	—	278.000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven, enz.	403.000	—	16.000
12.13	Huur voor onroerende goederen, enz.	3.093.000	107.000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	900.000	—	45.000
12.22	Luchtvaart : exploitatie, materieel, vervoer, enz.	3.360.000	—	168.000
12.23	Dienst van het wegverkeer : autoplaten en inschrijvingsboekjes, enz.	44.000.000	—	4.000.000
12.24	Dienst van het wegverkeer : drukken en verspreiden van allerhande bescheiden, enz.	10.000.000	—	500.000
12.25	Bestuur van het Vervoer : werkingskosten, enz.	12.400.000	—	2.110.000
Totalen voor § 2 F			1.024.000	7.225.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			1.724.000	7.225.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

MINISTRE DES COMMUNICATIONS.

PARTIE I.

COMMUNICATIONS.

SECTION I.

CABINET DU MINISTRE ET SERVICES D'AUTORITE: TRANSPORTS ET AERONAUTIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

129.403.000	—	129.403.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité etc.,	11.03
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

156.000	—	156.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
5.619.000	—	5.619.000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.	12.02
5.035.000	—	5.035.000	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.	12.03
589.000	—	589.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
2.359.000	—	2.359.000	Fournitures de bureau, papier, etc.	12.05
571.000	—	571.000	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
113.000	—	113.000	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien, etc.	12.08
2.176.000	—	2.176.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
5.267.000	—	5.267.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.10
387.000	—	387.000	Autres menues dépenses d'administration, etc.	12.12
3.200.000	—	3.200.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
855.000	—	855.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
3.192.000	—	3.192.000	Aéronautique : exploitation, matériel, transport, etc.	12.22
40.000.000	—	40.000.000	Office de la circulation routière : plaques et carnets d'immatriculation, etc.	12.23
9.500.000	—	9.500.000	Office de la circulation routière : édition et diffusion de documents divers, etc.	12.24
10.290.000	—	10.290.000	Administration des Transports : dépenses de fonctionnement, etc.	12.25
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le Chapitre I.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

HOOFDSTUK II.

Rente en verliezen.

Bijdragen in rentelasten en exploitatieverliezen van openbare bedrijven.

22.05 a)	Toelagen aan de maatschappijen voor stedelijk vervoer, enz. F	950.000.000	394.000.000	—
22.05 b)	Toelage aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen als bijdrage (nieuw) tot het evenwicht van haar exploitatierekening	—	59.000.000	—
Totalen voor Hoofdstuk II F			453.000.000	—

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

31.02	Tussenkost van de Staat in de interesten op een lening geplaatst door de M.I.V.B., enz. F	1.094.000	40.000	—
31.03	Tussenkost van de Staat in de interestenlast verbonden aan leningen aangegaan of aan te gaan door intercommunale maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer	38.000.000	14.200.000	—
<i>Overige subsidies aan bedrijven.</i>				
32.01a	Compensatie van de lasten van de N.M.B.S., enz.	8.773.200.000	189.000.000	—
32.01b	Bijdrage van de Staat aan de Kas der geneeskundige verzorging van de N.M.B.S., enz.	478.000.000	78.000.000	—
32.07 (nieuw)	Lasten van de leningen aangegaan of aan te gaan door de N.M.B.S. in uitvoering van de wet van 6 januari 1969 houdende bekrachtiging van de overeenkomst van 14 augustus 1967 tussen de Belgische Staat en de N.M.B.S. met het oog op de heropleving van de activiteit van de con- structionijverheid voor rijdend spoorwegmaterieel	—	109.183.000	—
32.21	Tussenkost van de Staat in de lasten voortvloeiend uit de tariefver- minderingen, enz. (N.M.V.B.)	52.000.000	52.000.000	—
Totalen voor Hoofdstuk III F			442.423.000	—

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz. F	1.000.000	—	14.000
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	250.000	—	13.000
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	725.000	—	42.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	1.510.000	—	60.000
Totalen voor Hoofdstuk V F			—	129.000
Totalen voor Sectie I. — Autoriteitsdiensten F			897.147.000	7.354.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE II.

Intérêts et pertes.

*Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation
d'entreprises publiques.*

1.344.000.000	—	1.344.000.000	Subventions aux Sociétés de transports urbains, etc.	22.05 a)
59.000.000	—	59.000.000	Subvention à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux à titre de contribution à l'équilibre de son compte d'exploitation.	22.05 b) (nouv.)
	—		Totaux pour le Chapitre II.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

1.134.000	22.000	1.156.000	Intervention de l'Etat dans les intérêts sur un emprunt émis par la S.T.I.B., etc.	31.02
52.200.000	—	52.200.000	Intervention de l'Etat dans la charge résultant des intérêts des emprunts contractés ou à contracter par des sociétés intercommunales des transports en commun urbains.	31.03
			<i>Autres subventions aux entreprises.</i>	
8.962.200.000	—	8.962.200.000	Compensation des charges de la S.N.C.B., etc.	32.01a
556.000.000	124.500.000	680.500.000	Intervention de l'Etat allouée à la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B., etc.	32.01b
109.183.000	106.947.000	216.130.000	Charges des emprunts émis ou à émettre par la S.N.C.B. en vertu de la loi du 6 janvier 1969 portant ratification de la convention du 14 août 1967 entre l'Etat belge et la S.N.C.B. en vue de la relance des activités de l'industrie de la construction du matériel ferroviaire.	32.07 (nouv.)
104.000.000	—	104.000.000	Intervention de l'Etat dans les charges résultant des réductions tarifaires, etc. (S.N.C.V.)	32.21
	231.469.000		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

986.000	—	986.000	Achat de machines, de mobilier, etc.	74.01
237.000	—	237.000	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
683.000	—	683.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
1.450.000	—	1.450.000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	—		Totaux pour le Chapitre V.	
	231.469.000		Totaux pour la Section I. — Services d'autorité.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

SECTIE II.

BESTUUR VAN HET ZEEWEZEN
EN VAN DE BINNENVAART.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. . F	254.532.000	33.918.000	—
	Totalen voor § 1 F		33.918.000	—

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz. F	—	—	—
12.05	Bureaubenodigdheden, papier, enz.	—	—	—
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel, enz.	—	—	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz. . . .	3.962.000	200.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	—	—	—
12.13	Huur voor onroerende goederen, enz.	6.200.000	518.000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	1.355.000	—	100.000
	Totalen voor § 2 F		718.000	100.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		34.636.000	100.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.02	Bijdrage aan de «Association internationale de signalisation maritime» (Paris) F	36.000	24.000	—
-------	---	--------	--------	---

*Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder
bedrijfskarakter.*

41.01	Toelage aan de Dienst voor regeling der Binnenvaart, enz.	73.000.000	—	3.000.000
	Totalen voor Hoofdstuk III F		24.000	3.000.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz. F	—	—	—
	Totalen voor Hoofdstuk V F		—	—

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

01.01	Materieel, exploitatie en onderhoud van de schepen en boten, enz. . . F	—	—	—
	Totalen voor Hoofdstuk VI F		—	—

Totalen voor Sectie II. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart F			34.660.000	3.100.000
---	--	--	-------------------	------------------

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLÉS	Art.
--	---	--	----------	------

SECTION II.

ADMINISTRATION DE LA MARINE
ET DE LA NAVIGATION INTERIEURE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

288.450.000	63.000	288.513.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11.03
	63.000		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	720.000	720.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
—	321.000	321.000	Fournitures de bureau, papier, etc.	12.05
—	17.000	17.000	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien, etc.	12.08
4.162.000	—	4.162.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
—	29.000	29.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.10
6.718.000	—	6.718.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
1.255.000	—	1.255.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
	1.087.000		Totaux pour le § 2.	
	1.150.000		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

60.000	—	60.000	Cotisation à l'Association internationale de signalisation maritime (Paris).	34.02
			<i>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.</i>	
70.000.000	—	70.000.000	Subvention à l'Office régulateur de la navigation intérieure, etc.	41.01
	—		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

—	136.000	136.000	Achat de machines, de mobilier, etc.	74.01
	136.000		Totaux pour le Chapitre V.	

CHAPITRE VI.

Divers.

—	1.839.000	1.839.000	Matériel, exploitation et entretien des navires et bateaux, etc.	01.01
	1.839.000		Totaux pour le Chapitre VI.	
	3.125.000		Totaux pour la Section II. — Administration de la Marine et de la Navigation intérieure.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

SECTIE III.

ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. . . F	28.862.000	537.000	—
Totalen voor § 1 F			537.000	—

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. F	330.000	—	16.000
12.05	Bureaubenodigdheden, papier, enz.	80.000	—	4.000
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	380.000	—	19.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	40.000	—	40.000
Totalen voor § 2 F			—	79.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			537.000	79.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

44.01	Toelage aan het Koninklijk Werk «Ibis» F	7.140.000	19.000	—
44.02	Toelagen aan de scholen voor zeevaartonderwijs	14.185.000	280.000	—
44.03	Tussenkost van de Staat in de werkingskosten van de Burgerlijke Lucht- vaartschool	56.350.000	—	4.450.000
Totalen voor Hoofdstuk III F			299.000	4.450.000
Totalen voor Sectie III. — Onderwijs F			836.000	4.529.000

SECTIE IV.

COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR TOERISME.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. F	400.000	—	20.000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.	935.000	100.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.	580.000	42.000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	62.000	—	12.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	102.000	—	5.000
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	1.400.000	—	70.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	131.000	—	7.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

SECTION III.

ENSEIGNEMENT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

29.399.000	—	29.399.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11.03
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

314.000	—	314.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
76.000	—	76.000	Fournitures de bureau, papier, etc.	12.05
361.000	—	361.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.10
—	—	—	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

7.159.000	22.000	7.181.000	Subvention à l'Œuvre Royale de l'Ibis	44.01
14.465.000	—	14.465.000	Subventions aux écoles d'enseignement maritime	44.02
51.900.000	—	51.900.000	Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'école d'Aviation Civile, etc.	44.03
	22.000		Totaux pour le Chapitre III.	
	22.000		Totaux pour la Section III. — Enseignement.	

SECTION IV.

COMMISSARIAT GENERAL AU TOURISME.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

380.000	—	380.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
1.035.000	80.000	1.115.000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.	12.02
622.000	135.000	757.000	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.	12.03
50.000	—	50.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
97.000	—	97.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
1.330.000	—	1.330.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.10
124.000	—	124.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
12.20	Commissariaat-generaal voor Toerisme. — Publiciteit, enz.	75.000.000	—	2.000.000
12.21	Uitgaven voortspruitend uit het ondernemen van marktstudies, enz. . . .	2.400.000	—	120.000
	Totalen voor § 2 F		142.000	2.234.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		142.000	2.234.000
HOOFDSTUK III.				
Inkomensoverdrachten.				
<i>Inkomensoverdrachten aan het buitenland.</i>				
34.01	Toelagen aan nationale en internationale organismen voor toerisme, enz.	440.000	81.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk III F		81.000	—
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. F	45.000	—	1.000
74.03	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	42.000	—	2.000
	Totalen voor Hoofdstuk V. F		—	3.000
	Totalen voor Sectie IV. — Commissariaat-generaal voor Toerisme F		223.000	2.237.000
	Totalen voor Deel I. — Verkeerswezen F		932.866.000	17.220.000

DEEL II.**ALGEMENE DIENSTEN GEMEEN
VOOR VERKEERSWEZEN EN POSTERIJEN
TELEGRAFIE EN TELEFONIE.****SECTIE VI.****ALGEMENE DIENSTEN GEMEEN VOOR VERKEERSWEZEN
EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.****§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.**

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. F	3.560.000	—	178.000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.	1.490.000	—	200.000
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.	4.380.000	—	63.000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	140.000	37.000	—
12.05	Bureaubenodigheden, papier, enz.	984.000	—	50.000
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	49.000	—	2.000
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel, enz.	50.000	—	2.000
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	900.000	—	45.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
73.000.000	—	73.000.000	Commissariat Général au Tourisme : Publicité, etc.	12.20
2.280.000	—	2.280.000	Dépenses résultant de la réalisation d'études de marchés, etc.	12.21
	215.000		Totaux pour le § 2.	
	215.000		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

521.000	—	521.000	Subventions aux organismes nationaux et internationaux de tourisme, etc.	34.01
	—		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

44.000	—	44.000	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
40.000	—	40.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
	—		Totaux pour le Chapitre V.	
	215.000		Totaux pour la Section IV. — Commissariat Général au Tourisme.	
	234.831.000		Totaux pour la Partie I. — Communications.	

PARTIE II.

SERVICES GENERAUX COMMUNS
AUX COMMUNICATIONS ET AUX POSTES
TELEGRAPHES ET TELEPHONES.

SECTION VI.

SERVICES GENERAUX COMMUNS AUX COMMUNICATIONS
ET AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

3.382.000	—	3.382.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	12.01
1.290.000	—	1.290.000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.	12.02
4.317.000	—	4.317.000	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.	12.03
177.000	—	177.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
934.000	—	934.000	Fournitures de bureau, papier, etc.	12.05
47.000	—	47.000	Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
48.000	—	48.000	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien, etc.	12.08
855.000	—	855.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.10

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing bij Verkeerswezen, enz.	2.480.000	1.338.000	—
12.13	Huur voor onroerende goederen, enz.	5.587.000	880.000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	208.000	562.000	—
12.20	Werkingskosten van het Centrum voor informatieverwerking, enz. . . .	32.500.000	3.500.000	—
Totalen voor § 2 F			6.317.000	540.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			6.317.000	540.000
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. F	60.000	—	60.000
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	1.332.000	—	30.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	188.000	—	6.000
Totalen voor Hoofdstuk V F			—	96.000
Totalen voor Sectie VI — Deel II. — Algemene diensten gemeen voor Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie . F			6.317.000	636.000
Totalen voor het Ministerie van Verkeerswezen F			939.183.000	17.856.000

**POSTERIJEN,
TELEGRAFIE EN TELEFONIE.**

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het statutair en contractueel personeel, enz. . . . F	—	—	—
Totalen voor § 1 F			—	—

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.44	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz. F	—	—	—
12.45	Bureaubenodigdheden, papier, enz.	—	—	—
12.53	Terugbetaling van de prestaties door de R.T.T. verricht, enz.	14.710.000	5.374.000	—
12.60	Lopende uitgaven : exploitatie, enz.	—	—	—
12.61	Algemene werkingsuitgaven van het Kabinet van de Minister	4.476.000	—	224.000
Totalen voor § 2. F			5.374.000	224.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			5.374.000	224.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
3.818.000	—	3.818.000	Dépenses de formation professionnelle aux Communications, etc.	12.11
6.467.000	—	6.467.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
770.000	—	770.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
36.000.000	—	36.000.000	Frais de fonctionnement du Centre de traitement de l'information, etc.	12.20
—	—		Totaux pour le § 2.	
—	—		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

—	—	—	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
1.302.000	—	1.302.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
182.000	—	182.000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
—	—		Totaux pour le Chapitre V.	
—	—		Totaux pour la Section VI — Partie II. — Services généraux communs aux Communications et aux Postes, Télégraphes et Téléphones.	
234.831.000	—		Totaux pour le Ministère des Communications.	

**POSTES,
TELEGRAPHES ET TELEPHONES.**

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

45.000	45.000	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel, etc.	11.03
45.000		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	2.002.000	2.002.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.44
—	630.000	630.000	Fournitures de bureau, papier, etc.	12.45
20.084.000	—	20.084.000	Remboursement des prestations effectuées par la R.T.T., etc.	12.53
—	2.510.000	2.510.000	Dépenses courantes : exploitation, etc.	12.60
4.252.000	—	4.252.000	Dépenses générales de fonctionnement du Cabinet du Ministre	12.61
—	5.142.000		Totaux pour le § 2.	
—	5.187.000		Totaux pour le Chapitre I.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	---	---	---

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.81	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. F	20.000	—	—
Totalen voor Hoofdstuk III . . . F			—	—

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen
(en andere investeringen of kredietverleningen).*Aankoop van roerende vermogensgoederen.*

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz., door bemiddeling van het C.B.B. F	60.000	—	3.000
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	65.000	—	3.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	375.000	—	19.000

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

81.90	Aankoop van meubilair, materieel, enz.	—	—	—
Totalen voor Hoofdstuk V . . . F			—	25.000

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Uitgaven van overheidsdiensten met een bedrijfsmatig karakter.

02.01	Werkingsuitgaven van het Bestuur der Posterijen F	3.471.662.000	614.158.000	—
Totalen voor Hoofdstuk VI. . . F			614.158.000	—
Totalen voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie . . . F			619.532.000	249.000

MINISTERIE

VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :			
	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid F	9.746.000	—	898.000
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	140.140.000	2.471.000	—
	2. Buitendiensten	146.335.000	411.000	—
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :			
	1. Hoofdbestuur	824.000	—	430.000
	2. Buitendiensten	85.000	30.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — <i>Crédits proposés pour 1971</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplém. années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

20.000	439.000	459.000	Indemnités diverses à des tiers, etc.	33.81
	439.000		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux
(et autres investissements ou octrois de crédit).*Achat de biens meubles patrimoniaux.*

57.000	—	57.000	Achat de machines, de mobilier, etc., à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
62.000	—	62.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
356.000	—	356.000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
			<i>Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.</i>	
—	732.000	732.000	Achat de mobilier, matériel, etc.	81.90
	732.000		Totaux pour le Chapitre V.	

CHAPITRE VI.

Divers.

Dépenses des services publics à caractère d'entreprise.

4.085.820.000	—	4.085.820.000	Dépenses de fonctionnement de l'Administration des Postes	02.01
	—		Totaux pour le Chapitre VI.	
	6.358.000		Totaux pour les Postes, Télégraphes et Téléphones.	

MINISTERE
DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

8.848.000	—	8.848.000	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet : 1. du Ministre de l'Emploi et du Travail.	11.02
142.611.000	—	142.611.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
146.746.000	—	146.746.000	1. Administration centrale. 2. Services extérieurs.	
394.000	20.478	414.478	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
115.000	462	115.462	1. Administration centrale. 2. Services extérieurs.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderen — <i>Réductions</i>
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen, enz. F	1.535.000	—	125.000
	Totalen voor § 1 F		2.912.000	1.453.000
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :			
	1. Hoofdbestuur F	5.458.000	400.000	—
	2. Buitendiensten	2.950.000	—	950.000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	4.145.000	290.000	—
	2. Buitendiensten	4.410.000	600.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	9.162.000	1.424.000	—
	2. Buitendiensten	5.586.000	555.000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	2.755.000	600.000	—
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	100.000	20.000	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen	687.000	—	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	5.103.000	420.000	—
12.13	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, enz.	30.000.000	2.500.000	—
12.16	Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt	11.000.000	—	1.600.000
12.23	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid	9.695.000	—	—
	Totalen voor § 2 F		6.809.000	2.550.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		9.721.000	4.003.000

HOOFDSTUK II.**Rente en verliezen.***Rente.*

21.01	Rente op allerlei schulden F	25.000	8.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk II F		8.000	—

HOOFDSTUK III.**Inkomensoverdrachten.***Inkomensoverdrachten aan gezinnen.*

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden F	100.000	250.000	—
33.04	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening : a) van de wederaanpassingshulp, enz.	285.000.000	—	98.000.000
33.05	Toelage aan de V.Z.W.O. «Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen», enz.	550.000	—	50.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 <i>Crédits proposés pour 1971</i>	Bijkredieten vroegere jaren <i>Crédits supplém. années antérieures</i>	Totaal der kredieten <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
1.410.000	—	1.410.000	Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux, etc.	11.05
	20.940		Totaux pour le § 1.	
§ 2. — <i>Achat de biens non durables et de services.</i>				
5.858.000	—	5.858.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
2.000.000	50	2.000.050	1. Administration centrale.	
			2. Services extérieurs.	
4.435.000	1.737	4.436.737	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. :	12.02
5.010.000	361.812	5.371.812	1. Administration centrale.	
			2. Services extérieurs.	
10.586.000	214	10.586.214	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc. :	12.03
6.141.000	—	6.141.000	1. Administration centrale.	
			2. Services extérieurs.	
3.355.000	—	3.355.000	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	12.04
120.000	25.835	145.835	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	12.08
687.000	24.630	711.630	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.	12.09
5.523.000	—	5.523.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. :	12.10
			1. Administration centrale.	
32.500.000	21.384	32.521.384	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département, etc.	12.13
9.400.000	—	9.400.000	Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi.	12.16
9.695.000	2.996	9.697.996	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.	12.23
	438.658		Totaux pour le § 2.	
	459.598		Totaux pour le Chapitre I.	
CHAPITRE II.				
Intérêts et pertes.				
Intérêts.				
33.000	—	33.000	Intérêts sur dettes diverses	21.01
	—		Totaux pour le Chapitre II.	
CHAPITRE III.				
Transferts de revenus.				
Transferts de revenus aux ménages.				
350.000	—	350.000	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.01
187.000.000	—	187.000.000	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi :	33.04
			a) de l'aide de réadaptation, etc.	
500.000	—	500.000	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers », etc.	33.05

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

34.01	Bijdrage van België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap	107.000.000	—	15.360.000
-------	---	-------------	---	------------

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

41.02	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	14.618.000	614.000	—
-------	--	------------	---------	---

Inkomstenoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.

42.01	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid	1.032.300.000	—	432.300.000
-------	--	---------------	---	-------------

Totalen voor Hoofdstuk III F **864.000** **545.710.000**

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. F	2.545.000	3.605.000	—
-------	--	-----------	-----------	---

Totalen voor Hoofdstuk V F **3.605.000** **—**

Totalen voor het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid . . . F **14.198.000** **549.713.000**

**MINISTERIE
VAN SOCIALE VOORZORG.**

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister F	11.533.000	—	300.000
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. : 2. Buitendiensten	26.741.000	1.000.000	—
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	1.670.000	71.000	—
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	1.400.000	—	—
Totalen voor § 1 F			1.071.000	300.000

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren — Gerechtskosten, enz. . . . F	4.349.000	950.000	—
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. : 1. Hoofdbestuur 2. Buitendiensten	4.070.000 825.000	1.800.000 50.000	— —
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz. : 1. Hoofdbestuur	10.715.000	—	88.000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B. : 1. Hoofdbestuur	270.000	205.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
<i>Transferts de revenus à l'étranger.</i>				
91.640.000	—	91.640.000	Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté économique européenne.	34.01
<i>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.</i>				
15.232.000	—	15.232.000	Subvention au Conseil national du Travail	41.02
<i>Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.</i>				
600.000.000	—	600.000.000	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi	42.01
Totaux pour le Chapitre III.				
CHAPITRE V.				
Achat de bien meubles patrimoniaux.				
6.160.000	15.000	6.165.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.. . .	74.03
Totaux pour le Chapitre V.				
Totaux pour le Ministère de l'Emploi et du Travail.				
MINISTERE				
DE LA PREVOYANCE SOCIALE.				
CHAPITRE I.				
Dépenses de consommation.				
§ 1. — Salaires et charges sociales.				
11.233.000	—	11.233.000	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . .	11.02
Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :				
27.741.000	—	27.741.000	2. Services extérieurs.	11.03
1.741.000	526.904	2.267.904	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.	11.04
1.400.000	11.692	1.411.692	Dépenses diverses de service social, etc.	11.05
Totaux pour le § 1.				
§ 2. — Achat de biens non durables et de services.				
5.299.000	—	5.299.000	Honoraires des avocats et des médecins — Frais de justice, etc. . . .	12.01
Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. :				
5.870.000	—	5.870.000	1. Administration centrale.	12.02
875.000	1.015	876.015	2. Services extérieurs.	
Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc. :				
10.627.000	53.884	10.680.884	1. Administration centrale.	12.03
Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :				
475.000	—	475.000	1. Administration centrale.	12.04

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
12.05	Bureaubenodigdheden, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	1.640.000	—	70.000
	2. Buitendiensten	410.000	—	10.000
12.06	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	260.000	320.000	—
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	170.000	—	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz.	570.000	40.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	950.000	123.000	—
	2. Buitendiensten	3.730.000	119.000	—
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing, enz.	200.000	—	15.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	18.400.000	10.169.000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	1.090.000	910.000	—
12.23	Kosten voortspruitende uit de toekenning van bijzondere en burgerlijke eretekens	176.000	89.000	—
12.25	Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het Derde aanvullend Akkoord, enz.	130.000	—	7.000
12.26	Rijksbijdrage in de uitgaven van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, enz.	8.400.000	—	1.000.000
12.27	Tegemoetkoming van het Rijk in de kosten van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, enz.	1.500.000	—	1.500.000
12.28	Declineringen, enz., voor de informatie en de propaganda, enz. . . .	85.000	—	65.000
12.32	Aankoop van kunstvoorwerpen bestemd voor organismen, enz.	15.000	—	—
	Totalen voor § 2 F		14.775.000	2.755.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		15.846.000	3.055.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten .

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.02	Toelagen aan erkende onderlinge pensioenfondsen F	1.400.000	—	250.000
	<i>Toelagen ten voordele van de diensten voor vrije mutualiteitsverzekering.</i>			
33.04	Geneeskundige verzorgingsdiensten — Dienst ziekenvervoer — Herstel- lingsdienst — Kraamvrouwenverzekering, enz.	1.060.000.000	13.000.000	—
33.05	Onderlinge invaliditeitskassen	26.500.000	—	2.000.000
33.06	Betaling aan de minder-validen bij toepassing van de wetgeving van 27 juni 1969, enz.	2.188.000.000	149.000.000	—
33.08	Vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, enz.	9.100.000	—	100.000

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid.

42.01	Rijksbijdrage in de beheers- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, enz.	15.332.000	—	3.926.000
42.04	Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij — Jaarlijkse toelage, enz.	18.662.000	823.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
			Fournitures de bureau, etc. :	12.05
1.570.000	—	1.570.000	1. Administration centrale.	
400.000	—	400.000	2. Services extérieurs.	
580.000	—	580.000	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	12.06
170.000	2.580	172.580	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
610.000	—	610.000	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, etc.	12.09
			Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles, etc. :	12.10
1.073.000	—	1.073.000	1. Administration centrale.	
3.849.000	—	3.849.000	2. Services extérieurs.	
185.000	—	185.000	Dépenses de formation professionnelle, etc.	12.11
28.569.000	—	28.569.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
2.000.000	—	2.000.000	Frais exceptionnels de services, etc.	12.14
265.000	—	265.000	Frais résultant de la collation des décorations spéciales et civiques. . .	12.23
123.000	—	123.000	Dépenses résultant de l'exécution du Troisième Accord complémentaire, etc.	12.25
7.400.000	—	7.400.000	Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, etc.	12.26
—	437.200	437.200	Participation de l'Etat dans les frais de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, etc.	12.27
20.000	—	20.000	Participations, etc., pour l'information et la propagande, etc.	12.28
15.000	1.765	16.765	Achat d'œuvres d'art destinées à des organismes, etc.	12.32
	496.444		Totaux pour le § 2.	
	1.035.040		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

1.150.000	2.481	1.152.481	Subsides aux sociétés mutualistes de retraite reconnues	33.02
			Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre.	
1.073.000.000	—	1.073.000.000	Services des soins de santé — Service d'ambulances — Service de convalescence — Assurance maternelle, etc.	33.04
24.500.000	69.765	24.569.765	Caisses mutualistes d'invalidité	33.05
2.337.000.000	—	2.337.000.000	Paiement aux handicapés, en application de la législation du 27 juin 1969, etc.	33.06
9.000.000	—	9.000.000	Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer, etc.	33.08
			Transferts de revenus aux institutions de sécurité sociale.	
11.406.000	—	11.406.000	Contribution de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, etc.	42.01
19.485.000	768.511	20.253.511	Sécurité sociale des marins de la marine marchande — Subvention annuelle, etc.	42.04

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderen — <i>Réductions</i>
42.05	Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders)	18.780.000.000	1.000.000.000	—
42.06	Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen)	954.200.000	25.000.000	—
42.07	Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling van de kinderbijslag voor loonarbeiders	808.334.000	—	600.000
42.11	Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten, als tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkers-pneumoconiosis . .	2.570.000.000	—	—
42.14	Toelage aan de verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders te Malmédy, enz.	2.637.000	—	421.000
42.16	Toelage aan het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers bestemd om inzake invaliditeitsverzekering aan de ontoereikendheid der ontvangsten te verhelpen	—	—	—
Totalen voor Hoofdstuk III . . . F			1.187.823.000	7.297.000
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.03	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. F	1.050.000	—	950.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	360.000	457.000	—
Totalen voor Hoofdstuk V . . . F			457.000	950.000
Totalen voor het Ministerie van Sociale Voorzorg F			1.204.126.000	11.302.000

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.**

SECTIE I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	2. Buitendiensten F	126.010.000	8.562.000	—
Totalen voor § 1 F			8.562.000	—
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.				
12.22	Werken in de jeugdherbergen, enz. F	1.220.000	—	61.000
12.24	Aankoop van farmaceutische produkten, enz.	100.000	—	100.000
12.27	Algemene profylaxis : diverse uitgaven, enz.	13.038.000	—	75.000
12.31	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand, enz.	3.500.000	—	25.000
12.33	Tenlasteneming door de Staat ... uitwisseling van oorlogsverminkten, enz. .	50.000	—	45.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
19.780.000.000	—	19.780.000.000	Subvention à l'Institut national d'assurance maladie invalidité (régime des travailleurs salariés).	42.05
979.200.000	51.139.641	1.030.339.641	Subvention à l'Institut national d'assurance maladie invalidité (régime des travailleurs indépendants).	42.06
807.734.000	4.891.478	812.625.478	Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations familiales pour travailleurs salariés.	42.07
2.570.000.000	130.000.000	2.700.000.000	Subvention au Fonds des maladies professionnelles à titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs.	42.11
2.216.000	—	2.216.000	Subvention à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers à Malmédy, etc.	42.14
—	153.200.000	153.200.000	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière d'assurance invalidité.	42.16
	340.071.876		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

100.000	—	100.000	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.03
817.000	—	817.000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	—		Totaux pour le Chapitre V.	
	341.106.916		Totaux pour le Ministère de la Prévoyance sociale.	

**MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.**

SECTION I.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

134.572.000	—	134.572.000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
	—		2. Services extérieurs.	
			Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

1.159.000	—	1.159.000	Travaux dans les auberges de jeunesse, etc..	12.22
—	—	—	Achats de produits pharmaceutiques, etc.	12.24
12.963.000	—	12.963.000	Prophylaxie générale : dépenses diverses, etc.	12.27
3.475.000	—	3.475.000	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance, etc. . .	12.31
5.000	—	5.000	Prise en charge par l'Etat ... échange de mutilés de guerre, etc.	12.33

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen . . .	513.448.000	—	928.000
12.36	Propaganda, enz.	1.093.000	—	22.000
12.39	Gezondheidsopvoeding, enz.	5.000.000	—	250.000
12.40	Erelonen, zitpenningen, enz.	5.000.000	—	3.375.000
12.41 (nieuw)	Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren	—	12.650.000	—
	Totalen voor § 2 F		12.650.000	4.881.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		21.212.000	4.881.000
HOOFDSTUK III.				
Inkomensoverdrachten.				
<i>Inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>				
33.24	Overdracht aan een bijzonder fonds, enz. F	1.434.000.000	—	150.000.000
33.37	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten, enz. .	9.300.000	5.537.000	—
<i>Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.</i>				
41.22	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	910.000.000	68.000.000	—
41.27	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, enz.	102.000	3.000	—
<i>Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.</i>				
43.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	727.000.000	39.000.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk III F		112.540.000	150.000.000
HOOFDSTUK IV.				
Vermogensoverdrachten.				
<i>Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.</i>				
63.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz. . . . F	326.000.000	—	4.000.000
	Totalen voor Hoofdstuk IV F		—	4.000.000
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.03	I. Aankoop van meubilair, enz. F	16.519.000	—	841.000
	Totalen voor Hoofdstuk V F		—	841.000
	Totalen voor Sectie I. — Volksgezondheid F		133.752.000	159.722.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
512.520.000	1.127.000	513.647.000	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.	12.35
1.071.000	—	1.071.000	Propagande, etc.	12.36
4.750.000	—	4.750.000	Education sanitaire, etc.	12.39
1.625.000	7.000	1.632.000	Honoraires, jetons de présence, etc.	12.40
12.650.000	—	12.650.000	Contribution au Fonds spécial des médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés.	12.41 (nouv.)
	1.134.000		Totaux pour le § 2.	
	1.134.000		Totaux pour le Chapitre I.	
CHAPITRE III.				
Transferts de revenus.				
<i>Transferts de revenus aux ménages.</i>				
1.284.000.000	—	1.284.000.000	Transfert à un fonds spécial, etc.	33.24
14.837.000	—	14.837.000	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix, etc.	33.37
<i>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.</i>				
978.000.000	—	978.000.000	Subsides à l'Oeuvre Nationale de l'Enfance	41.22
105.000	2.000	107.000	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre, etc.	41.27
<i>Transferts de revenus aux communes et aux provinces.</i>				
766.000.000	—	766.000.000	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	43.20
	2.000		Totaux pour le Chapitre III.	
CHAPITRE IV.				
Transferts de capitaux.				
<i>Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.</i>				
322.000.000	—	322.000.000	Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	63.20
	—		Totaux pour le Chapitre IV.	
HOOFDSTUK V.				
Achat de biens meubles patrimoniaux.				
15.678.000	1.710.000	17.388.000	1. Achat de mobilier, etc.	74.03
	1.710.000		Totaux pour le Chapitre V.	
	2.846.000		Totaux pour la Section I. — Santé publique.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

SECTIE II.

GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	9. Hoge Raad, enz.	F	150.000	—
				71.000
12.65 (nieuw)	Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van Hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.		—	2.000.000
				—
	Totalen voor § 2	F	2.000.000	71.000
	Totalen voor Hoofdstuk I	F	2.000.000	71.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.65	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, enz.	F	438.304.000	—	22.000.000
-------	--	---	-------------	---	------------

*Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder
bedrijfskarakter.*

41.60	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, enz.		9.000.000	10.200.000	—
41.61	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz.		2.180.751.000	—	100.000.000
41.62	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz.		270.000.000	—	90.000.000

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

43.65	Toelagen aan organismen voor studie, enz.		56.021.000	—	8.000.000
	Totalen voor Hoofdstuk III	F		10.200.000	220.000.000

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

*Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonde
bedrijfskarakter.*

61.60	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz.	F	20.356.000	—	15.000.000
61.62	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz.		215.000.000	—	40.000.000
	Totalen voor Hoofdstuk IV	F		—	55.000.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01 (nieuw)	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :				
	9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd	F	—	1.200.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk V	F		1.200.000	—
	Totalen voor Sectie II. — Gezin en Huisvesting	F		13.400.000	275.071.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

SECTION II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

79.000	—	79.000	Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
			9. Conseil Supérieur, etc.	
2.000.000	—	2.000.000	Dépenses généralement quelconques, non repris dans d'autres articles du Chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age.	12.65 (nouv.)
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

416.304.000	—	416.304.000	Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, etc.	33.65
			<i>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.</i>	

19.200.000	—	19.200.000	Subside à l'Institut National du Logement, etc.	41.60
2.080.751.000	—	2.080.751.000	Transfert au « Fonds National du Logement », etc.	41.61
180.000.000	—	180.000.000	Transfert au « Fonds National du Logement », etc.	41.62
			<i>Transferts de revenus aux communes et aux provinces.</i>	
48.021.000	—	48.021.000	Subsides à des organismes d'étude, etc.	43.65
	—		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

5.356.000	—	5.356.000	Transfert au « Fonds National du Logement », etc.	61.60
175.000.000	—	175.000.000	Transfert au « Fonds National du Logement », etc.	61.62
	—		Totaux pour le Chapitre IV.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

1.200.000	—	1.200.000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	74.01 (nouv.)
			9. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age.	
	—		Totaux pour le Chapitre V.	
	—		Totaux pour la Section II. — Famille et Logement.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	--	----------------------------------

SECTIE III.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten, enz. :			
5.	Hoofdbestuur	F 7.918.000	—	117.000
6.	Buitendiensten	16.298.000	2.852.000	—
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. :			
5.	Hoofdbestuur	3.708.000	—	207.000
6.	Buitendiensten	2.938.000	—	88.000
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
5.	Hoofdbestuur	20.778.000	—	4.673.000
6.	Buitendiensten	1.759.000	—	181.000
12.05	Bureaubenodigdheden, enz.	9.000.000	—	1.500.000
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	980.000	—	96.000
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	1.750.000	252.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen, enz. :			
5.	Hoofdbestuur	7.573.600	—	150.000
6.	Buitendiensten	16.200.000	—	972.000
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	100.000	—	5.000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven	50.000	—	25.000
12.13	Huur van onroerende goederen, enz.	9.225.000	1.750.000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven, enz. :			
6.	Rijksadministratief Centrum	300.000	—	60.000
12.79	Uitzonderlijke uitgave, enz.	400.000	—	80.000
Totalen voor § 2		F	4.854.000	8.154.000
Totalen voor Hoofdstuk I		F	4.854.000	8.154.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, enz. :			
5.	Lopende aankopen	F 2.100.000	—	546.000
6.	Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum	1.500.000	—	550.000
74.03	5.Aankoop van meubilair, enz.	800.000	—	100.000
74.04	5.Aankoop van vervoermiddelen te land	1.860.000	—	560.000
Totalen voor Hoofdstuk V		F	—	1.756.000
Totalen voor Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting		F	4.854.000	9.910.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

SECTION III.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

7.801.000	—	7.801.000	Honoraires des avocats, etc. :	12.01
19.150.000	—	19.150.000	5. Administration centrale.	
			6. Services extérieurs.	
3.501.000	—	3.501.000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. :	12.02
2.850.000	—	2.850.000	5. Administration centrale.	
			6. Services extérieurs.	
16.105.000	—	16.105.000	Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
1.578.000	10.000	1.588.000	5. Administration centrale.	
			6. Services extérieurs.	
7.500.000	242.000	7.742.000	Fournitures de bureau, etc.	12.05
884.000	—	884.000	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
2.002.000	—	2.002.000	Utilisation de véhicules automoteurs, etc.	12.09
7.423.000	4.000	7.427.000	Indemnités généralement quelconques, etc. :	12.10
15.228.000	—	15.228.000	5. Administration centrale.	
			6. Services extérieurs.	
95.000	—	95.000	Dépenses de formation professionnelle	12.11
25.000	—	25.000	Autres menues dépenses d'administration	12.12
10.975.000	—	10.975.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
240.000	—	240.000	Frais exceptionnels, etc. :	12.14
			6. Cité administrative de l'Etat.	
320.000	—	320.000	Dépense exceptionnelle, etc.	12.79
	256.000		Totaux pour le § 2.	
	256.000		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

1.554.000	15.000	1.569.000	Achat de machines, etc. :	74.01
950.000	75.000	1.025.000	5. Achats courants.	
			6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	
700.000	—	700.000	5. Achat de mobilier, etc.	74.03
1.300.000	—	1.300.000	5. Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	90.000		Totaux pour le Chapitre V.	
	346.000		Totaux pour la Section III. — Santé publique et Famille et Logement.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	---	--	---

SECTIE IV.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.50	Allerhande verbruiksuitgaven, enz. :			
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde F	4.200.000	—	500.000
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	9.100.000	—	155.000
12.51	Studies en onderzoeken :			
	9. Andere diensten van het Departement	18.282.000	—	361.000
12.53	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlakte- water, enz.	2.900.000	—	145.000
12.55	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, enz.	45.000.000	—	2.250.000
12.56	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven, enz.	4.600.000	—	230.000
12.58	Allerhande uitgaven, enz.	5.000.000	—	250.000
	Totalen voor § 2 F		—	3.891.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		—	3.891.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.50	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde F	120.000	105.000	—
	<i>Inkomensoverdrachten aan het buitenland.</i>			
34.50	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	9.100.000	—	640.000
	Totalen voor Hoofdstuk III F		105.000	640.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz. :			
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria F	550.000	—	27.000
74.02	Aankoop van machines, enz. :			
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	1.417.000	—	70.000
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel, enz. :			
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	12.588.000	—	630.000
	9. Inspectie van de Luchtverontreiniging	3.000.000	—	150.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land :			
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	220.000	—	11.000
	Totalen voor Hoofdstuk V F		—	888.000
	Totalen voor Deel I. — Volksgezondheid F		105.000	5.419.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

SECTION IV.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

3.700.000	—	3.700.000	Dépenses de consommation, etc. :	12.50
8.945.000	15.000	8.960.000	7. Académies royales de Médecine.	
			8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
			Etudes et enquêtes :	12.51
17.921.000	211.000	18.132.000	9. Autres services du Département.	
2.755.000	—	2.755.000	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, etc.	12.53
42.750.000	—	42.750.000	Subsides aux centres anticancéreux universitaires, etc.	12.55
4.370.000	—	4.370.000	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses, etc.	12.56
4.750.000	—	4.750.000	Dépenses généralement quelconques, etc.	12.58
	226.000		Totaux pour le § 2.	
	226.000		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

225.000	—	225.000	Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine. . .	33.50
			Transferts de revenus à l'étranger.	
8.460.000	—	8.460.000	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon . .	34.50
	—		Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

523.000	—	523.000	Achat de machines, de mobilier, etc. :	74.01
			8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
1.347.000	—	1.347.000	Achat de machines, etc. :	74.02
			8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
11.958.000	—	11.958.000	Achat de mobilier et matériel divers, etc. :	74.03
2.850.000	—	2.850.000	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
			9. Inspection de la Pollution atmosphérique.	
209.000	—	209.000	Achat de moyens de transport terrestre :	74.04
			8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
	—		Totaux pour le Chapitre V.	
	226.000		Totaux pour la Partie I. — Santé publique.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 <i>Crédits alloués pour 1971</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplém. année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------	---	---	---

DEEL II.

GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.50	Allerhande verbruiksuitgaven, enz. :			
4.	Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën F	609.000	—	46.000
12.51	Studies en onderzoeken :			
4.	Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	3.300.000	1.519.000	—
	Totalen voor § 2 F		1.519.000	46.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F		1.519.000	46.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair, enz. :			
4.	Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën F	160.000	—	16.000
74.02	Aankoop van machines, niet leverbaar door het C.B.B. :			
4.	Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	90.000	—	10.000
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :			
4.	Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	60.000	—	10.000
	Totalen voor Hoofdstuk V F		—	36.000
	Totalen voor Deel II. — Gezin en Huisvesting F		1.519.000	82.000
	Totalen voor Sectie IV. — Wetenschapsbeleid F		1.624.000	5.501.000
	Totalen voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin F		153.630.000	450.204.000

MINISTERIE VAN FINANCIEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.01	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting F	1.010.000	—	861.000
	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Begroting (<i>nieuw</i>)	—	777.000	—
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van de Minister van Financiën	13.512.000	—	1.947.000
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	725.436.000	31.768.000	—
	2. Administratie der Directe belastingen in de provinciën	2.603.010.000	—	160.010.000
	3. Administratie van het Kadaster in de provinciën	506.533.000	—	17.633.000
	4. Administratie der Douane en Accijnzen in de provinciën	1.594.981.000	—	16.231.000
	5. Administratie der Registratie en Domeinen in de provinciën	1.062.691.000	15.823.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

PARTIE II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. — *Achats de biens non durables et de services.*

563.000	—	563.000	Dépenses de consommation, etc. :	12.50
			4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
4.819.000	—	4.819.000	Etudes et enquêtes :	12.51
			4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

134.000	—	134.000	Achat de machines, de mobilier, etc. :	74.01
			4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
80.000	—	80.000	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	74.02
			4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
50.000	—	50.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	74.03
			4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
	—		Totaux pour le Chapitre V.	
	—		Totaux pour la Partie II. — Famille et Logement.	
	226.000		Totaux pour la Section IV. — Politique scientifique.	
	3.418.000		Totaux pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille.	

MINISTERE DES FINANCES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — *Salaires et charges sociales.*

149.000	—	149.000	1. Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre et	11.01
777.000	—	777.000	Ministre du Budget.	
			3. Traitement et frais de représentation du Ministre du Budget (<i>nouveau</i>).	
11.565.000	—	11.565.000	Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Vice-Premier	11.02
			Ministre et Ministre du Budget et du Ministre des Finances.	
757.204.000	—	757.204.000	Rémunérations du personnel, actif et en disponibilité, etc. :	11.03
2.443.000.000	—	2.443.000.000	1. Administration centrale.	
488.900.000	—	488.900.000	2. Administration des Contributions directes dans les provinces.	
1.578.750.000	—	1.578.750.000	3. Administration du Cadastre dans les provinces.	
1.078.514.000	—	1.078.514.000	4. Administration des Douanes et Accises dans les provinces.	
			5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :			
	2. Administratie der Directe belastingen, enz.	60.844.000	2.798.000	—
	3. Administratie van het Kadaster, enz.	28.847.000	2.000.000	—
11.11	Bijdrage van de Staat in de werkingskosten van het «Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer». — Personeelsuitgaven	824.000	—	26.000
11.12	Toekenning aan de vroegere Kas voor Weduwen- en Wezenpensioenen, enz.	9.400.000	3.000.000	—
11.13	Voorzieningskrediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met de lonen, enz., ten gevolge van de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde	150.208.000	16.429.000	—
	Totalen voor § 1 F		72.595.000	198.708.000
§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :			
	1. Hoofdbestuur F	67.028.000	17.697.000	—
	2. Administratie der Directe belastingen, enz.	6.217.000	—	455.000
	3. Administratie van het Kadaster, enz.	361.000	—	150.000
	5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.	8.301.000	500.000	—
12.02	Water, stoom, gas, enz. :			
	1. Hoofdbestuur, enz.	19.229.000	5.817.000	—
	2. Administratie der Directe belastingen, enz.	47.300.000	7.681.000	—
	3. Administratie van het Kadaster, enz.	7.870.000	600.000	—
	4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.	21.355.000	—	300.000
	5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.	18.945.000	800.000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	1. Hoofdbestuur, enz.	52.812.000	8.558.000	—
	2. Administratie der Directe belastingen, enz.	38.713.000	4.000.000	—
	3. Administratie van het Kadaster, enz.	7.200.000	—	600.000
	4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.	48.770.000	8.700.000	—
	5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.	19.530.000	—	2.000.000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	28.890.000	3.500.000	—
12.05	Bureaubenodigheden, papier, enz.	121.556.000	25.454.000	—
12.06	Huur van bureaumachines, enz.	3.399.000	—	374.000
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	779.000	6.000	—
12.08	Onderhoudsprodukten, enz.	3.104.000	338.000	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz.	15.050.000	1.150.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. :			
	2. Administratie der Directe belastingen, enz.	46.088.000	—	94.000
	3. Administratie van het kadaster, enz.	28.627.000	—	1.500.000
	4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.	80.821.000	—	—
	5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.	49.110.000	—	—
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing :			
	4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.	1.800.000	400.000	—
	5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.	1.500.000	—	300.000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven :			
	1. Onvoorziene uitgaven welke in de begroting niet opgegeven zijn.	558.000	—	122.000
	3. Administratie van het Kadaster, enz.	2.163.000	—	900.000
	4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.	1.300.000	—	—
	5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.	400.000	—	400.000
12.13	Huur voor onroerende goederen, enz.	205.000.000	—	3.000.000
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen, enz.	42.390.000	75.000	—

Kredieten voorgesteld voor 1971 <i>Crédits proposés pour 1971</i>	Bijkredieten vroegere jaren <i>Crédits supplém. années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
63.642.000	—	63.642.000	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
30.847.000	—	30.847.000	2. Administration des Contributions directes, etc.	
			3. Administration du Cadastre, etc.	
798.000	—	798.000	Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement du «Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion». — Dépenses de personnel.	11.11
12.400.000	2.303.000	14.703.000	Allocation à l'ancienne Caisse des Pensions des Veuves et Orphelins, etc.	11.12
166.637.000	—	166.637.000	Crédit de prévision destiné à couvrir les dépenses afférentes aux salaires, etc., consécutive à l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée.	11.13
	2.303.000		Totaux pour le § 1.	
§ 2. — <i>Achat de biens non durables et de services.</i>				
84.725.000	90.000	84.815.000	Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
5.762.000	25.000	5.787.000	1. Administration centrale.	
211.000	—	211.000	2. Administration des Contributions directes, etc.	
8.801.000	35.000	8.836.000	3. Administration du Cadastre, etc.	
			5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	
25.046.000	1.177.000	26.223.000	Eau, vapeur, gaz, etc. :	12.02
54.981.000	—	54.981.000	1. Administration centrale, etc.	
8.470.000	—	8.470.000	2. Administration des Contributions directes, etc.	
21.055.690	10.000	21.065.000	3. Administration du Cadastre, etc.	
19.745.000	960.000	20.705.000	4. Administration des Douanes et Accises, etc.	
			5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	
61.370.000	1.250.000	62.620.000	Dépenses d'entretien de locaux, etc.	12.03
40.713.000	—	40.713.000	1. Administration centrale, etc.	
6.600.000	—	6.600.000	2. Administration des Contributions directes, etc.	
55.470.000	40.000	55.510.000	3. Administration du Cadastre, etc.	
17.530.000	4.000	17.534.000	4. Administration des Douanes et Accises, etc.	
			5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	
32.390.000	625.000	33.015.000	Combustibles solides et liquides, etc.	12.04
147.010.000	2.200.000	149.210.000	Fournitures de bureau, papier, etc.	12.05
3.025.000	—	3.025.000	Location de machines de bureau, etc.	12.06
785.000	—	785.000	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
3.442.000	5.000	3.447.000	Produits d'entretien, etc.	12.08
16.200.000	5.000	16.205.000	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, etc.	12.09
45.984.000	15.000	46.009.000	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. :	12.10
27.127.000	—	27.127.000	2. Administration des Contributions directes, etc.	
80.821.000	5.000	80.826.000	3. Administration du Cadastre, etc.	
49.110.000	31.000	49.141.000	4. Administration des Douanes et Accises, etc.	
			5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	
2.200.000	—	2.200.000	Dépenses de formation professionnelle :	12.11
1.200.000	—	1.200.000	4. Administration des Douanes et Accises, etc.	
			5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	
436.000	—	436.000	Autres menues dépenses d'administration :	12.12
1.263.000	—	1.263.000	1. Dépenses imprévues non libellées au budget.	
1.300.000	2.000	1.302.000	3. Administration du Cadastre, etc.	
—	—	—	4. Administration des Douanes et Accises, etc.	
			5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	
202.000.000	—	202.000.000	Location de biens immobiliers, etc.	12.13
42.465.000	630.000	43.095.000	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.	12.14

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderings — Réductions
12.24	Retributiën en kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de Postcheckdienst, enz.	45.000.000	3.000.000	—
12.25 (nieuw)	Uitgaven voortvloeiend uit de tussenkomst van het Bestuur der Posterijen in de verkoop van fiscale zegels en van zegels « Amendes - Boeten » . . .	—	34.000.000	—
12.27 (nieuw)	Vervoerkosten van het reisgoed van uit Afrika gerepatrieerde personeelsleden en erop betrekking hebbende kosten (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) — Vervoerkosten gedaan van 1960 tot 1965 voor rekening van het gewezen Ministerie van Afrikaanse zaken en erop betrekking hebbende allerhande onkosten	—	21.000	—
12.28	Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de informatieverwerkende centra, enz.	200.559.000	—	3.773.000
12.29	Voorzieningskrediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met de aankoop van niet duurzame goederen, enz.	78.389.000	10.143.000	—
12.31	Uitgaven in verband met de actie van algemene voorlichting inzake de belasting over de toegevoegde waarde, enz.	10.000.000	5.000.000	—
12.33 (nieuw)	Voorzieningskrediet bestemd om de beheerskosten van de Nationale Kas voor Beroepskrediet te dekken, voortvloeiend uit de toekenning van sociale kredieten aan de oud-kolonialen uit Afrika	—	100.000	—
Totalen voor § 2 F			137.540.000	13.968.000
Totalen voor Hoofdstuk I F			210.135.000	210.676.000
HOOFDSTUK II.				
Rente en verliezen.				
<i>Rente.</i>				
21.02	Terugbetaling van boventallig betaalde coupons van afgeloste obligaties van binnen- en buitenlandse leningen F	30.500.000	—	5.000.000
Totalen voor Hoofdstuk II F			—	5.000.000
HOOFDSTUK III.				
Inkomensoverdrachten.				
<i>Niet verdeeld.</i>				
30.01	Allerhande terugbetalingen van de Administratie van de Thesaurie, enz. F	12.500.000	8.700.000	—
<i>Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.</i>				
31.01 (nieuw)	Voorzieningskrediet ten einde de Schatkist toe te laten het verschil aan rente ten laste te nemen tussen enerzijds, de door de kredietinstellingen toegepaste rentevoet bedoeld bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1970 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 augustus 1967 houdende uitvoering van artikel 11 van de wet van 14 april 1965, tot regeling van de financiële staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid en anderzijds de rentevoet van 3,5 % die, door de met de sociale kredieten begunstigten dient betaald	—	5.000.000	—
<i>Inkomensoverdrachten aan het buitenland.</i>				
34.02	Budgettaire bijdrage, enz., aan de Europese Gemeenschappen	5.000.000.000	—	60.000.000
<i>Terugbetalingen inzake overige inkomensoverdrachten van gezinnen en van bedrijven.</i>				
38.01	Terugbetalingen inzake geschillen door de Administratie der Douane en Accijnzen.	1.500.000	—	—
Totalen voor Hoofdstuk III F			13.700.000	60.000.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 <i>Crédits proposés pour 1971</i>	Bijkredieten vroegere jaren <i>Crédits supplém. années antérieures</i>	Totaal der kredieten <i>Total des crédits</i>	LIBELLÉS	Art.
48.000.000	—	48.000.000	Taxes et frais résultant de l'emploi du Service des chèques postaux, etc.	12.24
34.000.000	—	34.000.000	Frais résultant de la participation de l'Administration des postes, au débit des timbres fiscaux et des timbres « Amendes - Boeten ».	12.25 (nouv.)
21.000	—	21.000	Frais de transport des bagages des agents rapatriés d'Afrique et frais accessoires y relatifs (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures). — Frais de transports effectués de 1960 à 1965 pour le compte de l'ancien Ministère des affaires africaines et frais divers y afférents.	12.27 (nouv.)
196.786.000	—	196.786.000	Crédit destiné à couvrir les dépenses à résulter de la création et du fonctionnement des centres de traitement de l'information, etc.	12.28
88.532.000	5.236.000	93.768.000	Crédit de prévision destiné à couvrir les dépenses afférentes à l'achat de biens non durables, etc.	12.29
15.000.000	—	15.000.000	Dépenses relatives à l'action tendant à l'information générale en matière de la taxe sur la valeur ajoutée, etc.	12.31
100.000	—	100.000	Crédit de prévision destiné à couvrir les frais de gestion de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel résultant de l'octroi de crédits sociaux aux anciens coloniaux d'Afrique.	12.33 (nouv.)
	12.345.000		Totaux pour le § 2.	
	14.648.000		Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE II.

Intérêts et pertes.

Intérêts.

25.500.000	—	25.500.000	Remboursement des coupons afférents à des titres amortis d'emprunts intérieurs et extérieurs, payés en surnombre.	21.02
	—		Totaux pour le Chapitre II.	

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Non ventilé.

21.200.000	2.676.000	23.876.000	Remboursements généralement quelconques de l'Administration de la Trésorerie etc.,	30.01
------------	-----------	------------	--	-------

Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises.

5.000.000	—	5.000.000	Crédit de prévision en vue de permettre au Trésor de prendre en charge la différence d'intérêt entre, d'une part, le taux pratiqué par les organismes de crédit visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 16 octobre 1970, modifiant l'arrêté royal du 6 août 1967, portant exécution de l'article 11 de la loi du 14 avril 1965, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance et, d'autre part, le taux de 3,5 % à payer par les bénéficiaires de crédits sociaux.	31.01 (nouv.)
4.940.000.000	—	4.940.000.000	<i>Transferts de revenus à l'étranger.</i> Contribution budgétaire complémentaire, etc., aux Communautés Européennes.	34.02
1.500.000	2.023.000	3.523.000	<i>Remboursements en matière d'autres transferts de revenus des ménages et des entreprises.</i> Remboursements en matière contentieuse par l'Administration des Douanes et Accises.	38.01
	4.699.000		Totaux pour le Chapitre III.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1971 — Crédits alloués pour 1971	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplém. année courante	Verminderen — Réductions
------	---------	--	--	--------------------------------

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

52.01	Regeling van speciale «claims» voor rekening van de Verenigde Staten van Amerika F	100.000	—	100.000
52.02	Betaling voor rekening van de Britten, van «claims», enz.	200.000	—	200.000
52.03	Betaling door België voor rekening van de geallieerden, van de «claims», enz.	2.500.000	—	2.000.000

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

56.01	Dekking van terugbetaling door de Nationale Bank van de biljetten waarvan de tegenwaarde aan de Staat werd gestort, enz.	22.000.000	34.000.000	—
-------	--	------------	------------	---

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.01	Dotatie af te dragen aan de Zelfstandige Kas voor oorlogsschade . . .	914.000.000	—	9.000.000
Totalen voor Hoofdstuk IV. . . . F			34.000.000	11.300.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen en kredietverleningen.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	46.709.000	—	378.000
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	4.517.000	—	290.000
74.03	Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.	28.644.000	—	2.726.000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	8.280.000	—	620.000
74.05	Voorzieningskrediet bestemd om de uitgaven te dekken, enz., die zullen voortvloeien uit de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde	17.970.000	—	—
Totalen voor Hoofdstuk V . . . F			—	4.014.000

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Interne verrichtingen.

03.04	Terugbetaling aan het Ministerie van Landsverdediging, van de wedden van het personeel gedetacheerd bij het Departement van Financiën. F	1.438.000	—	693.000
Totalen voor Hoofdstuk VI . . . F			—	693.000
Totalen voor het Ministerie van Financiën. F			257.835.000	291.683.000

Kredieten voorgesteld voor 1971 — Crédits proposés pour 1971	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplém. années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	---	--	----------	------

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux ménages.

—	—	—	Règlement de «claims» spéciaux pour le compte des Etats-Unis d'Amérique.	52.01
—	—	—	Païement pour compte des Britanniques de «claims», etc.	52.02
500.000	—	500.000	Païement par la Belgique pour le compte des alliés de «claims», etc. . . .	52.03

Transferts de capitaux aux entreprises.

56.000.000	—	56.000.000	Couverture du remboursement par la Banque Nationale de billets dont la contrevaletur a été versée à l'Etat, etc.	56.01
------------	---	------------	--	-------

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

905.000.000	—	905.000.000	Dotatien à verser à la Caisse autonome des dommages de guerre	61.01
-------------	---	-------------	---	-------

Totaux pour le Chapitre IV.

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux et octrois de crédits.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

46.331.000	1.037.000	47.368.000	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
4.227.000	—	4.227.000	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
25.918.000	470.000	26.388.000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . .	74.03
7.660.000	—	7.660.000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
17.970.000	580.000	18.550.000	Crédit de prévision destiné à couvrir les dépenses etc., à résulter de l'instauratien de la taxe sur la valeur ajoutée.	74.05

2.087.000

Totaux pour le Chapitre V.

CHAPITRE VI.

Divers.

Opérations internes.

745.000	—	745.000	Remboursement au Ministère de la Défense nationale des traitements du personnel détaché au Département des Finances.	03.04
---------	---	---------	--	-------

Totaux pour le Chapitre VI.

21.434.000

Totaux pour le Ministère des Finances.

Art.	TEKSTEN	Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>			
		Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
		Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>		

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

RIJKSSCHULD.

HOOFDSTUK I.

Dienst van de Rijksschuld.

71.401	4 % Lening 1952 groot FS 60.000.000	—	—	—	—
71.402	4 % Lening 1956 groot FS 60.000.000	—	—	—	—
71.403	4½ % Lening 1951 groot \$ 40.000.000	—	—	—	—
71.404	6 % Lening 1957 groot \$ 40.000.000	—	—	—	—
71.405	4 % Lening 1953 groot FS 60.000.000	—	—	—	—
Totalen voor de Rijksschuld				—	—

MINISTERIE

VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen (civiele).

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming F	—	18.450.000	—	8.000.000
Totalen voor Hoofdstuk IV F				—	8.000.000
Totalen voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken F				—	8.000.000

MINISTERIE

VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN
BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en
Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

53.01	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs F	1.626.182	2.000.000	—	1.000.000
Totalen voor Hoofdstuk III F				—	1.000.000

Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>				LIBELLES	Art.
Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>		
Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>				

TITRE II.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

DETTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Service de la Dette.

—	58.500.000	—	1.132.000	Emprunt 4 % 1952 de FS 60.000.000	71.401
—	58.500.000	—	136.000	Emprunt 4 % 1956 de FS 60.000.000	71.402
—	100.750.000	—	745.000	Emprunt 4½ % 1951 de \$ 40.000.000	71.403
—	80.600.000	7.294.000	—	Emprunt 6 % 1957 de \$ 40.000.000	71.404
—	58.500.000	2.045.000	—	Emprunt 4 % 1953 de FS 60.000.000	71.405
		9.339.000	2.013.000	Totaux pour la Dette Publique.	

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

CHAPITRE IV.

Investissements directs (civils).

Achat de biens meubles patrimoniaux.

—	10.450.000	—	—	Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile.	74.04
		—	—	Totaux pour le Chapitre IV.	
		—	—	Totaux pour le Ministère de l'Intérieur.	

MINISTÈRE DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE EXTÉRIEUR.

SECTION I.

Affaires Étrangères et
Commerce Extérieur.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux à l'étranger.

1.580.201	2.000.000	—	1.000.000	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.	53.01
		—	1.000.000	Totaux pour le Chapitre III.	

Art.	TEKSTEN	Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>			
		Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
		Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>		

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

83.01	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, enz. F	6.202.750	78.000.000	48.000.000	—
Totalen voor Hoofdstuk V F				48.000.000	—
Totalen voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel F				48.000.000	1.000.000
Totalen voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. . . . F				48.000.000	1.000.000

MINISTERIE
VAN LANDSVERDEDIGING.

HOOFDSTUK I.

Buitengewone uitgaven
voor goederen en diensten.§ 1. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*

12.92	Groot onderhoud van de gebouwen : 3. Programma geopend in 1971. F	—	161.000.000	15.000.000	—
12.94	Uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren, enz. : 4. Programma geopend in 1971.	—	2.064.260.000	100.000.000	—
Totalen voor § 1 F				115.000.000	—

§ 2. — *Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.*

Landmacht

13.11	Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen, enz. : 2. Programma 1965-1970 F	14.447	—	8.000.000	—
	3. Programma 1971-1975	—	323.000.000	14.000.000	—
13.14	Uitvoering van een programma tot vervanging van de gevechtswagens, enz.	66.545.286	230.000.000	—	—

Luchtmacht

13.31	Bouw, geschiktmaking en toerusting van bases, kazernementen en logistieke inrichtingen, enz. : 3. Programma 1971-1975	—	87.000.000	15.000.000	—
13.32	Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen : 2. Programma geopend in 1968.	—	—	110.000.000	—
13.33	Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie : 3. Programma 1971-1975	—	63.000.000	25.000.000	—

Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>				LIBELLES	Art.
Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		
Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>				

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

5.496.082	78.000.000	64.000.000	—	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, etc.	83.01
		64.000.000	—		
		64.000.000	1.000.000		
		64.000.000	1.000.000		

Totaux pour le Chapitre V.

Totaux pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Totaux pour le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

MINISTÈRE DE LA
DEFENSE NATIONALE.

CHAPITRE I.

Dépenses extraordinaires de biens
et de services.§ 1. — *Achat de biens non durables
et de services.*

—	105.000.000	—	—	Gros entretien des bâtiments :	12.92
				3. Programme ouvert en 1971.	
—	2.051.000.000	100.000.000	—	Dépenses résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement, etc. :	12.94
		100.000.000	—	4. Programme ouvert en 1971.	

Totaux pour le § 1.

§ 2. — *Dépenses militaires pour travaux
et achats de matériel durable.*

Force terrestre

				Construction, aménagement et équipement d'installations militaires, etc. :	13.11
4.696	271.000.000	—	—	2. Programme 1965-1970.	
—	155.000.000	—	—	3. Programme 1971-1975.	
60.400.660	780.397.000	—	40.000.000	Mise en œuvre d'un programme de renouvellement des chars de combat, etc.	13.14

Force aérienne

—	26.000.000	—	—	Construction, aménagement et équipement de bases, de casernements et d'installations logistiques, etc. :	13.31
				3. Programme 1971-1975.	
5.007.904	2.101.000.000	110.000.000	—	Renouvellement des avions de combat :	13.32
				2. Programme ouvert en 1968.	
—	22.000.000	—	—	Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions :	13.33
				3. Programme 1971-1975.	

Art.	TEKSTEN	Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>			
		Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
		Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>		
13.35 (nieuw)	Vernieuwing van de transportvliegtuigen : vliegtuigen, logistieke steun en grondinstallaties.	—	—	3.000.000.000	—
	<i>Zeemacht</i>				
13.51	Modernisering en aanvulling van de schepen, van het materieel en van de uitrustingen. Munitie : 3. Programma 1971-1975	—	61.500.000	4.000.000	—
13.53	Bouw van escorteschepen, enz.	1.000.000	1.763.000.000	—	—
	<i>Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten</i>				
13.71	Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten, enz.	34.160	195.000.000	—	40.000.000
13.72	Materieel en uitrusting, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten	353.472	21.700.000	2.000.000	—
	<i>NAVO-Infrastructuur</i>				
13.92	Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (schijven IV tot XXV) . .	99.884	19.000.000	7.000.000	—
13.94	Tussenkoms van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, enz. .	10.709.625	423.000.000	—	150.000.000
	Totalen voor § 2 F			3.185.000.000	190.000.000
	Totalen voor Hoofdstuk I F			3.300.000.000	190.000.000
	Totalen voor het Ministerie van Landsverdediging F			3.300.000.000	190.000.000

RIJKSWACHT.

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.10	Gevechtswagens en munitie F	275.816	29.500.000	23.000.000	—
74.11	Aankoop van voertuigen, meubilair, toerusting, allerhande materieel en munitie : 3. Programma geopend in 1969.	1.869	209.000.000	—	23.000.000
	Totalen voor Hoofdstuk IV F			23.000.000	23.000.000
	Totalen voor de Rijkswacht F			23.000.000	23.000.000

Ordonnanceringskredieten. — Crédits d'ordonnancement				LIBELLES	Art.
Kredieten 1971. — Allocations 1971		Aanvullingen — Suppléments	Verminderingen — Réductions		
Overdracht — Report	Goedgekeurd krediet — Crédit voté				
—	—	400.000.000	—	Renouvellement des avions de transport : avions, support logistique et installations au sol.	13.35 (nouv.)
<i>Force navale</i>					
—	9.500.000	—	—	Modernisation et complètement des navires, du matériel et des équipements. Munitions : 3. Programme 1971-1975.	13.51
—	587.000.000	—	297.000.000	Construction d'escorteurs, etc.	13.53
<i>Unités et organismes communs aux Forces</i>					
5.731.676	95.600.000	—	—	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires communes aux Forces, etc.	13.71
3.708.491	19.000.000	—	—	Matériels et équipements communs aux Forces.	13.72
<i>Infrastructure OTAN</i>					
12.820	26.624.000	—	—	Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches IV à XXV).	13.92
—	399.000.000	—	110.000.000	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger etc.,	13.94
		510.000.000	447.000.000	Totaux pour le § 2.	
		610.000.000	447.000.000	Totaux pour le Chapitre I.	
		610.000.000	447.000.000	Totaux pour le Ministère de la Défense nationale.	

GENDARMERIE.

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

28.114.559	77.000.000	23.000.000	—	Véhicules de combat et munitions	74.10
47.953	143.000.000	—	23.000.000	Acquisition de charroi, de mobilier, d'équipement, de matériels divers et de munitions : 3. Programme ouvert en 1969.	74.11
23.000.000				Totaux pour le Chapitre IV.	
23.000.000				Totaux pour la Gendarmerie.	

Art.	TEKSTEN	Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>			
		Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
		Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>		

MINISTERIE

VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Economische Zaken.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

*Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.*

61.01 (nieuw) Ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiende uit de aangegane verbintenissen namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek met het oog op het bespoedigen van de economische expansie van deze streken die een duidelijk gebrek aan investeringen kennen F
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening «Fonds voor economische expansie en de regionale reconversie» ingeschreven op artikel 600.1.A van de Afzonderlijke Sectie - Titel IV.)

Totalen voor Hoofdstuk III F

**Totalen voor Sectie I. — Eigenlijk Ministerie
van Economische Zaken F**

**Totalen voor het Ministerie van Economische
Zaken F**

MINISTERIE

VAN VERKEERSWEZEN.

SECTIE I.

Verkeerswezen.

HOOFDSTUK II.

Buitengewone inkomensoverdrachten.

Subsidies aan bedrijven.

Allerlei

32.02 Tussenkost van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel, alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1970, enz.

32.07 (nieuw) Uitzonderlijk voorschot toegekend aan de Sabena ten einde haar toe te laten het hoofd te bieden aan thesauriemoeilijkheden tijdens de laatste maanden van 1971

Totalen voor Hoofdstuk II F

Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>				LIBELLES	Art.
Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen	Verminderingen		
Overdracht <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet <i>Crédit voté</i>	— <i>Suppléments</i>	— <i>Réductions</i>		

MINISTERE**DES AFFAIRES ECONOMIQUES.****SECTION I.****Ministère des Affaires économiques
proprement dit.****CHAPITRE III.****Transfert de capitaux.**

*Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.*

Prise en charge des dépenses découlant des engagements contractés notamment pour la région de Focant et le Westhoek en vue d'activer l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance marquée d'investissements. 61.01 (nouv.)

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte «Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale» inscrit à l'article 600.1.A de la Section Particulière - Titre IV.)

2.000.000.000

2.000.000.000

2.000.000.000

2.000.000.000

Totaux pour le Chapitre III.**Totaux pour la Section I. — Ministère des
Affaires économiques proprement dit.****Totaux pour le Ministère des Affaires
économiques.****MINISTERE****DES COMMUNICATIONS.****SECTION I.****Communications.****CHAPITRE II.****Transferts de revenus extraordinaires.**

Subventions aux entreprises.

Divers

Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1970, etc. 32.02

400.000.000

202.552.815

Avance exceptionnelle allouée à la Sabena pour lui permettre de faire face aux difficultés de trésorerie au cours des derniers mois de 1971. 32.07 (nouv.)

850.000.000

1.052.552.815

Totaux pour le Chapitre II.

Art.	TEKSTEN	Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>			
		Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
		Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>		

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen.

*Aankoop van duurzaam materieel.**Zeewezzen*

74.05	Bouwen van redebotten, enz. F	—	15.000.000	—	15.000.000
74.07	Inrichting van een radarketen met televerbindingssysteem langs de Schelde	1.201.000	85.000.000	—	85.000.000
Totalen voor Hoofdstuk IV F				—	100.000.000

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

*Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.**Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen*

81.14	Haven van Gent : Uitrusting van het Sifferdok, enz.	5.070.000	30.000.000	—	14.000.000
81.19	Programma betreffende de inrichting van het net der industriële lijnen, enz.	7.701.000	6.000.000	—	6.000.000
81.20	Inrichting van de gemeenschappelijke wegstations, enz.	5.600.000	20.000.000	—	8.000.000
81.23	Werken tot aanleg van een geëlectriceerde spoorwegverbinding tussen Ottignies en het Universitair Centrum, enz.	8.000.000	47.000.000	- 165.000.000	—
81.25	Wederopbouw van het net, enz.	—	10.900.000	—	3.000.000
81.26	Moderniseringswerken met het oog op de verhoging van de op sommige lijnen toegelaten snelheid	—	10.000.000	—	10.000.000

Bevordering van het stedelijk vervoer

81.28	Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer in de grote agglomeraties, enz.	—	3.166.000.000	—	187.000.000
-------	--	---	---------------	---	-------------

Allerlei

81.29	Tussenkost van de Staat in de bouwkosten van schuilplaatsen, enz.	400.000	4.000.000	—	3.000.000
Totalen voor Hoofdstuk V F				165.000.000	231.000.000
Totalen voor Sectie I. — Verkeerswezen F				165.000.000	331.000.000
Totalen voor het Ministerie van Verkeerswezen F				165.000.000	331.000.000

Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>				LIBELLES	Art.
Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>		
Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>				

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

Achat de matériel durable.

Marine

—	10.000.000	—	10.000.000	Construction de vedettes, etc.	74.05
1.787.000	85.000.000	—	85.000.000	Etablissement le long de l'Escaut d'une chaîne de radars et d'un système de télécommunications.	74.07
		—	95.000.000	Totaux pour le Chapitre IV.	

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

Société Nationale des Chemins de fer belges

—	37.000.000	—	—	Port de Gand : Equipement du Sifferdock, etc. .	81.14
—	10.000.000	—	—	Programme relatif à l'aménagement du réseau de lignes industrielles, etc.	81.19
—	16.000.000	—	—	Aménagement des gares routières communes, etc.	81.20
—	47.000.000	—	—	Travaux de construction d'une liaison ferroviaire électrifiée entre Ottignies et le Centre Universitaire, etc.	81.23
—	9.000.000	—	—	Reconstruction du réseau, etc.	81.25
—	6.000.000	—	—	Travaux de modernisation en vue de l'augmentation de la vitesse permise sur certaines lignes.	81.26

Promotion des transports urbains

—	2.250.000.000	—	—	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun dans les grandes agglomérations, etc.	81.28
---	---------------	---	---	---	-------

Divers

1.600.000	5.000.000	—	3.000.000	Intervention de l'Etat dans les frais de construction d'abris, etc.	81.29
		—	3.000.000	Totaux pour le Chapitre V.	
		1.052.552.815	98.000.000	Totaux pour la Section I. — Communications.	
		1.052.552.815	98.000.000	Totaux pour le Ministère des Communications.	

Art.	TEKSTEN	Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>			
		Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
		Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>		

MINISTERIE

VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

SECTIE I.

Volksgesondheid.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.82	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector.	1.472.000	80.000.000	—	—
51.83	Toelagen, aan instellingen van openbaar nut, enz.	38.186.000	45.000.000	—	—
51.86	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten	20.000.000	43.000.000	—	—

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.86 (nieuw)	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van Nederlandstalige peuterscholen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten	—	—	—	—
------------------	--	---	---	---	---

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

63.81	Toelagen voor de opbouw, enz.	208.000	493.000.000	—	10.000.000
63.82	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten	9.644.000	25.000.000	—	—

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

64.81	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen, enz.	312.000	270.000.000	—	—
Totalen voor Hoofdstuk III F				—	10.000.000

Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>				LIBELLES	Art.
Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen	Verminderingen		
Overdracht <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet <i>Crédit voté</i>	— <i>Suppléments</i>	— <i>Réductions</i>		

**MINISTERE
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.**

SECTION I.

Santé Publique.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux entreprises.

				Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques.	51.82
10.012.000	80.000.000	—	10.000.000		
				Subventions à des établissements d'utilité publique, etc.	51.83
11.938.000	30.000.000	—	17.000.000		
				Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.	51.86
3.000.000	6.000.000	—	—		

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

				Transfert au Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections pré-gardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité Ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux.	61.86 (nouv.)
—	—	500.000.000	—		

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

17.270.000	110.000.000	—	33.000.000	Subsides pour la construction, etc.	63.81
				Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.	63.82
2.300.000	15.000.000	—	—		

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

121.489.000	339.000.000	—	140.000.000	Subsides pour la construction d'hôpitaux, etc. .	64.81
		500.000.000	200.000.000	Totaux pour le Chapitre III.	

Art.	TEKSTEN	Vastleggingskredieten. — Crédits d'engagement			
		Kredieten 1971. — Allocations 1971		Aanvullingen — Suppléments	Verminderings — Réductions
		Overdracht — Report	Goedgekeurd krediet — Crédit voté		

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen

Werken.

73.80	Aanleggen door de Staat, enz. F	—	40.000.000	10.000.000	—
73.81	Bouwen door de Staat van een moerriool, enz. .	8.160.000	750.000.000	—	—
	Totalen voor Hoofdstuk IV F			10.000.000	—
	Totalen voor Sectie I. — Volksgezondheid F			10.000.000	10.000.000
	Totalen voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin F			10.000.000	10.000.000

MINISTERIE VAN FINANCIEN.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.01	Bijzonder krediet te storten op een Fonds voor Orde bestemd om de Schatkist toe te laten het hoofd te bieden aan de schadegevallen voortvloeiend uit de door de Nationale Delcredereerdienst rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen.	—	—	—	—
	Totalen voor Hoofdstuk III F			—	—

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen (civiele).

Aankoop van gronden en gebouwen.

71.02 (nieuw)	Ruilverkaveling en ruilingen van domeingoederen. Meerwaarden, oplegkosten van alle aard en bijkomstigheden F	—	—	500.000	—
	Totalen voor Hoofdstuk IV F			500.000	—

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverlening aan en deelneming in bedrijven.

81.07 (nieuw)	Toekenning aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet van een aanvullende dotatie van een nominaal kapitaal van 300 miljoen frank in obligaties van één of meer leningen van de Belgische Staat F	—	—	—	—
81.08 (nieuw)	Toekenning aan de Nationale Delcredereerdienst van een aanvullende dotatie van een nominaal kapitaal van 300 miljoen frank in obligaties van één of meer leningen van de Belgische Staat.	—	—	—	—

Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement</i>				LIBELLES	Art.
Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	verminderingen — <i>Réductions</i>		
Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>				

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

Travaux.

23.329.000	30.000.000	—	—	Construction par l'Etat, etc.	73.80
59.372.000	460.000.000	200.000.000	—	Construction par l'Etat d'un collecteur, etc. . .	73.81
		200.000.000	—	Totaux pour le Chapitre IV.	
		700.000.000	200.000.000	Totaux pour la Section I. — Santé Publique.	
		700.000.000	200.000.000	Totaux pour le Ministère de la Santé Publique et de la Famille.	

MINISTERE DES FINANCES.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

348.114.000	100.000.000	200.000.000	—	Crédit spécial à verser à un fonds pour Ordre destiné à permettre au Trésor de faire face aux sinistres résultant des garanties octroyées par l'Office National du Ducroire directement pour le compte de l'Etat.	61.01
		200.000.000	—	Totaux pour le Chapitre III.	

CHAPITRE IV.

Investissements directs (civils).

Achat de terrains et de bâtiments.

—	—	500.000	—	Remembrement et échanges de biens domaniaux. Plus-values, soultes, frais de toute nature et accessoires.	71.02 (nouv.)
		500.000	—	Totaux pour le Chapitre IV.	

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

—	—	300.000.000	—	Attribution à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel d'une dotation complémentaire d'un capital nominal de 300 millions de francs en obligations d'un ou plusieurs emprunts de l'Etat belge.	81.07 (nouv.)
—	—	300.000.000	—	Attribution à l'Office National du Ducroire d'une dotation complémentaire d'un capital nominal de 300 millions de francs en obligations d'un ou plusieurs emprunts de l'Etat belge.	81.08 (nouv.)

Art.	TEKSTEN	Vastleggingskredieten. — <i>Crédits d'engagement</i>			
		Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
		Overdracht — <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet — <i>Crédit voté</i>		

*Kredietverlening aan en deelneming
in het buitenland.*

83.02	Leningen aan vreemde Staten F	—	—	—	—
	Totalen voor Hoofdstuk V F			—	—
	Totalen voor het Ministerie van Financiën F			500.000	—

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
24 februari 1972.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,

F. VAN ACKER.

Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnement</i>				LIBELLES	Art.
Kredieten 1971. — <i>Allocations 1971</i>		Aanvullingen — <i>Suppléments</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>		
Overdracht <i>Report</i>	Goedgekeurd krediet <i>Crédit voté</i>				

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

300.000.000	600.000.000	25.000.000	—	Prêts à des Etats étrangers	83.02
		625.000.000	—	Totaux pour le Chapitre V.	
		825.500.000	—	Totaux pour le Ministère des Finances.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 février 1972.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

F. VAN ACKER.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

RIJKSSCHULD.

ART. 109. — 3 % *Schuld*, 3^e reeks.

Vermindering : 7.652.000 frank.

Het krediet werd herzien op basis van de rentelasten (338.000 frank) berekend op het op 1 februari 1971 in omloop zijnde kapitaal, en rekening gehouden met het feit dat het overschot van de vroegere nietgebruikte delgingsdotaties op dezelfde datum 10.743.577 frank bedraagt. Aldus dient als dotatie voor 1971 slechts het complement (523.323 frank) voorzien dat nodig is om het saldo van de lening volledig af te lossen.

ART. 122. — 4 1/4 % *lening* 1956-1973, enz.

Vermindering : 3.559.000 frank.

De rentebesparing volgend uit de reeds gedane inkopen voor de aflossing van 1971, maakt het thans reeds mogelijk het toegekende krediet overeenkomstig te verminderen.

ART. 124. — 4,75 % *lening* 1959-1971, enz.

Vermindering : 5.307.000 frank.

De lasten van deze lening zijn gekend en laten toe het toegestane krediet met dit bedrag te verminderen.

ART. 126. — *Lening* van 1960 met 5, 10 of 15 jaar looptijd, enz.

Vermindering : 150.229.000 frank.

Het krediet werd herzien, rekening gehouden met het effectief ter terugbetaling aangeboden nominaal kapitaal op de facultatieve vervaldag van 23 november 1970 (3.042.924.000 in de plaats van 2.910.000.000) evenals met het reeds ingekochte voor de aflossing van 1971 en in de hypothese dat de aflossingsdotatie van 1971 gedeeltelijk zal kunnen bestemd worden voor inkopen.

ART. 127. — *Lening* 1961-1973, enz.

Bijkrediet : 613.000 frank.

Het krediet werd herzien op basis van de werkelijk gekende rentelasten en in de veronderstelling dat de aflossingsdotatie gedeeltelijk zal kunnen bestemd worden voor inkopen.

ART. 129. — *Lening* 1962-1982, enz.

Vermindering : 216.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 122.

ART. 130. — *Lening* 1962-1982, 2^e reeks, enz.

Vermindering : 2.180.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 124.

ART. 131. — *Lening* 1962 met 10, 15 of 20 jaar looptijd, enz.

Vermindering : 16.962.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 122.

ART. 140. — *Lening* 1965-1970-1976, enz.

Vermindering : 29.451.000 frank.

Het op de facultatieve vervaldag van 25 juli 1970 ter terugbetaling aangeboden nominaal kapitaal bedraagt 6.756.096.000 frank hetzij 256.096.000 frank meer dan bij het opmaken van de begroting voorzien werd. Hieruit volgt dat de rente- en aflossingslasten in 1971 met 29.451.000 frank mogen verminderd worden.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

DETTE PUBLIQUE.

ART. 109. — *Dette* à 3 %, 3^e série.

Réduction : 7.652.000 francs.

Le crédit a été revu sur base des charges d'intérêt (338.000 francs) calculées sur le capital en circulation au 1^{er} février 1971 et compte tenu du fait que le reliquat des dotations d'amortissement antérieures non utilisées s'élevait à 10.743.577 francs à la même date. De ce fait, il y a lieu de ne prévoir à titre de dotation pour 1971 que le complément nécessaire (523.323 francs) pour amortir intégralement le solde de l'emprunt.

ART. 122. — *Emprunt* 4 1/4 % 1956-1973, etc.

Réduction : 3.559.000 francs.

L'économie d'intérêt résultant des rachats déjà effectués en vue de l'amortissement de 1971, permet dès à présent de réduire le crédit alloué à due concurrence.

ART. 124. — *Emprunt* 4,75 % 1959-1971, etc.

Réduction : 5.307.000 francs.

Les charges de cet emprunt sont connues et permettent de diminuer le crédit alloué à due concurrence.

ART. 126. — *Emprunt* de 1960 à 5, 10 ou 15 ans, etc.

Réduction : 150.229.000 francs.

Le crédit a été revu, compte tenu du capital nominal effectivement présenté au remboursement à l'échéance facultative du 23 novembre 1970 (3.042.924.000 francs au lieu de 2.910.000.000 prévu) comme de celui déjà racheté pour l'amortissement de 1971 et dans l'hypothèse que la dotation d'amortissement de 1971 pourrait être affectée partiellement à des rachats.

ART. 127. — *Emprunt* 1961-1973, etc.

Crédit supplémentaire : 613.000 francs.

Le crédit a été revu sur base des charges d'intérêt effectivement connues et dans l'hypothèse que la dotation d'amortissement de 1971 pourrait être affectée partiellement à des rachats.

ART. 129. — *Emprunt* 1962-1982, etc.

Réduction : 216.000 francs.

Même justification que pour l'article 122.

ART. 130. — *Emprunt* 1962-1982, 2^e série, etc.

Réduction : 2.180.000 francs.

Même justification que pour l'article 124.

ART. 131. — *Emprunt* 1962 à 10, 15 ou 20 ans, etc.

Réduction : 16.962.000 francs.

Même justification que pour l'article 122.

ART. 140. — *Emprunt* 1965-1970-1976, etc.

Réduction : 29.451.000 francs.

Le capital nominal présenté au remboursement à l'échéance facultative du 25 juillet 1970 s'élève à 6.756.096.000 francs soit 256.096.000 francs en plus que prévu lors de l'établissement du budget. Il en résulte que les charges d'intérêt et d'amortissement peuvent pour 1971 être diminuées de 29.451.000 francs.

ART. 141. — *Lening 1965-1971-1978, enz.*

Vermindering : 17.341.000 frank.

Het op de facultatieve vervaldag van 10 mei 1971 ter terugbetaling aangeboden nominaal kapitaal bedraagt 6.466.836.000 frank, hetzij 346.836.000 frank meer dan bij het opmaken van de begroting voorzien werd. Hieruit volgt dat de rente- en aflossingslasten in 1971 met 17.341.000 frank mogen verminderd worden.

ART. 143. — *Lening 1966-1971-1976, enz.*

Vermindering : 12.219.000 frank.

Het aangeboden nominaal kapitaal, hetzij als inschrijving op de leningen 8,25-8,50 % 1971-1977-1983 en 8,50 % 1971-1984, hetzij ter terugbetaling op de facultatieve vervaldag van 16 februari 1971 bedraagt 6.894.393.000 frank hetzij 244.393.000 frank meer dan bij het opmaken van de begroting voorzien werd. Hieruit volgt dat de rente- en aflossingslasten in 1971 met 12.219.000 frank mogen verminderd worden.

ART. 144. — *Lening 1966-1971-1976, 2° reeks, enz.*

Vermindering : 14.721.000 frank.

Het op de facultatieve vervaldag van 16 mei 1971 ter terugbetaling aangeboden nominaal kapitaal bedraagt 6.414.434.000 frank hetzij 294.434.000 frank meer dan bij het opmaken van de begroting voorzien werd. Hieruit volgt dat de rente- en aflossingslasten in 1971 met 14.721.000 frank mogen verminderd worden.

ART. 147. — *Lening 1967-1974-1982, enz.*

Vermindering : 19.305.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 124.

ART. 168. — *Som door de Staat aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen af te dragen voor de vaste rente en de aflossing der preferente aandelen van deze maatschappij, enz.*

Vermindering : 12.470.000 frank.

Het krediet werd herzien op basis van de reeds gekende lasten en in de veronderstelling dat de aflossing per 1 september 1971 van de Belgische tranche 4 % door inkoop ter beurs beneden pari zal kunnen geschieden.

ART. 171. — *Rente van de speciale schatkistcertificaten met meer dan één jaar looptijd.*

Bijkrediet : 228.422.000 frank.

De kredietverhoging vertegenwoordigt de rentelast van de schatkistcertificaten met meer dan één jaar looptijd, samen groot 4.152.000.000 frank, uitgegeven na het opmaken van de oorspronkelijke begroting.

ART. 173. — *Lening 3 1/2 % van fl 48.000.000, enz.*

Bijkrediet : 49.000 frank.

Ingevolge de opwaardering van de Zwitserse frank op 10 mei 1971, werd het bedrag van het krediet herzien op basis van 1 FS = F 12,50 (in de plaats van 1 FS = F 11,70) en rekening houdend met de kostprijs van de reeds gedane betalingen.

ART. 174. — *Buitenlandse 2 3/8 % lening van \$ 55.000.000, enz.*

Vermindering : 774.000 frank.

Het krediet werd herzien rekening houdend met de reeds gekende lasten en met de vermoedelijke kostprijs van de nog te verrichten uitgaven.

ART. 175. — *Krediet van Can. \$ 100.000.000, enz.*

Bijkrediet : 4.031.000 frank.

Ingevolge de stijging van de koers van de Canadese dollar werd het toegekende krediet herzien op basis van F 50 in de plaats van F 48,50, koers die bij het opmaken van de begroting genomen werd.

ART. 141. — *Emprunt 1965-1971-1978, etc.*

Réduction : 17.341.000 francs.

Le capital nominal présenté au remboursement à l'échéance facultative du 10 mai 1971 s'élève à 6.466.836.000 francs, soit 346.836.000 francs en plus que prévu lors de l'établissement du budget. Il en résulte que les charges d'intérêt et d'amortissement peuvent pour 1971 être diminuées de 17.341.000 francs.

ART. 143. — *Emprunt 1966-1971-1976, etc.*

Réduction : 12.219.000 francs.

Le capital nominal présenté soit en souscription aux emprunts 8,25-8,50 % 1971-1977-1983 et 8,50 % 1971-1984, soit au remboursement à l'échéance facultative du 16 février 1971 s'élève à 6.894.393.000 francs, soit 244.393.000 francs en plus que prévu lors de l'établissement du budget. Il en résulte que les charges d'intérêt et d'amortissement peuvent pour 1971 être diminuées de 12.219.000 francs.

ART. 144. — *Emprunt 1966-1971-1976, 2° série, etc.*

Réduction : 14.721.000 francs.

Le capital nominal présenté au remboursement à l'échéance facultative du 16 mai 1971 s'élève à 6.414.434.000 francs, soit 294.434.000 francs en plus que prévu lors de l'établissement du budget. Il en résulte que les charges d'intérêt et d'amortissement peuvent pour 1971 être diminuées de 14.721.000 francs.

ART. 147. — *Emprunt 1967-1974-1982, etc.*

Réduction : 19.305.000 francs.

Même justification que pour l'article 124.

ART. 168. — *Somme à verser par l'Etat à la Société nationale des Chemins de fer belges pour l'intérêt fixe et l'amortissement des actions privilégiées de ladite société, etc.*

Réduction : 12.470.000 francs.

Le crédit a été revu sur base des charges déjà connues et dans l'hypothèse que l'amortissement au 1^{er} septembre 1971 de la tranche belge à 4 % pourra être effectué par rachats en bourse en dessous du pair.

ART. 171. — *Intérêts des certificats de trésorerie spéciaux à plus d'un an.*

Crédit supplémentaire : 228.422.000 francs.

L'augmentation de crédit représente la charge des intérêts afférents à des certificats de trésorerie à plus d'un an, d'ensemble 4.152.000.000 de francs, émis après l'élaboration du budget initial.

ART. 173. — *Emprunt 3 1/2 % de fl. 48.000.000, etc.*

Crédit supplémentaire : 49.000 francs.

Suite à la réévaluation du franc suisse le 10 mai 1971, le montant du crédit a été revu sur base de 1 FS = F 12,50 (au lieu de 1 FS = F 11,70) et compte tenu du coût des paiements déjà effectués.

ART. 174. — *Emprunt extérieur 2 3/8 % de \$ 55.000.000, etc.*

Réduction : 774.000 francs.

Le crédit a été revu en tenant compte des charges déjà connues et du coût présumé des dépenses restant encore à effectuer.

ART. 175. — *Crédit de \$ Can. 100.000.000, etc.*

Crédit supplémentaire : 4.031.000 francs.

Par suite de la hausse du cours du dollar canadien, le crédit alloué a été revu à raison de 50 francs au lieu de 48,50 francs, cours adopté lors de l'élaboration du budget.

ART. 179. — 4,50 % lening groot \$ 30.000.000, enz.

Vermindering : 706.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 174.

ART. 180. — 3,75 % buitenlandse lening 1954 van fl. 100.000.000, enz.

Bijkrediet : 475.000 frank.

Het krediet werd herzien rekening houdend met de reeds gekende lasten en met de vermoedelijke kostprijs van de nog te verrichten uitgaven.

ART. 182. — 5 1/2 % lening 1957 van \$ 30.000.000, enz.

Vermindering : 1.246.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 174.

ART. 183. — 5 3/4 % lening 1957 van \$ 10.000.000, enz.

Vermindering : 399.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 174.

ART. 184. — 5 1/4 % lening 1959-1974 van \$ 22.250.000, enz.

Vermindering : 1.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 174.

ART. 185. — 4 1/2 % lening van 1960 van 50.000.000 Zwitserse frank, enz.

Vermindering : 335.000 frank.

De tegenwaarde in Belgische frank van de rentelast op 1 maart 1971 van deze lening bedraagt 25.989.000 frank, hetzij 335.000 frank minder dan het uitgetrokken krediet.

ART. 186. — 4 3/4 % buitenlandse lening 1961 groot fl. 75.000.000, enz.

Vermindering : 365.000 frank.

De tegenwaarde in Belgische frank van de rente- en aflossingslast op 1 juli 1971 van deze lening bedraagt 106.210.000 frank, hetzij 365.000 frank minder dan het uitgetrokken krediet.

ART. 187. — 5 1/2 % lening 1961-1976 groot \$ 25.000.000, enz.

Vermindering : 1.198.000 frank.

De rentebesparing op de voor de aflossing van 1971 reeds ingekochte obligaties alsmede de wisselwinst op de reeds gestorte proviesies laten nu reeds toe het oorspronkelijk toegekende krediet te verminderen.

ART. 188. — 5 1/4 % lening 1962-1977 groot \$ 30.000.000, enz.

Vermindering : 1.909.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 187.

ART. 189. — 7 % lening 1969-1984 groot DM 80.000.000, enz.

Bijkrediet : 1.064.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 180.

ART. 179. — Emprunt 4,50 % de \$ 30.000.000, etc.

Réduction : 706.000 francs.

Même justification que pour l'article 174.

ART. 180. — Emprunt extérieur 3,75 % 1954 de fl. 100.000.000, etc.

Crédit supplémentaire : 475.000 francs.

Le crédit a été revu en tenant compte des charges déjà connues et du coût présumé des dépenses restant encore à effectuer.

ART. 182. — Emprunt 5 1/2 % 1957 de \$ 30.000.000, etc.

Réduction : 1.246.000 francs.

Même justification que pour l'article 174.

ART. 183. — Emprunt 5 3/4 % 1957 de \$ 10.000.000, etc.

Réduction : 399.000 francs.

Même justification que pour l'article 174.

ART. 184. — Emprunt 5 1/4 % 1959-1974 de \$ 22.250.000, etc.

Réduction : 1.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 174.

ART. 185. — Emprunt 4 1/2 % de 1960 de 50.000.000 de francs suisses, etc.

Réduction : 335.000 francs.

La contre-valeur en francs belges des charges d'intérêt au 1^{er} mars 1971 de cet emprunt s'élève à 25.989.000 francs, soit 335.000 francs en moins que le crédit accordé.

ART. 186. — Emprunt extérieur 4 3/4 % 1961 de fl. 75.000.000, etc.

Réduction : 365.000 francs.

La contre-valeur en francs belges des charges d'intérêt et d'amortissement au 1^{er} juillet 1971 de cet emprunt s'élève à 106.210.000 francs, soit 365.000 francs en moins que le crédit accordé.

ART. 187. — Emprunt 5 1/2 % 1961-1976 de \$ 25.000.000, etc.

Réduction : 1.198.000 francs.

L'économie d'intérêt sur les obligations déjà rachetées en vue de l'amortissement de 1971 ainsi que le bénéfice de change sur les provisions déjà versées permettent dès à présent de réduire le crédit alloué initialement.

ART. 188. — Emprunt 5 1/4 % 1962-1977 de \$ 30.000.000, etc.

Réduction : 1.909.000 francs.

Même justification que pour l'article 187.

ART. 189. — Emprunt 7 % 1969-1984 de DM 80.000.000, etc.

Crédit supplémentaire : 1.064.000 francs.

Même justification que pour l'article 180.

ART. 190. — 4 % lening 1952 groot FS 60.000.000.

Vermindering : 186.000 frank.

Ingevolge de opwaardering van de Zwitserse frank op 10 mei 1971, werd het bedrag van het krediet herzien op basis van 1 FS = F 12,50, (in de plaats van 1 FS = F 11,70) en rekening houdend met de rente-besparing, daar de aflossing voor 1971 gedeeltelijk door terugkopen kon geschieden.

ART. 191. — 4 % lening 1953 groot FS 60.000.000.

Vermindering : 239.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 190.

ART. 192. — 4 % lening 1956 groot FS 60.000.000.

Bijkrediet : 243.000 frank.

De vermeerdering vertegenwoordigt het verschil tussen het toegekende krediet en de werkelijke uitgave.

ART. 193. — 4 1/2 % lening 1951 groot \$ 40.000.000.

Vermindering : 162.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 174.

ART. 194. — 6 % lening 1957 groot \$ 40.000.000.

Vermindering : 122.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 174.

ART. 196. — 5 1/4 % Schatkistbons 1959-1974 van \$ 1 miljoen, enz.

Vermindering : 39.000 frank.

De rentelasten van deze bons zijn thans gekend en bedragen 2.606.000 frank, hetzij 39.000 frank minder dan het toegekende krediet van 2.645.000 frank.

ART. 197. — Schatkistbons met meer dan één jaar looptijd, luidend in dollars V.S.A.

Bijkrediet : 35.485.000 frank.

De kredietverhoging vertegenwoordigt de rentelast van de certificaten samen groot \$ 8.000.000, uitgegeven na het opmaken van de oorspronkelijke begroting.

ART. 198. — Schatkistbons met meer dan één jaar looptijd, luidend in Zwitserse frank.

Bijkrediet : 233.689.000 frank.

Het bijkrediet vertegenwoordigt de rentelast (FS 18.824.041,67) in 1971 van schatkistbons samen groot FS 250.000.000 uitgegeven na het opmaken van de oorspronkelijke begroting, gedeeltelijk gecompenseerd door het wisselverschil op de reeds verrichte betalingen.

ART. 199. — Schatkistbons met meer dan één jaar looptijd, luidend in Westduitse marken.

Bijkrediet : 3.261.000 frank.

Het krediet werd herzien rekening houdend met de reeds gekende lasten en met de vermoedelijke kostprijs van de nog te verrichten uitgaven.

ART. 200. — Schatkistbons met meer dan één jaar looptijd, luidend in Nederlandse guldens.

Vermindering : 30.000 frank.

De rentelasten van deze bons zijn thans gekend en bedragen 2.117.000 frank, hetzij 30.000 frank minder dan het toegekende krediet van 2.147.000 frank.

ART. 190. — Emprunt 4 % 1952 de FS 60.000.000.

Réduction : 186.000 francs.

Suite à la réévaluation du franc suisse, le 10 mai 1971, le montant du crédit a été revu sur base de 1 FS = F 12,50 (au lieu de 1 FS = F 11,70) et compte tenu de l'économie d'intérêt réalisée du fait que l'amortissement de 1971 a pu être effectué partiellement par rachats.

ART. 191. — Emprunt 4 % 1953 de FS 60.000.000.

Réduction : 239.000 francs.

Même justification que pour l'article 190.

ART. 192. — Emprunt 4 % 1956 de FS 60.000.000.

Crédit supplémentaire : 243.000 francs.

L'augmentation représente la différence entre le crédit alloué et la dépense effective.

ART. 193. — Emprunt 4 1/2 % 1951 de \$ 40.000.000.

Réduction : 162.000 francs.

Même justification que pour l'article 174.

ART. 194. — Emprunt 6 % 1957 de \$ 40.000.000.

Réduction : 122.000 francs.

Même justification que pour l'article 174.

ART. 196. — Bons du Trésor 5 1/4 % 1959-1974 de \$ 1 million, etc.

Réduction : 39.000 francs.

Les charges d'intérêt desdits bons sont actuellement connues et s'établissent à 2.606.000 francs, soit 39.000 francs en moins que le crédit accordé de 2.645.000 francs.

ART. 197. — Bons du Trésor, exprimés en dollars U.S.A., à plus d'un an.

Crédit supplémentaire : 35.485.000 francs.

L'augmentation de crédit représente la charge des intérêts afférents à des certificats d'ensemble \$ 8.000.000, émis après l'élaboration du budget initial.

ART. 198. — Bons du Trésor, exprimés en francs suisses, à plus d'un an.

Crédit supplémentaire : 233.689.000 francs.

Le crédit supplémentaire représente la charge d'intérêt (FS 18.824.041,67) en 1971 sur des bons du Trésor d'ensemble FS 250.000.000 émis après l'élaboration du budget initial, partiellement compensée par les différences de change sur les paiements déjà effectués.

ART. 199. — Bons du Trésor, exprimés en marks ouest-allemands, à plus d'un an.

Crédit supplémentaire : 3.261.000 francs.

Le crédit est revu en tenant compte des charges déjà connues et du coût présumé des dépenses restant encore à effectuer.

ART. 200. — Bons du Trésor, exprimés en florins Pays-Bas, à plus d'un an.

Réduction : 30.000 francs.

Les charges d'intérêt desdits bons sont actuellement connues et s'établissent à 2.117.000 francs, soit 30.000 francs en moins que le crédit accordé de 2.147.000 francs.

ART. 201. — *Rente, aflossing en kosten van de te leen genomen of te nemen kapitalen, waarvan de lasten niet in de andere artikelen werden voorzien.*

Vermindering : 2.745.023.000 frank.

Het bedrag van het krediet werd herzien rekening houdend met :

1° De gekende lasten en deze voortvloeiend uit de eventuele heringenomen van de op 30 juni 1971 in omloop zijnde schatkistcertificaten en schatkistbons;

2° de aanpassing van de artikelen 171, 197 en 198 om er de bijkomende lasten in op te nemen die aanvankelijk in dit algemeen artikel werden uitgetrokken;

3° het feit dat bij de uitgifte, in september 1970, op de leningen 8,25-8,50 % 1970-1976-1982 en 8,50 % 1970-1983 een nominaal kapitaal van 25,7 miljard frank, in de plaats van 20 miljard frank zoals aanvankelijk voorzien, ingetekend werd, hetgeen een bijkomende rentelast van 470.650.000 frank voor gevolg had.

Op basis van deze gegevens kunnen de lasten van dit artikel als volgt geraamd worden :

A. Vlottende schuld.

— Schatkistcertificaten op korte termijn	F 1.109.158.000
— Speciale certificaten	2.349.772.000
— Certificaten uitgegeven bij aanbesteding	403.858.000
— Schatkistbons in goud en in deviezen	1.836.721.000
— Schatkistcertificaten van de groep B	606.118.000
	F 6.305.627.000

B. Geconsolideerde schuld.

Rente op 21 september 1971 :

— 8,25-8,50 % lening 1970-1976-1982	F 1.282.050.000
— 8,50 % lening 1970-1983	863.600.000
	F 2.145.650.000

TOTAAL A + B F 8.451.277.000

Het toegekende krediet zijnde 11.196.300.000

Bedraagt de vermindering F 2.745.023.000

Deze vermindering is het gevolg van de gunstige evolutie van de omloop van de schuld op korte termijn en van de daling van de rentevoeten op de geldmarkt die merkkelijk lager liggen dan deze die aanvankelijk voorzien werden.

ART. 202. — *Lasten van de 4,75 % lening 1959-1971 van het Wegenfonds, enz.*

Vermindering : 1.492.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 124.

ART. 203. — *Lasten van de 5 3/4 % lening 1960-1975 groot DM 60.000.000 van het Wegenfonds, enz.*

Bijkrediet : 5.607.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 192.

ART. 206. — *Lasten van de lening 1962-1982 groot 2 1/2 miljard frank van het Wegenfonds, enz.*

Vermindering : 3.055.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 122.

ART. 201. — *Intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés ou à emprunter et dont les charges ne sont pas prévues aux autres articles.*

Réduction : 2.745.023.000 francs.

Le montant du crédit a été revu compte tenu :

1° des charges connues et de celles résultant des renouvellements éventuels des certificats de trésorerie et des bons du Trésor en circulation au 30 juin 1971;

2° de l'incorporation dans les articles 171, 197 et 198 de charges supplémentaires initialement prévues au présent article général;

3° du fait que les emprunts 8,25-8,50 % 1970-1976-1982 et 8,50 % 1970-1983 émis en septembre 1970, ont porté sur un capital nominal de 25,7 milliards de francs — au lieu de 20 milliards de francs prévu initialement — ce qui a entraîné une charge supplémentaire d'intérêt de 470.650.000 francs.

Sur base de ces données, les charges du présent article peuvent être évaluées comme suit :

A. Dette flottante.

— Certificats de trésorerie à court terme	F 1.109.158.000
— Certificats spéciaux	2.349.772.000
— Certificats émis par adjudication	403.858.000
— Bons du Trésor en or et en devises	1.836.721.000
— Certificats de Trésorerie du groupe B	606.118.000
	F 6.305.627.000

B. Dette consolidée.

Intérêts au 21 septembre 1971 :

— emprunt 8,25-8,50 % 1970-1976-1982	F 1.282.050.000
— emprunt 8,50 % 1970-1983	863.600.000
	F 2.145.650.000

TOTAL A + B F 8.451.277.000

Le crédit alloué étant de 11.196.300.000

La diminution s'élève à F 2.745.023.000

Cette réduction résulte de l'évolution favorable de l'encours de la dette à court terme et de la baisse des taux d'intérêt sur le marché de l'argent en net recul par rapport à ceux prévus initialement.

ART. 202. — *Charges de l'emprunt 4,75 % 1959-1971 du Fonds des Routes, etc.*

Réduction : 1.492.000 francs.

Même justification que pour l'article 124.

ART. 203. — *Charges de l'emprunt 5 3/4 % 1960-1975 de DM 60.000.000 du Fonds des Routes, etc.*

Crédit supplémentaire : 5.607.000 francs.

Même justification que pour l'article 192.

ART. 206. — *Charges de l'emprunt 1962-1982 de 2 1/2 milliards de francs du Fonds des Routes, etc.*

Réduction : 3.055.000 francs.

Même justification que pour l'article 122.

ART. 211. — 7 % Lening 1967-1987 van de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds.

Bijkrediet : 646.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 174.

ART. 214. — Lasten van de 6,75 % lening 1968-1983 groot 8 miljard frank van het Wegenfonds, enz.

Vermindering : 10.226.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 122.

ART. 215. — 6 7/8 % Lening 1969-1988 van de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds.

Bijkrediet : 422.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 174.

ART. 221. — Lasten van de lening 1961 met 5 of met 10 jaar looptijd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uitgegeven, enz.

Vermindering : 763.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 124.

ART. 223. — Annuïteiten onderschreven door de Staat tot samenstelling van het kapitaal voor het aanleggen van buurtspoorwegen, enz.

Bijkrediet : 1.830.000 frank.

Overeenkomstig artikel 38 van de statuten van de Nationale Maatschappij valt het deficit van de autobuslijn ten laste van de aandeelhouders, waaronder de Staat.

Ingevolge de tekorten, in 1970, zullen de door de Staat op 30 juni 1971 aan de Maatschappij te betalen lasten 30.830.000 frank bedragen d.w.z. 1.830.000 frank meer dan het oorspronkelijk toegekende krediet van 29 miljoen frank.

ART. 242bis (nieuw). — Tenlasteneming door België van de Kongolese bijdrage aan het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer.

Nieuw krediet : 150.000.000 frank.

Op verzoek van de Kongolese regering heeft België, van 1 juli 1971 af, het gedeelte dat de Democratische Republiek van Kongo aan het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer verschuldigd is, te zijnen laste genomen.

Voor 1971 bedraagt dat gedeelte 150 miljoen frank.

ART. 243. — Kosten in verband met de diverse schulden en annuïteiten, enz...

Bijkrediet : 111.300.000 frank.

Her bedrag van het krediet werd herzien om rekening te houden met :

1° de toename van het door de Staat te dragen verlies op de wisselkoers, voortvloeiend uit de financiële dienst van de door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid in uitvoering van de wetten genaamd voor economische expansie en inzonderheid deze van 24 mei, 17 en 18 juli 1959 en 15 februari 1961, waarvan 65.200.000 frank voortvloeiend uit de herwaarderling van de Zwitserse frank en 45.100.000 frank ingevolge de stijging van de koers van de Duitse mark.

ART. 211. — Prêt à 7 % 1967-1987 de la Banque Européenne d'Investissement au Fonds des Routes.

Crédit supplémentaire : 646.000 francs.

Même justification que pour l'article 174.

ART. 214. — Charges de l'emprunt 6,75 % 1968-1983 de 8 milliards de francs du Fonds des Routes, etc.

Réduction : 10.226.000 francs.

Même justification que pour l'article 122.

ART. 215. — Prêt à 6 7/8 % 1969-1988 de la Banque Européenne d'Investissement au Fonds des Routes.

Crédit supplémentaire : 422.000 francs.

Même justification que pour l'article 174.

ART. 221. — Charges de l'emprunt 1961 à 5 ou à 10 ans émis par la Société Nationale des Chemins de Fer belges, etc.

Réduction : 763.000 francs.

Même justification que pour l'article 124.

ART. 223. — Annuités souscrites par l'Etat pour la formation du capital d'établissement des chemins de fer vicinaux, etc.

Crédit supplémentaire : 1.830.000 francs.

Conformément à l'article 38 des statuts de la Société nationale, le déficit du service de transport automobile sera à charge des actionnaires, dont l'Etat.

Suite aux déficits, en 1970, les sommes à payer, au 30 juin 1971, par l'Etat à la Société s'élèvent à 30.830.000 francs, c'est-à-dire 1.830.000 francs de plus que le crédit de 29 millions de francs alloué initialement.

ART. 242bis (nouveau). — Prise en charge par la Belgique de la contribution congolaise au Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion.

Crédit nouveau : 150.000.000 de francs.

A la demande du Gouvernement congolais, la Belgique a pris à sa charge, à partir du 1^{er} juillet 1971, la part due au Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion par la République démocratique du Congo.

Pour 1971, cette part équivaut à 150 millions de francs.

ART. 243. — Frais relatifs au service des diverses dettes et annuités, etc...

Crédit supplémentaire : 111.300.000 francs.

Le montant du crédit a été revu pour tenir compte :

1° de l'accroissement de la perte de change, à supporter par l'Etat et découlant du service financier des emprunts émis ou à émettre par la Société Nationale de Crédit à l'Industrie en exécution des lois dites d'expansion économique et notamment celles des 24 mai, 17 et 18 juillet 1959 et 15 février 1961, à concurrence de 65.200.000 francs résultant de la réévaluation du franc suisse et de 45.100.000 francs, suite à la hausse du cours du deutsche mark.

2° de verhoging van de aanmaakkosten van effecten (1.000.000 frank) ingevolge de aankoop van papier dat beantwoordt aan nieuwe veiligheidsnormen maar waarvan de prijs aanzienlijk hoger is.

PENSIOENEN.

SECTIE I.

Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen.

ART. 11.06. — *Pensioenen verleend bij bijzondere wetten, enz.*

Bijkrediet : 19.000 frank.

Deze verhoging vloeit voor uit een aanpassing (de oorspronkelijk aangevraagde kredieten werden onderschat).

ART. 11.07. — *Voorlopige militaire pensioenen, hulpelden, renten en diverse toelagen : hulpelden toegekend bij ontstentenis van pensioen, enz.*

11.07.11. Sociale Voorzorg.

Bijkrediet : 50.000 frank.

Het voor 1971 uitgetrokken krediet van 175.000 frank dient tot 225.000 frank te worden opgevoerd om het hoofd te kunnen bieden aan de in 1971 ingediende aanvragen.

11.07.13. Volksgezondheid en Gezin.

Bijkrediet : 53.000 frank.

Vermeerdering van het aantal gevallen en wijzigingen aangebracht aan de basisbedragen.

ART. 11.08. — *Diverse pensioenen en renten.*

11.08.3. Openbare Werken.

Vermindering : 17.000 frank.

Twee rechthebbenden zijn overleden in het begin van het jaar 1971.

11.08.5. Financiën.

Bijkrediet : 2.000 frank.

Deze verhoging vloeit voort uit de toekenning van vakantiegeld aan sommige houders van een bij de onderhavige categorie ingedeelde pensioenen.

ART. 33.21.2. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, enz. — Maatregelen ten gunste van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika, enz.*

Bijkrediet : 21.060.000 frank.

Deze verhoging is te wijten aan :

- | | |
|--|--------------|
| 1. het feit dat het aantal van de nieuwe gerechtigden op kinderbijslag veel hoger is dan voorzien, wat een kredietverhoging meebrengt van | F 14.000.000 |
| 2. het feit dat het aantal gerechtigden die blijven genieten van een bijslag voor kinderen die na het bereiken van de ouderdom van 14 jaar hun studies voortzetten, veel hoger is dan voorzien, wat dan een kredietverhoging voor gevolg heeft van | 7.060.000 |

Totaal . . F 21.060.000

2° de l'augmentation du coût des frais de confection des obligations (1.000.000 de francs), par suite de l'acquisition d'un papier répondant à de nouvelles normes de sécurité mais d'un prix nettement plus élevé.

PENSIONS.

SECTION I.

Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.

ART. 11.06. — *Pensions accordées par des lois spéciales, etc.*

Crédit supplémentaire : 19.000 francs.

Cette augmentation provient d'un ajustement (les crédits initialement demandés ayant été sous-évalués).

ART. 11.07. — *Pensions militaires provisoires, secours, rentes et subsides divers : secours alloués à défaut de pension, etc.*

11.07.11. Prévoyance sociale.

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Le crédit de 175.000 francs inscrit pour 1971 doit être relevé à 225.000 francs afin de pouvoir faire face aux demandes introduites en 1971.

11.07.13. Santé publique et Famille.

Crédit supplémentaire : 53.000 francs.

Augmentation du nombre de cas et modifications apportées au taux de base.

ART. 11.08. — *Pensions et rentes diverses.*

11.08.3. Travaux publics.

Réduction : 17.000 francs.

Deux bénéficiaires sont décédés au début de l'année 1971.

11.08.5. Finances

Crédit supplémentaire : 2.000 francs.

Cette augmentation provient du fait qu'un pécule de vacances a été accordé à certains titulaires de cette catégorie de pensions.

ART. 33.21.2. — *Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, etc. — Mesures en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique, etc.*

Crédit supplémentaire : 21.060.000 francs.

Cette augmentation provient :

- | | |
|--|--------------|
| 1. du fait que le nombre des nouveaux titulaires d'allocations familiales est beaucoup plus élevé que prévu ce qui entraîne une augmentation des crédits de | F 14.000.000 |
| 2. du fait que le nombre de titulaires qui continuent à bénéficier d'allocations familiales pour des enfants poursuivant des études au delà de l'âge de 14 ans, est beaucoup plus élevé que prévu, ce qui entraîne une augmentation des crédits de | 7.060.000 |

Total . . F 21.060.000

ART. 33.21.3. — *Herziening van de pensioenen (stelsel « Wet » en stelsel « Decreten ») toegekend aan het gewezen personeel in Afrika, enz.*

Bijkrediet : 12.525.000 frank.

Nieuwe berekeningen, die werden uitgevoerd op basis van meer preciese gegevens, van de last die voortvloeit uit de toepassing van de wet van 5 januari 1971, betreffende de pensioenen van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika, hebben geleid tot een veel hoger bedrag dan oorspronkelijk werd vastgesteld. Hieruit volgt dan een kredietverhoging van 12.525.000 frank.

ART. 41.02. — *Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten bestanddeel behelzen, enz.*

Vermindering : 34.200.000 frank.

Deze vermindering van de kredieten met 34.200.000 frank spruit voort uit het feit dat het aantal overlijdens veel hoger was dan oorspronkelijk werd voorzien en dat het aantal nieuwe pensioenen beneden de vooruitzichten bleef.

ART. 01.01. — *Overdrachten door de Staat te verrichten ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector, enz.*

Nieuw krediet : 50.000.000 frank.

Dit krediet is onontbeerlijk om de uitgaven te dekken die verbonden zijn aan de uitvoering van de wet van 5 augustus 1968.

SECTIE II.

Oorlogspensioenen.

A. Pensioenen, renten en vergoedingen — oorlog 1914-1918.

ART. 41.12. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen om haar in staat te stellen de uitbetaling te verzekeren van de militaire pensioenen, enz.*

Bijkrediet : 115.084.000 frank.

Deze verhoging is te wijten aan de wet van 8 juli 1970 waarbij de hiernavolgende nieuwe voordelen werden ingesteld :

1. verhoging van de pensioenen aan de invaliden, de weduwen en de wezen (art. 1 en 5)	F 53.185.000
2. verhoging van de pensioenen van de invaliden aan 100 % en meer, niet-gerechtigden op het statuut van de groot-verminkten en -invaliden (art. 3)	1.150.000
3. verhoging van de pensioenen van de invaliden, niet-gerechtigden op de wet van 21 juli 1930 (art. 4)	8.615.000
4. verhoging van de zogenoemde reversiepensioenen (art. 6)	3.115.000
5. afschaffing van sommige restricties inzake aanvragen om invaliditeitspensioen of inzake aanvragen om herziening (art. 7 à 15)	7.000.000
6. verlenging van de termijn waarin het huwelijk moet hebben plaatsgehad voor de weduwenpensioenen (art. 16 en 18)	5.285.000
7. instelling van een recht op pensioen voor de weduwen van de invaliden aan 100 % en meer (art. 20 en 21)	6.430.000
8. verhoging van sommige oorlogsrenten (art. 30 en 31)	40.570.000
9. instelling van een rente ten gunste van de inlichtingsagenten van de oorlog 1914-1918 (art. 37 en 38)	1.000.000
	126.350.000

(De kredieten nodig voor het dekken van de uitgaven verbonden aan deze nieuwe voordelen waren oorspronkelijk ingeschreven op het artikel 41.41.)

ART. 33.21.3. — *Révisions des pensions (régime « Loi » et régime « Décrets ») accordées à l'ancien personnel d'Afrique, etc.*

Crédit supplémentaire : 12.525.000 francs.

De nouveaux calculs à partir de données plus précises conduisent à une estimation de la charge qu'entraînera l'application de la loi du 5 janvier 1971 relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique, supérieure à celle initialement prévue; il s'ensuit une augmentation des crédits de 12.525.000 francs.

ART. 41.02. — *Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1940-1945, etc.*

Réduction : 34.200.000 francs.

Cette diminution des crédits de 34.200.000 francs provient du fait que le nombre des décès a été supérieur à ce qui avait été prévu initialement et que le nombre de nouvelles pensions a été inférieur aux prévisions.

ART. 01.01. — *Transferts à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 5 août 1968, établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, etc.*

Crédit nouveau : 50.000.000 de francs.

Ce crédit est nécessaire pour l'exécution de la loi du 5 août 1968.

SECTION II.

Pensions de guerre.

A. Pensions, rentes et allocations — guerre 1914-1918.

ART. 41.12. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre afin de lui permettre d'assurer le paiement des pensions militaires, etc.*

Crédit supplémentaire : 115.084.000 francs.

Cette augmentation provient de la loi du 8 juillet 1970 qui comporte les avantages nouveaux suivants :

1. majoration des pensions des invalides, des veuves et des orphelins (art. 1 ^{er} et 5)	F 53.185.000
2. majoration des pensions des invalides à 100 % et plus, non bénéficiaires du statut des grands mutilés et invalides (art. 3)	1.150.000
3. majoration des pensions des invalides, non bénéficiaires de la loi du 21 juillet 1930 (art. 4)	8.615.000
4. majoration des pensions dites de réversion (art. 6)	3.115.000
5. abrogation de certaines restrictions pour les demandes de pension d'invalidité ou les demandes de révision (art. 7 à 15)	7.000.000
6. prolongation des délais de mariage pour les pensions de veuves (art. 16 et 18)	5.285.000
7. création d'un droit à la pension aux veuves de certains invalides à 100 % et plus (art. 20 et 21)	6.430.000
8. majoration de certaines rentes de guerre (art. 30 et 31)	40.570.000
9. création d'une rente en faveur des agents des services de renseignements de la guerre 1914-1918 (art. 37 et 38)	1.000.000
	126.350.000

(Les crédits destinés à couvrir les dépenses résultant de ces avantages nouveaux étaient initialement inscrits à l'article 41.41)

Daarentegen brengt het feit dat het aantal overlijdens iets hoger ligt dan oorspronkelijk werd voorzien, een kredietvermindering mee van F —11.266.000

Totaal . . . F+115.084.000

ART. 41.13. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ten einde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers, enz.*

Bijkrediet : 15.610.000 frank.

— Aantal aan gedeporteerden toegekende renten groter dan voorzien F 1.110.000
— Programmatie van de wet van 23 december 1970 en opening van een recht op de rente van gedeporteerde en werkweigeraar ten voordele van hun weduwe . . . 14.500.000
(De kredieten nodig voor het dekken van deze nieuwe uitgaven waren oorspronkelijk ingeschreven op het artikel 41.41.)

Totaal . . . F 15.610.000

B. Pensioenen, renten en vergoedingen — oorlog 1940-1945.

ART. 41.22. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen om haar in staat te stellen de uitbetaling te verzekeren van de militaire pensioenen, enz.*

Vermindering : 18.300.000 frank.

Deze vermindering van de kredieten met 18.300.000 frank vloeit voort uit het verschil tussen de volgende verhogingen en verminderingen :

a) Verhogingen voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 8 juli 1970 die de hiernavolgende nieuwe voordelen inhoudt :

1. verhoging van de pensioenen aan de invaliden, de weduwen en de wezen (art. 1 en 5)	F 92.820.000
2. verhoging van de pensioenen van de invaliden aan 100 % en meer, niet-gerechtigden op het statuut van de groot-verminkten en -invaliden (art. 3)	1.260.000
3. verlenging van de termijn waarin het huwelijk moet hebben plaatsgehad voor de weduwenpensioenen (art. 17 en 18)	20.640.000
4. instelling van een recht op pensioen voor de weduwen van de invaliden aan 100 % en meer (art. 19 en 21)	10.150.000
5. inaanmerkingneming van nieuwe periodes voor de berekening van de strijdersrente (art. 33 à 35)	4.130.000
6. instelling van een rente ten behoeve van de oorlogsweduwen (1940-1945) (art. 39 à 51)	26.000.000
	155.000.000

(De kredieten nodig voor het dekken van de uitgaven verbonden aan deze nieuwe voordelen waren oorspronkelijk ingeschreven op het artikel 41.41.)

b) Verminderingen :

1. preciesere gegevens omtrent de verdeling van de lasten van de invaliditeitspensioenen tussen de begroting en het dotatiefonds, hebben een vermindering voor gevolg van F 80.000.000

Par contre, le nombre des décès ayant été légèrement supérieur aux prévisions, il s'ensuit une diminution des crédits de F —11.266.000

Total . . . F+115.084.000

ART. 41.13. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre, etc.*

Crédit supplémentaire : 15.610.000 francs.

— Nombre de rentes accordées aux déportés plus important que prévu F 1.110.000
— Programmation de la loi du 23 décembre 1970 et ouverture d'un droit à la rente de déporté et de réfractaire au profit de leur veuve 14.500.000
(Les crédits destinés à couvrir ces dépenses nouvelles étaient initialement inscrits à l'article 41.41.)

Total . . . F 15.610.000

B. Pensions, rentes et allocations — guerre 1940-1945.

ART. 41.22. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, afin de lui permettre d'assurer le paiement des pensions militaires, etc.*

Réduction : 18.300.000 francs.

Cette diminution des crédits de 18.300.000 francs est le résultat de la différence entre les augmentations et les diminutions ci-après :

a) Augmentations résultant de l'application de la loi du 8 juillet 1970 qui comporte les avantages nouveaux suivants :

1. majoration des pensions des invalides, des veuves et des orphelins (art. 1 et 5) F	92.820.000
2. majoration des pensions des invalides à 100 % et plus, non bénéficiaires du statut des grands mutilés et invalides (art. 3)	1.260.000
3. prolongation du délai de mariage pour les pensions des veuves (art. 17 et 18)	20.640.000
4. création d'un droit à la pension aux veuves de certains invalides à 100 % et plus (art. 19 et 21)	10.150.000
5. prise en considération de périodes nouvelles pour le calcul de la rente de combattant (art. 33 à 35)	4.130.000
6. création d'une rente en faveur des veuves de la guerre 1940-1945 (art. 39 à 51)	26.000.000
	155.000.000

(Les crédits destinés à couvrir les dépenses résultant de ces avantages nouveaux étaient initialement inscrits à l'article 41.41.)

b) Diminutions :

1. des données plus précises pour le calcul de la répartition entre le budget et le Fonds de dotation, de la charge des pensions d'invalidité, entraînent une diminution de F 80.000.000

2. het aantal overlijdens is veel hoger dan voorzien, vanwaar een vermindering van	53.300.000
3. het aantal nieuwe renten is veel lager dan voorzien, wat een vermindering meebrengt van	40.000.000
	173.300.000
Totaal . . . F	—18.300.000

ART. 41.23. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijlagen voor werknemers en die betrekking hebben op de kindervergoedingen verleend krachtens de artikelen 15 c en 27 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, enz.*

Vermindering : 3.950.000 frank.

Het aantal kindervergoedingen was minder hoog dan aanvankelijk voorzien, wat een kredietvermindering voor gevolg heeft van 3.950.000 frank.

ART. 41.24. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor oorlogspensioenen ten einde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers, enz.*

Bijkrediet : 75.632.000 frank.

1. Achterstallen F	20.875.000
voortspruitend uit :	
a) het in vereffening stellen van een groot aantal beslissingen die in 1970 niet meer konden worden uitgevoerd;	
b) een groter aantal toegekende renten aan gedepor-teerden en werkweigeraars dan voorzien.	
2. Programmatie van de wet van 23 december 1970 en opening van een recht op de rente van gedepor-teerde en werkweigeraar ten voordele van hun weduwe	54.757.000
(De kredieten nodig voor het dekken van deze nieuwe uitgaven waren oorspronkelijk ingeschreven op het arti-kel 41.41.)	
Totaal . . . F	75.632.000

ART. 41.25. — *Sommen door provisionele voorschotten ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, enz.*

Vermindering : 1.000.000 frank.

Op basis van de uitgavenrekeningen over het jaar 1970.

C. Pensioenen voor burgerlijke slachtoffers
(Kongo-Kinshasa, Rwanda en Burundi).

ART. 41.31. — *Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, enz.*

Bijkrediet : 1.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 41.25.

D. Krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtsinspanningen ten gunste van de oorlogsslachtoffers.

ART. 41.41. — *Provisioneel krediet met het oog op de verwezenlijking van de bijzondere krachtsinspanning ten gunste van de oorlogs-slachtoffers.*

Vermindering : 379.250.000 frank.

2. le nombre des décès a été plus élevé que prévu, ce qui entraîne une diminution de	53.300.000
3. le nombre de nouvelles rentes a été moins élevé que prévu, ce qui entraîne une diminution de	40.000.000
	173.300.000
Total . . . F	—18.300.000

ART. 41.23. — *Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et relatives aux allocations familiales attribuées en vertu des articles 15 c et 27 des lois coordonnées sur les pensions de réparation, etc.*

Réduction : 3.950.000 francs.

Le nombre d'allocations familiales ayant été moins élevé que ce qui avait été prévu initialement, il s'ensuit une diminution des crédits de 3.950.000 francs.

ART. 41.24. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre, etc.*

Crédit supplémentaire : 75.632.000 francs.

1. Charges d'arriérés F	20.875.000
résultant :	
a) de la mise en liquidation d'un nombre très impor-tant de décisions qui n'ont pu être exécutées en 1970;	
b) du nombre plus élevé que prévu de rentes de déportés et de réfractaires.	
2. Programmation de la loi du 23 décembre 1970 et ouverture d'un droit à la rente de déporté et de réfractaire au profit de leur veuve	54.757.000
(Les crédits destinés à couvrir ces dépenses nouvelles étaient initialement inscrits à l'article 41.41.)	
Total . . . F	75.632.000

ART. 41.25. — *Sommes à mettre par avances provisionnelles à la dispo-sition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, etc.*

Réduction : 1.000.000 de francs.

Sur la base des comptes de résultats des dépenses de l'année 1970.

C. Pensions des victimes civiles
(Congo-Kinshasa, Rwanda et Burundi)

ART. 41.31. — *Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 41.25.

D. Crédit en vue de matérialiser l'effort spécial
en faveur des victimes de la guerre.

ART. 41.41. — *Crédit provisionnel en vue de matérialiser l'effort spécial en faveur des victimes de la guerre.*

Réduction : 379.250.000 francs.

Het provisioneel krediet moest dienen voor het dekken van de uitgaven voorzien bij de verschillende wetsontwerpen betreffende de instelling van nieuwe voordelen aan de oorlogsslachtoffers. Daar deze wetsontwerpen intussen door de beide Kamers werden goedgestemd, werden de kredieten nodig tot het dekken van deze nieuwe voordelen geïntegreerd in de verschillende artikels « ad hoc », wat dan, voor het onderhavig artikel, een vermindering meebrengt van 379.250.000 frank.

SECTIE III.

Sociale pensioenen.

ART. 33.11. — *Rijksbijdrage tot het vestigen van de ouderdoms- en weduwerenten, enz.*

Vermindering : 15.000.000 frank.

Volgens de destijds door de A.S.L.K. en de N.K.B.P. verstrekte gegevens, is het oorspronkelijk voor 1971 uitgetrokken krediet van 453.000.000 frank, dat alleen de Rijksbijdrage vertegenwoordigt van de renten, als volgt verdeeld :

- sector « arbeiders » : 207.000.000 frank;
- sector « vrijwillig-verzekerden » : 81.000.000 frank;
- sector « bedienden » : 165.000.000 frank.

Ingevolge de nieuwe ramingen door de N.K.B.P. mag het krediet betreffende de sector « bedienden » van 165.000.000 frank tot 150.000.000 frank worden teruggebracht, wat een vermindering betekent van 15.000.000 frank.

Derhalve mag het totale voor 1971 uitgetrokken krediet van 499.360.000 frank tot 484.360.000 frank worden herleid.

ART. 42.02. — *Dotatie aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen met het oog op de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, enz.*

Vermindering : 170.000.000 frank.

De vermindering is mogelijk, rekening houdend met de volgende gegevens :

1. volgens de huidige ramingen kan het op dit artikel voor het begrotingsjaar 1971 uitgetrokken krediet van 1.600.000.000 frank teruggebracht worden op 1.490.000.000 frank, hetzij een vermindering van 110.000.000 frank;

2. overeenkomstig de speciale bepaling opgenomen in het huidige wetsontwerp, is de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen ertoe gemachtigd een bedrag van 60.000.000 frank van het saldo van de dotatie van het begrotingsjaar 1970 aan te wenden tot dekking van de uitgaven voor het begrotingsjaar 1971.

ART. 42.04. — *Rijksbijdrage in de vestiging der ouderdomsrenten en der weduwerenten der mijnwerkers en ermede gelijkgestellten, enz.*

A. Bijkrediet : 11.500.000 frank.

Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld :

— Een bijkrediet van 13.000.000 frank voor het N.P.M. Sedert 1970 groeit het bedrag van de kapitalisatievoordelen gestadig aan en het N.P.M. heeft er zich toe verbonden de uitbetaling ervan te verzekeren. Aldus dient het voor dat Fonds oorspronkelijk uitgetrokken krediet van 54.000.000 frank te worden gebracht op 67.000.000 frank;

— Een vermindering van 1.500.000 frank voor de A.S.L.K. Het initiaal toegekende krediet van 17.000.000 frank mag aldus tot 15.500.000 frank worden herleid. De vermindering van de renten bij de A.S.L.K. en de verhoging ervan bij het N.P.M. spruit voort uit het feit dat tussen beide instellingen werd overeengekomen dat het N.P.M. voor rekening van de A.S.L.K. de renten « mijnwerkers » uitbetaalt die na augustus 1968 zijn ingegaan.

Aldus dient het oorspronkelijk voor 1971 uitgetrokken globaal krediet van 71.000.000 frank te worden gebracht op 82.500.000 frank

Le crédit provisionnel devait servir à couvrir les dépenses prévues par les différents projets de lois relatifs à l'octroi de certains avantages nouveaux en faveur des victimes de la guerre. Ceux-ci ayant été votés par les deux Chambres, les crédits servant à couvrir ces avantages nouveaux, ont été transférés aux articles ad hoc; il en résulte une diminution des crédits au présent article de 379.250.000 francs.

SECTION III.

Pensions sociales.

ART. 33.11. — *Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve, etc.*

Réduction : 15.000.000 de francs.

D'après les données fournies autrefois par la C.G.E.R. et la C.N.P.E., le crédit, inscrit à l'origine pour 1971, d'un montant de 453.000.000 de francs, qui représente uniquement la contribution de l'Etat dans la constitution des rentes, se décompose comme suit :

- secteur « ouvriers » : 207.000.000 de francs;
- secteur « assurés libres » : 81.000.000 de francs;
- secteur « employés » : 165.000.000 de francs.

Suivant les nouvelles estimations faites par la C.N.P.E., le crédit relatif au secteur « employés » peut être ramené de 165.000.000 de francs à 150.000.000 de francs, ce qui signifie une diminution de 15.000.000 de francs.

Par conséquent, le crédit total inscrit pour 1971 peut être réduit de 499.360.000 francs à 484.360.000 francs.

ART. 42.02. — *Dotation à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, etc.*

Réduction : 170.000.000 de francs.

Cette réduction est possible en tenant compte des éléments suivants :

1. d'après les estimations actuelles le crédit de 1.600.000.000 de francs inscrits à cet article pour l'année budgétaire 1971 peut être ramené à 1.490.000.000 de francs, soit une diminution de 110.000.000 de francs;

2. conformément à la disposition spéciale reprise dans le présent projet de loi, la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est autorisée à utiliser un montant de 60.000.000 de francs du solde de la dotation de l'année budgétaire 1970 à la couverture des dépenses pour l'année budgétaire 1971.

ART. 42.04. — *Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve des ouvriers mineurs et assimilés, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 11.500.000 francs.

Ce montant se décompose comme suit :

— Un crédit supplémentaire de 13.000.000 de francs au bénéfice du F.N.R.O.M. Depuis 1970 le montant des avantages de capitalisation augmente de façon constante et le F.N.R.O.M. s'est engagé pour assurer le paiement. Par conséquent, le crédit initial de 54.000.000 de francs, prévu pour ce Fonds, doit être porté à 67.000.000 de francs;

— Une diminution de 1.500.000 francs à l'égard de la C.G.E.R. Le crédit initial de 17.000.000 de francs peut être réduit à 15.500.000 francs. La diminution des rentes auprès de la C.G.E.R. et l'augmentation de celles-ci auprès du F.N.R.O.M. provient du fait qu'à la suite d'une convention entre ces deux institutions, le F.N.R.O.M. liquide pour compte de la C.G.E.R., les rentes « mineurs » dont la date de prise en cours se situe après le mois d'août 1968.

Pour cette raison, le crédit global de 71.000.000 de francs, initialement prévu pour 1971, doit être porté à 82.500.000 francs.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 10.270.488 frank.

Uit de door het N.P.M. en de A.S.L.K. ingezonden verantwoordingsstaten voor het jaar 1970, is gebleken dat de uitgaven met betrekking tot de renten en de toelagen, uitbetaald door het N.P.M., 65.130.175 frank bedragen terwijl deze met betrekking tot de renten, uitbetaald door de A.S.L.K. 15.640.313 frank belopen, hetzij in totaal 80.770.488 frank.

Rekening gehouden met het feit dat het boni van 1.859.687 frank op het voor de A.S.L.K. uitgetrokken krediet van 17.500.000 frank werd overgemaakt aan het N.P.M., waarvoor een krediet van 53.000.000 frank was uitgetrokken, dient niettemin in een bijkrediet van (80.770.488 frank — 70.500.000 frank =) 10.270.488 frank te worden voorzien ten behoeve van het N.P.M.

Zoals sub A werd aangetoond spruit de verhoging van de Rijksbijdrage voornamelijk voort uit de gestadige aangroei van het bedrag der kapitalisatievoordelen.

ART. 42.05. — *Tegemoetkoming van het Rijk, wat de invaliditeitspensioenen betreft, enz... (mijnwerkers en ermede gelijkgesteld).*

A. Vermindering : 69.500.000 frank.

Het voor 1971 geraamde krediet van 2.957.700.000 frank mag met een bedrag van 69.500.000 frank worden verminderd, ingevolge de voor 1971 voorziene « inhaling van de vertraging » bij de afhandeling door het F.B.Z. van de dossiers der vóór 1964 gepensioneerde invaliden wier ongeschiktheid 75 pct. en meer bedraagt. Aldus wordt het krediet tot 2.888.200.000 frank herleid.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 356.616.965 frank.

Dit krediet stemt overeen met het verschil tussen de werkelijke last voor 1970 der invaliditeitspensioenen (die 2.736.504.965 frank bedroeg) en het toegestane krediet (2.379.888.000 frank).

Krachtens de bepalingen van de besluitwet van 25 februari 1947 (tot 1 november 1970) alsmede van het koninklijk besluit van 19 november 1970 (vanaf 1 november 1970), zijn de invaliditeitspensioenen van de mijnwerkers en de bij wijze van vakantiegeld verleende pensioen-aanvullingen ten laste van het Rijk.

Het bijkrediet voor het jaar 1970, ten bedrage van 356.616.965 frank, beantwoordt aan het verschil tussen de door het Rijk te financieren pensioenkosten en het bij het aanpassingsblad voor 1970 aangepaste krediet. Deze aanvulling wordt verantwoord door de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, een aantal rechthebbenden dat enigszins hoger is dan geraamd alsmede door de vertraging, bij het F.B.Z., in de afhandeling van de dossiers der vóór 1964 gepensioneerde invaliden wier ongeschiktheid 75 pct. en meer bedraagt.

ART. 42.07 (nieuw). — *Terugbetaling door het Rijk aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen van het verschil tussen de uitbetalingen verricht bij toepassing van de reglementering betreffende de begunstigten met een statuut van nationale erkentelijkheid en de uitkeringen welke zouden verveuld geweest zijn zonder toepassing van deze reglementering.*

A. Bijkrediet : 83.860.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 32.640.571 frank.

De koninklijke besluiten van 27 juni 1969 houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder een statuut van nationale erkentelijkheid recht geeft op een vervroegd niet-verminderd pensioen als werknemer en 23 juni 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waarin sommige krijgsgevangenen en sommige politieke gevangenen begunstigd

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 10.270.488 francs.

Il résulte des états justificatifs de 1970 du F.N.R.O.M. et de la C.G.E.R., que les dépenses concernant les rentes et compléments servis par le F.N.R.O.M. s'élèvent à 65.130.175 francs tandis que celles relatives aux rentes, servies par la C.G.E.R. s'élèvent à 15.640.313 francs soit au total 80.770.488 francs.

Tenu compte du fait que le boni de 1.859.687 francs sur le crédit de 17.500.000 francs, prévu par la C.G.E.R., est transmis au F.N.R.O.M., pour lequel un crédit de 53.000.000 de francs était prévu, un crédit supplémentaire de (80.770.488 francs — 70.500.000 francs =) 10.270.488 francs reste à prévoir en faveur du F.N.R.O.M.

Comme il est indiqué sub A, l'augmentation de la Contribution de l'Etat résulte surtout de l'accroissement constant du montant des avantages de capitalisation.

ART. 42.05. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses résultant, en matière de pensions d'invalidité, etc... (ouvriers mineurs et assimilés).*

A. Réduction : 69.500.000 francs.

Le crédit de 2.957.700.000 francs prévu pour 1971 peut être réduit à concurrence de 69.500.000 francs à la suite du « rattrapage » prévu en 1971 dans l'examen par le F.M.P. des dossiers des pensionnés invalides d'avant 1964 ayant une incapacité de 75 p.c. et plus. Le crédit est ainsi réduit à 2.888.200.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 356.616.965 francs.

Ce crédit correspond à la différence entre le coût réel pour 1970 des pensions d'invalidité (qui s'élevait à 2.736.504.965 francs) et le crédit accordé (de 2.379.888.000 francs).

En vertu des dispositions de l'arrêté-loi du 25 février 1947 (jusqu'au 1^{er} novembre 1970) et de l'arrêté royal du 19 novembre 1970 (à partir du 1^{er} novembre 1970), les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs et les compléments de pension tenant lieu de pécule de vacances sont à charge de l'Etat.

Le crédit supplémentaire pour l'année 1970, de 356.616.965 francs correspond à la différence entre le coût des pensions à financer par l'Etat et le crédit ajusté par le feuillet de 1970. Ce supplément trouve sa justification dans la hausse de l'indice des prix de détail, un nombre de bénéficiaires quelque peu plus important que prévu et le retard dans l'examen par le F.M.P. des dossiers des pensionnés invalides d'avant 1964 ayant une incapacité de 75 p.c. et plus.

ART. 42.07 (nouveau). — *Remboursement par l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés de la différence entre les prestations payées en application de la réglementation relative aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les prestations qui auraient été liquidées sans application de ces dispositions.*

A. Crédit supplémentaire : 83.860.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 32.640.571 francs.

Les arrêtés royaux des 27 juin 1969 fixant les conditions dans lesquelles un statut de reconnaissance nationale donne droit à une pension de retraite anticipée et non réduite de travailleur salarié et 23 juin 1970 fixant les conditions dans lesquelles certains prisonniers de guerre et certains prisonniers politiques bénéficiaires d'un statut de

met een statuut van nationale erkentelijkheid kunnen aanspraak maken op een vervroegd rustpensioen als werknemer, bepalen in hun artikel 2 dat het Rijk het bedrag zal terugbetalen van het verschil tussen de prestaties uitbetaald bij toepassing van deze besluiten en de prestaties welke zouden uitbetaald zijn zonder toepassing van deze bepalingen.

Daarenboven wordt in artikel 2, tweede lid, van voornoemd koninklijk besluit van 23 juni 1970 nader bepaald : « Het bedrag wordt telkenjare op 31 december voor elk begunstigde door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen vastgesteld. »

Volgens elementen door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen verstrekt, bedragen de lasten van de Staat :

a) voor 1970, bij toepassing van :

— het koninklijk besluit van 27 juni 1969	F	32.630.675
— het koninklijk besluit van 23 juni 1970		9.896
Totaal	F	32.640.571

b) voor 1971 (raming) bij toepassing van :

— het koninklijk besluit van 27 juni 1969	F	54.360.000
— het koninklijk besluit van 23 juni 1970		29.500.000
Totaal	F	83.860.000

DOTATIEN.

SECTIE IV.

Rekenhof.

ART. 12.21. — *Kosten van onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, enz.*

Bijkrediet : 1.435.000 frank.

Uitgaven veroorzaakt door het betrekken van nieuwe lokalen, die in huur werden genomen ter vervanging van bureaus die op verzoek van de diensten van het Ministerie van Openbare Werken moesten ontruimd worden wegens het feit dat ze ongezond waren en gevaren opleverden voor ramp.

ART. 74.05. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel.*

Bijkrediet : 1.700.000 frank.

Vernieuwing van het mecanografisch materieel van de dienst voor aanrekening van de begrotingsuitgaven van de Staat ingevolge de automatisering van de overeenstemmende dienst van het Bestuur der Theaurie.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.

SECTIE I.

Sector « Eerste-Minister ».

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Bijkrediet : 40.000 frank.

Herziening van het bedrag der toelage, toegekend aan de verslaggevers van het Hoog comité van toezicht.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.*

Bijkrediet : 4.147.000 frank.

reconnaissance nationale peuvent prétendre à une pension de retraite anticipée de travailleur salarié stipulent en leur deuxième article que l'Etat remboursera la différence entre les prestations qui auraient été liquidées sans application de ces dispositions.

Il est précisé en outre à l'article 2, deuxième alinéa, de l'arrêté royal précité du 23 juin 1970 que : « Le montant est déterminé par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie chaque année au 31 décembre pour chaque bénéficiaire. »

D'après des éléments fournis par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie la charge de l'Etat s'établit :

a) pour 1970, en application :

— de l'arrêté royal du 27 juin 1969 à	F	32.630.675
— de l'arrêté royal du 23 juin 1970, à		9.896
Total	F	32.640.571

b) pour 1971 (évaluation), en application :

— de l'arrêté royal du 27 juin 1969, à	F	54.360.000
— de l'arrêté royal du 23 juin 1970, à		29.500.000
Total	F	83.860.000

DOTATIONS.

SECTION IV.

Cour des Comptes.

ART. 12.21. — *Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.435.000 francs.

Dépenses entraînées par l'occupation de nouveaux locaux, pris en location en remplacement de bureaux qui ont dû être abandonnés à l'invitation des services du Ministère des Travaux Publics en raison de leur insalubrité et des dangers de sinistre qu'ils présentaient.

ART. 74.05. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers.*

Crédit supplémentaire : 1.700.000 francs.

Renouvellement de l'ensemble mecanographique du service d'imputation des dépenses budgétaires de l'Etat entraîné par l'automatisation du service correspondant de l'administration de la Trésorerie.

SERVICES DU PREMIER MINISTER.

SECTION I.

Secteur « Premier Ministre ».

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Crédit supplémentaire : 40.000 francs.

Revision du taux de l'allocation attribué aux rapporteurs du Comité supérieur de contrôle.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.*

Crédit supplémentaire : 4.147.000 francs.

Aanpassing van de tussenkomst in de kosten van de Belga-informaties en van de verspreiding van de berichten van de Staat.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Bijkrediet : 30.000 frank.

Stijging der prijzen van de vloeibare brandstoffen.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Bijkrediet : 50.000 frank.

Stijging der verbruiks- en onderhoudskosten van de voertuigen.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Vermindering : 5.000 frank.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Bijkrediet : 100.000 frank.

Toepassing van de B.T.W. (6 %) op de restaurantrekeningen voor de recepties, aangeboden aan buitenlandse gasten.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 157.000 frank.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering : 10.000 frank.

ART. 12.20. — *Werkingskosten van de Permanente Commissie, enz.*

Vermindering : 10.000 frank.

ART. 33.02. — *Toelage aan de Beroepsvereniging, enz.*

Bijkrediet : 4.000.000 frank.

Toelage tot bevordering van de geschreven pers.

ART. 33.06 (nieuw). — *Toelage met het oog op de oprichting van een Nationaal Memoriaal voor de terechtgestelden.*

Nieuw krediet : 200.000 frank.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Vermindering : 70.000 frank.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, enz.*

Vermindering : 45.000 frank.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 230.000 frank.

SECTION II

Sector « Openbaar Ambt ».

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

A. Bijkrediet : 2.250.000 frank.

Adaptation de l'intervention dans le coût des informations Belga et de la diffusion des communiqués de l'Etat.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Crédit supplémentaire : 30.000 francs.

Hausse du prix des combustibles liquides.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Hausse des frais de consommation et d'entretien des véhicules.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Diminution : 5.000 francs.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Crédit supplémentaire : 100.000 francs.

Application de la T.V.A. (6 %) sur les notes de restaurant relatives aux réceptions de personnalités étrangères.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 157.000 francs.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de service, etc.*

Réduction : 10.000 francs.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement de la Commission permanente, etc.*

Réduction : 10.000 francs.

ART. 33.02. — *Subvention à l'Union professionnelle, etc.*

Crédit supplémentaire : 4.000.000 de francs.

Subside en vue de la promotion de la presse écrite.

ART. 33.06 (nouveau). — *Subvention en vue de l'érection d'un Mémoire national pour les exécutés.*

Nouveau crédit : 200.000 francs.

ART. 74.01. — *Achats de machines, etc.*

Réduction : 70.000 francs.

ART. 74.03. — *Achats de mobilier, etc.*

Réduction : 45.000 francs.

ART. 74.04. — *Achats de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 230.000 francs.

SECTION II

Secteur « Fonction publique ».

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 2.250.000 francs.

Dat krediet is onontbeerlijk om het hoofd te bieden aan de bijkomende uitgaven die voortvloeien uit :

1° de toepassing van het beginsel van de mobiliteit voor zes militairen F	1.000.000
2° de bijkomende aanwerving van hulppersoneel, bestemd voor het restaurant en voor het onderhoud van de lokalen van het Openbaar Ambt	850.000
3° het verlenen van vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, ingevolge de ingetreden kaderwijzigingen	400.000
Totaal . . . F	2.250.000

B. Bijkredieten vorige jaren : 537.488 frank.

Werkelijke overschrijding van het krediet van 1970. — Zie verantwoording, gegeven onder A.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten, enz.*

Vermindering : 500.000 frank.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven, enz.*

Bijkrediet : 50.000 frank.

Toepassing van de B.T.W. op de vergoedingen die moeten worden uitbetaald ter gelegenheid van de organisatie van examens op de Heizel.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.*

Bijkrediet : 170.000 frank.

Dat bijkrediet is verantwoord naar rata van :

20.000 frank : door de toepassing van de B.T.W. op de overeenkomsten betreffende onderhoud, bureaubenodigdheden, enz.;

150.000 frank : door het huren van 2 machines voor het op ponsband brengen van de algemene catalogus van de bibliotheken van de departementen die in de toren van het Administratief centrum zullen worden ondergebracht.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, enz.*

Bijkrediet : 55.000 frank.

Toepassing van de B.T.W.

ART. 12.07. — *Kleding, enz.*

Vermindering : 6.000 frank.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

Vermindering : 2.000 frank.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Bijkrediet : 56.000 frank.

Toepassing van de B.T.W. op de verbruiksuitgaven en op de onderhoudskosten van de voertuigen.

Ce crédit est indispensable pour faire face aux dépenses supplémentaires résultant :

1° de l'application du principe de la mobilité pour six militaires F	1.000.000
2° du recrutement supplémentaire de personnel auxiliaire destiné au mess et à l'entretien des locaux de Fonction publique	850.000
3° de l'octroi d'allocations pour l'exercice de fonctions supérieures à la suite de modifications de cadre intervenues	400.000
Total . . . F	2.250.000

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 537.488 francs.

Dépassement réel du crédit de 1970. — Voir justification donnée sub. A.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats, etc.*

Réduction : 500.000 francs.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation, etc.*

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Application de la T.V.A. sur les redevances à payer lors de l'organisation d'examens au Heysel.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.*

Crédit supplémentaire : 170.000 francs.

Ce crédit supplémentaire se justifie à raison de :

20.000 francs : par l'application de la T.V.A. sur les contrats d'entretien, les fournitures de bureau, etc.;

150.000 francs : par la location de 2 machines pour la mise sur bandes perforées du catalogue général des bibliothèques des départements qui vont être implantés dans la tour de la Cité administrative.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire : 55.000 francs.

Application de la T.V.A.

ART. 12.07. — *Habillement, etc.*

Réduction : 6.000 francs.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

Réduction : 2.000 francs.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Crédit supplémentaire : 56.000 francs.

Application de la T.V.A. sur les dépenses de consommation et les frais d'entretien des véhicules.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet : 753.000 frank.

1° gevoelige verhoging van het kilometercontingent dat moet worden verleend aan de stagiairs-techniciens van niveau 1, die regelmatig reizen moeten doen tijdens hun stageperiode, in het belang van de dienst (700.000 frank);

2° toeneming van het aantal reizen, in verband met de informatieverwerking (53.000 frank).

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing, enz.*

Vermindering : 7.360.000 frank.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

1. Receptiekosten, enz.

Vermindering : 10.000 frank.

2. Kosten van gezamenlijke eetmalen, enz.

Vermindering : 3.000 frank.

3. Declining van ambtenaren, enz.

Vermindering : 5.000 frank.

ART. 12.21. — *Bijdrage in de kosten van het Instituut Administratie-Universiteit.*

Bijkrediet : 1.000.000 frank.

Het is onontbeerlijk de toelage aan het Instituut aan te passen, ten einde het in de mogelijkheid te stellen aan de toegenomen personeelsuitgaven het hoofd te bieden.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz. door bemiddeling van het CBB.*

A. Vermindering : 80.000 frank.

B. Bijkrediet vorige jaren : 76.926 frank.

Facturen die door het C.B.B. laattijdig werden ingediend.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, enz.*

Vermindering : 30.000 frank.

ART. 01.03. — *Allerlei kosten in verband met de inrichting van het Rijksregister, enz.*

Bijkrediet : 26.550.000 frank.

Dat bijkrediet wordt als volgt ingedeeld :

A. Uitgaven van het Nationaal Centrum.

1. Bezoldiging personeel	F	+	4.450.000
2. Huur van mechanografisch en transmissiematerieel		+	6.600.000
3. Bureaubenodigdheden		+	500.000
4. Bureau diensten		+	15.000.000
5. Deskundigen		—	500.000
6. Telex		+	500.000
Totaal			F +26.550.000

Verantwoording :

I. Uitvoering, in 1971, van de programma's die tijdens vorige jaren in het vooruitzicht waren gesteld : 15.150.000 frank.

II. Uitgaven die, bij het opstellen van de begroting 1971, niet konden worden voorzien : 11.400.000 frank.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire : 753.000 francs.

1° accroissement sensible du contingent kilométrique à attribuer aux stagiaires techniciens du niveau 1 appelés à se déplacer régulièrement dans l'intérêt du service pendant leur stage (700.000 francs);

2° accroissement du nombre de déplacements dans le cadre de l'informatique (53.000 francs).

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle, etc.*

Réduction : 7.360.000 francs.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses.*

1. Frais de réception, etc.

Réduction : 10.000 francs.

2. Frais de repas collectifs, etc.

Réduction : 3.000 francs.

3. Participation de fonctionnaires, etc.

Réduction : 5.000 francs.

ART. 12.21. — *Intervention dans les frais de l'Institut Administration-Université.*

Crédit supplémentaire : 1.000.000 de francs.

Il est indispensable d'adapter la subvention accordée à l'Institut pour lui permettre de faire face aux dépenses accrues de personnel.

ART. 74.01. — *Achat de machines, etc. à l'intervention de l'O.C.F.*

A. Réduction : 80.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 76.926 francs.

Factures introduites tardivement par l'O.C.F.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier, etc.*

Réduction : 30.000 francs.

ART. 01.03. — *Frais de toute nature relatifs à la constitution du Registre national.*

Crédit supplémentaire : 26.550.000 francs.

Ce crédit supplémentaire est réparti comme suit :

A. Dépenses du Centre national :

1. Rémunérations du personnel	F	+	4.450.000
2. Location de matériel mécanographique et de transmission		+	6.600.000
3. Fournitures de bureau		+	500.000
4. Service bureau		+	15.000.000
5. Experts		—	500.000
6. Telex		+	500.000
Total			F +26.550.000

Justification :

I. Exécution en 1971 des programmes prévus au cours des années antérieures : 15.150.000 francs.

II. Dépenses imprévues lors de l'élaboration du budget de 1971 : 11.400.000 francs.

I. Uitvoering, in 1971, van de programma's die normaal tijdens de vorige jaren in het vooruitzicht waren gesteld.

a) Het aanleggen van het Rijksregister, sedert 1968, steunde op het goedkeuren van een wet waarbij het stelsel verplicht werd gemaakt.

Wegens niet aan het bestuur te wijten redenen werd het indienen van het wetsontwerp van jaar tot jaar uitgesteld, waardoor terzelfdertijd de inzameling aan de basis werd uitgesteld. Daarom werden in 1968 en in 1969 kredieten voor een bedrag van 27.187.304 frank geannuleerd.

Bij het opstellen van de begrotingen 1970 en 1971, werd een gedeelte van de geannuleerde kredieten, naar rata van 8.037.500 frank gerecupereerd, waardoor een saldo van 19.149.804 tijdens de volgende jaren kon worden gerecupereerd.

b) Bij het opstellen van de begroting 1971, in maart 1970, werd bepaald een beroep te doen op de ponswerkplaatsen van de Staat (Ministerie van Financiën en Nationaal instituut van de statistiek) waardoor belangrijke besparingen hadden kunnen worden gedaan voor het ponsen van de basisdocumenten. Ongelukkig konden die besturen, wegens hun eigen omvangrijke werkzaamheden, dat ponsen niet verrichten. Ook werd in overweging genomen optelmachines te gebruiken. Exploitatiemoeilijkheden hebben de veralgemening daarvan onmogelijk gemaakt.

c) In 1969 werd met het Universitair Centrum van Bergen een overeenkomst gesloten om de provincie Henegouwen globaal over te nemen, volgens een planning van 18 maanden. Ingevolge vertragingen, die voornamelijk aan structuurhervormingen van dat centrum waren te wijten, kon dat werk niet binnen de vastgestelde termijn worden uitgevoerd, zodat een gedeelte van de daartoe uitgetrokken kredieten werd geannuleerd.

Dit jaar moeten nog worden vereffend :

- een onbetaalde factuur van 2.622.298 frank;
- een laatste factuur die nog niet binnen kwam (verificatie) van 759.409 frank.

Het gedeelte van de bijkredieten in verband met de uitvoering van de vroeger in het vooruitzicht gestelde programma's kan op 15.150.000 frank worden geraamd. Dat bedrag wordt als volgt onderverdeeld :

— personeel	F 3.550.000
— materieel	1.600.000
— bureaudiensten (1)	9.500.000
— Telex	500.000
Totaal	F 15.150.000

Daar dat bedrag een recuperatie is van de tijdens de vorige dienstjaren geannuleerde kredieten, wordt het saldo van de niet gebruikte geannuleerde kredieten $19.149.804 - 15.150.000 = 3.999.804$.

II. Uitgaven die, bij het opstellen van de begroting 1971, niet konden worden voorzien.

Die uitgaven zijn als volgt gespreid :

1. Terugslag B.T.W. :

- materieel : 5.000.000
- benodigdheden : 500.000

Totaal voor artikel 01.03 = 5.500.000

2. Te lage raming van de wedden van militairen in mobiliteit :

Een te lage raming werd gemaakt voor de militairen, officieren en onder-officieren, die het maximum van de weddeschaal bereiken en die verder aan Landsverdediging eigen voordelen genieten. Het moet wor-

(1) Zij omvatten de ponswerkzaamheden alsmede de werkzaamheden van het Universitair centrum van Bergen.

I. Exécution en 1971 des programmes prévus normalement au cours des années antérieures.

a) La constitution du registre national depuis 1968 était basée sur le vote d'une loi rendant le système obligatoire.

Des circonstances qui ne ressortissent pas à l'administration ont eu pour effet de reporter d'année en année le dépôt du projet de loi, retardant par le fait même la collecte de base. C'est ainsi qu'en 1968 et en 1969 des crédits ont été annulés pour un montant de 27.187.304 francs.

Lors de l'élaboration des budgets de 1970 et 1971, une partie de ces crédits annulés a été récupérée à raison de 8.037.500 francs, soit un solde pouvant être récupéré de 19.149.804 au cours des années ultérieures.

b) Lors de l'élaboration du budget de 1971, en mars 1970, il avait été prévu de faire appel à des ateliers de perforation de l'Etat (Ministère des Finances et Institut national de Statistique) ce qui aurait permis des économies importantes pour la perforation des documents de base. De la sorte, aucun crédit n'avait été prévu pour ces travaux. Malheureusement, pris par des travaux importants, ces administrations n'ont pu assurer cette perforation. Il avait également été envisagé d'utiliser des additionneuses pour ces travaux. Des difficultés d'exploitation en ont rendu la généralisation irréalisable.

c) Une convention avait été passée avec le Centre universitaire de Mons en 1969 pour la reprise globale de la province du Hainaut selon un planning de 18 mois. Suite à des retards dus principalement à des réformes de structure de ce centre, le travail n'a pu être effectué dans les délais prévus, de sorte qu'une partie des crédits engagés à cet effet a été annulée.

Doivent encore être liquidés cette année :

- une facture en souffrance de 2.622.298 francs;
- une dernière facture à recevoir (vérification) de 759.409 francs.

On peut estimer à 15.150.000 francs la part des crédits supplémentaires ressortissant à l'exécution des programmes prévus antérieurement. Ce montant se subdivise comme suit :

— personnel	F 3.550.000
— matériel	1.600.000
— service bureau (1)	9.500.000
— Telex	500.000
Total	F 15.150.000

Ce montant venant en récupération des crédits annulés lors des exercices précédents, le solde des crédits annulés non utilisés devient $19.149.804 - 15.150.000 = 3.999.804$.

II. Dépenses imprévues lors de l'élaboration du budget de 1971.

Ces dépenses se ventilent comme suit :

1. Incidence T.V.A. :

- matériel : 5.000.000
- fournitures : 500.000

Total pour l'article 01.03 = 5.500.000

2. Sous-estimation des traitements de militaires en mobilité :

Une sous-estimation a été faite pour les militaires, officiers et sous-officiers, qui atteignent le maximum de l'échelle barémique et continuent à bénéficier d'avantages propres à la Défense nationale. Il y a lieu de

(1) Comprenant les travaux de perforation et les travaux du Centre universitaire de Mons.

den opgemerkt dat het niet gaat om een uitgave op het niveau van de Staat, de bedragen die door het Openbaar Ambt worden betaald, worden niet meer door Landsverdediging of door het Bestuur der pensioenen betaald.

3. Verrijkingen :

a) Reeds van 1968 af werd de bevolking van verscheidene gemeenten geregistreerd. Het feit dat de wet op het Rijksregister niet werd goedgekeurd blokkeert in zekere zin de normale ontwikkeling van het programma. Nu, die bedoelde gemeenten wensen dat de aangegeven investeringen binnen zo kort mogelijke termijn renderend zouden zijn. Daarom dringen zij erop aan dat de oorspronkelijke inlichtingen zouden worden aangevuld met het geheel van de inlichtingen die in het bevolkingsregister voorkomen, om de uitvoering door de computer van een groter aantal werkzaamheden te hunnen gunste mogelijk te maken.

Daar het Rijksregister contractueel met die gemeenten handelt, is het niet mogelijk zich tegen hun verzoek te verzetten, des te meer daar het doel van het Rijksregister is de productiviteit te doen toenemen.

b) Wegens soortgelijke redenen heeft het Ministerie van Justitie, bij circulaire van 22 maart 1971, maatregelen getroffen om het beheer van de buitenlandse bevolking te vereenvoudigen en te rationaliseren, de mogelijkheden van het Rijksregister in aanmerking genomen. Die maatregel sluit ook in dat aanvullende inlichtingen worden opgenomen.

c) De verwerking van die aanvullende inlichtingen is betrekkelijk complex. Het is van belang dat op het ogenblik dat de wet van kracht zal worden reeds een voldoende ondervinding zal zijn opgedaan.

d) De computer, waarover het Rijksregister beschikt moet op het maximum van zijn mogelijkheden kunnen functioneren, zowel overdag als 's nachts. Dit is alleen mogelijk indien een voldoende hoeveelheid werk voor die computer voorhanden is. Daar de verrijkingen in elk geval vroeg of laat moeten gebeuren, moet het als een daad van gezond beheer worden beschouwd dat die binnen de perken van de mogelijkheden van het materieel worden tot stand gebracht.

e) Het aantal verrijkingen, die in 1971 moeten worden verricht, wordt op 1.000.000 geraamd. Wegens dezelfde redenen als die welk in § 1 b hierboven worden aangehaald, werd een gedeelte van de ponskosten niet op de oorspronkelijke begroting ingeschreven. Het supplement waarin moet worden voorzien wordt op 5.500.000 frank geraamd.

4. Deskundigen :

De oorspronkelijke begroting had een krediet van 1.000.000 frank uitgetrokken. Die post kan tot 500.000 frank worden verminderd.



Besluit : het gedeelte van de bijkredieten dat onder de nieuwe uitgaven valt is het volgende :

personeel (militairen)	F	+	900.000
materieel (BTW)		+	5.000.000
benodigdheden (BTW)		+	500.000
bureaudiensten :			
ponsen verrijkingen		+	5.500.000
deskundigen		—	500.000
Totaal	F	+	11.400.000

SECTIE III.

Sector « Wetenschapsbeleid en -Programmatie ».

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet, enz.

Bijkrediet vorige jaren : 428.289 frank.

Achterstallige schuldvorderingen die niet konden worden vereffend wegens het ontoereikende krediet.

noter qu'il ne s'agit pas d'une dépense au niveau de l'Etat, ce qui est payé par la Fonction publique ne l'est pas par la Défense nationale ou par l'Administration des pensions.

3. Enrichissements :

a) La population de plusieurs communes a été enregistrée dès 1968. Le fait que la loi sur le Registre national n'a pas été votée bloque en quelque sorte le développement normal du programme. Or, les dites communes désirent que l'investissement effectué soit dans les délais les plus courts rentable. D'où leur insistance pour compléter les informations initiales par l'ensemble des informations reprises au registre de population pour permettre l'exécution par l'ordinateur d'un plus grand nombre de travaux à leur profit.

Comme le Registre national traite contractuellement avec ces communes, il n'est guère possible de s'opposer à leur demande, d'autant plus que le but du Registre national est d'accroître la productivité.

b) Pour des raisons analogues, le Ministère de la Justice a pris, par la circulaire du 22 mars 1971, des mesures en vue de simplifier et de rationaliser la gestion de la population étrangère compte tenu des possibilités du Registre national. Cette mesure implique également la reprise d'informations complémentaires.

c) Le traitement de ces informations complémentaires est relativement complexe. Il importe qu'au moment où la loi entrera en vigueur une expérimentation suffisante aura été effectuée.

d) L'ordinateur dont dispose le Registre national doit pouvoir fonctionner au maximum de ses possibilités, jour et nuit. Ceci n'est possible que si une quantité suffisante de travail lui est confiée. Comme de toute façon les enrichissements doivent être réalisés tôt ou tard, il faut considérer comme un acte de saine gestion de les réaliser dans les limites de possibilité du matériel.

e) Il a été estimé à 1.000.000 les enrichissements à effectuer en 1971. Pour les mêmes raisons que celles invoquées au § I b, ci-dessus, une partie du coût de la perforation n'avait pas été prévue au budget initial. Le supplément à prévoir est évalué à 5.500.000 francs.

4. Experts :

Le budget initial prévoyait un crédit de 1.000.000 de francs. Ce poste peut être réduit de 500.000 francs.



En conclusion, la part des crédits supplémentaires ressortissant à des dépenses nouvelles est la suivante :

personnel (militaires)	F	+	900.000
matériel (T.V.A.)		+	5.000.000
fournitures (T.V.A.)		+	500.000
service bureau :			
perforation enrichissement		+	5.500.000
experts		—	500.000
Total	F	+	11.400.000

SECTION III.

Secteur « Politique et Programmation scientifique ».

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet, etc.

Crédit supplémentaire années antérieures : 428.289 francs.

Créances arriérées qui n'ont pu être liquidées par suite d'insuffisance de crédit.

ART. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid en -Programmatie.*

A. Bijkrediet : 930.000 frank.

Dat bijkrediet, gebaseerd op de werkelijke uitgaven in 1970, is onontbeerlijk om de uitgaven voor de werking van het kabinet te dekken.

Het bedrag van 930.000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

— prestaties van derden	F + 80.000
— huurkosten	— 150.000
— consumptieuitgaven	+ 100.000
— onderhoud lokalen, enz.	+ 350.000
— telefoon, telegrammen	+ 50.000
— bureaubenodigheden	— 255.000
— dagbladen en tijdschriften	+ 50.000
— huur machines	+ 80.000
— kledingstukken	+ 15.000
— gebruik van voertuigen	+ 150.000
— opdrachten, reis- en verblijfkosten, kilometervergoedingen	+ 360.000
— kleine bestuursuitgaven (o.a. ontvangsten)	+ 100.000

B. Bijkrediet vorige jaren : 954.302 frank.

Ontoereikend krediet voor 1970. — Zie verantwoording gegeven sub. A.

ART. 12.22. — *Werkingskosten van de Diensten voor programmatie, enz.*

Vermindering : 720.000 frank.

ART. 41.01. — *Toelage aan de Nationale Stichting, enz.*

Vermindering : 23.000.000 frank.

ART. 74.05. — *Patrimoniale uitgaven van het Kabinet van de Minister enz.*

Bijkrediet : 200.000 frank.

Het blijkt onontbeerlijk het rijtuig te vervangen dat ter beschikking staat van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie. De op de begroting 1971 uitgetrokken kredieten zijn ontoereikend om die aankoop te verwezenlijken.

ART. 74.10. — *Aankoop van materieel voor de Diensten voor programmatie, enz.*

Bijkrediet : 250.000 frank.

Dat bijkrediet dekt de aankoop van een offsetmachine, ter vervanging van een soortgelijk apparaat, waarvan de buiten gebruik stelling niet kon worden voorzien. Die vervanging is dringend en onontbeerlijk wegens de talrijke drukwerken die in 1971 moeten worden gemaakt. Daar de aankoop prijs waarschijnlijk hoger ligt dan het aangevraagde bijkrediet, zullen andere vermogensuitgaven, die voor 1971 in het voorzicht waren gesteld, worden geschrapt.

SECTIE IV.

Sector « Communautaire Betrekkingen ».

ART. 11.02.2. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Communautaire betrekkingen (frans).*

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 98.331 frank.

Een schuldvordering van 1969 die laattijdig werd ingediend.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques.*

A. Crédit supplémentaire : 930.000 francs.

Ce crédit supplémentaire basé sur les dépenses réelles de 1970, est indispensable pour couvrir les dépenses de fonctionnement du cabinet.

La somme de 930.000 francs se décompose comme suit :

— prestations de tiers	F + 80.000
— frais locatifs	— 150.000
— dépenses de consommation	+ 100.000
— entretien locaux, etc.	+ 350.000
— téléphones, télégrammes	+ 50.000
— fournitures de bureau	— 255.000
— journaux et publications	+ 50.000
— location machines	+ 80.000
— habillement	+ 15.000
— utilisation de véhicules	+ 150.000
— missions, frais de voyage et de séjour, indemnités kilométriques	+ 360.000
— menues dépenses d'administration (e.a. réceptions)	+ 100.000

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 954.302 francs.

Insuffisance du crédit de 1970. — Voir justifications données sub. A.

ART. 12.22. — *Frais de fonctionnement des Services de Programmation, etc.*

Diminution : 720.000 francs.

ART. 41.01. — *Subvention à la Fondation nationale, etc.*

Réduction : 23.000.000 de francs.

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre, etc.*

Crédit supplémentaire : 200.000 francs.

Il s'avère indispensable de remplacer le véhicule mis à la disposition du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques. Les crédits inscrits au budget de 1971 sont insuffisants pour réaliser cet achat.

ART. 74.10. — *Achat de matériel pour les Services de Programmation, etc.*

Crédit supplémentaire : 250.000 francs.

Ce crédit supplémentaire couvre l'acquisition d'un appareil offset en remplacement d'un appareil similaire dont la mise hors d'usage ne pouvait être prévue. Ce remplacement est urgent et indispensable eu égard aux nombreux travaux d'imprimerie à réaliser en 1971. Le prix d'achat étant vraisemblablement supérieur au crédit supplémentaire sollicité, d'autres achats patrimoniaux prévus pour 1971 seront supprimés.

SECTION IV.

Secteur « Relations communautaires ».

ART. 11.02.2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (français).*

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 98.331 francs.

Créance de 1969 introduite tardivement.

ART. 12.20.1. — *Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Communautaire Betrekkingen (Nederlands).*

Vermindering : 200.000 frank.

ART. 12.20.2. — *Werkingskosten van het Kabinet van de Minister van Communautaire betrekkingen (Frans).*

A. Bijkrediet : 500.000 frank.

Wegens de talrijke projecten die moeten worden voorbereid ingevolge de Grondwetsherziening, moeten de voor studiekosten uitgetrokken kredieten in belangrijke mate worden verhoogd.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 62.010 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 74.05.2. — *Patrimoniale uitgaven, enz.*

Bijkrediet : 216.000 frank.

Vervanging van het autovoertuig te beschikking gesteld van de Minister van Communautaire Betrekkingen.

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

SECTIE I.

Eigenlijk ministerie van Justitie.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.2. Bestuur der strafinrichtingen.

Bijkrediet : 13.360.000 frank.

Bezoldiging van het aangeworven bewaarderspersoneel (104 personeelsleden) begin januari 1971.

11.03.6. Veiligheid van de Staat.

Vermindering : 3.100.000 frank.

Vakante betrekkingen laten deze vermindering toe.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen, enz.*

11.04.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 108.000 frank.

Verhoging van het aantal examensessies, als gevolg van het inwerkingtreden van het Gerechtelijk Wetboek : 100.000 frank.

Zitpenningen. Voorzitter en leden. Commissie der Vreemdelingen : 8.000 frank.

11.04.2. Bestuur der strafinrichtingen.

Bijkrediet : 1.160.000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 21 augustus 1970, betreffende de toekenning van verlof en een vergoeding voor sociale promotie aan bepaalde categorieën van het personeel, bezoldigd door de Staat : 50.000 frank.

Bijkomende uitgave teweeggebracht door het koninklijk besluit van 26 november 1969, tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juli 1964, houdende het geldelijk statuut van het personeel der ministeries (berekening der nachtprestaties op het basisuurloon van 1/2236* in plaats van 1/2340*) : 450.000 frank.

ART. 12.20.1. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (néerlandais).*

Réduction : 200.000 francs.

ART. 12.20.2. — *Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre des Relations communautaires (français).*

A. Crédit supplémentaire : 500.000 francs.

En raison des nombreux projets à préparer suite à la révision de la Constitution, il y a lieu de majorer d'une manière notable les crédits prévus pour les frais d'études.

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 62.010 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 74.05.2. — *Dépenses patrimoniales, etc.*

Crédit supplémentaire : 216.000 francs.

Remplacement du véhicule mis à la disposition du Ministre des Relations communautaires.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

SECTION I.

Ministère de la Justice proprement dit.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.2. Administration des établissements pénitentiaires.

Crédit supplémentaire : 13.360.000 francs.

Rémunération du personnel de surveillance recruté (104 agents), au début de janvier 1971.

11.03.6. Sécurité de l'Etat.

Réduction : 3.100.000 francs.

Des places vacantes permettent cette diminution.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques, etc.*

11.04.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 108.000 francs.

Augmentation de la fréquence des sessions d'examen, suite à l'entrée en vigueur du Code judiciaire : 100.000 francs.

Jetons de présence. Président et membres. Commission des étrangers : 8.000 francs.

11.04.2. Administration des établissements pénitentiaires.

Crédit supplémentaire : 1.160.000 francs.

Application de l'arrêté royal du 21 août 1970, relatif à l'octroi d'un congé et d'une indemnité de promotion sociale à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat : 50.000 francs.

Supplément de dépense entraîné par l'arrêté royal du 26 novembre 1969, modifiant l'arrêté royal du 22 juillet 1964, portant statut pécuniaire du personnel des ministères (calcul des prestations dominicales sur la base horaire de 1/2236* au lieu de 1/2340*) : 450.000 francs.

Betaling der zondag- en nachtprestaties aan de 50 aangeworven bewaarders als gevolg van de opheffing van de reserve nachtdienst (koninklijk besluit van 3 augustus 1970) : 660.000 frank.

11.04.4. Belgisch Staatsblad.

A. Bijkrediet : 2.756.000 frank.

— Bijkomende prestaties voor de afwerking der parlementaire publikaties (« Beknopt verslag » en « Compte rendu analytique ») : 648.000 frank.

— Speciale jaarlijkse vergoeding van 6.000 frank toegekend aan de agenten van het vakpersoneel. Daarenboven is het personeelskader op 344 agenten gebracht : 2.108.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 300.000 frank.

Bijkomende prestaties geleverd in 1970.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten, enz.*

12.01.1. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 1.887.000 frank.

Erelonen der burgerlijke ingenieurs die zich bezighouden met het Centrum voor informatieverwerking van het Ministerie van Justitie : 1.850.000 frank.

Inrichting van praktische proeven over de kennis der steno-dactylografie door het Gerechtelijk Wetboek opgelegd aan de leden van het personeel der griffies en parketten : 20.000 frank.

Zitpenningen. Voorzitter en leden. Commissie der Vreemdelingen : 17.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 11.200 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

12.01.2. Bestuur der strafinrichtingen.

Bijkrediet : 204.000 frank.

Herziening vanaf 1 januari 1971 der vergoedingen toegekend aan de zangers organisten in dienst bij de strafinrichtingen : 204.000 frank.

12.01.3. Dienst voor Jeugdbescherming.

Vermindering : 141.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

12.01.4. Belgisch Staatsblad.

Bijkrediet : 400.000 frank.

Prestaties aanbevolen door het Ministerie van Openbare werken om het onderhoud te verzekeren der thermische installaties en deze voor bescherming tegen brand.

12.01.5. School voor criminologie en criminalistiek.

Bijkrediet : 50.000 frank.

De professoren en lesgevers die geen deel uitmaken van het staatspersoneel geven meer uren les en dienen zich meer te verplaatsen.

Paiement des prestations dominicales et nocturnes aux 50 surveillants recrutés suite à la suppression du service de réserve de nuit (arrêté royal du 3 août 1970) : 660.000 francs.

11.04.4. Moniteur belge.

A. Crédit supplémentaire : 2.756.000 francs.

— Prestations supplémentaires pour l'achèvement des publications parlementaires (« Compte rendu analytique » et « Beknopt verslag ») : 648.000 francs.

— Allocation spéciale annuelle de 6.000 francs attribuée aux agents du personnel de maîtrise. En outre, le cadre du personnel est porté à 344 agents : 2.108.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 300.000 francs.

Prestations supplémentaires effectuées en 1970.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats, etc.*

12.01.1. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 1.887.000 francs.

Honoraires des ingénieurs civils s'occupant du centre de traitement de l'information du Ministère de la Justice : 1.850.000 francs.

Instauration d'épreuves pratiques sur la connaissance de la sténo et de la dactylographie imposée par le Code judiciaire à des membres du personnel des greffes et parquets : 20.000 francs.

Jetons de présence. Président et membres. Commission des étrangers : 17.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 11.200 francs.

Créance introduite tardivement.

12.01.2. Administration des établissements pénitentiaires.

Crédit supplémentaire : 204.000 francs.

Revision à partir du 1^{er} janvier 1971 des indemnités allouées aux chantres organistes en service dans les établissements pénitentiaires : 204.000 francs.

12.01.3. Office de la Protection de la jeunesse.

Réduction : 141.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

12.01.4. Moniteur belge.

Crédit supplémentaire : 400.000 francs.

Prestations recommandées par le Ministère des Travaux publics pour assurer l'entretien des installations thermiques et de protection contre l'incendie.

12.01.5. Ecole de criminologie et de police scientifique.

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Les professeurs et chargés de cours qui ne font pas partie du personnel de l'Etat, donnent plus d'heures de cours et sont appelés à se déplacer plus souvent.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas, enz.*

12.02.1. Hoofdbestuur enz.

Vermindering : 17.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

12.02.2. Bestuur der strafinrichtingen.

A. Bijkrediet : 1.516.000 frank.

Weerslag van de — toepassing van de B.T.W.;
— prijsstijging;
— stijgend verbruik in de instellingen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 402.442 frank.

Stijging van het verbruik wegens de bouw te Paifve en St. Hubert : 401.547 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering : 895 frank.

12.02.3. Dienst voor jeugdbescherming.

A. Vermindering : 400.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 107.566 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

12.02.4. Belgisch Staatsblad.

Vermindering : 1.300.000 frank.

Aanpassing aan de werkelijke uitgaven.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

12.03.1. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 1.167.000 frank.

Dit krediet moet toelaten de uitgaven te dekken, die voortvloeien uit :

— de verhoging van het aantal deelnemers en van het aantal examens : 35.000 frank;

— de stijging van de kostprijs voor reiniging van lokalen en het wassen van ruiten : 145.000 frank;

— de verhoging van de werkingskosten als gevolg van het in huur nemen van bijkomende lokalen en de stijging der prijzen en tarieven in het algemeen : 210.000 frank;

— de aankoop van de nodige bureaubenodigdheden : 90.000 frank;

— de verhoging van het aantal en vooral van de kostprijs der drukwerken en publikaties (o.a. verdubbeling der lonen van de gediteneerden en toepassing van de B.T.W. op de prijs der drukwerken van de Centrale dienst van de gevangenisarbeid, terwijl vroeger geen enkele taks toegepast werd voor het Departement) : 420.000 frank;

— de verhoging van de huurprijs van het mecanografisch materieel : 267.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 95.400 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, etc.*

12.02.1. Administration centrale, etc.

Réduction : 17.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

12.02.2. Administration des établissements pénitentiaires.

A. Crédit supplémentaire : 1.516.000 francs.

Incidence de — l'application de la T.V.A.;
— hausse des prix;
— consommation croissante dans les établissements.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 402.442 francs.

Augmentation de la consommation par suite de la construction de Paifve et de St-Hubert : 401.547 francs.

Créance introduite tardivement : 895 francs.

12.02.3. Office de la Protection de la jeunesse.

A. Réduction : 400.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 107.566 francs.

Créances introduites tardivement.

12.02.4. Moniteur belge.

Réduction : 1.300.000 francs.

Adaptation aux dépenses réelles.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

12.03.1. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 1.167.000 francs.

Ce crédit doit permettre de couvrir les dépenses à résulter de :

— l'augmentation du nombre de participants et de la fréquence des examens : 35.000 francs;

— la majoration du coût de nettoyage des locaux et du lavage des vitres : 145.000 francs;

— l'augmentation des frais de fonctionnement à la suite de la prise en location de locaux complémentaires et l'augmentation des prix et des tarifs en général : 210.000 francs;

— l'achat de fournitures de bureau nécessaires : 90.000 francs;

— l'augmentation du nombre et surtout du coût des impressions et des publications (e.a. doublement des salaires des détenus et application de la T.V.A. sur le prix des imprimés du Service central du Travail pénitentiaire, alors qu'antérieurement aucune taxe n'était appliquée pour le Département) : 420.000 francs;

— l'augmentation du coût de location du matériel mécanographique : 267.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 95.400 francs.

Créance introduite tardivement.

12.03.3. Dienst voor jeugdbescherming.

A. Vermindering : 572.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 32.806 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

12.03.4. Belgisch Staatsblad.

Bijkrediet : 730.000 frank.

— Onderhoud der nieuwe lokalen : 50.000 frank.

— Verhoging van de prijs der grondstoffen en vervangingsstukken : 150.000 frank.

— Aanpassing van de transportband als gevolg van de uitbreiding der lokalen : 300.000 frank.

— Verhoging van de aankoop prijs der matrijzen voor zetmachines : 230.000 frank.

12.03.6. Veiligheid van de Staat.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 65.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

12.03.7. Veiligheid inzake kernenergie.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 36.418 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

A. Bijkrediet : 2.509.000 frank.

Bestuur der strafinrichtingen : + 2.710.000 frank.

Prijsstijging en stijging van het verbruik (nieuwe instellingen te Sint-Hubert en Paifve).

Dienst voor de jeugdbescherming : — 250.000 frank.

Veiligheid van de Staat : + 49.000 frank.

Stijging van de prijzen der petroleumprodukten (o.a. B.T.W.).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3.314.879 frank.

Bestuur der strafinrichtingen : 3.294.879 frank.

Veiligheid van de Staat : 20.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, enz.*

A. Bijkrediet : 5.566.000 frank.

Bestuur der strafinrichtingen : + 30.000 frank.

Bijkomende bestellingen voor de nieuwe instellingen te Saint-Hubert en Paifve en voor de nieuwe probatielokalen.

Dienst voor de jeugdbescherming : — 66.000 frank.

Belgisch Staatsblad : + 5.700.000 frank.

— Verhoging van de eenheidsprijs van het papier per kg, die van 14,12 frank op 17,23 frank wordt gebracht.

— Verhoging van het papierverbruik.

Veiligheid van de Staat : — 98.000 frank.

12.03.3. Office de la Protection de la jeunesse.

A. Réduction : 572.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 32.806 francs.

Créances introduites tardivement.

12.03.4. Moniteur belge.

Crédit supplémentaire : 730.000 francs.

— Entretien des nouveaux locaux : 50.000 francs.

— Augmentation du prix des matières premières et pièces de rechange : 150.000 francs.

— Aménagement du transporteur de journaux suite à l'extension des locaux : 300.000 francs.

— Augmentation du prix d'achat des matrices pour machines à composer : 230.000 francs.

12.03.6. Sûreté de l'Etat.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 65.000 francs.

Créances introduites tardivement.

12.03.7. Sécurité nucléaire.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 36.418 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 2.509.000 francs.

Administration des établissements pénitentiaires : + 2.710.000 francs.

Hausse des prix et augmentation de la consommation (nouveaux établissements à Saint-Hubert et à Paifve).

Protection de la jeunesse : — 250.000 francs.

Sûreté de l'Etat : + 49.000 francs.

Hausse du prix des produits pétroliers (e.a. T.V.A.).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 3.314.879 francs.

Administration des établissements pénitentiaires : 3.294.879 francs.

Sûreté de l'Etat : 20.000 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 5.566.000 francs.

Administration des établissements pénitentiaires : + 30.000 francs.

Commandes supplémentaires pour les nouveaux établissements à Saint-Hubert et à Paifve et pour les nouveaux locaux de probation.

Protection de la jeunesse : — 66.000 francs.

Moniteur belge : + 5.700.000 francs.

— Augmentation du prix unitaire du papier au kg, qui est passé de 14,25 francs à 17,23 francs.

— Augmentation de la consommation de papier.

Sûreté de l'Etat : — 98.000 francs.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 854.806 frank.

Bestuur der strafinrichtingen : 29.166 frank.

Belgisch Staatsblad : 825.640 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.07. — *Kleding, enz.*

A. Bijkrediet : 1.498.000 frank.

Bestuur der strafinrichtingen : + 1.500.000 frank.

Het inwerkingtreden van het nieuw kledingsstatuut voor het bewaarderspersoneel en de autobestuurders is voorzien voor 1 juli 1971.

Dienst der jeugdbescherming : — 2.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 18.108 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

A. Bijkrediet : 143.000 frank.

Bestuur der strafinrichtingen : + 50.000 frank.

Uitgaven voortvloeiend uit de terbeschikkingstelling van nieuwe probatielokalen.

Dienst voor jeugdbescherming : + 117.000 frank.

Aankoop van onderhoudsartikelen voor de reiniging van lokalen.

Veiligheid van de Staat : — 24.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 42.344 frank.

Bestuur der strafinrichtingen : 42.344 frank.

Facturen laattijdig ingediend door het C.B.B.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Bijkrediet : 72.000 frank.

Bestuur der strafinrichtingen : + 200.000 frank.

Prijsstijging door de toepassing van de B.T.W.

Dienst voor jeugdbescherming : — 28.000 frank.

Veiligheid van de Staat : — 100.000 frank.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

12.10.2. Bestuur der strafinrichtingen.

Vermindering : 243.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

12.10.3. Dienst voor jeugdbescherming.

A. Bijkrediet : 197.000 frank.

Kilometervergoedingen (24.000 frank) en verblijfsvergoedingen (173.000 frank) voor de leden van het opvoedingspersoneel der observatie- en opvoedingsgestichten onder toezicht van de Staat, die aan de vakantiekampen met de leerlingen deelnemen.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 854.806 francs.

Administration des établissements pénitentiaires : 29.166 francs.

Moniteur belge : 825.640 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 12.07. — *Habillemeut, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 1.498.000 francs.

Administration des établissements pénitentiaires : + 1.500.000 francs.

La mise en vigueur du nouveau statut de l'habillement pour le personnel de surveillance et les conducteurs d'auto est prévu pour le 1^{er} juillet 1971.

Protection de la jeunesse : — 2.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 18.108 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 143.000 francs.

Administration des établissements pénitentiaires : + 50.000 francs.

Dépenses résultant de la mise à disposition de nouveaux locaux de probation.

Office de la Protection de la jeunesse : + 117.000 francs.

Achat d'articles d'entretien pour le nettoyage des locaux.

Sûreté de l'Etat : — 24.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 42.344 francs.

Administration des établissements pénitentiaires : 42.344 francs.

Factures introduites tardivement par l'O.C.F.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Crédit supplémentaire : 72.000 francs.

Administration des établissements pénitentiaires : + 200.000 francs.

Hausse des prix par l'application de la T.V.A.

Office de la Protection de la jeunesse : — 28.000 francs.

Sûreté de l'Etat : — 100.000 francs.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

12.10.2. Administration des établissements pénitentiaires.

Réduction : 243.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

12.10.3. Office de la Protection de la jeunesse.

A. Crédit supplémentaire : 197.000 francs.

Indemnités kilométriques (24.000 francs) et frais de séjour (173.000 francs) pour les membres du personnel éducatif des établissements d'observation et d'éducation surveillés de l'Etat, qui participent aux camps de vacances avec les élèves.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 133 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

12.10.4. Belgisch Staatsblad.

Bijkrediet : 50.000 frank.

Verhoging van het aantal rechthebbenden als gevolg van het nieuwe kader.

12.10.5. School voor criminologie en criminalistiek.

Bijkrediet : 50.000 frank.

Verhoging van het aantal leerlingen als gevolg van de aangroei van het personeel der brigades van de gerechtelijke politie.

12.10.6. Veiligheid van de Staat.

Vermindering : 1.000.000 frank.

De achterstand in de aanwervingen laat een kredietvermindering toe.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

A. Vermindering : 160.000 frank.

Dienst voor jeugdbescherming : — 125.000 frank.

Veiligheid van de Staat : — 35.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 769 frank.

Dienst voor jeugdbescherming.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 5.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet in functie van de afgesloten contracten.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Bijkrediet : 350.000 frank.

Verhuizing van materieel en meubilair naar nieuwe lokalen van het Belgisch Staatsblad.

ART. 12.20. — *Kosten voor werking van de diensten voor fotocopie, enz.*

A. Vermindering : 4.765.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 689 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.22. — *Openbare veiligheid — Veiligheidsmaatregelen*

Bijkrediet : 250.000 frank.

Verhoging noodzakelijk om op meer doeltreffende wijze de handel in verdovende middelen te bestrijden.

ART. 12.23. — *Kosten van repatriëring, enz.*

A. Bijkrediet : 250.000 frank.

Verhoging van de repatriëringskosten als gevolg van een groter aantal onregelmatig binnenkomen van vreemdelingen die zonder middelen van bestaan zijn.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 133 francs.

Créance introduite tardivement.

12.10.4. Moniteur belge.

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Augmentation du nombre des bénéficiaires suite au nouveau cadre.

12.10.5. Ecole de criminologie et de police scientifique.

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Augmentation du nombre d'élèves suite à l'accroissement du personnel des brigades de police judiciaire.

12.10.6. Sûreté de l'Etat.

Réduction : 1.000.000 de francs.

Le retard dans les recrutements permet une diminution du crédit.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

A. Réduction : 160.000 francs.

Office de la Protection de la jeunesse : — 125.000 francs.

Sûreté de l'Etat : — 35.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 769 francs.

Office de la Protection de la jeunesse.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 5.000.000 de francs.

Adaptation du crédit en fonction des contrats conclus.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de service, etc.*

Crédit supplémentaire : 350.000 francs.

Déménagement du matériel et du mobilier vers les nouveaux locaux du Moniteur belge.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement des services de photocopie, etc.*

A. Réduction : 4.765.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 689 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.22. — *Sûreté publique. — Mesures de Sûreté.*

Crédit supplémentaire : 250.000 francs.

Supplément nécessaire afin d'assurer une plus grande efficacité de la lutte contre le trafic des stupéfiants.

ART. 12.23. — *Frais de rapatriement, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 250.000 francs.

Augmentation des frais de rapatriement par suite d'un plus grand nombre d'entrées irrégulières d'étrangers sans moyen d'existence.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 160.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.24. — *Zetwerk, enz. door de drukkerij van het Belgisch Staatsblad aan de privaattijverheid toevertrouwd.*

Bijkrediet : 2.000.000 frank.

De aangroei van het volume der officiële publikaties verplicht het Belgisch Staatsblad van een groot deel der te publiceren akten in de « Verzameling der akten van handelsvennootschappen » aan de privaattijverheid toe te vertrouwen.

ART. 12.25. — *Uitgaven die voortvloeiën uit de actie voor sociale bescherming, enz.*

Vermindering : 39.300.000 frank.

Minder plaatsingen dan oorspronkelijk voorzien op 1 januari 1971 en herziening op basis hiervan der berekening van de vooruitzichten voor het gehele jaar.

ART. 12.28. — *Uitgaven voor levering en verdeling van verblijfstitels voor vreemdelingen.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 234.079 frank.

Laattijdig ingediende factuur.

ART. 12.29. — *Kosten voortvloeiend uit overbrenging, onderzoek en toezicht van minderjarigen, enz.*

A. Vermindering : 645.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 72.874 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.30. — *Toelage voor de organisatie van leergangenzittingen met het oog op de vorming of de volmaking van het opvoederspersoneel, enz.*

Vermindering : 100.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

ART. 12.31. — *Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, enz.*

A. Bijkrediet : 5.373.000 frank.

— Toepassing B.T.W. : 1.680.000 frank.

— Prijsstijging van de kledingsartikelen : 550.000 frank.

— Aanpassing van de lonen der gedetineerden in de instellingen met begroting voor orde : 260.000 frank.

— Stijging van de onderhoudsprijs (Doornik) : 2.883.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 398.283 frank.

Aanpassing van het krediet voor 1970 aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.32. — *Uitgaven betreffende het onderhoud van de verpleegden geplaatst in de Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 518 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 160.000 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.24. — *Travaux de composition, etc., confiés par l'imprimerie du Moniteur belge à l'industrie privée.*

Crédit supplémentaire : 2.000.000 de francs.

L'accroissement du volume des publications officielles oblige le Moniteur belge à confier à l'industrie privée une plus grande part des actes à publier au « Recueil des actes de sociétés commerciales ».

ART. 12.25. — *Dépenses résultant de l'action de protection sociale, etc.*

Réduction : 39.300.000 francs.

Moins de placement que prévus initialement au 1^{er} janvier 1971 et revision sur cette base du calcul des prévisions pour toute l'année.

ART. 12.28. — *Dépenses de fourniture et de distribution de titres de séjour pour étrangers.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 234.079 francs.

Facture introduite tardivement.

ART. 12.29. — *Frais résultant de transfèrement, d'enquête et de surveillance de mineurs d'âge, etc.*

A. Réduction : 645.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 72.874 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 12.30. — *Subvention pour l'organisation des sessions de cours en vue de la formation ou du perfectionnement du personnel éducatif, etc.*

Réduction : 100.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

ART. 12.31. — *Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 5.373.000 francs.

— Application T.V.A. : 1.680.000 francs.

— Hausse des prix des articles d'habillement : 550.000 francs.

— Adaptation des salaires des détenus dans les établissements avec budget pour ordre : 260.000 francs.

— Augmentation du prix d'entretien (Tournai) : 2.883.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 398.283 francs.

Adaptation du crédit de 1970 aux besoins réels.

ART. 12.32. — *Dépenses relatives à l'entretien des élèves placés dans les établissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 518 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.35. — *Kosten voor ontvangst, enz.*

Vermindering : 23.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet : 1.100.000 frank.

Uitvoering van vonnissen en minnelijke schikkingen.

ART. 33.05. — *Toelagen aan de beschermingscomités, enz.*

Bijkrediet : 81.000 frank.

Ten laste nemen van aannemingen in 1969 gerealiseerd, maar, waarmee nog geen rekening gehouden werd voor de toekenning van een subsidie.

ART. 33.06. — *Toelage aan de « Revue de droit pénal ».*

Bijkrediet : 30.000 frank.

De aangevraagde verhoging komt overeen met de prijsstijging. Sedert 1947 werd de toelage nog niet vermeerderd.

ART. 34.01. — *Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie voor de criminele politie te Parijs.*

Bijkrediet : 81.000 frank.

Verhoging der bijdrage van België.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

A. Vermindering : 92.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 51.971 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

A. Vermindering : 55.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 20.865 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, enz.*

A. Vermindering : 703.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 126.163 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 01.01 — *Diverse uitgaven, enz. betreffende de jeugdbescherming.*

Vermindering : 15.000.000 frank.

Het spreiden der aanwervingen laat deze kredietvermindering toe.

ART. 12.35. — *Frais de réception, etc.*

Réduction : 23.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.100.000 francs.

Exécution de jugements et règlements à l'amiable.

ART. 33.05. — *Subsides aux comités de patronage, etc.*

Crédit supplémentaire : 81.000 francs.

Prise en charge d'adoptions réalisées en 1969, mais dont il n'a pas encore été tenu compte pour l'octroi d'un subsidie.

ART. 33.06. — *Subside à la « Revue de droit pénal ».*

Crédit supplémentaire : 30.000 francs.

L'augmentation sollicitée correspond à la hausse des prix. Le subsidie n'a pas été augmenté depuis 1947.

ART. 34.01. — *Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de police criminelle à Paris.*

Crédit supplémentaire : 81.000 francs.

Augmentation de la cotisation de la Belgique.

ART. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

A. Réduction : 92.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 51.971 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

A. Réduction : 55.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 20.865 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier, etc.*

A. Réduction : 703.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 126.163 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 01.01 — *Dépenses diverses, etc., relatives à la protection de la jeunesse.*

Réduction : 15.000.000 de francs.

L'étalement des recrutements permet cette diminution du crédit.

ART. 01.02. (nieuw). — *Diverse uitgaven voor de oprichting van een centrum voor informatieverwerking bij het Ministerie van Justitie.*

Nieuw krediet : 1.000.000 frank.

Allerhande uitgaven voor eerste installatie.

SECTIE II.

Rechterlijke macht.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.3 Gerechtelijke politie.

Vermindering : 1.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke uitgaven.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

12.02.1. Gewone rechtsmachten.

A. Vermindering : 400.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke uitgaven.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 32.190 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

12.03.1. Gewone rechtsmachten.

A. Bijkrediet : 4.830.000 frank.

Prijsstijging van de drukwerken geleverd door de Regie van de gevangenisarbeid als gevolg van :

— de weerslag van de verdubbeling der lonen van de gedetineerden : 2.461.000 frank;

— toepassing van de B.T.W. op voornoemde drukwerken, terwijl deze dienst voorheen aan geen enkele taks onderworpen was : 2.369.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 189.684 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

12.03.2. Militair gerecht.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 62.647 frank.

Door het C.B.B. laattijdig ingediende schuldvorderingen.

12.03.3. Gerechtelijke politie.

Bijkrediet : 630.000 frank.

Verdubbeling der lonen van de gedetineerden : 322.000 frank.

Toepassing van de B.T.W. door de Regie van de gevangenisarbeid : 308.000 frank.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Vermindering : 1.676.000 frank.

Beperking van het verbruik tot de essentiële behoeften.

ART. 01.02. (nouveau). — *Dépenses diverses pour la création d'un centre de traitement de l'information au Ministère de la Justice.*

Crédit nouveau : 1.000.000 de francs.

Dépenses généralement quelconques de première installation.

SECTION II.

Ordre judiciaire.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.3. Police judiciaire.

Réduction : 1.000.000 de francs.

Adaptation du crédit aux dépenses réelles.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

12.02.1. Juridictions ordinaires.

A. Réduction : 400.000 francs.

Adaptation du crédit aux dépenses réelles.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 32.190 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

12.03.1. Juridictions ordinaires.

A. Crédit supplémentaire : 4.830.000 francs.

Hausse du prix des imprimés livrés par la Régie du travail pénitentiaire suite à :

— la répercussion du doublement des salaires des détenus : 2.461.000 francs;

— l'application de la T.V.A. sur les imprimés précités alors qu'antérieurement ce service n'était soumis à aucune taxe : 2.369.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 189.684 francs.

Créances introduites tardivement.

12.03.2. Justice militaire.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 62.647 francs.

Créances introduites tardivement par l'O.C.F.

12.03.3. Police judiciaire.

Crédit supplémentaire : 630.000 francs.

Doublement des salaires des détenus : 322.000 francs.

Application de la T.V.A. par la Régie du travail pénitentiaire : 308.000 francs.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Réduction : 1.676.000 francs.

Limitation des consommations aux besoins essentiels.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Vermindering: 500.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

12.10.1 Gewone rechtsmachten.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 32.951 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

12.10.3. Gerechtelijke politie.

Vermindering: 3.000.000 frank.

De vakante betrekkingen laten een kredietvermindering toe.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

12.14.1. Uitgaven voor materieel, enz.

Vermindering: 300.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

ART. 12.20. — *Gerechtskosten, enz.*

Vermindering: 1.250.000 frank.

De vermindering is mogelijk omdat de verhoging der erelonen toegepast is vanaf 1 maart 1971 en niet vanaf 1 januari 1971.

ART. 12.21. — *Aankoop en verzending van boekjes bestemd voor de onmiddellijke betaling van boeten, enz.*

Bijkrediet: 2.000.000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 1 maart 1971.

ART. 12.22. — *Aankoop van apparaten voor ademtesten.*

Vermindering: 1.000.000 frank.

Beperking van de aankoop van apparaten.

ART. 12.24. — *Kosten voor samenstelling van de tienjaarlijkse tabellen der registers van de burgerlijke stand.*

Bijkrediet: 119.000 frank.

Dit krediet zal toelaten van aan bepaalde griffiers voorgesloten sommen terug te betalen voor de samenstelling der tienjaarlijkse tabellen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Vermindering: 9.395.000 frank.

— Compensatie van het bijkrediet aangevraagd op art. 12.03.1 (sectie II): — 4.830.000 frank.

— Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften: — 4.565.000 frank.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, enz.*

A. Vermindering: 1.000.000 frank.

Beperking der uitgaven tot de essentiële behoeften.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Réduction: 500.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

12.10.1. — Juridictions ordinaires.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 32.951 francs.

Créances introduites tardivement.

12.10.3. Police judiciaire.

Réduction: 3.000.000 de francs.

Les places vacantes permettent une diminution du crédit.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de service, etc.*

12.14.1. Dépenses de matériel, etc.

Réduction: 300.000 francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

ART. 12.20. — *Frais de justice, etc.*

Diminution: 1.250.000 francs.

La diminution est possible eu égard au fait que la majoration des honoraires est appliquée à partir du 1^{er} mars 1971 au lieu du 1^{er} janvier 1971.

ART. 12.21. — *Acquisition et expédition de carnets prévus pour le paiement immédiat d'une amende, etc.*

Crédit supplémentaire: 2.000.000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1971.

ART. 12.22. — *Achat d'appareils pour tests respiratoires.*

Réduction: 1.000.000 de francs.

Limitation de l'achat d'appareils.

ART. 12.24. — *Frais de confection des tables decennales des registres de l'état civil.*

Crédit supplémentaire: 119.000 francs.

Ce crédit permettra de rembourser à certains greffiers les sommes avancées pour la confection des tables decennales.

ART. 74.01 — *Achat de machines, etc.*

Diminution: 9.395.000 francs.

— Compensation du crédit supplémentaire sollicité à l'art. 12.03.1 (section II): — 4.830.000 francs.

— Adaptation des dépenses aux besoins essentiels: — 4.565.000 francs.

ART. 74.03 — *Achat de mobilier, etc.*

A. Réduction: 1.000.000 de francs.

Adaptation des dépenses aux besoins essentiels.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 14.184 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 01.01. — *Allerhande uitgaven die voortvloeien uit het inwerkstellen van het Gerechtelijk Wetboek.*

A. Vermindering : 20.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de waarschijnlijke uitgaven.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5.822.322 frank.

Door het C.B.B. laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 01.02 (nieuw). — *Oprichting van een sectie van het Hof van beroep van Brussel te Antwerpen en te Bergen.*

Nieuw krediet : 19.341.000 frank.

— Huur van lokalen : 5.000.000 frank.

— Uitgaven voor eerste installatie : 2.700.000 frank.

— Eerste uitrusting in meubilair en materieel : 7.730.000 frank.

— Werkingskosten : 1.520.000 frank.

— Griffiepersoneel : 1.593.000 frank.

— Reis- en verblijfskosten : 798.000 frank.

SECTIE III.

Erediensten.

ART. 11.03. — *Wedden en bezoldigingen, enz.*

11.03.1. Katholieke eredienst.

Bijkrediet : 1.933.000 frank.

Regularisatie van bezoldigingen.

11.03.2. Protestantse eredienst.

Bijkrediet : 592.000 frank.

Regularisatie van bezoldigingen.

11.03.3. Anglikaanse eredienst.

Bijkrediet : 211.000 frank.

Regularisatie van bezoldigingen.

11.03.4. Israëlitische eredienst.

Bijkrediet : 236.000 frank.

Regularisatie van bezoldigingen.

SECTIE IV.

Wetenschappelijk onderzoek.

ART. 33.08. — *Toelage aan het « Centre d'étude de la délinquance juvénile ».*

Bijkrediet : 408.000 frank.

Dit krediet zal toelaten het tekort voor 1971 aan te zuiveren.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen, enz.*

Bijkrediet : 160.000 frank.

Verhoging van het effectief der personen vreemd aan de administratie.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 14.184 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 01.01 — *Dépenses généralement quelconques occasionnées par la mise en vigueur du Code judiciaire.*

A. Réduction : 20.000.000 de francs.

Adaptation du crédit aux dépenses probables.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 5.822.322 francs.

Créances introduites tardivement par l'O.C.F.

ART. 01.02. (nouveau). — *Institution d'une section de la Cour d'appel de Bruxelles à Anvers et à Mons.*

Crédit nouveau : 19.341.000 francs.

— Location de locaux : 5.000.000 de francs.

— Dépenses de première installation : 2.700.000 francs.

— Premier équipement en mobilier et en matériel : 7.730.000 francs.

— Dépenses de fonctionnement : 1.520.000 francs.

— Personnel de greffe : 1.593.000 francs.

— Frais de route et de séjour : 798.000 francs.

SECTION III.

Cultes.

ART. 11.03. — *Traitements et rétributions, etc.*

11.03.1. Culte catholique.

Crédit supplémentaire : 1.933.000 francs.

Régularisation de rémunérations.

11.03.2. Culte protestant.

Crédit supplémentaire : 592.000 francs.

Régularisation de rémunérations.

11.03.3. Culte anglican.

Crédit supplémentaire : 211.000 francs.

Régularisation de rémunérations.

11.03.4. Culte israélite.

Crédit supplémentaire : 236.000 francs.

Régularisation de rémunérations.

SECTION IV.

Recherche scientifique.

ART. 33.08. — *Subside au Centre d'étude de la délinquance juvénile.*

Crédit supplémentaire : 408.000 francs.

Ce crédit permettra d'apurer le déficit de 1971.

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.

SECTION I.

Ministère de l'Intérieur proprement dit.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités, etc.*

Crédit supplémentaire : 160.000 francs.

Augmentation de l'effectif des personnes étrangères à l'administration.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen, enz.*

11.03.4. Raad van State.

Vermindering : 5.400.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

11.03.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Bijkrediet : 446.000 frank.

Verhoging van het personeelseffectief.

ART. 11.04. — *Allerhande uitgaven, enz.*

11.04.4. Raad van State.

Bijkrediet : 59.000 frank.

Toekenning van een forfaitaire toelage voor overwerk van een adjunctlid van het coördinatiebureau, vanaf 1 januari 1970.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten, enz.*

Vermindering : 1.043.000 frank.

Deze vermindering is voornamelijk te wijten aan het aantal zittingen werkelijk gehouden door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas, enz.*

12.02.3. Provinciale gouvernementen, enz.

A. Bijkrediet : 184.000 frank.

Spijts een aanpassing van het krediet van 1971 op basis van de werkelijke uitgaven der vorige jaren blijft er nog steeds een licht tekort bestaan.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 267.626 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

12.03.1. Ambtswoning en kabinet van de Minister.

Vermindering : 44.000 frank.

Revaluatie van het krediet op basis van de werkelijke vastleggingen en van de wezenlijke kosten van de diensten en leveringen.

12.03.2. Hoofdbestuur.

A. Vermindering : 900.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.533 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

12.03.3. Provinciale gouvernementen, enz.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 83.272 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 11.03. — *Rémunérations, etc.*

11.03.4. Conseil d'Etat.

Réduction : 5.400.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

11.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

Crédit supplémentaire : 446.000 francs.

Augmentation de l'effectif du personnel.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques, etc.*

11.04.4. Conseil d'Etat.

Crédit supplémentaire : 59.000 francs.

Octroi d'une allocation forfaitaire pour prestations supplémentaires à un membre adjoint du bureau de coordination à partir du 1^{er} janvier 1970.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats, etc.*

Réduction : 1.043.000 francs.

Cette réduction est due principalement au nombre de séances effectivement tenues par la Commission permanente de contrôle linguistique.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, etc.*

12.02.3. Gouvernements provinciaux, etc.

A. Crédit supplémentaire : 184.000 francs.

Malgré l'ajustement du crédit de 1971 sur la base des dépenses réelles des années précédentes une légère insuffisance subsiste.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 267.626 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

12.03.1. Hôtel et cabinet du Ministre.

Réduction : 44.000 francs.

Réévaluation du crédit sur base des engagements effectifs et du coût réel des prestations et fournitures.

12.03.2. Administration centrale.

A. Réduction : 900.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.533 francs.

Créance introduite tardivement.

12.03.3. Gouvernement provinciaux, etc.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 83.272 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.04. — *Brandstoffen, enz.*

Vermindering : 397.000 frank.

Ingevolge het in gebruik nemen van aardgas in sommige diensten.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, enz.*

A. Vermindering : 315.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.173 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.07. — *Kleding, enz.*

Vermindering : 137.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

Vermindering : 31.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

A. Vermindering : 460.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 24.515 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*12.10.2. *Hoofdbestuur, enz.*

Vermindering : 289.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

12.10.3. *Provinciale gouvernementen, enz.*

Vermindering : 286.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

12.10.4. *Raad van State.*

Vermindering : 14.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

12.10.5. *Vaste commissies voor taaltoezicht.*

Vermindering : 14.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Vermindering : 3.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.04. — *Combustibles, etc.*

Réduction : 397.000 francs.

Résultant de la mise en usage du chauffage au gaz naturel dans certains services.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

A. Réduction : 315.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.173 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.07. — *Habillement, etc.*

Réduction : 137.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

Réduction : 31.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

A. Réduction : 460.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 24.515 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*12.10.2. *Administration centrale, etc.*

Réduction : 289.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

12.10.3. *Gouvernements provinciaux, etc.*

Réduction : 286.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

12.10.4. *Conseil d'Etat.*

Réduction : 14.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

12.10.5. *Commission permanente de contrôle linguistique.*

Réduction : 14.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Reduction : 3.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven, enz.*

A. Vermindering : 25.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 11.360 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 713.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven, enz.*

12.14.2. Hoofdbestuur, enz.

Vermindering : 180.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

12.14.3. Provinciale gouvernementen, enz.

A. Vermindering : 205.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 83.752 frank.

Onvoldoende begrotingskredieten.

12.14.4. Raad van State.

Vermindering : 10.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

12.14.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Vermindering : 5.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.20. — *Eretekens, enz.*

Vermindering : 1.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.21. — *Vieringskosten, enz.*

A. Bijkrediet : 620.000 frank.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

— Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1. : — 55.000 frank.

— Officiële begrafenis-kosten van een lid van Regering en verhoging van de organisatiekosten van de traditionele plechtigheden : + 675.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 717.000 frank.

Onvoldoende begrotingskredieten.

ART. 12.22. — *Bedieningsuitgaven, enz.*

Vermindering : 49.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses, etc.*

A. Réduction : 25.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 11.360 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 713.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels, etc.*

12.14.2. Administration centrale, etc.

Réduction : 180.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

12.14.3. Gouvernements provinciaux, etc.

A. Réduction : 205.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 83.752 francs.

Insuffisance du crédit budgétaire.

12.14.4. Conseil d'Etat.

Réduction : 10.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

12.14.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

Réduction : 5.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.20. — *Distinctions honorifiques, etc.*

Réduction : 1.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.21. — *Frais de célébration, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 620.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

— Même justification que pour l'article 12.03.1 : — 55.000 francs.

— Frais de funérailles officielles d'un membre du gouvernement et augmentation des frais d'organisation des cérémonies traditionnelles : + 675.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires : 717.000 francs.

Insuffisance du crédit budgétaire.

ART. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement, etc.*

Réduction : 49.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.23. — *Vervoerkosten van dienstplichtigen, enz.*

Bijkrediet : 152.000 frank.
Onvoldoende begrotingskredieten.

ART. 12.24. — *Drukkosten, enz.*

Vermindering : 61.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.25. — *Verkiezingsuitgaven, enz.*

Bijkrediet : 29.968.000 frank.
Dit krediet is als volgt onderverdeeld :
— zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1. : — 32.000 frank;
— bedrag tot dekking van de uitgaven veroorzaakt door de parlementsverkiezingen en de verkiezingen in de agglomeraties en federaties van gemeenten in november 1971 : + 30.000.000 frank.

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de vernieuwing, enz.*

Vermindering : 1.000.000 frank.
De stock identiteitspapieren zal in 1971 niet vernieuwd worden.

ART. 12.30. — *Inrichting van lokalen, enz.*

A. Vermindering : 400.000 frank.
Sommige werken zullen gespreid worden over verschillende jaren, o.m. de inrichting van de installaties van de detectie- en alarmketen.
B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 38.809 frank.
Facturen ingediend na afsluiten van het begrotingsjaar.

ART. 12.31. — *Vereffening van schuldvorderingen, enz.*

Vermindering : 1.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.32. — *Inrichten van cursussen, enz.*

Vermindering : 1.000.000 frank.
Bepaalde cursussen voorzien voor 1971 kunnen slechts doorgaan gedurende een gedeelte van het jaar.

ART. 12.33. — *Uitvoering van werken, enz.*

Vermindering : 1.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.34. — *Onderhoudsuitgaven, enz.*

Vermindering : 162.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.35. — *Kosten van voorlichting, enz.*

Vermindering : 30.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.23. — *Frais de transport de miliciens, etc.*

Crédit supplémentaire : 152.000 francs.
Insuffisance du crédit budgétaire.

ART. 12.24. — *Frais d'impression, etc.*

Réduction : 61.000 francs.
Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.25. — *Dépenses électorales, etc.*

Crédit supplémentaire : 29.968.000 francs.
Ce crédit se décompose comme suit :
— même justification que pour l'article 12.03.1. : — 32.000 francs;
— montant couvrant les dépenses occasionnées par les élections législatives et les élections dans les agglomérations et fédérations de communes en novembre 1971 : + 30.000.000 de francs.

ART. 12.26. — *Frais résultant du renouvellement, etc.*

Réduction : 1.000.000 de francs.
Le stock de cartes d'identité ne sera pas renouvelé en 1971.

ART. 12.30. — *Aménagement de locaux, etc.*

A. Réduction : 400.000 francs.
Certains travaux seront étalés sur plusieurs années, entre autres l'aménagement d'installations de la chaîne de détection et d'alerte.
B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 38.809 francs.
Factures introduites après la clôture de l'année budgétaire.

ART. 12.31. — *Liquidation de créances, etc.*

Réduction : 1.000 francs.
Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.32. — *Organisation de cours, etc.*

Réduction : 1.000.000 de francs.
Certains cours prévus pour 1971 n'auront lieu que durant une partie de l'année.

ART. 12.33. — *Exécution de travaux, etc.*

Réduction : 1.000 francs.
Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.34. — *Dépenses d'entretien, etc.*

Réduction : 162.000 francs.
Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.35. — *Frais d'information, etc.*

Réduction : 30.000 francs.
Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.36. — *Uitgaven voor voeding, enz.*

Vermindering : 19.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 12.37. — *Allerhande uitgaven, enz.*

Vermindering : 120.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 43.09. — *Toelage aan de gemeenten, hulpcentra 900, enz.*

A. Bijkrediet : 4.900.000 frank.

Deze verhoging is te wijten aan de aanpassing van de personeels-uitgaven, de verhoging van het effectief met 6 eenheden en de vermeerdering van de R.T.T.-kosten.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.985.000 frank.

Verhoging te wijten aan :

- aanpassing der wedden;
- restructuratiebonificaties;
- programmatietoeclage;
- zondag- en nachtprestaties;
- weddeverhogingen;
- overwerk ingevolge tekort aan personeel;
- stijging van de index.

ART. 43.11. — *Ontvangstencomplement aan de nieuwe gemeenten, enz.*

Bijkrediet : 1.600.000 frank.

Dit complement is verschuldigd aan de nieuwe samengevoegde gemeente Grâce-Hollogne (wet van 10 juli 1970).

ART. 63.03 (nieuw). — *Toelagen aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 168.088 frank.

Oud artikel 63.01 van de begroting van 1968.

Gevolg van de bepalingen van de artikelen 15 en 17 van de wet van 28 juni 1963.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

74.01.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.

Vermindering : 5.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.01.2. — Hoofdbestuur.

A. Vermindering : 98.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 195.565 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.36. — *Frais de nourriture, etc.*

Réduction : 19.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 12.37. — *Dépenses généralement quelconques, etc.*

Réduction : 120.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 43.09. — *Subsides aux communes, centres de secours 900, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 4.900.000 francs.

Cette majoration est due à l'adaptation des dépenses de personnel, à l'augmentation de l'effectif de 6 unités, et à l'augmentation des frais de la R.T.T.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.985.000 francs.

Majoration due à :

- adaptation des traitements;
- bonifications de restructuration;
- allocation de programmation;
- prestations dominicales et nocturnes;
- augmentations barémiques;
- heures supplémentaires par manque de personnel;
- hausse de l'index.

ART. 43.11. — *Complément de recettes aux nouvelles communes, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.600.000 francs.

Ce complément est dû à la nouvelle commune fusionnée de Grâce-Hollogne (loi du 10 juillet 1970).

ART. 63.03 (nouveau). — *Subventions aux communes pour l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 168.088 francs.

Ancien article 63.01 du budget de 1968.

Effet de la disposition des articles 15 et 17 de la loi du 28 juin 1963.

ART. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

74.01.1. Hôtel et Cabinet du Ministre.

Réduction : 5.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.01.2. — Administration centrale.

A. Réduction : 98.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 195.565 francs.

Créances introduites tardivement.

74.01.3. Provinciale gouvernementen, enz.

A. Vermindering : 200.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 32.411 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

74.01.4. Raad van State.

Vermindering : 30.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.01.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.

A. Vermindering : 7.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 35.909 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines, enz.*

74.02.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.

Vermindering : 1.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.02.2. Hoofdbestuur.

Vermindering : 4.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.02.3. Provinciale gouvernementen, enz.

Vermindering : 8.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, enz.*

74.03.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.

Vermindering : 1.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.03.2. Hoofdbestuur.

Vermindering : 780.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.03.3. Provinciale gouvernementen, enz.

Vermindering : 174.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.03.4. Raad van State.

Vermindering : 3.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.01.3. Gouvernements provinciaux, etc.

A. Réduction : 200.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 32.411 francs.

Créances introduites tardivement.

74.01.4. Conseil d'Etat.

Réduction : 30.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.01.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

A. Réduction : 7.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 35.909 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 74.02. — *Achat de machines, etc.*

74.02.1. Hôtel et Cabinet du Ministre.

Réduction : 1.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.02.2. Administration centrale.

Réduction : 4.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.02.3. Gouvernements provinciaux, etc.

Réduction : 8.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier, etc.*

74.03.1. Hôtel et Cabinet du Ministre.

Réduction : 1.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.03.2. Administration centrale.

Réduction : 780.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.03.3. Gouvernements provinciaux, etc.

Réduction : 174.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.03.4. Conseil d'Etat.

Réduction : 3.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.

A. Vermindering : 1.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 95.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land, enz.*

74.04.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.

Vermindering : 26.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.04.2. Hoofdbestuur.

A. Vermindering : 54.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 125.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

74.04.3. Provinciale gouvernementen, enz.

Vermindering : 30.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

74.04.5. Vaste commissie voor taaltoezicht.

Vermindering : 11.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

ART. 74.05. — *Aankoop van vervoermiddelen te water.*

74.05.2. Hoofdbestuur.

Vermindering : 40.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12.03.1.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :*

11.02.1. De Minister van Buitenlandse Zaken.

Bijkrediet : 234.000 frank.

Aanpassing te wijten aan wijzigingen in de samenstelling van het Kabinet.

11.02.2. De Minister van Buitenlandse Handel.

Vermindering : 562.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.02.1 (wijzigingen in de samenstelling van het Kabinet).

74.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

A. Réduction : 1.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 95.000 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre, etc.*

74.04.1. Hôtel et Cabinet du Ministre.

Réduction : 26.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.04.2. Administration centrale.

A. Réduction : 54.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 125.000 francs.

Créances introduites tardivement.

74.04.3. Gouvernements provinciaux, etc.

Réduction : 30.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

74.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

Réduction : 11.000 francs.

Même réduction que pour l'article 12.03.1.

ART. 74.05. — *Achat de moyens de transport par eau.*

74.05.2. Administration centrale.

Réduction : 40.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.03.1.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*

11.02.1. du Ministère des Affaires étrangères.

Crédit supplémentaire : 234.000 francs.

Ajustement dû à des modifications dans la composition du Cabinet.

11.02.2. du Ministre du Commerce extérieur.

Réduction : 562.000 francs.

Même justification que pour l'article 11.02.1 (modifications dans la composition du Cabinet).

11.02.3. De Minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Bijkrediet : 228.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.02.1 (wijzigingen in de samenstelling van het Kabinet).

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Hoofdbestuur.

Vermindering : 6.830.000 frank.

De vermindering is het gevolg van de herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

11.03.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

A. Bijkrediet : 35.953.000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet is bestemd :

1. tot beloop van 18.895.000 frank om het overschot te compenseren van het bedrag der lonen van de 1.624 hulpagenten van de diplomatieke en consulaire posten zoals deze in het begin van het lopende jaar werden vastgesteld tegenover dit van het bedrag van het krediet voorzien op artikel 11.03.2 dat te dien einde beschikbaar is;

2. tot beloop van 10.567.000 frank voor het dekken van de nieuwe uitgaven die zullen voortkomen uit de loonsverhogingen van de hulpagenten waarvan zojuist melding werd gemaakt, verhoging van 5 % slechts voor het jaar 1971 en met geen ander doel dan het compenseren van de gemiddelde stijging van de levensduurte in de vreemde landen waar zij hun beroep uitoefenen;

3. tot beloop van 6.491.000 frank voor het dekken van het verschil tussen het bedrag van de nieuwe uitgaven die het gevolg zullen zijn van de aanpassing met slechts 5 % der postvergoedingen van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst en de Kanselarijcarrière met het doel de koopkracht van hun bezoldigingen te vrijwaren en het voor dit gebruik nog beschikbaar gedeelte van het krediet voorzien op artikel 11.03.2.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 9.500.000 frank.

Regularisatie van uitgaven die in 1970 werden gedaan ten laste van de werkingsfondsen der diplomatieke zendingen en consulaire posten als lonen van de hulpagenten die er hun beroep uitoefenen.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet : 150.000 frank.

Herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

Bijkrediet : 50.000 frank.

Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het krediet dat bestemd is om de lasten te dekken van de mess.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 2.400.000 frank.

11.02.3 du Ministre de la Coopération au Développement.

Crédit supplémentaire : 228.000 francs.

Même justification que pour l'article 11.02.1 (modifications dans la composition du Cabinet).

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration centrale.

Réduction : 6.830.000 francs.

Réduction consentie à la réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

11.03.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

A. Crédit supplémentaire : 35.953.000 francs.

Le crédit supplémentaire demandé est destiné :

1. à concurrence de 18.895.000 francs à compenser l'excédent du montant des salaires des 1.624 agents auxiliaires des missions diplomatiques et des postes consulaires tels qu'ils étaient fixés au début de l'année en cours, sur celui de la quotité du crédit inscrit à l'article 11.03.2 disponible à cette fin;

2. à concurrence de 10.567.000 francs à couvrir les dépenses nouvelles qui procéderont de l'augmentation des salaires des agents auxiliaires dont il vient d'être question, de 5 % seulement pour l'année 1971 et dans le seul but de compenser le renchérissement moyen de la vie dans les pays étrangers où ils exercent leur fonction;

3. à concurrence de 6.491.000 francs à couvrir la différence entre le montant des dépenses nouvelles à résulter de l'ajustement des indemnités de poste des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie, dans la proportion de 5 % seulement et dans le seul but de préserver le pouvoir d'achat de leurs émoluments et celui de la part du crédit prévu à l'article 11.03.2 encore disponible pour cette utilisation.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 9.500.000 francs.

Régularisation de dépenses exposées en 1970 à charge des fonds de roulement des missions diplomatiques et des postes consulaires au titre de salaires des agents auxiliaires qui y exercent leurs fonctions.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire : 150.000 francs.

Réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, etc.*

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Adaptation aux besoins présumés du crédit devant couvrir les charges inhérentes au mess.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 2.400.000 francs.

Krediet nodig voor de budgettaire regularisatie van de bijkomende uitgaven die samengaan met het in werking stellen van een systeem voor documentatieonderzoek bij middel van ordinator.

12.01.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 224.000 frank.

Bedrag nodig voor de budgettaire regularisatie van een uitgave die in 1969 werd gedaan.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas, enz.*

12.02.1. Ministeriële hotels.

Bijkrediet : 11.000 frank.

De voorgestelde verhoging spruit voort uit het duurder worden van de diensten.

12.02.2. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 7.889.000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt bekomen :

1. + 250.000 frank : toename van de kosten voor water- en stroomverbruik ingevolge het in gebruik nemen van het Egmontpaleis en het bezigen van drie verdiepingen van het gebouw gelegen aan de Antwerpenlaan, 32 te Brussel waar de archieven van het gewezen departement van Afrikaanse Zaken opgeslagen zijn;

2. + 500.000 frank : vermeerdering van de verbruikskosten voor gas en elektriciteit omwille van dezelfde redenen als uiteengezet onder 1;

3. + 955.000 frank : vermeerdering die het gevolg is van het in dienststellen van meerdere telefooncentrales van het Egmontpaleis;

4. + 900.000 frank : toename van het aantal telegrafische verbindingen;

5. + 5.000.000 frank : vermeerdering die het gevolg is van de afschaffing van de vrijstelling op zekere zendingen waarover het departement beschikte voor de verzending door middel van SABENA-vliegtuigen;

6. + 200.000 frank : vermeerdering te wijten aan de verhoging van de kostprijs der werkrachten op het gebied van de transporten en verhuizingen;

7. + 84.000 frank : de bezetting van het gebouw gelegen Antwerpenlaan, 32 te Brussel waarover sprake was onder 1, heeft huurlasten tot gevolg die op 84.000 frank per jaar worden geraamd;

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 6.000.000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van meerdere schuldvorderingen met betrekking op de kosten die in 1970 werden gedaan voor transport en de verzending van coli.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven voor lokalen, enz.*

12.03.1. Ministeriële hotels.

Bijkrediet : 63.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

12.03.2. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 1.458.000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt bekomen :

Crédit nécessaire à la régularisation budgétaire de dépenses supplémentaires inhérentes à la mise en œuvre d'un système de recherche documentaire sur ordinateur.

12.01.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 224.000 francs.

Montant nécessaire à la régularisation budgétaire d'une dépense exposée en 1969.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, etc.*

12.02.1. Hôtels ministériels.

Crédit supplémentaire : 11.000 francs.

L'augmentation proposée résulte du renchérissement des services.

12.02.2. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 7.889.000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité s'obtient comme suit :

1. + 250.000 francs : accroissement des frais de consommation d'eau et de vapeur ensuite de l'utilisation du Palais d'Egmont et de l'occupation de trois niveaux de l'immeuble sis 32 Boulevard d'Anvers à Bruxelles où sont entreposées les archives de l'ancien département des Affaires africaines;

2. + 500.000 francs : augmentation des frais de consommation de gaz et d'électricité pour les mêmes raisons que celles exposées sub. 1;

3. + 955.000 francs : augmentation consécutive à la mise en service des différents centres téléphoniques du Palais d'Egmont;

4. + 900.000 francs : accroissement du nombre de communications par la voie télégraphique;

5. + 5.000.000 de francs : augmentation découlant de la suppression des franchises sur certains envois dont bénéficiait le département pour les frais d'expédition par avion SABENA;

6. + 200.000 francs : majoration due à l'augmentation du prix de la main-d'œuvre en matière de transports et déménagements;

7. + 84.000 francs : l'occupation de l'immeuble sis 32, Boulevard d'Anvers, à Bruxelles, dont il est fait mention sub. 1, entraîne des charges locatives qui sont évaluées à 84.000 francs par an;

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 6.000.000 de francs.

Crédit nécessaire au règlement de diverses créances relatives à des frais de transport et d'expédition de colis exposés en 1970.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

12.03.1. Hôtels ministériels.

Crédit supplémentaire : 63.000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

12.03.2. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 1.458.000 francs.

Le supplément sollicité s'obtient comme suit :

1. + 700.000 frank : verhoging van de onderhoudskosten ingevolge de periodieke stijging van de uurloontarieven van het werklidenpersoneel;

2. + 758.000 frank : raming van de kosten voor het schoonmaken en voor het onderhoud der technische installaties van het Egmontpaleis voor een semester;

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 50.000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van twee laattijdig voorgelegde facturen met betrekking op prestaties van 1967 en 1968.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. enz.*

Bijkrediet : 420.000 frank.

Het in gebruik nemen van het Egmontpaleis heeft een verhoogd verbruik van brandstoffen tot gevolg, enz.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, enz.*

Bijkrediet : 500.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

Bijkrediet : 50.000 frank.

Toename van het verbruik van onderhoudsprodukten ingevolge het in gebruik nemen van het Egmontpaleis en het gebouw gelegen Antwerpenlaan, 32 te Brussel.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

A. Bijkrediet : 100.000 frank.

Vermeerdering die het gevolg is van de prijsverhoging van de brandstoffen.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 15.000 frank.

Het voorgestelde bijkrediet is bestemd voor de vereffening van een laattijdig ingediende faktuur met betrekking op 1969.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

12.10.1. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, enz.

A. Bijkrediet : 1.900.000 frank.

Uit de herwaardering van de vermoedelijke behoeften van het jaar 1971 afgezien van een vermindering met 1.000.000 frank voortvloeiend uit het transfert naar de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel van het Personeel van de Dienst der Handelsbeurzen en Tentoonstellingen, blijkt een krediet tekort tot beloop van het gevraagde bijkrediet.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.195.000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van achterstallige verplaatsingskosten.

12.10.2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.

Bijkrediet : 1.600.000 frank.

1. + 700.000 francs : majoration des dépenses d'entretien découlant de la hausse périodique des tarifs horaires du personnel ouvrier;

2. + 758.000 francs : estimation des frais de nettoyage et d'entretien des installations techniques du Palais d'Egmont pour un semestre;

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 50.000 francs.

Crédit nécessaire au règlement de deux factures introduites tardivement et relatives à des prestations de 1967 et 1968.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F., etc.*

Crédit supplémentaire : 420.000 francs.

L'utilisation du Palais d'Egmont entraîne une consommation accrue de combustibles.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire : 500.000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Accroissement de la consommation de produits d'entretien ensuite de l'utilisation du Palais d'Egmont et de l'immeuble sis 32, Boulevard d'Anvers à Bruxelles.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 100.000 francs.

Majoration découlant de l'augmentation du prix de l'essence.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 15.000 francs.

Le supplément proposé est destiné au règlement d'une facture introduite tardivement et relative à 1969.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

12.10.1. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie, etc.

A. Crédit supplémentaire : 1.900.000 francs.

La réévaluation des besoins probables de l'année 1971 abstraction faite d'une réduction de 1.000.000 de francs résultant du transfert à l'Office belge du Commerce extérieur du personnel du Service des Foires et Expositions fait apparaître une insuffisance de crédit de l'ordre du supplément demandé.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.195.000 francs.

Crédit nécessaire au règlement d'arriérés de frais de déplacement.

12.10.2. Indemnités pour missions diverses, etc.

Crédit supplémentaire : 1.600.000 francs.

Krediet tot dekking van de uitgaven die samengaan met de bewakingsopdrachten die toevertrouwd werden aan personeelsleden van de Rijkswacht om de veiligheid te verzekeren van sommige Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven, enz.*

Bijkrediet : 150.000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet is bestemd om de bijkomende uitgaven te dekken die het gevolg zijn van het van kracht worden van de toevallige uitgaven verantwoord door de toename van het aantal diplomatieke zendingen en officiële bezoeken aan Brussel van buitenlandse Staatshoofden en personaliteiten.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

12.13.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

A. Bijkrediet : 1.500.000 frank.

De voorgestelde verhoging spruit voort uit de stijging van de huurprijzen in het buitenland en de noodzakelijkheid te voorzien in het huren van nieuwe gebouwen voor de huisvesting van andere agenten in functie in ontwikkelingslanden.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 7.170.000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van meerdere schuldvorderingen betreffende het jaar 1970 die niet konden worden aangerekend ingevolge de ontoereikendheid van het krediet te wijten aan de stijging van de huurprijzen, aan de verplichting waarvoor het Departement zich geplaatst ziet bijkomende gebouwen te huren met het oog op het oprichten van nieuwe posten en de versterking van het effectief van andere posten en voornamelijk aan de toepassing van het voorschrift volgens hetwelk de huren die lopen over langere perioden dan één jaar moeten worden aangerekend op het krediet ingeschreven op de begroting van het jaar waarin zij eisbaar zijn.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen, enz.*

12.14.1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur, enz.

Bijkrediet : 100.000 frank.

Inrichtingen van bijkomende lokalen.

12.14.2. Diverse kosten in verband met de inrichting van het Egmontpaleis.

Bijkrediet : 2.500.000 frank.

Krediet dat de bijkomende uitgaven moet dekken die zullen voortvloeien uit de inrichting van het Egmontpaleis.

12.14.3. Diverse kosten voortvloeiend uit het in gebruik nemen van het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij, enz.

Bijkrediet : 150.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.*

A. Bijkrediet : 10.200.000 frank.

De herwaardering van de vermoedelijke behoeften van het jaar 1971 doet een krediettekort vertonen tot beloop van het aangevraagde bijkrediet.

Crédit devant couvrir les dépenses inhérentes à des missions de surveillance qui sont confiées à des membres du personnel de la gendarmerie en vue d'assurer la sécurité de certains postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration, etc.*

Crédit supplémentaire : 150.000 francs.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir les dépenses supplémentaires à résulter de dépenses occasionnelles que justifient l'accroissement du nombre des missions diplomatiques et des visites officielles à Bruxelles de Chefs d'Etat et personnalités étrangères.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

12.13.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

A. Crédit supplémentaire : 1.500.000 francs.

La majoration proposée découle de l'augmentation du coût des loyers à l'étranger et de la nécessité de prévoir des locations nouvelles en vue du logement d'autres agents en activité dans des pays en voie de développement.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 7.170.000 francs.

Crédit nécessaire au règlement de diverses créances relatives à l'année 1970 qui n'ont pu être imputées par suite de l'insuffisance du crédit due au renchérissement des loyers, à l'obligation dans laquelle s'est trouvé le Département de louer des immeubles supplémentaires en vue de la création de nouveaux postes et du renforcement de l'effectif de certains autres et surtout à l'application de la règle selon laquelle les loyers portant sur des périodes supérieures à une année doivent être imputés sur le crédit inscrit au budget de l'année au cours de laquelle ils sont exigibles.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.*

12.14.1. Remise en état des locaux de l'Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire : 100.000 francs.

Aménagement de locaux supplémentaires.

12.14.2. Frais divers résultant de l'aménagement du Palais d'Egmont.

Crédit supplémentaire : 2.500.000 francs.

Crédit devant couvrir des dépenses supplémentaires à résulter de l'aménagement du Palais d'Egmont.

12.14.3. Frais divers inhérents à l'occupation du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val Duchesse et du Prieuré, etc.

Crédit supplémentaire : 150.000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 10.200.000 francs.

La réévaluation des dépenses probables de l'année 1971 fait apparaître une insuffisance de crédit de l'ordre du supplément demandé.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 7.590.000 frank.

Bedrag nodig voor de budgettaire regularisatie van diverse werkings-uitgaven die gedurende het jaar 1970 door de diplomatieke zendingen en consulaire posten werden gedaan en die niet konden worden aangerekend wegens de ontoereikendheid van het krediet te wijten aan de verhogingen die eenzijdig door de openbare instellingen van de vreemde landen werden opgelegd evenals aan de toepassing van het voorschrift volgens hetwelke de uitgaven voor abonnementen die over twee opeenvolgende begrotingsjaren dragen moet aangerekend worden op het krediet dat ingeschreven is op de begroting van het jaar waarin zij eisbaar zijn.

ART. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*

Bijkrediet : 300.000 frank.

Het voorgestelde bijkrediet spruit in hoofdzaak voort uit de toename van het aantal officiële bezoeken aan Brussel van buitenlandse Staats- hoofden en personaliteiten.

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het Buitenland.*

A. Bijkrediet : 2.700.000 frank.

De toename van het aantal officiële bezoeken aan Brussel van buitenlandse Staatshoofden en personaliteiten vereisen de inschrijving van een aanvullend krediet tot beloop van het aangevraagde bijkrediet.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.600.000 frank.

Bedrag nodig voor de budgettaire regularisatie van meerdere in 1970 gedane uitgaven.

ART. 12.29. — *Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.*

Bijkrediet : 800.000 frank.

De uitgaven die op deze begrotingspost aangerekend worden groeien van jaar tot jaar automatisch aan in rechtstreekse verhouding tot de verhoging van het Belgisch onroerend kapitaal in het buitenland. Deze vermeerdering zelf is bestendig omwille van de jaarlijkse uitvoering van de beleggingsprogramma's ten laste van de buitengewone begroting.

ART. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 20.000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van meerdere laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.33. — *Achterstallige schuldvorderingen, enz.*

Bijkrediet : 2.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 555.000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van meerdere schuldvorderingen betreffende vorige jaren.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 7.590.000 francs.

Montant nécessaire à la régularisation budgétaire de diverses dépenses de fonctionnement exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires pendant l'année 1970 et qui n'ont pu être imputées par suite de l'insuffisance du crédit due aux augmentations initialement imposées par les services publics des pays étrangers ainsi qu'à l'application de la règle selon laquelle les dépenses à caractère d'abonnements portant sur deux années budgétaires consécutives doivent être supportées par le crédit inscrit au budget de celle au cours de laquelle elles sont exigibles.

ART. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.*

Crédit supplémentaire : 300.000 francs.

Le supplément proposé résulte principalement de l'accroissement du nombre de visites officielles à Bruxelles de Chefs d'Etat et personnalités étrangères.

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

A. Crédit supplémentaire : 2.700.000 francs.

L'accroissement du nombre des visites officielles à Bruxelles de Chefs d'Etat et personnalités étrangères postule l'inscription d'un crédit supplémentaire de l'ordre du supplément demandé.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.600.000 francs.

Montant nécessaire à la régularisation budgétaire de diverses dépenses exposées en 1970.

ART. 12.29. — *Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

Crédit supplémentaire : 800.000 francs.

Les dépenses qui sont imputées à cette position budgétaire croissent d'année en année, de façon automatique, en fonction directe de l'augmentation du capital immobilier belge à l'étranger. Cette augmentation est elle-même continue, en raison de l'exécution annuelle des programmes d'investissement à charge du budget extraordinaire.

ART. 12.30. — *Aide médicale au personnel, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 20.000 francs.

Crédit nécessaire au règlement de diverses créances introduites tardivement.

ART. 12.33. — *Créances arriérées, etc.*

Crédit supplémentaire : 2.000.000 de francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 555.000 francs.

Crédit nécessaire au règlement de diverses créances relatives à des années antérieures.

ART. 33.04. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964 en 22 juli 1969, enz.*

Vermindering: 10.000.000 frank.

Vermindering die het gevolg is van de terugloop van het aantal rechthebbenden.

ART. 33.05. — *Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, enz.*

A. Vermindering: 100.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 2.000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van een achterstallige bijdrage betreffende 1969.

ART. 33.07. — *Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika, enz.*

Vermindering: 100.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 33.09. — *Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, enz.*

Vermindering: 100.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

Bijkrediet: 1.900.000 frank.

Herwaardering van het krediet in functie van de vermoedelijke behoeften.

ART. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Vermindering: 4.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 34.01.

ART. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, enz.*

Bijkrediet: 138.500.000 frank.

Krediet nodig voor de budgettaire regularisatie van de tegemoetkoming van België ten voordele van de slachtoffers der natuurrampen die sommige vreemde landen hebben geteisterd.

ART. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese gemeenschap te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten de door dit internationaal organisme niet gedekte overblijvende lasten.*

Bijkrediet: 55.000.000 frank.

Het totaal bedrag van de lasten waaraan de Staat in 1971 het hoofd moet bieden op het gebied van de deelneming in de inhuringsprijs van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese Gemeenschap gesteld te worden bedraagt 205.000.000 frank. Het oorspronkelijk krediet van 150.000.000 frank in aanmerking genomen dient het bedrag van het nodige bijkrediet 55.000.000 frank te bedragen.

ART. 33.04. — *Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964 et 22 juillet 1969, etc.*

Réduction: 10.000.000 de francs.

Diminution consécutive à la régression du nombre des bénéficiaires.

ART. 33.05. — *Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962, etc.*

A. Réduction: 100.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 2.000 francs.

Crédit nécessaire au règlement d'un arriéré de cotisation relatif à 1969.

ART. 33.07. — *Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique, etc.*

Réduction: 100.000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 33.09. — *Subventions à des organismes de droit belge, etc.*

Réduction: 100.000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

ART. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

Crédit supplémentaire: 1.900.000 francs.

Réévaluation du crédit en fonction des besoins présumés.

ART. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Réduction: 4.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 34.01.

ART. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur des pays étrangers, etc.*

Crédit supplémentaire: 138.500.000 francs.

Crédit nécessaire à la régularisation budgétaire des interventions de la Belgique en faveur des victimes des cataclysmes qui ont ravagé certains pays étrangers.

ART. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne, et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale.*

Crédit supplémentaire: 55.000.000 de francs.

Le montant total des charges auxquelles l'Etat doit faire face en 1971 au titre de participation dans le coût de la location de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne s'élève à 205.000.000 de francs. Eu égard au crédit initial de 150.000.000 de francs, le montant du crédit supplémentaire nécessaire s'élèvera à 55.000.000 de francs.

ART. 34.16 (nieuw). — *Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Zaken toegekend aan de buitenlandse staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze staten.*

Nieuw krediet : 800.000 frank.

Raming van de voor 1971 nodige kredieten.

ART. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz.*

Bijkrediet : 3.755.000 frank.

De uitbreiding van het kader van de Dienst door de integratie van het personeel van de Dienst der Jaarbeurzen en Tentoonstellingen evenals de aanwerving van het personeel voor de behandeling der informatie en van het onthaalpersoneel hebben bijkomende lasten tot gevolg waaraan daarenboven deze moeten toegevoegd worden die betrekking hebben op de verplaatsingskosten van de agenten die getransfereerd worden van de Dienst der Jaarbeurzen en Tentoonstellingen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

Bijkrediet : 100.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 500.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel, enz.*

Bijkrediet : 3.800.000 frank.

De mutaties op diplomatiek gebied van het begin van het tweede semester 1971 hebben de verplichting tot gevolg dringend belangrijke maatregelen te nemen wat betreft de meubilering van de residenties en kanselarijen in het buitenland. Anderzijds is het aangevraagde bijkrediet bedoeld om het programma van verfraaiing der residenties voort te zetten en te voorzien in de kosten van aankoop van kunstvoorwerpen, ter vervanging van de schilderijen die destijds door de Musea in bewaring werden gegeven en thans geleidelijk naar België dienen te worden teruggestuurd alsmede om de meubilering en inrichting van het Egmontpaleis te vervolledigen.

SECTIE II.

Technische Bijstand.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Dienst Ontwikkelingssamenwerking.

Bijkrediet : 7.325.000 frank.

Overdracht van sectie I naar sectie II, van het krediet bestemd om de bezoldigingen te dekken van het personeel van de Dienst van het Personeel van Afrika die van het Departement van Buitenlandse Zaken werd overgeheveld naar het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet : 70.000 frank.

ART. 34.16 (nouveau). — *Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Affaires étrangères, au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats.*

Crédit nouveau : 800.000 francs.

Estimation des crédits nécessaires pour 1971.

ART. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, etc.*

Crédit supplémentaire : 3.755.000 francs.

L'extension du cadre de l'Office pour l'intégration du personnel du Service des Foires et Expositions ainsi que le recrutement du personnel affecté au traitement de l'informatique et du personnel d'accueil entraînent des charges supplémentaires auxquelles il convient en outre d'ajouter celles relatives aux frais de déplacement des agents transférés du service des Foires et Expositions.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire : 100.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 500.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers, etc.*

Crédit supplémentaire : 3.800.000 francs.

Le mouvement diplomatique du début du second semestre 1971 entraîne l'obligation de réaliser d'urgence d'importantes mesures en matière d'ameublement des résidences et chancelleries à l'étranger. D'autre part, le supplément sollicité est destiné à poursuivre le programme de décoration des résidences, à couvrir les dépenses relatives à l'acquisition d'objets d'art en vue du remplacement progressif des tableaux mis en dépôt par les Musées ainsi qu'à compléter l'ameublement et l'équipement du Palais d'Egmont.

SECTION II.

Assistance Technique.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Office de la Coopération au Développement.

Crédit supplémentaire : 7.325.000 francs.

Transfert de la section I à la section II, du crédit nécessaire à la couverture des rémunérations du personnel du service du personnel d'Afrique transféré du département des Affaires étrangères à l'Administration générale de la Coopération au Développement.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire : 70.000 francs.

Aanpassing aan de behoeften van het jaar ingevolge de overheveling van de dienst van het personeel van Afrika naar het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

Bijkrediet : 607.000 frank.

Aanrekening ten laste van de kredieten van de Ontwikkelingssamenwerking van de bezoldigingen van twee agenten verbonden aan de N.I.L.C.O. bibliotheek en die in 1972 naar de Koninklijke Bibliotheek zullen overgeheveld worden.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas, enz.*

Vermindering : 135.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de voorziene behoeften voor het jaar 1971.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

Vermindering : 158.000 frank.

Beperking van de uitgaven aan de noodzakelijke behoeften van de diensten.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Vermindering : 10.000 frank.

Voorziene behoeften voor 1971.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, enz.*

Vermindering : 32.000 frank.

Beperking van de aankopen tot de behoeften van de diensten.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 4.000 frank.

Voorziene behoeften voor 1971.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

Vermindering : 1.000 frank.

Kredietvermindering tot de behoeften voor het jaar.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Vermindering : 11.000 frank.

Beperking van de uitgaven tot de noodzakelijke behoeften van de diensten.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

A. Vermindering : 200.000 frank.

Herziening van het programma en beperking van de zendingen naar het buitenland.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 132.900 frank.

Fakturen die het voorwerp uitmaakten van een geschil met de vervoerder en die betrekking hadden op dienstreizen naar het buitenland.

Adaptation aux besoins de l'année par suite du transfert du service du personnel d'Afrique à l'Administration générale de la Coopération au Développement.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Crédit supplémentaire : 607.000 francs.

Prise en charge par les crédits de la coopération au développement des rémunérations de deux agents attachés à la bibliothèque de l'I.N.E.A.C., dont le transfert à la Bibliothèque royale doit s'effectuer en 1972.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, etc.*

Réduction : 135.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés de l'année 1971.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, etc.*

Réduction : 158.000 francs.

Limitation des dépenses aux besoins essentiels des services.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Réduction : 10.000 francs.

Besoins présumés de l'année 1971.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

Réduction : 32.000 francs.

Limitation des achats aux besoins des services.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 4.000 francs.

Besoins présumés pour 1971.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

Réduction : 1.000 francs.

Réduction du crédit aux besoins de l'année.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Réduction : 11.000 francs.

Limitation des dépenses aux besoins essentiels des services.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

A. Réduction : 200.000 francs.

Révision du programme et limitation des missions à l'étranger.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 132.900 francs.

Factures ayant fait l'objet d'un litige avec le transporteur et se rapportant à des voyages de service à l'étranger.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Vermindering : 9.000 frank.

Beperking van het krediet aan de jaarbehoeften.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 1.300.000 frank.

Herziening van het programma en beperking van de huren aan de huidige toestand.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering : 25.000 frank.

Beperking van de uitgaven tot de onontbeerlijke inrichtingswerken.

ART. 12.20. — *Publikaties gedaan door het Departement, enz.*

Vermindering : 330.000 frank.

Herziening van het programma, o.m. wat betreft de publikatie van studies in verband met de samenwerking.

ART. 12.21. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel, enz.*

A. Bijkrediet : 500.000 frank.

Aanpassing aan de behoeften van het jaar, ten gevolge van de steeds stijgende geneeskundige kosten.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.000.000 frank.

Aanvragen tot terugbetaling ingediend na afsluiting van de betrokken begrotingsjaren.

ART. 12.22. — *Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking.*

Vermindering : 27.000 frank.

Beperking van de uitgaven tot de jaarbehoeften.

ART. 12.23. — *Inrichten van voorlichtingsmanifestaties, enz.*

Vermindering : 150.000 frank.

Herziening van het programma en overheveling naar artikel 74.03 van het bedrag vereist voor de aankoop van roerende patrimoniale goederen.

ART. 12.24. — *Uitgaven voor de opleiding van kandidaten, enz.*

Vermindering : 275.000 frank.

Herziening van het programma en beperking van het krediet tot de noodzakelijke behoeften in verband met de opleiding van kandidaten en personeel van de ontwikkelingssamenwerking.

ART. 12.25. — *Allerlei uitgaven, enz.*

Vermindering : 59.000 frank.

Beperking van de uitgaven tot de aanwervingsbehoeften.

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties, enz.*

A. Vermindering : 26.000 frank.

Beperking van het krediet aan de voorziene jaarbehoeften.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Réduction : 9.000 francs.

Limitation du crédit aux besoins de l'année.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 1.300.000 francs.

Révision du programme et limitation des locations à la situation actuelle.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de service, etc.*

Réduction : 25.000 francs.

Limitation des dépenses aux besoins essentiels d'aménagement des locaux.

ART. 12.20. — *Publications effectuées par le Département, etc.*

Réduction : 330.000 francs.

Révision du programme, notamment en ce qui concerne la publication d'études relatives à la coopération.

ART. 12.21. — *Aide médicale au personnel, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 500.000 francs.

Adaptation aux besoins de l'année en fonction de l'augmentation constante des frais médicaux.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.000.000 de francs.

Demandes de remboursement introduites après la clôture des exercices budgétaires concernés.

ART. 12.22. — *Conseil consultatif de la Coopération au Développement.*

Réduction : 27.000 francs.

Limitation des dépenses aux besoins de l'année.

ART. 12.23. — *Organisation de manifestations d'information, etc.*

Réduction : 150.000 francs.

Révision du programme et virement au profit de l'article 74.03 du montant nécessaire à l'achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 12.24. — *Dépenses de formation des candidats, etc.*

Réduction : 275.000 francs.

Révision du programme et limitation du crédit aux besoins essentiels de la formation des candidats et du personnel de la coopération.

ART. 12.25. — *Dépenses diverses, etc.*

Réduction : 59.000 francs.

Limitation des dépenses aux nécessités de recrutement.

ART. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions, etc.*

A. Réduction : 26.000 francs.

Limitation du crédit aux besoins présumés de l'année.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 43.129 frank.

Faktuur ingediend na het afsluiten van het betrokken begrotingsjaar.

ART. 12.27. — *Uitgaven veroorzaakt door het inrichten van gemengde commissies, enz.*

Vermindering : 477.000 frank.

Herziening van het programma en vermindering van het krediet ten belope van de voorziene uitgaven van het jaar.

ART. 33.07. — *Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika, enz.*

A. Vermindering : 100.000 frank.

Aanpassing aan de voorziene behoeften van het lopende jaar.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 41.000 frank.

Terugbetaling van uitgavenstaten, ingediend door het Konsulaat-generaal van België in Sao-Paulo, na afsluiting van het betrokken dienstjaar.

ART. 33.10 (nieuw). — *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan private organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking.*

Nieuw krediet : 410.000 frank.

Nieuw artikel dat aangevraagd wordt om te voorzien in aanvragen van toelagen voor activiteiten van onderlinge hulpverlening en voor de bevordering van de ontwikkelingssamenwerking.

ART. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de junior-experts, enz.*

Bijkrediet : 1.657.000 frank.

Aanpassing aan de behoeften van het lopende jaar, rekening houdende met de aanpassing van de bezoldigingen van het personeel van de internationale organisaties.

ART. 34.07. — *Bezoldigingen, enz. van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking.*

A. Vermindering : 15.000.000 frank.

Aanpassing aan de behoeften van het lopende jaar, rekening houdende met de huidige aanwervingsmogelijkheden.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.247.777 frank.

Vergoedingen verschuldigd aan een zendingsgelastigde, terugbetaling aan de Regie van Telefoon en Telegraaf van uitgaven voor de opleiding van agenten belast met opdrachten in verband met de ontwikkelingssamenwerking. Fakturen voor vervoerkosten en herziening van loopbanen.

ART. 34.08. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 173.803 frank.

Fakturen voor vervoerskosten en herziening van loopbanen.

ART. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het volontariaat Overzee.*

Bijkrediet : 1.814.000 frank.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 43.129 francs.

Facture introduite après la clôture de l'année budgétaire concernée.

ART. 12.27. — *Dépenses résultant de l'organisation de commissions mixtes, etc.*

Réduction : 477.000 francs.

Révision du programme et réduction du crédit au montant présumé des dépenses de l'année.

ART. 33.07. — *Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès de coopératives en Amérique Latine, etc.*

A. Réduction : 100.000 francs.

Adaptation aux besoins présumés de l'année.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 41.000 francs.

Remboursement d'états de débours introduits par le Consulat général de Belgique à Sao-Paulo, après la clôture des exercices budgétaires concernés.

ART. 33.10 (nouveau). — *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement.*

Crédit nouveau : 410.000 francs.

Article nouveau, dont l'ouverture est sollicitée pour répondre aux demandes de subventions d'activités d'entraide et de promotion de la coopération au développement.

ART. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.657.000 francs.

Adaptation aux besoins de l'année, compte tenu du réajustement des rémunérations du personnel des organisations internationales.

ART. 34.07. — *Rémunérations, etc. du personnel de la coopération au développement.*

A. Réduction : 15.000.000 de francs.

Adaptation aux besoins de l'année, compte tenu des possibilités actuelles de recrutement.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.247.777 francs.

Indemnités due à un chargé de mission, remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des frais de formation de ses agents affectés à des tâches de coopération au développement. Factures de transports et revisions de carrières.

ART. 34.08. — *Dépenses relatives à l'assistance en personnel, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 173.803 francs.

Factures de transports et revisions de carrières.

ART. 34.10. — *Dépenses afférentes au volontariat d'outre-mer.*

A. Crédit supplémentaire : 1.814.000 francs.

Aanpassing aan de behoeften van het lopende jaar, rekening houdende met aanvaardingsprogramma's en nieuwe sociale voordelen toegekend aan de erkende vrijwilligers — gezondheidszorgen tijdens de vakantieperiodes en verzekeringen tegen ongevallen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 218.582 frank.

Patronale bijdragen verschuldigd aan de Dienst voor Overzeese sociale zekerheid ingevolge onvoldoende kredieten in 1970.

ART. 34.16. — *Logistieke steun ten voordele van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking, enz.*

Vermindering : 510.000 frank.

Kredietoverschrijving ten voordele van artikel 33.10 — nieuw — en aanpassing aan de behoeften van het lopende jaar.

ART. 34.20. — *Uitgaven met betrekking tot de deelneming van België in de uitvoering van de multilaterale programma's van technische samenwerking.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 478.800 frank.

Toelage aan de Koninklijke Bibliotheek van België en facturen van Bell Telephone, waarvan de ordonnancering niet kon uitgevoerd worden vóór het afsluiten van het begrotingsjaar 1969.

ART. 34.22. — *Aanwerving van deskundigen voor de uitvoering van multilaterale ontwikkelingsopdrachten, enz.*

Vermindering : 3.000.000 frank.

Aanpassing aan de jaarbehoeften, rekening houdende met de aanwervingsmogelijkheden.

ART. 34.24. — *Uitgaven van allerlei aard, voortvloeiend uit overeenkomsten afgesloten met het oog op de verwezenlijking van programma's voor bijstand met personeel, enz.*

Vermindering : 3.000.000 frank.

Aanpassing aan de jaarbehoeften, rekening houdende met de lopende programma's.

ART. 34.25. — *Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden, enz.*

Vermindering jaar 1971 : 2.000.000 frank.

Aanpassing aan de jaarbehoeften, rekening houdende met de aanrekening op artikel 34.07 van de bezoldigingen van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking verbonden aan deze opleidingscentra.

ART. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgische stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi, enz.*

Bijkrediet : 2.000.000 frank.

Aanpassing aan de jaarbehoeften rekening houdende met de toename van het aantal Belgische schoolkinderen.

ART. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Kongo, Rwanda en Burundi, enz.*

Bijkrediet : 1.500.000 frank.

Aanpassing aan de jaarbehoeften o.m. wat betreft de reiskosten van het personeel van de ontwikkelingssamenwerking, verbonden aan dit onderwijsstelsel.

Adaptation aux besoins de l'année, compte tenu du programme des agréments et des nouveaux avantages sociaux accordés aux volontaires agréés — soins de santé pendant les périodes de congé et assurance accidents.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 218.582 francs.

Cotisations patronales dues à l'Office de la sécurité sociale d'Outre-Mer et résultant d'une insuffisance de crédits en 1970.

ART. 34.16. — *Appui logistique en faveur du personnel de la coopération au développement, etc.*

Réduction : 510.000 francs.

Virement de crédit au profit de l'article 33.10 — nouveau — et adaptation aux besoins de l'année.

ART. 34.20. — *Dépenses afférentes à la participation de la Belgique dans l'exécution de programmes multilatéraux de coopération technique.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 478.800 francs.

Subvention à la Bibliothèque royale de Belgique et facture Bell Telephone dont l'ordonnancement n'a pu être effectué avant la clôture de l'année budgétaire 1969.

ART. 34.22. — *Recrutement d'experts pour l'exécution de missions de coopération multilatérale, etc.*

Réduction : 3.000.000 de francs.

Adaptation aux besoins de l'année, compte tenu des possibilités de recrutement.

ART. 34.24. — *Dépenses de toute nature résultant de contrats conclus en vue de la réalisation de programmes de coopération en personnel, etc.*

Réduction : 3.000.000 de francs.

Adaptation aux besoins de l'année, compte tenu des programmes en cours.

ART. 34.25. — *Centres de formation dans les pays en voie de développement, etc.*

Réduction : 2.000.000 de francs.

Adaptation aux besoins de l'année, compte tenu de l'imputation à charge de l'article 34.07 des rémunérations du personnel de la coopération attaché aux centres de formation.

ART. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi, etc.*

Crédit supplémentaire : 2.000.000 de francs.

Adaptation aux besoins de l'année, compte tenu de l'augmentation du nombre d'enfants belges à scolariser.

ART. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Congo, Rwanda et Burundi, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.500.000 francs.

Adaptation aux besoins de l'année notamment en ce qui concerne les frais de voyages du personnel de la coopération attaché à ce régime d'enseignement.

ART. 53.04. — *Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds, enz.*

Bijkrediet : 11.644.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de voor 1971 opgevraagde bijdrage door de Raad van de Europese Gemeenschappen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz. door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 23.000 frank.

Beperking van de uitgaven tot de essentiële behoeften.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Bijkrediet : 116.000 frank.

Verhoging ingevolge de aankoop van roerende patrimoniale goederen, aan te rekenen op artikel 74.03. Het aangevraagde bijkrediet werd gecompenseerd door een evenredige vermindering op artikel 12.23, waarop de bestelling ten onrechte werd uitgevoerd.

SECTIE III.

Wetenschapsbeleid.

ART. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).*

Vermindering : 700.000 frank.

De vermindering is het gevolg van de aanpassing van het krediet op het peil van de voor 1971 effectieve verplichte bijdrage hetzij 6.750.000 frank.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.2. Krijgsmacht.

Vermindering : 99.450.000 frank.

Deze kredietvermindering wordt mogelijk gemaakt :

— enerzijds, door het feit dat de gemiddelde wedden waarmee rekening werd gehouden voor de berekening van de initiale kredieten lichtjes lager blijken te zijn dan verwacht;

— anderzijds, door een beperking van de aanwerving waartoe werd besloten ten einde kredieten vrij te maken, bestemd om de behoeften te compenseren ontstaan op andere artikels ten gevolge van :

- de prijsstijgingen voortvloeiend uit de toepassing van de B.T.W.,
- de maatregelen in het kader van de strijd tegen de inflatie.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen, enz.*

11.04.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 835.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de dekking van de sectoriële voordelen die in 1970 aan de militairen werden toegekend.

ART. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement, etc.*

Crédit supplémentaire : 11.644.000 francs.

Adaptation du crédit au montant des contributions appelées en 1971 par le Conseil des communautés européennes.

ART. 74.01. — *Achat de machines, etc. à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 23.000 francs.

Limitation des dépenses aux besoins essentiels des services.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 116.000 francs.

Majoration rendue nécessaire par l'acquisition de biens meubles patrimoniaux imputables à l'article 74.03. Le crédit supplémentaire demandé est compensé par une réduction, à due concurrence, des crédits de l'article 12.23, à charge desquels la commande avait été erronément passée.

SECTION III.

Politique scientifique.

ART. 34.01. — *Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord (O.T.A.N.).*

Réduction : 700.000 francs.

. Diminution consécutive au rajustement du crédit au niveau de la quote-part effective due pour 1971, en l'occurrence 6.750.000 francs.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

SECTION I.

Ministère de la Défense nationale proprement dit.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.2 Forces armées.

Réduction : 99.450.000 francs.

Cette diminution de crédit est rendue possible :

— d'une part, par le fait que les traitements moyens pris en considération pour le calcul des crédits initiaux se sont avérés légèrement inférieurs aux prévisions;

— d'autre part, par une limitation du recrutement décidée dans le but de libérer des crédits destinés à compenser les besoins nés à d'autres articles par suite :

- de la hausse des prix découlant de la mise en vigueur de la T.V.A.,
- des mesures s'inscrivant dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques, etc.*

11.04.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 835.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les avantages sectoriels accordés aux militaires en 1970.

11.04.2. Krijgsmacht.

A. Vermindering : 12.200.000 frank.

Deze kredietvermindering wordt mogelijk gemaakt door een beperking van de aanwerving waartoe werd besloten ten einde kredieten vrij te maken bestemd om de behoeften te compenseren ontstaan op andere artikels ten gevolge van :

- de prijsstijgingen voortvloeiend uit de toepassing van de B.T.W.;
- de maatregelen in het kader van de strijd tegen de inflatie.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 53.658.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de dekking van de sectoriële voordelen die in 1970 aan de militairen werden toegekend.

ART. 11.12. — *Lonen in natura, enz.*

11.12.2. Krijgsmacht.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 661.000 frank.

Deze vermeerdering heeft betrekking op de uitgaven voor kleding; ze vloeit hoofdzakelijk voort uit het laatijdig indienen van schuldvorderingen waarvoor artikel 18, § 2 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit toepasselijk is (d.w.z. dat de overgedragen kredieten van het begrotingsjaar, waarin de uitgaven werden aangegaan, dienden geschrapt).

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.2. Krijgsmacht.

Vermindering : 4.500.000 frank.

Deze vermindering is het resultaat :

- enerzijds van maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten (— 10.000.000 frank);
- anderzijds van een verhoging ten gevolge van de invoering van de B.T.W. (+ 5.500.000 frank).

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas, enz.*

12.02.2. Krijgsmacht.

A. Bijkrediet : 3.000.000 frank.

Deze verhoging is het resultaat van :

- enerzijds de toename van de uitgaven voor elektriciteit, stoom, water, telefoon en ruiming (+ 8.000.000 frank : tariefverhogingen in hoofdzaak te wijten aan de invoering van de B.T.W.);

- anderzijds maatregelen (— 5.000.000 frank) waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie besloten werd.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.863.000 frank.

Dit bijkrediet betreft de volgende uitgaven :

- telefoon : 172.000 frank;
- allerhande onkosten in verband met de voeding : 2.059.000 frank;
- scheikundige produkten, reinigings- en onderhoudsprodukten : 172.000 frank;

11.04.2. Forces armées.

A. Réduction : 12.200.000 francs.

Cette diminution de crédit est rendue possible par une limitation du recrutement décidée dans le but de libérer des crédits destinés à compenser les besoins nés à d'autres articles par suite :

- de la hausse des prix découlant de la mise en vigueur de la T.V.A.;
- des mesures s'inscrivant dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 53.658.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les avantages sectoriels accordés aux militaires en 1970.

ART. 11.12. — *Salaires en nature, etc.*

11.12.2. Forces armées.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 661.000 francs.

Cette augmentation concerne les dépenses d'habillement; elle résulte principalement de l'introduction tardive de créances pour lesquelles l'article 18, § 2 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est d'application (c'est-à-dire que les crédits reportés de l'année budgétaire, pendant laquelle les dépenses ont été engagées, sont tombés en annulation).

ART. 12.01. — *Horaires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.2. Forces armées.

Réduction : 4.500.000 francs.

Cette réduction est la résultante :

- d'une part, de mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation (— 10.000.000 de francs);
- d'autre part, d'une augmentation due à l'introduction de la T.V.A. (+ 5.500.000 francs).

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, etc.*

12.02.2. Forces armées.

A. Crédit supplémentaire : 3.000.000 de francs.

Cette augmentation est le résultat :

- d'une part, de l'accroissement des dépenses pour électricité, vapeur, eau, téléphone et vidanges (+ 8.000.000 de francs : augmentation des tarifs due essentiellement à la mise en vigueur de la T.V.A.);

- d'autre part, des mesures (— 5.000.000 de francs) décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.863.000 francs.

Ce crédit supplémentaire concerne les dépenses suivantes :

- téléphone : 172.000 francs;
- frais divers en rapport avec les vivres : 2.059.000 francs;
- produits chimiques, détergents et d'entretien : 172.000 francs;

— verbruiksuitgaven in verband met het algemeen materieel : 380.000 frank;

— benodigheden voor typografische drukkerij : 80.000 frank.

Het gaat hoofdzakelijk om laattijdig ingediende schuldvorderingen, waarvoor artikel 18, § 2 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit toepasselijk is (d.w.z. dat de overgedragen kredieten van het begrotingsjaar, waarin de uitgaven werden aangegaan, dienden geschrapt).

ART. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.

12.03.2. Krijgsmacht.

A. Vermindering : 7.500.000 frank.

De kredietvermindering is hoofdzakelijk het gevolg van de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 271.000 frank.

Dit bedrag heeft betrekking op uitgaven voor het onderhoud van het gereedschap en de werktuigmachines, en betreft laattijdig ingediende schuldvorderingen, waarvoor artikel 18, § 2 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit toepasselijk is.

ART. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.

Bijkrediet : 70.000.000 frank.

Deze verhoging is te wijten :

— aan nieuwe behoeften die voortvloeden uit het in dienst stellen van nieuwe of omgevormde installaties : (+ 30.000.000 frank);

— aan de prijsstijgingen die hoofdzakelijk het gevolg zijn van de toepassing van de B.T.W. (+ 28.000.000 frank);

— aan het feit dat de facturen nu vlugger dan voorheen worden ingediend door het C.B.B. (+ 12.000.000 frank).

ART. 12.05. — Bureaubenodigheden, enz.

Vermindering : 5.000.000 frank.

Deze vermindering vloeit voort uit de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie besloten werd.

ART. 12.13. — Huur van onroerende goederen, enz.

12.13.2. Krijgsmacht.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 170.000 frank.

Schuldvorderingen betreffende de huur van lokalen van de Regie der Luchtwezen.

ART. 12.20. — Groot onderhoud der gebouwen.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 510.000 frank.

Het gaat om laattijdig ingediende schuldvorderingen, waarvoor artikel 18, § 2 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit toepasselijk is.

— dépenses de consommation en rapport avec les matériels généraux : 380.000 francs;

— matières premières pour imprimerie typographique : 80.000 francs.

Il s'agit essentiellement de créances introduites tardivement et pour lesquelles l'article 18, § 2 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est d'application (c'est-à-dire que les crédits reportés de l'année budgétaire, pendant laquelle les dépenses ont été engagées, sont tombés en annulation).

ART. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, etc.

12.03.2. Forces armées.

A. Réduction : 7.500.000 francs.

Cette diminution de crédit résulte principalement des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 271.000 francs.

Ce montant est relatif à des dépenses pour l'entretien de l'outillage et des machines-outils, et concerne des créances introduites tardivement et pour lesquelles l'article 18, § 2 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est d'application.

ART. 12.04. — Combustibles solides et liquides, etc.

Crédit supplémentaire : 70.000.000 de francs.

Cette augmentation est due :

— à de nouveaux besoins découlant de la mise en service d'installations nouvelles ou transformées (+ 30.000.000 de francs);

— à la hausse des prix résultant principalement de la mise en vigueur de la T.V.A. (+ 28.000.000 de francs);

— au fait que les factures sont actuellement introduites plus rapidement qu'auparavant par l'O.C.F. (+ 12.000.000 de francs).

ART. 12.05. — Fournitures de bureau, etc.

Réduction : 5.000.000 de francs.

Cette réduction résulte des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

ART. 12.13. — Location de biens immobiliers, etc.

12.13.2. Forces armées.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 170.000 francs.

Créances relatives à la location de locaux de la Régie des Voies aériennes.

ART. 12.20. — Gros entretien des bâtiments.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 510.000 francs.

Il s'agit de créances introduites tardivement et pour lesquelles l'article 18, § 2 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est d'application.

ART. 12.23. — *Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, leveringen gedaan door burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heelkundige protheses, wagentjes voor invaliden enz.; met inbegrip van de gezondheidszorgen die in uitvoering van internationale overeenkomsten aan vreemde militairen worden verstrekt). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten). (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren).*

12.23.2. Krijgsmacht.

A. Bijkrediet : 500.000 frank.

Deze relatief kleine verhoging is te wijten aan een gevoelige toename van de behoeften die veroorzaakt wordt door prijsstijgingen en die bijna volledig gecompenseerd wordt door de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie besloten werd.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 69.392.000 frank.

Dit bedrag betreft de volgende uitgaven :

- Oefenmunitie : 49.752.000 frank;
- Geleide tuigen voor oefeningen : 14.261.000 frank;
- Farmaceutische produkten : 643.000 frank;
- Droge batterijen : 1.006.000 frank;
- Radiografische, fotografische en cinematografische produkten : 150.000 frank;
- Onderhoud van de bewapening : 187.000 frank;
- Onderhoud van het elektronisch materieel en van het transmissiematerieel : 2.841.000 frank;
- Onderhoud van het didactisch materieel en van het klasmaterieel : 39.000 frank;
- Onderhoud van het N.B.C.-materieel : 422.000 frank;
- Onderhoud van het algemeen materieel : 72.000 frank;
- Begrafniskosten : 16.000 frank;
- Bevordering van de aanwerving en informatieve activiteiten, betrekkingen met de pers en met het publiek : 3.000 frank.

Het aangevraagd bijkrediet vloeit voort :

- in de meeste gevallen uit de laattijdige indiening van de schuldvorderingen;
- uit de toepassing van artikel 18, § 2 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.



ART. 13.02. — *Aankoop van meubilair, enz.*

13.02.2. Krijgsmacht.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.970.000 frank.

Dit bedrag heeft betrekking op de volgende posten :

- Vernieuwing van het elektronisch materieel en van het transmissie- en cijferingsmaterieel : 429.000 frank;
- Vernieuwing van het geniematerieel en geniematerialen : 30.000 frank;

ART. 12.23. — *Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par des pharmaciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voiturettes pour invalides, etc.; y compris les soins de santé dispensés à des militaires étrangers en exécution de conventions internationales). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles). (Y compris les dépenses d'années antérieures).*

12.23.2. Forces armées.

A. Crédit supplémentaire : 500.000 francs.

Cette majoration relativement minime est due à une augmentation sensible des besoins provoquée par la hausse des prix et compensée presque entièrement par les mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 69.392.000 francs.

Ce montant concerne les dépenses suivantes :

- Munitions pour l'entraînement : 49.752.000 francs;
- Engins guidés d'entraînement : 14.261.000 francs;
- Produits pharmaceutiques : 643.000 francs;
- Piles sèches : 1.006.000 francs;
- Produits radiographiques, photographiques et cinématographiques : 150.000 francs;
- Entretien de l'armement : 187.000 francs;
- Entretien du matériel électronique et du matériel de transmission : 2.841.000 francs;
- Entretien du matériel didactique et du matériel classique : 39.000 francs;
- Entretien du matériel N.B.C. : 422.000 francs;
- Entretien des matériels généraux : 72.000 francs;
- Frais de funérailles : 16.000 francs;
- Promotion du recrutement et manifestations d'information, relations avec la presse et relations publiques : 3.000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité résulte :

- dans la plupart des cas, de l'introduction tardive des créances;
- de l'application de l'article 18, § 2 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.



ART. 13.02. — *Achats de mobilier, etc.*

13.02.2. Forces armées.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.970.000 francs.

Ce montant concerne les postes suivants :

- Renouvellement du matériel électronique, de transmission et de chiffrement : 429.000 francs;
- Renouvellement du matériel et des matériaux de génie : 30.000 francs;

- Vernieuwing van de uitrusting : 532.000 frank;
- Vernieuwing van het gereedschap : 40.000 frank;
- Vernieuwing van het keuken- en eetzaalmaterieel : 418.000 frank;

— Vernieuwing van het algemeen materieel : 1.521.000 frank.

Het aangevraagd bijkrediet vloeit voort :

— in de meeste gevallen, uit de laattijdige indiening van de schuldvorderingen;

— uit de toepassing van artikel 18, § 2 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 14.01. — *Groot onderhoud van wegen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 487.000 frank.

Dit bedrag heeft betrekking op het groot onderhoud van de wegen en de startbanen, het onderhoud van telefoonnetten en -installaties en het landbouwkundig onderhoud.

ART. 33.01. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties ».*

Vermindering : 300.000 frank.

Maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie besloten werd.

ART. 33.08. — *Subsidie aan de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten.*

Vermindering : 250.000 frank.

Maatregel waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie besloten werd.

ART. 33.09. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Vrije Tijd en Cultuur ».*

Vermindering : 2.750.000 frank.

Maatregel waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie besloten werd.

ART. 33.10 (nieuw). — *Levering van een militaire tenue aan de leden van de Koninklijke Harmonie van de Militaire Verminkten en Oorlogsinvaliden. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag overgeschreven worden naar art. 630.1.A van titel IV — Afzonderlijke sectie).*

Nieuw krediet : 150.000 frank.

Het op dit artikel aangevraagd krediet moet de Koninklijke Harmonie van de Militaire Verminkten en Oorlogsinvaliden in de mogelijkheid stellen de militaire uniformen van haar leden te vernieuwen. De vervanging van de bestaande tenues die dateren van het einde van de Tweede Wereldoorlog was zeer dringend geworden.

Daar de confection van deze kledij ten laste van artikel 630.1.A van titel IV — Afzonderlijke sectie wordt uitgevoerd, heeft de begrotings-toevoeging, die dit artikel 33.10 aanvult, tot doel de machtiging te verlenen dit krediet naar titel IV over te schrijven.

— Renouvellement de l'équipement : 532.000 francs;

— Renouvellement de l'outillage : 40.000 francs;

— Renouvellement du matériel de cuisine et de réfectoire : 418.000 francs;

— Renouvellement des matériels généraux : 1.521.000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité résulte :

— dans la plupart des cas, de l'introduction tardive des créances;

— de l'application de l'article 18, § 2 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 14.01. — *Gros entretien de routes, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 487.000 francs.

Ce montant est relatif au gros entretien des pistes et des routes, à l'entretien de réseaux et d'installations téléphoniques et à l'entretien agricole.

ART. 33.01. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Vacances sociales ».*

Réduction : 300.000 francs.

Mesure décidée dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

ART. 33.08. — *Subvention à la Fédération nationale des Parachutistes belges.*

Réduction : 250.000 francs.

Mesure décidée dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

ART. 33.09. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Loisirs et Culture ».*

Réduction : 2.750.000 francs.

Mesure décidée dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

ART. 33.10 (nouveau). — *Fourniture d'une tenue militaire aux membres de l'Harmonie Royale des Militaires mutilés et Invalides de Guerre. (Le crédit inscrit au présent article peut être viré à l'art. 630.1.A du titre IV — Section particulière).*

Crédit nouveau : 150.000 francs.

Le crédit sollicité à cet article doit permettre à l'Harmonie Royale des Militaires mutilés et Invalides de Guerre de renouveler les uniformes militaires de ses membres. Le remplacement des tenues existantes qui datent de la fin de la Seconde guerre mondiale s'imposait d'urgence.

La confection de cette tenue s'effectuant à charge de l'article 630.1.A du titre IV — Section particulière, l'adjonction budgétaire complétant cet article 33.10 a pour but d'autoriser le virement de ce crédit au titre IV.

ART. 84.01. — *Voorschot aan de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.) bestemd om sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting toe te staan aan militairen (pro memorie).*

Geen enkel krediet wordt gevraagd op dit artikel waarvan de tekst werd gewijzigd door schrapping van de woorden « die naar België terugkeren uit de Duitse Bondsrepubliek ».

Om reden van sociale rechtvaardigheid werd het voordeel van de sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting, dat aanvankelijk voorbehouden was aan de militairen die uit de Duitse Bondsrepubliek naar België terugkwamen, uitgebreid tot alle militairen die mutatie doen of die zich in een bijzondere toestand bevinden.

De aangebrachte wijziging heeft tot doel het H.I.B. toelating te verlenen het ten laste van dit artikel bekomen voorschot aan te wenden ten voordele van alle rechthebbenden op sociale leningen.

SECTIE III.

Militaire technische samenwerking.

ART. 34.07. — *Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging, enz.*

A. Bijkrediet : 16.000.000 frank.

Deze verhoging is te wijten aan de toename van de reiskosten, de koppeling aan het indexcijfer van sommige premies en de toekenning van het vakantiegeld in 1971 aan de personeelsleden van de militaire technische samenwerking.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 183.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen betreffende diverse leveringen en dienstprestaties.

De opheffing van de vijfjarige verjaring wordt gevraagd voor de vereffening van een schuldvordering van 116.272 frank.

RIJKSWACHT

SECTIE I.

Eigenlijke rijkswacht.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Vermindering : 17.127.000 frank.

Deze vermindering van de kredieten nodig voor de bezoldiging van het personeel is mogelijk ten gevolge van vertragingen opgelopen bij de recrutering.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen, enz.*

A. Bijkrediet : 900.000 frank.

Deze verhoging is te wijten aan de toekenning van sectoriële voordelen aan de militairen in dienst bij de Rijkswacht.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 18.947.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de dekking van de sectoriële voordelen die in 1970 aan de leden van de Rijkswacht alsmede aan de militairen in dienst bij de Rijkswacht, werden toegekend.

ART. 11.10. — *Vergoedingen uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten, enz.*

A. Bijkrediet : 637.000 frank.

ART. 84.01. — *Avance au Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.) destinée à permettre l'octroi de prêts sociaux d'équipement ménager aux militaires (pour mémoire).*

Aucun crédit n'est sollicité au présent article dont le libellé a été modifié par la suppression des mots « revenant de République fédérale d'Allemagne en Belgique ».

Pour des motifs d'équité sociale le bénéfice des prêts sociaux d'équipement ménager, qui à l'origine était réservé aux militaires revenant de la République fédérale d'Allemagne en Belgique, a été étendu à tous les militaires ayant fait l'objet d'une mutation ou se trouvant dans une situation particulière.

La modification apportée tend à autoriser l'O.R.A.F. à utiliser l'avance obtenue à charge de cet article au profit de tous les bénéficiaires de prêts sociaux.

SECTION III.

Coopération technique militaire.

ART. 34.07. — *Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 16.000.000 de francs.

Cette augmentation est due à l'accroissement des frais de transport, la liaison à l'index de certaines primes et l'octroi du pécule de vacances en 1971 aux membres de la coopération technique militaire.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 183.000 francs.

Créances introduites tardivement et retenues à diverses fournitures et prestations de services.

Le relèvement de la prescription quinquennale est sollicité pour le paiement d'une créance de 116.272 francs.

GENDARMERIE.

SECTION I.

Gendarmerie proprement dite.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Réduction : 17.127.000 francs.

Cette diminution des crédits nécessaires pour la rémunération du personnel est rendue possible par les retards constatés dans le recrutement.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 900.000 francs.

Cette majoration résulte de l'octroi d'avantages sectoriels aux militaires en service à la Gendarmerie.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 18.947.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les avantages sectoriels accordés en 1970 aux membres de la Gendarmerie, ainsi qu'aux militaires en service à la Gendarmerie.

ART. 11.10. — *Indemnités résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 637.000 francs.

Deze vermeerdering vloeit voort uit de verhoging van het effectief in dienst in de Duitse Bondsrepubliek en uit de stijging van de wisselkoers van de Deutsche Mark.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 11.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 11.12. — *Loon in natura, enz.*

Bijkrediet : 102.000 frank.

Deze verhoging is te wijten aan de toepassing van de B.T.W. op 1 januari 1971.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Bijkrediet : 4.000.000 frank.

Deze verhoging vloeit voort uit :

— de stijging van de erelonen van geneesheren, apothekers en veeartsen : 1.500.000 frank;

— de voortzetting van de studiën inzake het invoeren van de informatica bij de Rijkswacht : 2.500.000 frank.

ART. 12.02. — *Water, stoom, enz.*

Vermindering : 363.000 frank.

Deze vermindering is het resultaat van :

— de stijging van de prijzen ten gevolge van de toepassing van de B.T.W. : + 1.412.000 frank;

— de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten : — 1.775.000 frank.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

Bijkrediet : 427.000 frank.

Deze vermeerdering vloeit voort uit :

— de stijging van de prijzen ten gevolge van de toepassing van de B.T.W. : + 797.000 frank;

— de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten : — 370.000 frank.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Vermindering : 113.000 frank.

Deze vermindering vloeit voort uit :

— de stijging van de prijzen ten gevolge van de toepassing van de B.T.W. : + 452.000 frank;

— de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten : — 565.000 frank.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van vervoermiddelen, enz.*

Bijkrediet : 125.000 frank.

Deze verhoging is te wijten aan :

— de stijging van de prijzen ten gevolge van de toepassing van de B.T.W. : + 3.011.000 frank;

— de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten : — 2.886.000 frank.

Cette augmentation résulte de l'accroissement de l'effectif en service dans la République fédérale d'Allemagne et de la hausse du taux de change du Deutsche Mark.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 11.000 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 11.12. — *Salaires en nature, etc.*

Crédit supplémentaire : 102.000 francs.

Cette augmentation résulte de la mise en vigueur de la T.V.A. au 1^{er} janvier 1971.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Crédit supplémentaire : 4.000.000 de francs.

Cette augmentation résulte :

— de la hausse des honoraires des médecins, pharmaciens et vétérinaires : 1.500.000 francs;

— de la poursuite des études en matière d'introduction de l'informatique à la Gendarmerie : 2.500.000 francs.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, etc.*

Réduction : 363.000 francs.

Cette réduction résulte :

— de la hausse des prix due à la mise en vigueur de la T.V.A. : + 1.412.000 francs;

— des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation : — 1.775.000 francs.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

Crédit supplémentaire : 427.000 francs.

Cette augmentation résulte :

— de la hausse des prix due à la mise en vigueur de la T.V.A. : + 797.000 francs;

— des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation : — 370.000 francs.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Réduction : 113.000 francs.

Cette réduction résulte :

— de la hausse des prix due à la mise en vigueur de la T.V.A. : + 452.000 francs;

— des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation : — 565.000 francs.

ART. 12.09. — *Utilisation de moyens de transport, etc.*

Crédit supplémentaire : 125.000 francs.

Cette augmentation résulte :

— de la hausse des prix due à la mise en vigueur de la T.V.A. : + 3.011.000 francs;

— des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation : — 2.886.000 francs.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

Vermindering : 1.550.000 frank.

Vermindering voortvloeiend uit de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Vermindering : 352.000 frank.

Vermindering voortvloeiend uit de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 3.253.000 frank.

Vermindering voortvloeiend uit de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten.

ART. 12.20. — *Specifieke uitgaven voor de Rijkswacht, enz.*

Vermindering : 43.000 frank.

Deze vermindering is het resultaat van :

- de stijging van de prijzen ten gevolge van de toepassing van de B.T.W. : + 1.949.000 frank;
- de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten : — 1.992.000 frank.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines, enz.*

Bijkrediet : 7.000 frank.

Deze verhoging is het resultaat van :

- de stijging van de prijzen ten gevolge van de toepassing van de B.T.W. : + 151.000 frank;
- de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten : — 144.000 frank.

ART. 74.03. — *Aankoop van dieren, meubilair, enz.*

Bijkrediet : 193.000 frank.

Deze verhoging is het resultaat van :

- de stijging van de prijzen ten gevolge van de toepassing van de B.T.W. : + 483.000 frank;
- de maatregelen waartoe in het kader van de strijd tegen de inflatie werd besloten : — 290.000 frank.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Bijkrediet : 410.000 frank.

Stijging ten gevolge van de toepassing van de B.T.W.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Vermindering : 8.916.000 frank.

In meer :

- Overgang van 58 personeelsleden van werkgroepen naar het Landbouweconomisch Instituut . . . F 11.805.000

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

Réduction : 1.550.000 francs.

Réduction résultant des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Réduction : 352.000 francs.

Réduction résultant des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 3.253.000 francs.

Réduction résultant des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation.

ART. 12.20. — *Dépenses spécifiques à la Gendarmerie, etc.*

Réduction : 43.000 francs.

Cette réduction résulte :

- de la hausse des prix due à la mise en vigueur de la T.V.A. : + 1.949.000 francs;
- des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation : — 1.992.000 francs.

ART. 74.02. — *Achat de machines, etc.*

Crédit supplémentaire : 7.000 francs.

Cette augmentation résulte :

- de la hausse des prix due à la mise en vigueur de la T.V.A. : + 151.000 francs;
- des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation : — 144.000 francs.

ART. 74.03. — *Achat d'animaux, de mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire : 193.000 francs.

Cette augmentation résulte :

- de la hausse des prix suite à la mise en vigueur de la T.V.A. : + 483.000 francs;
- des mesures décidées dans le cadre de la lutte contre l'inflation : — 290.000 francs.

ART. 74.07. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Crédit supplémentaire : 410.000 francs.

Hausse due à la mise en vigueur de la T.V.A.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

SECTION I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Réduction : 8.916.000 francs.

En plus :

- Passage de 58 agents de groupes de travail à l'Institut économique agricole F 11.805.000

— Werving van een kantoorjongen bij de Landbouwwattaché te Bonn	100.000
— Verhoging van de prestaties van 2 schoonmaaksters bij de Dienst voor de Zeevisserij	8.000
— Verhoging van de patronale bijdrage R.M.Z.	5.000
Totaal . . . F	11.918.000

In min :

Opheffing van het kredietgedeelte betreffende de sectoriële sociale programmatie en de revalorisatietoelage waarvan het bedrag ter beschikking wordt gesteld van het departement door koninklijk besluit van verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

A. Bijkrediet : 7.881.000 frank.

— Overgang van personeelsleden van werkgroepen naar het Landbouweconomisch Instituut F	15.000
— Betaling van overuren aan de landbouwboekhouders van het Landbouweconomisch Instituut	100.000
— Bijkomende prestaties van een personeelslid van het Bestuur van Waters en Bossen	50.000
— Toepassing van het ministerieel besluit van 28 mei 1971 tot toekenning aan de aangestelden van Waters en Bossen, met ingang van 1 januari 1970, van een maandelijks toelage van 500 F voor zondag- en nachtprestaties : 643 beambten × 24 maanden × 500 F =	7.716.000
Totaal . . . F	7.881.000

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 155.500 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen voor diverse prestaties van vroegere jaren.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

A. Vermindering : 239.000 frank.

Meer :

— Heraanpassing van de salarissen van de secretaresses van de Landbouwwattachés ingevolge de steeds stijgende levensduurte in het buitenland F	190.000
— Uitbreiding van de activiteiten van het regionaal E.E.G.-comité	24.000
	214.000

Minder :

— Vermindering van het aantal paardenprijskampen en- keuringen	47.000
— Vermindering van diverse voorzieningen in het raam van de overheidsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen	406.000
	453.000
Verschil . . . F	— 239.000

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 51.927 frank.

Terugbetaling van de bezoldiging voor het 4^e trimester 1969 van het personeel van de Regie van T.T. gedetacheerd bij het Ministerie van Landbouw.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

A. Bijkrediet : 995.000 frank.

— Recrutement d'un garçon de bureau au poste de l'Attaché agricole à Bonn	100.000
— Augmentation des prestations de 2 nettoyeuses au Service de la Pêche maritime	8.000
— Augmentation de la cotisation patronale O.N.S.S.	5.000
Total . . . F	11.918.000

En moins :

Suppression de la prévision relative à la programmation sociale sectorielle et à l'allocation de revalorisation dont le montant est mis à la disposition du département par l'arrêté royal de répartition du crédit provisionnel inscrit au budget du Ministère des Finances.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

A. Crédit supplémentaire : 7.881.000 francs.

— Passage d'agents de groupes de travail à l'Institut économique agricole F	15.000
— Paiement d'heures supplémentaires aux agents comptables de l'Institut économique agricole	100.000
— Prestations supplémentaires d'un membre du personnel de l'Administration des Eaux et Forêts	50.000
— Application de l'arrêté ministériel du 28 mai 1971 accordant aux préposés des Eaux et Forêts, à partir du 1 ^{er} janvier 1970, une allocation mensuelle de 500 F pour prestations dominicales et nocturnes : 643 agents × 24 mois × 500 F =	7.716.000
Total . . . F	7.881.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 155.500 francs.

Créances pour prestations diverses d'années antérieures introduites tardivement.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

A. Réduction : 239.000 francs.

En plus :

— Réadaptation des salaires des secrétaires des Attachés agricoles suite à la hausse constante du coût de la vie à l'étranger F	190.000
— Extension des activités du Comité régional C.E.E.	24.000
	214.000

En moins :

— Diminution du nombre de concours et expertises chevalins	47.000
— Réduction de prévisions diverses dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix	406.000
	453.000
Différence . . . F	— 239.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 51.927 francs.

Remboursement des appointements du 4^e trimestre 1969 du personnel de la Régie des T.T. détaché au Ministère de l'Agriculture.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 995.000 francs.

Meer :

— Betaling van de staatstelegrammen in verband met de controle op de invoer van dieren en de uitvoering van de reglementen op de gezondheidspolitie F	1.000.000	
— Retributie te betalen aan het Bestuur der Posterijen voor de aflevering van visverloven (Eerste toepassing van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst) . . .	1.000.000	
		2.000.000

Minder :

— Aanpassing van voorzieningen aan de werkelijke behoeften	423.000	
— Vermindering van diverse voorzieningen in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen	582.000	
		1.005.000
Verschil F		995.000

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 14.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

Vermindering : 1.284.000 frank.

Meer :

— Overgang van personeelsleden van werkgroepen naar het Landbouweconomisch Instituut F	130.000	
— Verhoging van de huurkosten voor mecano-grafisch materieel	47.000	
		177.000

Minder :

— Aanpassing van voorzieningen aan de werkelijke behoeften	47.000	
— Vermindering van diverse voorzieningen in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen	1.414.000	
		1.461.000
Verschil F		— 1.284.000

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Vermindering : 107.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, enz.*

Bijkrediet : 45.000 frank.

Meer :

— Overgang van personeelsleden van werkgroepen naar het Landbouweconomisch Instituut F	330.000	
--	---------	--

En plus :

— Paiement des télégrammes d'Etat se rapportant au contrôle des animaux en trafic international et à l'exécution des règlements de police sanitaire F	1.000.000	
— Redevance à payer à l'Administration des Postes pour la délivrance des permis de pêche (Première application de l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal)	1.000.000	
		2.000.000

En moins :

— Adaptation de prévisions aux besoins réels	423.000	
— Réduction de prévisions diverses dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix . . .	582.000	
		1.005.000
Différence F		995.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 14.000 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

Réduction : 1.284.000 francs.

En plus :

— Passage d'agents de groupes de travail à l'Institut économique agricole F	130.000	
— Augmentation du coût de location de matériel mécanographique	47.000	
		177.000

En moins :

— Adaptation de prévisions aux besoins réels	47.000	
— Réduction de prévisions diverses dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix . . .	1.414.000	
		1.461.000
Différence F		— 1.284.000

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Réduction : 107.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire : 45.000 francs.

En plus :

— Passage d'agents de groupes de travail à l'Institut économique agricole F	330.000	
---	---------	--

Minder :

— Vermindering van diverse voorzieningen in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen	285.000
Verschil . . . F	45.000

ART. 12.07. — *Kleding, enz.*

Vermindering : 10.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

Vermindering : 12.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Vermindering : 38.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

A. Vermindering : 365.000 frank.

Meer :

— Overgang van personeelsleden van werkgroepen naar het Landbouweconomisch Instituut	F	770.000
— Verhoging van het aantal reizende personeelsleden; uitbreiding van de activiteiten die verplaatsingen vergen; verhoging van de gemiddelde kilometervergoeding wegens de aanwending van wagens met een hogere fiscale paardekracht		592.000
		<u>1.362.000</u>

Minder :

Vermindering van diverse voorzieningen in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen	1.727.000
Verschil . . . F	— 365.000

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 7.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Vermindering : 8.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

En moins :

— Réduction de prévisions diverses dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix	285.000
Différence . . . F	45.000

ART. 12.07. — *Habillement, etc.*

Réduction : 10.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse de prix.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

Réduction : 12.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Réduction : 38.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. Réduction : 365.000 francs.

En plus :

— Passage d'agents de groupes de travail à l'Institut économique agricole . . . F	770.000
— Augmentation du nombre d'agents itinérants; extension des activités nécessitant des déplacements; augmentation de l'indemnité kilométrique moyenne par suite de l'utilisation de voitures d'une puissance fiscale plus élevée	592.000
	<u>1.362.000</u>

En moins :

Réduction de prévisions diverses dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix . . .	1.727.000
Différence . . . F	— 365.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 7.000 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Réduction : 8.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven, enz.*

Vermindering : 14.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 1.902.000 frank.

— Aanpassing van de voorzieningen aan de werkelijke behoeften	F	1.000.000
— Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen		902.000
Totaal	F	1.902.000

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering : 53.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.20. — *Demonstraties. — Landbouw : demonstratieproeven op landbouwteelten, enz.*

Vermindering : 414.000 frank.

— Aanpassing aan de werkelijke behoeften van de voorziening voor tuinbouwdemonstratieproeven	F	122.000
— Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen		292.000
Totaal	F	414.000

ART. 12.21. — *Keuringen en studies. — Tuinbouwkeuringen. — Studies van planificatie, enz.*

Vermindering : 3.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.22. — *Beroepsvorming op landbouwgebied, enz.*

Vermindering : 188.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.23. — *Audio-visueel materieel, enz.*

Vermindering : 30.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.24. — *Deelneming van het Departement aan jaarbeurzen, enz.*

Vermindering : 12.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.25. — *Bestrijding van de ziekten en van de voor de teelten schadelijke dieren en gewassen, enz.*

Vermindering : 426.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration, etc.*

Réduction : 14.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 1.902.000 francs.

— Adaptation des prévisions aux besoins réels	F	1.000.000
— Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix		902.000
Total	F	1.902.000

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction : 53.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.20. — *Démonstrations. — Agriculture : essais démonstratifs sur cultures agricoles, etc.*

Réduction : 414.000 francs.

— Adaptation aux besoins réels de la prévision pour démonstrations horticoles	F	122.000
— Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix		292.000
Total	F	414.000

ART. 12.21. — *Enquêtes et études. — Enquêtes horticoles. — Etudes de planification, etc.*

Réduction : 3.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.22. — *Formation professionnelle en agriculture, etc.*

Réduction : 188.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.23. — *Matériel audio-visuel, etc.*

Réduction : 30.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.24. — *Participation du Département à des foires, etc.*

Réduction : 12.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.25. — *Lutte contre les maladies et les animaux ou végétaux nuisibles aux cultures, etc.*

Réduction : 426.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen.*

A. Vermindering : 3.105.000 frank.

— Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften voor het begrotingsjaar 1971	F	105.000
— Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen		3.000.000
Totaal	F	3.105.000

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 105.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.29. — *Uitgaven betreffende studies inzake limnimetrie, enz.*

Vermindering : 360.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.30. — *Huur van hallen en lokalen nodig voor het inrichten van nationale prijskampen voor de verbetering van de rassen, enz.*

A. Vermindering : 25.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 47.000 frank.

Gevoelige stijging van de prijs van de medailles en de kunstvoorwerpen toegekend als prijs van de Minister van Landbouw.

ART. 12.31. — *Uitgaven van alle aard in verband met de ontsmetting, enz.*

A. Vermindering : 444.000 frank.

— Aanpassing aan de werkelijke behoeften van de voorziening van de bestrijding van de hondsdoelheid	F	14.000
— Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen		430.000
Totaal	F	444.000

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 16.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.32. — *Vergoedingen verschuldigd aan de aangenomen dierenartsen, enz.*

Vermindering : 2.064.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.53. — *Propaganda ten gunste van de normalisatie van fruit en groenten, enz.*

Vermindering : 20.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.28. — *Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables.*

A. Réduction : 3.105.000 francs.

— Adaptation du crédit aux besoins réels pour l'année budgétaire 1971	F	105.000
— Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix		3.000.000
Total	F	3.105.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 105.000 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 12.29. — *Dépenses relatives aux études limnimétriques, etc.*

Réduction : 360.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.30. — *Location des halls et locaux nécessaires à l'organisation des concours nationaux sur l'amélioration des races, etc.*

A. Réduction : 25.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 47.000 francs.

Augmentation sensible des prix des médailles et des objets d'art décernés comme prix du Ministre de l'Agriculture.

ART. 12.31. — *Dépenses de toute nature relatives à la désinfection, etc.*

A. Réduction : 444.000 francs.

— Adaptation aux besoins réels de la prévision pour la lutte contre la rage	F	14.000
— Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix		430.000
Total	F	444.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 16.000 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 12.32. — *Indemnités dues aux vétérinaires agréés, etc.*

Réduction : 2.064.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.53. — *Propagande en faveur de la normalisation des fruits et des légumes, etc.*

Réduction : 20.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.54. — *Aankoop van speciaal materieel en technische kosten voor de Dienst van de Zeevisserij.*

Vermindering : 3.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.60. — *Uitgaven van alle aard in verband met :*

a) *het onderhoud, de bescherming en de toeristische inrichting van de domeinbossen, enz.*

Vermindering : 192.000 frank.

Meer :

Herziening van de lonen (Gemiddelde verhoging van 5 frank per uur voor 261 arbeiders tewerkgesteld gedurende 1.500 uren) F 1.958.000

Minder :

Vermindering van diverse voorzieningen in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen 2.150.000

Verschil . . F — 192.000

ART. 12.80. — *Mecanografische berekenings- en opnemingswerken.*

Vermindering : 45.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 32.24. — *Tussenkost in de onkosten voor de bevordering van de uitvoer van planten.*

Bijkrediet : 1.500.000 frank.

Kosten van de ontleding uit te voeren door het Rijksstation voor Fytofarmacie te Gembloux, het Centrum voor Fytofarmaceutisch onderzoek van de Rijksfaculteit voor Landbouwwetenschappen te Gembloux en het Laboratorium voor Fytofarmacie van de Rijksfaculteit voor Landbouwwetenschappen te Gent, voor de controle op pesticidenresten op land- en tuinbouwprodukten in het raam van de reglementeringen van de invoerende landen.

ART. 32.25. — *Bodemkundige ontleding, enz.*

Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 411.825 frank.

Toelage aan de Bodemkundige Dienst van België te Heverlee voor ontleding tijdens het laatste trimester 1969 :

a) 16.377 grondontleding aan 25 frank F 409.425

b) 24 waterontleding aan 100 frank 2.400

Totaal . . F 411.825

ART. 32.34. — *Toelagen aan de Verbonden voor Veeziektenbestrijding.*

Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 18.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.54. — *Achat de matériel spécial et frais techniques pour le Service de la pêche maritime.*

Réduction : 3.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.60. — *Dépenses de toute nature en rapport avec :*

a) *l'entretien, la conservation et l'aménagement touristique des forêts domaniales, etc.*

Réduction : 192.000 francs.

En plus :

Révision des salaires (Augmentation moyenne de 5 francs l'heure pour 261 ouvriers employés pendant 1.500 heures) F 1.958.000

En moins :

Réduction de prévisions diverses dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix 2.150.000

Différence . . F — 192.000

ART. 12.80. — *Travaux de calcul et de dépouillement mécanographiques.*

Réduction : 45.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 32.24. — *Intervention dans les frais de la promotion de l'exportation de plantes.*

Crédit supplémentaire : 1.500.000 francs.

Frais des analyses à effectuer par la Station de Phytopharmacie de l'Etat à Gembloux, le Centre de Recherches de Phytopharmacie de la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux et le Laboratoire de Phytopharmacie de la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gand, pour le contrôle des résidus de pesticides sur les produits agricoles et horticoles dans le cadre des réglementations des pays importateurs.

ART. 32.25. — *Analyses pédologiques, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 411.825 francs.

Subvention au Service pédologique de Belgique à Heverlee pour des analyses effectuées pendant le dernier trimestre 1969 :

a) 16.377 analyses de terre à 25 francs F 409.425

b) 24 analyses d'eau à 100 francs 2.400

Total . . F 411.825

ART. 32.34. — *Subventions aux fédérations de lutte contre les maladies du bétail.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 18.000 francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 32.52. — *Toelage aan het Belgisch Comité der Internationale Zuivelfederatie.*

Bijkrediet : 20.000 frank.

Verhoging van de jaarlijkse bijdrage aan de Internationale Zuivelfederatie.

ART. 32.55. — *Toelage aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, enz.*

Bijkrediet : 475.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke administratieve uitgaven van de B.D.B.L. voor 1971.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, enz.*

Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 382.325 frank.

Vereffening van een schuldvordering van 1968 waarover met het Rekenhof een geschil gerezen is.

ART. 33.60. — *Tussenkost van de Staat voor het behoud van belangrijke overwinteringsterreinen, enz.*

Bijkrediet : 50.000 frank.

Het krediet van 50.000 frank toegestaan voor 1970 bij de wet van 26 april 1971 kon niet vóór het einde van het begrotingsjaar 1970 worden aangewend.

ART. 41.51. — *Kredieten te storten in het Landbouwfonds bij beslissing van de Minister van Landbouw.*

5° Financiële bijdrage van België aan het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.).

Vermindering : 200.000.000 frank.

De in 1971 aan het E.O.G.F.L. te betalen bijdrage zal lager uitvallen dan aanvankelijk was voorzien.

ART. 41.53. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, enz.*

Bijkrediet : 3.667.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan het vermoedelijk begrotingstekort van de N.D.A.L.T.P. voor 1971, dat hoger zal zijn dan voorzien wegens de afschaffing van de retributies voor kwaliteitscontroles op verscheidene produkten.

ART. 41.54. — *Toelage ten gunste van het Landbouwfonds, enz.*

Bijkrediet : 220.000.000 frank.

Meer :

Krediet nodig om de achterstand 1970 weg te werken . F 235.000.000

Minder :

Aanpassing van het krediet aan de nieuwe raming van de behoeften voor de verrichtingen 1971, rekening gehouden met het urgentieprogramma 15.000.000

Verschil . . F 220.000.000

ART. 32.52. — *Subvention au Comité belge de la Fédération Internationale de Laiterie.*

Crédit supplémentaire : 20.000 francs.

Augmentation de la cotisation annuelle à la Fédération Internationale de Laiterie.

ART. 32.55. — *Subvention à l'Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture, etc.*

Crédit supplémentaire : 475.000 francs.

Adaptation du crédit aux dépenses administratives présumées de l'O.B.E.A. pour 1971.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 382.325 francs.

Liquidation d'une créance de 1968 faisant l'objet d'un litige avec la Cour des Comptes.

ART. 33.60. — *Intervention de l'Etat dans la conservation de lieux d'hivernage important, etc.*

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Le crédit de 50.000 francs accordé pour 1970 par la loi du 26 avril 1971 n'a pas pu être utilisé avant la fin de l'année budgétaire 1970.

ART. 41.51. — *Crédits à verser au Fonds Agricole par décision du Ministre de l'Agriculture.*

5° Contribution financière de la Belgique au Fonds Européen d'Oriëntation et de Garantie Agricole (F.E.O.G.A.).

Réduction : 200.000.000 de francs.

La contribution à payer au F.E.O.G.A. en 1971 s'avère moins élevée que la prévision initiale.

ART. 41.53. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles, etc.*

Crédit supplémentaire : 3.667.000 francs.

Adaptation du crédit au déficit budgétaire probable de l'O.N.D.A.H. pour 1971, qui sera plus élevé que prévu en raison de la suppression des redevances pour contrôles de qualité sur divers produits.

ART. 41.54. — *Subvention au profit du Fonds Agricole, etc.*

Crédit supplémentaire : 220.000.000 de francs.

En plus :

Crédit nécessaire pour liquider l'arriéré de 1970 . . F 235.000.000

En moins :

Adaptation du crédit à l'estimation nouvelle des besoins pour les opérations 1971, compte tenu du programme d'urgence 15.000.000

Différence . . F 220.000.000

ART. 41.57. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Nationale Zuiveldienst, enz.*

Bijkrediet : 820.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan het vermoedelijk begrotingstekort van de N.Z.D. voor 1971, dat hoger zal zijn dan voorzien wegens de aankoop van een gebouw te Brugge.

ART. 43.20. — *Staatsaandeel bij toepassing van de wet van 15 maart 1950 in de ruimingskosten van onbevaarbare waterlopen van 1^{ste} categorie.*

Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 2.276.456 frank.

Op grond van de wet van 15 maart 1950 door de Staat verschuldigde bedragen voor ruimings-, onderhouds- of herstellingswerken ondernomen vóór 1 november 1968.

ART. 51.30. — *Vergoedingen voor het afmaken van dieren, enz.*

Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 368.000 frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, enz.*

A. Vermindering : 192.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 4.000 frank.

I aattijdig toegekomen factuur van het C.B.B.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria, enz.*

Vermindering : 115.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 19.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

SECTION II.

Wetenschappelijk onderzoek

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

Vermindering : 300.000 frank.

Wegens vertraging in de uitvoering van bouwwerken, zal de refter van het Centrum voor landbouwkundig onderzoek te Gent in 1971 niet kunnen worden uitgerust met klein materieel.

ART. 41.57. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office National du Lait, etc.*

Crédit supplémentaire : 820.000 francs.

Adaptation du crédit au déficit budgétaire probable de l'O.N.L. pour 1971, qui sera plus élevé que prévu en raison de l'achat d'un bâtiment à Bruges.

ART. 43.20. — *Quote-part de l'Etat par application de la loi du 15 mars 1950, dans les dépenses de curage de cours d'eau non navigables de 1^{re} catégorie.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2 millions 276.456 francs.

Sommes dues par l'Etat, en vertu de la loi du 15 mars 1950, pour des travaux de curage, d'entretien ou de répartition entrepris avant le 1^{er} novembre 1968.

ART. 51.30. — *Indemnités pour abattage d'animaux, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 368.000 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers, etc.*

A. Réduction : 192.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 4.000 francs.

Facture de l'O.C.F. rentrée tardivement.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires, etc.*

Réduction : 115.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 19.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

SECTION II.

Recherche scientifique.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, etc.*

Réduction : 300.000 francs.

Par suite de retard dans l'exécution de travaux de construction, l'équipement en petit matériel du mess du Centre de recherches agronomiques de Gand ne pourra être réalisé en 1971.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

Vermindering : 34.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

A. Bijkrediet : 82.000 frank.

Meer :

Verhoging van tarieven en ingebruikneming van nieuwe gebouwen	F	600.000
---	---	---------

Minder :

Vermindering van diverse voorzieningen in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen		518.000
--	--	---------

Verschil	F	82.000
--------------------	---	--------

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 300.000 frank.

Facturen 1970 die niet konden betaald worden wegens de ontoereikendheid van het krediet.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

Vermindering : 2.383.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

A. Vermindering : 475.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 202.000 frank.

Laattijdig ingediende factuur van het C.B.B.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, enz.*

Vermindering : 47.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.07. — *Kleding, enz.*

Vermindering : 21.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

Vermindering : 10.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction : 34.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 82.000 francs.

En plus :

Hausse de tarifs et occupation de nouveaux bâtiments	F	600.000
--	---	---------

En moins :

Réduction de prévisions diverses dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix		518.000
--	--	---------

Différence	F	82.000
----------------------	---	--------

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures 300.000 francs.

Factures 1970 n'ayant pu être payées par suite de l'insuffisance du crédit.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

Réduction : 2.383.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

A. Réduction : 475.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures 202.000 francs.

Facture de l'O.C.F. introduite tardivement.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

Réduction : 47.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.07. — *Habillement, etc.*

Réduction : 21.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

Réduction : 10.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Vermindering : 143.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Vermindering : 151.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Vermindering : 26.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 45.000 frank.

Meer :

Inhuring van twee bijkomende lokalen F 130.000

Minder :

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen . . . 85.000

Verschil . . . F 45.000

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering : 20.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.41. — *Deelneming aan jaarbeurzen, enz.*

Vermindering : 14.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.42. — *Uitgaven van alle aard in verband met de inrichting en het onderhoud van land- en tuinbouwproefvelden, enz.*

Vermindering : 75.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.43. — *Onkosten van alle aard voor studiebijeenkomsten.*

Vermindering : 15.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.60. — *Proefstation van Waters en Bossen te Groenendaal, enz.*

Vermindering : 110.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Réduction : 143.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Réduction : 151.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Réduction : 26.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire : 45.000 francs.

En plus :

Location de deux locaux supplémentaires F 130.000

En moins :

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix 85.000

Différence . . . 45.000

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction : 20.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.41. — *Participation à des foires, etc.*

Réduction : 14.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.42. — *Dépenses de toute nature en rapport avec la création et l'entretien de champs expérimentaux agricoles et horticoles, etc.*

Réduction : 75.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.43. — *Frais de toute nature pour des réunions d'étude.*

Réduction : 15.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.60. — *Station de Recherches des Eaux et Forêts à Groenendaal, etc.*

Réduction : 110.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 12.61. — *Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.*

A. Vermindering : 67.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 15.000 frank.

Sociale bijslagen niet voorzien bij het opmaken van begrotingen voor vroegere jaren van de werkgroep.

ART. 12.70. — *Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende economische landbouwproblemen.*

Vermindering : 14.700.000 frank.

— Overgang van personeelsleden van werkgroepen naar het Landbouweconomisch Instituut F 13.050.000
— Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen . . . 1.650.000

Totaal . . F 14.700.000

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 70.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

A. Vermindering : 5.338.000 frank.

— Aanpassing van de voorziening aan de werkelijke behoeften F 730.000
— Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen . . . 4.608.000

Totaal . . F 5.338.000

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren : 200.000 frank.

Saldo van een bestelling van 1969 te ordonnanceren in 1971 na voltooiing van het gebouw waarin het materieel dient geïnstalleerd te worden.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 85.000 frank.

Vermindering in het raam van de regeringsmaatregelen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

SECTIE I.

Eigenlijk departement.

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische zaken.*

Bijkrediet : 87.000 frank.

a) Jaarwedde van de Minister aan 100 % F 600.000
b) Verhoging index 35 % 210.000
c) Representatiekosten 187.000

Totaal . . F 997.000

ART. 12.61. — *Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes urgents en matière forestière.*

A. Réduction : 67.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 15.000 francs.

Allocations sociales non prévues lors de l'élaboration de budgets d'années antérieures du groupe de travail.

ART. 12.70. — *Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes urgents d'économie agricole.*

Réduction : 14.700.000 francs.

— Passage d'agents de groupes de travail à l'Institut économique agricole F 13.050.000
— Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix 1.650.000

Total . . F 14.700.000

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 70.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

A. Réduction : 5.338.000 francs.

— Adaptation de la prévision aux besoins réels . . F 730.000
— Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix 4.608.000

Total . . F 5.338.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 200.000 francs.

Solde d'une commande de 1969 à ordonnancer en 1971, après l'achèvement du bâtiment où le matériel doit être installé.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 85.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures gouvernementales contre l'inflation et la hausse des prix.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

SECTION I.

Département proprement dit.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.*

Crédit supplémentaire : 87.000 francs.

a) Traitement du Ministre à 100 % F 600.000
b) Majoration index 35 % 210.000
c) Frais de représentation 187.000

Total . . F 997.000

Het op de begroting uitgetrokken krediet bedraagt 910.000 frank. Hieruit volgt een tekort van 87.000 frank.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken.*

Bijkrediet : 3.840.000 frank.

Ingevolge de aanhechting van het Vice-Voorzitterschap aan het Departement van Economische Zaken is er een bijkrediet van 3.840.000 frank nodig om de personeelskosten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister te dekken.

Op basis van de wedden betaald voor het tweede kwartaal 1971, worden de personeelsuitgaven van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister als volgt geraamd :

1. Wedden en vergoedingen	F	3.434.152
2. Verlofgeld		55.470
3. Afdankingsvergoeding		350.000
Totaal	F	3.839.622
Afgerond op	F	3.840.000

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 24.315.000 frank.

Op basis van de wedden betaald voor de maand juni 1971, kunnen de personeelsuitgaven als volgt worden geraamd :

a) wedden en vergoedingen ($45.016.324 \times 12$)	F	540.195.888
b) uitgaven vereffend tot op 30 juni 1971 en niet ingegrepen in hogervermeld bedrag		
— Verlofgeld		24.879.363
c) te voorziene uitgaven tijdens het 2 ^e halfjaar 1971		
1. programmatietoelage		14.609.939
2. werkgeversbijdragen sociale zekerheid (supplement)		4.890.000
3. aanwervingen		12.238.763
Totaal	F	596.813.953
Afgerond op	F	596.815.000

Daar het krediet uitgetrokken op de begroting 1971 572.500.000 frank belooft, is er een ontoereikendheid van 24.315.000 frank.

11.03.2. Buitendiensten.

Bijkrediet : 2.563.000 frank.

Op basis van de wedden van de maand maart 1971, worden de personeelsuitgaven aan 135 % geraamd als volgt :

a) wedden plus vergoedingen $8.719.579 \times 12$	F	104.634.948
b) in 1971 te voorziene uitgaven welke niet begrepen zijn in bovenvermelde cijfers :		
1. Verlofgeld		3.904.274
2. Sociale programmatie		2.342.676
3. Aanwerving		1.387.205
4. Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen (supplement)		294.000
Totaal	F	112.563.103
Afgerond op	F	112.563.000
Uitgetrokken	F	110.000.000
Ontoereikendheid	F	2.563.000

Le crédit inscrit au budget s'élevant à 910.000 francs, il en résulte une insuffisance de 87.000 francs.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.*

Crédit supplémentaire : 3.840.000 francs.

Suite au rattachement de la Vice-Présidence au Département des Affaires économiques un crédit supplémentaire de 3.840.000 francs s'est avéré nécessaire pour couvrir les frais de personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre.

Sur base des traitements payés au second trimestre de 1971, les dépenses de personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre sont estimées comme suit :

1. Traitements plus indemnités	F	3.434.152
2. Pécule de vacances		55.470
3. Indemnité de licenciement		350.000
Total	F	3.839.622
Arrondi à	F	3.840.000

ART. 11.03. — *Rémunération du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 24.315.000 francs.

Sur base des traitements payés pour le mois de juin 1971, les dépenses de personnel sont estimées comme suit :

a) traitements et indemnités ($45.016.324 \times 12$)	F	540.195.888
b) dépenses liquidées jusqu'au 30 juin 1971 et non comprises dans le montant ci-dessus		
— Pécule de vacances		24.879.363
c) dépenses à prévoir au cours du 2 ^e semestre 1971		
1. programmation sociale		14.609.939
2. contributions patronales aux assurances sociales (supplément)		4.890.000
3. recrutements		12.238.763
Total	F	596.813.953
Arrondi à	F	596.815.000

Le crédit prévu au budget 1971 étant de 572.500.000 francs, il en résulte une insuffisance de 24.315.000 francs.

11.03.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire : 2.563.000 francs.

Sur base des traitements pour le mois de mars 1971, les dépenses du personnel à 135 % sont estimées comme suit :

a) traitements plus indemnités : $8.719.579 \times 12$	F	104.634.948
b) dépenses à prévoir au cours de 1971 et non comprises dans les chiffres ci-dessus :		
1. Pécule de vacances		3.904.274
2. Programmation sociale		2.342.676
3. Recrutement		1.387.205
4. Contributions patronales aux assurances sociales (suppléments)		294.000
Total	F	112.563.103
Arrondi à	F	112.563.000
Prévu	F	110.000.000
Insuffisance	F	2.563.000

11.03.3. Planbureau.

Bijkrediet : 4.418.000 frank.

Wedden aan 100 % :

a) Niveau 1	F 11.079.396
b) Niveau 2	6.747.054
c) Niveau 3	644.096
d) Niveau 4	221.450

Totaal . . F 18.691.996

Bevorderingen en wedde baremaverhogingen	F 351.410
Programmatietoelage	654.219
Haard- en standplaatsvergoeding	88.000
Verhoging index 35 %	6.695.992
Verlofgeld	800.000
Kindergeld	848.000
Werkgeversbijdrage maatschappelijke verzekering	1.789.000
Aanwerving	4.500.000

Totaal . . F 34.418.617

Afgerond op . . F 34.418.000

Het op de begroting uitgetrokken krediet bedraagt 30.000.000 frank.
Hieruit volgt een tekort van 4.418.000 frank.

11.03.4. Commissie tot Regeling der Prijzen.

Bijkrediet : 381.000 frank.

Op basis van de wedden betaald voor de zes eerste maanden van het jaar 1971 worden de personeelsuitgaven als volgt geraamd :

Wedden	F 2.563.212
Werkgeversbijdragen	318.000

Totaal . . F 2.881.212

Afgerond op . . F 2.881.000

Het op de begroting uitgetrokken krediet beloopt 2.500.000 frank.
Hieruit volgt een tekort van 381.000 frank.

ART. 11.10. — *Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beambten, enz.*

Bijkrediet : 13.000 Frank.

Vermeerdering voortvloeiend uit de verhoging van de legale en extra-legale sociale lasten ingevolge de revalorisatie met terugwerkende kracht op 1 januari 1971 en van de extra-legale renten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

A. Bijkrediet : 5.480.000 frank.

Dit bedrag wordt samengesteld uit de volgende elementen :

1. Uitgaven voortvloeiende uit de bezoldigingen van deskundigen en medewerkers van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister : 300.000 frank.

2. Ingevolge de belangrijkheid van de huidige betwistingen van het Departement zowel van de Raad van State als van de rechtbanken (zaken van bedrog op « gemeenschapsrestituties ») is een bijkrediet van 2.500.000 frank nodig voor de betaling van de erelonen van de advocaten.

3. Ingevolge zijn uitbreiding zal het Planbureau steeds meer en meer beroep hoeven te doen op experten, waarvan de honoraria op 1.500.000 frank worden geschat.

11.03.3. Bureau du Plan.

Crédit supplémentaire : 4.418.000 francs.

Traitement à 100 % :

a) 1 ^{er} niveau	F 11.079.396
b) 2 ^e niveau	6.747.054
c) 3 ^e niveau	644.096
d) 4 ^e niveau	221.450

Total . . F 18.691.996

Promotion et augmentation barémique	F 351.410
Programmation sociale	654.219
Allocation de foyer et de résidence	88.000
Majoration index 35 %	6.695.992
Pécule de vacances	800.000
Allocations familiales	848.000
Contribution patronales aux assurances	1.789.000
Recrutement	4.500.000

Total . . F 34.418.617

Arrondi à . . F 34.418.000

Le crédit inscrit au budget s'élevant à 30.000.000 de francs, il en résulte une insuffisance de 4.418.000 francs.

11.03.4. Commission pour la Régulation des Prix.

Crédit supplémentaire : 381.000 francs.

Sur base des traitements payés pour les six premiers mois de l'année 1971 les dépenses de personnel sont estimées comme suit :

Traitements	2.563.212
Contributions patronales	318.000

Total . . F 2.881.212

Arrondi à . . F 2.881.000

Le crédit inscrit au budget s'élevant à 2.500.000 francs, il en résulte une insuffisance de 381.000 francs.

ART. 11.10. — *Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents, etc.*

Crédit supplémentaire : 13.000 francs.

Supplément résultant de l'augmentation des charges sociales légales et extra-légales suite à la revalorisation, avec effet au 1^{er} janvier 1971, des rentes extra-légales.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 5.480.000 francs.

Ce montant est composé des éléments suivants :

1. Dépenses résultant des rémunérations d'experts et de collaborateurs du Cabinet du Vice-Premier Ministre : 300.000 francs.

2. Suite à l'importance du contentieux actuel du Département, tant devant le Conseil d'Etat que devant les tribunaux (affaires de fraudes sur « restitutions communautaires ») un crédit supplémentaire de 2.500.000 francs s'avère nécessaire pour le paiement des honoraires des avocats.

3. Suite à son extension le Bureau du Plan devra faire de plus en plus appel à des experts, dont les honoraires ont été évalués à 1.500.000 francs.

4. Vermindering van 50.000 frank.

Aanpassing van het krediet van de Administratie voor Energie.

5. In de loop van 1971 werden contracten voor een bijdrage van 795.000 frank gesloten, som die niet werd voorzien bij de opstelling van de begroting van 1971.

6. Medewerking van experts inzake petroleummarkt. — Marketing : 435.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 900.000 frank.

Ten einde een staat van erelonen te vereffenen die niet werd gehonoreerd in 1970.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

12.02.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 1.160.000 frank.

Kosten voortvloeiend uit de aanhechting van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister aan het departement van Economische Zaken.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven, enz.*

12.03.1. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 8.415.000 frank.

Dit bedrag wordt samengesteld uit de volgende elementen :

1. 1.770.000 frank om de kosten van die aard te dekken van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister. Dit bedrag verdeelt zich als volgt :

- Onderhoud van lokalen : 800.000 frank.
- Abonnementen en aankoop van dagbladen : 250.000 frank.
- Bureelbenodigdheden : 220.000 frank.
- Fotokopijen, machines : 500.000 frank.

2. 5.460.000 frank, verhoging voortvloeiend uit de toepassing van de B.T.W. op de huurcontracten voor machines gebruikt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en op de publikaties uitgegeven door dit organisme.

3. 1.170.000 frank, voortvloeiend uit de weerslag van de B.T.W. op het onderhoud van lokalen, onderhoud en huur van machines.

4. 100.000 frank, reinigingskosten van het gebouw in de Trierstraat vóór zijn ingebruikneming.

5. Vermindering met 85.000 frank.

Het drukken van het verslag van de Zitting van de Internationale Permanente Commissie voor draagbare vuurwapens, zal in 1971 niet meer geschieden.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 69.000 frank ten einde laattijdig ingediende facturen te vereffenen.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Bijkrediet : 368.000 frank.

1. Aanpassing van het krediet aan de waarde van het toegekend contingent : 300.000 frank.

2. Verwarmingskosten gebouw Trierstraat : 68.000 frank.

4. Diminution de 50.000 francs.

Adaptation du crédit de l'Administration de l'Energie.

5. Dans le courant de 1971 des contrats pour un montant de 795.000 francs ont été conclus, somme qui n'avait pas été prévue lors de l'élaboration du budget 1971.

6. Collaboration d'experts en matière de marché pétrolier. — Marketing : 435.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 900.000 francs.

En vue de permettre le paiement d'un état d'honoraires qui n'a pas été honoré en 1970.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

12.02.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 1.160.000 francs.

Frais découlant du rattachement du Cabinet du Vice-Premier Ministre au département des Affaires économiques.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien, etc.*

12.03.1. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 8.415.000 francs.

Ce montant est composé des éléments suivants :

1. 1.770.000 francs pour couvrir les frais de cette espèce du cabinet du Vice-Premier Ministre. Ce montant se répartit comme suit :

- Entretien des locaux : 800.000 francs.
- Abonnements et achats de journaux : 250.000 francs.
- Fournitures de bureau : 220.000 francs.
- Photocopies, machines : 500.000 francs.

2. 5.460.000 francs, augmentation résultant de l'application de la T.V.A. sur les contrats de location de machines utilisées par l'Institut national de Statistique et sur les publications éditées par cet organisme.

3. 1.170.000 francs résultant de l'incidence de la T.V.A. sur l'entretien des locaux, l'entretien et la location des machines.

4. 100.000 francs, frais de nettoyage du bâtiment rue de Trèves avant son occupation.

5. Réduction de 85.000 francs.

L'impression du compte rendu de la session de la Commission internationale permanente pour épreuve des armes à feu portatives ne s'effectuera plus en 1971.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 69.000 francs en vue de permettre le paiement de factures introduites tardivement.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Crédit supplémentaire : 368.000 francs.

1. Adaptation du crédit à la valeur du contingent accordé : 300.000 francs.

2. Frais de chauffage immeuble rue de Trèves : 68.000 francs.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, enz.*

A. Bijkrediet : 1.200.000 frank.

Bijkomende uitgave te wijten aan de toename van de werken van de drukkerij en de fotoafdrukken.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 518.000 frank.

Voortvloeiend uit een laattijdig door het C.B.B. ingediende schuld-vordering.

ART. 12.07. — *Kleding, enz.*

Bijkrediet : 63.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de aankoop van speciale kledij voor autobestuurders en hofstessen van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

Bijkrediet : 10.000 frank.

Krediet nodig om het onderhoud toe te laten van het gebouw betrokken door het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Bijkrediet : 600.000 frank.

Dit krediet rechtvaardigt zich in hoofdzaak door de verhoging van het vervoer per wagen te wijten aan het ten laste nemen door het Departement van Economische Zaken van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

1. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 910.000 frank.

Deze verhoging vloeit voort uit :

1. Het ten laste nemen van de reis- en verblijfkosten en de sociale abonnementen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister : 360.000 frank.

2. De uitbreiding van het Planbureau dat veelvuldiger verplaatsingen voor het personeel met zich zal mede brengen : 90.000 frank.

3. Toename van de verplaatsingen bij de Administratie voor Energie ingevolge de uitbreiding van het net der pijpleidingen en elektrische leidingen : 50.000 frank.

4. De toename van de opdrachten in het buitenland waarvan er verschillende niet voorzien waren bij het opstellen van de begroting : 310.000 frank.

5. De verhoging van het aantal personeelsleden die een sociaal abonnement genieten : 100.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 12.000 frank.

Ten einde laattijdig ingediende schuldvorderingen te vereffenen.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

A. Crédits supplémentaire : 1.200.000 francs.

Dépense supplémentaire due à l'accroissement des travaux d'imprimerie et de photocopies.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 518.000 francs.

Résultant d'une créance introduite tardivement par l'O.C.F.

ART. 12.07. — *Habillement, etc.*

Crédit supplémentaire : 63.000 francs.

Ce crédit est destiné à l'achat de tenues spéciales pour chauffeurs et hôtes du Cabinet du Vice-Premier Ministre.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

Crédit supplémentaire : 10.000 francs.

Crédit nécessaire pour permettre l'entretien de l'immeuble occupé par le Cabinet du Vice-Premier Ministre.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Crédit supplémentaire : 600.000 francs.

Ce crédit se justifie en ordre principal par l'augmentation du charroi automobile due à la prise en charge par le Département des Affaires économiques du Cabinet du Vice-Premier Ministre.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

1. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 910.000 francs.

Cette augmentation résulte de :

1. La prise en charge des frais de route et de séjour et des abonnements sociaux du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre : 360.000 francs.

2. Extension du Bureau du Plan entraînant des déplacements plus fréquents pour le personnel : 90.000 francs.

3. Accroissement des déplacements à l'Administration de l'Energie suite à l'extension du réseau pipe-lines et électrique : 50.000 francs.

4. L'augmentation des missions à l'étranger dont plusieurs n'étaient pas prévues lors de l'élaboration du budget : 310.000 francs.

5. L'augmentation du nombre d'agents bénéficiant un abonnement social : 100.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures 12.000 francs.

En vue de permettre le paiement de créances introduites tardivement.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 7.000.000 frank.

1. Huurkosten van het gebouw betrokken door het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Wetstraat 26 : 3.000.000 frank.

2. De verhuizing van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen naar een gebouw in de Trierstraat veroorzaakt een niet voorziene betaling van 4.000.000 frank aan huur te betalen in 1971.

Het openbaar gebouw, kosteloos ter beschikking gesteld van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen en waarin deze Algemene Directie thans is ondergebracht, werd sinds meer dan 5 jaar door het Departement van Openbare Werken als ongeschikt beschouwd.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 4.000 frank.

Ten einde laattijdig ingediende facturen te vereffenen.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Bijkrediet : 8.741.000 frank.

Dit krediet rechtvaardigt zich als volgt :

1. 250.000 frank, inrichtingskosten van de 6^e verdieping van het gebouw betrokken door het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Wetstraat 26.

2. 300.000 frank, verwarmingsinstallatie van het 2^e souterrain, Demotstraat 26.

3. 941.000 frank, afwerking van de keuken, de Meeusplantsoen 23.

4. 7.250.000 frank, herinrichting van het gebouw, Trierstraat in huur genomen voor de installatie van de diensten van de C.D.C.V.

ART. 12.24. — *Receptiekosten in het raam van het economische beleid van het Departement.*

Bijkrediet : 500.000 frank.

Om de kosten van die aard te dekken gedaan door het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

ART. 12.29. — *Allerhande kosten, enz. voorvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Osaka 1970, enz.*

Vermindering : 9.000.000 frank.

De kredieten, overgedragen van het begrotingsjaar 1970 naar 1971, zullen voldoende zijn om in 1971 de uitgaven van die aard te dekken.

Het eigenlijk voor 1971 aangevraagd krediet kan dus geschrapt worden.

ART. 32.03. — *Subsidies aan de steenkolenmijnerij, enz.*

Vermindering : 500.000.000 frank.

De verhoging van de barema's vanaf 1 juni 1971 voor de cokes-kolen, laat toe de tussenkomst van de Staat met 500.000.000 frank te verminderen.

ART. 32.04. — *Subsidie aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, enz.*

32.04.2. Sector voor het Industrieel bedrijfsleven.

Bijkrediet : 475.000 frank.

Dit bijkrediet is hoofdzakelijk te wijten aan een kredietaanpassing op de post « wedden » en op de post « buitengewone uitgaven — verhuizing en inrichting van de lokalen » in het vooruitzicht van het overbrengen van de diensten naar een ander gebouw.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 7.000.000 de francs.

1. Frais de location de l'immeuble occupé par le Cabinet du Vice-Premier Ministre 26, rue de la Loi : 3.000.000 de francs.

2. Le déménagement de l'Office Central des Contingents et Licences dans un immeuble rue de Trèves entraîne le paiement d'un loyer non prévu de 4.000.000 de francs payable en 1971.

Le bâtiment public mis gratuitement à la disposition de l'Office Central des Contingents et Licences et abritant actuellement cette Direction générale a été considéré depuis plus de 5 ans comme inutilisable par le Département des Travaux publics.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 4.000 francs.

En vue de permettre le paiement de factures introduites tardivement.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Crédit supplémentaire : 8.741.000 francs.

Ce crédit se justifie comme suit :

1. 250.000 francs, frais d'aménagement du 6^e étage de l'immeuble occupé par le Cabinet du Vice-Premier Ministre, rue de la Loi, 26.

2. 300.000 francs, installation du chauffage au 2^e sous-sol, rue De Mot, 26.

3. 941.000 francs, achèvement de la cuisine Square de Meeûs, 23.

4. 7.250.000 francs, aménagement du bâtiment rue de Trèves, pris en location pour l'installation des services de l'O.C.C.L.

ART. 12.24. — *Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département.*

Crédit supplémentaire : 500.000 francs.

Permettant de couvrir les frais de cette espèce exposés par le Cabinet du Vice-Premier Ministre.

ART. 12.29. — *Frais généralement quelconques, etc. à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale d'Osaka 1970, etc.*

Réduction : 9.000.000 de francs.

Les crédits reportés de l'année budgétaire 1970 à 1971 seront suffisants pour couvrir en 1971 les dépenses de cette espèce.

Le crédit proprement dit sollicité en 1971 peut de ce fait être supprimé.

ART. 32.03. — *Subventions à l'industrie charbonnière, etc.*

Réduction : 500.000.000 de francs.

La hausse barémique intervenue à partir du 1^{er} juin 1971 pour le charbon à coke, permet de diminuer l'intervention de l'Etat de 500.000.000 de francs.

ART. 32.04. — *Subvention à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, etc.*

32.04.2. Secteur de l'Economie industrielle.

Crédit supplémentaire : 475.000 francs.

Ce crédit supplémentaire résulte essentiellement d'une adaptation de crédit du poste « salaires » et du poste « dépenses exceptionnelles — déménagement et aménagement des locaux » en vue du transfert des services dans un autre bâtiment.

ART. 32.12. — *Subsidies aan de kolennijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen, enz.*

A. Bijkrediet : 9.625.000 frank.

Het voor 1971 verleende oorspronkelijk krediet bedraagt 164 miljoen frank.

Rekening houdend met de zeer belangrijke herwaardering inzake de lonen van de mijnwerkers, moet er worden voorzien in een bijkrediet van 9.625.000 frank dat als volgt is gespreid :

a) aanvullende bijdrage van 0,3 pct. voor de jaarlijkse vakantie : 1.875.000 frank;

b) aanvullende bijdrage van 0,6 pct. voor de ziekteverzekering : 3.750.000 frank;

c) aanvullende bijdrage van 2,5 pct. voor het bijkomend verlof van de ondergrondse steenkolenmijnwerkers : 4.000.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 4.090.000 frank.

De verantwoordingsstaten, welke door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers voor het begrotingsjaar 1970 zijn ingediend, worden vastgesteld op 148.390.000 frank.

Het op de begroting uitgetrokken krediet bedraagt 144.300.000 frank. Hieruit volgt een tekort van 4.090.000 frank.

ART. 32.14. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, enz.*

A. Bijkrediet : 15.000.000 frank.

Dit bijkrediet rechtvaardigt zich door de zeer belangrijke herwaardering van de mijnwerkerslonen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 12.700.000 frank.

Gelijkschakeling van de stakingsdagen met gepresteerde dagen voor de berekening van het bijkomend verlof.

ART. 32.17 (nieuw). — *Subsidie aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijks verlof van de mijnwerkers aan te vullen.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 37.000.000 frank.

De langdurige stakingen, welke het uitvloeisel waren van de sociale geschillen in de steenkolenmijnen, gingen in 1970 gepaard met een loonderving voor de mijnwerkers die op ongeveer 310 miljoen frank wordt berekend.

Welnu, onderhavige stakingen werden, voor de berekening van de jaarlijkse vakantieregelden voor het dienstjaar 1970-1971, met gepresteerde dagen gelijkgesteld.

Aangezien de huidige bijdrage reeds enigszins onvoldoende is om de normale lasten inzake gelijkstelling te dekken, blijkt het noodzakelijk te voorzien in een bijzonder krediet voor 1970 met het oog op de financiering van deze buitengewone last waarvan het bedrag gelijk is aan 12 pct. van de bovengenoemde 310 miljoen frank, hetzij 37 miljoen frank.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 51.500.000 frank.

ART. 32.12. — *Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 9.625.000 francs.

Le crédit initial alloué pour 1971 est de 164 millions de francs.

Compte tenu de la très importante revalorisation intervenue en matière de salaires des ouvriers mineurs, il y a lieu de prévoir un crédit supplémentaire de 9.625.000 francs se décomposant comme suit :

a) cotisation supplémentaire de 0,3 p.c. sur les vacances annuelles : 1.875.000 francs;

b) cotisation supplémentaire de 0,6 p.c. pour l'assurance maladie : 3.750.000 francs;

c) cotisation supplémentaire de 2,5 p.c. pour le congé complémentaire des ouvriers houilleurs du fond : 4.000.000 de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 4.090.000 francs.

Les états justificatifs introduits par le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour l'année budgétaire 1970 s'établissent à 148.390.000 francs.

Le crédit inscrit au budget étant de 144.300.000 francs, il en résulte une insuffisance de 4.090.000 francs.

ART. 32.14. — *Subvention au Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 15.000.000 de francs.

Ce crédit supplémentaire trouve son origine dans la revalorisation très importante des salaires des ouvriers mineurs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 12.700.000 francs.

Assimilation des journées de grève à des journées prestées pour le calcul des congés complémentaires.

ART. 32.17 (nouveau). — *Subvention au Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 37 millions de francs.

Les longues grèves nées des conflits sociaux dans les mines de houille ont entraîné en 1970 un manque à gagner de la part des ouvriers mineurs, qui se chiffre à près de 310 millions de francs.

Or, ces grèves ont été assimilées à des journées prestées pour le calcul des pécules de vacances annuelles de l'exercice 1970-1971.

Comme la cotisation actuelle est déjà légèrement insuffisante pour couvrir les charges normales des assimilations, il est indispensable de prévoir un crédit spécial pour 1970 en vue du financement de cette charge extraordinaire, dont le montant correspond à 12 p.c. des 310 millions précités, soit 37 millions de francs.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 51.500.000 francs.

Teruggave aan de S.A. Fromageries Franco-Suisse « Le Ski » van de speciale rechten ontvangen bij de invoer van melkprodukten afkomstig uit de leden Staten van de E.E.G. en van de gerechtelijke interesten aan 4,5 pct. vanaf 28 december 1965 in uitvoering van een vonnis uitgesproken door de tweede kamer van het Hof van Beroep te Brussel op 16 september 1970.

ART. 34.04. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.*

Bijkrediet : 15.000 frank.

De bijdrage van België werd voor het begrotingsjaar 1971 vastgesteld op 125.000 frank. Het uitgetrokken krediet is onvoldoende, waardoor een aanvraag voor bijkrediet van 15.000 frank.

ART. 34.05. — *Subsidie aan het Benelux Bureau voor de Merken te Den Haag.*

Bijkrediet : 8.161.000 frank.

Het Benelux-Verdrag inzake de warenmerken, ondertekend te Brussel op 19 maart 1962, goedgekeurd bij de wet van 30 juni 1969, voorziet in de oprichting van een « Benelux-Merkenbureau » te Den Haag.

Krachtens de bepalingen van artikel 5 van vermeld Verdrag, dienen de Verdragsluitende landen de kosten van oprichting van het Bureau te dragen.

Bij zittingen van 29 en 30 december 1971 en 2 februari 1971, heeft de Beheerraad van het Merkenbureau de nodige maatregelen getroffen opdat het Bureau op 1 januari 1971 zijn werkzaamheden zou kunnen aanvangen; hij heeft bovendien de begroting voor 1971 goedgekeurd en de bijdrage van de Lid-staten voor de jaren 1970 en 1971 vastgesteld.

Wat België betreft, zijn aandeel bedraagt 28/29 van de helft van de uitgaven, t.t.z. :

voor 1970

Fl. 511.000 × 28/29 × 14 of F • 6.907.000

voor 1971

Fl. 751.900 × 28/29 × 14 of 10.164.000

Totaal . . F 17.071.000

Te verminderen met :

1. de toelage gestort in 1971 op kredieten van 1970 . F 2.010.000

2. de kredieten voorzien in 1971 6.900.000

Totaal . . F 8.910.000

Aan te vragen bijkrediet : 8.161.000 frank.

ART. 41.04 (nieuw). — *Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering.*

Nieuw krediet : 10.000.000 frank.

Dit bedrag is bestemd voor het dekken van de inrichtings-, werkings- en personeelskosten van de diensten van de Dienst voor Nijverheidsbevordering, opgericht door de wet van 15 juli 1970 en waarvan de uitvoeringsbesluiten thans ter ondertekening van de Koning worden voorgelegd.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, enz.*

Bijkrediet : 750.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Restitution à la S.A. Fromageries Franco-Suisse « Le Ski » des droits spéciaux perçus à l'occasion de l'importation de produits laitiers en provenance des Etats membres de la C.E.E. et des intérêts judiciaires à 4,5 p.c. depuis le 28 décembre 1965 en exécution d'un jugement rendu par la deuxième chambre de la Cour d'Appel de Bruxelles en date du 16 septembre 1970.

ART. 34.04. — *Subvention au Bureau International des Expositions à Paris.*

Crédit supplémentaire : 15.000 francs.

La cotisation de la Belgique pour l'année budgétaire 1971 a été fixée à 125.000 francs. Le crédit prévu est insuffisant, d'où une demande de crédit supplémentaire de 15.000 francs.

ART. 34.05. — *Subvention au Bureau Benelux des Marques à La Haye.*

Crédit supplémentaire : 8.161.000 francs.

La Convention Benelux en matière de marques de produits signée à Bruxelles le 19 mars 1962, approuvée par la loi du 30 juin 1969 prévoit la constitution d'un « Bureau Benelux des Marques » à La Haye.

En vertu des dispositions de l'article 5 de ladite Convention, les Etats contractants doivent supporter les frais d'établissement du Bureau.

En ses séances des 29 et 30 décembre 1970 et 2 février 1971 le Conseil d'Administration du Bureau des Marques a pris les mesures nécessaires pour que le Bureau puisse commencer ses activités le 1^{er} janvier 1971; il a en outre approuvé le budget de 1971 et fixé la part contributive des Etats membres pour les années 1970 et 1971.

En ce qui concerne la Belgique, sa participation a été fixée à 28/29 de la moitié des dépenses, c'est-à-dire :

Pour 1970

Fl. 511.000 × 28/29 × 14 ou F 6.907.000

pour 1971

Fl 751 × 28/29 × 14 ou 10.164.000

Total . . F 17.071.000

A déduire :

1. la subvention versée en 1971 sur crédits de 1970 . F 2.010.000

2. les crédits prévus en 1971 6.900.000

Total . . F 8.910.000

Crédit supplémentaire à solliciter : 8.161.000 francs.

ART. 41.04 (nouveau). — *Subvention à l'Office de Promotion industrielle.*

Crédit nouveau : 10.000.000 de francs.

Ce montant est destiné à couvrir les frais d'installation, les frais de fonctionnement et les frais de personnel des services de l'Office de Promotion industrielle créé par la loi du 15 juillet 1970 dont les arrêtés d'exécution sont actuellement soumis à la signature du Roi.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers, etc.*

Crédit supplémentaire : 750.000 frank.

Ce crédit se décompose comme suit :

1. 250.000 frank, krediet bestemd voor de installatie en de uitrusting van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

2. 100.000 frank, weerslag van de B.T.W.

3. De aangroei van de effectieven van het Planbureau zal een bijkomende uitgave van 400.000 frank met zich meebrengen voor de aankoop van machines, meubilair en materieel.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Bijkrediet : 3.425.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. 2.020.000 frank, bedrag voorzien voor de installatie en de uitrusting van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

2. 1.105.000 frank bestemd voor de hernieuwing van het materieel van de drukkerij.

3. 300.000 frank, installatie van een alarmsysteem, geluidsdemping en verlichting van de lokalen van het gebouw betrokken door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, 44, Leuvensestraat.

ART. 74.04. — *Aankoop van vermoermiddelen te land.*

Bijkrediet : 960.000 frank.

1. 800.000 frank, bestemd om het autopark van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister in te stellen.

2. 160.000 frank, vervanging van een beschadigd autovoertuig (volledig schadegeval).

ART. 01.03. — *Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.000 frank.

Ten einde de laattijdig ingediende facturen te vereffen.

ART. 01.04. — *Toelagen voor bijzonder vergoedingen aan het personeel van de steenkoolmijnen, enz.*

Vermindering : 15.000.000 frank.

De kredieten, overgedragen van het begrotingsjaar 1970 naar 1971, zullen voldoende zijn om in 1971 de uitgaven van die aard te dekken.

SECTIE II.

Wetenschappelijk onderzoek.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Bijkrediet : 900.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de bezoldiging van experten die hun medewerking verlenen aan de Aardkundige dienst van België.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

Bijkrediet : 200.000 frank.

Op punt stelling van het krediet ingevolge de verhoging van telefoon- en elektriciteitskosten.

1. 250.000 francs, crédit destiné à l'installation et à l'équipement du Cabinet du Vice-Premier Ministre.

2. 100.000 francs, incidence de la T.V.A.

3. L'accroissement des effectifs du Bureau du Plan provoquera une dépense supplémentaire de 400.000 francs pour l'achat de machines, de mobilier et de matériel.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 3.425.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1. 2.020.000 francs, montant prévu pour l'installation et l'équipement du Cabinet du Vice-Premier Ministre.

2. 1.105.000 francs, destiné au renouvellement matériel de l'imprimerie.

3. 300.000 francs, installation d'un système d'alarme, insonorisation et éclairage des locaux de l'immeuble occupé par l'Institut national de Statistique, 44, rue de Louvain.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transports terrestres.*

Crédit supplémentaire : 960.000 francs.

1. 800.000 francs, crédit destiné à installer le parc automobile du Cabinet du Vice-Premier Ministre.

2. 160.000 francs, remplacement d'une voiture accidentée (sinistre total).

ART. 01.03. — *Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.000 francs.

En vue de permettre le paiement de factures introduites tardivement.

ART. 01.04. — *Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages, etc.*

Réduction : 15.000.000 de francs.

Les crédits reportés de l'année budgétaire 1970 à 1971 seront suffisants pour couvrir en 1971 les dépenses de cette espèce.

SECTION II.

Recherche scientifique.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Crédit supplémentaire : 900.000 francs.

Ce crédit est destiné à la rétribution d'experts qui apportent leur collaboration au Service géologique de Belgique.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

Crédit supplémentaire : 200.000 francs.

Mise au point du crédit compte tenu de l'accroissement des frais de téléphone et d'électricité.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Bijkrediet : 50.000 frank.

1. Aanpassing van het krediet aan de waarde van het toegekend contingent.

2. Verhoging van de prijs van de brandstof.

ART. 32.01. — *Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.*

Bijkrediet : 1.700.000 frank.

1. Het Belgisch Instituut voor Normalisatie heeft zijn begroting van 1971 herzien en heeft de uitgaven met 13,9 pct. moeten verhogen.

Deze verhoging die hoofdzakelijk te wijten is aan de aangroei van de normalisatiewerken in verband met de uitbreiding van de internationale werken (ISO, SCK, EEG) noodzaakt een verhoging van de inbreng van de privésector en van de Staat, van waar de inschrijving van een bijkomende subsidie van 1.200.000 frank op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

2. Om de lasten te dekken die voortspruiten uit het starten van de nationale toepassing van het geharmoniseerd stelsel voor de elektronische bestanddelen heeft het BIN een eerste schijf van 1.000.000 frank voorzien, te verdelen voor de helft tussen de nijverheid en de Staat. Er vloeit een inschrijving uit voort van een subsidie van 500.000 frank ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Het aangevraagd bijkrediet voor 1971 bedraagt aldus 1.700.000 frank.

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk onderzoek in Nijverheid en Landbouw, enz.*

Bijkrediet : 34.417.000 frank.

Krediet bestemd om de herziening van de specialisatiebeurzen en hun aanpassing aan de index toe te laten.

ART. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractie-bedrijven.*

Bijkrediet : 3.576.000 frank.

Sedert de opstelling van de begroting zijn er verschillende elementen tussengekomen die de uitgaven van het Instituut hebben verhoogd. Het gaat onder andere om :

1. de huurkosten;
2. de sociale programmatie;
3. het oorspronkelijk bedrag voorzien voor de pensioenlasten was duidelijk onderschat;
4. de toepassing van de B.T.W.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 55.000 frank.

Ten einde een laattijdig ingediende factuur te vereffenen.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND.

ART. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

A. Bijkrediet : 650.000 frank.

Wanneer men de toestand die gekend is op het ogenblik dat onderhavig aanpassingsblad wordt opgemaakt in beschouwing neemt, blijkt het oorspronkelijk krediet ontoereikend te zijn voor een bedrag van 650.000 frank.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

1. Adaptation du crédit à la valeur du contingent accordé.

2. Augmentation du prix du combustible.

ART. 32.01. — *Subvention à l'Institut belge de Normalisation.*

Crédit supplémentaire : 1.700.000 francs.

1. L'Institut belge de Normalisation a révisé son budget de 1971 et a dû augmenter les dépenses de 13,9 p.c.

Cette augmentation, due principalement à l'accroissement des travaux de normalisation en relation avec l'extension des travaux internationaux (ISO, CEN, CEE), nécessite une augmentation de l'apport du secteur privé et de l'Etat, d'où l'inscription d'un subside complémentaire de 1.200.000 francs au budget du Ministère des Affaires économiques.

2. Pour couvrir la charge financière découlant du démarrage de la mise en application nationale du système harmonisé pour les composants électroniques, l'IBN a prévu pour 1971 une première tranche de 1.000.000 de francs à répartir par moitié entre l'industrie et l'Etat. Il s'ensuit une inscription d'un subside de 500.000 francs à charge du budget du Ministère des Affaires économiques.

Le crédit supplémentaire sollicité pour 1971 s'élève ainsi à un million 700.000 francs.

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture, etc.*

Crédit supplémentaire : 34.417.000 francs.

Crédit pour permettre la revalorisation des bourses de spécialisation et leur rattachement à l'index.

ART. 41.04. — *Subvention à l'Institut national des Industries extractives.*

Crédit supplémentaire : 3.576.000 francs.

Depuis l'élaboration du budget plusieurs éléments sont intervenus qui ont augmenté les dépenses de l'Institut. Il s'agit notamment de :

1. les frais de location;
2. la programmation sociale;
3. le montant initial prévu pour les charges de pension était nettement sous-estimé;
4. l'application de la T.V.A.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 55.000 francs.

Pour permettre le paiement d'une facture introduite tardivement.

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

A. Crédit supplémentaire : 650.000 francs.

En se basant sur la situation connue au moment de l'élaboration du présent feuillet, le crédit initial s'avère insuffisant pour un montant de 650.000 francs.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 628.047 frank.

Met het oog op de betaling van schuldvorderingen, ingediend door parastatale instellingen teneinde de terugbetaling te bekomen van de wedden van het personeel door hen gedetacheerd bij het ministerieel Kabinet.

Deze schuldvorderingen werden hangend gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

Bijkrediet : 313.000 frank.

Dit bijkrediet is bestemd :

1. tot betaling van de werkingskosten van de Commissie voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen : 200.000 frank;

— wanneer men zich enerzijds steunt op de werkelijke uitgaven voor het jaar 1970 en men anderzijds rekening houdt met de verhogingen die gedurende het lopend begrotingsjaar plaats hebben, blijkt een bedrag van 200.000 frank onontbeerlijk;

2. om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit een wijziging van de nomenclatuur die door een maatschappij voor mecanografie, die werken uitvoert voor het departement, moet worden toegepast : 113.000 frank.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Vermindering : 215.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

12.03.1. Hoofdbestuur.

A. Vermindering : 100.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 106.828 frank.

Met het oog op de betaling van facturen die hangend worden gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Vermindering : 30.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, enz.*

A. Vermindering : 400.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5.015 frank.

Met het oog op de betaling van een laattijdig ingediende factuur.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 628.047 francs.

En vue du paiement de créances introduites par des organismes parastataux afin d'obtenir le remboursement des traitements du personnel détaché par eux au Cabinet ministériel.

Ces créances ont été tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Crédit supplémentaire : 313.000 francs.

Ce crédit supplémentaire est destiné :

1. au paiement de frais de fonctionnement de la Commission des dépenses de cotisations dues par les travailleurs indépendants : 200.000 francs;

— en se basant sur les dépenses réelles de l'année 1970 d'une part et en tenant compte d'autre part des augmentations intervenant pendant l'année budgétaire en cours, un montant de 200.000 francs s'avère indispensable;

2. à couvrir les dépenses résultant d'un changement de la nomenclature à appliquer par une société mécanographique faisant des travaux pour compte du département : 113.000 francs.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

1. Administration centrale.

Réduction : 215.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, etc.*

12.03.1. Administration centrale.

A. Réduction : 100.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 106.828 francs.

En vue du paiement de factures tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Réduction : 30.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

A. Réduction : 400.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 5.015 francs.

En vue de permettre le paiement d'une facture introduite tardivement.

ART. 12.06. — *Huur van bureaumachines, enz.*

A. Bijkrediet : 375.000 frank.

Op grond van de werkelijke uitgaven voor 1970 en rekening gehouden met het ritme van de uitgaven voor het lopend jaar blijkt het oorspronkelijk krediet totaal ontoereikend.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 358.628 frank.

Met het oog op de betaling van facturen voor fotokopieerkosten, die hangend werden gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

A. Vermindering : 10.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 425 frank.

Met het oog op de betaling van een laatijdig ingediende factuur.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

Vermindering : 30.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Vermindering : 60.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

Bijkrediet 235.000 frank.

Dit bijkrediet is nodig om volgende uitgaven te dekken :

1. de uitgave voor sociale abonnementen : 75.000 frank;
2. de verplaatsingskosten van de leden van het Kabinet : 75.000 frank;
3. de verplaatsingskosten van de inspectie van het Centraal Handelsregister : 85.000 frank.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Vermindering : 10.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Bijkrediet : 50.000 frank.

Wanneer men zich steunt op het ritme van de werkelijke uitgaven blijkt het oorspronkelijk krediet onvoldoende te zijn.

Dit vloeit voort uit het feit dat de contacten met het oog op de realisatie van de regeringspolitiek inzake de middenstand gevoelig werden vermeerderd wat voor de leden van het ministerieel Kabinet aanzienlijke representatiekosten meebrengt.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 100.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.06. — *Location de machines de bureau, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 375.000 francs.

En se basant sur les dépenses réelles de 1970 et en tenant compte du rythme des dépenses pour l'année en cours le crédit initial s'avère largement insuffisant.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 358.628 francs.

En vue du paiement de factures pour frais de photocopies, tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

ART. 12.07. — *Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

A. Réduction : 10.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 425 francs.

En vue de permettre le paiement d'une facture introduite tardivement.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

Réduction : 30.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Réduction : 60.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

Crédit supplémentaire : 235.000 francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire en vue de couvrir :

1. les dépenses résultant des abonnements sociaux : 75.000 francs;
2. les frais de déplacements des membres du Cabinet : 75.000 francs;
3. les frais de déplacement de l'inspection du Registre Central du Commerce : 85.000 francs.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Réduction : 10.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

En se basant sur le rythme des dépenses réelles le crédit initial s'avère insuffisant.

Ceci résulte du fait que les contacts en vue de réaliser la politique gouvernementale en matière des classes moyennes se sont multipliés sensiblement ce qui impose des frais de représentation importants des membres du Cabinet ministériel.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 100.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen, enz.*

A. Vermindering : 15.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.000 frank.

Met het oog op de betaling van een factuur die hangend werd gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

ART. 12.20. — *Tussenkost ten voordele van de middenstand, enz.*

Vermindering : 10.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 32.01. — *Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand, enz.*

Vermindering : 2.500.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.*

Vermindering : 480.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 41.02. — *Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand, enz.*

Vermindering : 383.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 44.02. — *Vergoedingen voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en helpers.*

Vermindering : 500.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

A. Bijkrediet : 70.000 frank.

Aankoop van twee speciale schrijfmachines voor het opmaken van ordonnances, die optisch leesbaar zijn.

Deze aankoop is noodzakelijk ingevolge een reorganisatie in de schoot van het Ministerie van Financiën.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 18.915 frank.

Met het oog op de betaling van laattijdig ingediende schuldvoor-
ringen.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel, niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 200.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.*

A. Réduction : 15.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.000 francs.

En vue du paiement d'une facture tenue en suspens suite à une insuffisance de crédit.

ART. 12.20. — *Intervention en faveur des classes moyennes, etc.*

Réduction : 10.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 32.01. — *Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes, etc.*

Réduction : 2.500.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes.*

Réduction : 480.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 41.02. — *Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes, etc.*

Réduction : 383.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 44.02. — *Indemnités de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants.*

Réduction : 500.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

A. Crédit supplémentaire : 70.000 francs.

Achat de deux machines à écrire spéciales en vue de l'établissement d'ordonnances lisibles par lecteur optique.

Cet achat est imposé par une réorganisation au sein du Ministère des Finances.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 18.915 francs.

En vue de permettre le paiement de créances introduites tardivement.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 200.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

DEEL I.

Verkeerswezen.

SECTIE I.

Kabinet van de Minister en autoriteitsdiensten :

Vervoer en Luchtvaart.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Bijkrediet : 700.000 frank.

Het bijkrediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de wijziging van zekere weddeschalen op datum van 1 januari 1971 (koninklijk besluit van 7 april 1971).

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Vermindering : 14.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

Bijkrediet : 436.000 frank.

Verhoging voornamelijk te wijten aan de bezetting van nieuwe lokalen en de uitbreiding van het effectief.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.*

Bijkrediet : 468.000 frank.

Bijkrediet noodzakelijk onder meer voor opfrissing van sommige lokalen van het Bestuur van het Vervoer.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Vermindering : 31.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, enz.*

Vermindering : 29.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 5.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel, enz.*

Bijkrediet : 13.000 frank.

Bijkrediet voortvloeiend uit de in gebruikneming van nieuwe lokalen door het Bestuur van het Vervoer.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

PARTIE I.

Communications.

SECTION I.

Cabinet du Ministre et Services d'autorité :

Transports et Aéronautique.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire : 700.000 francs.

Le supplément de crédit résulte notamment des modifications à certaines échelles de traitement à partir du 1^{er} janvier 1971 (arrêté royal du 7 avril 1971).

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction : 14.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

Crédit supplémentaire : 436.000 francs.

Supplément nécessaire en raison de l'occupation de nouveaux locaux et l'augmentation de l'effectif.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire : 468.000 francs.

Crédit nécessaire notamment pour des travaux de rafraîchissement dans certains locaux occupés par l'Administration des Transports.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Réduction : 31.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, etc.*

Réduction : 29.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 5.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien, etc.*

Crédit supplémentaire : 13.000 francs.

Majoration due à l'occupation de nouveaux locaux par l'Administration des Transports.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Vermindering: 29.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Vermindering: 278.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven, enz.*

Vermindering: 16.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet: 107.000 frank.

. Verhoging te wijten aan de inhuurneming van nieuwe lokalen ten gerieve van diensten van het ministerieel kabinet.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering: 45.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.22. — *Luchtvaart: Exploitatie, materieel, vervoer, enz.*

Vermindering: 168.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.23. — *Dienst van het wegverkeer: Autoplatten en inschrijvingsboekjes, enz.*

Vermindering: 4.000.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.24. — *Dienst van het wegverkeer: Drukken en verspreiden van allerhande bescheiden, enz.*

Vermindering: 500.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.25. — *Bestuur van het Vervoer: Werkingskosten, enz.*

Vermindering: 2.110.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Réduction: 29.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Réduction: 278.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration, etc.*

Réduction: 16.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire: 107.000 francs.

Supplément dû à la prise en location de locaux supplémentaires pour l'hébergement des bureaux du Cabinet ministériel.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction: 45.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.22. — *Aéronautique: exploitation, matériel, transports, etc.*

Réduction: 168.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.23. — *Office de la circulation routière: plaques et carnets d'immatriculation, etc.*

Réduction: 4.000.000 de francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.24. — *Office de la circulation routière: édition et diffusion de documents divers, etc.*

Réduction: 500.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.25. — *Administration des Transports: dépenses de fonctionnement, etc.*

Réduction: 2.110.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 22.05 a. — *Toelagen aan de Maatschappijen voor Stedelijk vervoer, enz.*

Bijkrediet : 394.000.000 frank.

Het bijkrediet werd vastgesteld op basis van de werkelijke exploitatieresultaten van 1970 en rekening gehouden namelijk met de stijgingen van de index, met de sociale programmatie en met de vermindering van de reizigerstrafiek.

ART. 22.05 b (nieuw). — *Toelage aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen als bijdrage tot het evenwicht van haar exploitatierekening.*

Nieuw krediet : 59.000.000 frank.

Krediet noodzakelijk teneinde de Maatschappij toe te laten het hoofd te bieden aan thesauriemoeilijkheden.

ART. 31.02. — *Tussenkost van de Staat in de interesten op een lening geplaatst door de M.I.V.B., enz.*

A. Bijkrediet : 40.000 frank.

Bijkrediet voortvloeiend uit de stijging van de rentevoet die door het Gemeentekrediet van België gebracht werd van 6,75 pct. op 7 pct. met ingang van 1 juli 1970.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 22.000 frank.

Vermeerdering te wijten aan de stijging van de rentevoet.

ART. 31.03. — *Tussenkost van de Staat in de interestenlast verbonden aan leningen aangaan of aan te gaan door intercommunale maatschappijen voor stedelijk gemeenschapelijk vervoer.*

Bijkrediet : 14.200.000 frank.

Krediet nodig voor de betaling van de interesten op de in 1971 aangegane en voorgenomen leningen.

ART. 32.01 a. — *Compensatie van de lasten van de N.M.B.S., enz.*

Bijkrediet : 189.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet rekening gehouden inzonderheid met de evolutie van de kostprijzen.

ART. 32.01 b. — *Bijdrage van de Staat aan de kas der geneeskundige verzorging van de N.M.B.S., enz.*

A. Bijkrediet : 78.000.000 frank.

Bijkrediet nodig om de administratiekosten op te vangen van de Kas voor geneeskundige verzorging, zijnde 6,87 pct. van de geraamde ontvangsten (1.136.000.000 frank) percentage door de Staat aangenomen voor de mutualiteiten — algemeen regime.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 124.500.000 frank.

Bijkrediet nodig tot dekking van het tekort van de Kas der geneeskundige verzorging (N.M.B.S.) voor het jaar 1970.

ART. 22.05 a. — *Subventions aux sociétés de transports urbains, etc.*

Crédit supplémentaire : 394.000.000 de francs.

Le crédit supplémentaire a été établi sur la base des résultats d'exploitation réels de 1970 et tenant compte des augmentations de l'index, de la programmation sociale et de la diminution du trafic « voyageurs ».

ART. 22.05 b (nouveau). — *Subvention à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux à titre de contribution à l'équilibre de son compte d'exploitation.*

Crédit nouveau : 59.000.000 de francs.

Crédit nécessaire en vue de permettre à la Société de faire face à des difficultés de trésorerie.

ART. 31.02. — *Intervention de l'Etat dans les intérêts sur un emprunt émis par la S.T.I.B., etc.*

A. Crédit supplémentaire : 40.000 francs.

Supplément de crédit résultant de la majoration du taux d'intérêt, lequel a été porté par le Crédit communal de Belgique de 6,75 p.c. à 7 p.c. avec effet au 1^{er} juillet 1970.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 22.000 francs.

Supplément de crédit résultant de la majoration du taux d'intérêt.

ART. 31.03. — *Intervention de l'Etat dans la charge résultant des intérêts des emprunts contractés ou à contracter par des sociétés intercommunales des transports en commun urbains.*

Crédit supplémentaire : 14.200.000 francs.

Crédit nécessaire en vue du paiement des intérêts sur les emprunts contractés et envisagés en 1971.

ART. 32.01 a. — *Compensation des charges de la S.N.C.B., etc.*

Crédit supplémentaire : 189.000.000 de francs.

Adaptation du crédit compte tenu notamment de l'évolution des prix de revient.

ART. 32.01 b. — *Intervention de l'Etat allouée à la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B., etc.*

A. Crédit supplémentaire : 78.000.000 de francs.

Supplément de crédit nécessaire pour faire face aux frais d'administration de la Caisse des soins de santé. Ces frais ont été calculés sur base d'un pourcentage de 6,87 p.c. des recettes escomptées (1.136.000.000 de francs) soit le taux admis par l'Etat pour les mutualités du régime général.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 124.500.000 francs.

Crédit supplémentaire devant couvrir le déficit de la Caisse « Soins de Santé » (S.N.C.B.) pour l'année 1970.

ART. 32.07 (nieuw). — *Lasten van de leningen, aangegaan of aan te gaan door de N.M.B.S. in uitvoering van de wet van 6 januari 1969 houdende bekrachtiging van de overeenkomst van 14 augustus 1967 tussen de Belgische Staat en de N.M.B.S. met het oog op de heropleving van de activiteit van de constructienijverheid voor rijdend spoorwagematerieel.*

A. Nieuw krediet : 109.183.000 frank.

Krediet nodig tot dekking van de tussenkomst van de Staat in 1971, in de interestenlasten van de leningen door de N.M.B.S. aangegaan of aan te gaan met het oog op de constructie van goederenwagens.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 106.947.000 frank.

Bijkrediet nodig tot dekking van de onder A bedoelde interestlasten betrekking hebbende op 1970 en vorige jaren.

ART. 32.21. — *Tussenkomst van de Staat in de lasten voortspruitend uit de tariefverminderingen, enz. (N.M.V.B.).*

Bijkrediet : 52.000.000 frank.

Bijkrediet nodig met het oog op een integrale vergoeding van het door de N.M.V.B. geleden verlies uit hoofde van tariefverminderingen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

Vermindering : 14.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake de aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 13.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake de aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 42.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake de aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 60.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake de aankoop van roerende vermogensgoederen.

SECTIE II.

Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

A. Bijkrediet : 33.918.000 frank.

Bijkrediet hoofdzakelijk te wijten aan de veranderlijke bezoldiging van het loodsenpersoneel.

ART. 32.07 (nouveau). — *Charges des emprunts émis ou à émettre par la S.N.C.B. en vertu de la loi du 6 janvier 1969 portant ratification de la convention du 14 août 1967 entre l'Etat belge et la S.N.C.B. en vue de la relance des activités de l'industrie de la construction du matériel ferroviaire.*

A. Crédit nouveau : 109.183.000 francs.

Crédit nécessaire en fonction de l'intervention de l'Etat pour 1971 dans les charges résultant des intérêts des emprunts contractés et envisagés en vue de la construction de matériel ferroviaire.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 106 millions 947.000 francs.

Supplément de crédit nécessaire pour couvrir les charges des emprunts, visées sub A, ci-dessus et supportées par la S.N.C.B. en 1970 et les années antérieures.

ART. 32.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant des réductions tarifaires, etc. (S.N.C.V.).*

Crédit supplémentaire : 52.000.000 de francs.

Supplément de crédit sollicité en vue d'indemniser intégralement la S.N.C.V. pour la perte subie suite aux réductions tarifaires imposées par l'Etat.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier, etc.*

Réduction : 14.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière d'achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 13.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière d'achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers, non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 42.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière d'achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 60.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière d'achat de biens meubles patrimoniaux.

SECTION II.

Administration de la Marine et de la Navigation intérieure.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 33.918.000 francs.

La majoration du crédit est principalement due à l'adaptation du traitement variable du personnel pilote.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 63.000 frank.

Bijkrediet voortvloeiend uit de verhoging van de kinderbijslag voor minder-valide kinderen voor vorige jaren.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 720.000 frank.

Bijkrediet nodig met het oog op het vereffenen van achterstallige schuldvorderingen.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 321.000 frank.

Krediet noodzakelijk voor het vereffenen van verscheidene achterstallige schuldvorderingen.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 17.000 frank.

Krediet aangevraagd met het oog op de betaling van een achterstallige schuldvordering.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Bijkrediet : 200.000 frank.

Bijkrediet noodzakelijk ingevolge de verhoging van de kilometerprijs der taxi's met 1 frank vanaf 1 maart 1971.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 29.000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van achterstallige verplaatsingsvergoedingen.

ART. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 518.000 frank.

Bijkrediet noodzakelijk uit hoofde van de nieuwe huurovereenkomst betreffende het loodswezengebouw te Antwerpen en in voege tredend op 1 januari 1971.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering : 100.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 34.02. — *Bijdrage aan de « Association internationale de signalisation maritime » (Parijs).*

Bijkrediet : 24.000 frank.

Bijkrediet voortvloeiend uit de verhoging op 1 januari 1971 van het door België te betalen lidgeld.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 63.000 francs.

Crédit supplémentaire résultant des taux majorés des allocations familiales en faveur des enfants handicapés, pour les années antérieures.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 720.000 francs.

Crédit nécessaire en vue de la liquidation de créances arriérées.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 321.000 francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour la liquidation de quelques créances antérieures.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 17.000 francs.

Crédit devant permettre la liquidation d'une créance arriérée.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Crédit supplémentaire : 200.000 francs.

Crédit supplémentaire résultant de la majoration de 1 F du prix kilomètre des taxis à partir du 1^{er} mars 1971.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 29.000 francs.

Crédit nécessaire en vue de la liquidation d'indemnités de déplacement arriérées.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire : 518.000 francs.

Supplément de crédit nécessaire en raison du nouveau bail de location concernant le bâtiment du Pilotage à Anvers et entrant en vigueur le 1^{er} janvier 1971.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction : 100.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 34.02. — *Cotisation à l'association internationale de signalisation maritime (Paris).*

Crédit supplémentaire : 24.000 francs.

Crédit résultant de la majoration de la cotisation de la Belgique à partir du 1^{er} janvier 1971.

ART. 41.01. — *Toelage aan de Dienst voor regeling der Binnenvaart, enz.*

Vermindering : 3.000.000 frank.

Krediet herleid tot het werkelijk bedrag dat uit hoofde van Rijnvaartpremies zal worden opgevraagd.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 136.000 frank.

Krediet noodzakelijk voor de vereffening van enkele laattijdig ingediende fakturen.

ART. 01.01. — *Materieel, exploitatie en onderhoud van de schepen en boten, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.839.000 frank.

Krediet nodig met het oog op de vereffening van verschillende laattijdig ingediende schuldvorderingen.

SECTIE III.

Onderwijs.

ART. 11.03. — *Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Bijkrediet : 537.000 frank.

Bijkrediet hoofdzakelijk te wijten aan de weddeverhogingen.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Vermindering : 16.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, enz.*

Vermindering : 4.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Vermindering : 19.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering : 40.000 frank.

Krediet geschrapt.

ART. 41.01. — *Subvention à l'Office régulateur de la navigation intérieure, etc.*

Réduction : 3.000.000 de francs.

Crédit réduit au montant réel qui sera sollicité à titre de primes Rhénanes.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 136.000 francs.

Crédit nécessaire en vue de la liquidation de quelques factures introduites tardivement.

ART. 01.01. — *Matériel, exploitation et entretien des navires et bateaux, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.839.000 francs.

Crédit devant permettre la liquidation de quelques créances antérieures.

SECTION III.

Enseignement.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire : 537.000 francs.

Le supplément de crédit résulte principalement des augmentations barémiques.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction : 16.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, etc.*

Réduction : 4.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Réduction : 19.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction : 40.000 francs.

Crédit supprimé.

ART. 44.01. — *Toelage aan het Koninklijk Werk « Ibis ».*

A. Bijkrediet : 19.000 frank.

Verhoging te wijten aan de herstructuratie van zekere weddeschalen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 22.000 frank.

Bijkrediet noodzakelijk voor de uitbetaling van het saldo der uitgaven aan weddetoelagen.

ART. 44.02. — *Toelagen aan de scholen voor zeevaartonderwijs.*

Bijkrediet : 280.000 frank.

Bijkrediet te wijten aan de verhoging van de wedden aan tussentijdse lesgevers en de kinderbijslagen.

ART. 44.03. — *Tussenkost van de Staat in de werkingskosten van de Burgerlijke Luchtvaartschool, enz.*

Vermindering : 4.450.000 frank.

Krediet herleid tot de werkelijke behoeften inzake werkingskosten van de burgerlijke luchtvaartschool.

SECTIE IV.

Commissariaat-generaal voor Toerisme.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Vermindering : 20.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

A. Bijkrediet : 100.000 frank.

Bijkrediet voortvloeiend uit de stijging van de telefoontarieven.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 80.000 frank.

Krediet noodzakelijk voor de betaling van verwarmingskosten tijdens het tweede semester 1970.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.*

A. Bijkrediet : 42.000 frank.

Verhoging hoofdzakelijk te wijten aan de toepassing van de B.T.W. op de onderhoudscontracten.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 135.000 frank.

Krediet nodig met het oog op de vereffening van achterstallige facturen betreffende onderhoud van machines.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Vermindering : 12.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 44.01. — *Subvention à l'Œuvre royale de l'« Ibis ».*

A. Crédit supplémentaire : 19.000 francs.

Supplément de crédit dû à la restructuration de certains barèmes.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 22.000 francs.

Crédit nécessaire en vue du paiement du solde de la subvention pour traitements.

ART. 44.02. — *Subventions aux écoles d'enseignement maritime.*

Crédit supplémentaire : 280.000 francs.

Supplément de crédit résultant de la majoration des traitements d'interimaires et des allocations familiales.

ART. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'Ecole d'Aviation civile, etc.*

Réduction : 4.450.000 francs.

Crédit ramené au niveau des besoins de fonctionnement réels de l'école d'aviation civile.

SECTION IV.

Commissariat Général au Tourisme.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction : 20.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 100.000 francs.

Supplément résultant de la hausse des tarifs de téléphone.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 80.000 francs.

Crédit nécessaire pour la liquidation de frais de chauffage pour le 2^e semestre 1970.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 42.000 francs.

Supplément de crédit principalement dû à l'application de la T.V.A. sur les contrats d'entretien.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 135.000 francs.

Crédit supplémentaire nécessaire pour la liquidation de créances arriérées concernant l'entretien de machines.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Réduction : 12.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Vermindering : 5.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Vermindering : 70.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering : 7.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.20. — *Commissariaat-generaal voor Toerisme : Publiciteit, enz.*

Vermindering : 2.000.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.21. — *Uitgaven voortspruitend uit het ondernemen van marktstudies, enz.*

Vermindering : 120.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 34.01. — *Toelagen aan nationale en internationale organismen voor toerisme, enz.*

Bijkrediet : 81.000 frank.

Bijkrediet voortvloeiend uit de verhoging van de Belgische bijdrage aan de « Union internationale des organismes officiels de tourisme ».

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 1.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake de aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 2.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake de aankoop van roerende vermogensgoederen.

DEEL II.

SECTIE VI.

Algemene diensten gemeen voor Verkeerswezen,
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Vermindering : 178.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Réduction : 5.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel, de l'Etat, etc.*

Réduction : 70.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction : 7.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.20. — *Commissariat Général au Tourisme : Publicité, etc.*

Réduction : 2.000.000 de francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.21. — *Dépenses résultant de la réalisation d'études de marchés, etc.*

Réduction : 120.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 34.01. — *Subventions aux organismes nationaux et internationaux de tourisme, etc.*

Crédit supplémentaire : 81.000 francs.

Crédit résultant de la majoration de la cotisation de la Belgique à l'Union internationale des organismes officiels de tourisme.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 1.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière d'achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers, non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 2.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière d'achat de biens meubles patrimoniaux.

PARTIE II.

SECTION VI.

Services généraux communs aux Communications
et aux Postes, Télégraphes et Téléphones.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction : 178.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

Vermindering : 200.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.*

Vermindering : 63.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Bijkrediet : 37.000 frank.

Bijkrediet hoofdzakelijk voortvloeiend uit de stijging van de kostprijs van de brandstof en de toepassing van de B.T.W.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, enz.*

Vermindering : 50.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 2.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel, enz.*

Vermindering : 2.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Vermindering : 45.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake verbruiksuitgaven.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing bij Verkeerswezen, enz.*

Bijkrediet : 1.338.000 frank.

Bijkrediet voortvloeiend uit de aanpassing van het uurloon van de lesgevers, dat sedert 1963 ongewijzigd is gebleven.

ART. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 880.000 frank.

Krediet nodig met het oog op de inhuurneming van nieuwe lokalen.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Bijkrediet : 562.000 frank.

Bijkrediet noodzakelijk met het oog op de inrichting van nieuwe lokalen.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

Réduction : 200.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.*

Réduction : 63.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Crédit supplémentaire : 37.000 francs.

Crédit supplémentaire résultant de la hausse du prix de revient des combustibles et de l'application de la T.V.A.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, etc.*

Réduction : 50.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 2.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien, etc.*

Réduction : 2.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Réduction : 45.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière de dépenses de consommation.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle aux Communications, etc...*

Crédit supplémentaire : 1.338.000 francs.

Crédit supplémentaire résultant de l'adaptation du taux horaire des professeurs, lequel est resté inchangé depuis 1963.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire : 880.000 francs.

Crédit nécessaire en vue de la prise en location de nouveaux locaux.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Crédit supplémentaire : 562.000 francs.

Crédit nécessaire en vue de l'aménagement de nouveaux locaux.

ART. 12.20. — *Werkingskosten van het Centrum voor informatieverwerking, enz.*

Bijkrediet : 3.500.000 frank.

Bijkrediet voortvloeiend uit de toepassing van de B.T.W. op de kontrakten voor huur van materieel en van dienstverhuring.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 60.000 frank.

Krediet geschrapt.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 30.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake de aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 6.000 frank.

Krediet herleid ingevolge bezuinigingen verwezenlijkt inzake de aankoop van roerende vermogensgoederen.

POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het statutair en contractueel personeel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 45.000 frank.

Krediet nodig tot betaling van schuldvorderingen voortspruitend uit de herziening van individuele gevallen inzake wedden en vergoedingen.

ART. 12.44. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.002.000 frank.

Dit bijkrediet is bestemd om de totale schuldvordering van het C.B.B. voor levering van brandstoffen in 1970 te dekken.

ART. 12.45. — *Bureaubenodigdheden, papier, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 630.000 frank.

Gerechtvaardigd door de betaling van de uitgaven vastgelegd in 1968 en 1969 en welke niet konden vereffend worden vóór de afsluiting van de begrotingsjaren 1968 en 1969.

ART. 12.53. — *Terugbetaling van de prestaties door de Regie van Telegrafie en Telefonie verricht, enz.*

Bijkrediet : 5.374.000 frank.

Krediet bestemd om de uitgave te dekken voortspruitend uit de toepassing van de B.T.W. op het bedrag der door de R.T.T. gedragen exploitatiekosten voor prestaties geleverd voor rekening van de Staat.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Centre de traitement de l'information, etc.*

Crédit supplémentaire : 3.500.000 francs.

Supplément de crédit résultant de l'application de la T.V.A. sur les contrats de location de matériel et de main-d'œuvre.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 60.000 francs.

Crédit supprimé.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 30.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière d'achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 6.000 francs.

Crédit réduit par suite d'économies réalisées en matière d'achat de biens meubles patrimoniaux.

POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel statutaire et contractuel, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 45.000 francs.

Crédit nécessaire au paiement de créances provenant de la revision de cas individuels en matière de traitements et d'allocations.

ART. 12.44. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.002.000 francs.

Ce supplément est destiné à couvrir la créance totale de l'O.C.F. pour la fourniture de combustibles en 1970.

ART. 12.45. — *Fournitures de bureau, papier, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 630.000 francs.

Justifié par le paiement de dépenses engagées en 1968 et en 1969 et qui n'ont pu être liquidées avant la clôture des années budgétaires 1968 et 1969.

ART. 12.53. — *Remboursement des prestations effectuées par la Régie des Télégraphes et des Téléphones, etc.*

Crédit supplémentaire : 5.374.000 francs.

Crédit nécessaire pour couvrir la dépense relative à l'incidence de la T.V.A. sur le montant des frais d'exploitation que la R.T.T. supporte pour les prestations qu'elle effectue pour compte de l'Etat.

ART. 12.60. — *Lopende uitgaven : exploitatie, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.510.000 frank.

Gerechtvaardigd door de betaling van de uitgaven vastgelegd in 1968 en 1969 en welke niet konden vereffend worden vóór de afsluiting van de begrotingsjaren 1968 en 1969.

ART. 12.61. — *Algemene werkingsuitgaven van het Kabinet van de Minister.*

Vermindering : 224.000 frank.

Aanpassing van het krediet 1971 aan de werkelijke behoeften.

ART. 33.81. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 439.000 frank.

Regeling van schuldvorderingen aan derden, slachtoffers van ongevallen te wijten aan de postdienst.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz. door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 3.000 frank.

Aanpassing van het krediet 1971 aan de werkelijke behoeften.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 3.000 frank

Aanpassing van het krediet 1971 aan de werkelijke behoeften.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 19.000 frank.

Aanpassing van het krediet 1971 aan de werkelijke behoeften.

ART. 81.90. — *Aankoop van meubilair, materieel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 732.000 frank.

Gerechtvaardigd door het bestaan van schuldvorderingen ten laste van 1969 en welke niet konden vereffend worden vóór 31 december 1970.

ART. 02.01. — *Werkingsuitgaven van het Bestuur der Posterijen.*

Bijkrediet : 614.158.000 frank.

Gerechtvaardigd door :

1. een vermindering van de ontvangsten voorzien voor 1971	F	246.112.000
2. een stijging van de werkingsuitgaven die een aanpassing voor gevolg hadden van zekere kredieten ingeschreven op het artikel 600.2.A. — Titre IV — Afzonderlijke sectie		368.046.000
	F	614.158.000

ART. 12.60. — *Dépenses courantes : exploitation, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.510.000 francs.

Justifié par le paiement de dépenses engagées en 1968 et en 1969 et qui n'ont pu être liquidées avant la clôture des années budgétaires 1968 et 1969.

ART. 12.61. — *Dépenses générales de fonctionnement du Cabinet du Ministre.*

Réduction : 224.000 francs.

Adaptation du crédit 1971 aux besoins réels.

ART. 33.81. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 439.000 francs.

Régularisation de créances en faveur de tiers, victimes d'accidents dus au service des postes.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier, etc. à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 3.000 francs.

Adaptation du crédit 1971 aux besoins réels.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 3.000 francs.

Adaptation du crédit 1971 aux besoins réels.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 19.000 francs.

Adaptation du crédit 1971 aux besoins réels.

ART. 81.90. — *Achat de mobilier, matériel, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 732.000 francs.

Justifié par l'existence de créances à charge de 1969 et qui n'ont pu être liquidées avant le 31 décembre 1970.

ART. 02.01. — *Dépenses de fonctionnement de l'Administration des Postes.*

Crédit supplémentaire : 614.158.000 francs.

Justifié par :

1. une moins-value des recettes prévues pour 1971	F	246.112.000
2. une augmentation des dépenses de fonctionnement nécessitant une adaptation de certains crédits inscrits à l'article 600.2.A. — Titre IV — Section particulière		368.046.000
	F	614.158.000

1. *Ontvangsten.*A. *Oorspronkelijke raming* : 6.369.923.000 frank.

1. Postwaarden, doorvoer en portvrijdom	F 5.960.290.000
2. Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van andere besturen	375.541.000
3. Diverse opbrengsten (niet-patrimoniale ontvangsten)	33.247.000
4. Diverse opbrengsten (patrimoniale ontvangsten)	845.000
	F 6.369.923.000

B. *Herwaardeerde raming* : 6.123.811.000 frank.

1. Postwaarden, doorvoer en portvrijdom	F 5.815.911.000
2. Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van andere besturen	267.107.000
3. Diverse opbrengsten (niet-patrimoniale ontvangsten)	40.050.000
4. Diverse opbrengsten (patrimoniale ontvangsten)	743.000
	F 6.123.811.000

Vermindering (A — B) : 246.112.000 frank.

2. *Werkingsuitgaven* : (art. 600.2.A. — Titel IV — Afzonderlijke sectie).

Litt. 11.03. — Bezoldigingen, enz.

Supplement 125.041.000 frank.

Gerechtvaardigd door :

1. de ontoereikendheid van het oorspronkelijk krediet ten belope van 919 eenheden	74.880.000
2. de aanwerving van 100 eenheden in uitbreiding bij het Bestuur der Postcheques op 1 april 1971 gerechtvaardigd door het behandelen van de B.T.W.	10.524.000
3. de aanpassing van het technisch kader van het Bestuur der Postcheques voor de jaren 1967 tot 1970 (tijdelijk kader)	11.759.000
4. de ontoereikendheid van het sub-krediet voor de vermindering van de werkweek tot 41 u 30 van 1 september 1971 af	27.878.000
	F 125.041.000

Litt. 11.04. — Allerhande toelagen, enz.

Supplement : 1.179.000 frank.

Gerechtvaardigd door de aanpassing van de toelagen aan de verhoging van het effectief.

Litt. 12.41. — Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.

Supplement : 1.500.000 frank.

Gerechtvaardigd door het beroep gedaan op deskundigen met het oog op de oprichting van de Regie der Posterijen.

Litt. 12.43. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.

Supplement : 1.500.000 frank.

Gerechtvaardigd door de uitgaven voortspruitend uit de deelname van de Belgische Posterijen aan de internationale postzegelotentoonstelling « Belgica 72 ».

1. *Recettes.*A. *Prévision initiale* : 6.369.923.000 francs.

1. Valeurs postales, transit et franchise postale	F 5.960.290.000
2. Remboursement de dépenses effectuées pour le compte d'autres administrations	375.541.000
3. Produits divers (recettes non patrimoniales)	33.247.000
4. Produits divers (recettes patrimoniales)	845.000
	F 6.369.923.000

B. *Prévision réévaluée* : 6.123.811.000 francs.

1. Valeurs postales, transit et franchise postale	F 5.815.911.000
2. Remboursement de dépenses effectuées pour le compte d'autres administrations	267.107.000
3. Produits divers (recettes non patrimoniales)	40.050.000
4. Produits divers (recettes patrimoniales)	743.000
	F 6.123.811.000

Moins-value (A — B) : 246.112.000 francs.

2. *Dépenses de fonctionnement* : (art. 600.2.A. — Titre IV — Section particulière).

Litt. 11.03. — Rémunérations, etc.

Supplément : 125.041.000 francs.

Justifié par :

1. l'insuffisance du crédit initial à concurrence de 919 unités	F 74.880.000
2. le recrutement de 100 unités en extension à l'Office des Chèques postaux au 1 ^{er} avril 1971 justifié par le traitement de la T.V.A.	10.524.000
3. l'adaptation du cadre technique de l'Office des Chèques postaux pour les années 1967 à 1970 (cadre temporaire)	11.759.000
4. l'insuffisance du sous-crédit pour la réduction de la semaine de travail à 41 h 30 à partir du 1 ^{er} septembre 1971	27.878.000
	F 125.041.000

Litt. 11.04. — Allocations généralement quelconques, etc.

Supplément : 1.179.000 francs.

Justifié par l'adaptation des allocations à l'augmentation des effectifs.

Litt. 12.41. — Honoraires des avocats et des médecins, etc.

Supplément : 1.500.000 francs.

Justifié par le recours à des experts en vue de la création de la Régie des Postes.

Litt. 12.43. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.

Supplément : 1.500.000 francs.

Justifié par les dépenses à résulter de la participation de la Poste belge à l'exposition philatélique internationale « Belgica 72 ».

Litt. 12.44. — Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.

Supplément : 1.500.000 frank.

Gerechtvaardigd door de aanpassing aan de noodwendigheden en de weerslag van de B.T.W.

Litt. 12.45. — Bureaubenodigheden, papier, enz.

Supplément : 3.000.000 frank.

Uitsluitend gerechtvaardigd door het mechanisch effect van de B.T.W. op de prijzen voorzien in het gestemd krediet.

Litt. 12.50. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.

Supplément : 4.245.000 frank.

Gerechtvaardigd door de aanpassing van de kredieten voortvloeiend uit het vervoer van het personeel door de N.M.B.S., de N.M.V.B. en de M.I.V.B. en van de reis- en verblijfkosten.

Litt. 12.51. — Uitgaven voor beroepsscholing, enz.

Supplément : 550.000 frank.

Gerechtvaardigd door het organiseren van kursussen voor de vorming van programmeurs.

Litt. 12.55. — Kleding van het personeel der posterijen, enz.

Supplément : 6.000.000 frank.

Uitsluitend gerechtvaardigd door het mechanisch effect van de B.T.W. op de prijzen voorzien in het gestemd krediet.

Litt. 12.60. — Lopende uitgaven : exploitatie, enz.

Supplément : 199.144.000 frank.

Gerechtvaardigd door :

1. het mechanisch effect van de B.T.W. op de uitgaven voorzien in het gestemd krediet F 110.935.000
2. de installatiekosten in de lokalen van het « Muntcentrum » 10.500.000
3. de weerslag van de kontrakten met de B.T.M.C. voor het huren van nieuwe uitrustingen voor de automatise van het Bestuur der Postcheques 76.522.000
4. de invloed van de index op de huurcelen van onroerende goederen 1.187.000

F 199.144.000

Litt. 33.81. — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, enz.

Supplément : 800.000 frank.

Gerechtvaardigd door een gevoelige stijging van de uitgaven vastgesteld in 1970 en voortvloeiend uit een groter aantal verkeersongevallen.

Litt. 81.90. — Aankoop van meubilair, materieel, enz.

Supplément : 23.587.000 frank.

Gerechtvaardigd door de uitgaven nodig voor de vervanging van buiten gebruik gesteld meubilair (12.721.000 frank) en door het mechanisch effect van de B.T.W. op de uitgaven ten laste van de gestemde kredieten (10.866.000 frank).

Totaal van de supplementen voor de werkingsuitgaven : 368.046.000 frank.

Litt. 12.44. — Combustibles solides et liquides, etc.

Supplément : 1.500.000 francs.

Justifié par l'ajustement des besoins et l'incidence de la T.V.A.

Litt. 12.45. — Fournitures de bureau, papier, etc.

Supplément : 3.000.000 de francs.

Justifié uniquement par l'effet mécanique de la T.V.A. sur les prix prévus dans le crédit voté.

Litt. 12.50. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.

Supplément : 4.245.000 francs.

Justifié par l'adaptation des crédits aux dépenses à résulter du transport des agents par la S.N.C.B., la S.N.C.V. et la S.T.I.B. et des frais de parcours et de séjour.

Litt. 12.51. — Dépenses de formation professionnelle, etc.

Supplément : 550.000 francs.

Justifié par l'organisation de cours en vue de la formation de programmeurs.

Litt. 12.55. — Habillement du personnel des postes, etc.

Supplément : 6.000.000 de francs.

Justifié uniquement par l'effet mécanique de la T.V.A. sur les prix prévus dans le crédit voté.

Litt. 12.60. — Dépenses courantes : exploitation, etc.

Supplément : 199.144.000 francs.

Justifié par :

1. l'effet mécanique de la T.V.A. sur les dépenses prévues dans les crédits votés F 110.935.000
2. les frais d'installation dans les locaux du « Centre Monnaie » 10.500.000
3. l'incidence des contrats avec B.T.M.C. pour la location de nouveaux équipements pour l'automatisation à l'Office des Chèques postaux 76.522.000
4. l'effet de l'indexation des baux de locations immobilières 1.187.000

F 199.144.000

Litt. 33.81. — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de l'Etat, etc.

Supplément : 800.000 francs.

Justifié par l'augmentation sensible des dépenses constatées en 1970 et découlant d'un plus grand nombre d'accidents de roulage.

Litt. 81.90. — Achat de mobilier, matériel, etc.

Supplément : 23.587.000 francs.

Justifié par les dépenses nécessaires au remplacement du mobilier usagé (12.721.000 francs) et par l'effet mécanique de la T.V.A. sur les dépenses à charge des crédits votés (10.866.000 francs).

Total des suppléments pour les dépenses de fonctionnement : 368.046.000 francs.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

11.02.1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Vermindering : 898.000 frank.

Krediet aangepast aan de waarschijnlijke behoeften.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 2.471.000 frank.

De verhoging is te wijten aan :

a) aanpassingen van het kader : 2.000.000 frank;

b) de stijging van de sociale lasten : 471.000 frank.

11.03.2. Buitendiensten.

Bijkrediet : 411.000 frank.

Stijging van de sociale lasten.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Hoofdbestuur.

A. Vermindering : 430.000 frank.

Aangezien in de toekomst, de leden, voorzitters, ondervoorzitters en secretarissen van de paritaire comités die tot het Rijkspersoneel behoren geen presentiegeld meer zullen ontvangen, kan een vermindering van 430.000 frank worden ingeschreven.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 20.478 frank.

Het betreft laattijdig ingediende schuldvorderingen met betrekking tot overuren gepresteerd in de jaren 1966 tot 1968.

11.04.2. Buitendiensten.

A. Bijkrediet : 30.000 frank.

Tijdens het toeristisch seizoen zullen de sociale controleurs 's nachts en 's zondags steeds meer controles verrichten. Een bijkrediet van 30.000 frank is vereist om de hieraan verbonden kosten te dekken.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 462 frank.

Het betreft een laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen, enz.*

Vermindering : 125.000 frank.

Krediet aangepast aan de waarschijnlijke behoeften.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 400.000 frank.

Dit bijkrediet is te wijten aan :

a) een aanpassing van het bedrag der zitpenningen toegerekend aan de leden van verschillende van het departement afhangende commissies.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

11.02.1. du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Réduction : 898.000 francs.

Crédit adapté aux besoins probables.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 2.471.000 francs.

L'augmentation est due :

a) à des adaptations du cadre : 2.000.000 de francs;

b) à la majoration des charges sociales : 471.000 francs.

11.03.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire : 411.000 francs.

Augmentation des charges sociales.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Administration centrale.

A. Réduction : 430.000 francs.

Etant donné qu'à l'avenir les membres, présidents, vice-présidents et secrétaires des commissions paritaires qui appartiennent au personnel de l'Etat ne recevront plus de jetons de présence, une réduction de 430.000 francs peut être consentie.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 20.478 francs.

Il s'agit de créances introduites tardivement, se rapportant à des heures supplémentaires effectuées pendant les années 1966 à 1968.

11.04.2. Services extérieurs.

A. Crédit supplémentaire : 30.000 francs.

Pendant la saison touristique, les contrôleurs sociaux exerceront plus de contrôles la nuit et le dimanche. Un crédit supplémentaire de 30.000 francs est requis pour couvrir les frais y afférents.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 462 francs.

Il s'agit d'une créance introduite tardivement.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux, etc.*

Réduction : 125.000 francs.

Crédit adapté aux besoins probables.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins.*

12.01.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 400.000 francs.

Ce crédit supplémentaire est dû :

a) à une adaptation du montant des jetons de présence accordés aux membres de diverses commissions relevant du département.

De meeruitgave hiervan kan worden geraamd op 600.000 frank. Ze wordt evenwel gedeeltelijk gecompenseerd door een vermindering van 430.000 frank op artikel 11.04 ingevolge de afschaffing van de presentiegelden die vroeger werden toegekend aan de tot het Rijkspersoneel behorende leden van paritaire comités F

600.000

b) de stijging van de bewakingskosten van het door het departement bezette gebouw, ten gevolge van hogere uurlonen en de toepassing van de B.T.W. . . .

100.000

Totaal . . . F 700.000

bedrag dat gedeeltelijk gecompenseerd wordt door een aanpassing van de post « Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door universitaire centra, enz. » . . . F — 300.000

Gevraagd bijkrediet : 400.000 frank.

12.01.2. Buitendiensten.

A. Vermindering : 950.000 frank.

De werkrechtshouders werden vervangen door de arbeidsgerechten. Zij dienen evenwel de lopende zaken nog verder af te handelen. Gelet op de stand van zaken, kan het ingeschreven krediet met 950.000 frank worden verminderd.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 50 frank.

Het betreft een laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

12.02.1. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 290.000 frank.

a) De activiteiten van het departement brengen een vermeerdering van het aantal persconferenties en recepties mede. De inschrijving van een bijkrediet van 50.000 frank is noodzakelijk.

b) Het krediet uitgetrokken voor telegrammen en telefoons blijkt onvoldoende te zijn. Een bijkrediet van 240.000 frank is noodzakelijk.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.737 frank.

Het betreft een factuur van 1969, waarvan het origineel destijds niet bij het departement is toegekomen.

12.02.2. Buitendiensten.

A. Bijkrediet : 600.000 frank.

Uit de resultaten van het begrotingsjaar 1970 blijkt dat de uitgetrokken kredieten voor water, stoom, gas en elektriciteit, alsmede voor telegrammen en telefoons onvoldoende zijn. Bovendien dient er voor laatstgenoemde uitgaven rekening gehouden te worden met de bij ministerieel besluit van 18 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1971) toegekende aanpassing van de forfaitaire vergoeding voor kosten van telefoonabonnement en telefoongesprekken. Een bijkrediet van respectievelijk 100.000 frank en 500.000 frank is derhalve noodzakelijk.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 361.812 frank.

a) De voor 1970 uitgetrokken kredieten voor water, stoom, gas en elektriciteit alsmede voor telegrammen en telefoons zijn onvoldoende om de kosten te dekken. Rekening houdend met de ingediende facturen, is de inschrijving noodzakelijk van een bijkrediet van 307.294 frank.

La dépense supplémentaire qui en résulte est évaluée à 600.000 francs. Elle est, toutefois, compensée partiellement par une diminution de 430.000 francs à l'article 11.04 par suite de la suppression des jetons de présence alloués antérieurement aux membres de commissions paritaires appartenant au personnel de l'Etat F 600.000

b) à l'augmentation des frais de garde du bâtiment occupé par le département, suite aux salaires horaires plus élevés et à l'application de la T.V.A. 100.000

Total . . . F 700.000

compensé, en partie, par une adaptation du poste « Etudes, enquêtes et recherches par les centres universitaires, etc. » F — 300.000

Supplément sollicité : 400.000 francs.

12.01.2. Services extérieurs.

A. Réduction : 950.000 francs.

Les conseils de prud'hommes ont été remplacés par les juridictions du travail. Ils doivent cependant terminer les affaires en cours. Etant donné le nombre de celles-ci, le crédit inscrit peut être réduit de 950.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 50 francs.

Il s'agit d'une créance introduite tardivement.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

12.02.1. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 290.000 francs.

a) Les activités du département entraînent une augmentation du nombre des conférences de presse et des réceptions. L'inscription d'un crédit supplémentaire de 50.000 francs est nécessaire.

b) Le crédit inscrit pour les télégrammes et les téléphones paraît insuffisant. Un crédit supplémentaire de 240.000 francs est nécessaire.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.737 francs.

Il s'agit d'une facture de 1969, dont l'original n'est pas parvenu au département.

12.02.2. Services extérieurs.

A. Crédit supplémentaire : 600.000 francs.

Des résultats de l'année budgétaire 1970, il ressort que les crédits inscrits pour l'eau, la vapeur, le gaz et l'électricité, ainsi que pour les télégrammes et les téléphones, sont insuffisants. Il faut tenir compte, en outre, pour ces dernières dépenses, de l'adaptation par l'arrêté ministériel du 18 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 11 février 1971) de l'indemnité forfaitaire pour frais d'abonnement et de communications téléphoniques. Un crédit supplémentaire respectivement de 100.000 francs et de 500.000 francs s'avère dès lors nécessaire.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 361.812 francs.

a) Les crédits inscrits en 1970 pour eau, vapeur, gaz et électricité, ainsi que pour les frais de télégrammes et téléphones, sont insuffisants pour couvrir les dépenses. Compte tenu des factures introduites, il est nécessaire d'inscrire un crédit supplémentaire de 307.294 francs.

b) Regularisatie van de bij ministerieel besluit van 18 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1971) toegekende aanpassing van de forfaitaire vergoeding voor kosten van telefoonabonnementen en telefoongesprekken : 30.000 frank.

c) Laattijdig ingediende facturen en schuldvorderingen : 24.518 frank.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.*

12.03.1. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 1.424.000 frank.

a) Onderhoud van lokalen.

Een installatie voor simultaanvertaling dient dringend hersteld te worden. De kosten hiervan worden geraamd op 45.000 frank.

c) Abonnementen.

De prijzen van abonnementen zijn aanzienlijk gestegen, zodat een bijkrediet van 84.000 frank nodig is.

d) Materieel, bureaubenodigheden.

De aard van de vloerbekleding van het door het departement bezette gebouw vereist speciale onderhoudsprodukten, die bovendien aan een sterke prijsstijging onderhevig zijn : 200.000 frank.

e) Huur van roerende goederen.

Om redenen van efficiency wordt steeds meer en meer gebruik gemaakt van de fotocopietoestellen. Bovendien diende het aantal brandblusapparaten verhoogd te worden. Een bijkrediet van 200.000 frank is derhalve vereist.

f) Publikaties.

De laatste prijsoffertes met betrekking tot het drukken van het « Arbeidsblad » tonen belangrijke prijsstijgingen aan (+ 790.000 frank). Bovendien, is het de bedoeling voortaan het jaarverslag van de Administratie van de Arbeidsveiligheid in het Arbeidsblad op te nemen en er vervolgens overdrukken te laten van trekken (105.000 frank), zodat een bijkrediet nodig is van 895.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 214 frank.

Het betreft een laattijdig ingediende factuur.

12.03.2. Buitendiensten.

Bijkrediet : 555.000 frank.

b) Werken en publikaties.

De buitendiensten dienen dringend in het bezit gesteld te worden van bepaalde wetenschappelijke werken. Het hiervoor op de begroting uitgetrokken krediet volstaat niet : 75.000 frank.

d) Kleine uitgaven voor materieel.

Gelet op de uitgaven over het jaar 1970 is voor de goede gang van zaken een bijkrediet nodig van 200.000 frank.

e) Huur van roerende goederen.

Verscheidene bureaus van de buitendiensten werden uitgerust met fotocopietoestellen. De bijkomende kosten van huur en papier kunnen geraamd worden op 280.000 frank.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Bijkrediet : 600.000 frank.

Het voor 1971 uitgetrokken krediet blijkt onvoldoende te zijn om de kosten van brandstoffen te dekken.

Een bijkrediet van 600.000 frank is noodzakelijk.

b) Régularisation de l'adaptation de l'indemnité forfaitaire pour frais d'abonnement et de communications téléphoniques, prévue par l'arrêté ministériel du 18 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 11 février 1971) : 30.000 francs.

c) Factures et créances introduites tardivement : 24.518 francs.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, de mobilier, etc.*

12.03.1. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 1.424.000 francs.

a) Entretien de locaux.

Une installation de traduction simultanée doit être réparée d'urgence. Les frais sont évalués à 45.000 francs.

c) Abonnements.

Les prix des abonnements ont sensiblement augmenté, de sorte qu'un crédit supplémentaire de 84.000 francs est nécessaire.

d) Matériel, fournitures de bureau.

La nature du revêtement du sol du bâtiment occupé par le département nécessite des produits d'entretien spéciaux qui sont sujets à une forte augmentation de prix : 200.000 francs.

e) Location de biens mobiliers.

Pour des motifs d'efficience, il est de plus en plus fait usage des appareils de photocopie. Au surplus, le nombre d'extincteurs d'incendie a dû être augmenté. Dès lors, un crédit supplémentaire de 200.000 francs est nécessaire.

f) Publications.

Les dernières offres de prix concernant l'impression de la « Revue du travail » révèlent des hausses considérables (+ 790.000 francs). Par ailleurs, on a l'intention de faire paraître dorénavant dans la Revue du travail le rapport annuel de l'Administration de la sécurité du travail et d'en faire ensuite des tirés à part (105.000 francs), de sorte qu'il faut un crédit supplémentaire de 895.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 214 francs.

Il s'agit d'une facture introduite tardivement.

12.03.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire : 555.000 francs.

b) Ouvrages et publications.

Les services extérieurs doivent d'urgence être mis en possession de certains ouvrages scientifiques. Le crédit inscrit à cet effet au budget n'est pas suffisant : 75.000 francs.

d) Menues dépenses de matériel.

Compte tenu des dépenses pour l'année 1970, il faut pour la bonne marche des services un crédit supplémentaire de 200.000 francs.

e) Location de biens mobiliers.

Plusieurs bureaux des services extérieurs ont été équipés d'appareils de photocopie. Les frais supplémentaires de location et de papier peuvent être évalués à 280.000 francs.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 600.000 francs.

Le crédit inscrit pour 1971 paraît insuffisant pour couvrir les frais de combustibles.

Un crédit supplémentaire de 600.000 francs est nécessaire.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

A. Bijkrediet : 20.000 frank.

De prijsstijgingen van de onderhoudsprodukten, o.m. door de invoering van de B.T.W., vereisen de inschrijving van een bijkrediet van 20.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 25.835 frank.

Het op artikel 12.08 uitgetrokken krediet bleek onvoldoende te zijn zodat in totaal voor 25.835 frank aan facturen niet konden vereffend worden.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 24.630 frank.

Het betreft een laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

12.10.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 420.000 frank.

Het departement moet het hoofd bieden aan toevallige bijkomende uitgaven, inherent aan een opdracht naar het buitenland waarvoor door de Eerste Minister toelating werd verleend.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement, enz.*

A. Bijkrediet : 2.500.000 frank.

Rekening houdend met de lopende contracten, kunnen de uitgaven voor 1971 geraamd worden op $\pm$ 32.500.000 frank, waarin begrepen de huurkosten van een gebouw dat door het departement werd verlaten, maar waarvoor nog geen nieuwe huurder werd gevonden.

Een bijkrediet van 2.500.000 frank is noodzakelijk.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 21.384 frank.

Het betreft een nog te betalen factuur met betrekking tot het jaar 1969, waarvan het origineel is zoek geraakt.

ART. 12.16. — *Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt.*

Vermindering : 1.600.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.996 frank.

Het betreft een laattijdig overgemaakte factuur.

ART. 21.01. — *Rente op allerlei schulden.*

Bijkrediet : 8.000 frank.

Ingevolge de ontoereikendheid van de kredieten konden sommige facturen niet-tijdig betaald worden.

Om de verwijlinteressen, die thans gevraagd worden, te kunnen vereffenen is een bijkrediet van 8.000 frank nodig.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

A. Crédit supplémentaire : 20.000 francs.

Les augmentations de prix des produits d'entretien, entre autres par suite de l'instauration de la T.V.A., nécessitent l'inscription d'un crédit supplémentaire de 20.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 25.835 francs.

Le crédit inscrit à l'article 12.08 s'est avéré insuffisant, de sorte que des factures s'élevant au total à 25.835 francs n'ont pu être réglées.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 24.630 francs.

Il s'agit d'une créance introduite tardivement.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.10.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 420.000 francs.

Le département doit faire face à des dépenses fortuites supplémentaires inhérentes à une mission à l'étranger dûment autorisée par le Premier Ministre.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du département, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 2.500.000 francs.

Compte tenu des contrats en cours, les dépenses de 1971 peuvent être évaluées à $\pm$ 32.500.000 francs, y compris les frais de location d'un bâtiment abandonné par le département, mais pour lequel il n'y a pas encore de nouveau locataire.

Un crédit supplémentaire de 2.500.000 francs est nécessaire.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 21.384 francs.

Il s'agit d'une facture restant à payer dont l'original a été perdu et relative à l'année 1969.

ART. 12.16. — *Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi.*

Réduction : 1.600.000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins réels.

ART. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.996 francs.

Il s'agit d'une facture transmise tardivement.

ART. 21.01. — *Intérêts sur dettes diverses.*

Crédit supplémentaire : 8.000 francs.

A la suite de l'insuffisance de crédits certaines factures n'ont pu être payées en temps voulu.

Afin de pouvoir liquider des intérêts de retard réclamés à présent un supplément de crédit de 8.000 francs est nécessaire.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Bijkrediet : 250.000 frank.

Ingevolge een arrest van de Raad van State dient het departement een schadevergoeding van 150.000 frank uit te keren aan een ambtenaar van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Bovendien mag verwacht worden dat in de loop van het jaar uitspraak zal gedaan worden in een verkeersongeval waarbij het departement vermoedelijk zal veroordeeld worden tot betaling van een bedrag van $\pm$ 130.000 frank. Een bijkrediet van 250.000 frank is derhalve nodig om deze schuldverzoeken te kunnen vereffenen.

ART. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.*

a) van de wederaanpassingshulp, enz.

Vermindering : 98.000.000 frank.

Krediet in overeenstemming gebracht met de waarschijnlijke behoeften.

ART. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen », enz.*

Vermindering : 50.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de toegestane verbintenissen.

ART. 34.01. — *Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal fonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Vermindering : 15.360.000 francs.

De door België in 1971 te betalen bijdrage bedraagt 91.640.000 frank zodat een vermindering van 15.360.000 frank kan worden ingeschreven.

ART. 41.02. — *Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.*

Bijkrediet : 614.000 frank.

Dit bijkrediet is het gevolg van hiernavolgende noodzakelijke aanpassingen :

Personeelsuitgaven	F	+ 169.000
Materiële uitgaven waaronder een bedrag van 285.000 F voor de vervanging van de comptabiliteitsmachine		+ 470.000
Totaal	F	+ 639.000

Te verminderen aanpassing van de post « Reis- en representatiekosten » — 25.000

Aangevraagd bijkrediet F 614.000

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.*

Vermindering : 432.300.000 frank.

Deze vermindering is het gevolg van hiernavermelde wijzigingen aan de begroting van de R.V.A. :

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Crédit supplémentaire : 250.000 francs.

A la suite d'un arrêt du Conseil d'Etat, le département doit payer à un fonctionnaire de l'Office national de l'Emploi des dommages-intérêts s'élevant à 150.000 francs. Il faut s'attendre, en outre, à ce qu'un jugement soit prononcé dans le courant de l'année, relatif à un accident de la circulation, où le département sera probablement condamné au paiement d'une somme de $\pm$ 130.000 francs. Par conséquent, un crédit supplémentaire de 250.000 francs est nécessaire pour pouvoir liquider ces créances.

ART. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi.*

a) de l'aide de réadaptation, etc.

Réduction : 98.000.000 de francs.

Crédit adapté aux besoins probables.

ART. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers », etc.*

Réduction : 50.000 francs.

Ajustement du crédit aux engagements autorisés.

ART. 34.01. — *Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté économique européenne.*

Réduction : 15.360.000 francs.

La contribution que la Belgique doit payer en 1971 s'élève à 91.640.000 francs de sorte qu'une réduction de 15.360.000 francs peut être inscrite.

ART. 41.02. — *Subvention au Conseil national du Travail.*

Crédit supplémentaire : 614.000 francs.

Ce crédit supplémentaire est dû aux adaptations nécessaires suivantes :

Dépenses de personnel	F	+ 169.000
Dépenses de matériel comprenant un montant de 285.000 francs pour le remplacement de la machine comptable		+ 470.000
Total	F	+ 639.000

A déduire ajustement du poste « Frais de déplacement et de représentation » — 25.000

Supplément sollicité F 614.000

ART. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.*

Réduction : 432.300.000 francs.

Cette réduction résulte des modifications ci-après apportées au budget de l'O.N.E.M. :

<i>Ontvangsten.</i>		<i>Recettes.</i>	
	in meer en plus	in min en moins	
708 Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten F	682.024.000		708 Transferts de contributions sociales et produits accessoires.
709 Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en de uitgaven	1.250.000		709 Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement.
712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten		50.000	712 Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.
716 Verkoop van niet duurzame goederen en diensten		110.314.000	716 Vente de biens non durables et de services.
726 Interesten en soortgelijke opbrengsten	1.200.000		726 Intérêts et revenus analogues.
733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen	5.000.000		733 Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.
739 Functionele ontvangsten van instellingen van sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen		3.000.000	739 Recettes fonctionnelles d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays.
746 Tegemoetkomingen van de centrale overheid. Tewerkstelling van werklozen door het Rijk		815.000	746 Interventions du pouvoir central. Mise au travail des chômeurs par l'Etat.
748 Gewone tegemoetkomingen van de openbare machten, provincies en gemeenten		67.013.000	748 Interventions courantes des pouvoirs publics, des provinces et des communes.
789 Aflossing van leningen en van vastrentende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen	205.000		789 Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées.
Totaal . . . F	689.679.000	181.192.000	Total.

Verhoging van de ontvangsten met 508.487.000 frank.

Deze meerontvangsten vloeien hoofdzakelijk voort uit een verhoging van de overdrachten van de R.M.Z.

Augmentation des recettes de 508.487.000 francs.

Cette augmentation des recettes provient principalement d'une augmentation des transferts de l'O.N.S.S.

<i>Uitgaven.</i>		<i>Dépenses.</i>	
	in meer en plus	in min en moins	
803 Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 . . . F	91.264.000		803 Dépenses de transfert vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.
804 Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	819.881.000		804 Dépenses de transfert vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.
811 Bezoldigingen en sociale lasten van het personeel	35.997.000		811 Rémunérations et charges sociales du personnel.
812 Aankoop van niet duurzame goederen en diensten		1.866.000	812 Achat de biens non durables et de services.
813 Nietigverklaring van schuldvorderingen	260.000		813 Annulation de créances.
833 Sommen verschuldigd aan begunstigden van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten		390.443.000	833 Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.
871 Aankoop van grond en gebouwen		3.500.000	871 Achat de terrains et de bâtiments.
872 Oprichting, verbetering en waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen	11.500.000		872 Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeuble.
874 Meubelen en materieel		332.000	874 Mobilier et matériel.
Totaal . . . F	958.902.000	396.141.000	Total.

Verhoging van de uitgaven met 212.761.000 frank.

Bij de meeruitgaven dienen te worden aangestipt, de werkloosheidsuitkeringen, de personeelskosten en de kosten van verwerving van patrimoniale goederen.

Daarentegen verminderden de uitgaven voor de tewerkstelling van werklozen.

Samenvatting : Berekening van de tegemoetkoming van het Rijk :

Oorspronkelijke raming F	1.032.300.000
Uitgaven in meer	+ 562.761.000
Ontvangsten in meer	— 508.487.000
Reserve	— 486.574.000
Nieuwe raming F	600.000.000
Verschil in min F	432.300.000

Augmentation des dépenses de 212.761.000 francs.

Parmi les dépenses en augmentation, il y a lieu de noter les allocations de chômage, les frais de personnel et les frais d'acquisition de biens patrimoniaux.

Par contre, les dépenses pour la mise au travail des chômeurs ont diminué.

Résumé : Calcul de l'intervention de l'Etat :

Estimation initiale F	1.032.300.000
Dépenses en plus	+ 562.761.000
Recettes en plus	— 508.487.000
Réserve	— 486.574.000
Nouvelle estimation F	600.000.000
Différence en moins F	432.300.000

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

A. Bijkrediet : 3.605.000 francs.

Dit bijkrediet is bestemd :

1. Om het laboratorium van de chemische inspectie uit te rusten met het onmisbaar materieel om de bij het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming opgelegde atmosferanalyses in de werkplaatsen uit te voeren : 3.455.000 frank.

2. Voor de aankoop van een installatie voor simultaanvertaling : 150.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 15.000 frank.

Het ingeschreven krediet voor 1970 bleek onvoldoende te zijn om alle schuldvorderingen te vereffenen.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.

ART. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Vermindering : 300.000 frank

Deze vermindering vloeit voort uit de wijziging aan de samenstelling van het kabinet van de heer Minister.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.2. Buitendiensten.

Bijkrediet : 1.000.000 frank.

Dit krediet is nodig, aangezien, volgens nieuwe herzieningen, het krediet voor het begrotingsjaar 1971, ingevolge verschillende in 1971 gebeurde bevorderingen, met 1.000.000 frank onderschat is.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

A. Bijkrediet : 71.000 frank.

Dit krediet is nodig om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit :

a) de verhuizing van de diensten thans gevestigd Karmelietenstraat 33 en Belliardstraat 54, en die bijkomende prestaties van sommige personeelsleden zal veroorzaken. Die uitgave is op 51.000 frank geraamd;

b) de toepassing van het koninklijk besluit van 21 augustus 1970 houdende toekenning van een vakantie of een sociale promotievergoeding aan zekere categorieën van personen die door de Staat zijn vergoed; een bijkrediet van 20.000 frank zal de betaling van hogervermelde vergoeding aan 5 personeelsleden (4.000 frank $\times$ 5) toelaten.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 526.904 frank.

Dit bijkrediet is nodig om de totale vereffening te kunnen verrichten van de vergoedingen aan de controleurs van belastingen en toelagen aan de ontvangers der registratie en domeinen.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

A. Crédit supplémentaire : 3.605.000 francs.

Ce crédit supplémentaire est destiné :

1. A équiper le laboratoire de l'inspection chimique du matériel indispensable pour effectuer les analyses de l'atmosphère dans les lieux de travail, prescrites par le Règlement général pour la protection du travail : 3.455.000 francs.

2. Pour l'achat d'une installation de traduction simultanée : 150.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 15.000 francs.

Le crédit inscrit pour 1970 s'est avéré insuffisant pour le paiement de toutes les déclarations de créances.

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Réduction : 300.000 francs.

Cette réduction provient de la modification de la constitution du Cabinet de M. le Ministre.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire : 1.000.000 de francs.

Ce crédit est nécessaire étant donné que, suivant de nouveaux calculs, le crédit pour l'année budgétaire 1971 était sous-estimé de 1.000.000 de francs, provenant de différentes promotions survenues en 1971.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

A. Crédit supplémentaire : 71.000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour faire face aux dépenses résultant :

a) des déménagements des services actuellement sis 33, rue des Petits Carmes et 54, rue Belliard et qui entraînent des prestations supplémentaires de certains agents. Cette dépense est évaluée à 51.000 francs;

b) de l'application de l'arrêté royal du 21 août 1970 relatif à l'octroi d'un congé et d'une indemnité de promotion sociale à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat; un crédit supplémentaire de 20.000 francs permettrait le paiement de la susdite indemnité à 5 agents (4.000 francs $\times$ 5).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 526.904 francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire pour permettre la liquidation totale des indemnités aux contrôleurs des contributions et allocations aux receveurs de l'enregistrement et des domaines.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 11.692 frank.

Met betrekking tot de deelneming van het departement in de beheerskosten van de mess van de N.K.B.P., werden in de loop van 1971 twee facturen ingediend ten bedrage van 3.900 frank voor de periode van 1 juli tot 31 december 1968 en 7.792 frank voor de periode van 1 januari tot 31 december 1969.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten, enz.*

Bijkrediet : 950.000 frank.

Dit krediet is nodig om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit de kosten voor deskundig onderzoek welke zekere beroepen door de minder-validen, ingediend bij de arbeidsgerechten, met zich brengen. Inderdaad, wanneer er betwistingen ontstaan over de graad van arbeidsongeschiktheid, wordt er bij tussenvonnis door het bevoegde rechtscollege een deskundige aangesteld. Men raamt het aantal beroepen waaromtrent de hulp van deskundigen zal worden ingeroepen op 316 gevallen. De gemiddelde vergoeding van een expert wordt geraamd op 3.000 frank, wat een uitgave van $3.000 \text{ frank} \times 316 = 948.000 \text{ frank}$, hetzij 950.000 frank (afgerond) met zich zal brengen.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

12.02.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 1.800.000 frank.

Het bijkrediet spruit voornamelijk voort uit de belastingen en retributies voor het gebouw Archimède II, waarin de diensten die thans gevestigd zijn in de Karmelietenstraat 33, zullen ondergebracht worden (+ 1.200.000 frank) terwijl in het gebouw Archimède I de diensten van de Belliardstraat 54 vanaf het tweede halfjaar 1971 zullen ondergebracht worden (+ 1.100.000 frank of + 550.000 frank).

2

Bovendien dient ook rekening gehouden met de bijkomende telefoonkosten wegens het in gebruik nemen van 25 bijkomende lijnen in de voormelde nieuwe gebouwen (+ 50.000 frank).

12.02.2. Buitendiensten.

A. Bijkrediet : 50.000 frank.

Voor de gebouwen die worden bezet door de buitendiensten van het departement worden de vermoedelijke uitgaven voor 1971 thans geraamd op 343.000 frank (+ 50.000 frank).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.015 frank.

Het betreft hier een factuur van Intercom-Charleroi die na het afsluiten van het begrotingsjaar 1969 is ingediend.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor onderhoud van lokalen, meubilair, enz.*

12.03.1 Hoofdbestuur.

A. Vermindering : 88.000 frank.

Het is te voorzien dat de volgende verminderingen zullen kunnen verwezenlijkt worden op de post « Publikaties door het Departement » :

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 11.692 francs.

Dans le courant de l'année 1971, deux factures ont été introduites relatives à la participation du département dans les frais de gestion du mess de la C.N.P.E. d'un montant de 3.900 francs pour la période du 1^{er} juillet au 31 décembre 1968 et d'un montant de 7.792 francs pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1969.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice, etc.*

Crédit supplémentaire : 950.000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour faire face aux dépenses résultant des frais d'expertises qu'entraînent certains appels introduits par des handicapés auprès des Juridictions du Travail. En effet lorsque des contestations naissent au sujet du degré d'incapacité du travail, il est procédé, par jugement interlocutoire, à la désignation d'un expert. On estime le nombre d'appels où un recours aux experts sera demandé à 316 cas. L'indemnité moyenne d'expert est estimée à 3.000 francs, ce qui entraîne une dépense de $3.000 \text{ francs} \times 316 = 948.000 \text{ francs}$, soit 950.000 francs (arrondi).

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

12.02.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 1.800.000 francs.

Le crédit supplémentaire provient principalement des impositions et redevances relatives à l'immeuble Archimède II, dans lequel seront installés les services situés actuellement au 33, rue des Petits-Carmes (+ 1.200.000 francs), alors que les services du 54, rue Belliard, le seront dans l'immeuble Archimède I à partir du deuxième semestre 1971 (+ 1.100.000 francs ou + 550.000 francs).

2

En outre, il y a lieu de tenir compte des frais de téléphone accrus dus à la mise en service de 25 lignes supplémentaires dans les nouveaux immeubles susmentionnés (+ 50.000 francs).

12.02.2. Services extérieurs.

A. Crédit supplémentaire : 50.000 francs.

Pour les bâtiments occupés par les services extérieurs du département, les dépenses présumées sont estimées actuellement à 343.000 francs (+ 50.000 francs).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.015 francs.

Il s'agit ici d'une facture d'Intercom-Charleroi introduite après la clôture de l'année budgétaire 1969.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.*

12.03.1. Administration centrale.

A. Réduction : 88.000 francs.

Il est à prévoir que les diminutions suivantes pourront être réalisées sur le poste « Publications par le Département » :

1. Belgisch tijdschrift voor sociale zekerheid en aanhangsels	F	68.250
2. Publikaties in het raam van de informatie van de bedrijvigheid van het Departement		13.000
3. Informatiebladen over de sociale zekerheid		6.500
Totaal	F	87.750
hetzij 88.000 frank (afgerond).		

Het krediet van 10.715.000 frank, uitgetrokken op de begroting van 1971, wordt dus op 10.627.000 frank teruggebracht.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 53.884 frank.

Dit krediet is nodig om de factuur van het C.B.B. te betalen, gedeeltelijk betrekking hebbende op een uitgave van 1969, en die na het afsluiten van het begrotingsjaar 1969 is binnengekomen.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 205.000 frank.

Dit bijkrediet vloeit voort uit het feit dat de verwarmingskosten der nieuwe tot dan toe nog onbekende gebouwen, waarin de diensten van de Karmelietenstraat 33 en Belliardstraat 54, dienden ondergebracht, oorspronkelijk voor 1971 werden geraamd op basis van de werkelijke uitgaven 1970 der oude gebouwen, te verhogen met 1/7 wegens de noodzaak van een grotere oppervlakte.

De verwarmingsonkosten wegens de inhuring der gebouwen Archimedes I en II belopen 340.000 frank, waarvan de som van 135.000 frank, zijnde de geraamde onkosten der vrijgekomen (oude) gebouwen, dient afgetrokken.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigheden, enz.*

12.05.1. Hoofdbestuur.

Vermindering : 70.000 frank.

Vermindering in het raam van de maatregelen genomen tegen de inflatie en de stijging van de prijzen.

12.05.2. Buitendiensten.

Vermindering : 10.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 12.05.1.

ART. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Bijkrediet : 320.000 frank.

Gesteund op het steeds toenemend gebruik van de xerografie, vermits het reproduceren van officiële documenten zoals wetten, besluiten en uittreksels van publikaties goedkoper uitvalt dan de aankoop ervan, zal een bijkrediet van 320.000 frank nodig zijn om de behoeften van de diensten volledig te dekken.

De evolutie van het gebruik van deze machine kan als volgt geschetst worden :

september 1970 : 11.600 afdrukken;
december 1970 : 18.800 afdrukken;
januari 1971 : 25.400 afdrukken;

waarvan 4/5 voor de administratie en 1/5 voor het Kabinet van de heer Minister.

Bovendien dient rekening gehouden met de B.T.W. die zowel op de huurprijs als op het papier wordt toegepast.

1. Revue belge de la sécurité sociale et appendices	F	68.250
2. Publications rentrant dans le cadre de l'information de l'activité du Département		13.000
3. Feuilles d'information sur la sécurité sociale		6.500
Total	F	87.750
soit 88.000 francs (arrondi)		

Le crédit de 10.715.000 francs inscrit au budget de 1971 est donc ramené à 10.627.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 53.884 francs.

Ce crédit est nécessaire pour payer la facture de l'O.C.F. se rapportant partiellement à une dépense de 1969, rentrée après la clôture de l'année budgétaire de 1969.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 205.000 francs.

Ce crédit supplémentaire provient du fait que les frais de chauffage des immeubles nouveaux (et jusqu'à ce moment non connus), dans lesquels devaient être installés les services de la rue des Petits Carmes, 33, et de la rue Belliard, 54, avaient été estimés à l'origine sur base des dépenses réelles 1970 des anciens bâtiments, à majorer de 1/7 du fait de la nécessité d'une plus grande superficie.

Les frais de chauffage découlant de la location des immeubles Archimède I et II se chiffrent à 340.000 francs, montant duquel il y a lieu de soustraire celui de 135.000 francs représentant les frais estimés des anciens bâtiments abandonnés.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

12.05.1. Administration centrale.

Réduction : 70.000 francs.

Réduction dans le cadre des mesures prises contre l'inflation et la hausse des prix.

12.05.2. Services extérieurs.

Réduction : 10.000 francs.

Même justification que pour l'article 12.05.1.

ART. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 320.000 francs.

Le recours à la xérogaphie a pris plus d'ampleur car la reproduction de documents officiels comme les lois, les arrêtés et les extraits de publications s'avère plus économique que l'achat de ceux-ci. Il en résulte qu'un crédit supplémentaire de 320.000 francs sera nécessaire pour couvrir complètement les besoins des services.

L'évolution de l'utilisation de cette machine peut être illustrée de la façon suivante :

septembre 1970 : 11.600 copies;
décembre 1970 : 18.800 copies;
janvier 1971 : 25.400 copies;

dont les 4/5 au service de l'administration et 1/5 au service du Cabinet de M. le Ministre.

En outre, il y a lieu de tenir compte de la T.V.A. qui est appliquée tant au prix de location qu'à celui du papier.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.580 frank.

Een factuur van het C.B.B. volgens de bestelbon n° 7 Ad. van 8 mei 1969 is ingekomen na het afsluiten van het begrotingsjaar 1969, zodat het bijkrediet van 2.580 frank nodig is om tot de vereffening te kunnen overgaan.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz.*

Bijkrediet : 40.000 frank.

Gelet op de uitgaven van het jaar 1970, die $\pm$ 570.000 frank bedragen, dient er een bedrag van 40.000 frank voorzien te worden boven de toegekende 570.000 frank van 1971, rekening houdend met de verhoging van de prijs van de benzine in de loop van het jaar en de invloed van de B.T.W. op de onderhoudskosten, het klein materieel en de rubberbanden.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz.*

12.10.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 123.000 frank.

Dit krediet is nodig om de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen te kunnen betalen. Aangezien de toegekende som voor 1971 slechts 550.000 frank bedraagt en de uitgaven voor 1970 671.566 frank beliepen, mag men besluiten dat de uitgaven voor 1971 ten minste evenveel zullen bedragen dan die voor 1970.

12.10.2. Buitendiensten.

Bijkrediet : 119.000 frank.

Dit bedrag is als volgt onderverdeeld :

Litt. a. — Reisbewijzen en allerlei vervoer : + 34.000 frank.

Aangezien de verplaatsingen van de inspecteurs van verzekeringen van de controle in de provincie in stijgende lijn zijn en het toegekend krediet van 1971 (91.000 frank) lager is dan de uitgaven voor 1970 (143.078 frank), is die vraag om verhoging ten volle verantwoord.

Litt. c. — Reis- en verblijfkosten : + 85.000 frank.

Buiten de 13 inspecteurs en 2 bestuurssecretarissen (dd. sociale controleurs) dient 1 e.a. inspecteur hoofdinspecteur-directeur a.i. en 1 e.a. inspecteur hoofd van dienst a.i. gevoegd wat het aantal voorziene initiale vergoedingen van $\pm$ 900 op $\pm$ 1.500 brengt, vandaar een vermeerdering van $\pm$ 600 vergoedingen à index 141,75 = 85.050 frank.

inbegrepen de benoeming in 1970 van :

— 1 inspecteur in de provincie;

— 1 inspecteur a.i. in de provincie welke als administratieve standplaats hun verblijfplaats hebben hetgeen $\pm$ 400 vergoedingen per jaar uitmaakt ($2 \times 20 \times 10$).

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing, enz.*

Vermindering : 15.000 frank.

Het is te voorzien dat het krediet van 200.000 frank, uitgetrokken op de begroting van 1971, kan teruggebracht worden op 185.000 frank.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.580 francs.

Une facture de l'O.C.F. relative au bon de commande n° 7 Ad. du 8 mai 1969 a été reçue après la clôture de l'année budgétaire 1969, de sorte que le crédit supplémentaire de 2.580 francs est nécessaire pour pouvoir procéder à la liquidation.

ART. 12.09. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire : 40.000 francs.

Vu les dépenses de l'année 1970 qui se chiffrent à $\pm$ 570.000 francs, il convient de majorer le crédit de 570.000 francs, accordé pour 1971, d'une somme de 40.000 francs compte tenu de l'augmentation du prix de l'essence au cours de l'année et de l'influence de la T.V.A. sur les frais d'entretien, le petit matériel et les pneumatiques.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles, etc.*

12.10.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 123.000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour pouvoir payer les interventions de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux. Etant donné que la somme accordée pour 1971 ne s'élève qu'à 550.000 francs et que les dépenses de 1970 étaient déjà de l'ordre de 671.566 francs on peut conclure que les dépenses pour 1971 seront au moins du même import qu'en 1970.

12.10.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire : 119.000 francs.

Ce montant se décompose comme suit :

Litt. a. — Titres de transport et transports divers : + 34.000 francs.

Etant donné que les déplacements pour les contrôles en province des inspecteurs des assurances sont en augmentation constante et que le crédit accordé de 1971 (91.000 francs) est inférieur aux dépenses de 1970 (143.078 francs), cette demande de majoration est pleinement justifiée.

Litt. c. — Frais de route et de séjour : + 85.000 francs.

En plus des 13 inspecteurs et 2 secrétaires d'administration ff. contrôleur social, il faut ajouter 1 inspecteur principal ff. inspecteur en chef-directeur et 1 inspecteur principal ff. inspecteur principal-chef de service, ce qui porte le nombre d'indemnités de $\pm$ 900 prévues initialement à $\pm$ 1.500, d'où majoration de $\pm$ 600 indemnités à l'index 141,75 = 85.050 francs.

y compris la nomination en 1970 de :

— 1 inspecteur en province;

— 1 inspecteur ff. en province avec résidence administrative à leur domicile d'où $\pm$ 400 indemnités par an ($2 \times 20 \times 10$).

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle, etc.*

Réduction : 15.000 francs.

Il est à prévoir que le crédit de 200.000 francs inscrit au budget de 1971 peut être ramené à 185.000 francs.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 10.169.000 frank.

Het globaal krediet voor het begrotingsjaar 1971 bedraagt 28.569.000 frank en wordt als volgt onderverdeeld :

1. Hoofdbestuur, omvattende de ambtswoning van de Minister, de gebouwen in de Koningsstraat en de Belliardstraat, de Zuidertoren en het gebouw voor de diensten die vroeger gehuisvest waren in de Karmelietenstraat 33 en Belliardstraat 54 F.	28.177.320
2. Buitendiensten, omvattend verwezenlijkte inhuurnemingen te Aalst, Charleroi, Kortrijk, Hasselt, Luik en Namen	332.285
3. Het huren van garages	60.000
Totaal F.	28.569.605
Afgerond op F.	28.569.000

Vermits het toegekende krediet voor 1971 18.400.000 frank bedroeg, is een bijkrediet van 10.169.000 frank nodig.

Die kredietverhoging wordt aangevraagd om de betaling te verzekeren van de huurgelden voor het gebouw Archimedes II, waar de diensten, thans gevestigd Karmelietenstraat 33 (met inbegrip van de Sociale Inspectiedienst Brussel), zullen worden ondergebracht en voor het gebouw Archimedes I waar de diensten, thans gevestigd Belliardstraat 54 in de loop van het 2^e halfjaar 1971 zullen worden gehuisvest.

De gebouwen Archimedes werden door het Ministerie van Openbare Werken ingehuurd en ter beschikking van het Ministerie van Sociale Voorzorg gesteld, ter vervanging van de gebouwen gelegen Karmelietenstraat 33 en Belliardstraat 54 die verplichtend moeten worden ontruimd.

Het Ministerie van Openbare Werken heeft de huurlast van het gebouw Archimedes II voor het gehele jaar 1971 aan het Ministerie van Sociale Voorzorg toegewezen.

De huurlast van het gebouw Archimedes I werd enkel voor het 2^e halfjaar 1971 in aanmerking genomen.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Bijkrediet : 910.000 frank.

Dit bijkrediet is nodig om de verhuizingskosten van de dienst tegemoetkomingen aan minder-validen, gehuisvest in de Belliardstraat, 54 naar het gebouw Archimedes I ten belope van 710.000 frank (600.000 frank + 18 pct. B.T.W.) te dekken. De verhuizing, oorspronkelijk voor 1970 gepland, kon niet worden gerealiseerd en dient in de loop van het tweede halfjaar 1971 te geschieden.

Bovendien is een krediet van 200.000 frank vereist voor de schilder- en verfraaiingswerken van een gedeelte van het gebouw, gelegen in de Koningsstraat n^o 123.

ART. 12.23. — *Kosten voortspruitend uit de toekenning van bijzondere en burgerlijke eretekens.*

Bijkrediet : 89.000 frank.

Ingevolge een ministeriële beslissing zou aan de voorzitters en de effectieve en plaatsvervangende leden van de administratieve rechtscolleges en diverse commissies, die bij de oprichting van de arbeidsgerechten zijn opgeheven, ten uitzonderlijke titel en in afwijking op de reglementering terzake, het bijzonder voorzorgsereteken 1^{ste} of 2^e klasse kunnen worden verleend als blijk voor bewezen diensten indien de betrokkenen, naargelang van het geval, tien of vijf jaar mandaat hebben doen blijken.

Deze toekenning zou een supplementaire uitreiking van ± 400 eretekens voor gevolg hebben zodat met een bijkomende uitgave van 89.000 frank (178 frank × 400 + 25 pct. B.T.W.) dient te worden rekening gehouden.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire : 10.169.000 francs.

Le crédit global pour l'année budgétaire 1971 se chiffre à 28.569.000 francs et se décompose comme suit :

1. Administration centrale, comprenant l'hôtel ministériel, les bâtiments de la rue Belliard, de la rue Royale, de la Tour du Midi et le bâtiment qui devra abriter les services installés auparavant au 33, rue des Petits Carmes, et 54, rue Belliard F.	28.177.320
2. Services extérieurs, comprenant les locations réalisées à Alost, Charleroi, Courtrai, Hasselt, Liège et Namur	332.285
3. Location de garages	60.000
Total F.	28.569.605
Arrondi à F.	28.569.000

Etant donné que le crédit accordé pour 1971 était de 18.400.000 francs un crédit supplémentaire de 10.169.000 francs est nécessaire.

Cette augmentation du crédit est demandée pour assurer le paiement de la location du bâtiment Archimède II en vue d'y installer les services logés actuellement au 33, rue des Petits Carmes (y compris Inspection sociale Bruxelles) et du bâtiment Archimède I en vue d'y installer dans le courant du 2^e semestre 1971 les services actuellement hébergés au 54, rue Belliard.

Les bâtiments « Archimède » ont été loués par le Ministère des Travaux publics et mis à la disposition du Ministère de la Prévoyance sociale en remplacement des bâtiments 33, rue des Petits Carmes et 54, rue Belliard qui doivent nécessairement être libérés.

Le Ministère des Travaux Publics a imputé au Ministère de la Prévoyance sociale la charge de la location du bâtiment Archimède II pour toute l'année 1971.

La charge de la location du bâtiment Archimède II ne porte que sur le 2^e semestre 1971.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Crédit supplémentaire : 910.000 francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire pour couvrir les frais de déménagement du service des allocations aux handicapés de la rue Belliard, 54 à l'immeuble Archimède I, qui sont de l'ordre de 710.000 francs (600.000 francs + 18 p.c. de T.V.A.). Le déménagement, prévu à l'origine pour 1970, n'a pas pu être réalisé et doit avoir lieu au cours du deuxième semestre de 1971.

En outre, un crédit de 200.000 francs s'avère indispensable pour payer les frais des travaux de peinture et d'embellissement d'une partie du bâtiment situé au 123, rue Royale.

ART. 12.23. — *Frais résultant de la collation des décorations spéciales et civiles.*

Crédit supplémentaire : 89.000 francs.

Comme suite à une décision ministérielle la décoration spéciale de prévoyance de 1^{re} ou 2^e classe pourrait être octroyée, à titre exceptionnel et par dérogation à la réglementation en la matière, aux présidents et aux membres effectifs et suppléants des juridictions administratives et des diverses commissions, qui du fait de la création des tribunaux du travail ont été dissoutes, en témoignage de services rendus, à condition de pouvoir justifier dix ou cinq années de mandat selon le cas.

Cet octroi comporterait une remise exceptionnelle de ± 400 décorations, de sorte qu'il y a lieu de tenir compte d'une dépense supplémentaire de 89.000 francs (178 francs × 400 + 25 p.c. de T.V.A.).

ART. 12.25. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het Derde aanvullend Akkoord, enz.*

Vermindering : 7.000 frank.

Het is te voorzien dat de vermindering zal kunnen verwezenlijkt worden op de post « Bureaumaterieel ».

Het krediet van 130.000 frank, uitgetrokken op de begroting van 1971, wordt dus op 123.000 frank teruggebracht.

ART. 12.26. — *Rijksbijdrage in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt, enz.*

Vermindering : 1.000.000 frank.

Deze vermindering op het gebied van de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood vloeit voort uit de volgende posten :

a) inlichtingen, in ontvangst nemen van de stortingsbewijzen, enz. : — 200.000 frank;

b) berekening van de Rijksbijdrage voor de uitgifte van rentebrieven, enz. : — 350.000 frank;

c) inlichtingen noodzakelijk voor de uitvoering van de wetgeving tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden : — 450.000 frank.

Het krediet van 8.400.000 frank, uitgetrokken op de begroting van 1971, wordt dus op 7.400.000 frank teruggebracht.

ART. 12.27. — *Tegemoetkoming van het Rijk in de kosten van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, enz.*

A. Vermindering : 1.500.000 frank.

De wet van 5 juni 1970 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de pensioenregelingen voor werknemers, arbeiders, bedienden, mijnwerkers en vrijwillig-verzekerden en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden heeft het principe van deze tussenkomst van de Staat van 1 januari 1971 af afgeschaft.

Derhalve mag het voor 1971 uitgetrokken krediet van 1.500.000 frank volledig worden geannuleerd.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 437.200 frank.

1. Uit de verantwoordingsstukken van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas is gebleken, dat de definitieve afrekening « Tegemoetkoming van het Rijk overeenkomstig artikel 37 van de wet van 12 februari 1963 » voor het jaar 1969 sluit met een totale uitgave van 1.237.200 frank.

Er dient aangestipt dat de definitieve lijst van de verzekerden, die voor het begrotingsjaar 1969 de vereiste voorwaarden vervullen om van de bepalingen van dit artikel te kunnen genieten, slechts na 30 juni 1970 kan worden afgesloten (wettelijk toegelaten datum aan de verzekerden om de kaartverklaring betreffende het jaar 1969 terug te zenden).

Daar het aangepast krediet voor 1969 slechts 1.000.000 frank bedroeg, dat bij wijze van voorschotten is vereffend, dient in een bijkrediet van 237.200 frank te worden voorzien.

2. Gelet op de evolutie van de werkelijke uitgaven van de jaren :

1967 : 1.514.800 frank

1968 : 1.334.400 frank en

1969 : 1.237.200 frank,

zal het voor 1970 uitgetrokken krediet van 1.000.000 frank ook niet volstaan.

ART. 12.25. — *Dépenses résultant de l'exécution du Troisième Accord complémentaire, etc.*

Réduction : 7.000 francs.

Il est à prévoir que la diminution pourra être réalisée sur le poste « Matériel de bureau ».

Le crédit de 130.000 francs, inscrit au budget de 1971, est donc ramené à 123.000 francs.

ART. 12.26. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, etc.*

Réduction : 1.000.000 de francs.

Cette réduction en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré provient des postes suivants :

a) renseignements, réception des cartes de versements, etc. : — 200.000 francs;

b) calcul de la contribution de l'Etat pour émission des brevets de rentes, etc. : — 350.000 francs;

c) renseignements nécessaires pour l'exécution de la législation instituant un revenu garanti aux personnes âgées : — 450.000 francs.

Le crédit de 8.400.000 francs, inscrit au budget de 1971, est donc ramené à 7.400.000 francs.

ART. 12.27. — *Participation de l'Etat dans les frais de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, etc.*

A. Réduction : 1.500.000 francs.

La loi du 5 juin 1970 modifiant certaines dispositions relatives aux régimes de pensions des travailleurs salariés, des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des assurés libres et au revenu garanti aux personnes âgées, a supprimé le principe de cette participation de l'Etat avec effet au 1^{er} janvier 1971.

Par conséquent, le crédit de 1.500.000 francs inscrit pour 1971 peut être annulé entièrement.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 437.200 francs.

1. Il ressort des documents justificatifs de la Caisse générale d'épargne et de retraite que le décompte définitif « Participation de l'Etat conformément à l'article 37 de la loi du 12 février 1963 » pour l'année 1969 est clôturé par une dépense totale de 1.237.200 francs.

Il y a lieu de remarquer que la liste définitive des assurés, qui pour l'année budgétaire 1969 remplissent les conditions requises pour pouvoir bénéficier des dispositions de cet article, ne peut être arrêtée qu'après le 30 juin 1970 (date admise légalement pour le renvoi par les assurés de la carte-déclaration relative à l'année 1969).

Etant donné que le crédit ajusté pour 1969 s'élevait seulement à 1.000.000 de francs — somme qui a été liquidée au moyen d'avances — il est nécessaire de prévoir un crédit supplémentaire de 237.200 francs.

2. Vu l'évolution des dépenses réelles des années :

1967 : 1.514.800 francs

1968 : 1.334.400 francs et

1969 : 1.237.200 francs,

le crédit de 1.000.000 de francs inscrit pour 1970 sera lui aussi insuffisant.

Aangezien deze Staatstussenkomst vanaf 1 januari 1971 is afgeschaft en de definitieve uitgaven voor 1970 slechts na 30 juni 1971 zullen gekend zijn, dient in een bijkrediet van 200.000 frank voor 1970 te worden voorzien om van nu af aan een zuivere toestand te hebben wat dit artikel betreft.

ART. 12.28. — *Deelnemingen voor de informatie en de propaganda, enz.*

Vermindering : 65.000 frank.

Het is te voorzien dat het krediet van 85.000 frank, uitgetrokken op de begroting voor 1971, kan teruggebracht worden op 20.000 frank.

ART. 12.32. — *Aankoop van kunstvoorwerpen bestemd voor organismen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.765 frank.

Dit bijkrediet is nodig om volgende nog hangende facturen van de firma P. Degreef in vereffening te kunnen stellen :

Fact. nr 2676 van 10.12.1970		F	408 (saldo)
Fact. nr 2630 van 7.12.1970			649
Fact. nr 2896 van 22.12.1970			708
Totaal			F 1.765

Wegens een materiële vergissing werd geen rekening gehouden met een voorafneming van 2.000 frank op het krediet van 15.000 frank, uitgetrokken op dit begrotingsartikel, zodat bestellingen werden gedaan, waardoor voormelde facturen omwille van kredietoverschrijding niet meer konden vereffend worden.

ART. 33.02. — *Toelagen aan erkende onderlinge pensioenfondsen.*

A. Vermindering : 250.000 frank.

Van 1967 tot 1970 is er een progressieve vermindering van de uitgaven waar te nemen, hetzij respectievelijk 1.436.582 frank (1967), 1.368.542 frank (1968), 1.334.569 frank (1969) en 1.193.727 frank (1970). Deze trend in acht genomen, mogen de voor 1971 voorziene uitgaven van 1.400.000 frank tot 1.150.000 frank worden herleid.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.481 frank.

Een bijkrediet van 182 frank is bestemd voor één erkend onderling pensioenfonds dat slechts zijn afrekening heeft teruggestuurd na het afsluiten van het aanrekeningsjaar 1967, terwijl een ander bijkrediet van 2.299 frank bestemd is voor twee erkende onderlinge pensioenfondsen die hun afrekeningen hebben toegestuurd na het afsluiten van het jaar 1968.

ART. 33.04. — *Geneeskundige verzorgingsdiensten. — Dienst ziekenvervoer. — Herstelingsdienst. — Kraamvrouwenverzekering, enz.*

Bijkrediet : 13.000.000 frank.

De ramingen voor 1971 werden berekend op grond van de cijfers verstrekt door de vijf landsbonden voor elke dienst met uitzondering van de diensten voor primaire ongeschiktheid en voor gezinsuitkering in geval van ziekenhuisverpleging. Inderdaad, voor deze diensten was het praktisch onmogelijk voor de landsbonden de nodige inlichtingen in te winnen bij de $\pm$ 2.000 primaire- en vrouwenziekenfondsen.

Voor deze diensten werd er rekening gehouden met respectievelijke verhogingscoëfficiënten van 5 en 19,50 pct. zijnde het gemiddelde van de verhogingen van de subsidies aan deze diensten van 1967 tot 1968, van 1968 tot 1969 en van 1969 tot 1970.

Compte tenu du fait que cette intervention de l'Etat est supprimée à partir du 1^{er} janvier 1971 et que les dépenses définitives pour 1970 seront seulement connues après le 30 juin 1971, il s'impose de prévoir un crédit supplémentaire de 200.000 francs pour 1970 afin de réaliser dès à présent une situation claire en ce qui concerne cet article.

ART. 12.28. — *Participations pour l'information et la propaganda, etc.*

Réduction : 65.000 francs.

Il est à prévoir que le crédit de 85.000 francs, inscrit au budget de 1971, peut être ramené à 20.000 francs.

ART. 12.32. — *Achat d'œuvres d'art destinées à des organismes, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.765 francs.

Ce crédit est nécessaire pour pouvoir liquider les factures suivantes en souffrance de la firme P. Degreef :

Fact. n° 2676 du 10.12.1970		F	408 (solde)
Fact. n° 2630 du 7.12.1970			649
Fact. n° 2896 du 22.12.1970			708
Total			F 1.765

En raison d'une erreur matérielle il n'a pas été tenu compte d'un prélèvement de 2.000 francs au crédit de 15.000 francs inscrit à cet article budgétaire, de sorte que des commandes ont été passées rendant impossible la liquidation des factures précitées en raison du dépassement de crédit.

ART. 33.02. — *Subsides aux sociétés mutualistes de retraite reconnues.*

A. Réduction : 250.000 francs.

De 1967 à 1970 on constate une diminution progressive des dépenses, soit respectivement 1.436.582 francs (1967), 1.368.542 francs (1968), 1.334.569 francs (1969) et 1.193.727 francs (1970). Compte tenu de cette évolution, les dépenses de 1.400.000 francs antérieurement prévues pour 1971 peuvent être ramenées à 1.150.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.481 francs.

Un crédit supplémentaire de 182 francs est destiné à une société mutualiste de retraite reconnue qui n'a renvoyé son décompte qu'après la clôture de l'année de prise en charge 1967, alors qu'un autre crédit supplémentaire de 2.299 francs est destiné à deux sociétés mutualistes de retraite reconnues qui ont envoyé leurs décomptes après la clôture de l'année 1968.

ART. 33.04. — *Services des soins de santé. — Service d'ambulances. — Service de convalescence. — Assurance maternelle, etc.*

Crédit supplémentaire : 13.000.000 de francs.

Les évaluations pour 1971 ont été établies sur la base des chiffres fournis par les cinq unions nationales pour chaque service, à l'exception des services d'incapacité primaire et d'indemnités familiales en cas d'hospitalisation; en effet, pour ceux-ci il était pratiquement impossible aux unions nationales de recueillir les renseignements nécessaires auprès des $\pm$ 2.000 sociétés primaires et féminines.

Pour établir les prévisions relatives à ces services, il a été tenu compte de taux d'augmentation respectifs de 5 et 19,50 p.c. moyennes des augmentations des subsides à ces services de 1967 à 1968, de 1968 à 1969 et de 1969 à 1970.

A. Toelagen gelijk aan 44 % van het bedrag der bijdragen.

I. Geneeskundige verzorging.

Totaal der bijdragen (raming der landsbonden) . . F 1.306.711.914
× 0,44

Toelage 1971 F 574.953.242

B. Toelagen gelijk aan 30 % van het bedrag der bijdragen.

I. Ziekenvervoer.

Totaal der bijdragen (raming der landsbonden) . . F 69.219.799
× 0,30

Toelage 1971 F 20.765.940

II. Herstelling.

Totaal der bijdragen (raming der landsbonden) . . F 47.193.074
× 0,30

Toelage 1971 F 14.157.922

III. Kraamvrouwenverzekering.

Totaal der bijdragen (raming der landsbonden) . . F 97.769.318
× 0,30

Toelage 1971 F 29.330.795

IV. Overlijdensverzekering.

Totaal der bijdragen (raming der landsbonden) . . F 129.264.315
× 0,30

Toelage 1971 F 39.756.988

V. Dotale verzekering.

Totaal der bijdragen (raming der landsbonden) . . F 111.304.514
× 0,30

Toelage 1971 F 33.391.357

VI. Vrouwen- en gezinsverzekering.

Totaal der bijdragen (raming der landsbonden) . . F 104.040.570
× 0,30

Toelage 1971 F 31.212.171

VII. Voorhuwelijkssparen.

Totaal der bijdragen (raming der landsbonden) . . F 598.789.309
× 0,30

Toelage 1971 F 179.636.793

VIII. Primaire ongeschiktheid.

Toelage 1970 F 9.498.000
Gemiddelde jaarlijkse stijging van de subsidiën voor
deze dienst voor 1968 tot 1970 : 5 % + 474.000

Toelage 1971 F 9.972.900

A. Subsidies de 44 % du montant des cotisations.

I. Soins de santé.

Total des cotisations (prévisions des unions nationales) F 1.306.711.914
× 0,44

Subside 1971 F 574.953.242

B. Subsidies de 30 % des cotisations.

I. Ambulance.

Total des cotisations (prévisions des unions nationales) F 69.219.799
× 0,30

Subside 1971 F 20.765.940

II. Convalescence.

Total des cotisations (prévisions des unions nationales) F 47.193.074
× 0,30

Subside 1971 F 14.157.922

III. Assurance maternelle.

Total des cotisations (prévisions des unions nationales) F 97.769.318
× 0,30

Subside 1971 F 29.330.795

IV. Assurance décès.

Total des cotisations (prévisions des unions nationales) F 129.264.315
× 0,30

Subside 1971 F 39.756.988

V. Assurance dotale.

Total des cotisations (prévisions des unions nationales) F 111.304.514
× 0,30

Subside 1971 F 33.391.357

VI. Assurance féminine et familiale.

Total des cotisations (prévisions des unions nationales) F 104.040.570
× 0,30

Subside 1971 F 31.212.171

VII. Epargne prénuptiale.

Total des cotisations (prévisions des unions nationales) F 598.789.309
× 0,30

Subside 1971 F 179.636.793

VIII. Incapacité primaire.

Subside 1970 F 9.498.000
Augmentation moyenne des subsides pour ce service de
1968 à 1970 : 5 % + 474.000

Subside 1971 F 9.972.900

IX. Gezinsuitkeringen in geval van ziekenhuisverpleging.

Toelage 1970	F	15.550.168
Gemiddelde jaarlijkse stijging van de subsidiën voor deze dienst voor 1968 tot 1970 : 19,50 %		+ 3.032.283

Toelage 1971	F	18.582.451
------------------------	---	------------

C. Toelagen gelijk aan 100 % van het bedrag der bijdragen.

I. Preventieve luchtkuren.

Totaal der bijdragen (raming der landsbonden)	F	121.054.040 × 1,000
---	---	------------------------

Toelage 1971	F	121.054.040
------------------------	---	-------------

D. Samenvatting.

1. Geneeskundige verzorging	F	574.953.242
2. Ziekenvervoer		20.765.940
3. Herstelling		14.157.922
4. Kraamvrouwenverzekering		29.330.795
5. Overlijdensverzekering		39.756.988
6. Dotale verzekering		33.391.357
7. Vrouwen- en gezinsverzekering		31.212.171
8. Voorhuwelijkssparen		179.636.793
9. Primaire ongeschiktheid		9.972.900
10. Gezinsuitkeringen ziekenhuisverpleging		18.582.451
11. Preventieve luchtkuren		121.054.040

Toelage 1971 F 1.072.814.599

Afgerond op F 1.073.000.000

Vermits het toegestane krediet voor 1971 1.060.000.000 frank bedroeg en de ramingen 1.073.000.000 frank bedragen, is een verhoging van 13.000.000 frank noodzakelijk, voortspruitende uit de herberekening van de toelagen in functie van meer precieze gegevens inzake ontvangen bijdragen.

ART. 33.05. — Onderlinge invaliditeitskassen.

A. Vermindering : 2.000.000 frank.

Volgens de inlichtingen verstrekt door de landsbonden, mag het bedrag der geïnde bijdragen in 1970 op 40.737.324 frank worden geraamd.

Dienvolgens bedraagt de bijdrage voor 1971 : $40.737.324 \text{ F} \times 0,60 = 24.500.000 \text{ F}$ (afgerond).

Derhalve dient het voor 1971 toegestane krediet van 26.500.000 frank tot 24.500.000 frank te worden herleid, wat een vermindering betekent van 2.000.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 69.765 frank.

Het totaal bedrag van de subsidie voor 1970, dat vastgesteld is op basis van de in 1969 geïnde bijdragen, met inbegrip van de nog niet in rekening gebrachte en bijgevolg niet gesubsidieerde ontvangen bijdragen van 1968, dient 25.019.765 frank te bedragen in de plaats van de reeds toegekende toelage van 24.950.000 frank.

Hieruit vloeit voort dat een bijkrediet van 69.765 frank nodig is om het resterend verschuldigd saldo te kunnen vereffenen.

ART. 33.06. — Betaling aan de minder-validen, bij toepassing van de wetgeving van 27 juni 1969, enz.

Bijkrediet : 149.000.000 frank.

IX. Indemnités familiales en cas d'hospitalisation.

Subside 1970	F	15.550.168
Augmentation moyenne des subsides pour ce service de 1968 à 1970 : 19,50 %		+ 3.032.283

Subside 1971	F	18.582.451
------------------------	---	------------

C. Subside de 100 % du montant des cotisations.

I. Cures d'air préventives.

Total des cotisations (prévisions des unions nationales)	F	121.054.040 × 1,000
--	---	------------------------

Subside 1971	F	121.054.040
------------------------	---	-------------

D. Récapitulation.

1. Soins de santé	F	574.953.242
2. Ambulance		20.765.940
3. Convalescence		14.157.922
4. Assurance maternelle		29.330.795
5. Assurance décès		39.756.988
6. Assurance dotale		33.391.357
7. Assurance féminine et familiale		31.212.171
8. Epargne prénuptiale		179.636.793
9. Incapacité primaire		9.972.900
10. Indemnités familiales hospitalisation		18.582.451
11. Cures d'air préventives		121.054.040

Subside 1971 F 1.072.814.599

Arrondi à F 1.073.000.000

Etant donné que le crédit accordé pour 1971 était de 1.060.000.000 de francs et que les estimations se chiffrent à 1.073.000.000 de francs une augmentation de 13.000.000 de francs s'impose, résultant du nouveau calcul de la subvention en fonction de données plus précises relatives aux cotisations perçues.

ART. 33.05. — Caisses mutualistes d'invalidité.

A. Réduction : 2.000.000 de francs.

D'après les renseignements fournis par les unions nationales le montant des cotisations perçues en 1970 peut être évalué à 40.737.324 francs.

Dès lors, le subside pour 1971 s'élève à $40.737.324 \text{ F} \times 0,60 = 24.500.000$ francs arrondi.

Par conséquent, le crédit de 26.500.000 francs accordé pour 1971 doit être ramené à 24.500.000 francs, ce qui représente une réduction de 2.000.000 de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 69.765 francs.

Le montant total du subside pour 1970, qui est établi sur base des cotisations perçues en 1969, comprenant les cotisations de 1968 non encore comptabilisées et par conséquent non subsidiées, doit être porté à 25.019.765 francs au lieu de 24.950.000 francs, montant de l'allocation déjà attribuée.

Il s'en suit qu'un crédit supplémentaire de 69.765 francs est nécessaire pour pouvoir liquider le solde qui reste dû.

ART. 33.06. — Paiement aux handicapés, en application de la législation du 27 juin 1969, etc.

Crédit supplémentaire : 149.000.000 de francs.

Het krediet van 1971 dat aan index 135 pct. op 2.188 miljoen is vastgesteld, dient aangevuld met een bijkrediet van 149 miljoen dat voortvloeit uit volgende elementen :

1. De kredietlast als gevolg van de wijziging van artikel 24 van het koninklijk besluit van 17 november 1969 bedraagt	F 3.000.000
2. De programmatie ten bate van de mindervaliden waardoor het aantal genietters van een speciale tegemoetkoming fel zal verhogen, vergt een meeruitgave van	32.700.000
3. Het bedrag van de verhoging der tegemoetkoming met 5 % vanaf 1 juli 1971 (in analogie met de pensioenverhogingen) beloopt	60.000.000
4. Het krediet voor de uitbetaling van de achterstallige termijnen, dat hoger zal uitvallen ingevolge de recuperatie van de achterstand in het behandelen der dossiers, wordt geraamd op 3,2 miljoen per maand of jaarlijks	38.400.000
5. Het inhalen in 1971 van een achterstand van 1.100 dossiers vergt voor 1971 zelf een uitbetaling aan tegemoetkoming van	13.000.000
6. Ingevolge de recuperatie van de achterstand inzake de te treffen beslissingen zullen een aantal genietters van een speciale tegemoetkoming op een verhoogde speciale tegemoetkoming aanspraak kunnen maken wat een meeruitgave zal teweegbrengen van	1.900.000
Totaal	F 149.000.000

ART. 33.08. — *Vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, enz.*

Vermindering : 100.000 frank.

Rekening houdend met de aangehouden evolutie van de uitgaven der vorige begrotingsjaren, mag men aannemen dat een krediet van 9.000.000 frank zal volstaan om de voorziene uitgaven voor 1971 te dekken.

Immers, het aantal gerechtigden vermindert met ± 15 eenheden per jaar en de werkelijke uitgaven voor het jaar 1970 bedroegen 9.157.212 frank zodat een vermindering van 100.000 frank ten aanzien van het oorspronkelijk aangevraagde krediet gerechtvaardigd is.

ART. 42.01. — *Rijksbijdrage in de beheers- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, enz.*

Vermindering : 3.926.000 frank.

Het krediet voor 1971 wordt als volgt samengesteld :

1. Werkings- en betalingskosten.	
a) werkingskosten (alle sectoren) : 228.639.000 frank, aandeel vrijwillig-verzekerden en gewaarborgd inkomen $\times 3,220$ % of	F 7.362.000
b) betalingskosten (alle sectoren) : 112.000.000 frank, aandeel vrijwillig-verzekerden en gewaarborgd inkomen $\times 3,220$ % of	3.606.000
Totaal	F 10.968.000

2. Saldo van de in 1971 vereffende werkingskosten van het jaar 1970 ten behoeve van de in laatst vernoemd jaar ontbonden rechtscolleges « pensioenen ».

Hierbij werd eveneens een verdelingscoëfficiënt toegepast op de werkingskosten 1970 der rechtscolleges naar rata van het aantal beslechte zaken voor de sector « vrijwillig-verzekerden en gewaarborgd inkomen », hetzij :

Le crédit de 1971 qui, à l'indice 135 p.c. a été fixé à 2.188 millions, doit être complété d'un crédit supplémentaire de 149 millions sur base des éléments suivants :

1. Le montant du crédit résultant de la modification de l'article 24 de l'arrêté royal du 17 novembre 1969 se chiffre à	F 3.000.000
2. La programmation en faveur des handicapés, suivant laquelle le nombre de bénéficiaires augmentera fortement, exigera une dépense supplémentaire de	32.700.000
3. Le montant de l'augmentation de l'allocation à raison de 5 % à partir du 1 ^{er} juillet 1971 (par analogie aux augmentations des pensions) se chiffre à	60.000.000
4. Le crédit pour le paiement des arriérés, qui, du fait du « rattrapage » du retard intervenu dans l'examen des dossiers, sera plus élevé que prévu et doit être estimé à 3,2 millions par mois, soit par an	38.400.000
5. La récupération en 1971 d'un retard de 1.100 dossiers nécessite pour cette année même une liquidation d'allocations de	13.000.000
6. Comme suite à la récupération du retard dans le domaine des décisions à prendre, un certain nombre de bénéficiaires d'une allocation spéciale pourront prétendre à une allocation spéciale majorée, ce qui entraînera une dépense supplémentaire de	1.900.000
Total	F 149.000.000

ART. 33.08. — *Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer, etc.*

Réduction : 100.000 francs.

Compte tenu des dépenses des années budgétaires antérieures on peut considérer qu'un crédit de 9.000.000 de francs sera suffisant pour couvrir les dépenses prévues pour 1971.

Le nombre de bénéficiaires diminue de ± 15 unités par an et les dépenses réelles pour l'année 1970 se chiffraient à 9.157.212 francs, de sorte qu'une réduction de 100.000 francs se justifie par rapport au crédit sollicité à l'origine.

ART. 42.01. — *Contribution de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, etc.*

Réduction : 3.926.000 francs.

Le crédit de 1971 se décompose comme suit :

1. Frais de fonctionnement et de paiement.	
a) frais de fonctionnement (tous les secteurs) : 228.639.000 francs, quote-part assurés libres et revenu garanti $\times 3,220$ % ou	F 7.362.000
b) frais de paiement (tous les secteurs) : 112.000.000 de francs, quote-part assurés libres et revenu garanti $\times 3,220$ % ou	3.606.000
Total	F 10.968.000

2. Solde des frais de fonctionnement payés en 1971 pour l'année 1970 pour les besoins des juridictions « pensions » liquidées au cours de cette dernière année.

Ici un coefficient de répartition a également été appliqué aux frais de fonctionnement 1970 desdites juridictions au prorata du nombre d'affaires jugées pour le secteur « assurés libres » et « revenu garanti », soit :

a) voor de Hoge Commissie :	
241.000 francs $\times$ 7,37 %	F 18.000
b) voor de Commissies van Beroep :	
18.000 frank $\times$ 16,51 %	3.000
Totaal	F 21.000

3. Betaling door het Departement van de werkelijke prijs van de voor zijn rekening door de R.R.O.P. uitgevoerde mecanografische werken : 5.000 frank.

4. Betalingskosten van de aanvullende toelagen aan de gehandicapten en de ermee gelijkgestelde personen evenals de werkingskosten betreffende deze verrichtingen.

De verdelingscoëfficiënt wordt vastgesteld op 0,121 % naar verhouding enerzijds van de volledige werkingskosten en anderzijds van de volledige betalingskosten.

a) Werkingskosten :	
228.639.000 frank $\times$ 0,121 %	F 277.000
b) Betalingskosten :	
112.000.000 frank $\times$ 0,121 %	135.000
Totaal	F 412.000

**

Hieruit volgt dat het voor 1971 toegekend krediet van 15.332.000 frank tot 11.406.000 frank (10.968.000 frank + 21.000 frank + 5.000 frank + 412.000 frank) mag teruggebracht worden, hetzij een vermindering van 3.926.000 frank.

ART. 42.04. — *Maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij. — Jaarlijkse toelage, enz.*

A. Bijkrediet : 823.000 frank.

Toepassing van de artikelen 75 en 76 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 tot wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag, gewijzigd bij koninklijk besluit van 17 december 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1937 en 22 december 1965).

Zich steunend op de werkelijke uitgaven van 19.011.511 frank in 1970 raamt de Hulp- en Voorzorgskas de behoeften op volgende wijze :

Artikel 75 (werkloosheid)	F 1.590.000
Artikel 76 :	
1. Voortdurende arbeidsongeschiktheid (50 %)	916.000
2. Invaliditeit (95 %)	3.234.000
3. Begrafeniskosten (95 %)	570.000
4. Sociale Ziekten (95 %)	3.136.000
5. Geneeskundige zorgen (27 %)	9.218.000
6. Kosten van beheer	821.000
Hetzij in totaal	F 19.485.000

Bijgevolg dient het voor 1971 voorziene krediet van 18.662.000 frank met 823.000 frank te worden verhoogd.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 768.511 frank.

De werkelijke uitgaven in 1970 bedragen 19.011.511 frank terwijl het oorspronkelijk krediet van 1970 tot 18.243.000 frank werd aangepast (provisioneel krediet inbegrepen).

Aangezien dit aangepast krediet nog onvoldoende is, dient in een bijkrediet van 768.511 frank te worden voorzien.

ART. 42.05. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders).*

Bijkrediet : 1.000.000.000 frank.

a) pour la Commission supérieure :	
241.000 francs $\times$ 7,37 %	F 18.000
b) pour les Commissions d'appel :	
18.000 francs $\times$ 16,51 %	3.000
Total	F 21.000

3. Paiement par le Département du coût réel des travaux de mécanographie effectués pour son compte par la C.N.P.R.S. : 5.000 francs.

4. Frais de paiement des allocations complémentaires aux handicapés et personnes assimilées ainsi que frais de fonctionnement relatifs à ces opérations.

Le coefficient de répartition s'établit à 0,121 % par rapport aux frais totaux de fonctionnement, d'une part, et de paiement, d'autre part.

a) Frais de fonctionnement :	
228.639.000 francs $\times$ 0,121 %	F 277.000
b) Frais de paiement :	
112.000.000 de francs $\times$ 0,121 %	135.000
Total	F 412.000

**

En conclusion, le crédit accordé pour 1971 peut être ramené de 15.332.000 francs à 11.406.000 francs (10.968.000 francs + 21.000 francs + 5.000 francs + 412.000 francs), soit une diminution de 3.926.000 francs.

ART. 42.04. — *Sécurité sociale des marins de la marine marchande. — Subvention annuelle, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 823.000 francs.

Application des articles 75 et 76 de l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge, modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 1965 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1937 et 22 décembre 1965).

En se basant sur les dépenses réelles de 19.011.511 francs en 1970, la Caisse de secours et de prévoyance évalue les besoins comme suit :

Article 75 (chômage)	F 1.590.000
Article 76 :	
1. Incapacité prolongée (50 %)	916.000
2. Invalidité (95 %)	3.234.000
3. Frais funéraires (95 %)	570.000
4. Maladies sociales (95 %)	3.136.000
5. Soins de santé (27 %)	9.218.000
6. Frais d'administration	821.000
Soit au total	F 19.485.000

En conséquence, le crédit de 18.662.000 francs prévu pour 1971 doit être augmenté de 823.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 768.511 francs.

Les dépenses réelles en 1970 se sont chiffrées à 19.011.511 francs tandis que le crédit initial de 1970 a été adapté à 18.243.000 francs (y compris le crédit provisionnel).

Vu l'insuffisance de ce crédit adapté, il y a lieu de prévoir un crédit supplémentaire de 768.511 francs.

ART. 42.05. — *Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés).*

Crédit supplémentaire : 1.000.000.000 de francs.

Bij het neerleggen van de Rijksbegroting voor 1971 werd bij dit artikel van de begroting van Sociale Voorzorg een forfaitair bedrag ingeschreven tot dekking van de wettelijke toelage aan het algemeen stelsel van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Intussen gaf het onderzoek op regeringsvlak van de oorspronkelijke deficittaire Z.I.V.-begroting (sektor geneeskundige verzorging) aanleiding tot een reeks maatregelen met het oog op het herstel van het financieel evenwicht van vermelde begroting. Het aangevraagd bijkrediet is gesteund op de door de bevoegde beheersorganen van het R.I.Z.I.V. bijgewerkte begroting voor 1971, in functie nl. van de getroffen maatregelen. Een verdere aanpassing van de Rijkstoelage voor 1971 werd verwezenlijkt ter gelegenheid van de verdeling bij koninklijk besluit van de globale index-provisie ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Financiën.

ART. 42.06. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen).*

A. Bijkrediet : 25.000.000 frank.

De verantwoording vermeld bij voorgaand artikel 42.05 geldt *mutatis mutandis* voor het bijkrediet aangevraagd m.b.t. de sektor geneeskundige verzorging in de regeling voor de zelfstandigen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 51.139.641 frank.

Uit de definitieve rekeningen van 1969 m.b.t. de verrichtingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor zelfstandigen blijkt dat het Rijk voor vermeld begrotingsjaar aan het R.I.Z.I.V. een bedrag verschuldigd is van 45.939.641 frank, zijnde het verschil tussen de vereffende Rijkstoelage en de verschuldigde tussenkomst in de werkelijke uitgaven van de verplichte verzekering voor zelfstandigen. Bovendien behelst het aangevraagd bijkrediet een bedrag van 5,2 miljoen als Rijkstoelage in de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de koninklijke besluiten van 28 juni 1969 tot verruiming van de werkingssfeer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot nieuwe categorieën rechthebbenden in de regeling van de zelfstandigen.

ART. 42.07. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling van de kinderbijslag voor loonarbeiders.*

A. Vermindering : 600.000 frank.

Volgens de vooruitzichten zal het krediet van 808.334.000 frank, uitgetrokken op de begroting van 1971, kunnen teruggebracht worden op 807.734.000 frank, hetzij een vermindering van 600.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 4.891.478 frank.

Verantwoording :

a) Gedeeltelijke tegemoetkoming in de kosten van het kraamgeld (1^{ste} en 2^e geboorte) :

— nationale verdeling : + 7.991.648 frank;

— kas der gemeenten : + 40.000 frank.

Immers volgens de ingezonden verantwoordingsstukken beliepen de uitgaven voor de nationale verdeling 190.723.648 frank terwijl slechts 182.732.000 frank is toegekend.

Wat de tegemoetkoming aan de gemeenten betreft, heeft het koninklijk besluit van 18 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1971) het aandeel vastgesteld op ten hoogste 20.900.000 frank, terwijl 20.860.000 frank is toegekend geworden.

Lors du dépôt du budget de l'Etat pour 1971, il a été inscrit à cet article du budget de la Prévoyance sociale un montant forfaitaire destiné à couvrir la subvention légale en faveur du régime général de l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Depuis lors, l'examen à l'échelon gouvernemental du budget initial déficitaire de l'A.M.I. (secteur « soins de santé ») a donné lieu à une série de mesures destinées à rétablir l'équilibre financier du budget en question. Le crédit supplémentaire sollicité est basé sur le budget de 1971 révisé par les organes de gestion compétents de l'I.N.A.M.I. en fonction notamment des mesures susvisées. Une nouvelle adaptation de la subvention de l'Etat pour 1971 a été réalisée à l'occasion de la répartition, par arrêté royal, de la provision-index globale inscrite au budget du Ministère des Finances.

ART. 42.06. — *Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants).*

A. Crédit supplémentaire : 25.000.000 de francs.

La note justificative se rapportant à l'article 42.05 ci-avant vaut *mutatis mutandis* pour le crédit supplémentaire demandé pour le secteur soins de santé du régime des travailleurs indépendants.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 51.139.641 francs.

Il ressort des comptes définitifs de 1969 relatifs aux opérations d'assurance obligatoire soins de santé pour travailleurs indépendants, que l'Etat est redevable à l'I.N.A.M.I., pour cette même année budgétaire, d'un montant de 45.939.641 francs, soit la différence entre la subvention de l'Etat liquidée effectivement et l'intervention obligatoire dans les dépenses réelles de l'assurance obligatoire pour les travailleurs indépendants. En outre, le crédit supplémentaire demandé comprend un montant de 5,2 millions, à titre de subvention légale dans les dépenses découlant de l'application des arrêtés royaux du 28 juin 1969 étendant le champ d'application de l'assurance-soins de santé obligatoire à de nouvelles catégories de bénéficiaires dans le régime des travailleurs indépendants.

ART. 42.07. — *Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations familiales pour travailleurs salariés.*

A. Réduction : 600.000 francs.

Suivant les prévisions le crédit de 808.334.000 francs, inscrit au budget de 1971, pourra être ramené à 807.734.000 francs, soit une diminution de 600.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 4.891.478 francs.

Justification :

a) Intervention partielle dans les charges de l'allocation de naissance (1^{re} et 2^e naissances) :

— répartition nationale : + 7.991.648 francs;

— caisse des communes : + 40.000 francs.

Suivant les pièces justificatives introduites les dépenses pour la répartition nationale se chiffraient à 190.723.648 francs alors qu'un montant de 182.732.000 francs a seulement été accordé.

En ce qui concerne l'intervention aux communes, l'arrêté royal du 18 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 30 janvier 1971) a fixé la part à un montant maximum de 20.900.000 francs alors qu'un montant de 20.860.000 francs a été octroyé.

b) Tegemoetkoming in de kosten van de bijslagen toegekend aan de kinderen van zekere minder-validen en studenten (art. 56, 5° en 6°) :

- toegekend : 7.000.000 frank;
- werkelijke uitgaven : 6.054.036 frank;
- verschil : — 945.964 frank.

c) Tegemoetkoming in de totale kosten van de bijslagen verleend aan zekere ongeschikte kinderen (art. 56, 7°) :

- toegekend : 5.000.000 frank;
- werkelijke uitgaven : 2.805.794 frank;
- verschil : — 2.194.206 frank.

ART. 42.11. — *Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten, als tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkers-pneumoconiosis.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 130.000.000 frank.

Dit bijkrediet is nodig om tussen te komen in de lasten tot schadeloosstelling van de mijnwerkers-pneumoconiosis.

Immers, bij het opmaken van de begroting voor 1971 werd slechts rekening gehouden met de uitgaven die betrekking hadden op het lopende begrotingsjaar.

De uitgaven voor vorige begrotingsjaren worden geraamd op $6.000 \text{ gevallen} \times 57.115 \times 7/12 = 200 \text{ miljoen frank}$ en vertegenwoordigen een toelage van $200 \text{ miljoen frank} \times 65 \text{ pct.} = 130 \text{ miljoen frank}$.

Volgens inlichtingen door het Fonds voor de Beroepsziekten verstrekt, is dit bijkrediet nodig om de achterstallen der uitgaven van vorige jaren te kunnen betalen.

ART. 42.14. — *Toelage aan de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders te Malmédy, enz.*

Vermindering : 421.000 frank.

Het blijkt uit de resultatenrekening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit te Malmédy, afgesloten op 31 december 1970, dat het begrotingsjaar 1970 een tekort aan ontvangsten vertoont van 2.215.918 frank.

Aangezien in de begroting van 1971 een krediet van 2.637.000 frank is uitgetrokken om het tekort aan inkomsten van 1970 te dekken, mag een vermindering van 421.000 frank worden toegepast.

ART. 42.16. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers bestemd om inzake invaliditeitsverzekering aan de ontoereikendheid der ontvangsten te verhelpen.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 153.200.000 frank.

Niettegenstaande het Rijk de bedragen der invaliditeitspensioenen voor de mijnwerkers tegen 100 pct. te zijnen laste heeft genomen, is er sedert 1961 een tekort inzake invaliditeitsverzekering.

Het vermelde tekort is het gevolg van de ontoereikendheid inzake bijdrageopbrengsten voor de invaliditeitsverzekering, ten aanzien van de last veroorzaakt door de levering van kosteloze steenkolen aan de gepensioneerde invaliden, van de assignatiekosten alsmede van de werksuitgaven voor deze sector.

b) Intervention dans les charges d'allocations accordées aux enfants de certains handicapés et étudiants (art. 56, 5° et 6°) :

- accordé : 7.000.000 de francs;
- dépenses réelles : 6.054.036 francs;
- différence : — 945.964 francs.

c) Intervention dans les charges totales des allocations accordées à certains inaptes (art. 56, 7°) :

- accordé : 5.000.000 de francs;
- dépenses réelles : 2.805.794 francs;
- différence : — 2.194.206 francs.

ART. 42.11. — *Subvention au Fonds des maladies professionnelles à titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 130.000.000 de francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire pour intervenir dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs.

En effet, lors de l'établissement du budget pour 1971 il a seulement été tenu compte des dépenses se rapportant à l'année budgétaire courante.

Les dépenses pour les années budgétaires antérieures sont estimées à $6.000 \text{ cas} \times 57.115 \times 7/12 = 200 \text{ millions}$ et représentent une subvention de $200 \text{ millions de francs} \times 65 \text{ p.c.} = 130 \text{ millions de francs}$.

Suivant les renseignements communiqués par le Fonds des maladies professionnelles, ce crédit supplémentaire est nécessaire afin de pouvoir payer les arriérés des dépenses d'années antérieures.

ART. 42.14. — *Subvention à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers à Malmédy, etc.*

Réduction : 421.000 francs.

Il résulte du compte de résultats de l'Institut d'assurance contre l'invalidité à Malmédy, clôturé au 31 décembre 1970, que l'année budgétaire 1970 présente une insuffisance de recettes de l'ordre de 2.215.918 francs.

Etant donné qu'au budget de 1971 un crédit de 2.637.000 francs est inscrit dans le but de couvrir l'insuffisance de ressources de 1970, une réduction de 421.000 francs peut être appliquée.

ART. 42.16. — *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière d'assurance invalidité.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 153.200.000 francs.

Depuis 1961, il existe un déficit en matière d'assurance contre l'invalidité, nonobstant la prise en charge à 100 p.c. par l'Etat du montant des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs.

Ledit déficit résulte de l'insuffisance du produit des cotisations destinées à l'assurance contre l'invalidité au regard de la charge entraînée par la fourniture de charbon gratuit aux pensionnés invalides, les frais d'assignation et les dépenses de fonctionnement de ce secteur.

Het aangegroeid tekort betreffende de vorige jaren, kon trapsgewijze worden verminderd dank zij de Rijkstegemoetkoming maar het is nog niet aangezuiverd; ieder jaar groeit dit oude tekort nog aan met ongeveer 160 miljoen frank, zodat op het einde van 1970 het samengevoegd tekort 272 miljoen frank beloopt.

Aangezien voor het begrotingsjaar 1970 een krediet van 118,8 miljoen frank werd uitgetrokken, blijkt het volstrekt nodig dat het bijkrediet op 153,2 miljoen frank (272 miljoen frank — 118,8 miljoen frank) wordt gebracht.

ART. 74.03. — *Aankoop van machines, niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering: 950.000 frank.

Het is te voorzien dat het krediet van 1.050.000 frank, uitgetrokken op de begroting van 1971, kan teruggebracht worden op 100.000 frank.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Bijkrediet: 457.000 frank.

Het voor 1971 uitgetrokken krediet van 360.000 frank dient tot 817.000 frank te worden opgevoerd om te kunnen voorzien in de aankoop van een personenwagen voor de dienst van de heer Minister.

De te vervangen wagen zal vóór het einde van 1971 de 100.000 km overschreden hebben.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID. EN VAN HET GEZIN.

SECTIE I.

Volksgezondheid.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.2. Buitendiensten.

Bijkrediet: 8.562.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke uitgaven.

ART. 12.22. — *Werken in de jeugdherbergen, enz.*

Vermindering: 61.000 frank.

De uitgaven zijn geringer dan voorzien.

ART. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische produkten, enz.*

Vermindering: 100.000 frank.

Het krediet is niet meer nodig daar thans geen enkele aankoop van geneesmiddelen voorzien wordt.

ART. 12.27. — *Algemene profylaxis. — Diverse uitgaven, enz.*

Vermindering: 75.000 frank.

Gelet op het ritme der uitgaven kan een vermindering worden ingeschreven.

ART. 12.31. — *Toelagen aan de orderingsinstellingen inzake onderstand, enz.*

Vermindering: 25.000 frank.

Beperking van de facultatieve toelagen.

Le déficit cumulé des années antérieures a pu être réduit progressivement grâce à l'intervention de l'Etat, mais il n'est pas encore apuré; à ce déficit du passé, vient s'ajouter chaque année environ 160 millions de francs, de sorte qu'à la fin de 1970 le déficit cumulé se chiffre à 272 millions de francs.

Etant donné que pour l'année budgétaire 1970 un crédit de 118,8 millions de francs a été inscrit, il apparaît qu'il est absolument nécessaire de porter le crédit supplémentaire à 153,2 millions de francs (272 millions de francs — 118,8 millions de francs).

ART. 74.03. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Réduction: 950.000 francs.

Il est à prévoir que le crédit de 1.050.000 francs inscrit au budget de 1971 peut être ramené à 100.000 francs.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Crédit supplémentaire: 457.000 francs.

Le crédit de 360.000 francs inscrit pour 1971 doit être relevé à 817.000 francs pour pouvoir procéder à l'achat d'un véhicule automobile destiné au service de M. le Ministre.

Le véhicule à remplacer dépassera les 100.000 km avant la fin de 1971.

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

SECTION I.

Santé publique.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire: 8.562.000 francs.

Adaptation du crédit aux dépenses réelles.

ART. 12.22. — *Travaux dans les auberges de jeunesse, etc.*

Réduction: 61.000 francs.

Les dépenses sont moindres que prévues.

ART. 12.24. — *Achats de produits pharmaceutiques, etc.*

Réduction: 100.000 francs.

Le crédit peut être supprimé, aucun achat de médicaments n'étant envisagé actuellement.

ART. 12.27. — *Prophylaxie générale. — Dépenses diverses, etc.*

Réduction: 75.000 francs.

Vu le rythme des dépenses, une réduction peut être accordée.

ART. 12.31. — *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance, etc.*

Réduction: 25.000 francs.

Compression des subsides facultatifs.

ART. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat, enz., uitwisseling van oorlogs verminkten, enz.*

Vermindering : 45.000 francs.

Verantwoording : Zie artikel 12.22.

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

A. Vermindering : 928.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 12.27.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.127.000 frank.

Schuldvorderingen ingediend na de afsluiting van het begrotingsjaar 1969.

ART. 12.36. — *Propaganda, enz.*

Vermindering : 22.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 12.27.

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding, enz.*

Vermindering : 250.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 12.27.

ART. 12.40. — *Erelonen, zitpenningen, enz.*

A. Vermindering : 3.375.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 12.27.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 7.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 12.35.

ART. 12.41 (nieuw). — *Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren.*

Nieuw krediet : 12.650.000 frank.

De inhouding van 5 frank op de prijs per dag onderhoud, bleek onvoldoende om al de uitgaven van het Speciaal Fonds der geneesheren te dekken. Om het in de mogelijkheid te stellen de achterstallige betalingen uit te voeren, is een Staatstussenkomst van 12.650.000 frank noodzakelijk.

ART. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds, enz.*

Vermindering : 150.000.000 frank.

Het boni van de fondsen voor orde (art. 600.3 en 600.5 van de afzonderlijke sectie) op 31 december 1970, maakt een vermindering met 150.000.000 frank mogelijk.

ART. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten, enz.*

Bijkrediet : 5.537.000 frank.

Om de aanpassing van de toelagen, bepaald bij het Regentsbesluit van 16 mei 1950, mogelijk te maken,

ART. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat, etc., échange de mutilés de guerre, etc.*

Réduction : 45.000 francs.

Justification : Voir article 12.22.

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

A. Réduction : 928.000 francs.

Justification : Voir article 12.27.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.127.000 francs.

Créances introduites après la clôture de l'année budgétaire 1969.

ART. 12.36. — *Propagande, etc.*

Réduction : 22.000 francs.

Justification : Voir article 12.27.

ART. 12.39. — *Education sanitaire, etc.*

Réduction : 250.000 francs.

Justification : Voir article 12.27.

ART. 12.40. — *Honoraires, jetons de présence, etc.*

A. Réduction : 3.375.000 francs.

Justification : Voir article 12.27.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 7.000 francs.

Justification : Voir article 12.35.

ART. 12.41 (nouveau). — *Contribution au Fonds spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés.*

Crédit nouveau : 12.650.000 francs.

Le prélèvement de 5 francs sur le prix de la journée d'entretien, s'est avéré insuffisant pour couvrir toutes les dépenses du Fonds spécial des Médecins. Pour lui permettre de liquider les paiements arriérés, une intervention de l'Etat de 12.650.000 francs s'impose.

ART. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial, etc.*

Réduction : 150.000.000 de francs.

Le boni des fonds pour ordre (art. 600.3 et 600.5 de la Section particulière) au 31 décembre 1970 permet une réduction de 150.000.000 de francs.

ART. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix, etc.*

Crédit supplémentaire : 5.537.000 francs.

Pour permettre l'adaptation des subventions fixées par l'arrêté du Régent du 16 mai 1950,

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Bijkrediet : 68.000.000 frank.

Weerslag van het koninklijk besluit van 5 mei 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 15 dito) en van het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van dat van 13 februari 1970.

ART. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, enz.*

A. Bijkrediet : 3.000 frank.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.000 frank.

Verhoging van de personeelsuitgaven.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.*

Bijkrediet : 39.000.000 frank.

Ingevolge de stijging van de interestvoet met 0,5 pct.

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.*

Vermindering : 4.000.000 frank.

Op basis van de afrekening van het Gemeentekrediet van België per 31 december 1970.

ART. 74.03.1. — *Aankoop van meubilair, enz.*

A. Vermindering : 841.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 12.27.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.710.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 12.35.

SECTIE II.

Gezin en Huisvesting.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

12.03.9. Hoge Raad, enz.

Vermindering : 71.000 frank.

Gelet op het ritme der uitgaven kan een vermindering worden ingeschreven.

ART. 12.65 (nieuw). — *Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.*

Nieuw krediet : 2.000.000 frank.

Voortspruitend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

ART. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, enz.*

Vermindering : 22.000.000 frank.

De verhoging van de toelagen is slechts op 1 april 1971 van kracht kunnen worden.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

Crédit supplémentaire : 68.000.000 de francs.

Répercussion de l'arrêté royal du 5 mai 1971 (*Moniteur belge* du 15 dito) et du projet d'arrêté royal modifiant celui de 13 février 1970.

ART. 41.27. — *Caisse nationale des pensions de la guerre.*

A. Crédit supplémentaire : 3.000 francs.

Adaptation aux besoins réels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.000 francs.

Augmentation des dépenses de personnel.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.*

Crédit supplémentaire : 39.000.000 de francs.

Par suite de la hausse d'un demi pourcent du taux d'intérêt.

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.*

Réduction : 4.000.000 de francs.

Sur la base du décompte établi par le Crédit communal de Belgique à la date du 31 décembre 1970.

ART. 74.03.1. — *Achat de mobilier, etc.*

A. Réduction : 841.000 francs.

Justification : Voir article 12.27.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.710.000 francs.

Justification : Voir article 12.35.

SECTION II.

Famille et Logement.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

12.03.9. Conseil supérieur, etc.

Réduction : 71.000 francs.

Vu le rythme des dépenses une réduction peut être accordée.

ART. 12.65 (nouveau). — *Dépenses généralement quelconques, non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Âge.*

Crédit nouveau : 2.000.000 de francs.

Résultant de l'application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

ART. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, etc.*

Réduction : 22.000.000 de francs.

La majoration des subsides n'a pu entrer en vigueur qu'au 1^{er} avril 1971.

ART. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, enz.*

Bijkrediet : 10.200.000 frank.

— Bezetten van nieuwe lokalen : 3.200.000 frank.

— Nieuwe studiën : 7.000.000 frank.

ART. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », enz.*

Vermindering : 100.000.000 frank.

Rekening houdende met de op 31 december 1970 bestaande saldo's der Fondsen ingeschreven in de Afzonderlijke Sectie, kan het krediet met 100.000.000 frank verminderd worden.

ART. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », enz.*

Vermindering : 90.000.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 41.61.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, enz.*

Vermindering : 8.000.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 33.65.

ART. 61.60. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », enz.*

Vermindering : 15.000.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 41.61.

ART. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », enz.*

Vermindering : 40.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 41.61.

ART. 74.01 (nieuw). — *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Nieuw krediet : 1.200.000 frank.

Verantwoording : Zie artikel 12.65.

SECTIE III.

Volksgesondheid en Gezin en Huisvesting.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten, enz.*

12.01.5. Hoofdbestuur.

Vermindering : 117.000 francs.

Gelet op het ritme der uitgaven kan een vermindering worden ingeschreven.

12.01.6. Buitendiensten.

Bijkrediet : 2.852.000 frank.

Ontleding van monsters ingevolge een meer doeltreffende controle op de geneesmiddelen.

ART. 41.60. — *Subside à l'Institut National du Logement, etc.*

Crédit supplémentaire : 10.200.000 francs.

— Occupation de nouveaux locaux : 3.200.000 francs.

— Nouvelles études : 7.000.000 de francs.

ART. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement », etc.*

Réduction : 100.000.000 de francs.

Compte tenu des soldes au 31 décembre 1970 des Fonds inscrits à la section particulière, le crédit peut être diminué de 100.000.000 de francs.

ART. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement », etc.*

Réduction : 90.000.000 de francs.

Justification : Voir article 41.61.

ART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'étude, etc.*

Réduction : 8.000.000 de francs.

Justification : Voir article 33.65.

ART. 61.60. — *Transfert au « Fonds national du Logement », etc.*

Réduction : 15.000.000 de francs.

Justification : Voir article 41.61.

ART. 61.62. — *Transfert au « Fonds National du Logement », etc.*

Réduction : 40.000.000 de francs.

Justification : Voir article 41.61.

ART. 74.01 (nouveau). — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

Crédit nouveau : 1.200.000 francs.

Justification : Voir article 12.65.

SECTION III.

Santé publique et Famille et Logement.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats, etc.*

12.01.5. — *Administration centrale.*

Réduction : 117.000 francs.

Vu le rythme des dépenses une réduction peut être accordée.

12.01.6. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire : 2.852.000 francs.

Analyse d'échantillons suite au contrôle plus efficace des produits pharmaceutiques.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

12.02.5. Hoofdbestuur.

Vermindering : 207.000 frank.

12.02.6. Buitendiensten.

Vermindering : 88.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

12.03.5. Hoofdbestuur.

Vermindering : 4.673.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

12.03.6. Buitendiensten.

A. Vermindering : 181.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 10.000 frank.

Factuur ingediend na de afsluiting van het begrotingsjaar 1969.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, enz.*

A. Vermindering : 1.500.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 242.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.03.6.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 96.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

Bijkrediet : 252.000 frank.

Verantwoording :

— Invoering van de B.T.W. : 75.000 frank.

— Prijsverhoging van de benzine : 127.000 frank.

— Onvoorziene uitgaven ingevolge verkeersongevallen : 50.000 frank.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

12.10.5. Hoofdbestuur.

A. Vermindering : 150.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 4.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.03.6.

12.10.6. Buitendiensten.

Vermindering : 972.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

12.02.5. Administration centrale.

Réduction : 207.000 francs.

12.02.6. Services extérieurs.

Réduction : 88.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

12.03.5. Administration centrale.

Réduction : 4.673.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

12.03.6. Services extérieurs.

A. Réduction : 181.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 10.000 francs.

Facture introduite après la clôture de l'année budgétaire 1969.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

A. Réduction : 1.500.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 242.000 francs.

Justification : voir article 12.03.6.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 96.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

Crédit supplémentaire : 252.000 francs.

Justification :

— Instauration de la T.V.A. : 75.000 francs.

— Hausse du prix de l'essence : 127.000 francs.

— Dépenses imprévues résultant d'accidents de roulage : 50.000 francs.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

12.10.5. Administration centrale.

A. Réduction : 150.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 4.000 francs.

Justification : voir article 12.03.6.

12.10.6. Services extérieurs.

Réduction : 972.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Vermindering : 5.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Vermindering : 25.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 1.750.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke huurprijzen op 1 januari 1971 : 183.000 frank.

Bezetten van nieuwe lokalen in 1971 : 1.567.000 frank.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven, enz.*

12.14.6. Rijksadministratief Centrum.

Vermindering : 60.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

ART. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave, enz.*

Vermindering : 80.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

74.01.5. Lopende aankopen.

A. Vermindering : 546.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 15.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.03.6.

74.01.6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.

A. Vermindering : 550.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

B. Bijkredieten vorige begrotingsjaren : 75.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.03.6.

ART. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair, enz.*

Vermindering : 100.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

ART. 74.04.5. *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 560.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 12.01.5.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Réduction : 5.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Réduction : 25.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire : 1.750.000 francs.

Adaptation du crédit au montant des loyers au 1^{er} janvier 1971 : 183.000 francs.

Occupation de nouveaux locaux en 1971 : 1.567.000 francs.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels, etc.*

12.14.6. Cité administrative de l'Etat.

Réduction : 60.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

ART. 12.79. — *Dépense exceptionnelle, etc.*

Réduction : 80.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

ART. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

74.01.5. Achats courants.

A. Réduction : 546.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 15.000 francs.

Justification : voir article 12.03.6.

74.01.6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.

A. Réduction : 550.000 frank.

Justification : voir article 12.01.5.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 75.000 francs.

Justification : voir article 12.03.6.

ART. 74.03.5. — *Achat de mobilier, etc.*

Réduction : 100.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

ART. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 560.000 francs.

Justification : voir article 12.01.5.

SECTIE IV.

Wetenschapsbeleid.

DEEL I.

Volksgezondheid.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven, enz.*

12.50.7. Koninklijke Academiën voor geneeskunde.

Vermindering : 500.000 frank.

De overbrenging der academiën naar de definitieve gebouwen gaat niet door in 1971.

12.50.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

A. Vermindering : 155.000 frank.

Gelet op het ritme der uitgaven kan een vermindering worden ingeschreven.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 15.000 frank.

Staten ingediend na de afsluiting van het begrotingsjaar 1969.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

12.51.9. Andere diensten van het Departement.

A. Vermindering : 361.000 frank.

Zie artikel 12.50.8.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 211.000 frank.

Factuur ingediend na de afsluiting van het begrotingsjaar 1969.

ART. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, enz.*

Vermindering : 145.000 frank.

Zie artikel 12.50.8.

ART. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, enz.*

Vermindering : 2.250.000 frank.

Zie artikel 12.31.

ART. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. Allerhande uitgaven, enz.*

Vermindering : 230.000 frank.

Zie artikel 12.50.8.

ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven, enz.*

Vermindering : 250.000 frank.

Zie artikel 12.50.8.

ART. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor geneeskunde.*

Bijkrediet : 105.000 frank.

Om het aanpassingssupplement van de prijzen, die in 1970 niet werden toegekend, te kunnen uitbetalen.

SECTION IV.

Politique scientifique.

PARTIE I.

Santé publique.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation, etc.*

12.50.7. Académies royales de Médecine.

Réduction : 500.000 francs.

Le transfert des académies vers les locaux définitifs ne se réalisera pas en 1971.

12.50.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

A. Réduction : 155.000 francs.

Vu le rythme des dépenses une réduction peut être accordée.

B. Crédits supplémentaires années budgétaires antérieures : 15.000 francs.

Etats introduits après la clôture de l'année budgétaire 1969.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.9. Autres services au Département.

A. Réduction : 361.000 francs.

Voir article 12.50.8.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 211.000 francs.

Facture introduite après la clôture de l'année budgétaire 1969.

ART. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, etc.*

Réduction : 145.000 francs.

Voir article 12.50.8.

ART. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires, etc.*

Réduction : 2.250.000 francs.

Voir article 12.31.

ART. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses, etc.*

Réduction : 230.000 francs.

Voir article 12.50.8.

ART. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques, etc.*

Réduction : 250.000 francs.

Voir article 12.50.8.

ART. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

Crédit supplémentaire : 105.000 francs.

Pour payer le complément de revalorisation des prix pour lesquels aucune décision d'octroi n'a pu être prise en 1970.

ART. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kanker-onderzoek te Lyon.*

Vermindering : 640.000 frank.

De bijdrage voor 1971 werd slechts op 170.295 dollar bepaald.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

74.01.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Vermindering : 27.000 frank.

Zie artikel 12.50.8.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines, enz.*

74.02.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Vermindering : 70.000 frank.

Zie artikel 12.50.8.

ART. 74.03. — *Aankoop van mobiliair en allerhande materieel, enz...*

74.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Vermindering : 630.000 frank.

Zie artikel 12.50.8.

74.03.9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.

Vermindering : 150.000 frank.

Zie artikel 12.50.8.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

74.04.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Vermindering : 11.000 frank.

DEEL II.

Gezin en Huisvesting.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven, enz.*

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Vermindering : 46.000 frank.

Gelet op het ritme der uitgaven kan een vermindering worden ingeschreven.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

12.51.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Bijkrediet : 1.519.000 frank.

— Invoering van de B.T.W. : 339.000 frank.

— Prijsstijgingen : 80.000 frank.

— Vereist supplement om de aangang zijnde onderzoeken te kunnen voortzetten : 1.100.000 frank.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, enz.*

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Vermindering : 16.000 frank.

Zie artikel 12.50.4.

ART. 34.50. — *Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Réduction : 640.000 francs.

La cotisation pour 1971 n'a été fixée qu'à 170.295 dollars.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier, etc.*

74.01.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Réduction : 27.000 francs.

Voir article 12.50.8.

ART. 74.02. — *Achat de machines, etc.*

74.02.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Réduction : 70.000 francs.

Voir article 12.50.8.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et matériel divers, etc.*

74.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Réduction : 630.000 francs.

Voir article 12.50.8.

74.03.9. Inspection de la Pollution atmosphérique.

Réduction : 150.000 francs.

Voir article 12.50.8.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

74.04.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

Réduction : 11.000 francs.

PARTIE II.

Famille et Logement.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation, etc.*

12.50.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Réduction : 46.000 francs.

Vu le rythme des dépenses, une réduction peut être accordée.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Crédit supplémentaire : 1.519.000 francs.

— Instauration de la T.V.A. : 339.000 francs.

— Augmentation des prix : 80.000 francs.

— Supplément nécessaire pour pouvoir poursuivre les enquêtes en cours : 1.100.000 francs.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier, etc.*

74.01.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Réduction : 16.000 francs.

Voir article 12.50.4.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines, niet leverbaar door het C.B.B.*

74.02.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.
Vermindering : 10.000 frank.
Zie artikel 12.50.4.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.
Vermindering : 10.000 frank.
Zie artikel 12.50.4.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

ART. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.*

Vermindering : 861.000 frank.

De wedde en de representatiekosten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting worden met ingang van 22 februari 1971 niet meer vereffend.

ART. 11.01.3 (nieuw). — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Begroting.*

Nieuw krediet : 777.000 frank.

De wedde en de representatiekosten van de Minister van Begroting worden met ingang van 22 februari 1971 vereffend.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van de Minister van Financiën.*

Vermindering : 1.947.000 frank.

Voornamelijk voortvloeiend uit de overname van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, met ingang van 1 april 1971.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Vermindering : 146.283.000 frank.

Verantwoord als volgt :

(In duizendtallen frank)

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

74.02.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.
Réduction : 10.000 francs.
Voir article 12.50.4.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

74.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.
Réduction : 10.000 francs.
Voir article 12.50.4.

MINISTÈRE DES FINANCES.

ART. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.*

Réduction : 861.000 francs.

Le traitement et les frais de représentation du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget ne sont plus liquidés à partir du 22 février 1971.

ART. 11.01.3. (nouveau). *Traitement et frais de représentation du Ministre du Budget.*

Crédit nouveau : 777.000 francs.

Le traitement et les frais de représentation du Ministre du Budget sont liquidés à partir du 22 février 1971.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et du Ministre des Finances.*

Réduction : 1.947.000 francs.

Résultant principalement du transfert du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre à charge du budget du Ministère des Affaires Economiques, avec effet au 1^{er} avril 1971.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Réduction : 146.283.000 francs.

Justifiée comme suit :

(en milliers de francs)

	Hoofd- bestuur	Directe belastingen	Kadaster	Douane en Accijnzen	Registratie en domeinen	TOTALEN
	—	—	—	—	—	—
	Administra- tion Centrale	Contribu- tions directes	Cadastre	Douanes et Accises	Enregistre- ment et Domaines	TOTAUX
	1	2	3	4	5	6

IN MEER — EN PLUS :

Herziening van de kaders van de hoofdbesturen en weerslag van de koninklijke besluiten d.d. 15, 16 en 17 maart 1971, betreffende het personeel van de centra voor Informatieverwerking van het Ministerie van Financiën — *Revision des cadres des Administrations centrales et répercussion des arrêtés royaux des 15, 16 et 17 mars 1971 relatifs au personnel des Centres de traitement de l'information du Ministère des Finances* . . .

17.100

—

—

—

—

17.100

	Hoofd- bestuur	Directe belastingen	Kadaster	Douane en Accijnzen	Registratie en domeinen	TOTALEN
	—	—	—	—	—	—
	Administra- tion Centrale	Contribu- tions directes	Cadastre	Douanes et Accises	Enregistre- ment et Domaines	TOTAUX
	1	2	3	4	5	6

Diverse aanpassingen van de bij de wedden beho- rende bestanddelen — <i>Ajustements divers des accessoires aux traitements</i>	2.000	—	—	—	25.791	27.791
---	-------	---	---	---	--------	--------

Verhogingen — <i>Augmentations</i>	19.100	—	—	—	25.791	44.891
--	--------	---	---	---	--------	--------

IN MIN — EN MOINS :

Aanpassing der basisgegevens (bevorderingen niet verwezenlijkt op de voorziene data, vertraging van de realisatie van de toegelaten wervingen, enz.) — <i>Ajustement des données de bases (pro- motions non réalisées aux dates prévues, retard dans la réalisation des recrutements autorisés, etc.)</i>	5.000	160.010	11.933	14.231	—	191.174
--	-------	---------	--------	--------	---	---------

Verminderingsen — <i>Réductions</i>	5.000	160.010	11.933	14.231	—	191.174
---	-------	---------	--------	--------	---	---------

Detacheringen bij de hoofdbesturen — <i>Détachements dans les administrations centrales</i>	+17.668	—	—5.700	—2.000	—9.968	—
---	---------	---	--------	--------	--------	---

Verschillen in vergelijking met de oorspronkelijke kredieten — <i>Différences par rapport aux crédits initiaux</i>	+31.768	—160.010	—17.633	—16.231	+15.823	—146.283
---	---------	----------	---------	---------	---------	----------

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.2. Administratie der Directe Belastingen, enz.

Bijkrediet : 2.798.000 frank.

Het bijkrediet aangevraagd voor het begrotingsjaar 1971 vloeit voort uit :

- | | | |
|---|---|-----------|
| 1. De toename van de controles in de speelzalen en van
deze in verband met de inrichting van weddenschap-
pen | F | 1.912.000 |
| 2. Een gevoelige toename van het bedrag der toelagen
te verlenen wegens provinciale belastingen | | 801.000 |
| 3. De vermeerdering van de opgestelde processen-verbaal | | 85.000 |
| Totaal | F | 2.798.000 |

11.04.3. Administratie van het Kadaster, enz.

Bijkrediet : 2.000.000 frank.

Nodig tot dekking van de bijkomende uitgaven voor het opmaken van kadastrale uittreksels in buitengewone prestaties.

Volgens de bepalingen van het ministerieel besluit van 30 april 1971 is de vergoeding van de personeelsleden, belast met de uitvoering van deze werken, verhoogd in een verhouding gaande van 15 tot 20 pct.; deze vergoeding zal overigens de schommelingen van de prijzenindex ondergaan.

ART. 11.11. — *Bijdrage van de Staat in de werkingskosten van het « Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer ». — Personeelsuitgaven.*

Vermindering : 26.000 frank.

Vermindering der gezinslasten.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.2. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire : 2.798.000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité pour l'année budgétaire 1971 résulte :

- | | | |
|--|---|-----------|
| 1. De l'augmentation des surveillances dans les casinos
et des contrôles en matière de paris | F | 1.912.000 |
| 2. De l'accroissement sensible du montant des alloca-
tions à allouer pour les taxes provinciales | | 801.000 |
| 3. De l'accroissement des procès-verbaux dressés | | 85.000 |
| Total | F | 2.798.000 |

11.04.3. Administration du Cadastre, etc.

Crédit supplémentaire : 2.000.000 de francs.

Augmentation nécessaire pour couvrir le supplément de dépenses pour confection des extraits cadastraux en prestations supplémentaires.

En effet, suivant les dispositions de l'arrêté ministériel du 30 avril 1971, la rémunération du personnel chargé de ces travaux a été majorée dans une proportion de 15 à 20 p.c.; en outre elle subira dorénavant les fluctuations de l'index.

ART. 11.11. — *Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement du « Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion ». — Dépenses de personnel.*

Réduction : 26.000 francs.

Réduction des charges familiales.

ART. 11.12. — *Toekenning aan de vroegere Kas voor Weduwen- en Wezenpensioenen, enz.*

A. Bijkrediet : 3.000.000 frank.

Aanpassing van het aandeel aan de verhoging van de opbrengst van boeten en verbeurdverklaringen, waarmee het rechtstreeks in verband staat.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.303.000 frank.

Saldo van het voor het jaar 1970 toegewezen aandeel aan de vroegere Kas voor Weduwen- en Wezenpensioenen.

ART. 11.13. — *Voorzieningskrediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met de lonen, enz. ten gevolge van de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde.*

Bijkrediet : 16.429.000 frank.

Voornamelijk voortvloeiend uit de verhoging van het krediet uitgetrokken voor de toelagen voor buitengewone prestaties als gevolg van het talrijk overwerk genoodzaakt wegens de invoering van de B.T.W.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

12.01.1. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 17.697.000 frank.

De vermeerdering van 17.697.000 frank vloeit voort uit :

1. De aanwerving van supplementair contractueel personeel :

— voor het C.I.V. van de Administratie der Douane en Accijnzen dat de gegevens voor de uitvoer moet inzamelen, ten gevolge van de invoering van de speciale uitvoerbelasting	F	11.880.000
— voor de Administratie der Pensioenen die moet overgaan tot het sorteren van de identificatiekaartsystemen en van het klasement		1.148.000
	F	13.028.000

2. De aanpassing van de kredieten ten gevolge van invoering van de B.T.W.	F	4.669.000
---	---	-----------

Totaal . . F 17.697.000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 90.000 frank.

Laattijdig ontvangen schuldvorderingen. Een schuldvordering van 60.000 frank dient van de vijfjarige verjaring ontheven.

12.01.2. Administratie der Directe Belastingen, enz.

A. Vermindering : 455.000 frank.

De vermindering van 455.000 frank voor het begrotingsjaar 1971 vloeit voort uit het afnemen van het aantal processen-verbaal die aanleiding geven tot het toekennen van de voorziene toelagen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 25.000 frank.

Het bijkrediet van 25.000 frank, aangevraagd voor de begrotingsjaren 1970 en vorige, is bestemd voor de regularisatie van sommige toelagen waarvan de vereffening niet kon geschieden binnen de gestelde termijn.

ART. 11.12. — *Allocation à l'ancienne Caisse des Pensions des Veuves et Orphelins, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 3.000.000 de francs.

Adaptation de l'allocation à l'augmentation du produit des amendes et confiscations avec lequel elle est en relation directe.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.303.000 francs.

Solde de l'allocation dévolue pour l'année 1970 à l'ancienne Caisse des Pensions des Veuves et Orphelins.

ART. 11.13. — *Crédit de prévision destiné à couvrir les dépenses afférentes aux salaires, etc. consécutive à l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée.*

Crédit supplémentaire : 16.429.000 francs.

Résultant principalement de la majoration du crédit affecté aux allocations pour prestations supplémentaires, suite aux nombreux travaux supplémentaires nécessités par l'instauration de la T.V.A.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.1. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 17.697.000 francs.

L'augmentation de 17.697.000 francs résulte :

1. Du recrutement de personnel contractuel supplémentaire :

— pour le C.T.I. de l'Administration des Douanes et Accises qui doit collecter les données à l'exportation par suite de l'instauration de la taxe spéciale à l'exportation	F	11.880.000
— pour l'administration des Pensions qui doit procéder à des travaux de tri des fichiers d'identification et du classement		1.148.000
	F	13.028.000

2. De l'adaptation des crédits suite à l'instauration de la T.V.A.	F	4.669.000
--	---	-----------

Total . . F 17.697.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 90.000 francs.

Créances reçues tardivement. Une créance de 60.000 francs est à relever de la prescription quinquennale.

12.01.2. Administration des Contributions directes, etc.

A. Réduction : 455.000 francs.

La réduction de 455.000 francs proposée pour l'année budgétaire 1971 résulte de la diminution du nombre de procès-verbaux donnant lieu à l'attribution des allocations prévues.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 25.000 francs.

Le crédit supplémentaire de 25.000 francs, demandé pour les années budgétaires 1970 et antérieures, est destiné à la régularisation de certaines allocations dont le paiement n'a pas pu avoir lieu dans les délais impartis.

12.01.3. Administratie van het Kadaster, enz.

Vermindering : 150.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

12.01.5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.

A. Bijkrediet : 500.000 frank.

De verhoging van 500.000 frank vloeit voort uit de aanpassing van het krediet nodig voor de betaling van de vergoeding toekomend aan de bankorganismen voor hun tussenkomst in de verkoop van fiscale zegels.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 35.000 frank.

Nodig voor de vereffening van de door de schuldeisers laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas, enz.*

12.02.1. Hoofdbestuur, enz.

A. Bijkrediet : 5.817.000 frank.

Voornamelijk voortvloeiend uit de ingebruikname van nieuwe gebouwen, inzonderheid wegens de uitbreiding der kaders van de hoofdbesturen van het Departement (4.900.000 frank) en uit de weerslag, op de uitgaven, van de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde (917.000 frank).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.177.000 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van :

— sommige uitgaven voor 1970, als gevolg van de ontoereikendheid der kredieten (1.174.000 frank);

— een laattijdig voor 1968 ingediende faktuur (3.000 frank).

12.02.2. Administratie der Directe Belastingen, enz.

Bijkrediet : 7.681.000 frank.

Voortvloeiend uit :

1. De verhoging van het bedrag dat dient betaald aan het bestuur der posterijen als port voor de administratieve omslagen, die door de belastingplichtigen gebruikt worden om aan de taxatiediensten hun aangifte in de inkomstenbelastingen terug te zenden (vermeerdering van het aantal omslagen met ongeveer 660.000 per jaar) F 5.003.000

2. De invoering van de B.T.W. op 1 januari 1971 2.678.000

Totaal . . . F 7.681.000

12.02.3. Administratie van het Kadaster, enz.

Bijkrediet : 600.000 frank.

De verhoging van 600.000 frank is onontbeerlijk om de blijvende uitgaven te dekken voortspruitende, enerzijds uit de stijging van het verbruik van water en stoom, van gas en elektriciteit en anderzijds, uit de installatie van telefoonposten (kosten voor aansluiting, abonnementsgelden en taksen voor de gesprekken) in de nieuwe controles, opgericht in het kader van de herstructuratie van de velddiensten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 25 november 1968.

12.01.3. Administration du Cadastre, etc.

Réduction : 150.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

12.01.5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

A. Crédit supplémentaire : 500.000 francs.

L'augmentation de 500.000 francs résulte de l'adaptation du crédit nécessaire pour permettre le paiement des redevances dues aux organismes bancaires pour leur intervention dans la vente de timbres fiscaux.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 35.000 francs.

Nécessaire pour permettre la liquidation de créances introduites tardivement par les créanciers.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, etc.*

12.02.1. Administration Centrale, etc.

A. Crédit supplémentaire : 5.817.000 francs.

Résultant principalement de l'occupation de nouveaux immeubles, notamment suite à l'extension des cadres des Administrations Centrales du département (4.900.000 francs) et de l'incidence, sur les dépenses, de l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée (917.000 francs).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.177.000 francs.

Pour permettre le paiement :

— de certaines dépenses de 1970, suite à l'insuffisance des crédits (1.174.000 francs);

— d'une facture de 1968 introduite tardivement (3.000 francs).

12.02.2. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire : 7.681.000 francs.

Résultant :

1. De l'augmentation du montant à payer à l'administration des Postes pour le port des enveloppes administratives qui sont utilisées par les contribuables pour renvoyer aux services de taxation leur déclaration aux impôts sur les revenus (accroissement du nombre d'enveloppes d'environ 660.000 par an) F 5.003.000
2. De la mise en vigueur de la T.V.A. au 1^{er} janvier 1971 2.678.000

Total . . . F 7.681.000

12.02.3. Administration du Cadastre, etc.

Crédit supplémentaire : 600.000 francs.

L'augmentation de 600.000 francs est indispensable pour faire face aux dépenses supplémentaires résultant d'une part de l'augmentation de la consommation d'eau et vapeur, de gaz et d'électricité et d'autre part de l'installation de postes téléphoniques (frais de raccordements, abonnements et taxes de communication téléphoniques) des nouveaux contrôles créés dans le cadre de la restructuration des services actifs du Cadastre conformément à l'arrêté royal du 25 novembre 1968.

12.02.4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.

A. Vermindering : 300.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 10.000 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van laattijdig ontvangen facturen.

12.02.5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.

A. Bijkrediet : 800.000 frank.

Voornameijk voortvloeiend uit de ingebruikname van talrijke nieuwe lokalen en de uitbreiding van sommige reeds betrokken lokalen wat een verhoging meebrengt der verbruiksuitgaven (o.a. uitgaven voor verwarming, gas en elektriciteit).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 960.000 frank.

Nodig voor de betaling van de verbruiksuitgaven van de jaren 1968, 1969 en 1970. De oorspronkelijke voorziene kredieten zijn onvoldoende gebleken ingevolge de toename van kosten wegens telefoon-gesprekken (controlekantoren) en de uitbreiding van talrijke installaties van diensten.

ART. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.

12.03.1. Hoofdbestuur, enz.

A. Bijkrediet : 8.558.000 frank.

Voornameijk voortspruitend uit :

— de verhoging van de onderhoudsuitgaven der lokalen, wegens de ingebruikname van verscheidene nieuwe gebouwen	F	5.198.000
— aanvullende bestellingen van drukwerkpapier voor dringende behoeften		3.000.000
— de weerslag, op de uitgaven, van de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde		360.000
Totaal	F	8.558.000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.250.000 frank.

Betaling van sommige uitgaven van 1970, die niet konden vereffend worden wegens de ontoereikendheid der kredieten.

12.03.2. Administratie der Directe Belastingen, enz.

Bijkrediet : 4.000.000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet vloeit voort uit :

1. De verhoging van 10 pct. door de schoonmaakfirma's toegepast gedurende het jaar 1970	F	1.375.000
2. De verhoging van het abonnementsgeld op het <i>Belgisch Staatsblad</i>		166.000
3. De invoering van de B.T.W. op 1 januari 1971		2.459.000
Totaal	F	4.000.000

12.03.3. Administratie van het Kadaster, enz.

Vermindering : 600.000 frank.

Deze vermindering kan worden toegestaan, rekening gehouden met het ritme van de uitgaven voor het begrotingsjaar 1971.

12.02.4. Administration des Douanes et Accises, etc.

A. Réduction : 300.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 10.000 francs.

Pour permettre la liquidation de diverses factures introduites tardivement.

12.02.5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

A. Crédit supplémentaire : 800.000 francs.

Résultant principalement de l'occupation de nombreux nouveaux locaux et de l'extension de certains locaux occupés, ce qui provoque une augmentation des dépenses de consommation (e.a. dépenses de chauffage, gaz et électricité).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 960.000 francs.

Nécessaire en vue du paiement de dépenses de consommation relatives aux années 1968, 1969 et 1970. Les crédits prévus initialement se sont avérés insuffisants, suite à l'augmentation des frais de téléphone (offices de contrôle) et l'extension de nombreuses installations de services.

ART. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, etc.

12.03.1. Administration centrale, etc.

A. Crédit supplémentaire : 8.558.000 francs.

Résultant principalement :

— de la majoration des frais d'entretien des locaux, suite à l'occupation de plusieurs nouveaux immeubles	F	5.198.000
— des commandes supplémentaires de papier d'impression pour des travaux urgents		3.000.000
— de l'incidence, sur les dépenses, de l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée		360.000
Total	F	8.558.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1 million 250.000 francs.

Pour permettre le paiement de certaines dépenses de 1970, qui n'ont pu être liquidées suite à l'insuffisance des crédits.

12.03.2. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire : 4.000.000 de francs.

Le crédit supplémentaire sollicité résulte :

1. De l'augmentation de 10 p.c. appliquée par les firmes de nettoyage au cours de l'année 1970	F	1.375.000
2. De l'augmentation du prix d'abonnement au <i>Moniteur belge</i>		166.000
3. De la mise en vigueur de la T.V.A. au 1 ^{er} janvier 1971		2.459.000
Total	F	4.000.000

12.03.3. Administration du Cadastre, etc.

Réduction : 600.000 francs.

Cette réduction peut être consentie compte tenu du rythme des dépenses de l'année budgétaire 1971.

12.03.4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.

A. Bijkrediet : 8.700.000 frank.

De vermeerdering van 8.700.000 frank wordt verantwoord als volgt :

1. Verhoging van de kostprijs voor de aanmaak van fiscale bandjes	F 3.900.000
2. Weerslag van de belasting over de toegevoegde waarde op de onderhouds- en leveringskontrakten	3.200.000
3. Aanpassing der onderhoudskontrakten aan de stijging der prijzen en vermeerdering dezer kontrakten wegens het betrekken van nieuwe gebouwen	1.600.000
Totale verhoging	F 8.700.000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 40.000 frank.

Om de vereffening toe te laten van laattijdig ingediende facturen.

12.03.5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.

A. Vermindering : 2.000.000 frank.

De vermindering vloeit voort uit :

in min :

Het wegvallen van het krediet voorzien voor de aankoop van stalen zegels wegens de afschaffing van het vroeger bestaande controleprocédé inzake slachtingstaks ingevolge de invoering van de B.T.W. F 2.500.000

in meer :

De aanpassing aan de behoeften van de kredieten voorzien voor werkingsuitgaven (onderhoud : 130.000 frank; publikaties : 20.000 frank; fotocopieën in de comités tot aankoop : 150.000 frank; klein materieel : 200.000 frank) — 500.000

Vermindering F **2.000.000**

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 4.000 frank.

Nodig voor de vereffening van facturen die niet vóór 31 december 1970 ingediend werden en die schuldvorderingen van 1969 betreffen.

ART. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.

A. Bijkrediet : 3.500.000 frank.

Verantwoord als volgt :

(In duizendtallen frank)

12.03.4. Administration des Douanes et Accises, etc.

A. Crédit supplémentaire : 8.700.000 francs.

L'augmentation de 8.700.000 francs se justifie comme suit :

1. Hausse du prix de revient de la fabrication des bandes-lettres fiscales	F 3.900.000
2. Incidence de la taxe sur la valeur ajoutée sur les contrats d'entretien et de livraison	3.200.000
3. Adaptation des contrats d'entretien par suite de la hausse des prix et augmentation de ces contrats par suite de l'occupation de nouveaux bâtiments	1.600.000
Augmentation totale	F 8.700.000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 40.000 francs.

Pour permettre la liquidation de factures introduites tardivement.

12.03.5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

A. Réduction : 2.000.000 de francs.

La réduction résulte :

en moins :

De l'annulation du crédit prévu pour l'achat de scellés, par suite de la suppression du procédé de contrôle existant antérieurement en matière de taxe d'abatage en raison de l'instauration de la T.V.A. F 2.500.000

en plus :

De l'adaptation aux besoins des crédits prévus pour dépenses de fonctionnement (entretien : 130.000 francs; publications : 20.000 francs; photocopies dans les comités d'acquisition : 150.000 francs; petit matériel : 200.000 francs) — 500.000

Réduction F **2.000.000**

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 4.000 francs.

Nécessaire pour permettre la liquidation de factures non introduites avant le 31 décembre 1970 et qui concernent des créances de 1969.

ART. 12.04. — Combustibles solides et liquides, etc.

A. Crédit supplémentaire : 3.500.000 francs.

Justifié comme suit :

(En milliers de francs)

	Directe Belastingen — Contributions directes	Douane en Accijnzen — Douanes et Accises	Registratie en Domeinen — Enregistrement et Domaines	TOTALEN — TOTAUX
Stijging van de prijzen der brandstoffen — Majoration des prix des combustibles	1.150	800	200	2.150
Weerslag van de invoering van de B.T.W. — Incidence de l'entrée en vigueur de la T.V.A.	850	400	100	1.350
TOTALEN — TOTAUX	2.000	1.200	300	3.500

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 625.000 frank.

— Directe belastingen	F 610.000
— Douane en Accijnzen	15.000
Totaal	F 625.000

Het bijkrediet aangevraagd voor de begrotingsjaren 1970 en vorige vloeit voort uit de stijging van de prijzen en de geleverde hoeveelheden in 1970.

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, enz.*

A. Bijkrediet : 25.454.000 frank.

Verantwoord als volgt :

(In duizendtallen frank)

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 625.000 francs.

— Contributions directes	F 610.000
— Douanes et Accises	15.000
Total	F 625.000

Le crédit supplémentaire sollicité pour les années budgétaires 1970 et antérieures résulte de la majoration des prix et des quantités livrées en 1970.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 25.454.000 francs.

Justifié comme suit :

(En milliers de francs)

	Hoofdbestuur — Administration Centrale	Directe Belastingen — Contributions directes	Douane en Accijnzen — Douanes et Accises	Registratie en Domeinen — Enregistrement et Domaines	TOTALEN — TOTAUX
--	---	--	--	--	------------------------

IN MEER — EN PLUS :

Ontoereikendheid van het oorspronkelijk krediet te wijten aan de zeer gevoelige toename van de bestellingen van papier en drukwerken door de fiscale administraties — *Insuffisance du crédit initial dû à l'accroissement très sensible des commandes de papier et d'impressions par les administrations fiscales*

18.130

—

—

—

18.130

Weerslag, op de uitgaven, van de invoering van de B.T.W. — *Incidence, sur les dépenses, de l'instauration de la T.V.A.*

6.600

358

866

—

7.824

TOTALEN — TOTAUX

24.730

358

866

—

25.954

IN MIN — EN MOINS :

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften — *Adaptation du crédit aux besoins présumés*

—

—

—

—500

—500

Verschillen ten overstaan van de oorspronkelijke kredieten — *Différences par rapport aux crédits initiaux*

+24.730

+358

+866

—500

+25.454

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.200.000 frank.

— Hoofdbestuur	F 2.000.000
— Registratie en Domeinen	200.000
Totaal	F 2.200.000

Nodig met het oog op de vereffening van facturen van het Centraal Bureau voor benodigdheden die niet vóór 31 december 1970 werden ingediend en bestellingen van 1969 betreffen.

ART. 12.06. — *Huur van bureaumachines, enz.*

Vermindering : 374.000 frank.

Administratie der Directe Belastingen.

Bijkrediet : 76.000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet voor het begrotingsjaar 1971 vloeit voort uit de invoering van de B.T.W. op 1 januari 1971.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2 millions 200.000 francs.

— Administration centrale	F 2.000.000
— Enregistrement et domaines	200.000
Total	F 2.200.000

Nécessaire pour permettre la liquidation de factures de l'Office central des fournitures, qui n'ont pas été introduites avant le 31 décembre 1970 et qui concernent des commandes de 1969.

ART. 12.06. — *Location de machines de bureau, etc.*

Réduction : 374.000 francs.

Administration des Contributions directes.

Crédit supplémentaire : 76.000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité pour l'année budgétaire 1971 résulte de la mise en vigueur de la T.V.A. au 1^{er} janvier 1971.

Administratie van het Kadaster.

Vermindering : 450.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Bijkrediet : 6.000 frank.

Administratie der Directe Belastingen :

Het aangevraagde bijkrediet voor het begrotingsjaar 1971 vloeit voort uit de invoering van de B.T.W. op 1 januari 1971.

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten, enz.*

Bijkrediet : 338.000 frank.

Administratie der Directe Belastingen :

Het aangevraagde bijkrediet voor het begrotingsjaar 1971 vloeit voort uit de invoering van de B.T.W. op 1 januari 1971 (43.000 frank) en de betrekking van verscheidene nieuwe gebouwen (295.000 frank).

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5.000 frank.

Administratie der Registratie en Domeinen :

Voorziening nodig met het oog op de vereffening van facturen van het Centraal Bureau voor benodigdheden die niet vóór 31 december 1970 werden ingediend en bestellingen van 1969 betreffen.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat, enz.*

A. Bijkrediet : 1.150.000 frank.

Hoofdbestuur	F	450.000
Douane en Accijnzen		700.000
Totaal	F	1.150.000

Stijging van de uitgaven voor benzine- en olieverbouw alsmede van de onderhouds- en herstellingskosten wegens de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5.000 frank.

Om de vereffening toe te laten van laattijdig ingediende facturen (Douane en Accijnzen).

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

12.10.2. Administratie der Directe Belastingen, enz.

A. Vermindering : 94.000 frank.

Voortvloeiend uit :

in min :

Vermindering van het aantal rechthebbenden op de vergoeding voor lokaalkosten F 394.000

in meer :

Vermeerdering van het aantal personeelsleden die hun autovoertuig gebruiken voor de dienstverplaatsingen in verband met het onderzoek van de aangiften in de inkomstenbelastingen 300.000

Netto-vermindering F 94.000

Administration du Cadastre.

Réduction : 450.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 6.000 francs.

Administration des Contributions directes :

Le crédit supplémentaire sollicité pour l'année budgétaire 1971 résulte de la mise en vigueur de la T.V.A. au 1^{er} janvier 1971.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien, etc.*

Crédit supplémentaire : 338.000 francs.

Administration des Contributions directes :

Le crédit supplémentaire sollicité pour l'année budgétaire 1971 résulte de la mise en vigueur de la T.V.A. au 1^{er} janvier 1971 (43.000 francs) et de l'occupation de plusieurs nouveaux immeubles (295.000 francs).

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 5.000 francs.

Administration de l'Enregistrement et des Domaines :

Prévision nécessaire pour permettre la liquidation de factures de l'Office central des fournitures, qui n'ont pas été introduites avant le 31 décembre 1970 et qui concernent des commandes de 1969.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 1.150.000 francs.

Administration centrale	F	450.000
Douanes et Accises		700.000
Total	F	1.150.000

Les dépenses résultant de la consommation d'essence et d'huile ainsi que les frais d'entretien et de réparation subissent une hausse par suite de l'entrée en vigueur de la taxe sur la valeur ajoutée.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 5.000 francs.

Pour permettre la liquidation des factures introduites tardivement (Douanes et Accises).

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.10.2. Administration des Contributions directes, etc.

A. Réduction : 94.000 francs.

Résultant :

en moins :

De la diminution du nombre de bénéficiaires de l'indemnité pour frais de locaux F 394.000

en plus :

De l'accroissement du nombre de fonctionnaires et agents utilisant leur voiture automobile pour les déplacements de service afférents à l'examen des déclarations aux impôts sur les revenus 300.000

Diminution nette F 94.000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 15.000 frank.

Nodig om de uitbetaling toe te laten van sommige vergoedingen waarvoor de schuldverklaringen laattijdig werden ingediend.

12.10.3. Administratie van het Kadaster, enz.

Vermindering : 1.500.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

12.10.4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5.000 frank.

Om de vereffening toe te laten van laattijdig ingediende kostenstaten met betrekking tot de standplaatsverandering.

12.10.5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 31.000 frank.

Nodig om de vereffening toe te laten van allerhande vergoedingen aan het personeel van de Staat, die niet konden betaald worden vóór 31 december 1970 en die betrekking hebben op de jaren 1968 en 1969.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

12.11.4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.

Bijkrediet : 400.000 frank.

De verhoging van het krediet vloeit voort uit de versnelde voorbereiding, binnen het kader van de getroffen sectoriële maatregelen, van kandidaten tot verschillende beroepsexamens.

12.11.5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.

Vermindering : 300.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

12.12.1. Onvoorzien uitgaven welke in de begroting niet opgegeven zijn.

Vermindering : 122.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften. Ten overstaan van het koninklijk besluit van 22 februari 1971, in verband met de ontslagen en benoemingen van de Ministers, zijn de receptiekosten van het kabinet van de Vice-Eerste Minister niet meer ten laste van de begroting van het Ministerie van Financiën met ingang van de datum van voormeld besluit.

12.12.3. Administratie van het Kadaster, enz.

Vermindering : 900.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

12.12.4. Administratie der Douane en Accijnzen, enz.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.000 frank.

Om de vereffening toe te laten van een aantal laattijdig ingediende onkostenstaten.

12.12.5. Administratie der Registratie en Domeinen, enz.

Vermindering : 400.000 frank.

De vermindering van 400.000 frank vloeit voort uit de afschaffing van de controle bij wege van aankoop inzake weeldetaks, ingevolge de invoering van de B.T.W.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 15.000 francs.

Nécessaire pour permettre le paiement de certaines indemnités dont les déclarations de créance ont été rentrées tardivement.

12.10.3. Administration du Cadastre, etc.

Réduction : 1.500.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

12.10.4. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 5.000 francs.

Pour permettre la liquidation d'états de frais résultant de changements de résidence introduits tardivement.

12.10.5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 31.000 francs.

Nécessaire pour permettre la liquidation d'indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, qui n'ont pas pu être payées avant le 31 décembre 1970 et qui concernent les années 1968 et 1969.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

12.11.4. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire : 400.000 francs.

L'augmentation du crédit résulte de la préparation accélérée des candidats aux différents examens professionnels, dans le cadre des mesures sectorielles qui ont été prises.

12.11.5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Réduction : 300.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

12.12.1. Dépenses imprévues non libellées au budget.

Réduction : 122.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés. A la suite de l'arrêté royal du 22 février 1971, relatif aux démissions et nominations des Ministres, les frais de réception du Cabinet du Vice-Premier Ministre ne sont plus à charge du budget du Ministère des Finances à partir de la date de l'arrêté susvisé.

12.12.3. Administration du Cadastre, etc.

Réduction : 900.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

12.12.4. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.000 francs.

Afin de permettre la liquidation d'états de frais introduits tardivement.

12.12.5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Réduction : 400.000 francs.

La réduction de 400.000 francs résulte de la suppression du contrôle par voie d'achat en matière de taxe de luxe, suite à l'instauration de la T.V.A.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 3.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen, enz.*

A. Bijkrediet : 75.000 frank.

Verantwoord als volgt :

(In duizendtallen frank)

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers, etc.*

Réduction : 3.000.000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 75.000 francs.

Justifié comme suit :

(En milliers de francs)

	Hoofdbestuur — Administration Centrale	Directe Belastingen — Contributions directes	Douane en Accijnzen — Douanes et Accises	Administratieve Centra — Centres Administratifs	TOTALEN — TOTAUX
--	---	--	--	---	------------------------

IN MEER — EN PLUS :

Kosten voor inrichting van nieuwe gebouwen en kosten voor oorspronkelijk niet voorziene verhuizingen — *Frais d'aménagement de nouveaux bâtiments et main-d'œuvre pour déménagements non prévus initialement*

2.512

—

—

—

2.512

Weerslag, op de uitgaven van de invoering van de B.T.W. — *Incidence, sur les dépenses, de l'instauration de la T.V.A.*

913

—

250

—

1.163

TOTALEN — TOTAUX

3.425

—

250

—

3.675

IN MIN — EN MOINS :

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften — *Adaptation du crédit aux besoins présumés*

—

—600

—

—3.000

—3.600

Verschillen ten overstaan van de oorspronkelijke kredieten — *Différences par rapport aux crédits initiaux*

+3.425

—600

+250

—3.000

+75

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 630.000 frank.

Directe Belastingen	F	240.000
Douane en Accijnzen		180.000
Administratieve Centra		210.000
Totaal	F	630.000

Het aangevraagde bijkrediet voor de begrotingsjaren 1970 en vorige is nodig om de vereffening toe te laten van laattijdig ontvangen facturen.

ART. 12.24. — *Retributiën en kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de Postcheckdienst, enz.*

Bijkrediet : 3.000.000 frank.

Uit de reeds gekende uitgaven voor de maanden januari en februari 1971 (8.271.211 frank) kan worden afgeleid dat het oorspronkelijk toegerekend krediet onvoldoende zal zijn.

Een bijkrediet van 3 miljoen frank wordt aangevraagd om te voorzien in de steeds stijgende uitgaven en om het krediet in overeenstemming te brengen met de werkelijkheid.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 630.000 francs.

Contributions directes	F	240.000
Douanes et Accises		180.000
Centres administratifs		210.000
Total	F	630.000

Le crédit supplémentaire sollicité pour les années budgétaires 1970 et antérieures est nécessaire pour permettre le paiement de factures rentrées tardivement.

ART. 12.24. — *Taxes et frais résultant de l'emploi du Service des chèques postaux, etc.*

Crédit supplémentaire : 3.000.000 de francs.

Eu égard aux dépenses déjà connues pour les mois de janvier et février 1971 (8.271.211 francs) il s'avère que le crédit initial sera insuffisant.

Un crédit supplémentaire de 3 millions de francs est sollicité pour faire face à l'augmentation des dépenses et adapter le crédit à la réalité.

ART. 12.25 (nieuw). — *Uitgaven voortvloeiend uit de tussenkomst van het Bestuur der Posterijen in de verkoop van fiscale zegels en van zegels « Amendes-Boeten ».*

Nieuw krediet : 34.000.000 frank.

Het krediet van 34.000.000 frank is nodig om de uitgaven te dekken in verband met de vergoedingen te betalen aan het Bestuur der Posterijen voor zijn tussenkomst in de verkoop van de fiscale zegels en van de zegels « Amendes-Boeten ».

A. *Fiscale zegels :*

Bruto-verkoop januari 1971 : 985.000.000 frank;

Bruto-verkoop februari 1971 : 828.000.000 frank;

Bruto-verkoop andere maanden 1971, raming : 250.000.000 frank per maand.

Vermoedelijk totale verkoop voor 1971 . . . F 4.400.000.000

B. *Zegels « Amendes-Boeten » :*

Vermoedelijke verkoop voor 1971 45.000.000

Totaal . . . F 4.445.000.000

C. *Vergoeding :*

7,43 p.d., hetzij F 33.026.350

D. *Stockagekosten* 1.000.000

F 34.026.350

Hetzij . . . F 34.000.000

De opbrengst van het jaar 1971 omvat voor ongeveer 2.000.000.000 frank met het zegel gelijkgestelde taksen betreffende 1970.

ART. 12.27 (nieuw). — *Vervoerkosten van het reisgoed van uit Afrika gerepatrieerde personeelsleden en erop betrekking hebbende kosten (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren). — Vervoerkosten gedaan van 1960 tot 1965 voor rekening van het gewezen Ministerie van Afrikaanse zaken en erop betrekking hebbende allerhande onkosten.*

Nieuw krediet : 21.000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om een achterstallige rekening te vereffenen betreffende het vervoer van reisgoed van uit Afrika gerepatrieerde personeelsleden.

Voor de vereffening van deze schuldvordering wordt de opheffing van de vijfjarige verjaring gevraagd.

ART. 12.28. — *Krediet bestemd om de uitgaven te dekken van de oprichting en de werking van de Informatieverwerkende Centra, enz.*

Vermindering : 3.773.000 frank.

Verantwoord als volgt :

in min :

Herziening van de oorspronkelijke berekeningsgronden F 21.543.000

in meer :

Aanpassing van het krediet als gevolg van de invoering van de B.T.W. 17.770.000

Netto-vermindering . . . F 3.773.000

ART. 12.25 (nouveau). — *Frais résultant de la participation de l'Administration des Postes, au débit des timbres fiscaux et des timbres « Amendes-Boeten ».*

Crédit nouveau : 34.000.000 de francs.

Le crédit de 34.000.000 de francs est nécessaire pour couvrir les dépenses afférentes aux redevances payables à l'Administration des Postes pour son intervention dans la vente des timbres fiscaux et des timbres « Amendes-Boeten ».

A. *Timbres fiscaux :*

Débit brut janvier 1971 : 985.000.000 de francs:

Débit brut février 1971 : 828.000.000 de francs:

Débit brut autres mois de 1971, estimation 250.000.000 de francs par mois.

Pour 1971 : total probable du débit . . . F 4.400.000.000

B. *Timbres « Amendes-Boeten » :*

Débit probable de 1971 45.000.000

Total . . . F 4.445.000.000

C. *Redevance :*

7,43 p.m. soit F 33.026.350

D. *Frais de stockage* 1.000.000

F 34.026.350

Soit . . . F 34.000.000

Le produit de l'année 1971 comporte pour environ 2.000.000.000 de francs de taxes assimilées au timbre relatives à l'année 1970.

ART. 12.27 (nouveau). — *Frais de transport des bagages des agents rapatriés d'Afrique et frais accessoires y relatifs (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures). — Frais de transports effectués de 1960 à 1965 pour le compte de l'ancien Ministère des Affaires africaines et frais divers y afférents.*

Crédit nouveau : 21.000 francs.

Ce crédit est nécessité par le règlement d'une facture arriérée pour transport de bagages d'anciens agents d'Afrique.

Le relèvement de la prescription quinquennale est demandé pour le paiement de cette facture.

ART. 12.28. — *Crédit destiné à couvrir les dépenses à résulter de la création et du fonctionnement des centres de traitement de l'information, etc.*

Réduction : 3.773.000 francs.

Résultant de :

en moins :

Revision des bases initiales de calcul F 21.543.000

en plus :

Adaptation du crédit suite à la mise en vigueur de la T.V.A. 17.770.000

Réduction nette . . . F 3.773.000

ART. 12.29. — Voorzieningskrediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met de aankoop van niet duurzame goederen en diensten, enz.

A. Bijkrediet : 10.143.000 frank.

Verantwoord als volgt :

in meer :

Stijging van de uitgaven in verband met de vergoedingen voor kosten wegens rondreizen en met de forfaitaire dagelijkse en kilometervergoedingen die dienen toegekend te worden aan de opstellers tewerkgesteld in de controlediensten B.T.W. en die, vanaf 1 april 1971, belast worden met controles op het stuk van forfaitaire regimes B.T.W. (5.450.000 frank), alsook een lichte stijging van de uitgave betreffende de vergoedingen toegekend aan andere personeelsleden (25.000 frank)	F 5.475.000
Ontoereikendheid van het krediet voorzien voor de verbruiks- en werksuittgaven van de laatst opgerichte B.T.W.-diensten	700.000
Kosten van installatie en werking van de privé-telefoonlijnen waarmede alle diensten van de B.T.W. werden uitgerust	1.500.000
Stijging van de uitgaven in verband met het onderhoud van de machines in gebruik in de B.T.W.-diensten en de aankopen van linten voor de optische machines die in deze diensten gebruikt worden	100.000
Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het krediet, aangewend voor het drukken van brochures bestemd voor de B.T.W.-belastingplichtigen en voor het personeel van de Administratie van de B.T.W.	20.000.000
Indiensttreding bij de Administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, Registratie en Domeinen van supplementair personeel onder contract, met het oog op de oprichting van een optische registratiedienst ten gevolge van de invoering van de B.T.W.	1.333.000
Bezoldiging van gehuturd personeel waarvan de medewerking tijdelijk gerechtvaardigd is wegens het tekort aan statutair personeel en de noodzakelijkheid het hoofd te bieden aan de overvloed van werk te wijten aan de invoering van de B.T.W.	1.391.000
Studiekosten in verband met de gevolgen van de harmonisering van de B.T.W.-diensten in de schoot van de E.E.G.	150.000
Totaal der verhogingen	F 30.649.000

In min :

Aanpassing, aan de vermoedelijke behoeften van de kredieten voorzien voor de verbruiksuittgaven van het Centrum voor Informatieverwerking B.T.W. (375.000 frank) en voor die betreffende de huur en de inrichting der lokalen (4.000.000 frank)	F 4.375.000
Aanpassing, aan de vermoedelijke behoeften, van het oorspronkelijk krediet van 29.058.000 frank uitgetrokken voor de oprichting van een centrale dienst en negen regionale centra, met het oog op de inzameling, de registratie, de verwerking en de verspreiding van de jaarlijks door de B.T.W.-belastingplichtigen te verstrekken gegevens	16.131.000
	20.506.000
Netto-verhoging	F 10.143.000

ART. 12.29. — Crédit de prévision destiné à couvrir les dépenses afférentes à l'achat de biens non durables et de services, etc.

A. Crédit supplémentaire : 10.143.000 francs.

Justifié comme suit :

en plus :

Augmentation des dépenses relatives aux indemnités pour frais de tournée et aux indemnités journalières forfaitaires et kilométriques qui doivent être accordées aux rédacteurs attachés aux offices de contrôle T.V.A. chargés, à partir du 1 ^{er} avril 1971, de contrôles relatifs aux régimes forfaitaires T.V.A. (5.450.000 francs), ainsi qu'une hausse légère de la dépense relative aux indemnités accordées à d'autres agents (25.000 francs) F	5.475.000
Insuffisance des crédits prévus pour les dépenses de consommation et de fonctionnement des offices T.V.A. créés en dernier lieu	700.000
Frais relatifs à l'installation et au fonctionnement des lignes téléphoniques privées dont tous les offices T.V.A. ont été équipés	1.500.000
Hausse des dépenses relatives à l'entretien des machines utilisées dans les services T.V.A. et aux achats de rubans pour machines à caractère optiques employées dans ces mêmes offices	100.000
Adaptation aux besoins présumés, du crédit affecté à l'impression de brochures destinées aux assujettis de la T.V.A. et au personnel de l'Administration de la T.V.A.	20.000.000
Engagement à l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines, de personnel contractuel supplémentaire pour la création d'un service d'encodage optique suite à l'instauration de la T.V.A.	1.333.000
Rémunération du personnel loué dont la collaboration momentanée se justifie par la pénurie de personnel statutaire et par la nécessité de faire face au surcroît de travail qu'entraîne l'instauration de la T.V.A.	1.391.000
Frais d'étude des conséquences de l'harmonisation des taux de la T.V.A. au sein de la C.E.E.	150.000
Total des augmentations	F 30.649.000

En moins :

Adaptation, aux besoins présumés, des crédits prévus pour les dépenses de consommation du Centre de traitement de l'information T.V.A. (375.000 francs) et pour celles relatives à la location et à l'aménagement des locaux (4.000.000 de francs)	F 4.375.000
Adaptation, aux besoins présumés, du crédit initial de 29.058.000 francs, destiné à la création d'un service central et de neuf centres régionaux, en vue de la récolte, l'enregistrement, le traitement et la diffusion des informations fournies annuellement par les assujettis de la T.V.A.	16.131.000
	20.506.000
Majoration nette	F 10.143.000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5.236.000 frank.

Nodig voor de vereffening van fakturen die niet vóór 31 december 1970 werden ingediend en bestellingen van 1969 betreffen.

ART. 12.31. — *Uitgaven in verband met de actie van algemene voorlichting inzake de belasting over de toegevoegde waarde, enz.*

Bijkrediet : 5.000.000 frank.

Ten einde de campagne van algemene informatie inzake de belasting over de toegevoegde waarde door tussenkomst van het Belgisch Instituut voor voorlichting en documentatie nog verder aan te houden in de loop van het jaar 1971, is een bijkrediet van 5.000.000 frank nodig.

ART. 12.33 (nieuw). — *Voorzieningskrediet bestemd om de beheerskosten van de Nationale Kas voor Beroepskrediet te dekken, voortvloeiend uit de toekenning van sociale kredieten aan de oud-kolonialen uit Afrika.*

Nieuw krediet : 100.000 frank.

Tot dusver dienden de oud-kolonialen uit Afrika, die begunstigd werden met sociale kredieten, toegekend bij tussenkomst van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de beheerskosten gedaan door de kredietinstelling ten laste te nemen.

Met ingang van 1971 worden andere openbare kredietinstellingen gemachtigd aan deze personen sociale kredieten met Staatswaarborg toe te kennen, zonder dat de begunstigten moeten tussenkomen in de dekking van de beheerskosten van de betrokken instellingen.

Met het oog op eenvormigheid is het aangewezen dat de Staat vanaf 1971 de beheerskosten van de N.K.B.K. te zijnen laste neemt. Een jaarlijks krediet van 100.000 frank volstaat.

ART. 21.02. — *Terugbetaling van boventallig betaalde coupons van afgeloste obligaties van binnen- en buitenlandse leningen.*

Vermindering : 5.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 30.01. — *Allerhande terugbetalingen van de Administratie van de Thesaurie, enz.*

A. Bijkrediet : 8.700.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.676.000 frank.

Het artikel 30.01 moet het de Thesaurie mogelijk maken diverse teruggaven van ten onrechte geïnde sommen te verrichten. Het artikel omvat eveneens de regularisatie van terugbetalingen van ten onrechte geïnde sommen door de gezamenlijke ministeriële departementen. Daaruit volgt dat strikt genomen een nauwkeurige raming van de nodige kredieten onmogelijk is.

De overschrijding voor 1970 en 1971 komt voort uit de verhoging van het bedrag loodsgelden, die door België (Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart) voor rekening van Nederland worden geïnd (overeenkomst afgesloten tussen de Nederlandse en Belgische Regeringen op 5 juli 1950) :

De ontheffing van de vijfjarige verjaring wordt gevraagd voor een bedrag van 70.052 frank.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 5 millions 236.000 francs.

Nécessaire pour permettre la liquidation de factures qui n'ont pas été introduites avant le 31 décembre 1970 et qui concernent des commandes de l'année 1969.

ART. 12.31. — *Dépenses relatives à l'action tendant à l'information générale en matière de la taxe sur la valeur ajoutée, etc.*

Crédit supplémentaire : 5.000.000 de francs.

Afin de poursuivre la campagne d'information générale en matière de taxe sur la valeur ajoutée à l'intervention de l'Institut Belge d'Information et de Documentation au cours de l'année 1971, un crédit supplémentaire de 5.000.000 de francs s'avère nécessaire.

ART. 12.33. (nouveau). — *Crédit de prévision destiné à couvrir les frais de gestion de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel résultant de l'octroi de crédits sociaux aux anciens coloniaux d'Afrique.*

Crédit nouveau : 100.000 francs.

Jusqu'à présent, les anciens coloniaux d'Afrique, bénéficiaires de crédits sociaux consentis à l'intervention de la Caisse Nationale de Crédit professionnel, devaient supporter les frais de gestion exposés par l'Institution de crédit.

A partir de 1971, d'autres Institutions publiques de crédit sont habilitées à leur consentir des crédits sociaux, sous la garantie de l'Etat, sans que les bénéficiaires doivent intervenir dans la couverture des frais de gestion des institutions intéressées.

Dans un but d'uniformité, il s'indique que l'Etat prenne à sa charge à partir de 1971 les frais de gestion de la C.N.C.P. Un crédit annuel de 100.000 francs est suffisant.

ART. 21.02. — *Remboursements des coupons afférents à des titres amortis d'emprunts intérieurs et extérieurs payés en surnombre.*

Réduction : 5.000.000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

ART. 30.01. — *Remboursements généralement quelconques de l'Administration de la Trésorerie, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 8.700.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2 millions 676.000 francs.

L'article 30.01 doit permettre à la Trésorerie d'effectuer diverses restitutions de sommes perçues indûment. Cet article supporte également la régularisation des remboursements des sommes perçues indûment par l'ensemble des départements ministériels. Il s'ensuit qu'une évaluation stricte des crédits nécessaires se révèle impossible.

Le dépassement pour 1970 et 1971 provient de l'augmentation du montant des droits de pilotage, perçus par la Belgique (Administration de la Marine et de la Navigation intérieure) pour compte des Pays-Bas (accord intervenu le 5 juillet 1950 entre les gouvernements belge et néerlandais) :

Le relèvement de la prescription quinquennale est demandé pour une somme de 70.052 francs.

ART. 31.01 (nieuw). — *Voorzieningskrediet ten einde de Schatkist toe te laten het verschil aan rente ten laste te nemen tussen enerzijds, de door de kredietinstellingen toegepaste rentevoet bedoeld bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1970 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 augustus 1967 houdende uitvoering van artikel 11 van de wet van 14 april 1965, tot regeling van de financiële staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid en anderzijds de rentevoet van 3,5 pct., die door de met de sociale kredieten begunstigten dient betaald.*

Nieuw krediet : 5.000.000 frank.

Vanaf het begrotingsjaar 1971, worden openbare kredietinstellingen gemachtigd tegen voordelige voorwaarden sociale kredieten met staatswaarborg toe te kennen aan de oud-kolonialen uit Afrika. Daaruit vloeit voort dat de Staat het verschil tussen de door deze instellingen bij normale kredietverrichtingen toegepaste rentevoet en de rentevoet van deze kredieten, te zijnen laste dient te nemen en aan de betrokken instellingen terug te betalen.

Het hier bedoeld krediet is derhalve bestemd om de Staat toe te laten het hoofd te bieden aan de verplichtingen die hem uit dien hoofde toevallen.

ART. 34.02. — *Budgettaire bijdrage, enz., aan de Europese Gemeenschappen.*

Vermindering : 60.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 38.01. — *Terugbetalingen inzake geschillen door de Administratie der Douane en Accijnzen.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.023.000 frank.

Om de regularisatie toe te laten van twee belangrijke transacties inzake geschillen waarvan de afhandeling diende uitgesteld wegens het ontbreken van precieze gegevens.

ART. 52.01. — *Regeling van speciale « claims » voor rekening van de Verenigde Staten van Amerika.*

Vermindering : 100.000 frank.

Het krediet van 100.000 frank mag geschrapt worden daar de administratie voor 1971 geen uitgaven meer voorziet.

ART. 52.02. — *Betaling voor rekening van de Britten, van « claims », enz.*

Vermindering : 200.000 frank.

Het krediet van 200.000 frank mag geschrapt worden daar de administratie voor 1971 geen uitgaven meer voorziet.

ART. 52.03. — *Betaling door België, voor rekening van de Geallieerden, van de « claims », enz.*

Vermindering : 2.000.000 frank.

De vermindering van 2.000.000 frank vloeit voort uit de aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 31.01. (nouveau). — *Crédit de prévision en vue de permettre au Trésor de prendre en charge la différence d'intérêt entre, d'une part, le taux pratiqué par les organismes de crédit visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 16 octobre 1970, modifiant l'arrêté royal du 6 août 1967, portant exécution de l'article 11 de la loi du 14 avril 1965, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la république démocratique du Congo à l'indépendance et, d'autre part, le taux de 3,5 p.c. à payer par les bénéficiaires de crédits sociaux.*

Crédit nouveau : 5.000.000 de francs.

A partir de l'année budgétaire 1971, des institutions publiques de crédit sont habilitées pour consentir, sous la garantie de l'Etat, à des conditions avantageuses, des crédits sociaux aux anciens coloniaux d'Afrique. Il s'ensuit que l'Etat doit prendre à sa charge et rembourser aux institutions intéressées la différence entre le taux que ces dernières pratiquent pour leurs opérations ordinaires et le taux d'intérêt de ces crédits.

Le présent crédit est donc destiné à permettre à l'Etat de faire face aux obligations qui lui incombent de ce chef.

ART. 34.02. — *Contribution budgétaire complémentaire, etc., aux Communautés européennes.*

Réduction : 60.000.000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

ART. 38.01. — *Remboursements en matière contentieuse par l'Administration des Douanes et Accises.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2 millions 023.000 francs.

Pour permettre la régularisation de deux transactions importantes en matière contentieuse, l'absence de données précises ayant nécessité l'ajournement de la décision.

ART. 52.01. — *Règlement de « claims » spéciaux pour le compte des Etats-Unis d'Amérique.*

Réduction : 100.000 francs.

Le crédit de 100.000 francs peut être annulé, l'administration ne prévoyant plus de dépenses en 1971.

ART. 52.02. — *Paiement pour compte des Britanniques de « claims », etc.*

Réduction : 200.000 francs.

Le crédit de 200.000 francs peut être annulé, l'administration ne prévoyant plus de dépenses en 1971.

ART. 52.03. — *Paiement par la Belgique, pour le compte des Alliés, de « claims », etc.*

Réduction : 2.000.000 de francs.

La réduction de 2.000.000 de francs résulte de l'adaptation du crédit aux besoins présumés.

ART. 56.01. — *Dekking van terugbetaling door de Nationale Bank van de biljetten waarvan de tegenwaarde aan de Staat werd gestort, enz.*

Bijkrediet : 34.000.000 frank.

Tijdens het 1^{ste} halfjaar 1971 werden 21.300.000 frank aan oude biljetten ter omwisseling aangeboden bij de Nationale Bank.

Voor het 2^e halfjaar 1971, werden tot en met 13 september 1971 voor 12.800.000 frank aan oude biljetten omgeruild.

Op grond van het aldus vastgestelde maandelijks gemiddelde van 5,2 miljoen frank, worden de terugbetalingen ten laste van het begrotingsjaar 1971 voor het 2^e halfjaar op 34 miljoen geraamd.

ART. 61.01. — *Dotatie af te dragen aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade.*

Vermindering : 9.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

A. Vermindering : 378.000 frank.

Aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften (Hoofdbestuur).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.037.000 frank.

— Hoofdbestuur	F	830.000
— Directe Belastingen		130.000
— Kadaster		17.000
— Registratie en Domeinen		60.000
Totaal	F	1.037.000

Het aangevraagde bijkrediet voor de begrotingsjaren 1970 en vorige is nodig om de vereffening toe te laten van laattijdig ontvangen facturen.

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Vermindering : 290.000 frank.

Verantwoord als volgt :

Hoofdbestuur	F	90.000
Administratie van het kadaster		100.000
Administratie der Registratie en Domeinen		100.000
Totaal	F	290.000

Aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

A. Vermindering : 2.726.000 frank.

Verantwoord als volgt :

Hoofdbestuur	F	123.000
Administratieve Centra		2.603.000
Totaal	F	2.726.000

Aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 470.000 frank.

Betaling van laattijdig ingediende facturen.

ART. 56.01. — *Couverture du remboursement par la Banque Nationale de billets dont la contrevaletur a été versée à l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire : 34.000.000 de francs.

Pendant le 1^{er} semestre 1971 des billets d'anciens types ont été présentés à la Banque Nationale pour un montant de 21.300.000 francs.

Pour ce qui est du 2^e semestre 1971, l'échange des anciens billets s'élève, jusqu'au 13 septembre compris, à 12.800.000 francs.

Sur base de la moyenne mensuelle de 5,2 millions ainsi constatée, les remboursements à charge de l'année budgétaire 1971 sont évalués à 34 millions pour le 2^e semestre.

ART. 61.01. — *Dotation à verser à la Caisse autonome des Dommages de guerre.*

Réduction : 9.000.000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

A. Réduction : 378.000 francs.

Adaptation des crédits aux besoins présumés (Administration centrale).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1 million 037.000 francs.

— Administration centrale	F	830.000
— Contributions directes		130.000
— Cadastre		17.000
— Enregistrement et Domaines		60.000
Total	F	1.037.000

Le crédit supplémentaire sollicité pour les années budgétaires 1970 et antérieures est nécessaire pour permettre le paiement de factures rentrées tardivement.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Réduction : 290.000 francs.

Justifiée comme suit :

Administration Centrale	F	90.000
Administration du Cadastre		100.000
Administration de l'Enregistrement et des Domaines		100.000
Totaux	F	290.000

Adaptation des crédits aux besoins présumés.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

A. Réduction : 2.726.000 francs.

Justifiée comme suit :

Administration centrale	F	123.000
Centres administratifs		2.603.000
Total	F	2.726.000

Adaptation des crédits aux besoins présumés.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 470.000 francs.

Paiement de factures introduites tardivement.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 620.000 frank.

Administratie der Douane en Accijnzen :

Vermindering : 500.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

Sociale Dienst :

Vermindering : 120.000 frank.

Vermindering wegens het verdagen van de aankoop van een bestelwagen (Brussel), voorzien voor 1971, naar het volgend jaar.

ART. 74.05. — *Voorzieningskrediet bestemd om de uitgaven te dekken, enz. die zullen voortvloeien uit de invoering van de belasting over de toegevoegde waarde.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 580.000 frank.

Nodig voor de vereffening van facturen die niet vóór 31 december 1970 werden ingediend en bestellingen van 1969 betreffen.

ART. 03.04. — *Terugbetaling aan het Ministerie van Landsverdediging van de wedden van het personeel gedetacheerd bij het Departement van Financiën.*

Vermindering : 693.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 620.000 francs.

Administration des Douanes et Accises :

Réduction : 500.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins présumés.

Service Social :

Réduction : 120.000 francs.

Diminution due au fait que l'achat d'une camionnette (Bruxelles) prévu pour 1971, a pu être reporté sur l'année suivante.

ART. 74.05. — *Crédit de prévision destiné à couvrir les dépenses, etc. à résulter de l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 580.000 francs.

Nécessaire pour permettre la liquidation de factures qui n'ont pas été introduites avant le 31 décembre 1970 et qui concernent des commandes de 1969.

ART. 03.04. — *Remboursement au Ministère de la Défense Nationale des traitements du personnel détaché au Département des Finances.*

Réduction : 693.000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

RIJKSSCHULD.

ART. 71.401. — 4 % lening 1952 groot F.S. 60.000.000.

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 1.132.000 frank.

De aflossing voor 1971 van deze lening kon gedeeltelijk gebeuren door terugkopen tegen koersen die het pari niet overschreden.

De kredietvermindering vertegenwoordigt het verschil tussen het toegekend krediet en de werkelijke uitgave.

ART. 71.402. — 4 % lening 1956 groot F.S. 60.000.000.

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 136.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 71.401.

ART. 71.403. — 4 1/2 % lening 1951 groot \$ 40.000.000.

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 745.000 frank.

Het toegekend krediet werd herzien rekening houdend met de reeds gedane uitgaven en met degene die te verrichten blijven.

ART. 71.404. — 6 % lening 1957 groot \$ 40.000.000.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 7.294.000 frank.

Er wordt verondersteld dat de aflossing op de vervaldag van 15 augustus 1972 voor een groot gedeelte zou kunnen gebeuren in DM, niettegenstaande er aanvankelijk alleen een aflossing in \$ voorzien was.

ART. 71.405. — 4 % lening 1953 groot F.S. 60.000.000.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 2.045.000 frank.

Ingevolge de opwaardering van de Zwitserse frank op 10 mei 1971, werd het bedrag van het krediet herzien op basis van 1 F.S. = 12,50 fr. (in plaats van 11,70 frank) en rekening houdend met de kostprijs van de reeds verrichte terugkopen met het oog op de aflossing voor 1971.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van Civiele Bescherming.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 8.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet om de werkelijke behoeften voor het programma dat voor 1971 is teruggebracht tot 10.450.000 frank.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN
BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ART. 53.01. — *Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 1.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 1.000.000 frank.

Aanpassing der vastleggings- en ordonnanceringskredieten aan de werkelijke behoeften.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

DETTE PUBLIQUE.

ART. 71.401. — *Emprunt 4 %, 1952 de F.S. 60.000.000.*

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 1.132.000 francs.

L'amortissement de 1971 pour cet emprunt a pu être effectué partiellement par rachats à des cours ne dépassant pas le pair.

La réduction de crédit représente la différence entre le crédit alloué et la dépense effective.

ART. 71.402. — *Emprunt 4 %, 1956 de F.S. 60.000.000.*

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 136.000 francs.

Même justification que pour l'article 71.401.

ART. 71.403. — *Emprunt 4 1/2 % 1951 de \$ 40.000.000.*

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 745.000 francs.

Le crédit accordé a été revu en tenant compte des dépenses déjà effectuées et de celles restant à effectuer.

ART. 71.404. — *Emprunt 6 % 1957 de \$ 40.000.000.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 7.294.000 francs.

Il est supposé que l'amortissement à l'échéance du 15 août 1972 pourrait s'effectuer pour une grande partie en DM, alors que, initialement il avait été prévu un amortissement uniquement en \$.

ART. 71.405. — *Emprunt 4 % 1953 de F.S. 60.000.000.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 2.045.000 francs.

Suite à la réévaluation du Franc suisse le 10 mai 1971, le montant du crédit a été revu sur base de 1 F.S. = 12,50 francs (au lieu de 11,70 fr.) et compte tenu du coût des rachats déjà effectués en vue de l'amortissement de 1971.

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile.*

Crédit d'engagement — Réduction : 8.000.000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels du programme ramené pour 1971 à 10.450.000 francs.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET
DU COMMERCE ÉTRANGER.

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

ART. 53.01. — *Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.*

Crédit d'engagement — Réduction : 1.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 1.000.000 de francs.

Adaptation des crédits d'engagement et d'ordonnancement aux besoins réels.

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Ambassades.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 48.000.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 64.000.000 frank.

De noodzakelijkheid de Ambassade van België in Italië te voorzien van een residentie die het eigendom van de Staat zou zijn, maakt de aanpassing nodig van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten tot beloop van de gevraagde bijkredieten.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

ART. 12.92. — *Groot onderhoud van de gebouwen.*

12.92.3. Programma geopend in 1971.

Bijkomend vastleggingskrediet : 15.000.000 frank.

Deze vermeerdering is noodzakelijk ten gevolge van :

- de stijging van de kostprijs van de grondstoffen,
- de verhoging van de lonen,
- de toepassing van de B.T.W.

Ze wordt gecompenseerd door de vermindering van het krediet ingeschreven op artikel 13.71.

ART. 12.94. — *Uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren, enz. :*

12.94.4. Programma geopend in 1971.

Bijkomend vastleggingskrediet : 100.000.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 100.000.000 frank.

De vermeerdering van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten vloeit voort uit de noodzakelijkheid ze aan te passen aan de behoeften, rekening gehouden met :

- de verhoging van de lonen van de burgerlijke werkrachten,
- de stijging van de kostprijs van de diensten en van de brandstoffen in de Duitse Bondsrepubliek, ten gevolge van de inflatoire trend en de evolutie van de wisselkoers van de Deutsche Mark.

De verhoging van het vastleggingskrediet wordt volledig gecompenseerd door de vermindering van het krediet ingeschreven op artikel 13.94.

De verhoging van het ordonnanceringskrediet van 47 miljoen frank gecompenseerd door een vermindering van de kredieten ingeschreven op de artikelen 13.14 en 13.53.

Landmacht.

ART. 13.11. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen, enz.*

13.11.2. Programma 1965-1970.

Bijkomend vastleggingskrediet : 8.000.000 frank.

Deze verhoging is te wijten aan de weerslag van de koersstijging van de Deutsche Mark op de lopende overeenkomsten.

Deze verhoging wordt gecompenseerd door de vermindering van het krediet ingeschreven op artikel 13.94.

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 48.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 64.000.000 de francs.

La nécessité de doter l'Ambassade de Belgique en Italie d'une résidence qui soit la propriété de l'Etat nécessite l'adaptation des crédits d'engagement et d'ordonnancement à concurrence des suppléments demandés.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

ART. 12.92. — *Gros entretien des bâtiments.*

12.92.3. Programme ouvert en 1971.

Crédit d'engagement supplémentaire : 15.000.000 de francs.

Cette augmentation est rendue nécessaire par suite de :

- la hausse du prix de revient des matières premières,
- la majoration des salaires,
- l'application de la T.V.A.

Elle est compensée par la réduction du crédit inscrit à l'article 13.71.

ART. 12.94. — *Dépenses résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement, etc.*

12.94.4. Programme ouvert en 1971.

Crédit d'engagement supplémentaire : 100.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 100.000.000 de francs.

L'augmentation des crédits d'engagement et d'ordonnancement résulte de la nécessité de les adapter aux besoins de 1971 compte tenu :

- de la majoration des salaires de la main-d'œuvre civile,
- de la hausse du coût des services et des combustibles en République fédérale d'Allemagne, par suite des tendances inflatoires et de l'évolution du cours de change du Deutsche Mark.

L'augmentation du crédit d'engagement est entièrement compensée par la diminution du crédit inscrit à l'article 13.94.

L'augmentation du crédit d'ordonnancement est compensée, à concurrence de 47 millions de francs, par une réduction des crédits des articles 13.14 et 13.53.

Force terrestre.

ART. 13.11. — *Construction, aménagement et équipement d'installations militaires, etc.*

13.11.2. Programme 1965-1970.

Crédit d'engagement supplémentaire : 8.000.000 de francs.

Cette augmentation est due à la répercussion de la hausse du cours du Deutsche Mark sur les contrats en cours.

Cette augmentation est compensée par la réduction du crédit inscrit à l'article 13.94.

13.11.3. Programma 1971-1975.

Bijkomend vastleggingskrediet : 14.000.000 frank.

Deze verhoging is te wijten aan de weerslag van de koersstijging van de Deutsche Mark op de lopende overeenkomsten.

Deze verhoging wordt gecompenseerd door de vermindering van het krediet ingeschreven op artikel 13.71.

ART. 13.14. — *Uitvoering van een programma tot vervanging van de gevechtswagens, enz.*

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 40.000.000 frank.

Voorgestelde vermindering als compensatie voor een gedeelte van het aangevraagde bijkrediet op artikel 12.94.4.

Luchtmacht.

ART. 13.31. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van bases, kazernementen en logistieke inrichtingen, enz.*

13.31.3. Programma 1971-1975.

Bijkomend vastleggingskrediet : 15.000.000 frank.

Aanpassing van het vastleggingskrediet aan de werkelijke behoeften van het aangepast uitvoeringsprogramma voor 1971.

Deze verhoging wordt gecompenseerd door de vermindering van het krediet ingeschreven op artikel 13.94.

ART. 13.32. — *Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen.*

13.32.2. Programma geopend in 1968.

Bijkomend vastleggingskrediet : 110.000.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 110.000.000 frank.

Deze verhoging van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten beoogt de aanpassing van het afgesloten contract aan de gevolgen van de devaluatie van de Franse frank.

ART. 13.33. — *Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. — Munities.*

13.33.3. Programma 1971-1975.

Bijkomend vastleggingskrediet : 25.000.000 frank.

Aanpassing van het vastleggingskrediet aan de werkelijke behoeften van het aangepast uitvoeringsprogramma voor 1971.

Deze verhoging wordt gecompenseerd door de vermindering van het krediet ingeschreven op artikel 13.94.

ART. 13.35 (nieuw). — *Vernieuwing van de transportvliegtuigen : vliegtuigen, logistieke steun en grondinstallaties.*

Nieuw vastleggingskrediet : 3.000.000.000 frank.

Nieuw ordonnanceringskrediet : 400.000.000 frank.

Dit programma dekt de aankoop van 12 transportvliegtuigen van het type C-130 Hercules, alsook de uitgaven in verband met hun logistieke steun en de grondinstallaties. Deze nieuwe transportvlieg-

13.11.3. Programme 1971-1975.

Crédit d'engagement supplémentaire : 14.000.000 de francs.

Cette augmentation est due à la répercussion de la hausse du cours du Deutsche Mark sur les contrats en cours.

Cette augmentation est compensée par la réduction du crédit inscrit à l'article 13.71.

ART. 13.14. — *Mise en œuvre d'un programme de renouvellement des chars de combat, etc.*

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 40.000.000 de francs.

Réduction proposée en compensation d'une partie du crédit supplémentaire sollicité à l'article 12.94.4.

Force aérienne.

ART. 13.31. — *Construction, aménagement et équipement de bases, de casernements et d'installations logistiques, etc.*

13.31.3. Programme 1971-1975.

Crédit d'engagement supplémentaire : 15.000.000 de francs.

Adaptation du crédit d'engagement aux besoins réels du programme d'exécution ajusté de 1971.

Cette augmentation est compensée par la réduction du crédit inscrit à l'article 13.94.

ART. 13.32. — *Renouvellement des avions de combat.*

13.32.2. Programme ouvert en 1968.

Crédit d'engagement supplémentaire : 110.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 110.000.000 de francs.

Cette augmentation des crédits d'engagement et d'ordonnancement tend à permettre l'adaptation du contrat conclu aux conséquences de la dévaluation du franc français.

ART. 13.33. — *Modernisation et complétement du matériel et des équipements. — Munitions.*

13.33.3. Programme 1971-1975.

Crédit d'engagement supplémentaire : 25.000.000 de francs.

Adaptation du crédit d'engagement aux besoins réels du programme d'exécution ajusté de 1971.

Cette augmentation est compensée par la réduction du crédit inscrit à l'article 13.94.

ART. 13.35 (nouveau). — *Renouvellement des avions de transports : avions, support logistique et installations au sol.*

Crédit nouveau d'engagement : 3.000.000.000 de francs.

Crédit nouveau d'ordonnancement : 400.000.000 de francs.

Ce programme couvre l'acquisition de 12 avions de transport du type C-130 Hercules, ainsi que les dépenses relatives à leur support logistique et aux installations au sol. Ces nouveaux avions de transport

tuigen zijn bestemd om de toestellen van het type C-119 te vervangen, een vervanging die zich opdringt vóór einde 1972, zowel om veiligheidsredenen als om redenen van technische en operationele aard.

De kostprijs van dit nieuw programma is als volgt samengesteld :

— aankoop van de 12 vliegtuigen	F 2.020.000.000
— logistieke steun	780.000.000
— grondinstallaties	200.000.000

hetzij, in totaal F 3.000.000.000

De op dit artikel ingeschreven kredieten vertegenwoordigen de vastlegging van de totale kostprijs van het programma, alsook de betaling van een eerste schijf van 400 miljoen frank.

Wat de ordonnanceringsbetreft, wordt het nieuw aangevraagd krediet gecompenseerd door de vermindering van de kredieten ingeschreven op de artikelen 13.53 en 13.94.

Zeemacht.

ART. 13.51. — *Modernisering en aanvulling van de schepen, van het materieel en van de uitrustingen. — Munitie.*

13.51.3. Programme 1971-1975.

Bijkomend vastleggingskrediet : 4.000.000 frank.

Aanpassing van het vastleggingskrediet aan de werkelijke behoeften van het aangepast uitvoeringsprogramma voor 1971.

Deze verhoging wordt gecompenseerd door de vermindering van het krediet ingeschreven op artikel 13.71.

ART. 13.53. — *Bouw van escorteschepen, enz.*

Ordonnancingskrediet — Vermindering : 297.000.000 frank.

Vermindering voorgesteld als gedeeltelijke compensatie van het op artikel 13.35 aangevraagd krediet.

Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten.

ART. 13.71. — *Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 40.000.000 frank.

Voorgestelde vermindering als compensatie voor de aangevraagde bijkredieten op de artikelen 12.92.3, 13.11.3, 13.51.3 en 13.92.

ART. 13.72. — *Materieel en uitrusting, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 2.000.000 frank.

Aanpassing van het vastleggingskrediet aan de werkelijke behoeften van het aangepast uitvoeringsprogramma voor 1971.

Deze verhoging wordt gecompenseerd door de vermindering van het krediet ingeschreven op artikel 13.94.

NAVO-infrastructuur.

ART. 13.92. — *Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (schijven IV tot XXV).*

Bijkomend vastleggingskrediet : 7.000.000 frank.

sont destinés à remplacer les appareils du type C-119; en raison d'impératifs d'ordre technique et opérationnel et de sécurité, il s'impose d'assurer ce remplacement avant la fin de 1972.

Le coût de ce nouveau programme s'établit comme suit :

— acquisition des 12 avions	F 2.020.000.000
— support logistique	780.000.000
— installations au sol	200.000.000

soit, au total F 3.000.000.000

Les crédits inscrits au présent article représentent l'engagement du coût total du programme, ainsi que le paiement d'une première tranche de 400 millions de francs.

En ce qui concerne les ordonnancements, le crédit nouveau sollicité est compensé par la réduction des crédits inscrits aux articles 13.53 et 13.94.

Force navale.

ART. 13.51. — *Modernisation et complètement des navires, du matériel et des équipements. — Munitions.*

13.51.3. Programme 1971-1975.

Crédit d'engagement supplémentaire : 4.000.000 de francs.

Adaptation du crédit d'engagement aux besoins réels du programme d'exécution ajusté de 1971.

Cette augmentation est compensée par la réduction du crédit inscrit à l'article 13.71.

ART. 13.53. — *Construction d'escorteurs, etc.*

Crédit d'ordonnement — Réduction : 297.000.000 de francs.

Réduction proposée en compensation partielle du crédit sollicité à l'article 13.35.

Unités et organismes communs aux Forces.

ART. 13.71. — *Construction, aménagement et équipement d'installations militaires communes aux Forces, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 40.000.000 de francs.

Réduction proposée en compensation des crédits supplémentaires sollicités aux articles 12.92.3, 13.11.3, 13.51.3 et 13.92.

ART. 13.72. — *Matériels et équipements communs aux Forces.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 2.000.000 de francs.

Adaptation du crédit d'engagement aux besoins réels du programme d'exécution ajusté de 1971.

Cette augmentation est compensée par la réduction du crédit inscrit à l'article 13.94.

Infrastructure OTAN.

ART. 13.92. — *Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches IV à XXV).*

Crédit d'engagement supplémentaire : 7.000.000 de francs.

De verhoging vloeit enerzijds voort uit de weerslag van de toepassing van de B.T.W. op de lopende contracten en anderzijds uit de verplichting voor het gastland de kosten van de wijzigingen aan de pijpleidingen te zijnen laste te nemen.

Deze verhoging wordt gecompenseerd door de vermindering van het krediet ingeschreven op artikel 13.71.

ART. 13.94. — *Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 150.000.000 frank.

Vermindering voorgesteld als compensatie voor de aangevraagde bijkredieten op de artikelen 12.94.4, 13.11.2, 13.31.3, 13.33.3 en 13.72.

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 110.000.000 frank.

Vermindering voorgesteld als gedeeltelijke compensatie voor het bijkrediet aangevraagd op artikel 13.35.

RIJKSWACHT.

ART. 74.10. — *Gevechtswagens en munitie.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 23.000.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 23.000.000 frank.

Kredietvermeerderingen nodig ter bestrijding van de weerslag van de prijsherzieningen en van de toepassing van de B.T.W.

Ze worden gecompenseerd door gelijkwaardige verminderingen op artikel 74.11.3.

ART. 74.11. — *Aankoop van voertuigen, meubilair, toerusting, allereerste materiele en munitie :*

74.11.3. Programme geopend in 1969.

Vastleggingskrediet — Vermindering : 23.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 23.000.000 frank.

Verminderings ter compensatie van de aangevraagde bijkredieten op artikel 74.10.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

SECTION I.

Eigenlijk Ministerie van Economische Zaken.

ART. 61.01 (nieuw). — *Ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiende uit de aangegeven verbintenissen namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek met het oog op het bespoedigen van de economische expansie van deze streken die een duidelijk gebrek aan investeringen kennen.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 600.1.A. van de Afzonderlijke Sectie).

Nieuw ordonnanceringskrediet : 2.000.000.000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de financiële lasten voortvloeiende uit aangegeven verbintenissen namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek in het raam van compensaties op het economisch vlak ten gevolge van de niet-verwezenlijking van voorziene inplantingsprojecten.

L'augmentation résulte, d'une part, des répercussions de la mise en application de la T.V.A. sur les contrats en cours et, d'autre part, de l'obligation pour la nation hôte d'assumer les charges des modifications aux pipe-lines.

Cette augmentation est compensée par la réduction du crédit inscrit à l'article 13.71.

ART. 13.94. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 150.000.000 de francs.

Diminution proposée en compensation des crédits supplémentaires sollicités aux articles 12.94.4, 13.11.2, 13.31.3, 13.33.3 et 13.72.

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 110.000.000 de francs.

Diminution proposée en compensation partielle du crédit supplémentaire sollicité à l'article 13.35.

GENDARMERIE.

ART. 74.10. — *Véhicules de combat et munitions.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 23.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 23.000.000 de francs.

Augmentations destinées à faire face aux répercussions des révisions de prix et de l'application de la T.V.A.

Ces suppléments de crédit sont compensés par des réductions équivalentes à l'article 74.11.3.

ART. 74.11. — *Acquisition de charroi, de mobilier, d'équipement, de matériels divers et de munitions.*

74.11.3. Programme ouvert en 1969.

Crédit d'engagement — Réduction : 23.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 23.000.000 de francs.

Diminutions opérées en compensation des crédits supplémentaires sollicités à l'article 74.10.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

SECTION I.

Ministère des Affaires économiques proprement dit.

ART. 61.01 (nouveau). — *Prise en charge des dépenses découlant des engagements contractés notamment pour la région de Focant et le Westhoek en vue d'activer l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance marquée d'investissements.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 600.1.A. de la Section Particulière).

Nouveau crédit d'ordonnancement : 2.000.000.000 de francs.

Crédit destiné à couvrir les charges financières découlant des engagements pris notamment en faveur de la région de Focant et du Westhoek dans le cadre des compensations sur le plan économique à défaut de réalisation de projets d'implantation prévus.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

SECTIE I.

Verkeerswezen.

Allerlei :

ART. 32.02. — *Tussenkost van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1970, enz.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 202.552.815 frank.

Het gevraagde bijkrediet is bestemd ter aanvulling, ten belope van het door de Sabena tijdens het dienstjaar 1970 geboekte exploitatieverlies hetzij 602.552.815 frank, van de Staatstussenkost in de aflossingen van het vliegend materieel van de Sabena, van haar wisselstukken voor vliegend materieel, haar uitrustingen voor de werkplaatsen voor het onderhoud en de revisie van haar vliegend materieel.

ART. 32.07 (nieuw). — *Uitzonderlijk voorschot toegekend aan de Sabena teneinde haar toe te laten het hoofd te bieden aan thesauriemoeilijkheden tijdens de laatste maanden van 1971.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 850.000.000 frank.

Tengevolge van de grote schatkistmoeilijkheden die de Sabena ondervindt o.m. omwille van het exploitatieverlies dat in de loop van het dienstjaar zal geboekt worden, van de ontoereikendheid van haar maatschappelijk kapitaal en de afwezigheid van een bedrijfsfonds, is het nodig aan de Sabena, onder vorm van een uitzonderlijk voorschot van 850 miljoen frank, de financiële middelen te verlenen die haar moeten toelaten tijdens de laatste maanden van het jaar 1971 de meest dringende betalingen te doen.

Zeewezen :

ART. 74.05. — *Bouwen van redebotten, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 15.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 10.000.000 frank.

De vastleggingskredieten alsmede de ordonnanceringskredieten worden geannuleerd door het feit dat de redebotten voor de Rededienst te Oostende niet kunnen gebouwd worden in 1971.

ART. 74.07. — *Inrichting van een radarketen met televerbindingssysteem langs de Schelde.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 85.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 85.000.000 frank.

Door het feit dat de tweede fase der werken, omvattende het oprichten van radarposten op Nederlands grondgebied, niet zal aangetrokken worden in 1971, mogen de hiertoe bestemde kredieten geannuleerd worden.

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

ART. 81.14. — *Haven van Gent : uitrusting van het Sifferdock, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 14.000.000 frank.

De vermindering wordt voorgesteld rekening gehouden met de herziening van het programma der vastleggingen voor 1971.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS.

SECTION I.

Communications.

Divers :

ART. 32.02. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1970, etc.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 202.552.815 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité est destiné à compléter, à concurrence du déficit d'exploitation enregistré par la Sabena au cours de l'exercice 1970, soit 602.552.815 francs, l'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la Sabena, de ses rechanges pour matériel volant, de ses équipements pour les ateliers d'entretien et de revision de son matériel volant.

ART. 32.07 (nouveau). — *Avance exceptionnelle allouée à la Sabena pour lui permettre de faire face aux difficultés de trésorerie au cours des derniers mois de 1971.*

Crédit nouveau d'ordonnancement : 850.000.000 de francs.

En raison des graves difficultés de trésorerie, rencontrées par la Sabena du fait notamment du déficit d'exploitation qui sera enregistré au cours de l'exercice, de son capital social insuffisant et de l'absence d'un fonds de roulement, il est nécessaire de fournir à la Sabena des moyens financiers lui permettant de faire face aux besoins de paiement les plus urgents au cours des derniers mois de 1971, et ce sous forme d'une avance exceptionnelle de 850 millions de francs.

Marine.

ART. 74.05. — *Construction de vedettes, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 15.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 10.000.000 de francs.

Les crédits, tant d'engagement que d'ordonnancement, sont annulés du fait que la construction de vedettes pour le Service de la rade à Ostende ne pourra se faire en 1971.

ART. 74.07. — *Etablissement le long de l'Escaut d'une chaîne de radars et d'un système de télécommunications.*

Crédit d'engagement — Réduction : 85.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 85.000.000 de francs.

En raison du fait que la deuxième phase des travaux, comportant la construction de postes de radar sur le territoire néerlandais, ne sera pas entreprise en 1971, les crédits prévus à cette fin peuvent être annulés.

Société Nationale des Chemins de fer belges :

ART. 81.14. — *Port de Gand : équipement du Sifferdock, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 14.000.000 de francs.

La réduction est proposée compte tenu de la revision du programme des engagements de 1971.

ART. 81.19. — *Programma betreffende de inrichting van het net de industriële lijnen, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 6.000.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor het artikel 81.14.

ART. 81.20. — *Inrichting van de gemeenschappelijke wegstations, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 8.000.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor het artikel 81.14.

ART. 81.23. — *Werken tot aanleg van een geëlektrificeerde spoorwegverbinding tussen Ottignies en het Universitair Centrum, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 165.000.000 frank.
Dit krediet moet de vastlegging toelaten van de uitgaven in verband met de eerste fase der verwezenlijking van de spoorwegwerken.

ART. 81.25. — *Wederopbouw van het net, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 3.000.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor het artikel 81.14.

ART. 81.26. — *Moderniseringswerken met het oog op de verhoging van de op sommige lijnen toegelaten snelheid.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 10.000.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor het artikel 81.14.

Bevordering van het stedelijk vervoer :

ART. 81.28. — *Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer in de grote agglomeraties, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 187.000.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor het artikel 81.14.

Allerlei :

ART. 81.29. — *Tussenkost van de Staat in de bouwkosten van schuilplaatsen, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 3.000.000 frank.
Zelfde verantwoording als voor het artikel 81.14.
Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 3.000.000 frank.
Weerslag op de betalingen van de vermindering van het vastleggingsprogramma.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

SECTIE I.

Volksgesondheid.

ART. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector.*

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 10.000.000 frank.
Het krediet zal niet volledig gebruikt worden in 1971. Een vermindering wordt dan ook ingeschreven als compensatie voor de verhoging op artikel 73.81.

ART. 81.19. — *Programme relatif à l'aménagement du réseau de lignes industrielles, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 6.000.000 de francs.
Même justification que pour l'article 81.14.

ART. 81.20. — *Aménagement des gares routières communes, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 8.000.000 de francs.
Même justification que pour l'article 81.14.

ART. 81.23. — *Travaux de construction d'une liaison ferroviaire électrifiée entre Ottignies et le Centre Universitaire, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 165.000.000 de francs.
Ce crédit doit permettre l'engagement des dépenses relatives à la réalisation de la première phase des travaux de voie.

ART. 81.25. — *Reconstruction du réseau, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 3.000.000 de francs.
Même justification que pour l'article 81.14.

ART. 81.26. — *Travaux de modernisation en vue de l'augmentation de la vitesse permise sur certaines lignes.*

Crédit d'engagement — Réduction : 10.000.000 de francs.
Même justification que pour l'article 81.14.

Promotion des transports urbains :

ART. 81.28. — *Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun dans les grandes agglomérations, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 187.000.000 de francs.
Même justification que pour l'article 81.14.

Divers :

ART. 81.29. — *Intervention de l'Etat dans les frais de construction d'abris, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 3.000.000 de francs.
Même justification que pour l'article 81.14.
Crédit d'ordonnancement — Réduction : 3.000.000 de francs.
Incidence sur les paiements de la réduction du programme d'engagement.

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

SECTION I.

Santé publique.

ART. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques.*

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 10.000.000 de francs.
Le crédit ne sera pas utilisé complètement en 1971. Aussi une réduction peut être inscrite en compensation de l'augmentation prévue à l'article 73.81.

De tekst van het artikel werd in overeenstemming gebracht met deze van het koninklijk besluit van 27 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1971).

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut, enz.*

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 17.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 51.82.

ART. 51.86. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten.*

De tekst van het artikel werd in overeenstemming gebracht met deze van de koninklijke besluiten van 4 juni 1969 en 3 juni 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1969 en 8 juli 1971).

ART. 61.86 (nieuw). — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandstalige peuterscholen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten.*

Ordonnanceringskrediet : 500.000.000 frank.

Het betreft een éénmalige dotatie van 500.000.000 frank over te dragen op artikel 600.7.A (nieuw) van de afzonderlijke sectie. Dit fonds is bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandstalige peuterscholen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. (Zie koninklijk besluit van 1 juli 1961 — *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1971.)

ART. 63.81. — *Toelagen voor de opbouw, enz.*

Vastleggingskrediet — Vermindering : 10.000.000 frank.

Compensatie voor de verhoging op artikel 73.80.

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 33.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 51.82.

ART. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten.*

Verantwoording van de nieuwe tekst : zie artikels 51.82 en 51.86.

ART. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen, enz.*

Ordonnanceringskrediet — Vermindering : 140.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 51.82.

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat, enz.*

Bijkomende vastleggingskrediet : 10.000.000 frank.

Het bedrag van de aanbestedingen overtreft de ramingen.

ART. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool, enz.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 200.000.000 frank.

Daar het vastleggingskrediet voor 1971, met het oog op de versnelde uitvoering der werken op 750.000.000 frank werd bepaald, is een verhoging van de ordonnanceringskredieten onontbeerlijk.

Le libellé de l'article a été mis en concordance avec le texte de l'arrêté royal du 27 avril 1971 (*Moniteur belge* du 29 mai 1971).

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique, etc.*

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 17.000.000 de francs.

Justification : voir article 51.82.

ART. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Le libellé de l'article a été mis en concordance avec le texte des arrêtés royaux des 4 juin 1969 et 3 juin 1971 (*Moniteur belge* des 8 novembre 1969 et 8 juillet 1971).

ART. 61.86 (nouveau). — *Transfert au Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections pré-gardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux.*

Crédit d'ordonnancement : 500.000.000 de francs.

Il s'agit d'une dotation unique de 500.000.000 de francs à transférer à l'article 600.7.A (nouveau) de la section particulière. Ce fonds est destiné à la construction et à l'équipement de sections pré-gardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. (Voir arrêté royal du 1^{er} juillet 1971 — *Moniteur belge* du 15 juillet 1971.)

ART. 63.81. — *Subsides pour la construction, etc.*

Crédit d'engagement — Réduction : 10.000.000 de francs.

Compensation de l'augmentation à l'article 73.80.

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 33.000.000 de francs.

Justification : voir article 51.82.

ART. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Justification du nouveau texte : voir articles 51.82 et 51.86.

ART. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux, etc.*

Crédit d'ordonnancement — Réduction : 140.000.000 de francs.

Justification : voir article 51.82.

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 10.000.000 de francs.

Le montant des adjudications dépasse les estimations.

ART. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur, etc.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 200.000.000 de francs.

Le crédit d'engagement ayant été fixé pour 1971 à 750.000.000 de francs en vue d'accélérer le rythme des travaux, une augmentation des crédits d'ordonnancement s'avère indispensable.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

ART. 61.01. — *Bijzonder krediet te storten op een Fonds voor orde bestemd om de Schatkist toe te laten het hoofd te bieden aan de schadegevallen voortvloeiend uit de door de Nationale Delcredere-dienst rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 200.000.000 frank.

Wettelijke bepalingen :

— wet van 3 juni 1964, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 10 van 18 april 1967, inzonderheid betreffende de reorganisatie van de Nationale Delcredere-dienst;

— wet van 30 december 1970 tot wijziging van de statuten van de Nationale Delcredere-dienst, waarbij het plafon der rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen op 10 miljard frank gebracht werd.

Overeenkomstig artikel 3 van de wet van 3 juni 1964 dient een bedrag, gelijk aan het tiende deel van het geheel der in de loop van een dienstjaar door de Nationale Delcredere-dienst rechtstreeks voor rekening van de Staat daadwerkelijk verleende waarborgen, gestort te worden in een op de begroting voor orde geopend bijzonder reservefonds dat bestemd is om de ontoereikendheid van het door genoemde Dienst door middel van geïnde premies aangelegde reservefonds aan te vullen.

In de loop der vorige dienstjaren werden op dit artikel kredieten ten belope van 800 miljoen frank ingeschreven hetgeen overeenkomt met een volume van 8 miljard frank van operaties die door de N.D.D. rechtstreeks voor rekening van de Staat kunnen gewaarborgd worden.

In 1971 werd een oorspronkelijk krediet van 100 miljoen frank gevraagd hetgeen het voormelde volume van operaties brengt op 9 miljard frank.

Krachtens de voormelde wet van 30 december 1970 werd het plafon der waarborgen, die door de Delcredere-dienst rechtstreeks voor rekening van de Staat kunnen worden verleend, gebracht van 8 op 10 miljard frank. Dit bedrag kan verhoogd worden tot 15 miljard frank door achtereenvolgende tranches van 1 miljard frank.

In 1971 zou het totaal bedrag der waarborgen 11 miljard frank kunnen bereiken. Het wordt dan ook noodzakelijk geacht voor het jaar 1971 een aanvullend krediet van 200 miljoen frank aan te vragen.

ART. 71.02 (nieuw). — *Ruilverkaveling en ruilingen van domeingoederen. — Meerwaarden, oplegkosten van alle aard en bijkomstigheden.*

Nieuw vastleggingskrediet : 500.000 frank.

Nieuw ordonnanceringskrediet : 500.000 frank.

De wet van 25 juli 1956, vervangen door deze van 22 juli 1970 beoogt het bereiken van een beter economische exploitatie van de landeigendommen door over te gaan tot een ruilverkaveling van versnipperde en verspreid liggende gronden.

De ruilverkaveling beoogt het vormen van aaneensluitende en regelmatige kavels die zo dicht mogelijk bij de bedrijfszetel zijn gelegen.

Daarnaast kan deze verrichting gepaard gaan met de aanleg en verbetering van wegen, afwateringen en grondverbeteringswerken.

Het gebeurt dat Staatsgoederen, die door andere departementen aan de Diensten der domeinen werden overgegeven, om te worden beheerd in afwachting van de verkoop, in een ruilverkavelingsplan vallen.

Het kan ook gebeuren dat de Staat genoodzaakt is ruilingen toe te staan van domeingoederen die door de Dienst der domeinen beheerd worden.

Het is dan ook mogelijk dat de Staat een grotere oppervlakte toegewezen krijgt dan hetgeen hij heeft ingebracht en dat een opleg en verschillende bijkomstige uitgaven moeten worden betaald.

MINISTÈRE DES FINANCES.

ART. 61.01. — *Crédit spécial à verser à un fonds pour ordre destiné à permettre au Trésor de faire face aux sinistres résultant des garanties octroyées par l'Office national du Ducroire directement pour le compte de l'Etat.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 200.000.000 de francs.

Dispositions légales :

— loi du 3 juin 1964, modifiée par l'arrêté royal n° 10 du 18 avril 1967, relative notamment à la réorganisation de l'Office national du Ducroire;

— loi du 30 décembre 1970 modifiant les statuts de l'Office national du Ducroire et portant à 10 milliards de francs le plafond des garanties accordées directement pour le compte de l'Etat.

Conformément à l'article 3 de la loi du 3 juin 1964 un montant égal au dixième de la somme des garanties effectivement octroyées au cours d'un exercice par l'Office national du Ducroire directement pour le compte de l'Etat est à verser à un fonds de réserve spécial ouvert au budget pour ordre et destiné à suppléer à l'insuffisance du fonds de réserve constitué par le dit Office au moyen des primes perçues.

Au cours des exercices antérieurs, des crédits atteignant au total 800 millions de francs ont été inscrits à cet article, ce qui correspond à un volume d'affaires de 8 milliards de francs pouvant être garantis par l'O.N.D. directement pour le compte de l'Etat.

En 1971, un crédit initial de 100 millions de francs a été demandé, ce qui porte à 9 milliards de francs le volume d'affaires précité.

En vertu de la loi précitée du 30 décembre 1970, le plafond des garanties accordées par l'Office du Ducroire directement pour le compte de l'Etat a été porté de 8 à 10 milliards de francs. Ce montant peut être augmenté par tranches successives d'un milliard jusqu'à 15 milliards de francs.

En 1971, le montant total des garanties pourrait atteindre les 11 milliards. Il est donc estimé nécessaire de demander un crédit supplémentaire de 200 millions de francs pour l'année 1971.

ART. 71.02 (nouveau). — *Remembrement et échanges de biens domaniaux. — Plus-values, soultes, frais de toute nature et accessoires.*

Nouveau crédit d'engagement : 500.000 francs.

Nouveau crédit d'ordonnancement : 500.000 francs.

La loi du 25 juin 1956, remplacée par celle du 22 juillet 1970, envisage l'exploitation plus économique des biens ruraux en procédant au remembrement de terres morcelées et de terres dispersées.

Le remembrement tend à constituer des parcelles continues régulières, aussi rapprochées que possible du siège de l'exploitation.

Cette opération peut être accompagnée de la création et de l'aménagement de chemins, voies d'écoulement d'eau et de travaux d'amélioration foncière.

Il arrive que des biens de l'Etat, remis aux Services des domaines par d'autres départements, pour être gérés en attendant d'être vendus, soient repris dans un plan de remembrement.

Il peut aussi arriver que l'Etat soit amené à procéder à des échanges de biens domaniaux gérés par le Service des domaines.

Il est dès lors possible qu'une plus grande superficie que celle qu'il a apportée soit attribuée à l'Etat et qu'une soulte et diverses dépenses accessoires doivent être payées.

Daarnaast dient elke belanghebbende ook soms tussen te komen in de kosten van de uit te voeren werken.

Tot op heden is de dienst der domeinen nooit betrokken geweest in een ruilverkaveling zodat hiervoor nooit een krediet werd voorzien.

Volgens de voorzieningen zullen op korte termijn verschillende verkavelingsplannen afgewerkt zijn.

Het is evenwel onmogelijk nu reeds het aantal en de belangrijkheid der zaken te voorzien, zodat een globaal supplementair krediet van 500.000 frank voor het begrotingsjaar 1971 moet worden voorzien.

ART. 81.07 (nieuw). — *Toekenning aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet van een aanvullende dotatie van een nominaal kapitaal van 300 miljoen frank in obligaties van één of meer leningen van de Belgische Staat.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 300.000.000 frank.

Onderhavig krediet van 300 miljoen wordt gevraagd in uitvoering van de beschikkingen van de wet van 4 februari 1971 tot wijziging van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

ART. 81.08 (nieuw). — *Toekenning aan de Nationale Delcredere dienst van een aanvullende dotatie van een nominaal kapitaal van 300 miljoen frank in obligaties van één of meer leningen van de Belgische Staat.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 300.000.000 frank.

Het hierbedoeld krediet van 300 miljoen wordt gevraagd ter uitvoering van de bepalingen van artikel 3 van de wet van 30 december 1970 houdende diverse wijzigingen in het organiek statuut van de Nationale Delcredere dienst en machtiging van de Nationale Delcredere dienst de risico's verbonden aan bepaalde Belgische investeringen in het buitenland te waarborgen. Het vereiste koninklijk besluit zal ten gepaste tijd genomen worden.

ART. 83.02. — *Leningen aan vreemde Staten.*

Bijkomende ordonnanceringskrediet : 25.000.000 frank.

Wettelijke bepalingen : wet van 3 juni 1964, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 75 van 10 november 1967, tot machtiging van de Minister van Financiën en van de Minister die de Buitenlandse Handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of aan buitenlandse organismen toe te staan.

Door beslissing van het ministerieel Comité voor buitenlands beleid van 7 december 1970, werd een lening voor een bedrag van 25 miljoen frank aan Tunesië toegestaan. Te dien einde wordt een aanvullend krediet van hetzelfde bedrag voor het jaar 1971 gevraagd.



Art. 8 van het wetsontwerp.

De uitvoering van de wet op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ging gepaard met administratieve moeilijkheden met het gevolg dat de voor 1969 en 1970 goedgekeurde kredieten niet volledig werden opgebruikt.

Het Parlement wordt dan ook verzocht machtiging te verlenen om het gecumuleerd krediet saldo op 31 december 1970 aan te wenden tot dekking van de uitgaven van 1971 en 1972, aangezien ze o.m. betrekking hebben op de pensioenlasten van vorige jaren. Tal van beslissingen geven immers aanleiding tot toekenning van pensioen met terugwerkende kracht.

Art. 11 van het wetsontwerp.

Bij arrest van 24 mei 1960 heeft de Raad van State de beslissing van 5 december 1956 van de Minister van Landbouw vernietigd, waarbij aan de P.V.B.A. HAIMA de erkenning als bloedmeelfabrikant werd geweigerd.

D'autre part, chaque intéressé doit parfois intervenir dans les frais des travaux d'exécution.

Jusqu'à présent, le Service des domaines n'avait jamais été impliqué dans un remembrement, de sorte qu'aucun crédit n'avait été prévu à cet effet.

Selon les prévisions, divers plans de remembrement seront terminés à brève échéance.

Il est néanmoins impossible de prévoir dès maintenant le nombre et l'importance de ces affaires de sorte qu'un crédit global supplémentaire de 500.000 francs doit être prévu pour l'année budgétaire de 1971.

ART. 81.07 (nouveau). — *Attribution à la Caisse nationale de Crédit professionnel d'une dotation complémentaire d'un capital nominal de 300 millions de francs en obligations d'un ou plusieurs emprunts de l'Etat belge.*

Nouveau crédit d'ordonnancement : 300.000.000 de francs.

Le présent crédit de 300 millions est sollicité en exécution des dispositions de la loi du 4 février 1971, modifiant le statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

ART. 81.08 (nouveau). — *Attribution à l'Office national du Ducroire d'une dotation complémentaire d'un capital nominal de 300 millions de francs en obligations d'un ou plusieurs emprunts de l'Etat belge.*

Nouveau crédit d'ordonnancement : 300.000.000 de francs.

Le présent crédit de 300 millions est sollicité en exécution des dispositions de l'article 3 de la loi du 30 décembre 1970, portant divers amendements au statut organique de l'Office national du Ducroire et l'habilitant à garantir les risques afférents à certains investissements belges à l'étranger. L'arrêté royal indispensable sera pris en temps opportun.

ART. 83.02. — *Prêts à des Etats étrangers.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 25.000.000 de francs.

Disposition légale : loi du 3 juin 1964, modifiée par l'arrêté royal n° 75 du 10 novembre 1967, autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers.

Par décision du Comité ministériel de Politique étrangère du 7 décembre 1970, un prêt a été accordé à la Tunisie pour un montant de 25 millions de francs. A cet effet, un crédit supplémentaire du même montant est demandé pour l'année 1971.



Art. 8 du projet de loi.

L'exécution de la loi sur le revenu garanti des personnes âgées a entraîné des difficultés administratives qui ont eu comme conséquence que les crédits votés pour 1969 et 1970 n'ont pu être utilisés entièrement.

Le Parlement est dès lors invité à autoriser l'utilisation du solde cumulé des crédits au 31 décembre 1970 pour couvrir les dépenses de 1971 et 1972 étant donné qu'ils concernent entre autres les charges de pension des années antérieures. De nombreuses décisions donnent en effet lieu à l'octroi d'une pension avec effet rétroactif.

Art. 11 du projet de loi.

Par arrêt du 24 mai 1960, le Conseil d'Etat a annulé la décision du 5 décembre 1956 du Ministre de l'Agriculture, par laquelle avait été refusée l'agrégation de la S.P.R.L. HAIMA comme fabricant de farines de sang.

Naar aanleiding van die vernietiging, werd HAIMA erkend bij ministerieel besluit van 10 februari 1961.

Wegens de aanvankelijke weigering van de erkenning heeft de vennootschap evenwel vóór de gewone rechtbank schadevergoeding gevorderd.

Bij arrest van 3 februari 1964 van het Hof van Beroep te Gent werd de vordering van HAIMA gegrond en ontvankelijk verklaard. Het Hof heeft verder, bij arrest van 22 juni 1965, een deskundige aangesteld om de door HAIMA geleden schade te bepalen, die op dat ogenblik door de vennootschap geraamd werd op 5.066.332 frank + 1.806.376 frank voor de interesten, zegge in totaal op 6.872.708 frank.

Om een einde te maken aan het geschil, hebben de partijen naar een minnelijke schikking gezocht. Op 9 december 1965 werd een dading aangegaan, waarbij de Belgische Staat zich verbond aan HAIMA een som van 2.300.000 frank te betalen.

Tijdens de onderhandelingen had HAIMA met betrekking tot dit bedrag voorbehoud gemaakt door te verklaren dat zij het slechts aanvaardde als een netto-bedrag, vrij van belastingen. Het Departement heeft gemeend de vennootschap in dit opzicht te kunnen geruststellen, daar er een recent precedent bestond waar de transactioneel toegekende vergoeding niet getaxeerd geworden was. Om die reden werd het door HAIMA gemaakt voorbehoud niet opgenomen in een uitdrukkelijke clausule van de dading van 9 december 1965.

Tegen de verwachting in werd de vergoeding, in uitvoering van die dading aan HAIMA betaald, tot beloop van 1.300.000 frank aan belasting onderworpen. De vennootschap heeft dienvolgens in 1968, voor het jaar 1966, voor 477.906 frank aan bijkomende belastingen moeten betalen.

Derhalve en gelet op de geest waarin de dading van 9 december 1965 werd afgesloten, heeft het Departement geoordeeld dat het billijk was de aan HAIMA toegekende schadeloosstelling te verhogen. Op 4 december 1968 is er een tweede dading tot stand gekomen waarbij aan de vennootschap een bijkomende vergoeding werd verleend gelijk aan $4/5 \times 477.906 \text{ frank} = 382.325 \text{ frank}$.

Het Rekenhof weigert echter zijn visum voor de betaling van die nieuwe vergoeding. Het voert aan dat, op grond van de tekst van de eerste dading, elke nieuwe eis van HAIMA kon verworpen worden en dat de bijkomende vergoeding, die bij de tweede dading werd toegekend, dan ook dient te worden beschouwd als een liberaliteit waarvoor, overeenkomstig artikel 114 van de Grondwet door de wet machtiging dient verleend te worden.

Die machtiging te bekomen is het doel van het voorstel dat ertoe strekt bovenstaande tekst op te nemen in het ontwerp van wet tot vaststelling van het bijblad 1971.

Art. 12 van het wetsontwerp.

De ruimbouwproeftuinen vormen ongetwijfeld, door hun voorlichtingsaktie en proefnemingen, een niet onbelangrijk instrument voor de ontwikkeling van de streekeconomie in de richting van de gespecialiseerde tuinbouwproductie. Om aan de spits van de technische vooruitgang te blijven moeten de proeftuinen hun uitrusting regelmatig aanpassen, wat op geregelde tijdstippen grote investeringen medebrengt.

De uit te voeren investeringswerken in de ruimbouwproeftuinen te Beitem, Wetteren, Sint-Katelijne-Waver, Meerle en Rillaar, zijn noodzakelijk en onmisbaar om hun efficiënte werking in de toekomst te verzekeren.

Wegens de dringende aard en de omvang van de betrokken investeringen, stelt de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie de daartoe nodige kredieten ter beschikking van de Minister van Landbouw.

Art. 13 van het wetsontwerp.

Het artikel 12 van de wet van 12 juli 1971 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken machtigt de Heer Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (F) ertoe vastleggingsmachtigingen en ordonnancingsmachtigingen voor een bedrag van 9.800.000 frank ter beschikking te stellen van de Minister van Openbare Werken op de

Suite à cette annulation, HAIMA a été agréée par arrêté ministériel du 10 février 1961.

La société a cependant intenté, devant les tribunaux ordinaires, une action en dommages-intérêts en raison du refus d'agrément dont elle avait été l'objet.

Par arrêt du 3 février 1964, la Cour d'Appel de Gand a déclaré que l'action de HAIMA était fondée et recevable. Elle a désigné, par son arrêt du 22 juin 1965, un expert chargé de déterminer le dommage subi par HAIMA, évalué à ce moment par celle-ci à 5.066.332 francs + 1.806.376 francs pour les intérêts, soit au total à 6.872.708 francs.

Pour mettre fin au litige, les parties ont cherché un accord à l'amiable. Le 9 décembre 1965 a été conclue une transaction par laquelle l'Etat belge s'engageait à payer à HAIMA une somme de 2.300.000 francs.

Au cours des négociations, HAIMA avait fait des réserves sur ce montant en déclarant qu'elle ne l'acceptait que comme montant net, libre d'impôts. Le Département a cru pouvoir rassurer la société à ce sujet, étant donné qu'il y avait un précédent récent où l'indemnisation transactionnelle n'avait pas été taxée. C'est pourquoi les réserves faites par HAIMA n'ont pas été reprises dans une clause expresse de la transaction du 9 décembre 1965.

Contrairement à l'attente, l'indemnité payée à HAIMA en exécution de cette transaction a été taxée à concurrence de 1.300.000 francs. Aussi la société a-t-elle dû payer en 1968, pour l'année 1966, des impôts supplémentaires s'élevant à 477.906 francs.

De ce fait et eu égard à l'esprit dans lequel la transaction du 9 décembre 1965 avait été conclue, le Département a estimé qu'en toute équité il y avait lieu d'augmenter l'indemnisation accordée à HAIMA. Le 4 décembre 1968 est intervenue une seconde transaction allouant à la société une indemnité complémentaire égale à $4/5 \times 477.906 \text{ francs} = 382.325 \text{ francs}$.

La Cour des Comptes refuse toutefois son visa pour le paiement de cette nouvelle indemnité. Elle fait valoir que les termes de la première transaction permettaient de rejeter toute demande ultérieure de HAIMA et que, dès lors, l'indemnité supplémentaire accordée par la seconde transaction constitue une libéralité qui, conformément à l'article 114 de la Constitution, doit être autorisée par la loi.

Obtenir cette autorisation, tel est le but du texte qu'il est proposé d'insérer dans le projet de loi fixant le feuillet 1971.

Art. 12 du projet de loi.

Les jardins d'essai horticoles constituent sans aucun doute, grâce à leur action d'information et à leurs expériences, un instrument important en faveur du développement de l'économie régionale dans le sens d'une production horticole spécialisée. Pour rester en tête du progrès technique, les jardins d'essai doivent adapter régulièrement leur équipement, ce qui entraîne de gros investissements à intervalles réguliers.

Les travaux d'investissement à effectuer dans les jardins d'essai horticoles à Beitem, Wetteren, Sint-Katelijne-Waver, Meerle et Rillaar, sont nécessaires et indispensables pour assurer à l'avenir leur fonctionnement efficace.

En raison du caractère urgent et de l'ampleur des investissements en question, le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie Régionale met à la disposition du Ministre de l'Agriculture les crédits nécessaires à cet effet.

Art. 13 du projet de loi.

L'article 12 de la loi du 12 juillet 1971 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques, autorise le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (F) à mettre à la disposition du Ministre des Travaux publics, sur les autorisations dont il dispose à l'article 600.1.A du Titre IV, section particulière, du budget du Ministère des

machtigingen waarover hij beschikt op het artikel 600.1.A van titel IV, afzonderlijke sectie, van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1971, ten einde de onteigening te financieren van een perceel grond en een rij huizen in de industriezone van Seneffe-Manage.

Voorname onteigening is nodig voor de verwezenlijking van belangrijke investeringen door de B.M.C.

Deze grondinneming zal, volgens de meest recente ramingen, een totale uitgave van 11.800.000 frank vergen, hetzij 2.000.000 frank meer dan voorzien.

De aangroei van de oorspronkelijk voorziene uitgave spruit voort uit de evolutie van de immobiliënmarkt in deze streek, de te voorzien huurvergoedingen en de verhoging van de wederbeleggingskosten.

Gelet op de dringende aard van deze onteigening stelt de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie (F) de nodige aanvullende kredieten ter beschikking van de Minister van Openbare Werken.

Art. 14 van het wetsontwerp.

Deze terbeschikkingstelling laat de aankoop toe in de industriezone van Ghlin-Baudour van terreinen bestemd om verkocht te worden aan de N.V. AZKO — België die belangrijke investeringen zal verrichten met het oog op de oprichting van een belangrijk chemisch complex.

Wegens de dringende aard en de omvang van de betrokken investeringen, stelt de Minister-Staatssecretaris van Streekeconomie (F) de daartoe nodige kredieten ter beschikking van de Minister van Openbare werken.

Art. 15 van het wetsontwerp.

Alhoewel bedoelde benoemingen door de Raad van State werden vernietigd, is het normaal dat de wedde aan de betrokkenen vereffend en overeenstemmend met de effectief uitgeoefende functies gedurende de beschouwde periodes hen verworven blijven.

Art. 16 van het wetsontwerp.

Er wordt voorgesteld om morale en sociale redenen af te zien van de invordering van pensioenstoelagen die onrechtmatig werden uitbetaald aan volgende personen :

Alluin, gepensioneerd in 1965 : 54.229 frank.
 Andris, gepensioneerd in 1967 : 2.226 frank.
 Behr, gepensioneerd in 1967 : 22.895 frank.
 Berger, gepensioneerd in 1965 : overleden in 1969 : 6.357 frank.
 Bil, gepensioneerd vóór 1958 : overleden in 1965 : 16.901 frank.
 Boca, gepensioneerd in 1965 : 16.193 frank.
 Bourgeois, gepensioneerd in 1962 : 59.901 frank.
 Breeus, gepensioneerd in 1962 : overleden in 1966 : 29.029 frank.
 Campe, gepensioneerd in 1960 : 29.546 frank.
 Cazy, gepensioneerd in 1959 : 93.587 frank.
 Chainiaux, gepensioneerd in 1968 : 14.627 frank.
 Colette, gepensioneerd in 1959 : 59.201 frank.
 Coppens, gepensioneerd in 1963 : overleden in 1967 : 10.580 frank.
 Das, gepensioneerd in 1958 : overleden in 1966 : 53.997 frank.
 De Corte, gepensioneerd vóór 1958 : 76.111 frank.
 Delvaux, gepensioneerd in 1968 : 16.243 frank.
 Depouhon, gepensioneerd in 1966 : 52.660 frank.
 De Roover, gepensioneerd in 1964 : 24.756 frank.
 D'Haenens, gepensioneerd in 1962 : 32.774 frank.

Affaires économiques pour l'année 1971, des autorisations d'engagement et d'ordonnancement d'un montant de 9.800.000 francs pour financer l'expropriation d'une parcelle de terrain et d'une rangée de maisons dans la zone industrielle de Seneffe-Manage.

La susdite expropriation est nécessaire pour la réalisation d'importants investissements de la B.M.C.

Selon les plus récentes estimations, l'acquisition des emprises visées nécessitera une dépense totale de 11.800.000 francs soit 2.000.000 de francs de plus que prévu.

L'accroissement de la dépense initialement prévue provient de l'évolution du marché immobilier dans cette région, des indemnités locatives à prévoir et de l'augmentation des frais de emploi.

Vu le caractère urgent de cette expropriation le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (F) met les crédits complémentaires nécessaires à la disposition du Ministre des Travaux publics.

Art. 14 du projet de loi.

Cette mise à disposition permet l'acquisition dans la zone industrielle de Ghlin-Baudour de terrains destinés à être vendus à la S.A. AZKO Belgique qui procédera à des investissements importants en vue de l'installation d'un important complexe chimique.

En raison du caractère urgent et de l'ampleur des investissements en question, le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (F) met à la disposition du Ministre des Travaux publics les crédits nécessaires.

Art. 15 du projet de loi.

Bien que les nominations en question aient été annulées par le Conseil d'Etat, il est normal que le traitement liquidé aux intéressés et correspondant aux fonctions effectivement exercées pendant les périodes considérées leurs reste acquis.

Art. 16 du projet de loi.

Il est proposé de renoncer pour des raisons morales et sociales au recouvrement d'allocations de pension payées indûment aux personnes suivantes :

Alluin, pensionné en 1965 : 54.229 francs.
 Andris, pensionné en 1967 : 2.226 francs.
 Behr, pensionné en 1967 : 22.895 francs.
 Berger, pensionné en 1965 : décédé en 1969 : 6.357 francs.
 Bil, pensionné avant 1958 : décédé en 1965 : 16.901 francs.
 Boca, pensionné en 1965 : 16.193 francs.
 Bourgeois, pensionné en 1962 : 59.901 francs.
 Breeus, pensionné en 1962 : décédé en 1966 : 29.029 francs.
 Campe, pensionné en 1960 : 29.546 francs.
 Cazy, pensionné en 1959 : 93.587 francs.
 Chainiaux, pensionné en 1968 : 14.627 francs.
 Colette, pensionné en 1959 : 59.201 francs.
 Coppens, pensionné en 1963 : décédé en 1967 : 10.580 francs.
 Das, pensionné en 1958 : décédé en 1966 : 53.997 francs.
 De Corte, pensionné avant 1958 : 76.111 francs.
 Delvaux, pensionné en 1968 : 16.243 francs.
 Depouhon, pensionné en 1966 : 52.660 francs.
 De Roover, pensionné en 1964 : 24.756 francs.
 D'Haenens, pensionné en 1962 : 32.774 francs.

Dieudonne, gepensioneerd vóór 1958 : overleden in 1966 : 54.052 frank.

Duflou, gepensioneerd vóór 1958 : overleden in 1970 : 47.764 frank.

Dufond, gepensioneerd in 1963 : 50.509 frank.

Elias, gepensioneerd in 1961 : overleden in 1966 : 71.171 frank.

Eyckens, gepensioneerd in 1965 : 38.948 frank.

Filliaert, gepensioneerd in 1958 : 28.273 frank.

Fonteyne, gepensioneerd in 1960 : 76.225 frank.

Goetschalck, gepensioneerd in 1963 : 64.263 frank.

Goossens, gepensioneerd vóór 1958 : 65.555 frank.

Hamel, gepensioneerd vóór 1958 : overleden in 1968 : 82.445 frank.

Heyvaert, gepensioneerd vóór 1958 : 85.490 frank.

Houet, gepensioneerd vóór 1958 : 238.304 frank.

Larivière, gepensioneerd in 1958 : overleden in 1966 : 44.383 frank.

Maucq, gepensioneerd vóór 1958 : 156.650 frank.

Note, gepensioneerd vóór 1958 : 287.592 frank.

Paulus, gepensioneerd in 1966 : overleden in 1970 : 6.303 frank.

Peinen, gepensioneerd in 1960 : overleden in 1966 : 14.773 frank.

Quoitin, gepensioneerd vóór 1958 : overleden in 1963 : 49.735 frank.

Range, gepensioneerd in 1960 : overleden in 1968 : 68.178 frank.

Sax, gepensioneerd vóór 1958 : 117.518 frank.

Spaenijers, gepensioneerd vóór 1958 : overleden in 1966 : 36.432 frank.

Sprengers, gepensioneerd in 1964 : 45.150 frank.

Stakenborghs, gepensioneerd vóór 1958 : overleden in 1967 : 50.477 frank.

Stenier, gepensioneerd in 1968 : 10.858 frank.

Swinne, gepensioneerd in 1958 : 62.917 frank.

Tournoy, gepensioneerd in 1960 : 89.459 frank.

Uytroever, gepensioneerd in 1961 : 50.249 frank.

Vandelaer, gepensioneerd vóór 1958 : 82.441 frank.

Vandenweyngaert, gepensioneerd in 1960 : overleden in 1964 : 26.016 frank.

Van Der Hoeven, gepensioneerd in 1964 : 41.054 frank.

Van Oppem, gepensioneerd in 1968 : overleden in 1970 : 17.815 frank.

Velein, gepensioneerd vóór 1958 : overleden in 1960 : 6.921 frank.

Totaal : 2.839.733 frank.

Deze sommen werden aan de betrokkenen uitbetaald ingevolge een verkeerde interpretatie van de teksten van toepassing inzake pensioen-toelage.

Art. 17 van het wetsontwerp.

Uit de definitieve rekeningen van het RIZIV voor 1969 blijkt dat de voor vermeld jaar vereffende Rijkstoelage het wettelijk verschuldigd aandeel van het Rijk in bepaalde werkelijke uitgaven van de regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voor loontrekkenden, ten belope van 377.465.000 frank overtreft. Dit saldo zou door het RIZIV aan de Schatkist moeten terugbetaald worden.

Het werd evenwel omwille van de doeltreffendheid verkieslijk geacht de goedkeuring te vragen van hogervermelde bijbepaling, die er toe

Dieudonne, pensionné avant 1958 : décédé en 1966 : 54.052 francs.

Duflou, pensionné avant 1958 : décédé en 1970 : 47.764 francs.

Dufond, pensionné en 1963 : 50.509 francs.

Elias, pensionné en 1961 : décédé en 1966 : 71.171 francs.

Eyckens, pensionné en 1965 : 38.948 francs.

Filliaert, pensionné en 1958 : 28.273 francs.

Fonteyne, pensionné en 1960 : 76.225 francs.

Goetschalck, pensionné en 1963 : 64.263 francs.

Goossens, pensionné avant 1958 : 65.555 francs.

Hamel, pensionné avant 1958 : décédé en 1968 : 82.445 francs.

Heyvaert, pensionné avant 1958 : 85.490 francs.

Houet, pensionné avant 1958 : 238.304 francs.

Larivière, pensionné en 1958 : décédé en 1966 : 44.383 francs.

Maucq, pensionné avant 1958 : 156.650 francs.

Note, pensionné avant 1958 : 287.592 francs.

Paulus, pensionné en 1966 : décédé en 1970 : 6.303 francs.

Peinen, pensionné en 1960 : décédé en 1966 : 14.773 francs.

Quoitin, pensionné avant 1958 : décédé en 1963 : 49.735 francs.

Range, pensionné en 1960 : décédé en 1968 : 68.178 francs.

Sax, pensionné avant 1958 : 117.518 francs.

Spaenijers, pensionné avant 1958 : décédé en 1966 : 36.432 francs.

Sprengers, pensionné en 1964 : 45.150 francs.

Stakenborghs, pensionné avant 1958 : décédé en 1967 : 50.477 francs.

Stenier, pensionné en 1968 : 10.858 francs.

Swinne, pensionné en 1958 : 62.917 francs.

Tournoy, pensionné en 1960 : 89.459 francs.

Uytroever, pensionné en 1961 : 50.249 francs.

Vandelaer, pensionné avant 1958 : 82.441 francs.

Vandenweyngaert, pensionné en 1960 : décédé en 1964 : 26.016 francs.

Van Der Hoeven, pensionné en 1964 : 41.054 francs.

Van Oppem, pensionné en 1968 : décédé en 1970 : 17.815 francs.

Velein, pensionné avant 1958 : décédé en 1960 : 6.921 francs.

Totaal : 2.839.733 francs.

Ces sommes avaient été payées aux intéressés par suite d'une interprétation erronée des textes applicables en matière de compléments de pension.

Art. 17 du projet de loi.

Il ressort des comptes définitifs de l'INAMI pour 1969 que la subvention de l'Etat liquidée pour cette même année dépasse la quote-part légale due par l'Etat dans certaines dépenses réelles du régime d'assurance maladie-invalidité pour travailleurs salariés à concurrence de 377.465.000 francs. Ce solde excédentaire devrait être remboursé au Trésor par l'INAMI.

Pour des raisons d'efficacité, il a toutefois été estimé préférable de demander l'approbation de la présente disposition spéciale, qui per-

strekt het in 1969 te veel gestorte aan te wenden tot de financiering van een nog voor 1969 verschuldigde aanvullende Rijksbijdrage enerzijds en van een gedeelte van de globale Rijkstoelage aan het RIZIV voor 1972 anderzijds.

Art. 18 van het wetsontwerp.

Wegens allerlei redenen van administratieve aard werden, tijdens het jaar 1970, de vooruitzichten inzake uitvoering van artikel 79 van de geordende wetten op de beroepsziekten (schrapping van artikel 70, § 1 van de wet van 24 december 1964, waarbij bepaalde slachtoffers van beroepsziekten uitgesloten werden uit de wettelijke voordelen) niet verwezenlijkt zoals oorspronkelijk gepland.

De aanvankelijk voor 1970 geraamde budgettaire last werd derhalve gespreid over 1971 en voornamelijk over 1972 (laatste fase van de uitvoering van vermeld artikel 79).

Het ligt dan ook voor de hand dat voorgesteld wordt het niet opgebruikte saldo van de toelage 1970 te gebruiken voor de uitgaven van 1972.

Art. 19 van het wetsontwerp.

Deze machtiging zal het Werk in staat stellen een nieuwe inspanning te volbrengen voor het kinderwelzijn.

Art. 22 van het wetsontwerp.

De hierboven vermelde assignaties werden door geval van heikracht niet tijdig ter betaling aangeboden, zodat het billijk is dat de Staat zich kwijt van deze schuldvorderingen die krachtens artikel 4 van de wet van 6 februari 1970 en artikel 11 van de wet van 2 mei 1956 verjaard zijn.

Art. 23 van het wetsontwerp.

Ministerie van Financiën.

ART. 12.01.1. — Een bijkrediet van 60.000 frank gevraagd voor de vorige jaren, is bestemd om in de erelonen te voorzien verschuldigd aan Mr. Bernard Van Reepinghen, handelend voor rekening van de nalatenschap van wijlen zijn vader, Mr. Charles Van Reepinghen, stafhouder, voor de prestaties geleverd door deze laatste in de zaak « Belgische Staat t/Légrand ».

Ingevolge het overlijden van Mr. Charles Van Reepinghen tijdens de loop van het geding, is de staat van kosten en erelonen niet aangeboden geworden ten gepaste tijde.

Ter gelegenheid van de liquidatie van zijn kabinet, hebben de erfgenamen deze staat ingediend.

Het is dan ook billijk dat de Belgische Staat deze vordering, verjaard sinds 31 december 1970, vereffent.

Het is met dit inzicht dat om de ontheffing wordt verzocht van de vijfjarige verjaring, voorzien bij artikel 1 van de wet van 6 februari 1970, betreffende de verjaring van de schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat.

ART. 12.27 (*nieuw*). — Tengevolge van het bevel van ontruiming voor het personeel van de Kolonie voor het gebied van Lusangi (Provincie Kivu), heeft een territoriaal agent, in juli 1960, bij gebrek aan officiële vervoermiddelen, een vrachtwagen van de firma Amaro opgeëist om het reisgoed van het Europees personeel te vervoeren van Lusangi naar Usumbura.

Hiervoor eiste de vervoerder, bij brief van 25 augustus 1960, een som van 69.376 frank van de Belgische Staat.

Na onderzoek en na de betrokken ambtenaren hierover geraadpleegd te hebben, heeft de Administratie, de werkelijk door de Staat verschuldigde kosten, geschat op 20.694 frank.

mettra d'affecter le solde excédentaire de 1969, d'une part, au financement de la quote-part complémentaire restant due par l'Etat à l'INAMI pour 1969 et, d'autre part, au financement d'une partie de la subvention globale de l'Etat à l'INAMI pour 1972.

Art. 18 du projet de loi.

Pour diverses raisons de caractère administratif, les prévisions relatives à l'exécution, en 1970, de l'article 79 des lois coordonnées sur les maladies professionnelles (suppression de l'article 70 § 1 de la loi du 24 décembre 1964 excluant des avantages légaux certaines victimes des maladies professionnelles) ne se sont pas réalisées comme il avait été envisagé initialement.

Ainsi la charge budgétaire évaluée à l'origine pour 1970 s'est étalée sur les années 1971 et principalement 1972 (dernière phase de l'exécution de l'article 79 susvisé).

C'est pourquoi il est proposé d'affecter aux dépenses de 1972 le solde non utilisé de la subvention de 1970.

Art. 19 du projet de loi.

Cette autorisation permettra à l'Oeuvre d'accomplir un nouvel effort dans le domaine de l'enfance.

Art. 22 du projet de loi.

Les assignations dont question n'ont pas été présentées en temps utile en vue de leur paiement, par suite de force majeure. Il est dès lors équitable que l'Etat s'acquitte de ces créances, prescrites en exécution de l'article 4 de la loi du 6 février 1970 et de l'article 11 de la loi du 2 mai 1956.

Art. 23 du projet de loi.

Ministère des Finances.

ART. 12.01.1. — Un crédit supplémentaire de 60.000 francs sollicité pour les années antérieures, est destiné à couvrir les honoraires dus à Me Bernard Van Reepinghen, agissant pour compte de la succession de feu son père M. le Bâtonnier Charles Van Reepinghen pour les prestations accomplies par ce dernier dans l'affaire Etat belge c/Légrand.

Un état des débours et honoraires n'a pas été présenté en temps utile aux fins de paiement, par suite du décès de Me Charles Van Reepinghen en cours de procédure.

A l'occasion de la liquidation de son cabinet, les héritiers viennent d'introduire cet état.

Il est dès lors équitable que l'Etat s'acquitte de cette créance, prescrite depuis le 31 décembre 1970.

A cette fin, est sollicité le relèvement de la prescription quinquennale prévue par l'article 1^{er} de la loi du 6 février 1970, relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat.

ART. 12.27 (*nouveau*). — En juillet 1960, suite aux ordres d'évacuation du personnel de la Colonie du territoire de Lusangi (Province de Kivu), un agent territorial, en l'absence sur place de moyens de transport officiels, a requis un camion de la firme Amaro pour transporter les bagages du personnel européen de Lusangi à Usumbura.

Par lettre du 25 août 1960, le transporteur réclamait à l'Etat belge une somme de 69.376 francs.

Après enquête et justifications réclamées aux fonctionnaires intéressés, l'administration a estimé que les frais réellement dus par l'Etat ne s'élevaient qu'à 20.694 francs.

Op 19 februari 1968 werd deze beslissing medegedeeld aan de advocaat van M. Amaro en werd er, in het vooruitzicht van de betaling van deze schuldvordering, om toezending van een faktuur verzocht. Het Departement ontving deze faktuur op 23 februari 1971.

De heer Amaro heeft daadwerkelijk diensten geleverd in een bewogen tijd en in zeer moeilijke omstandigheden; het is dan ook billijk dat de Staat zijn onkosten vergoedt.

Daarom wordt dan ook de opheffing gevraagd van de vijfjarige verjaring voor deze schuldvordering.

Ministerie van Landsverdediging.

De schuldvorderingen waarvan sprake maken het voorwerp uit van meerdere fakturen met als datum 30 juli, 1 en 2 augustus 1960 en hebben betrekking op levering van goederen en diensten aan Belgische troepen die deel uitmaakten van marseenheden met opdracht te Kikwit (Republiek Zaïre).

Ingevolge de bijzondere omstandigheden van het ogenblik zijn de originele fakturen niet op het departement toegekomen.

Daar anderzijds de belanghebbende schuldeiser slechts onlangs naar België terugkeerde na verder in het buitenland verbleven te hebben, bevond hij zich in de praktische onmogelijkheid de nodige informatie te verkrijgen die hem in de mogelijkheid moest stellen zijn rechten te vrijwaren.

Cette décision fut signalée à l'avocat de M. Amaro, le 19 février 1968, et une facture réglementaire fut demandée en vue du paiement de la créance. Cette facture n'est parvenue au Département que le 23 février 1971.

Quoi qu'il en soit, M. Amaro a effectivement presté des services à une époque troublée et dans des circonstances difficiles. Par conséquent, il est équitable de lui payer ces frais qui sont réellement à charge de l'Etat.

C'est pourquoi, le relèvement de la prescription quinquennale est demandé pour la créance en question.

Ministère de la Défense Nationale

Les créances en question font l'objet de plusieurs factures datées du 30 juillet, du 1^{er} et du 2 août 1960 et se rapportent à des fournitures de biens et de services à des troupes belges faisant partie d'unités de marche en mission à Kikwit (République du Zaïre).

En raison des circonstances particulières du moment, les factures originales ne sont pas parvenues au département.

D'autre part, le créancier intéressé n'étant rentré que récemment en Belgique après avoir continué à séjourner à l'étranger, s'est trouvé dans l'impossibilité pratique d'obtenir les informations nécessaires qui devaient lui permettre de sauvegarder ses droits.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement.

(in franken)		TITEL I. — GEWONE UITGAVEN. — TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.		(en francs)	
Beslissing en datum — Décision et date	Sectie en artikel — Section et article	Betreft — Objet	Bedrag — Montant		
			Lopend jaar — Année courante	Vorige jaren — Années antérieures	

RIJKSSCHULD. — DETTE PUBLIQUE.

Nr. 2100 9-7-1971	Art. 242bis	Uitgaven in verband met de van 1 juli 1971 af aan het Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer, te verrichten maandelijks storting van 25 miljoen frank. — <i>Dépenses relatives aux versements au Fonds belgo-congolais d'Amortissement et de Gestion, à partir du mois de juillet 1971, d'une somme mensuelle de 25 millions de francs</i>	150.000.000	—	
----------------------	-------------	---	-------------	---	--

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER. —

SERVICES DU PREMIER MINISTRE.

Nr. 2105 30-7-1971	Sect. IV. Art. 74.05.2	Vervanging van het autovoertuig bestemd voor de Minister van Communautaire betrekkingen. — <i>Remplacement de la voiture automobile destinée au Ministre des Relations communautaires</i>	216.000	—	
Nr. 2106 30-7-1971	Sect. III. Art. 74.05.	Vervanging van het rijtuig van de Minister van Wetenschapsbeleid- en programmatie. — <i>Remplacement du véhicule du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques.</i>	200.000	—	
Nr. 2118 3-9-1971	Sect. I. Art. 33.06	Bijdrage van de Regering in de oprichtingskosten van een Nationaal Memoriaal voor de terechtgestelden. — <i>Participation du Gouvernement dans les frais d'érection d'un Mémorial national pour les exécutés</i>	200.000	—	
Nr. 2131 22-10-1971	Sect. I. Art. 12.03	Ten laste nemen van het tekort van het Agentschap Belga door de Regering. — <i>Prise en charge par le Gouvernement du déficit de l'Agence Belga</i>	4.147.000	—	

MINISTERIE VAN JUSTITIE. —

MINISTERE DE LA JUSTICE.

Nr. 2095 28-5-1971	Sect. II. Art. 12.21	Uitgaven die betrekking hebben op de aankoop en verzending van boekjes bestemd voor de onmiddellijke betaling van boeten wegens inbreuken op de wegcode. — <i>Dépenses relatives à l'acquisition et l'expédition de carnets prévus pour le paiement immédiat d'une amende pour infractions au Code de la route</i>	1.000.000	—	
Nr. 2099 2-7-1971	Sect. I. Art. 33.01	Uitgaven die betrekking hebben op allerlei schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en zijn bedienden gepleegde daden. — <i>Dépenses relatives aux indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés</i>	1.100.000	—	

(in franken)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN. — TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(en francs)

Beslissing en datum — <i>Décision et date</i>	Sectie en artikel — <i>Section et article</i>	Betreft — <i>Objet</i>	Bedrag — Montant	
			Lopend jaar — <i>Année courante</i>	Vorige jaren — <i>Années antérieures</i>
Nr. 2103 30-7-1971		Uitgaven die betrekking hebben, respectievelijk op allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel, op bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden, op papier geleverd door bemiddeling van het C.B.B., op uitzonderingsuitgaven voor diensten en op zetwerk aan de privaattijverheid toevertrouwd. — <i>Dépenses relatives, aux allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat, aux rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers, aux fournitures de papier effectuées à l'intervention de l'O.C.F., aux frais exceptionnels de services, aux travaux exceptionnels de services et aux travaux de composition confiés à l'industrie privée.</i>		
	Sect. I.			
	Art. 11.04.4		2.700.000	—
	Art. 12.01.4		400.000	—
	Art. 12.05.4		2.600.000	—
	Art. 12.14		400.000	—
	Art. 12.24		2.000.000	—
Nr. 2130 15-10-1971	Sect. I. Art. 12.22	Uitgaven met betrekking op het opdrijven van de strijd tegen de verdovende middelen. — <i>Dépenses relatives à l'intensification de la lutte contre les stupéfiants</i>	250.000	—
Nr. 2140 29-10-1971		Uitgaven met betrekking op respectievelijk kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B., de oprichting van een Centrum der informatieverwerking en de oprichting van een sectie van het Hof van beroep van Brussel in Antwerpen en Bergen. — <i>Dépenses relatives respectivement à l'habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F., à la création d'un Centre de traitement de l'information et à l'institution d'une section de la Cour d'Appel de Bruxelles à Anvers et à Mons.</i>		
	Sect. I.			
	Art. 12.07		1.498.000	—
	Art. 01.02		1.000.000	—
	Sect. II.			
	Art. 01.02		19.341.000	—
MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN. — MINISTERE DE L'INTERIEUR.				
Nr. 2129 15-10-1971	Sect. I. Art. 12.25	Parlementsverkiezingen en verkiezingen voor de eerste maal georganiseerd in de agglomeraties en in de federaties van gemeenten. — <i>Elections parlementaires et élections organisées pour la première fois dans les agglomérations et les fédérations de communes</i>	30.000.000	—
MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN. — MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES.				
Nr. 2092 14-5-1971	Sect. I. Art. 12.26	Receptiekosten gemaakt in 1970. — <i>Frais de réceptions exposés en 1970</i>	—	1.500.000
Nr. 2101 22-7-1971	Sect. I. Art. 34.19	Tegemoetkoming van België ten voordele van de vluchtelingen van Oost-Pakistan die in het land bleven en deze die zich naar Indië begaven. — <i>Intervention de la Belgique en faveur des réfugiés du Pakistan Oriental restés au pays et de ceux qui ont gagné l'Inde</i>	17.000.000	—
Nr. 2110 30-7-1971	Sect. I. Art. 34.14	Deelneming van de Staat in de kostprijs van de inhuring van de administratieve complexen «Berlaymont» en «Karel De Grote» voor het tweede semester 1971. — <i>Participation de l'Etat dans les frais de location des complexes administratifs «Berlaymont» et «Charlemagne» pour le second semestre 1971.</i>	53.000.000	—

(in franken) **TITEL I. — GEWONE UITGAVEN. — TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.** (en francs)

Beslissing en datum — Décision et date	Sectie en artikel — Section et article	Betreft — Objet	Bedrag — Montant	
			Lopend jaar — Année courante	Vorige jaren — Années antérieures
Nr. 2112 30-7-1971	Sect. I. Art. 12.01.1	Systeem voor elektronisch documentatieonderzoek. — <i>Système de recherche documentaire électronique</i>	2.652.000	—
Nr. 2120 17-9-1971	Sect. I. Art. 34.12	Onmiddellijke zending naar Tchaad van anti-cholera vaccins. — <i>Envoi immédiat au Tchad de vaccins anti-cholériques.</i> .	500.000	—
Nr. 2125 1-10-1971	Sect. I. Art. 34.12	Tegemoetkoming van België ten voordele van de vluchtelingen van Oost-Pakistan die in het land bleven en deze die zich naar Indië begaven. — <i>Intervention de la Belgique en faveur des réfugiés du Pakistan Oriental restés au pays et de ceux qui ont gagné l'Inde</i>	20.000.000	—
Nr. 2126 1-10-1971	Sect. I. Art. 34.12	Tussenkost van België ten voordele van de slachtoffers van de aardbeving die onlangs Chili heeft geteisterd. — <i>Intervention de la Belgique en faveur des victimes du séisme qui a récemment ravagé le Chili</i>	1.000.000	—
Nr. 2132 22-10-1971	Sect. I. Art. 34.12	Tegemoetkoming van België ten voordele van de vluchtelingen van Oost-Pakistan die in het land bleven en deze die zich naar Indië begaven. — <i>Intervention de la Belgique en faveur des réfugiés du Pakistan Oriental restés au pays et de ceux qui ont gagné l'Inde</i>	100.000.000	—
MINISTERIE VAN LANDBOUW. — MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.				
Nr. 2114 3-9-1971	Sect. I. Art. 33.80	Subsidie aan het World Wildlife Fund te verlenen als tussenkomst in de kosten voortvloeiend uit de bescherming van de ganzenpleisterplaats te Damme en omstreken gedurende de winter 1969-1970. — <i>Subvention au World Wildlife Fund, à titre d'intervention dans les frais résultant de la protection du lieu d'hivernage des oies à Damme et environs durant l'hiver 1969-1970</i>	50.000	—
MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN. — MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.				
Nr. 2102 22-7-1971	Sect. I. Art. 41.04	Inrichtingskosten van de Dienst voor nijverheidsbevordering. — <i>Frais d'installation de l'Office de la promotion industrielle.</i>	10.000.000	—
Nr. 2127 8-10-1971	Sect. I. Diverse artikels. <i>Divers articles.</i>	Werkingskosten van het Kabinet van de Heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken. — <i>Frais de fonctionnement du Cabinet de M. le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.</i>		
	Art. 11.01		87.000	—
	Art. 11.02		4.000.000	—
	Art. 12.02.1		400.000	—
	Art. 12.03.1		770.000	—
	Art. 12.05		50.000	—
	Art. 12.07		63.000	—
	Art. 12.08		10.000	—
	Art. 12.09		500.000	—
	Art. 12.10.1		70.000	—
	Art. 12.14		250.000	—
	Art. 12.24		400.000	—
	Art. 74.03		1.600.000	—
	Art. 74.04		800.000	—
Nr. 2139 29-10-1971	Sect. II. Art. 41.01	Toelage aan het I.W.O.N.L. — Herziening van de specialisatiebeurzen. — <i>Subvention à l'I.R.S.I.A. — Revalorisation des bourses de spécialisation</i>	34.417.000	—

(in franken)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN. — TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(en francs)

Beslissing en datum — Décision et date	Sectie en artikel — Section et article	Betreft — Objet	Bedrag — Montant	
			Lopend jaar — Année courante	Vorige jaren — Années antérieures

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG. —
MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

Nr. 2134 22-10-1971	Sect. I. Art. 12.13	Huur van onroerende goederen. — <i>Location de biens immobiliers</i>	11.800.000	—
------------------------	------------------------	--	------------	---

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN
HET GEZIN. — MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

Nr. 2122 17-9-1971	Sect. II. Art. 41.60	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting. — <i>Subside à l'Institut National du Logement.</i>	10.200.000	—
Nr. 2124 1-10-1971		Oprichting van een secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd. — <i>Institution d'un secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.</i>		
	Sect. II. Art. 12.65		2.000.000	—
	Art. 74.01		1.200.000	—

MINISTERIE VAN FINANCIËN. —
MINISTÈRE DES FINANCES.

Nr. 2094 14-5-1971	Sect. I. Art. 12.31	Actie van algemene voorlichting inzake de B.T.W., door tussenkomst van het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Dokumentatie. — <i>Action tendant à l'information générale en matière de T.V.A., à l'intervention de l'Institut Belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.)</i>	5.000.000	—
Nr. 2128 15-10-1971	Sect. I. Art. 12.05	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken en inbindingen door tussenkomst van het C.B.B. — <i>Fournitures de bureau, papier, impressions reliées à l'intervention de l'O.C.F.</i>	25.454.000	—

AL DE BEGROTINGEN. — TOUS LES BUDGETS.

Nr. 2141 5-11-1971	Diverse. Divers.	Geheel van het aanpassingsblad niet gedekt met bijzondere beslissingen. — <i>Ensemble du feuillet non couvert par des décisions particulières</i>	—	—
Nr. 2145 20-12-1971	Diverse. Divers.	Aanpassing en aanvulling aan de beslissing nr. 2141. — <i>Ajustement et complément à la décision n° 2141</i>	—	—

(in franken) **TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN. — TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.** (en francs)

Beslissing en datum — Décision et date	Sectie en artikel — Section et article	Betreft — Objet	Bedrag — Montant	
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancerings

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN. —
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.**

Nr. 2111 30-7-1971	Sect. I. Art. 83.01	Aankoop van een vaste residentie voor de Belgische Ambassade in Italië (Villa Dora). — <i>Acquisition d'une résidence permanente pour l'Ambassade de Belgique en Italie (Villa Dora)</i> .	48.000.000	64.000.000
-----------------------	------------------------	--	------------	------------

LANDSVERDEDIGING. — DEFENSE NATIONALE.

Nr. 2089 26-3-1971	Art. 13.35 (nieuw) (<i>nouv.</i>)	Aankoop van 12 transportvliegtuigen van het type C-130 Hercules. — <i>Acquisition de 12 avions de transport du type C-130 Hercules</i>	3.000.000.000	400.000.000
-----------------------	--	--	---------------	-------------

**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN. —
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.**

Nr. 2123 24-9-1971	Sect. I. Art. 32.02	Staatstussenkomst in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, wisselstukken voor vliegend materieel en uitrustingen voor de onderhouds- en nazichtwerkplaatsen van de Sabena. — <i>Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, rechanges pour matériel volant et équipements pour les ateliers d'entretien et de revision de la Sabena</i>	—	202.552.815
Nr. 2142 5-11-1971	Sect. I. Art. 32.07	Voorlopig voorschot dat aan de Sabena wordt toegekend en waarvan de bestemming later zal vastgesteld worden. — <i>Avance provisoire allouée à la Sabena et dont l'affectation sera déterminée ultérieurement</i>	—	850.000.000

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN
HET GEZIN. — MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.**

Nr. 2098 18-6-1971	Sect. I. Art. 61.86 (nieuw) (<i>nouv.</i>)	Eénmalige dotatie te voorzien voor de bouw en de uitrusting van nederlândstalige peultuinen opgericht in het arrondissement Brussel-Hoofdstad. — <i>Dotation unique destinée à la construction et à l'équipement de sections prégaréennes de langue néerlandaise créées dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale</i>	500.000.000	500.000.000
Nr. 2116 3-9-1971	Sect. I. Art. 73.80	Bestemd om het voor de werken opgelegde tijdschema na te komen betreffende het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg. — <i>Destiné à respecter le timing imparti pour les travaux concernant le réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg</i>	10.000.000	—
Nr. 2121 17-9-1971	Sect. I. Art. 73.81	Herziening van de raming van de kostprijs der werken aan de moerriool van het Albert Kanaal. — <i>Révision des estimations du coût des travaux au collecteur du Canal Albert</i>	—	200.000.000